

VOCABULARIO

CASTELLANO-ZAPOTECO

PUBLICADO POR LA JUNTA COLOMBINA DE MÉXICO

CON MOTIVO DE LA CELEBRACIÓN DEL CUARTO CENTENARIO

DEL

DESCUBRIMIENTO DE AMÉRICA



MÉXICO

OFICINA TIPOGRÁFICA DE LA SECRETARÍA DE FOMENTO

CALLE DE SAN ANDRÉS NÚMERO 15.

—
1893

VOCABULARIO
CASTELLANO-ZAPOTECO

VOCABULARIO

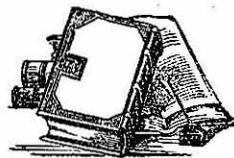
CASTELLANO-ZAPOTECO

PUBLICADO POR LA JUNTA COLOMBINA DE MÉXICO

CON MOTIVO DE LA CELEBRACIÓN DEL CUARTO CENTENARIO

DEL

DESCUBRIMIENTO DE AMÉRICA



MÉXICO

OFICINA TIPOGRÁFICA DE LA SECRETARÍA DE FOMENTO
CALLE DE SAN ANDRÉS NÚMERO 15.

1893

ADVERTENCIA.



L Sr. Presidente de la República, General Porfirio Díaz, entregó á la Junta Colombina de México el manuscrito de este Vocabulario Español-Zapoteco, y la Junta acordó que se imprimiese.

Es un grueso tomo en 4º común, escrito á dos columnas, de letra de mediados del siglo XVIII. Carece de portada y de todo preliminar. Está encuadernado en pergamino, y con este rótulo en el lomo: DICCIONARIO || SAPOTECO || DEL BALLE. Perteneció, según informes, á la biblioteca de los dominicos de Oaxaca; mas no tiene sello alguno que asegure esa procedencia. Ultimamente paraba en poder de D. Lino Calvo, quien le regaló al Sr. Lic. D. Manuel Martínez Gracida, y éste, á su vez, le presentó al Sr. Presidente de la República.

No hay en el libro indicio que ayude á descubrir el nombre del autor. Hay quien le atribuya á Fr. Cristóbal de Agüero, de quien sabemos que escribió Vocabulario de esa lengua; mas si este fuese, nuestro manuscrito no puede ser original sino copia bastante posterior. Que es copia limpia se conoce en las poquísimas correcciones que en él se ven. Comparado con el Vocabulario del P. Córdoba, se nota desde luego que corresponde á otro dialecto. Por la ortografía, y por muchas palabras y frases, personas inteligentes juzgan que presenta un lenguaje bastante alterado ya. La ortografía española, á la vista de todos está que es incorrectísima. De eso, y de la manera con que el autor agrupó acepciones y frases, resulta un trastorno completo en el orden alfabético, de suerte que es harto difícil dar con lo que se busque: defecto común en todos esos Vocabularios antiguos. Restablecer aquel orden era empresa de suma dificultad. Habría sido necesario sacar copia de toda la obra en cédulas sueltas, corrigiendo la ortografía castellana, y trasladar las frases al artículo de la voz principal de cada una de ellas, ordenando después todo por alfabeto: hacer, en suma, una refundición de la obra, lo cual re-

quería mucho tiempo y un entero conocimiento de la lengua, que no era fácil encontrar en persona que tuviese juntamente la aptitud necesaria para lo demás, y tiempo de que disponer. Por esas consideraciones se resolvió que se procurase únicamente la fiel correspondencia del impreso con el manuscrito. Así, á lo menos, se salvaba la obra, y se facilitaba mucho el trabajo definitivo, cuando hubiera persona capaz de emprenderle.

Es de sentirse que el *Vocabulario* sólo tenga la parte española-zapoteca, que hoy es la menos útil para los estudios. Por el contrario, á los misioneros, autores de todas estas obras, interesaba más esa parte, para hallar con facilidad la traducción de las palabras ó frases españolas que necesitaban hacer comprender á los indios. Así vemos que esa disposición fué la que dió Fr. Alonso de Molina á la primera edición de su *Vocabulario de la Lengua Mexicana* (1555), y en la misma tenemos el Zapoteco de Fr. Juan de Córdoba (1578) y el Misteco de Fr. Francisco de Alvarado (1593). Otros hay que comprenden ambas partes, como el Tarasco de Fr. Maturino Gilberti (1559) y la segunda edición del de Molina. En tiempos modernos, cambiadas las circunstancias, hemos visto aparecer el Maya-Español de D. Juan Pío Pérez (1866-1877) y el Nahuatl-Francés de Rémi Simeón (1885).

Mencioné arriba el *Vocabulario Zapoteco* de Fr. Juan de Córdoba. En la *Bibliografía Mexicana del siglo XVI* (pág. 228) se incluyó esta obra sólo por referencias, y se le asignó, por conjeturas, la fecha de 1578. En el *Apéndice* (pág. 406), se hizo mención de un *Vocabulario Zapoteco* que posee el Sr. Ágreda, sumamente maltratado, que parecía ser el del P. Córdoba; pero que por carecer de principio y de fin no pudo ser identificado. Después de publicada la *Bibliografía*, ha aparecido un ejemplar del *Vocabulario de Córdoba* en poder del Dr. E. Seler, de Berlín, adquirido, al parecer, en Oaxaca, y que hasta ahora es el único que se conoce. Conviene aprovechar esta ocasión para describirle:

VOCABULARIO || EN LENGUA || ÇAPOTECA, HECHO Y || RECOPILADO POR EL MUY RE || VERENDO PADRE FRAY || Iuan de Cordoua, de la orden de los Predicadores, que reside en || esta nueua España.

(Un grabado de Santo Domingo.)

CON LICENCIA || ¶ Impreso, por Pedro Charte [sic], y Antonio Ricardo. ||
En México. Año de 1578.

Un tomo en 4º, letra romana, 21 fojas preliminares, á saber: portada, con vuelta en blanco: 6 fojas de licencias: 5 de un prefacio "al curioso lector;" en la vuelta de la 5ª un grabado de la cabeza de JESVCRISTO NAZARENO: sigue otra hoja con nueva licencia del Virrey. Se completan los preliminares con 8 fojas de erratas, numeradas las 4 primeras. El texto ocupa los folios 1 á 423, que termina con el artículo *Vergüenza*. El ejemplar está completado con siete fojas manus-

critas, y en la vuelta de la última está la frase *Zumbar el gallo de la tierra*, y las palabras siguientes, que parecen copiadas del original:

Fin

Soli deo honor et Gl^a in
secula (*una mancha de tinta*)

Amen.

Debemos esta descripción al Sr. Dr. D. Antonio Peñafiel, quien la tomó directamente del ejemplar de Berlín, y nos favoreció con un facsímile fotolitográfico de la portada, y otro de la vuelta de la foja de los preliminares, donde está la cabeza del *Jesucristo Nazareno*.

El *Vocabulario* de Córdoba termina con la misma frase que el nuestro; pero que este es bastante posterior se prueba también con el cambio que se nota en ella. Aquel dice *Zumbar el gallo de la tierra*, y este *Zumbar el guajolote*. Todos los escritores del siglo XVI llaman á esa ave *gallo de la tierra* ó *gallo de papada*: el nombre mexicano guajolote (*huexolotl*, Molina), se introdujo posteriormente.

A

A, preposicion, loo, v.g.: ante mí, loo naa; ante el juez, loo goquii.
Adónde? càa?
Abatirse, raatayuu.
Abatido, nayeeyuu.
Abarca, ricenia.
Abrir, rixalla.
Abismo, naxiitete.
Abeja ó abispa, beezo.
— *de miel*, beezechiná.
— *pequeña*, beezepehuichi, l. beezelaze.
Abejon, beezebizoche.
Abertura, guelanaxale.
Abil, naziña.
Abilísimo, nachiiñolachi, l. lachiguichiña.
Abilidad, guelanaziña.
Ablandar, rogoche.
Abofetear, rigappaloo.
Abogado, huecuecheticha, l. hueguilleticha, l. huechinoticha.
Abollar, rotèpa, l. rotàbia.
Abolladura, xitèpa, l. litèpa, l. litabi.
Abominar, ricàcilachia.
Aborrecer, rochibalachi.
Abortar, rietexini, l. riabaxini.
Abobado ó abembado, rizoochilachi.
Abrazar ó dar abrazo, rigueeche.
Abreviar ó achicar, rozache, l. rohuine.
Abreviador, huezachi, l. huehuini.
Abreviatura, guelanahuini, l. guelahuini.
Abrir, rixalle.
Abrigar, rozapa.

Abrigarse, rogoyalati.
Abrirse una llaga, ràche, l. ràcha.
Abrojo, guechebiobarò.
Abstinencia, guelaracuana.
Abstenerse, roxigolachi.
A buen tiempo, huazaca, l. sàca, l. labeacani.
Abundancia, guelarixene, l. guelabaaroo, l. guelaracaziani.
Abusar mal, ronnixihui, l. roxiñe.
Acá ó aquí, ruree, l. ree.
Aquí cerca, reegaa.
Allí, rureequi.
A cada paso, chagachagaezani, l. chagachagabitobinii.
A cada persona, tobitobigaabení.
Acaecer, nigocacii.
Acontecer, rizaca, l. goxaca.
Así sucedió, latici guca.
Acallar el niño que llora, rocaani.
Acaso, caniracaci, l. canigocaci.
Aguador, bennihuegoniza.
Acicalar ó bruñir, rizobi, l. goxobi, l. rochibi.
Acelerarse, riobaronni, l. guillaguilla.
Acento de la voz ó canto que se da á la sílaba, chiie, bee, xtipa, litipa, l. ye.
Aceptar, riciiticha, l. riciichahui, l. riciirohua.
Acerca de aquel negocio que dices, cicalooticha ni renalo; l. cicalootichaque ni renalo.
Acertar á hacer ó decir, rechelabea, l. ronni-chahui, l. ronnildi.
Acetre de agua bendita, xiga ni chaa nizaldai.
Ahitarse, rigobalachi.

Acezar de fatigado , richiibalachi, l. rilla la lachi.	Aderezar , ronnichahui.
Aseso ó hálito , chiié, l. bée.	Aderezada cosa , nihuayacachahui, l. nazoochahuini.
Azorarse , riguiilachi, l. rixoo, l. ritoxoyobaa.	Adelgazada cosa , rilace, l. racanaldace, l. naldace.
Achacar , rocaaquia, l. rogoaxihui, l. rozacaxi-hui.	Adivinacion , guelahuechilla.
Achicar , rohuini, l. rocihuini, l. runinahuini.	Adivino , bennihuechilla.
Aclarar , rolohui, be, go.	Admitir alguna cosa , riciguela.
Aclare , reyaati.	Adobes , bezoo.
Aclararse un negocio , reacalabaticha.	Adolecer , racaguiicha, t. rizacaguiicha.
Acogerse , rillaa, l. gotocillaa.	Adónde , en dónde ó por dónde, caà, l. caaxaa, l. caaroo, l. caaloo, caaneza, l. baà.
Acometer , rozàca, l. rozàcagoni.	Adonde quiera , en todo lugar, caatila, l. caala, l. caalaca, l. guitolilate, l. caati cátílaa.
Acometimiento , guelahuesobaroo.	Adónde estás tú , runariilo, l. runigaana.
Acompañar , risòñee, l. nazòñee.	Adoptar hijo , runnixini, l. riciixini.
Acompañar, esto es, vivir acompañado , riiñee, l. rènoo, l. nariñee, l. nooñee.	Adoptivo , xinilaya.
Aconsejar , rigootichalachi, l. rigoobianilachi.	Adorar , rozeéte, l. ronixibitoo.
Aconejado , riyoottichalachi, l. ryoobianilachi.	Adorar reverenciando , rorilooa, l. reyonni-lachi, l. ronnixunii, riciinachi, l. raatayuu.
Acontecer , caniracacica.	Adoracion , guelahuezète, l. guelahuennixunni.
Acontecimiento , guelagocacica.	Arrullar al niño para que duerma, rotèe, l. ro-gocitee, l. rogògaci.
Acordarse , rezaalachi, l. rieguennalachi.	Adormecerse la mano ó el pie, ratiñaa, rati-nii.
Acordar á otro lo que se le olvidó , rogoozalachi, l. rogooguennalachi.	Adquirir hacienda ó cosa, rogaala, l. rotopa, l. recheela.
Acortar , rozaachi, l. runinahuini, l. runinatòpa. —Cosa corta ó pequeña, nayaachi, l. nahuini, l. na-toopa.	Adrede , ó de industria, ticha noolachi, l. ticha-yoolachi, l. tichanacalachi.
Acorralar ganado , rigootee, l. riguee.	Advenedizo , bennigozaga, l. benigolache, l. bennigoyoo.
Acorrucarse ó encogerse , ribeexòñi, l. goteè.	Avenimiento , guelarita.
Acostarse , raata.	Atambor , xèni.
— de lado, nazoocué, l. nazoolanani.	Atamborillero , gobibixeni, l. huillaxeni.
Acordarse , ribanayalachi, l. rezaalachi.	Adular , rogocitee, l. riniinatee.
Acobardarse , raaxelachi, l. zeaazelachi, l. ze-huinilachi.	Adversidad , guelanazii, l. guelachibaa.
Acrecentar , roociule, l. ronninaroo.	Adulterar , rozaquichita, l. ronniguelahueza-quichita.
Acrecentado , nayageloo, l. narallelloo, l. naya-niloo.	Adulto ó crecido , biniici.
Acuchillarse, herirse , ritelleguezaguiba, l. re-tezabilatii.	A empujones , guechiiga guechiiga, lechiiga, be-chiiga.
Acuchillado , bennibihuee, l. bennibiaa.	A escondidas , relàna, l. huagache.
Acudir lo sembrado, á tanto por fanega , ritaale, l. riàge.	A esta hora , cicaanna, l. cicapeaanna.
Acullá , rucca, l. rurequi.	Afable , naguite, l. nagoche, l. natolache, l. rin-niinagoche.
Acusar , rigooticha, l. rochiigaticha.	Afabilidad , guelanagoche, l. guelanaguite.
— de algun crimen, rigooquia, l. guelaquia, l. riniiquia.	Afan ó trabajo , huetichiña, l. chiñanaà.
— de falso crimen, gogooquia xi hui.	Afear cualquiera cosa, ronninachaba, l. roxiñee, l. rochòolo.
Adan , Bixocegola, l. bixocegozana, l. huezobatiia guirali beniati.	Afeitar la barba ó cabello, rotogoluxii, rotogoic-qui.
Adelante , tète, l. selacica, l. richeericani.	
Adelantarse en el camino , riaaniiro, l. rizaai-niyo.	
Adelgazar , rolace, l. ronninalace.	

Afeminado , benninaraagelachi.	Agradecer <i>obras ó beneficios</i> , riciibaanezaxillaa.
Aficionarse á alguna cosa , rizaabilo, l. rannilachi, l. zeeanilachi. Item: rozabiyanilachi, l. riguitetilachi.	— <i>con palabras</i> , rinniibaaneza, l. ri-niitchabaaneza, l. rigoobaaneza.
Aficion ó amor , rechiilachi.	— <i>con obras</i> , reocheè, l. reocheèlo.
Afiilar , rizobi; pretérito, goxobi.	— <i>con el corazón</i> , ryoobaanezalachi.
Afinidad, parentesco , quelanzaa.	Agradecido <i>hombre</i> , huènibaaneza, l. gogoobaa-neza.
Afines , <i>nombres de hombres</i> , goceyo, l. gociyo, l. bixioni: <i>de mujeres</i> , xluna.	Agradecimiento , guelanaciibaaneza.
Afines hombres , biogochi, l. xiniyochi.	Agraviar , rogooxihui, l. rozacaxihui.
— <i>mujeres unas con otras</i> , bixiisa, bixiise, l. xiiza.	Agraviado , risacaxihui, l. ribibaxihui.
Afirmar , roliilaticha.	Agravio , guelahuesacaxihui.
Afirmacion activa , guelahuelliticha.	Agria cosa , gui, l. nayi.
— <i>pasiva</i> , guelanacanaliticha.	Acedo , racanayi, l. rixiñe.
Afirmativamente , hualii, l. hualiica.	Agua , niza.
Afijar algo , rigootipa, l. ricaatipa, l. ribaquiptipa.	— <i>bendita</i> , nizaldai.
Afligido , riènelachi, l. naènelachi, l. huenelachi.	— <i>caliente</i> , nizachaa.
Afligir á otro , rozacalenea.	— <i>hirviendo</i> , nizalaà.
Afligirse mucho , relacetetelachi.	— <i>tibia</i> , nizachaayole.
Aflojarse alguna cosa , reole, l. reololoni.	— <i>congelada de hielo</i> , nizabinii, l. nizague-gue.
Aforrar , ricaatalilanini.	— <i>turbia</i> , nizayuu.
Afrentar , rogoròhuilo, l. riguixegialachi.	— <i>zarea</i> , nizatee.
Afrenta , guelanarohui, l. guelahuiegocibii.	— <i>medicinal</i> , nizahuiñaa, l. nizanocuanahuiñaa.
Afrentosamente , huacibii, l. huarohui.	— <i>cocida</i> , nizasòba, l. nizabillabilootee.
Agazaparse , raalana, l. rexònirego.	— <i>mezclada</i> , nizanócha.
Agallas de ciprés ó sabino , pelòlo yagaguichi.	— <i>de manos</i> , ninàa.
Agil ó ligero , nacece, l. nayoba, l. naxoo, l. zaanaxoo.	— <i>de baño</i> , nizaroraceni.
Agilidad , guelanacece, l. guelanayoba, l. guelaanzaanaxoo.	— <i>que corre por cañería ó zanja</i> , rozaayani-sabiaza.
Agonizar , rillaalalachi, l. ritillalachi.	Aguas , <i>las primeras que llueven</i> , nizaguiethoce.
Agonía , guelarillalachi.	Aguacero , nizaguiechaga.
Ahora , anna.	Aqua fría , nizanalda.
— <i>en este instante</i> , nagaaciteete.	Aguaje ó nacimiento del agua , gueterozabi-niza.
— <i>poco</i> , nobaa, l. nobaagaa.	Aguadija , <i>que sale de ampolla ó vejiga</i> , billoxe, l. bitee, l. betee.
— <i>de aquí á un rato</i> , nàtila, l. annace-gatigaa.	Acechar ó espiar , rolachi, l. rolàne.
— <i>un año</i> , gutubiiza.	Aguardar , ribeeza.
— <i>poquito</i> , nobaatigaa, l. baatigaa, l. baatiila.	Aguardando estar , nazoba, l. naccà.
Agorar ó creer en agoreros , rizaacabiici, l. rácabiici, l. rosacabiji.	Aguda cosa ó afilada , nallaha, l. natòxolaha.
— <i>creer en el canto de las aves ó culebra</i> , runnibiizi, l. rogoòbiizi.	Agudo de punta , nalocho.
Agradarme alguna cosa , racachahuilachi, l. re-yoolachi.	Agudeza , xillaha, l. xiguelanallah.
Agradar yo á otro , rogozacalachi.	Agudo de ingenio , naciñalachi, l. nalàche.
Agradable cosa , hueniguezacalachi.	Agudeza de ingenio , guelanaciñalachi.
Agradecer ofertas , riizibaanezaticha.	Agudeza de vista , xiliciñabaaloo.
	Agudamente , huaciñalachi, l. huabeechelachi.
	Aguijon de abeja ó de otro animal que pica , xi-gòcho.
	Aguila , Biciia.
	Aguila real , Benixoo.

Aquilando , xillaabaayole, l. xillaaxicuecha.	Ayunar , rocuàna, l. ragobiichi, l. ratigobiña pelalati.
Aguja para coser , guechiguiba riguiba.	Ayuno , guelagocuana.
Agujerear , riguiite.	Ayunador , benihuecuangueta.
Agujereada , cosa con muchos agujeros, bichacha.	Ayuntamiento , guelanayootopa, l. guelanayoochagani, l. guelaritòpa, l. guelanachaga, l. gue larichela.
Agujero , guero.	Ajustar una cosa con otra , rotágo, l. rochèla.
Ahijar ganado , rogochela, l. rogochaga, l. rochigafee.	A lo largo , zotòni, l. zòyòla.
Ahitarse el estómago , riezobalachi, l. ragoxaata, l. riyocobaa, l. riyelenayilachi, l. rixenelachi.	A lo ancho , zòxeni, l. zòlaga.
Ahito , goesobalachi, l. gotagoxata.	A la redonda , zocabii, l. cabiicabii.
Acedia , bieleyi.	A la postre , bizaa, l. xobàna, lòosabi.
Ahitadura , guerieleyilachito, l. guelaragoyeleyi.	A la sazon , chicani, l. lachicani.
Ahogarse en agua , ratinizagohuini, l. ratilaniza.	Algunas veces , zochii, l. gonanigonani, l. gonatigonati.
Ahogar ó ahorcar á otro ó á sí mismo con soga , rixii yenni tuuratini.	Alabarse á sí mismo , rozàbixiticha, l. rozabixichiña, l. riniixirooyobini.
Ahondar , cavando, roxitea, l. riganinaxiite.	Alabar á otro , rinniiciroo, l. rinniibalana, l. rigootchabaalana, l. rolächelana.
Ahoyar , hacer hoyo, rigañiguero, l. ribaquiguero.	Alabanza , guelarinniibalana, l. guelarigoobaa, l. guelanalàchebaalana.
Ahuyentar , hacer huir, rolàga, l. rolàgaxoo, l. roguxuni.	Alacran , niaxòbi, l. niagòhue.
Ahumar , rosogòxo, l. runigòxo.	A la ligera , looguelanalate, l. hualate, l. ciiee.
Ahumada cosa , nicaagòxo, l. niricaagòxo.	A la muerte estar , riyoolooguicha, l. rooloo, l. coyó.
Ahumado estar lo que se guisa , riixi, l. biixo, l. guixio.	Alambique , guibazobaguete nirichoniniza.
Ay de mí, ay de tí ó de aquél , chibaaya, chibaallo; chibaani.	Alargar , rotòni, l. rociula, l. rollaa.
Ahí luego , nigaa.	Alargarse el tiempo ó la vida , ritònichii, ritòniguelanabani, l. richee, l. rigaa, l. bigaachii.
Ama , ochichigua, xiñaahuennichiña, l. xiñaa-huegàche.	Alaridos , ribeechixicha, l. ribeechiteche.
Ayer , nay.	Alarido , litèchi, l. libeechixicha.
— de mañana, nay ricilda.	Albarda ó sobre xalma , bigozamani, l. ryooxi-chemani.
— muy de mañana, nay ricildotete.	Albacea , bennibeapaxiguichaabennigoti, l. ben-nihueloohuelachixiguichaabennigoti.
— al mediodia, nay rihuigubicha.	Albaitar , gobeechehuiñaamani.
— tarde, nay guchii.	Alborear la mañana , rizooxianiigobiicha, l. retaaxeeguela.
— noche, nay guximi.	Alboroto , guelariacha.
— muy noche, nay guxinitete.	Alborotar el pueblo , rozachagueche.
— á esta hora, nay cicaanna.	Alborotador , huezacha, l. huetilla, l. huechacha.
— en aquel punto, naygaa.	Albricias dar , xillaabaaneza, l. xillaabaaticha.
Aire , bee.	— pedir, riquiñe xillaabaaticha.
— templado, delgado ó sosegado, beelace, bee-chahui.	Acero , guebanaguichite.
Airarse , esto es, enojarse, ritoxo, l. richiibala-chi.	Alcahuete , bennigobeete, l. gochinagobeete, l. chagolagobeete.
Airar á otro , rogojoxo, l. rogochichilachi.	Alcanzar lo que está alto , rallañaa, l. riaañaa.
Airadamente , huatoxo, l. huaguilachi.	— al que hueye, rallagoxuni, l. rallague-xuni.
Ayudar , racañee, l. runninee.	— la gloria, rallaguelarizacapaa.
Ayudado ser , nooñee, l. xiracañee.	Alzar , rillapi, l. rillapisabi, l. rildiza.
Ayudador , huelàa.	

Alzarse , reazà, l. reasazàbi.	Allegar ó juntar una cosa con otra , rotopa, l. rogochaga, l. gochèla.
Aldaba para cerrar puerta , guibariteteniriego-ruayuu.	Allegarse con el corazón y la oración á Dios , rohuiloa, l. rohuilachia Dios.
Alear el ave cuando quiere volar , rgoobeexilla.	— <i>el tiempo ó sazón de alguna cosa</i> , huazazobea, l. huazazacabea.
Alegria , guelahuezacalachi, l. guelanaguite-lachi.	Allí , de allí ó por allí, ruarini, l. ricani, l. ruacani, l. ruca.
Alegrarse , rezacalachi, l. riguitelachi, l. gogui-telachi, l. gochitelachi.	— <i>mismo</i> , nigaa, l. nigaana, l. nigue.
Alegremente , huaguitelachi, l. huazacalachi.	Alma ó ánima , bee, l. lachi, l. lachitoo, l. bennebaa.
Alegrar á otro , rogozacalachi, l. rogooguitela-chi.	— <i>de las que se aparecen de noche</i> , huechaa, l. huichaa.
Alegre hombre , bennihuezacalachi, l. nàguite-lachi.	— <i>principio de nuestras obras interiores</i> , bennebaa.
— <i>pueblo ó lugar</i> , nayànnii.	Almagre , yooguii, l. yoozoo.
Alentarse, tomar aliento , regoochielachi, l. re- ciichieliachi.	Almásigo de plantas ó verduras, billachebellaa, l. billachebelaga.
— <i>el cansado</i> , retòbilachi.	Almaizal , latinòla.
Alerta estar con la vista , riyoobàzaloo.	Almario , yàgaguinaroo.
— <i>con el oido</i> , nàtetiaga, l. naciñatiaga.	Almendra , bizòyaxtilla.
Alevoso , bennigotillequieroo.	Almizcle , nocuanarillaanaxiici.
Alfeñique , cobabichinaxi.	Almohaza , begoguibarigoñie mani huayo.
Alforja , bizoti, l. bizote.	Almorranas , enfermedad, guichayaxe, l. yooba-yaxe.
Alforza que se toma al vestido , liàche, l. liàto, l. lixoñixàbani.	Almorzar , roxiñetini, l. guixireni.
Algo , xii, xiiti, l. xiitila.	Almuerzo , guelahuexiñetini.
— <i>mayor</i> , riicaciroo, l. ciroola.	Almud , xibeaxòoba.
— <i>menor</i> , riicanahuini, l. nahuinila.	Alquilar , rotee, l. rotiaa.
Algodon , xilla.	Al revés hacer ó decir, canigocueronnia, l. canigoxicherinnia.
Alguacil , guixiaaga,	Alta cosa , ciòla, l. ninòla, l. niquiàa.
Alguna cosa , xiiti, l. xiitila.	Altar para Dios , becogoldai.
Algunas veces , zoothii, l. huazoothii.	Alternarse á hacer alguna cosa , ribixironi, l. gabixigabixironi.
Alguno de muchos , tuti, l. tutila, l. huatubi.	Alternadamente , zobixisobixigaa, l. zoyeezo-yeegaa.
Algunos de vosotros , chacue, l. chacuelato.	Alterarse ó airarse , ritòxotiganalachi.
Algun tanto de tiempo , catici, l. beaci, l. gati-gaa.	Alterado hombre , beniriganalachi.
Alguna cosa poca , lacica, l. huaxiaci.	Alterar ó amotinar los pueblos , rochachayague-che, l. rozachalachigueche.
Aliarse ó amistarse , ronnilezaanachii.	Altivo hombre , benninayanayabilachi.
Aliento , chii, bee, l. beelachi.	Alto lugar , quiàa, l. ciola, l. latquiàa, l. roo-quiàa.
Alimento , xigonini, l. nirago, l. rago, l. guela-huago.	Alto estar el sol ó luna , riyòla, l. ritònigobicha, laa, beo.
Alisar , rochibi, l. risobi, l. goxobi.	Altura del cielo , quiàazòoquiebaa, l. xilizoone-zaquiebaa.
Alisado , nachii.	Alto de cuerpo , ninazoo, l. nayòla, l. naròo.
Alimentar , royanà, l. rogago, l. roguelea, l. ro-goxene, l. rogoniici.	Alumbrar , rozaniia.
Aliviarse la enfermedad , huazealati, l. zeyachi- ti, ricazeyaca.	— <i>espiritualmente</i> , rozannilachi.
Allá donde estás , runariilo, l. runigàana, ruà-caní.	
— <i>va Pedro</i> , ruanigàana zetani bèto.	
Allanar ó asentar el suelo , rolàpa, l. rigui-xelàpa.	

Alba ó albor de la mañana , bianniitecillaroo, l. xianiiigobicha.	Amonestación , guelahuegociña, l. guelahue-goolibana.
Alumbre piedra , yoolàà.	Amontonar , rozòtèya, l. rotòpatèya, l. rochiba.
Albardilla que se ponen los indios bajo la carga que llevan , bigoce.	Amor , guelanachii.
Albergarse en posada , ribeè, l. gotee, l. rirooyuu.	— <i>natural</i> , guelagonachiilezaani niatenigue-labenniati.
Albergar á otro , ribàquilichi, l. rigoolichi.	— <i>de caridad</i> , guelagonachiilezaani niateni Dios.
Alvo , nagati, l. naquichi.	Amorosamente , huachiilachi, l. huechiilachi.
Ama que cría al niño , huegachenichi.	Amor tener , rechiilachi.
Amar , ranachii.	Amordazar , rogaçayalòchi.
Amable cosa , ninacanachii.	Amortajar , rotèxi, l. rotòbi, l. rogoocha.
— huachii, l. huanachii.	Amortecerse de miedo , retalaloo, l. regaaloo, l. retooloo.
A mano derecha , naabee, l. ronaabee.	Amostazado estar con alguno , nayooxiànalachi.
— izquierda, naabeega, l. ronaabeega.	Amparar , relaa, l. racafieè, l. rocilaa.
Amagar amedrentando , rogochibi.	Ampolla ó vejiga , bitee, l. billoxe.
Amanecer , reraaguela, l. rizoobiana.	Amotinar , rozachayagueche, l. riguillaryè.
Amaneciendo , beraaxeguela, l. recillaroo.	Ancho , nageni, l. cixeni, l. rixeni.
Amansar , rogochelachi, l. rogocteelachi.	— <i>como puerta ó agujevo</i> , nalaga, l. cillaga, l. xillaga.
Amarse dos , ranachiguipalotonoo.	Anchura , guelanaxeni, l. guelanalàga.
Amargar , racanallaa.	Anciano , bennigola.
Amargo hacerse , zeacanallaa.	— <i>mucho</i> , bennigoxo, l. nigolagoxo.
— nallaa, l. huallaa, l. huachiiga, l. na-chiiga.	Anciana , cosa vieja y antigua, niyahui, l. yahui, l. ninayahui, l. nigolaala.
Amargura , guelanallaa.	Andar , rizaa, l. gozaa, guizaa.
Amarillo , nagache.	Andadura , guelaza, l. guelacanazaa.
Amarillecerse la fruta , huazeyaa.	Andar como el cangrejo , rocuetoqua, l. becuer-becuata.
Amarillo de rostro , benizegaachelo.	— <i>culebreando</i> , rizaaguiliguili.
Amarrar fuerte , rollibichichi, l. rolibitipa.	— <i>con muletas</i> , rizaaxobayaga.
Amasar tortillas , rutagueta, l. roxoba, l. roni-chahui, l. rigapa.	— <i>para atrás</i> , chetexicherizaa, l. zotexiche.
— tortillas iterum, rutahuana.	— <i>de aquí para allí</i> , rizaanezare, nezare-qui.
Ambas á dos personas , guiropa.	— <i>por uno y otro lado</i> , rizaacueree, cuere-qui.
— veces, guiatoliaza, l. guiatolizoo.	— <i>al rededor ó en torno</i> , zaacabii, l. zaanabi.
— cosas, guropacue, l. guiatocue.	Azogue , xiquiguiinapani.
Ambicioso , que quiere valer, subir, mandar ó tener mucho, beninagueguelajuanna, l. guelagaparoo-guechelayuu, l. huelagalachiguichaaguechelayuu.	Angel , guexeli, l. xigoeço Dios, l. xigochiña Dios.
Ambicion , guelaragoxenelachi.	Angosto , natee, l. nahuini, l. huatee, l. huabee.
Amenazar poniendo miedo , rogochibi.	Angostar , ronninatee, l. nonninalace.
Amigable cosa , natoolachi, l. nagochelachi.	Angustia , guelanachinalachi.
Amigo , lezaanachii.	Animar y esforzarse á sí ó á otro , roguiolachi, l. rogoçuilachi, l. rogotipalachi, l. gogoxenelachi.
— verdadero, ninachiilii.	Animado estar , riguiolachi, l. ritipalachi.
Amigablemente , huachii, l. huachiilachi.	Animo tener , ninagui, l. ninaipa, l. xiguiio, l. xitipa.
Amo , bejuanna.	
Amohinarse , rozeninee.	
Amohinado , naciibii, l. napiilachi.	
Amojonar , rozobabizaa, l. rozobeabizaa.	
Amolar , rizobia, l. rixobia.	
Amolado , nazobi.	
Amonestar , rogonaticha, l. rogociña.	

Anochecer , huaceche; l. huacahui, l. huaze-xiñe.	rogonaticha, l. rolohuíticha, l. rozenilooticha, l. rozabiticha, l. rinniitichagacani.
Ansias tener ó ansioso, ó desear con ansia alguna cosa, rizabitelachia, l. rizabixoolachia, l. rago-yahalachia.	Anunciación , guelahuezenilooticha, l. guela-huelohuilooticha.
Año , iza.	Anunciador , benihuezenilooticha, l. huelohui-ticha, l. huezaliticha.
Ahora un año , gutubiiza, l. gochagaiza.	Aajar , hacer mal de ojo, rocuhuee, l. rogocuhue-guelabigio.
Ayer , nai.	Apacentar ganado, rogagomani.
Anteayer , naza.	Apagar fuego, rozohui, l. rozala, l. rozoleeguii.
Ayer noche , nai guxini.	Apagarse , riyooui, l. riàla, l. riyoleguii.
Antenoche , naza guxini.	Apalear , riguiñeyaga.
Ante , loo, l. niiro, l. huaniro, l. gueloo, l. guiloo.	A pares , de dos en dos, guiropa guiropa.
Antes , id. que ante.	Aparecer á otro ó manifestársele, rolohuia, l. ro-zéniloa.
Antecesor , bennigoniro, l. nigoteteni, l. nigo-riniro.	Aparecimiento , guelanienniloa.
Anteponerse á otro, ritetezoolezaa.	Aparecerse el sol despues de nublado, ririegobi-che.
Antes no , yalaati, l. yacalaati.	Aparejar ó disponer como para un convite ó banquete, reonichahuiguelagoagozaha.
— que, yacarò, l. yacagaa.	Aparejado estar un hombre ó dispuesto para algo, rizobabeza, l. rizobachahui.
— sí, canihualica.	Apartar , rochiiga, l. rochiitee, l. rozobiiga.
Anticiparse ó tomar primero alguna cosa, niiro-gaa, l. riciiguelarogaa.	Apartada cosa , ninazobiiga, l. ninazòtee.
Antiguamente , golaza, l. gochii, l. golaala, l. huayee.	Apartamiento , guelanzobiiga, l. guelahuezobiiga.
Antiquísimo , golazatete, l. gochiitete, l. hua-yeetete, l. bauela, l. baacahui.	Apartar de mí , rochiitea.
— como ab eterno, golazabitoo, l. gochiibitoo, l. richaxeeecilla.	Apartado ó á trasmano un pueblo, huachoo, l. nachoogueche.
Antigüedad , guelagochiigolaza.— Quitar lo an-tiguo, roxiñeninayoogolaza.	Apartarme del pecado , ribiizoa, l. ribiitea.
Antojo , guelahueyaanilachi, l. guelarizabiyani-lachi.	Aparte poner una cosa de otra , ribaquichoo, l. ribaquitee, l. ribeete, l. rocuee.
Antojárseme algo , raanilachia, l. rizabiyanila-chia, l. reyaanilachia, l. rillaalachitoa.	Apartar la mano ó pie , rigoobañaa, l. nii.
Antojadizo , benninaanilachi, l. gatigatireyaa-nilachi.	Apacible ó agradable ó alegre, hualàya, l. nalaya, l. huagine, l. hualàa.
Añadir , rozageloo, l. rotaleloo, l. rociona, l. ro-chagelo.	Apaciguar encillas, rochee, l. rocàni, l. rogo-chelachi.
Añadura , ninayage, l. nachane.	Apaciguar me yo , reyacalachia, l. reyohuiala-chia.
Añadir palabras , rocianiticha, l. tichanatale.	Apearse de la bestia ó bajar , riete, l. rietezoo.
Añeja cosa , ninarii gochii.	Apedrear , rocaaguia, l. rolaaguia.
Añil azul , yuucohui.	Apelar , rillabiticha.
Año , el espacio de él, retobigaaiza, l. betobilaiza, l. huetobiiza, l. guetobigaiza.	Apelación , guelarillabiticha.
— nuevo, izacobi.	Apellido de linaje , laaxtiia, l. laaguelatiia.
Añudar , rolibi, l. rochiibabihuée.	A penas , difícil y dificultoso: neene, presente; hueene, pretérito; gueene, futuro; l. huiiti, neete, hueete.
Añudadura , guelanalibi, l. guelanabibabihuée.	Apetito , beacàalachi, l. riyaanilachi, l. nireya-nilachi, l. nirizabiyani.
Añudar por la punta dos mecales , regotobabi-hueeicquetuu.	Apetecer , rizaabiyaaanilachi, l. rillaalachitoo.
Añudado , nalibi, l. nabibabihuée.	
Anunciar , manifestar, descubrir, dar á entender,	

Apilar ó amontonar , roguaa, l. rochàna, l. rochiiba.	Aqueso ó eso es , laacani, l. laaca, l. laabeacani.
Aplacar al con quien reñí , rogòchelachia, l. reyònilachia.	Aquí , rii, l. ruarii, l. ree, l. ruree. — <i>allí ó acullá</i> , rii, ricca, rucca, riccatie.
Aplacarse el airado , regooxitoxo, l. reacacha-huilachi, l. realalachi.	Arar , ràna.
Aplastar , roxàta, l. rotani, l. rotamia.	Arada tierra , yuuyàna.— <i>Rearar, recavar, reci-</i> yana.
Aplastada cosa , rixàta, l. ritàni, l. ritama, l. ri-yee, l. nayee.	Arador , hueganayuu.
Aplicado , hueloo, l. huelachi.	Araña , manilobèyo.
Apocarse , roninahuini.	— <i>que corre</i> , bichii.
Aposentarse , ribeeyayuu, l. riyuu.	— <i>negra no ponzoñosa</i> , nigorabitoce.
Aposentar á otro , ribaquilichi, l. rigoochi.	— <i>negra ponzoñosa</i> , hueehii.
Apostema , cubaa, l. guii, l. rizaaguii.	— <i>mayor ponzoñosa con una señal colorada</i> <i>en la espalda</i> , huechiiguii, l. huechii-guei.
Apóstol , xigochiña Dios.	— <i>de las que se llegan á la candela</i> , chègò-ce, l. chògoce.
Apreciar, poner precio á las cosas , ronigueya, l. rozobagueya, l. riguicheguea.	Arbol , yàga.
Aprehender, ser aprehensivo , ricaatipatichala-chi, riziitipa.	— <i>que da fruto</i> , yàgalayna.
Apresurarse , riyòba, l. runinazeñe.	— <i>que no dé fruto</i> , yagaguixi, l. yàgabi-taage.
Apretar , roxata, l. roguicha, l. rotama.	— <i>que da una fruta como llena de algodon</i> , yagabiogoxilla.
Apretado estar , naxàta, l. naguichi, l. natama, l. natani.	Arbolillo de que se hace la liga para coger pa-jarillos, bezigui, l. bizigui, l. yagabito.
Apretadamente , huaxata, l. huaguichi, l. huataní, l. huachichi.	Arcadas como para vomitar, rizoyania, l. rozo-nania, l. nozoyani.
Apriesa , guilla, guilla.	Arco ó puente , bitigui, l. guitungui.
Aprobar por buena alguna cosa , roninazaca, l. roninalii.	Arquear ó hacer arco , rotigui.— <i>Cosa arqueada</i> , natigui.
Aprobación , guelahueacanazaca, l. guelahuela-biticha.	Arder , dando luz, ràaqui, l. rianii.
Aprovechar alguna cosa , ronibaaleaca, l. raca-baaleaca.—Para qué aprovecha eso? xiibaleaca-niri?	— <i>la tierra en calor</i> , ràagUILayuu, l. rillàa-layuu.
Apuntar , rochivañaa, l. ribibiñaa.	— <i>la cabeza de dolor</i> , riyòbatilla icqui.
Aquel, aquella ó aquello , nii, l. nique, l. nicani.	Ardor tener ó calor, ràaquiagoo.
— mismo , aquella ó aquello mismo, yobini, l. yobique, l. yobicani, l. yobipe, l. laacani, l. laagacani.	Arena , yòge, l. yògi, l. yooxe.
A qué parte? caaxà, l. caalate, l. caroo, l. caa-laca, l. caaloo?	Argüir ó disputar , ritillarotichaguelahuezete.
A cuál de los dos? gotanizobagiropa, l. tuxa-nazobagiropa?	Argamasa ó mezcla , benneguego.
Aquietar ó atajar ganado , reochii, l. rotogolo, l. reochiibi.	Argulloso , nachillalachi.
— Aquel, aquella ó aquello , nii, l. nique, l. nicani.	Armar trampas para coger animales , rigaachima-ni, l. tòpaniguicaannani.
— mismo , aquella ó aquello mismo, yobini, l. yobique, l. yobicani, l. yobipe, l. laacani, l. laagacani.	Aro , bixoñi.
A qué? ó para qué? con qué? ó por qué? xixa-nia? l. gonania? l. gònaloooticha?	Arrabal , xibanagueche, l. xicheckueche.
A qué hora? gocaxaabechii, l. balacaxàgobi-cha.	Arraigar , echar raíces, regaa, l. lebaa, l. nibegaacaatipa layoo.
A qué otra parte? caagaa? l. caaxagaa? l. cati-lagaa?	Arrancar de raíz , rillapi, l. rillate.
	— <i>yerbas</i> , ràxe.
	Arrancadas yerbas , nibeaxe, l. guixibeaxe.
	Arrancar un clavo ó otra cosa de la pared , ro-zale, l. rale.
	Arras de casamiento , xillaaguela huechagañaa.

Arrasar una medida , rochaa, l. galàpa, l. rozicha, l. richaa.	Así es el hombre, el demonio; así va el mundo , xi-llàtinabeniaati, l. bezelo, l. guechelayuu.
Arrastrar algo por el suelo , ricaayuu, l. rigoobayuu, l. gatoobayuu.	Así estaba, como se está , huanacacanaca, l. huanacagaani, l. huanacaca.
A ratos hacer ó decir , zobizobigaa, l. zobixizobixigaa, l. zoyee zoyeegaa.	Asignar ó señalar , rocaabea, l. rogonaguella, Así , cica.
Arrebozarse , rolihuilati.	— como, cicaci, l. cicaro.
Arremangarse , rillapixaba, l. rixiquixaba.	Asimismo , lanicica, l. chelanee.
Arrepentirse , relacelachi, l. rihuinalachi.	Así estaba , huanacagacani.
Arrepentimiento , guelahueacelachi.	— lo quiero, racacalachia.
Arrimar una cosa á otra , rozocaa, l. rochiiga.	Asistir , rizobanee, l. rizoono.
Arrimarse , ribeecaa.	Asistencia , guelanazoono.
Arrobarse en contemplación , ricaalachiaguiebaa, l. rigaalachiguiebaa, l. rizoochilachiguiebaa.	Asolar pueblo ó casa , rizohui, l. goxohui, l. ronicehegueche.
Arrobado estar , benibigaalachi, l. nazoolachi, l. ricaalachiguiebaa.	Asolearse , ricaagobiche.
Arrodillarse , rozooxibi, l. rozooyooxibi.	Asolear alguna cosa , ribaquitoogobiche.
Arrodillado , nazooxibi.	Asombrarse , rogochibi.
Arrojar con el pie , rotipi.	Astilla de madera , belloto, l. yagabelloto.
Arrojarse de arriba abajo , rizabigueta.	Astrólogo , beninacòobequiebaa, l. huelabaguela, l. huelabachii.
Arrollar ó enrollar , rotòbi, l. rotopa.	Astrología , guelahuelabachii.
Arroparse , roochayalati, l. racoalati.	Astucia , guelanateelachi, l. guelanabeechexi-hui.
Arropar á otro , roogoochalati, l. rogacolati, l. ritoobilati.	Astuto , benihuateeuhuatee, l. nateelachi.
Arrugar el rostro como hacer gestos , rixoñiloo, l. regoxoloo, l. royoniloo.	Atambor , xèni, l. nicache.
Arruga , xoñi, l. lixfi, l. liràca.	Atar , amarrar, rollibi.
Arrullar al niño , roteebatoo, l. rogotee, l. rogo-citeebatoo.	— con fuerza, rollibitipa, l. rollibixoo. — flojamente, rollibilaa, l. hualáarollibi.
Arte para enseñar ó aprender , guichirozete.	Atajar lo que va huyendo , rotògomeza, l. ritógo-neza, l. ritogoloani.
— mecánica ó oficio, guelagobeeche.	Atomos del sol , xiyolegobiche, l. gobetezabilo-gobiche.
Asco tener , rixiñalachi, l. richzabalachi.	Atascarse en lodazal , ritabinii, l. natabinii.
— guelanochavalachi, l. guelanaxiñalachi.	Ataviarse ó componerse , rolibia, l. ronichahui.
Ascua ó brasa de lumbre , guibecohui, l. guii-bo.	Atemorizarse , richibi, l. reachilachi.
As, un punto , tubichaga.	Atender ó estar atento , rosobatiaga.
Asa de cántaro ó de otra cosa , xicenini, l. xinan-naceni.	Atención , guelahuezobatiaga, l. nazobatiaga.
Asma, enfermedad , guichathoo, l. guiguee, l. guichazeze, l. yoobazeze.	Atesar , rotòpaguichaa, l. rigoochahuiguichaa.
A sorbos , chagachagalee.	Atestado ó apretado , naxata, l. naguchi, l. na-tama, l. naye.
Asperger agua bendita , rocuaganiza.	Atónito ó atronado , nacuee, l. nacueetacalachi.
Aspero , rixoya, l. rixaya, l. racanàchi.	Aturrido , ricolachi, l. ralalachi.
Aspereza , guelanaroga, l. guelanachi.	Aturdir á otro , rogotolalachi.
Asechar , huelachi, l. rogocitee, l. ribaanaticha.	Atormentar , rozacanazii.
Asechador , huelachi, l. gobaanaticha.	Atraer la voluntad de otro , rigoobalachi, l. gotobalachi, l. rogochelachi.
Asechanza , guelahuelachi.	Atraer por engaño , rogoozitee, l. rogoziguella. — las fuerzas, regootipalachi.
Asentarse en el suelo , ribee, l. goree, l. ribii, l. gorii, l. gusoba.	Atrancar la puerta , roteteyága, l. guibaxiche-ruayuu.
Aserrar , riciichi; pretérito, coxiichi; futuro, guexiichi.	Atrás , teche, l. taxi.

A trasmano , richoo, l. huachoo, l. nachoo.	Aunque , nè, l. zà.
Atravesar , roxobatetelaga, l. ritogoloo.	— más hagas no alcanzarás, ó por más que hagas, zàxititigonilo, l. nèxititigonilo.
Atravesada cosa , natebe, l. natetelaga, l. naxobatetelaga.	Azial , tuuriaguerichii rua mani.
Atravesarse como en agujero , ó cosa que no pude pasar, ó como la comida en la garganta, ràga, l. riyoogaga.	Aunque te pese , zàguelacelachilo.
Atreverse ó desvergonzarse , ritanaxihuilachiriguiteguela, l. reaaxexihuilachiriguiteguela, l. roninahuàxihui.	— no haya, zàyaca, l. nèyaca.
Atrevido , beninatanaxihui.	A una y otra parte , guìàtochoo, l. guiatolate, l. reatolate, l. beatolate, l. gueatolate.
— osado, beninaxenilachi, l. nahuaha, l. natanalachi, l. hueaxelachi, l. nayaaxelachi, l. nàxelachi.	Ausentarse , rohueti, l. rohuiti, l. rizaa.
Atrevimiento , guelahueaaxelachi, l. guelana-tanalachi, l. guelanahuàa.—No atreverse, yacareaxelachi.	Ausencia , guelarihueti, l. guelabihuти.
A troche moche , sin tiento ni consideración, huatana, l. huatóla, l. huacahui, l. huaxihui.	Austero , hombre severo ó grave, benirenani-lachi, l. racananilachi.
Atronado hombre , benigotolalachi.	Autoridad , guelanaachi, l. guelanagola, l. guelajoanna, l. guelalizoogola.
Audiencia , el conjunto de los jueces que están en ella, lahuihuexia, l. lahuihuiñaticha.	Avaricia , nabeco, l. naguibí, l. napaana.
Audiencia hacer , racahuexiiticha.	Avariento , beninabeco, l. naguibí, l. napaana.
Abuelo , bixocegola.	Ave , generalmente, manibiguíñi.
Aullar , ribeechihuii, l. ribeechilace.	— agorera, manibiici.
Aullido , guelaribeechihuiilace.	Aventar trigo en la era , rozòoxoobaxtila.
Aumentar ó añadir , rozaageloo, l. rochageloo, l. rotaleloo, l. rociani.	— el ganado al monte, rotecha, l. rochacha, l. rozacha.
Aumentada cosa , guelanatale, l. guelanayage, l. guelanachage, l. guelanayane.	Avergonzarse , retohuiloo, l. richibaxichaa-loo.
Aumentarse la cosa cuando se cuece como los frijoles, garbanzo, etc., riàcha, biacha, guiacha.	— mucho, rixiñaloa, l. riabagueta-loo.
Aún , es rò ó cè, pospuesta, v. g.: aún hay más, huayo-orò, l. huayoocé.	Avergonzar á otro , rozacanarohui, l. ronigui-rohui.
Aún no , huille; aún no está hecho, huillegàca.	Averiguar alguna cosa , rozacalotichà, l. roche-laloticha.
— yàcaro, l. yacagaa, l. yacagaaro, l. huillegaa, l. yacalegaa.	A veces , zòo, l. zoothii, l. gonaani, gonaani.
	Azar , guia naranjo.
	Aceda cosa , ninayi.
	Acedia , guelanayi.
	Acedarse el estómago , ricaabizeelachitoo.
	Aceituno , árbol, yagabiache.
	Aceite , zaabiache.
	— de chía, zaaguezechaa.

B

Bacilar, rizabirizabilachi, l. cheezabiguitazabiliachi, l. riatalachi, l. racagatolachi.

Bacilando *andar en este mundo las cosas de él,* rieguetani, ritaguetani, l. ribixiguetani, ribixitee.

Bacilar *un negocio dando y tomando en él con el pensamiento,* ritaguetaticha, l. riaguetaritaguetalachi.

Bacín *para exonerar el cuerpo,* guezoguixi.

Bazo, *parte interna del cuerpo humano,* yuuba, l. guiiyuuba.

Badana, guitibecoxillahuagochi, l. nihuayacachahuini.

Baho ó *viento que echa por la boca el hombre ó bruto,* gobaa, l. bee, l. gobaaruia.

— *que sale de la agua caliente,* gobaanisà.

Bahear, *esto es, echar baho,* rozaagobaa, l. ribee-gobaa, l. bebee.

Baiben, xilinipi, l. riñibi, l. riesabi, l. ritazabi.

Bailar, royaa.

Bailador, benihueyaa.

Balance *hacer de los bienes,* rolabaguichaa, l. xigabagene.

Baladrón, *hombre ó mujer parleros,* goguicha, l. ruabàni, l. rualee, l. ruanachila, l. ruayòba.

Baldía, *tierra que no se labra,* yuuguixi, l. yuu-gobani, l. yuurache.

Baldonar, rigueexihui, l. rogochi, l. rogotòcha.

Bálsamo, licor, nocuanaguienite.

— *el árbol,* yagaguienite.

Ballesta, baaceguiba.

Bambanear, *como menejar lo que está colgado,* roñibi, l. rocuiñi.

Banco para sentarse, yagabecogonii.

Bañarse, raceniza.

Bañar á otro, rogaceniza, l. rorobaniza.

Baño, *lugar,* roraceniza, l. lateraceniza.

Bañado *estar,* nigoceniza.

Barata cosa, nihuaxialesacani, l. niyacanachono.

Barba, chitaruu.

— *los pelos,* guichaluxu.

— *sin pelos como lampiño,* loanachibi, l. ruachiibi, l. chiiguichiibi.

Barbechar la sembradura, ràna, l. riteeyuu, l. reonichahuiyuu.

Barbechada *estar ya la sembradura,* yuuyana, l. yuugoche.

Barniz ó *aceite de chía,* zaaguesechaa.

Barniz puesto ya, xòca.

Barnizar, rigooxòca, l. rillapixòca.

Barnizada cosa, ninachibixòca, l. ninayapixòca.

Barra de mar, bitopaniza, l. bichillaniza.

— *de hierro,* guibalaga.

Barranca, bitiñeyuu, l. xilexiteguego.

— *honda de río,* biazanaxiteguego.

Barrena, guibariguite.

Barrenar, riguiteguero, l. gochiteteguero.

Barrer, rolloba.

Barrido ser, rilloba.

Barrida cosa, nalloba.

Barredor, huelloba.

Barriga de hombre ó bruto, lani, l. lenni.

— *lo interior,* liyoolani.

Barrio de ciudad ó pueblo, tobiloogueche, l. chauegueche.

Barro ó <i>lodo</i> , benne, l. banni.	Beber , riyea, l. gohuia, l. reea, l. gohuea; plural, retohueno.
Basilisco , manibelarootoxo.	— <i>hasta acabarse</i> , rieaguibichi, l. reeaguibichi.
Bastar , <i>por acabarse ó cumplirse algo</i> , rezaa, l. rezaaaca, l. rizaaca ó rizaaca, l. goxaaca.	— <i>chupando</i> , rizopia, l. ràchi, l. ràcha, l. race.
Basta lo dicho , <i>satisfaciendo</i> , yanna, l. huyaca, l. huayaca.	— <i>hasta hartarse</i> , riexàta, l. reexata.
Bastarme algo , labeaca.	Bejiga , de la orina, xiquixebeni, l. mani.
Bastardo hijo , xinilana, l. xinipigana, l. xinitolla, xiniguichoo.	— ó <i>ampolla</i> , billoxe.
Bastimento , guelahuago.	— <i>que hace la agua de jabón á otra</i> , biteeniza, l. billoxeniza.
Batalla ó <i>guerra</i> , guelayèe.	Bejuco , loobaayaga.
Batihoja ó batidor , gobechehuecachebichichi.	Bien , nazaca, l. huazaca, l. nachahui.
Batir huevos , rochiichitabere, l. rogochachita.	— ó <i>muy bien, respondiendo</i> , yoo, l. yoohe,
Baba , xene, l. xelenazani.	l. laani, l. yannà.
Babear , riabaxene, l. rietezoxeneruani.	Buenamente , huazaca, l. huachahui, l. chahui, l. goxàca.
Bautismo , guelarirobanaiza.	Bien está así , zanaca, l. zahuanaca, l. zanacacà, l. zayoocica, l. zacuezica.
Bautizar , rorobanaiza.	— puesto está , reacachahui.
Baja cosa , natopa, l. hatopa, l. nahuini.	Bienaventurado ser , rizacabaa, l. rixenilachi, l. rizacabaaroo.
Bajar el rostro , riliteloo.	Bienaventuranza , el lugar, latenabaalana, l. lateracabaabeninati.
— <i>de arriba abajo</i> , ryete; plural, richetene, l. recheteno.	Bienaventuradamente , huabaa, l. hualana.
— <i>con violencia ó caer de arriba</i> , rietezabi.	Biencirido , cortés, beniguehui, l. beninaguihui.
— <i>cuesta abajo</i> , raceguete, l. riaceguete, l. rieteguete, l. biraceguete.	Bienhablado , beniriniguehui, l. tichaguehui.
— <i>el camino</i> , zeeguete neza.	Bienes cualesquiera , guichaa.
Bajo ser, como corto ó chico , ritopa, l. racanatopa, l. rihuini.	— <i>del alma</i> , xiguichaaanima.
Beldad , guelanayaa, l. guelanachaa, l. guelanarení.	— <i>del cuerpo</i> , xiguichaabelalati, l. pelalati.
Bella cosa , nayaa, l. narení, l. nachaa, l. nateni.	— <i>de fortuna</i> , guichaaguechelayuu.
Bellota , bigaga.	Bien hacer á alguno , rezaalachi, l. ronniguela, l. huezaalacha.
Bendecir , ronnielaitichabitoo.	Bien hacer, esto es, hacer bien una cosa , ronni-chahui, l. ronninazaca.
Bendita cosa , nigocaeldai, l. niracalaya.	Bien hecho está , nigocachahui, l. nigocanaza-ca, l. huazaca.
— <i>iterum</i> , huanacabaa, l. nayoobaa.	Bienhechor , huezaalachi, l. hueexillaa.
Beneficiar, esto es, hacer beneficio , ronniabaaneza, l. rohuixillaa, l. ronniguelahuezaalachi.	Bien querer , rechiilachi, l. ranachi, l. rohuiloo, l. rohuilachi.
Beneficio recibir , rizibaaneza, l. goxibaaneza.	Bienquisto , beninachii.
Beneficiada cosa ó persona , xillaa, l. rillaabaa-neza.	Bizma , nocuanayala.
Beneficiar la tierra, cultivarla , reonnichahui, l. ràna, l. ritogoo.	Bimbrar ó blandear alguna cosa , roñibi, l. ro-gòte, l. rocuifñi, l. rotete.
Benigno ó piadoso , benirechiilachi.	Bísperas , layaxihuii, l. roxihiui.
Benignidad , guelahuechiilachi.	Biudo ó biuda , benibizabi.
Bendito Dios , labeni Dios.	Biudez , guelabizabi.
Berro , yerba, nocuanaguezabiichi l. laabiichi.	Biva cosa , ninabaani, l. ninazonaani, l. nina-naani.
Berruga , bèyo, l. bèiyoo.	Biveza , guelanabaani, l. guelanazonaani.
Besar , rocaarua, l. rochagarua, l. rochelarua, l. ragorua.	
Bestial cosa , ninacacicamani.	
Bestialidad , guelamani, l. guelanacacicamani.	
Betun ó cola , chilla, l. nocuanatoguitini.	

Bibora de cascabel, bellagobiice. — mortífera, bellatodoxo.	Bodegón , lichiguelahuago. Bodegonero , beniretooguelahuago.
Blanco ó blanca cosa, nagati, l. naquichi, l. yati.	Bodoque , belolo.
Blanquear , rogati, l. rogogati, l. roninagati, l. roguichi, l. nominaguichi.	Bofetear , dar bofetadas, rigapa; pretérito, gotapa; futuro, gagapa.
Blancura , guelanagati, l. guelanaguichi, l. guelanayati.	Bofetada , ligapa.
Blanca cosa ó resplandeciente, nayaati, l. naya.	Bogar ó remar barco ó canoa, rochigagabirubi.
Blanda cosa , nagoche, l. nagochi. — hacer una cosa, rogoche, l. ronninagoche, l. nagochi.	Bolar la fama, rizaabibalana, l. rizaabixiguelabala.
Blandura , guelanagoche.	— generalmente, rizaabi; pretérito, gozaabi.
Blandamente , huagoche.	— arriba, rizaaquiyaaa.
Blando huevo , chitanagochi.	— hacia abajo, rizaabiguete.
Blandamente , con tiento, huatoolachi, l. huachahuilachi.	— al rededor, ó en círculo, rizaabicabii.
Blandearse ó condescender á lo que pide ó suplica alguno, benizegochelachi, l. zeciigua, l. zealalachi.	Bolandura ó buelo, guelarizaabi, l. guelanazaabi.
Blasfemo , benigoguexihui bejuanana Dios, l. huezeexihui, l. huezeetexihui, l. huegalaxihui, l. huegoaxihui, l. huexiñe xiiguelabaalana Dios.	Bolar por arte en palo, ó maroma, riyaaque, l. rizapapiyaa, l. quiayaga gogapa, l. yagapiguiñixilla.
Biblia , guichicaaxiticha teni Dios.	Bolsa , bizòti.
Boca , generalmente, rua, l. rohua.	Boltear , riyaaquí, l. ribixi, l. ribixigueta.
— grande, rualaga, l. ruanalaga.	Bolver lo prestado, reohui, l. reohuitiñe.
— chica ó fruncida, ó boquinete, ruabee, l. ruagoxo.	Bolver lo de dentro á fuera, ribeetiñe, l. ribee-
— de río, ruaguego.	gohui, l. ribeexahue.
— arriba poner cualquiera cosa, riguixezaa,	— en sí de algun desmayo, relàalachi.
l. rozobazaa, l. ribaquizaa, l. gotixezaa, l. golaquizaa.	— boca abajo plato, jícara ú otra cosa, ro-
— arriba ponerse, ratazaa, l. rizobazaa.	rozaaloa.
— arriba estar, naazaa, l. nasobasaa.	— del camino á alguno, reochiibenilooneza.
— abajo poner cualquiera cosa, ó embrocar,	Bolverse el que vino, rebiai, l. rezeaa, l. ceaa.
riguixecotéloo, l. rozobagotéloo, l. ro-	Bolver de arriba abajo el vestido ú otra cosa, ro-
zooloo, l. roteeloo.	zoquiquea, l. rozoloo, l. rotexigueta.
— abajo estar, naagoteeloo, l. nasobagotee-	Bolteado estar ya el vestido ó lo demás, ricoic-
loo.	que, l. rizoooloni.
— abajo poner como olla ó jarro, rosooicque-	Boltear las palabras ó trastocarlas, rotexiticha.
ni.	Bolver en sí el amortecido, zebaani, l. zenaati.
— arriba poner lo mismo, rosloxana, l. ro-	— el rostro á una ú otra parte, rochiiloo, l.
soonii.	rohuiloo.
Boquirote ó chismoso, rualee, l. ruabani, l. ru-	— las espaldas, rochiizoo, l. rochiicuèe.
yoba, l. ruafilie.	Buetas estar las espaldas, nabiiizoo, l. nabii-
Boquifruncido , ruagoxo, l. ruanagoxo.	cuee.
Bochorno , exliaa, l. beenachaa, l. beechaa.	Bolver el corazón á Dios ó á otra cosa, rochiila-
Bostezar , rozàrúa, l. bisàrúa, l. bezàrúa.	chi, l. reochiilachi, l. rohuilachi.
Bodas de casamiento, guelahuechagañaa.	— la respuesta al que me envió á preguntar
Bodega de pulque, lichi nuppi.	alguna cosa, reochiaticharicabini.
Bodeguero , benicaalichi nuppi, l. copa nuppi.	Boltearse la voluntad, ribixiguetalachi.
	Bollo de pan, guetabitola.
	Bondad , guelanazaca, l. guelabalana, l. guela-
	nageza, l. guelanachahui.
	Boquear , abrir la boca, rozàrúa.
	Boquifruncido , ruagoxo, l. ruanagoxo.
	Borbollón hacer el agua que hierve, rillabilolo-
	niza, l. naloloniza, l. xilononiza.
	Bordar ó coser ropa, rooalati, l. riguibalati, l.
	gotolati.

Bordada cosa, latiyè, l. latinatoò.	Bruñir , rochibi, l. rizobi, goxobi.
Bordo de olla, apastle, etc., xillápa, l. looni.	Bruto ó bestial hombre, benicicamani, l. beni-
Borracho del todo, beninaxuuchitete, l. rioxuu-	guixi.
chiteè.	— animal , el más bruto en su especie, naco-
Borrachera , guelanazuuchi.	hui, l. maninròla, l. manigoxxenelachi, l. manzee-
Borrar , roxiñe, l. ronitiloo.	la, manieela, l. maniratilachi.
Borrego , becoxilla.	Brujo ó bruja, benibixio, l. benibichàa.
Borrón , nizalanabiabalooguichi.	— chupador ó que chupa, benigogòba.
Bosquejo que hacen los pintores, iyèlana.	Brújula ó puntería para tirar, guerobeia, l. gue-
Bomitar , ràapi, l. rochiibaxiconi, l. richiiba.	robeaxiliini.
Bostezar , ròzarua.	Bubas , enfermedad, roche, l. guicharoche, l. yoo-
Botas para andar á caballo, guitiriyooolacenii.	baroche.
Botar la pelota , riguijalache, l. rigapa, gotapa.	Buba ó grano, guècho, l. lateguecho.
Botica de medicinas, yuuretoonocuanahuiñi, l.	Bubas de grandes llagas, guechoroonachilla-
lichinocuana.	looni.
Bronco de juicio ó entendimiento, benigoxxene,	Buboso , beninoochaguechocianinachillalooni.
l. nateme, l. natabi, l. natepalachi.	Buche de animal, lago, l. guixelago, l. xiguexe-
Botón de vestido, bitipi, l. bitango, l. bitepe, l.	ne.
betipi.	— de agua ó viento con que se hinchen los ca-
Bobear , decir boberías, rinnicàla, l. rinnimaela,	rrillos ó cachetes, xagazaacobaa.
l. rinninaxene.	Buelo de ave, xizabimani, l. xilizabi.
Bóveda , billèe, yuubillèe.	Buetas dar en la cama, ribixiritobialooluuna,
Boz , el canto ó grito, chiie.	l. taa, si es petate.
Bocear con gemidos, chiichui.	Buena cosa , nazaca, l. naqueza, l. nabaa.
— aclamando, rogootechí.	Buenamente , huazaca, l. huachahui.
Bocina ó trompeta, baarocuecheni.	Buho ó tecolote, damma, l. godamma.
Braza , medida, hèza, l. lèza.	Bullicio de gente, beechiiebeniati, l. beecica-
Bracear colgadas las manos, rozabiñaa.	chiie.
Brazos , nagueeche, l. guiatchooñaa.	Bullicioso ó travieso, nachilla, l. nachiñalachi,
Brazo , medida del sobaco á la mano, tobixicoñaa.	l. natiaha, l. naguefielachi.
— Medida del codo á la mano, tobichitañaa.	Bullirse ó menearse algo, ricuiñi, l. rizaa, l. ri-
— de río, lahaguego.	nibi.
— de árbol ó rama, xiichiyyaga.	Bullir ó hervir algún licor, rillabi, l. richi-
— de mar, ñaanizatoobani.	ba.
Bragas ó braguero, latilana, l. latiriyooxana.	Burbujear ó hervir el agua, rochibabitee, l. bi-
Bramar , generalmente, ribeechi.	lloxe, l. richiba.
Braveza , guelanatoxo, l. guelahuettia, l. xitoxo-	Burlar no dándole que quiere, huyendo la mano
ni, l. guelaragoya.	y cabeza, rigooguiia, l. rigooguillaa.
Bravamente , huatexo, l. huachechelachi.	Burlador , benihuegooguii, l. benigooguii, l. be-
Berbaje de los que embriagan, nizòo.	nigooguillaa.
Brío de hombre ó bruto , guelanaguenelachi, l.	Burlar mofando ó riéndose, roxiichi.
guelanazenelachi.	Burla , guehuexiichi.
— ó ligereza con que uno obra ó hace alguna	Buscar , riguille, l. royòbi.
cosa, xixoolachini, l. xiguelaxoolachi.	— á tientas ó palpando con las manos ó los
Bríoso , naxoolachini.	pies, rigànañaa, rigànanii.
Bronco ó mal enseñado hombre ó bruto, naxochi-	— por la huella ó rastro, zatilleneza, l. za-
lachi, l. natànalachi.	tillexineza.
Brotar los árboles ó retoñar, ràcheyaga, l. richi-	— de raíz la verdad, riguilleliiticha, l. gui-
babenò, l. rixichiyaga.	taliiticha.
Brotada flor , esto es, salida del botón, guiyache,	— algo por todas partes, riguilleguitobila-
l. zeheayache.	te, l. riyòbi.

C

- Cabal**, *lo que viene justo*, nilezàca, l. niletàgo, l. nirezaa, l. nirizacapea.
 — *lo que cabe á cada una de las partes*, nilezacatobitubigaa.
 — *hombre en todo*, beniguichiño, l. huecitaaticha.
- Cabaña**, yuubiaci, l. yuucòba, l. yuuguici, l. yuubiazza.
- Cabeza** *de hombre ó bruto ó cosa inanimada*, icqui.
 — *de negro con pasas*, icquixoni, l. icquinaxoni.
 — *de cabello crespo*, icquinaxiiti, l. nateza, l. nayacha, l. icquichacha.
- Cabezudo**, porfiado, beninatànalachi.
- Cabeza** *de alfiler ó de clavo*, bitango, l. icquibitungo, l. bitago, l. bigogo.
- Cabecerar** *de sueño*, rotoñiicqui, l. riyoobecala.
- Cabecera** *de cama*, icquiluuna ruracini.
 — *de mesa*, icquiloona.
- Cabello**, guichiicqui.
 — *largo*, guichinayage.
- Casas reales ó de común**, yuulai.
- Cabildo** *ó junta que se hace en las mismas casas reales para tratar negocios*, benihuexiatica.
- Cabo** *de pueblo ó arrabal*, xibanagueche, l. niigueche, l. ruagueche.
 — *fin ó término*, xibana, l. xobana, l. bizaa, l. loocabi, l. icqui.
- Cacha** *ó cabo de cuchillo ú otro instrumento, lo que del fin ó término, y también: niiani, l. ruanazeni.*
- Cabra** *ó cabron*, manigolòxo.
- Cabrillas** *del cielo*, manibellepiaacheequiebaa.
- Cacao** *de que se hace el chocolate*, biziia, l. bizoya.
- Caballo**, maniguao.
- Cazar** *animales con escopeta ú otro instrumento*, roròxoo, l. ricaa, l. ricaaxiilla.—*El ejercicio de cazar*, góza, l. góce, l. guelagòce, l. guelagòza.
- Cazo** *de hierro*, nichaguiba, l. bichiiguiba.
- Cazuela** *guisada*, xòpe, l. xòpi.
- Cada**, gazoba, chagachaga, l. tobitobi.
 — *momento*, gatigatigaa, l. gaticigaa, l. garigatitii.
 — *vez*, gazobagazogaaliza, l. niia, l. liyè, l. zàbi, l. lizoo.
 — *año*, gazobaiza, l. chachaiza, l. tobitobiiza, l. etaeta, l. gazobaeta, l. huetahueta.
 — *dos años, de tiempo pretérito, días ó meses*, gólogòto iza, chii, l. beogoropagoropiza, chii, l. beo.
 — *dos años, tiempo presente, tiopa iza, chii, l. beo, días ó meses*.
 — *dos años, días ó meses, de futuro*, gatogato, l. guiatoguiato, iza, chii, l. beo.
 — *día*, guixijguixii.
 — *día, mes ó año*, guizahachii, l. beo, iza, gazobagazobachii, beo, iza, chagachagachii, beo, iza.
 — *uno*, tubitubigaa.
- Cadena** *de hierro*, tuuguiba, l. tuuguibanaize.
- Cadera**, chitabitangozanani.
- Caduco** *de viejo*, benigoxoralala, l. guxohueyala.
- Caducar**, roxohueyalalachi.

Caer ó llegar la fiesta de algún santo , rezaca, l. rala, l. cetagala, l. rietezabilanii.	Calidad ó cualidad de alguna cosa , xilena, l. xinnaa.
— <i>de su estado, como los que quiebran en el comercio</i> , riabagueta.	Callar , rocàni.
— <i>generalmente</i> , riaba, l. riazegueta.	— <i>á otro</i> , rogoçàni, l. rozegoruani.
— <i>de cansado, rieteguetayuuguelahuechagachachi</i> .	Callado <i>estar como el mudo</i> , rizoogope, l. nazoo-gope, l. ritetegope.
— <i>la casa ó pared</i> , rixatayuu, l. rizotíñeayuu.	Callar , encubriendo, rozegorua, l. rapaticha, l. rocachi.
— <i>en hoyo hondo</i> , riabaguetanaxiite.	Callado , hombre que guarda secreto, beninaguee-tchalachini, l. beniruayego.
— <i>en un gran delito</i> , riaba, l. riacegualoo-guelahuexihuiroo.	Callada cosa ó que no se divulga, ningache, l. ninayego, l. tichanaego,
— <i>en la cuenta de lo que se está hablando</i> , riyoobalachiticha.	Callad , no hagais ruido, yacuè, l. huacuè, l. golagocani.
— <i>boca arriba</i> , riabazaa.	Calles de ciudad ó pueblo, nezaloogueche, l. nezabillachiloogueche.
— <i>boca abajo</i> , riabaloo.	Callejera mujer, benigonnazezaacanazaaneza.
— <i>en gracia alguna cosa ó persona</i> , reyoo, l. riyooolachi.	Caliente , pueblo ó lugar, guechebechaa, l. layuubechaa, l. guechechaa.
Caida , generalmente, guelariabagueta, l. guelari-tiñeyuui.	Callos tener en manos ó pies, biteebiichiñaa, l. biteebiichinii.
— cosa, nibiaba.	Calor , generalmente, huaguii, l. naaguii.
Calabazo para cargar agua , xiigayache, l. xigariyoona.	— hacer, riabaexliaa, l. riabiabaguii, l. racanaguii.
— <i>largo como con los que sacan aguamiel</i> , riigabaa, l. guèere.	— sentir, ricaaexliaa, l. ricaagobiicha.
Calabaza , generalmente, gueeto.	Calumnia , tichaquiiia, l. tichaxihui.
— <i>de las coloradas que llaman tamalaltas</i> , guetoguu.	Calumniar , rocaaquia, l. rigooquia, l. runiquia.
— <i>verde de cáscara dura</i> , guetobichi.	Calumniador , benihuëcaaxihui, l. huegooxhui.
— <i>chompa</i> , guetoxiui.	Caluroso , latechaa, l. niracanaguii.
Calabozo ó cárcel , lichiguiba, l. yuucahui, l. laniyuu.	Calva cabeza, icquexache, l. icquetèga, l. icqui-chiibi.
Calcafiar , xiitinii, l. xiitenii.	Cama en que se acuesta, yagaloona, l. loonataa.
Calzada de camino , nezabicchilla, l. nezabicheeyuu.	Camalote , yerba, guixibetaa.
Caldear el hierro , rooquia.	Camaron , pescado chico, beldabihue.
Caldeada cosa , raaquia.	— mayorcito, bitèza.
Caldera , nichaarooguibaxñaa.	— grande, manigoxòno.
Caldo , nizaxòpe.	Cámaras , enfermedad, racaguicharitohui, l. rite-telania.
Calendario , guichinayooxigaba, iza, l. beo, l. lanii santos.	— de sangre, racaguicharini, l. guicha-yaxe, l. yoobarini, l. xicherini.
Calentar algo , rochaa, l. rogochaa, l. rooquia.	Cambiar , rochaa.
— <i>algo al fuego</i> , rochaalooguii.	Cambiador , benihuechaa, l. benihuetexi, l. be-nirochaa.
Calentada cosa , nigochaa, l. nibichaa.	Cambio , el lugar donde se cambia, laterichaa, l. ruurochaa.
Calentar horno ó temazcal , rozàquiyè, l. roza-quiyaa.	Caminar ó comenzar camino , risaaneza, l. zaa-neza, l. riyoneza.
Calenturas , enfermedad, exliaa.	Camino á la derecha, nezabee.
Calentura con fríos , v. g., <i>tercianas</i> , exliaagonii.	— á la izquierda, nezabèega.
Calor , nachaa, l. nalaa, l. huachaa, l. exliaa.	— torcido, nezalecàna, l. nezanacàna.
Calero , el que hace cal, benirozaquiguèo, l. hue-zaleguèo.	

Camino <i>derecho</i> , nezaldi.	Cansarse <i>todo el cuerpo de trabajar</i> , raanàpelalati, l. rechaga.
— <i>trabajoso</i> , nezahuazii, l. huachibaaneza.	Cansar <i>á otro</i> , rogochaga, l. rogoguiite.
— <i>por ladera de cerro</i> , nezanabii, l. nezaliuhuidani.	Cansado <i>estar mucho de correr ó subir cuesta, estar como sin huelgo</i> , reyoletachi, l. retobilachi, l. rechagalachi, l. rietilachi, l. riexacalachi.
— <i>nuevo</i> , nezanacobi.	Cansancio , guelahuetobilachi, l. guelahueyolelachi.
— <i>viejo</i> , nezaguxu.	Cansado <i>estar, como enfadado con algún negocio ó persona</i> , rihuilitachi, l. biriexacalachi.
Camisa <i>de hombre</i> , biàga, l. latixibiàga.	Cantar , rolla, billa.
— <i>ó güipil de mujer</i> , latibitani, l. extani.	— <i>suavemente</i> , rollachahui, l. rollanaxi, l. naixe, l. rollabaa.
Campana , guibazabiicquiyuuto ricechini.	— <i>las aves dulcemente</i> , ribeechechahui, l. naxi, l. baa, l. ribeekenazacamani.
Campo , <i>generalmente</i> , guxitoo, l. looguixi.	— <i>los pájaros á la madrugada</i> , rixillabiguiñi, l. rixillalachini.
— <i>llano</i> , lache, l. lachi.	— <i>la gallina de esta tierra</i> , rocuecu, l. rocuacua.
Campanilla <i>de la garganta</i> , bèzayenii, l. xizayenni.	Cántaro , rii, l. rihi.
— <i>Canas</i> , guichitòpe, l. guichatee.	— <i>grande</i> , riirroo, l. riiroba.
Canuda <i>cosa</i> , ninatope, l. ninatee, l. huatope, l. huatee.	— <i>chico</i> , rihuini.
Cañería <i>ó zanja en que corre la agua</i> , biaza, l. xinezanisa.	Canto <i>componer</i> , rozaatii.
Caja <i>del agua</i> , lichiniza.	— <i>llano</i> , lirollaliini.
Canal <i>de tejado</i> , bethoza.	— <i>de órgano</i> , tiiguitapa, l. chilenayacenyapi.
Canasta <i>de caña ó carrizo</i> , caabixilla, l. guinabixilla.	— <i>de hombre</i> , chiié, l. huilla, l. xihuilla, l. xichiie.
Canasto <i>ó chiquihuite</i> , chumi, l. chomi, l. chumibixilla.	Cantor , benihuilla.
— <i>Canción</i> , riitolani.	— <i>principal ó maestro de capilla</i> , golahuilla.
Cantor , benicaáriitolani.	Canto <i>de aves</i> , xitechimani, l. xichiiepiguini, l. xilitechini.
Candado , bègoguiuba.	— <i>poner algo de canto ó de un lado</i> , rozòcuee. — <i>Estar puesto de canto</i> , rizòcuee.
Candela <i>de cera</i> , guereguiña, l. guetiguña.	Caña <i>hueca</i> , guigoba, l. goobagui.
— <i>de sebo</i> , guerezaa, l. guetizaa.	— <i>maciza</i> , guibixilla.
— <i>que alumbra</i> , guererianí, l. guerebiani.	— <i>dulce</i> , nitonaxi, l. nite.
Candelero <i>en que se pone la candela: si es de pa-</i>	— <i>dulce mondada para mascar</i> , nitolaha.
<i>lo yagasobaguere; si es de metal</i> guibayachecobaguere.	Cañuto , guero.
Candil <i>con luz</i> , guibaxigachibaguirozani.	— <i>de caña</i> , guerobiniigui.
Canela , guinaxtilla, ticanacalatiyaga.	Capa , xaba, l. latinaconi.
Cangrejo <i>de la tierra</i> , beetope.	— <i>para agua como manga ó gabán de petate</i> , yàzabigaa.
— <i>de agua</i> , manibee.	Capar <i>ó castrar animales</i> , rigoo exquimani, l. ribee exquimani.
Canoa <i>ó barco para navegar</i> , yagabirobi, l. yagabirubi riyoloniza.	Capado <i>animal</i> , maninibirie exquini, l. xiquee.
Cano <i>ó rucio, hombre ó caballo</i> , nachiie, l. nato-pe, l. icquinatee, l. icquizaatoppe.	Caparrosa , yoolaña, l. yoonirachahuinalàna.
Canonización <i>de santos</i> , guerigabañeeni, l. guelaribiigañee santos.	Capitel <i>de columna</i> , icquebiie.
Canonizar , rolàbañee, l. rochiigañeelesaani-	Capítulo <i>de libro</i> , cuiba, l. xana, l. lezolooticha,
<i>santos</i> , l. benibaalanachiibaquiebaa.	l. tobilahaticha.
— <i>iterum</i> , roninachii, l. rozaabixigue-labaalana.	Capullo <i>de gusano</i> , guitibeguixi.
Cansarse , rechaga, l. rochaga, l. riguiite, l. gochii.	

Capullo de algodón , beguichixilla, l. betogaxilla.	Carnal tiempo , gocibella, l. gucibella.
Cara hoyosa como de viruelas , benitañe, l. natañe, l. xàche, benilootañe.	Carnal, hombre vicioso , beeninalalachi, l. naqueelachipelalati.
— <i>arrugada como de viejo</i> , looxòni, l. lootaca	Carne , bela, l. bella.
— <i>enjuta ó flaca</i> , lootabi.	— <i>de toda fruta</i> , lachi.
— <i>con tachas ó fea</i> , loxoto, l. lootète, l. lootaca.	— <i>frita</i> , belabiguixó.
— <i>ancha</i> , loorixata, l. lootaa.	Carpintero , gobeechegobagoyaga.
— <i>sin vergüenza</i> , loonachiibi, l. looyanarohui.	Carrera donde corren parejas, nezaroxunimanguayo.
— <i>sucia</i> , looyàbi, l. loochiiga, l. loonatexe, l. looritoxe.	Carreta , yagaloonabiguili, l. bilili, l. bilii.
Caracol , guèco.	Carrillo de la cara , xàga.
— <i>de agua</i> , bitòhua.	Carta , lahaguichi.
Cara, cosa que vale mucho , nachònò, l. naceha, l. nayaache, l. huacega.	— <i>que se remite</i> , guigoneza.
Carátula , biàhuilooni.	— <i>cerrada</i> , lahaguichinatiba, l. nalibi.
— <i>de papel</i> , biàhuilooguichi.	Casa , por edificio, yuù, l. yoho.
Carbunclo ó apostema , cobaa, l. bècheguìi.	— <i>por la morada</i> , lichi, l. yuùlichi.
Carbón , boò.	— <i>de comunidad</i> , yuùlai.
— <i>encendido</i> , boobani, l. guibooò.	Casarse , rochagañaa.
Carcajada de risa , lixichilaga.	Casamiento , guelahuechagañaa.
Carcajadas dar , roxichilaga.	Casamentero , chegola, l. chagola, l. zegola, l. huexiia.
Carcafíal , xitii, l. xiteenii.	Casamentera mujer , chagolagonaa, l. guiniza.
Carcoma , el gusano que rœ madera, beeteerago-yaga.	Casados apartarse , richilla, l. ribilla, l. ribizoo.
Cardar , rozòle, l. riguilla, l. rigoocheguiche, l. xilla.	Cascajo , guayogi.
Cardada lana ó algodón , ninayole, l. guicheyòle.	Cascajal , latenayogi.
Cardas , instrumento con que cardan, begoguiba-xobi rozoleguiche, l. rozoleguiche.	Casi , poco más ó menos, huazaa, l. cica.
Cardenal de golpe en el rostro , rinixeloo, l. ri-niyañe.	— <i>así como</i> , cica, l. cicaga, l. cicaro, l. laacica.
— <i>de la santa Iglesia</i> , looxiguela huexiia Santo Papa.	Caso de conciencia , tichanagàna, l. nalipi, l. naego, l. naquiñexteni anima.
Cardenillo , yuuyaa.	Castidad , guelanabàna, l. guelagopachahuipelalati, l. guelanayona.
Carecer de lo necesario , racachibaa, l. nazii, l. reyache, l. riachi, l. yacaninaquiene.	Castaña de animales , manihuechiibatiia, l. huezobatiia, l. manibini.
Carestía , guelanachono, l. guelanaceha.	Castigar por justicia , rochiiba justicia, l. rozacaña justicia, l. roquia.
— <i>de sustento</i> , gobiinaraca, l. gubiñña.	Castigado ser , ribiiba justicia, l. rizàca.
Cargar , rozoo, l. rochiiba.	Castigar sin culpa al inocente , rozacanaxihui, l. riguiñexihui, l. riaaxihui.
Carga ó cargadura , guelahuegoo, l. guelahuechiiba.	Cautivar , ricaabinini.
Cargador , huegoo, l. huechiiba.	Cautiverio , guelabigaa.
Cargo de algún oficio , xiguelachiña.	Cautivo , benibigaa, l. benibinini, l. benichòco.
— <i>de conciencia</i> , quianinàlalachi.	Captivar el entendimiento como á la fe , rolibilachi, l. ribaquilachi.
Caricias hacer , rogòtèe, l. rogòzeta.	Captivado tenerle , rilibilachilooguelarielilachi.
Caridad , guelahuechiilachi.	Catorce , chitaa, l. chidaa.
Caritativo hombre , benihuechiilachi, l. huezaa-lachi.	— <i>de pretérito</i> , gochitaa; <i>de futuro</i> , guichitaa.
Caridad, por misericordia , guelahuezaalachi.	— <i>á cada uno</i> , chitaaga.

Causa <i>pedir</i> , riquiñeniiatica.	Codiciar <i>iterum</i> , rizabixihuilachi, l. naguee.
Cauteloso <i>hombre</i> , ó <i>doblado</i> , beninacuanalachi,	— <i>con ansia</i> , reguilitilachi.
l. biahuilachi, l. cacheecàcheelachini.	Cobertor ó <i>tapadera</i> , liego, l. leyego, l. licego, l.
Cautela , guelanacuanalachi.	lecego.
Cavar <i>minando</i> , riganinallea.	Cobrar , reciixiguichaa.
— <i>haciendo hoyo</i> , ricàni.	Cobre , guibaxñaa.
Caballo , maniguayo.	Cocodrillo ó <i>lagarto</i> , behopichilla.
Cabalgar á <i>caballo</i> , richiba, l. riapi, l. ribiba, l.	Codo del <i>brazo</i> , xitobilla, l. chitabillo.
rochiba.	Cofre , guinayaganochaaguiti.
— á <i>otro ó hacer montar á otro</i> , rogo-	Coger , rillapa, l. rillaa, l. ribee.
chiba.	Cogollo de <i>maguey</i> , gochitoba, l. beetoba, l. biaa-
Caballero <i>grande</i> , joànaroo.	toba.
— <i>mediano ó hidalgo</i> , joannalahuiti, l.	— <i>de árbol</i> , bixicheyaga, l. làchi, l. benno.
la hueni.	Cogote de <i>la cabeza</i> , xaxii iequi, l. gueroxaxii ie-
Caballería , guelatiiia joanna.	qui, l. bizeexaxii.
Caballete de <i>tejado ó pared</i> , bègobezoo, l. bego-	Cohecho , guezayaazi, l. yaazixihui, l. xillaaxi-
icquiyuu.	hui.
Cabaña , biazi, l. yuuguixi, l. yuugòba.	Cohechar , rozoyaazixihui, l. rizoyaazixihui.
Caverna ó <i>cueva</i> , billee.	Coyunda de <i>yugo</i> , tuuguiti.
Cavernoso <i>lugar</i> , ó <i>de muchas cuevas</i> , lateyucia-	Coyuntura ó <i>artejo</i> , binii, l. niibechebinii, l.
nibillee.	biaza.
Caja de <i>madera</i> , guinayaga, l. yagaguiña.	— tener á <i>ocasión de hablar ó preten-</i>
— <i>guiña</i> , l. guina.	<i>der</i> , beati, l. beaca, l. goxaca, l.
Cáscara del <i>capullo de algodón</i> , betogaxillo.	huasaca.
— <i>de toda fruta</i> , guitilati.	Compañón de <i>hombre ó bruto</i> , xiquee, l. exquii.
— <i>de huevo</i> , bitogachita.	Cola de <i>animal</i> , xibana, l. xobana.
Cascabel , bixochiguiba.	— para <i>pegar cualquier cosa</i> , chillaxtilla, l.
— <i>de víbora</i> , bixonobeëlda, l. xixono-	còbanaate.
beëlda.	Colación de <i>ayuno</i> , guelahuagoxicheeguicuici,
Casco de <i>bestias</i> , chitanimani.	l. huaxiia.
— <i>de la cabeza</i> , chitaicqui, l. xigaicqui.	Colar el <i>viento por puertas ó rendijas</i> , riàzebee,
Clamar , ribeechi.	l. riyoobee, l. ritetebee.
Clamor , libeechi.	— <i>lo líquido como el atole</i> , ribibi, l. rochiiba.
Clara de <i>huevo</i> , nizachitabere, l. nizanagati, l.	Colcha , latibiogo.
xiaachitabere.	Colchón , latibecogotaaguichi.
— <i>cosa</i> , nayaati, l. nayaanayati.	Colear ó <i>menear la cola el animal</i> , roniibi, l. ro-
— <i>cosa, no difícil</i> , nabee, l. huabee, l. yaca-	cuinixibana.
nagàna.	Cólera , xicolaani, l. nizaxicolaa.
Claridad ó <i>luz</i> , guelanayanii, l. guelabianii.	Colérico , enfermo de <i>cólera</i> , beniracaxicolaala-
Claramente , huayanii.	chi.
Clavar <i>algo</i> , rocaa, l. rigoòguechiguiba.	— <i>de enojo</i> , benina, l. beninaguiilachi.
Clavo de <i>hierro</i> , guechiguiba.	Colgajo , algo que <i>cuelga</i> , ninazàbi.
Clavellina , guibacicòhuanaxiñaa.	Colgar <i>alguna cosa</i> , rozaapi.
Clavo , <i>especia</i> , guñaxtillacaguechiguiba.	Collar , tuugàlayenni.
Clemencia <i>tener</i> , rechibaalachi, l. riñaachibaa.	Collado de <i>monte</i> , xòzedani, l. betegolani.
Clemente <i>hombre</i> , benirechibaalachi, l. benila-	Collera ó <i>argolla para la garganta</i> , guibariyoo-
chigene.	yenni.
Clérigo , goolayaguehui.	Colmar <i>la medida</i> , rochaazoba, l. rocichaazo-
Coa para <i>cavar la tierra</i> , guibagobee.	bate.
Codicia , guelaraanilachi, l. guelahueyaanilachi.	Colmada <i>estar</i> , ninachaa, l. guichaate.
Codiciar , rogoguee.	Colmena de <i>árbol</i> , begochiroo.

Colmena <i>iterum</i> , yaganiracanupichina.	Comer <i>hasta ahitarse</i> , ragoxata, l. ragoyèla.
Colmillo ó <i>diente</i> , laya, l. chitalaya, l. chitabèche.	— <i>regaladamente</i> , ragozaha, l. ragobaa.
Color , <i>generalmente no lo tienen, pero suplen diciendo de qué parecer ó presencia es; lennaa, l. xilenna, l. xinna, l. xnanna, l. xilooní.</i>	— <i>hasta revesar ó vomitar</i> , riechibaguetaлаchi, l. ragoriechibalachi.
— <i>muerto ó que no sobresale</i> , nateeloni, l. yacxinanaati, l. yacaxilena, l. nabii, l. nàtilooni.	— <i>templadamente</i> , ragonabanigaa, l. peatirago.
— <i>vivo encendido</i> , narinilooni, l. natoxorinaani.	— <i>por los rincones ó escondido</i> , ragolàna.
— <i>blanco</i> , ninagati, l. naquichi, l. yàti.	Comida ó <i>manjar</i> , guelahuago, l. laago, l. rago.
— <i>negro</i> , nagace, l. yace, l. yaza.	Comezón <i>dar</i> , rogoribaba.
— <i>de grana, colorado</i> , xñaa, l. bèa.	Comer ó <i>picar</i> <i>algún animal que da comezón</i> , ribabaragomani, l. pitago, l. ragoyaha.
— <i>amarillo</i> , nagàche, l. yàche, l. nagache-góche.	Comezón , generalmente, guclaribaba.
— <i>azul oscuro</i> , nagaacohui.	Comenzar <i>plática ó pleito</i> , rozoloo, l. rozobaroo, l. rozobaniiia.
— <i>azul claro</i> , nagaahuixi, l. nagaayaa, l. nagaatete.	Comenzarse <i>algo</i> , rizoloo, l. rizobaloo, l. roo.
— <i>verde</i> , nagaabixohui.	Comenzar á <i>madurar la fruta</i> , zayàa, l. huazayàa, l. zeyàa.
— <i>morado</i> , gòhui, l. gòhue.	— á <i>caminar</i> , riyoneza, l. rizaaneza, l. zazaaneza.
— <i>pardo</i> , natee, l. natehui, l. natehue, l. nazahui.	Cometa , xiguibitoo, l. bichiteguii, l. guiiriabagüeabaa.
— <i>leonado</i> , nateo, l. naxñaa.	Conmigo <i>mismo</i> , níeyobia.
— <i>ceniciente</i> , nachole, l. nazahui.	— <i>contigo, con aquél</i> , neea, neelo, neeni, l. huanee.
— <i>encarnado</i> , naxñayi.	Cómo ó <i>en qué manera?</i> xà? l. xàncaxa? l. xanonaxa? l. xazeexaticha? l. xagocaxa?
— <i>parda blanquizca</i> , nachiie.	— <i>saldrá esto ó aquello</i> , xiiguirieni.
Columna <i>redonda de piedra</i> , guabiìnatonobi.	Como <i>se estaba se está</i> , huanacacanaca.
— <i>cuadrada</i> , guabiieguetaa.	— <i>bellaco ó como perro lo haces</i> , huaxihui, l. huabecorunilo.
— <i>de madera</i> , yàgabiìnatonobi, l. guetaa.	— <i>quiera hazlo</i> , canici, l. caninacaci, l. canianaca.
Columpiarse <i>como hacen los muchachos</i> , riñibi.	Compadecerse <i>del próximo</i> , rechibaalachi, l. riñaachaalachi, l. ranachibaa.
Comadreja , <i>animal</i> , manibebaa.	Compadre , embali.
Comarcano <i>pueblo al nuestro</i> , laachechacuepi-zaaguechetonoo.	Comadre , xmali.
Combatir <i>los vientos</i> , ritillanibee.	Compañía <i>de gente</i> , tobinezaberi, l. tobletopa, l. tubicueniritopaben.
— <i>ó pelear</i> , ritiilla, l. rozobatilla, l. run-niguelayee.	Compadre , bixoceldai.
Convidar á <i>comer</i> , ricenihuago, l. rizoohuago.	Comparar ó <i>cotejar una cosa con otra</i> , rogozcaloo, l. rogotago, l. rochelaloo, l. rochagaloo, l. rogochàgaloo.
Convidado <i>ser</i> , riyohuago, l. nacayabenihuago.	Comparación , guelahuechelaloo, l. guelahuegochagaloo.
Combinar ó <i>concordar</i> , rotàgo, l. rogochèla.	— <i>poner en una plática</i> , ronilohuaticha, l. rozacabenabiticha, l. riniiatichabenabi, l. tichalohuaa, l. tichaletago, l. tichalezaa.
Comedido , beninaguehui, l. ronnitichaguehui.	Compasión , guehuechibaalachi, l. guelariñaa-chibaalachi.
— <i>iterum</i> , naciinaachi, l. noninaachi.	
Comedimiento ó <i>buenas crianzas</i> , guelanaguehui, l. guelanaciña.	
Cosa <i>comestible</i> , nirago.	
Comida <i>de mediodía</i> , niragocillani, l. xicilla.— <i>Qué es de mi comida?</i> gonaxicillaya.	
Comedor , <i>que come mucho</i> , beniragoxata, l. beniragociani.	

Competencia , guelaxiyohui, l. guelahuezacatilla.	rogoxiichahui, l. rozohuixiohui, l. reolahuichahuitchaxiohui.
Complacer , rogoguezacalachi, l. roniguezacalachi. l. rogozacalachi.	Concierto de los tales, guelahuexiichahui.
Cumplir , rozaha, l. reozaa, l. rogozaa, l. rogàla, l. rezaa, l. rozacaloo.	— iterum, guelahuegolaya, l. guelahueciruie.
Cumplimiento , guelahuezaa, l. guelahueganza.	Concertar ó amistar á dos enemigos, rogoolezaa, l. rogònilezaa.
Cumplir con la obligación que uno tiene , rozoba, l. reonilexacalii, l. reonilohuua.	— ó conchabar alguna mercadería, riguicheguea, l. roniguea, l. rozobaguea.
Cumplirse el plazo , ralabea, l. rigaabea, l. richelabea.	Concha , chitabego.
Componer obra ó escritura , rozaa, l. rozaachahui, l. rozaaxiquaa, l. roninabeche, l. rochiño, l. nigocachahui.	— de pescado, chitazooxichebelda, l. guetzabelda.
— mentiras, rozaaxihuiticha, l. tichahuennilachi.	Conciencia , generalmente, peariniigogooliyochi, l. peahuegonalachi, l. rigooniiani.
— ordenar ó poner en orden, roquaa, l. ronixiquaa, l. rozoquaa, l. roninaquaa, l. rozoobella.	— remindor, rinnigogoolachi, l. rocabilachi, l. recabilachi, l. riaanalachi.
Comunión , guelaricii, l. guelahuégala, l. guelaciiguela.	— como acto que testifica lo que hemos ó no hemos hecho, rogonanitonoo, l. tobilootobibeayoolanicicanaca testigo, rogonanitonoo guelahuexihui, laguelanazacanirunino.
Comunicarse , ser afable, rohuiloo, l. rohuilachi, l. rochelaticha.	— como acto judicativo de que algo sea bien ó mal hecho, tubiloo, tubibeayoolachi, nirabinitonoo ni bexihuino, la rocaaloonitonooxitila, nirunino.
Común cosa , nixtenilahui.	— como acto judicativo de lo que debemos hacer ó no hacer, tubiloo tubibeayoolachini, nirolohuinitonoo xixa niguenino, la xixa niatiguenino.
Comunidad ó cosa del común , nilaii, l. guelalaii, l. ninalaii, l. lahui.	Concilio , guelahuexiaticha.
Comunmente , tichalahui, l. tichalaii, l. tichalainaca, l. hualaii.	Conciliar amigos, reonnilezaa.
Commutar voto , rochaa, l. rogochaa.	Conciliación , guelahueonnilezaa.
Comprender ó entender lo que se dice , ràllalachiticha, l. riyobealachi, l. ricaatichalachirieni, l. reonnibeeelachi.	Concluir alguna obra, rolosi, l. rozaaloo, l. rotitobi, l. riloxi.
Comprometer , rochiigaticha, l. rotetetichaloo-huelà, l. huetogotichalahui.	Concluyéndose ir un negocio , zetóbiticha, l. zeriloxiticha.
Comprometimiento , guelahuexchiiga.	Conclusión , guelarilosi, l. guelarialoo, l. guelaritobi.
Con , preposición, née, l. nàla, l. noo, l. huanoo, l. huàla.	Concluído , nihualosi, l. nihuayaaloo, l. nihuatobi.
Cóncavo , cosa cóncava, nalee, l. cicanabillee.	Concertar ó concordar las voces, rochelachiie, l. rochagachiiie.
Concebir la mujer , ricaaxini, l. ricaabatoo.	Concordia ó pacificación, guelahuexyacachahui, l. guelahuela.
Concebido ser , racaxini, l. riyooxini.	Concuños , becheyochini.
Concepción , guelaricaabatoo, l. xini.	Concuñas , lexiza, l. lexixia.
Concebirl en el corazón lo que me dicen , ricaatichalachia, l. ricitiichalachi, l. ricigiuelalachia.	
Consentir en lo que se piensa , rociiguelalachi.	
Concertar ó componer lo desbaratado , reonichahui, l. roquaa, l. rozoquaa.	
— los huesos, reonichahuichita.	
— ó concordar pleiteantes ó desavenidos,	

Concurrir con otro á hacer algo , roniañeeni.	Confirmado ser en gracia , ricaatipa, l. ricaacegracia liyoolachi.
Condescender , ricàbi, l. riciguela, l. riciirohua.	Confirmado hombre , benicaacegracialioolachini.
Condenar temerariamente ó juzgar mal del prójimo , rocàxihiulyoolachi, l. rogoaxihuiliyoolachi, l. rochibaxihuiliyoolachilezaa.	Confirmación tal , guelahucaabeagracialioolachini.
— por sentencia , roguixerchibaquia, l. rirogotichaquia.	Confirma en gracia iterum , rolibixipènebaague-lagracia niianiyaaguizabixihuilachini, l. rotipa, l. rogotipa, l. ronildai, l. rocaabea, añadiendo desde que la gracia, etc., como está el primero.
Condición ó natural , làchi, l. guelalachi, l. bealachichi.	Confiscar ó embargar los bienes , rogapalibiguichaa, l. ribaquirapaya, l. golaqui.
Congeniar , nalalachini, l. ritagolachiguropa, l. richelalachini.— <i>No congeniar</i> , yanalahachini, l. yaletobilachi.	Confiscación , guelahuuegapalibichichiguichaa.
Conferir razones ó cotejar una cosa con otra , rochagagosooticha, l. rochelagozoo.	Conformarse con la voluntad de Dios , riciigue-la ni racalachi Dios, l. rotegona etc.
Confesar la fe , rebàbilii, l. ribàbiliiguelarieliilachi Dios, l. roxobalii, l. riguixelii.	— en dictamen ó parecer , riciirua, l. riciiguelañee,
Confesor de la fe , huebalii, l. huexobaliiguelarieliilachi Dios.	— en las obras con otro , riciibenabi, l. riciixineza.
Confesión de la fe , guelahuexobaliixiguelarieliilachi.	Confundirse , riegorua, l. reacagope.
Confesar los pecados , roxbaxtola, l. rebabixtola, l. reguixextola.	Confuso , beniyacarichelaticha.
Confesante ó penitente que se confiesa , goronatee, l. goronatola.	— iterum , naliburuani, l. yagacaguiniini.
Confesor que los oye , huiñatee, l. huiñatola, l. hueciitee, l. hueciitola.	Confusión , guelanalibirua, l. guelahuesacagope.
Confesar generalmente todos los pecados , roxbatolaxeni, l. roxbatolaguitòbigeni.	Confundir á los oyentes , rogoochalachi, l. rogoanalachi, l. roxiñelachi.
Confesión tomar un juez á un reo , rogonii, l. rogoniili, l. rocuabi, l. rogoxobaticha.	Confusión , guelahuuegoocha, l. guelahuuegogana, l. guelahuexiñelachi.
Confesar por fuerza , roxbatolalene, l. ribabilène.	Confundido estar , rirohuiloo, l. riyoquiloo.
Confiar en alguno , ribeezaliiloo, l. roniloo.	Confusamente , huarohui.
Confianza , guelahueniloo, l. guelahuetigua.	Congelarse los humores , ritopayoobalachitoo.
Confiar en uno creyendo que es bueno , racaliilachi, l. ribaquiiloo.	Congojarse el enfermo , richinalachi.
— secreto ó bienes á otro , rocabaticha, laguichaa.	Congojar á otro , rogochinalachi.
Confiado estar en que se hará algún bien , racaliilachi, l. racanaxenilachi, l. racachahui.	Congoja , guelaricahui, l. guelagolalachi, l. guelahuuechaga, l. guelahuetobilachi.
— hombre , benihueniloo, l. racaliilachini.	Conjeturar , rolabalachi, l. rezaalachi, l. rizaa-lachiticha.
Confirmación , <i>sacramento</i> , guelarocaabea obispo.	Conjetura , guelahuvelabalachi, l. guelahuzaalachi.
Confirmar lo hecho ó dicho , rogotipaticha, l. rolibi, l. rolabi.	Conjunción de la luna , guelagutibeo, l. ratibeo.
Confirmación de lo hecho ó dicho , guelahuelibi, l. guelahuegotipa.	Conjurador , rolobiguie, l. rochiizooguie.
Confirmar en gracia , rocabealachi, l. rochigracia liolachi niani yagoxihuini.	Conjuro , tichanilla.
	Conjurar demonios , rinnixinilla Dios rolaga, l. ribeabezeelo, l. xiilla Dios rolagabezeelo.
	Conjuro , esto es, la virtud de Dios que está en las palabras, xiilla, xinilla, xilitipa, xileaca, l. xibaaleaca Dios niyoolanini.
	Conjurado ser , riyootigua, l. ritooguela.
	Conjuración , guelahuetigua, l. guelahuete, l. guelahuexiñihui.

Conocer , ronibea.	Conservar <i>amistad</i> , rapàce, l. nogozòcè, l. nogozobaceguelalezaanachii.
Conocidamente , huanacabea, l. hueyonibea.	— <i>la virginidad</i> , rapàcè, l. nacaacè, l. nariicè, l. nozocaaceguelagoconi.
Conocer , ronibea, l. reyonnibee, l. nonibee, l. reonibee.	Conservador <i>Dios de todas las cosas</i> , Dios nacani, ninazèni, l. ninalàni, l. ninalibi, l. ninolibi, l. ninannaze, l. niricaaguizaalòo, l. nirolàni, l. rillaniguisaaloo.
Conocimiento , guelahuenibee, l. guelahueynibee, l. guelanonibee, l. guelanacoobee.	Considerar ó pensar , rezaalachi, l. rizaalachi, l. rozahalachi, l. rolabalachi, l. rotelatichalachi, l. riéguennalachi, l. rocànatelalachiticha, l. rochiinolachiticha.
Consagrarse el sacerdote en la misa , rochiibatichanabana, l. rigooruatichaldainabana, l. rochiibarootitichabitoo, rotexigueta ribixireaca xpelalati bejuannano Jesuchristo.	Consideración , guelanazaalachi, l. guelanatalachi, l. guelahuvelabalachi, etc.
Consagración , guelahuenildai, l. guelahuechibabealdai, l. guelanabanna, l. guelahucaalaya.	Consideradamente , huazaalachi, l. huaciñalachi.
Consagrada cosa ó bendita , nibeacaldai, l. nireacalaya, l. nabanna, l. huataa.	Considerado <i>hombre</i> , beninazaalachini, l. beninolabalachini.
Consagrarse ó dedicar algo á Dios , rochiigaloo Dios nigacaxtenini.	— <i>negocio</i> , huazaalachiticha, l. nazaalachiticha.
Consagrada cosa ó dedicada , niribiigalii, l. nibabiigalii, l. niriyoolliloo Dios.	Consigo , neeni, l. nàlaní, l. nooní, l. naoni.
Con sazón ó tiempo , goxacani, huazacani, beacani, labeani.	— <i>mismo</i> , neeyobi, l. nalayobi.
Conseguir algo , ràla, l. rogàla, l. ricíi.	Consiguentemente , chela, l. chaañee, lani, lanicica.
Cosa conseguida , nibeciini, l. nigòlani, l. nibegalaní, l. nibeciica.	Consolar al afigido , roxenilachi, l. rogojenilachi, l. roguiolachi.
Consejo <i>dar</i> , relaaticha, l. rigooticha, l. razanii-ticha.	Consolado <i>estar</i> , rixenilachi, l. riguiolachi.
— <i>recibir</i> , ronaticahuezanii, l. huegocinalachi, l. reciitichachahui, l. huezaniihuegoziñalachi.	Consolar , <i>generalmente</i> , roguiolachi, l. rogotipalachi, l. roninatipalachi, l. rebapilachi, l. rogoxenilachi.
— <i>de Dios</i> , lachi Dios, l. xilirogobealachi Dios.	Consolación , guelahueguiolachi, l. guelanatipalachi, l. guelanabapilachi.
Consejero , benihuelaaticha, l. huegooticha, l. huezaniilachi.	Consonancia <i>de música</i> , guelanachela, l. nachaga, l. guelanatagochiie.
Consentir con otro en un negocio , riciiroo, l. ricabí, l. riciiguela, l. rolabi, l. ricabilachi, l. rennaa.	Consonantemente , huachela, l. huachaga, l. huatagochiie.
Consentidor , beninaciiruu, l. naciiguela, l. ricabí.	Constante <i>ser</i> , natipa, l. naguio, l. natànalachi, l. natipace.
Consentimiento ó voluntad , guelanaciiruu, l. naciiguela, l. guelaricabiruu, l. guelaracalachi.	Constantemente , huatipa, l. huaguo, l. huananalachice.
Consentir, esto es, hacer consentir á uno con persuasiones como hace el demonio : rozobaguela, l. rociguela, l. rogociiguela, l. rogociruu.	Constancia , guelanatipace, l. guelanaguioce, l. guelanatànalachice.
— <i>en el pecado</i> , ralaliitollalachi, l. ricíi-guelalachi.	Constituir ó poner en oficios ó empleos , rozoo, l. rogozoo, l. rozoba, l. rocaa, l. ribaqui.
Conserva , nocuanachiña.	Constituido <i>ser</i> , rizoo, l. rizooba, l. ricaa, añadiendo el empleo ó oficio.
Conservar la gracia de Dios , ràpace, l. riguecelachi, l. nooneece, l. nozóce, l. nozóbace, l. nozocaaceguelanachii Dios liyoo anima.	— <i>iterum</i> , ninacaa, l. nizocaa, l. nizonoo.
Conservada la gracia , napacè, l. nariicè, l. nacaace, l. noonàcè, l. nariineecè, l. nariicèneeguela graciaxteni Dios.	Constituidor , huezoo, l. huecaa, l. huegozoo.
	Constituir leyes , rocaatichabea, l. ribaquitichabea, l. rozooxiquatichabea, l. rigootichabea.

Constituidas <i>leyes</i> , riyootichabea, l. tichabeanninayoo, l. nazooxiquàbea.	Continuamente , cè, l. celii, l. celiipe, l. celiica.
Constitución , guelagobaqui, l. guelahucaabea.	Continuadamente , huanacace, l. huazobace, l. huariice.
Consuegro ó <i>consuegra</i> , letòceniguo, letòcegonaa, l. huexi.	Continua <i>cosa</i> , ninacacè, l. ninazobacè, l. nincaceliipe.
Consultar <i>consigo</i> , roxiianeelachi, l. rigooxinezalachi.	Con trabajo <i>hacer algo</i> , huaha, l. huazii, l. huitti, l. huène, l. nène, l. huete.
— <i>con otro</i> , roxiiañeebeni.	Contradecir , rozacalooticha, l. rigapalooticha, l. ribibilooticha, l. rochiitelicha, l. ritillaticha, l. rozocheeticha.
Consulta , guelahuexiañee.	Contradicción , guelahuezacalooticha, l. guelahuertipaloo, l. guelahuechitèticha, l. guelanagapaloo, l. guelarizacalooticha.
Cosa consultada , tichanigocahuexiia.	— tichazacaloo, l. tichazacatilla.
Consumir , rotabi, l. rogohue, l. rocuichi.	Contraer <i>parentesco</i> , rogoçalatia, l. rogàlatia, l. rochagatia, l. runixiletobi, l. xigoceyoo.
Consumirse <i>licor ú hombre</i> , reyohue, l. ribiichi, l. reyache, l. ritabi.	Contraido ya <i>parentesco</i> , richagatia, l. ralatia, l. racaletobi, l. rigalatia.
Cosa consumida , natabi, l. nayohue, l. nabiichi.	Contrahacer <i>escritura</i> , ribanaiye, l. ronigobanabea, l. ribeelohuaguichi, l. ticha.
Contar <i>numeralmente</i> , rolaba, l. rozoxigaba, l. riciixigaba.	Contrahecho <i>hombre</i> , beninayee.
Contador , huelaba, l. hueciixigaba.	Contrapesar , rigoolezacalii, l. ronilezacaliixigribixibea.
Cosa contable ó <i>numerable</i> , ninagabani.— <i>No contable</i> ó <i>lo que no se puede contar</i> , niiacanagabani, l. yanagabani.	Contrapeso , xilezacaliibixibea.
Contadura , guelahuelaba, l. guelanalaba, l. guelanagaba.	Contrario <i>hombre</i> , benihuezacatilla, l. benignelayee.
Contagio , <i>enfermedad contagiosa</i> , guicheriteete, l. guicheriguitini.	Contrariedad , guelahuezacatilla, l. guelahueninguelayee.
Contemplar en la gloria, rieguennalachiqueebaa, l. rezaalachiqueebaa.	Contribuir , rigoochiña.
— intensamente como arrobándose, rigaalachiqueebaa, rizaaxootipalachibaaroquieebaa, l. reyolelachiqueebaa.	— para comprar alguna cosa ó para gasto de función, rigooguelagueza, l. rigoozaha.
Contemplativo <i>hombre ó mujer</i> , beninazaalachiqueebaa, l. benirigaa, l. benizaanatilachi loo Dios, l. baarooquieebaa.	Cosa contribuida para casamiento ó otra función , guelagueza, l. zaha.
Contemplación , guelarigaalachiqueebaa, l. guelanzaalachiqueebaa.	Contrición , guelahueagolachi, l. guelahuelachelachi, l. guelahuñalachi.
Contender riñendo, ritillaticha, l. rixoorua.	— procurar, haciendo actos de ella, rölacebach, l. roghuelachi, l. rozhuiachi.
Contienda , guelaritilla, l. guelarixoorua.	— tener, relazelachi, l. ronalachi, l. reyohuilachi, l. reyohuereagolachi, l. rizohuilachi.
Contenerse ó <i>abstenerse</i> , rocànilachi, l. rocuanalachi.	Conrito , benirelachelachi, l. benironalilachi, l. benireagolachi.
Contentar á <i>otro</i> , rogozacalachi, l. runiguezacałachilohui.	Contumacia , guelanatàna, guelanayapi, guelanazooni, guelanzotipani, guelayarozobani.
Contentarse , rezacalachi, l. rizacalachi.	Contumaz <i>hombre</i> : se quita el guela á todo lo anterior y en su lugar se pone beni; v.g.: beninatàna, etc.
Contento , rebaalachi, l. rehuirebaalachi.	
Compatriota , benizaalache, l. benihuialache.	
Con tiempo , v.g.: con tiempo haz tal cosa, huayoba, l. chiigalabeahuaiacachahui.	
Contigo , ñeelo, l. noolo, l. nàlalo.	
Continencia , guelahuecuapapelati, l. guelanayona.	
Continente , nabanna, l. bigana, l. nayona.	
Contigo mismo , neeyobilo.	

Convalecencia , guelazeacachahui; guelazee-guichalachi.	Coraje tener , raticiña. — <i>de hombre ó conato</i> , guelaxoolachi; gue-latipa; xixoo; guelaraaquilachi.
Convalecer , huaziacati; huazeeguichalachini.	Corajudo estar , rixoolachi; ritipalachi; raaquilachi.
Convalecido , benibeacachahui; beninaguicha-lachi.	Corcova , xolàgo; begoxicheni.
Convenir , riquiñe; riquiña; richela.	Corcovado , benixolago; benibegoxicheni.
Convenientemente , huaquiñe; huachela.	— <i>de viejo</i> , beninatego; golagoxotego.
Conveniente cosa , naquiñe; nachela. — <i>es hacer ó decir</i> , laalaroni; laati; laatila; laacanironi; laatirinnii.	— <i>ser, ritego; retego</i> .
Convenirmé algo , rezacachahui, l. ritagocha-hui, l. rizacaritago.	Corcovear la bestia , rilizaxana; razazàbixana.
Convenir algo á Pedro , nonaguela, l. ronaguela.	Cordel , too; tuu.
Conviene , huaquiñe; huaquiña.	Cordero , becoxillainni.
Convencer con razones á otro , rogociiruani; ro-goguapili.	Cordón tejido , tubexòno.
Convencido ser , riciirua; ribapilii. — <i>hombre</i> , beninaciiruani; beninaba-piliini.	Cordura , guelanagòlachini; guelanachahuila-chini.
Convencedor , benihuegociirua; hueguapili.	Corma ó pie de amigo , yagariyonii.
Convertir ó convertirse , rotexiguetalachini; rozo-biiga; rochiigaloo; rozanaxineza, l. xichiña. — <i>alguno á Dios</i> , rogozanayaguelahue-xihui rochiigaliiloo Dios; rogorixi-guetalachini.	Cohermanos hombres , beechehueyaana.
Convertirse á sí mismo , rozanayaguelahue-xihui; ribixiguetalachiaribigaliiloo Dios.	Cohermanas mujeres , beeldahueyaana.
Conversión de penitente , guelahuetexiguetala-chi; guelanabixiguetalachini; ribiigaloo Dios.	Cohermano hombre y mujer , bizaanahueyaana.
Convertir el sacerdote el pan en el cuerpo de Nuestro Señor Jesucristo , rotexigueta; rochaa; roniti-looguetaroninixipelalati bejuannano Jesuchristo.	Cornada dar el toro , rilachechitarati.
Convertirse el pan en el cuerpo de Cristo , ri-bixi; richaa; rinitilooguetareacaxpelalati B. Jesu-christo.	— <i>ó herida de la cornada</i> , ròagolachechitamanigonatòx.
Convertir en su substancia el manjar que come, ricixitinirago , l. reciixitiniguelaguagoron ixteni reacapelalati.	Cornudo, hombre marido de la adúltera , beniraa-quichita, beniniyaaquichita.
Conversación , guelaganazaa.	— <i>hacer la mujer al marido</i> , rozaaqui-chita.
Conversar en el cielo , riganazaalachiquiebaa. — <i>dos ó muchos</i> , rochelatichalezaa; rò-huiticha.	Cuernudo, animal con cuerno , manizobachita icquiní.
Copia ó memoria escrita , guichiyootichaxigaba; tichazaalachi; guichiricaatichazaalachi. — <i>ó abundancia</i> , guelanayani; guelaciani.	Coro de cantores , belanabiibenihuilla; niritopanabii; ninazotapanabiibenihuilla, l. benirallani.
Corazón de hombre ó bruto , lachiroo. — <i>de árbol ó piedra</i> , xique; naqué; lachiyaga; lachiguiaa. — <i>afligirse</i> , reagolachi; riagolachi. — <i>aflijido estar</i> , lachibeago; lachihueago.	Corona, lapa ; làpariyooicque. — <i>de clérigo ó fraile</i> , xilàpaicquigolayani. — <i>de flores</i> , làpaguiaa; guíjalàpa. — <i>de espinas</i> , làpaguecho.
	Corónica , guichicaatichanigocagolaza; tichaguelatiianigocabetobiñaani; tichabechagayaa.
	Coronista , benihuezetichatiiagolaza; benigo-looguichitichabechagayaagocabetobitiagolaza.
	Cosa corporal ó con cuerpo , ninoonacelati; nina-cenoobelani; ninoopelalatini.
	Corral , lee; leeya; leeye.
	Correa de cuero , tuuguiti.
	Correr , roxuni; roxuñe; rexuñe.
	Corredor , hombre que corre mucho, benihuexu-nitipa; benihuexuñexoo.
	— <i>de casa ó tejadillo</i> , yuuzàbi; yuubi-chillazàbi.
	— <i>del comercio</i> , benihuegocirobenigo-niibenihuecia.
	Corretaje del corredor de comercio , xiguelague-axtenihuegociroogonii.

Corregir ó enmendar , reonichahui; reonilii.	Cortar árboles hasta el tronco, rotiugoyagacaxebichigo.
Corrección , guelahueyonichahui; guelahueyonilii.	Cortadura , guelahuetiugo; guelarixichi.
Corrector , hueyonichahui; hueyonilii.	Cortada cosa , natiugo; natogo; naxochi; bitogo.
Corregida cosa , hueyacachahui; hueyacalii.	Corte del rey , xicoego rey; niritopaxiguelahuexia rey.
Corregir ó examinar lo que tengo de hablar , rocuechiticha; reyonichahuiticha.	— <i>en que reside el rey</i> , guecheguehuichiña rey; xibecogo rey.
— <i>fraternamente</i> , rogociña; rozaguela; rolohuichi; rogona; roquani; rabilibana.	— <i>de paño al sesgo</i> , nazòlana; huazòlana; nalananeza.
— <i>a otro y enmendarlo</i> , rogozana; rogozannayaguelahuexihui; guelayaguizaca.	— <i>derecho é igual</i> , huayogo; nayogo; biogo; liyogo.
Corrección , guelahuezaguela; guelahuegociña; guelahuelohuichi.	— <i>redondo</i> , nayobi; natobi.
Corregir ásperamente , rabialibaanayaa; libaatoxó; libaanachechi; libaanayi.	Cortar al rededor ó cercenar , ricichigabii, l. cabii.
— <i>con mansedumbre</i> , rabialibaanachahui; libaanachii; libaanatoo; rolohuichichahui.	Cortedad de genio ó cumplimiento , guelanayache; guelanahuini.
Corregidor ó alcalde mayor , copagueche; huetogoticha; guixagagoqui.	Cortés, biencriado en hablar , benirinniiguehui; tichaguehui; rinniinaguehui.
Correo , gochina; benigooneza; benigotonaguchi.	— <i>en sus acciones</i> , beniruniguelaguehui; guelaxoñii; guelanazaca.
Correrse ó avergonzarse , riguiiloo; riyooguiiloo.	Cortesía , guelaxuñi; guelaguehui.
Correr á otro afrentándolo , rogocipii; rogorohui-loo; rigooquiiia.	Corteza de árbol verde de que se hacen sogas, lázayaga .
Correrse iterum , riziipi; ricligoogo; ripiülahi; rirohuiloo; rigogoo.	Cortes de cualquier árbol , lätiyaga.
Corrida persona , beninaciibii; naciigogoo; nanguilachini; naguilooni.	Corto de razones ó en hablar , beniriniinatopa; naxiia; huatopa; huaxiia.
Correr , roxuni; roxoñe.	— <i>de vista</i> , beniloocàla; loonaxola.
— <i>ligeramente</i> , roxnitipa; roxunixoo.	— <i>de corazón</i> , nayachelachi; natopalachi; nauhilachi.
— <i>agua en el río</i> , rezaanizaguego; rirobi; rirohuiniza.	Corva cosa como pico de ave , naxobi; nabii; natego; naleco.
Corrida ó corredura , lixuñi; lexoñe.	Cosa, generalmente , lao; loo; cuexibaa; ni.
Correr tras del que va huyendo , rolaga; roxunirolaga; rolagaxoo.	— <i>que ensucia</i> , nirocholo; rochaba; roninachaba.
Corresponder á lo que me hacen , ronilezacaya; reochii.	— <i>sin provecho</i> , niyanazaca; niyaguizaca; niyaxitichela; niyacalaala; nigocatete; nianacacinaca.
Correspondencia, como la que hay entre amigos , guelabiiguelazaca; xilebiixilezacani.	— <i>que quema la boca</i> , nirianarua; ninayana-ruani; ninayaana.
Corromperse las viandas , roocho; beoocho; ri-xiñe.	Cosecha de frutos , layña; laiñaxoba; laiñabizaa; etc.
Corromperlas , rogocho; ronigoocho; roxiñe.	— <i>el tiempo de dicha</i> , gociilayña; goxiioxiba; gociibizaa.
Corrompidas estar , nayoocho; huayoocho; naxiñe.	Coser, generalmente , riguiba; cootiba.
Corrupción de costumbres , guelanaxinetenibe-nazaca; xibeanazacabeniatí; guelanaxiñexiguelana-zacabeniatí.	Costura , tiba; litiba.
Corta cosa, no larga , natopa; huini; naxiia.	Cosida cosa , ritiba.
Cortar , rotiuga; rixichi; goxichi; rotogoa.	Cosedor ó sastre , goguiba.
	Costado , loothoo; cuee; cuaza; cuace.
	Costal, talego ó bolsa , bizòti.
	Costar algo por precio , rizaca; coxaca; ràca; rezacuelaguea; lezaca.

Costa ú <i>orilla del mar</i> , ruanizatoobani.	Crecer la luna, zeróbibeo; zeyobibeo; zexenibeo.
Costear , <i>andar por la costa</i> , riganazaaruuaniza-	Crecida estar la luna, riròbi; riyobi; rixenibeo.
too.	Crecer la enfermedad, zezeneguichayooba; raca-
Costilla , chitatexi; chitacue.	nazene; zaxoo.
Costosa cosa, nachono; naceha; nilezacaciani;	Crecida enfermedad, guelanazene; naxoogui-
ciroolezacani.	cha.
Constreñir , rozobaguela; rozobaléne.	Crecer en mal ó en bien, riageloo; richageloo;
Constreñido , benizacalène; benizbalène; be-	ràgeloo; reageloo.
nizobaguela.	— árbol ó yerba, rixeni; riage.
Costumbre , bèa; libèa; lebèa; lachi; tichali-	— el río, riála; reyala; realatopenizaguego.
bèa.	Crecido estar el río, nizabealagüego; nizaroo-
— de la tierra ó pueblo, tichabèa-	gue-
hualache, etc.	lariyaalanizatoo.
— poner, rogocilebèa; libea.	Crédito tener de uno, riliilachilohui; racaliilachi-
— tal, generalmente, guelanalabea-	lohui.
lachi; guelanaciiloobealachi;	— ó acreditado, benirillabirixohui; nalla-
guelaloobe; libea; lebealachi.	binaxohuixiticha.
— ó menstruo de las mujeres, racaxi-	Creer , generalmente, rielilachi; rozàlaguela; ro-
binii; racaxilace; racaxiguela-	labililachi.
gonaa; noonazerini.	— en Dios, ricichii; riciirua; riciiguelalii; ri-
Cotejar ó <i>comparar</i> , rozaca; rozacabea.	liilachi xi ticha Dios; rielii.
Cotejada cosa, nigoxacabea; nizacaguela; nigoxacaloo.	— los artículos de la fe, rapachahuiliyoola-
Cobarde , yacanaxenelachi; naraage; huaraaxi;	chichidaaguelalii.
hueachilachi; nayaachilachi; nabinilachi; nara....e.	— tener por cierto algo, rielilachi; reeliila-
Cojeear , rizaanachita; naxobi.	chi; rolabililachi.
Cojo , beninaxobinii; teenii; niiatee; niaxobi.	— sospechar, juzgar ó pensar, racaliilachi;
Cosquillas , guelagoxiguille; guelarixiguille.	riciiloo.
Cosquilloso , beninaxiguilli.	Creencia de fe, guelarielilachi.
Cocer ó <i>guisar</i> , rooqui.	Creer en sueños, rozaalabecàla; rolabibecala; ri-
Cocido ó <i>guisado</i> , raaqui; gooriaaquí.	ciinachirohuixibitoo; rielachi; reela-
Cocida cosa, nigooqui; huaaqui; huayaquaí.	chi; rozete; rohuloo; rozoba; ronixi-
Cocer maíz para comer, rozàlexaxoba; rozobaya-	bitoo.—No creerlos: se anteponen estas
lexoba.	partículas; ly, ya ó yaca, á los nombres
Cocido maíz, xoobayaale.	de arriba; v. g.: lyrozaalabecala; yaro-
Cocer maíz para tortillas, rozobanilla; rozalenilla.	labi; yacariciinachi.
Cocinero , hueniguena; huenichahuirago.	— en agüeros: los mismos de arriba añadiendo pospuestos ly, biici ó tichàbeezi.
Cocina , yuuguena; yooniracaguelahuago.	Crespa ó <i>crespo cabello</i> , naxoñi; icquexoñi.
Coz ó <i>dar coces</i> , guelaribeenii; guelahueleenii.	Cresta ó <i>crestón</i> , sea de animal ó peñaseo, xicò-
Coces dar, roleenii; ribeenii.	xeni.
Crecer el hombre ó bruto, rinici; riyola; ritoni;	— de plumas, xicuiixi icquemani.
ritipa; ritaniici.	Criado ó <i>criada</i> , xillàni; xihueyana; beniñee.
— iterum, anteponer el za á los de arriba,	— ó paje pequeño, bigaana.
zanici, etc.	Criados de dentro de casa, beninoonee; beni-
Crecido hombre ó bruto, nanici; nayòla; naroo;	hualichi; xinihuáliche; xiniyuulichi.
binici; huanici.	— sirvientes dentro y fuera de casa, huen-
Crecimiento , guelabiniici; guelanayola.	nichiña.
Crecer poco, riniicinaguie; huaguieriniici.	Crianza , guelabiniici; guelariniici.
— las pasiones del hombre, riniicigelanani-	Criado en el campo, beniriniicilooguixi,
lachipelalati; riniicixibeaxihuipelalati.	

Criar <i>ganados ó aves</i> , rogoràle; rogoroo; rogo-niici; rozàcha; rogoxeni.	Cruel , nacheche; natoxotete; rotiiia; huetiia.
Criador <i>de éstas</i> , huegoràle; huegozacha; hue-goxeni.	Crueldad , guelanacheche; guelahuetia.
Criás <i>de ganado</i> , xinimani; binii; tiia.	Cruelmente , huacheche; huatiia.
Criar <i>niño á los pechos</i> , rogachanichibatoo; ro-goniici.	Crujir <i>los dientes</i> , ricicilaya; rixicilaya.
— <i>como Dios de la nada todas las cosas</i> , ro-zaa; rozaaxee; rozaaxilla; ronixee; ro-nixilla.	— <i>los dientes de enojo</i> , ragoxexelaya.
— <i>iterum, como Dios de la nada, pues sin to-mar materia alguna lo crió todo</i> , caniro-nixecilla yacaxiiroguiñe, yacaxiinazè-ni nirorozaa.	Crujimiento , guelaragoxexelaya.
Criador <i>de todo, Dios, según nuestra fe</i> , niguizaa-lahuezaa; gozaanarooguizaaloo; huezaaxeehuezaa-cilla; huechiibatiaguizaaloo; huenixeehuenicilla-guizaaloo.	Cruz , yagataa; yaganacaguetaa.
Criatura <i>de Dios, obra de sus manos</i> , xihuezaa-nani Dios; xichiñanaani; xihuezaateni Dios.	Cruzar <i>los brazos</i> , riguecheñaa; rogueheñaa.
Crimen ó <i>pecado grave</i> , quiaroo; tollaroo; tee-roo; xiohuiroo; rooquia.	— <i>los pies</i> , rotèlanii.
— <i>de hurto</i> , quiagobana.	Cruzados <i>tenerlos</i> , natèlanii.
Criminoso , benigoguillaquiaroo; gotillaquiaroo.	Cuaderno , robiritopaguichi; robiribaguichi.
Criminosamente , huaquia; huatollatee.	Cuadrarme <i>una cosa</i> , ritagolachia; reyoolachia; litagolachia; ròolachia.— <i>No cua-drarme</i> , yacalitagolachia; yacari-tagolachi.
Criminal <i>cosa</i> , naquia; notollaroo; nateeroo.	— <i>ó asentarme bien una cosa que me pongo</i> , ritagochahui; rizacacha-hui; rezacachahui.
Crisma , zaaldai exteni santa iglesia.	Cuadrada <i>cosa</i> , guetaa; niguitaa; ninacague-taa.
Crismar ó <i>ungir</i> , rocaabeezaalda.— <i>Recibir el sagrado crisma</i> , ricaabeezaalda.	Cuadrar ó <i>hacer una cosa cuadrada</i> , ronigue-taa; roguetaa; ritaa.
Crismado <i>estar ya</i> , nacaabeezaalda; nicaabee-zaalda.	Cuadra <i>de casas</i> , como calle de ciudad, billachi-yuuguitaa; billache.
Cristal , guiaquezayi; guiyi; guabinii.	Cuadrilla <i>de gente</i> , tubilitopaben; tubiletapa-beniat.
Cristalina <i>cosa</i> , huabini.	Cuajada <i>de leche</i> , nichicoba; cobanichi.
Cristiano <i>verdadero ser</i> , riliiguela cristiano; ra-caya cristiano naldi.	— <i>hacerse</i> , reacacoba; reácanàna; reàana.
Criba ó <i>harnero</i> , caaguitibichacharibibixooba.	Cuajo , liáa; ziquixelago runicobanichi, l. nirea-cobanichi.
Cribar ó <i>harnear maíz</i> , ribibixooba; cochibi.	Cuajarse <i>las salinas</i> , ribiichicete; ribiichinizace-tereáte.
Cribado ó <i>harneado</i> , nabibi; nabibica.	Cuajarlas <i>el sol y calor</i> , rocuiichinizacete.
Crucificar , rocaa; rozocaa; rozabicaanachille-naaloo cruz; rochilleñaaloo cruz; lechilleñaalani cruz.	Cuál ó <i>quién?</i> interrogante, tù; tuxà; gòna; gòna-xa; ni.
Crucificado <i>ser</i> , richilleñaa; ricaa; lichilleñaa; rizoocaa; rizabicaañaaloo cruz.	— ó <i>quién? iterum</i> , tucaxa? tuchela; tunèe; tugaa?
— <i>estar</i> , nacaa; nazoocaa; nazabicaa; nachilleñaaloo cruz.	— <i>de ellos? entre dos ó muchos preguntando</i> , tà; còta; còtabeni; gòna; gònaxa.
Crucifijo ó <i>imagen de Jesucristo</i> , lohuua bejoan-nano Jesucristo zocaalo cruz.	— <i>hombre, cuál ó en qué dia?</i> tåbenixa; tå-chiixa?
Cruda , <i>cosa no cocida</i> , nagaa; yàa; <i>en composi-ción</i> , nayi.	Cualquiera , tula; tutila; tulaca; tutti.— <i>Tal cual, raros, algunos ó pocos</i> , huatobi; huachaga; huacho-no; huatobiti.
— <i>estar la comida</i> , racanagaa; rigaaguela-guago.	Cuándo , <i>en qué tiempo?</i> yàpa; gonàa?
	— <i>á qué hora ó en qué día?</i> gòca; gocaxà; gocaxachii; gocaxagobiche.
	Cuando , <i>afirmando</i> , chii; ni; bëa; tela; v. g.: <i>cuando veniste</i> , nibitalo.
	— <i>quiera</i> , laachii; laacachii.— <i>A cualquier-a hora</i> , gocati; labeatichii; gocala.

Cuando , de <i>cuando en cuando</i> , zòochii; gona-nigonani; yàpayàpa.	1. rebee; ronixigava.— <i>Dercargo de cuenta</i> , xigabaxineza.
Cuanto más , cica; cicarò.	Cuenta tener , ó <i>cuidar alguna</i> , nolabalachi; na-baquelachi.
— mejor fueres tanto más te amará <i>Dios</i> , ci-calaalagacalo nazaca; cicarolaalaga-nachii <i>Dios</i> lio.	— hacer ó <i>aprecio de lo que dicen de mí ó hacen</i> , rohuiniya.— <i>No hacer caso de lo que dicen</i> , yacarohuiniya.
Cuánto ó qué tanto vale? balaxileezacani; xixa-nazacani; xizacani; balagaxa; balaxiguelaguea.	Cuento , <i>contar lo que pasa ó sucede</i> , tichacaniti-cha; tichagoca.
Cuán poco , huaxiia; huaxiiaci.	Contar cuento gracioso , tichagoguite; caniticha-huezacalachi.
Cuaresma , zoobecuana; zooragobiichini; chiro-tonagueta; cocinabaana; nayonabigaabela.	Cuentas del rosario , bigaaldai.
Cuarenta , en <i>número</i> , tiua; <i>pretérito</i> , gorua; <i>futuro</i> , huerua, l. guirua, l. rirua.	Cordón ó cuerda , tuuyaque; tuunayaqui.
Cuarta parte , tubilaha; nitapalahá.	Cuerdamente , huabee; huaciña; huagolalachi; huachahuilachi.
Cuarto , en <i>orden</i> , nizobagotapa; bitapa; guitapa.	Cuerdo , <i>hombre sesudo</i> , beninacòlachini; nooco-ba icqueni; lachigola.
Cuatro , tapa; gotapa; huetatapa.	Cuerno ó cache , chitaicquimani.
— años, tapaiza; pasados, gotapaiza; futu-ros, huetapaiza, l. ce.— <i>El espacio de cuatro años</i> , guitapaiza; huetapaiza.	Cuero ó pellejo de animal , guitimani; tiñemani.
Cuatrocientos , tubiela; chaga; gochaga; hue-chaguela.	— sin pelo, guitichibi; nachibi.
Cada cuatro , tapagaa.	— ó corambre en que se acarrea el pulque, guitiriyyoonupi.
Cuatro meses, corrientes : tapabeo; <i>cuatro meses pretéritos</i> , gotapabeo; <i>cuatro futuros</i> , huetapabeo, l. cetapabeo.	Cuerpo sin alma ó cadáver , benibitiñe; belague-to; belataliguedo.
Cubrir ó tapar á otro con ropa , rogaco; ro-gocha.	Cuervo , manibique; baloo.
Cubierto estar , naco; nochá.	Cuesta , bezoodani.
Cubierta cosa , ninaco; ninocha.	— arriba andar, riapizoo.
Cubrir la candela que se lleva con la capa porque no se apague , riqueeguiixaba.	— abajo andar, rietezoo; zaguete.
— con sombra por el sol, ronibellaa; robecà-la; rozapa.	Cueva , billee.
— la cabeza con el sombrero, rigooxunbrelo icqui.	Cuyo? interrogante , tuxteni; tuxtenica.
Cubierta estar , nagoo; nayooxumbrelo.	Cuidado ó aflicción en el corazón sobre algún ne-gocio arduo , guelanochillalachi; gue-lanachiñalachi; guelanoochalachi;
Cubrir el fuego , rocachiguii.	— tener ó estar con cuidado de lo que ten-go de hacer, richillalachi; rixobala-chia; riquiñelachia; riciñalachia; na-baquelachi.
Cucaracha , manixahuaco; huabilla.	Cuidadoso , <i>hombre lleno de cuidados, con muchos negocios</i> , beninoochalachi; nachilla; nachiña; naganalachi; naxiilachi.
Cuchara , xigabee.	Culebra ponzoñosa , beèldatoxo.
Cuchillo , guezaguiba; el puño de dicho, naani; nii; xanani; la punta, icqueni; el lomo, xiche; cueen-ni; lo plano, cuaceni; cuee; el filo, looni.	Culpa ó pecado , tolla; tolda; tee; quiiia.
Cuchillada dar , ritezalooni.	— cometer ó hacer algún daño, riguillaquia.
— recibir, natezaloo.	Culto divino , xiguelachiñayuutoo.
Cuello de todo animal , yenni.	Cundir ó extenderse como mancha , rizaa.
Cuenca del ojo , guenaloo; chitaloo.	Cuñado, de hombre á hombre ó de hombre á mu-jer , xilonia; exluna; luna.
Cuentas para el brazo de las mujeres, ó pulseras , tuuxigababiogi.	Cuñada, de mujer á mujer tantum , lexiza; xiza-bixiza; lixiza; raxicea.
Cuenta dar de lo que se tiene á cargo , rozóxi-ga-ba; reozolee; reolohui; ricabi.	Concuento ó concuña , xocea.
— pedir, ricooxigaba, l. recoo; ribeexigaba,	

Cura de iglesia , golayaguehui; goldaiguehui; gopa animas; gopagueche.	Celebrar fiesta , ronilanii; rilitelanii; ricilinanii; ricinaachi.
Curar enfermedad, aplicar remedio , ronihuiñiaa; rocaanocuana.	Celebración de la fiesta , guelahuenilanii; guelagolitelanii.
Curación hacer , guelahuenihuiñiaa; guelahuicanicuana.	Celebrada fiesta , laniinihuayacachahuini.
Curada persona y sana , nibeaca; nibiacachahui.	Celemin ó <i>almud</i> , beanalahuiribixibeaxooba.
Curar ó cuidar algo , roxobalachi; ribaquilachi.	Celestial cosa , nizaquiebaa.
Curador de menores , bixocehueyana binibizabi.	Comenzar cimiento , rigoo; rilcelaniyuu; reoche; xitiuyuu.
Curaduría , guelabixoceguyanabinibizabi.	Comenzado cimiento , richeelaniyuu; riace; riyooyoo.
Curiosidad , guelagabee; guelanabee.	Cena , guelahuagoexchii.
Curioso hombre , beninabeelachi.	Cementerio de muertos , laterigachigueto; laterigachibeniratini.
— <i>en oír y saber</i> , beninagueeticha; nagueelachiticha.	Cenceño ó enjuto , nalace; nachita; natabi; nagohue; nagaalani.
— <i>iterum en oír y saber</i> , rigueeticha; rigueelachi.	Ceniza , tée.
Curtir cueros , rogocheguiti.	Ceniciente color , natee; nateo; nazahui; nacheole.
Cursarse un camino andándole aclararse , ribeeneza; huazabeeneza.	Cenienta cosa , ninoochatee; ninacaatee.
Ce , antepuesta al nombre ó verbo significa duplicación de la cosa que se dice; v. g.: cetubi, otro; cetiopia, otros dos; cechona, otros tres; y así de los demás.	Censura eclesiástica , guelahuechiba justicia xteni santa iglesia.
Cebolla , extiù; laextiù; nocuanaxtiù; xiito; laxiito.	— ó <i>examen</i> , guelahuegoniiticha; guelari-guilleticha.
Cecear , rinniiluchitiñe.	Centella de fuego , bixillaguii; begòzaguii; guibegòza.
Ceceoso , beniluchitiñe; rinniitiñe.	Centro de la tierra , gabilla; liyoolohui; liyoola-chiloyoo; layoo.
Cedazo de cerdas , caaguichibichacharibibiguëze.	Cenir , rixilani; rolibilani.
— <i>de cernir harina</i> , caalatilobeyoribibigueze.	Cenido estar , naxiilani; nalibilani.
Cedro , yagaguichi.	Cenidura , guelanalilibani.
Cédula ó carta pequeña , guichihuinicaiye; nayooyiye.	Cenirse ó revolverse la manta el indio en la cintura , roxego; roxoquixaba.
Cegarse el entendimiento , rigocahui; rigotolachi; zocahui; zoguelalachchi.	Cenidor ó faja , tuubecaala; latirixilani; tuulenni.
Cegar los ojos , rileeloo; racagoleeloo.	Cepa ó árbol de uvas , yagabichòli; xanayagabicholi.
Ciego estar , looteepa.	Cepillo , guiborochibiniyaga.
Cegar á otro , rogoleeloo.	Cepo , prisión, yagariyoonilichiguiba.
— <i>á otro con tierra</i> , rigooyuloo; rotonayuloo; riciñayuloo.	Cera , guiña; guina; guiiña.
Ceiba , árbol, yagaxeni.	Cerilla del oído , xiguihitiaga; guehuitiaga.
Ceba, los pelos , guichilaga.	Cerca de la casa , leelaachiñaayuu.
— <i>la carne</i> , lagaloo.	— ó <i>muralla</i> , bezoooleelaaguechenazoogabii.
— <i>el hueso</i> , chitaloo.	— <i>preposición</i> , gaxe; gaxeloo; loo; ruu; gachina; huachela; nàla.
Cejijunto , richagaguichilagaloo.	Cerquita , gaxegaa; hualagaa; huachelagaa; ruregaa; regaa.
Celos , guelaneelachi; guelanayilachi; guelaguii; guelague.	Cerca de medio día , huazahuigobiche.
— <i>tener</i> , rapachichi; ricaayilachi; roniylachi; roniyi; roguee.	— ó <i>acerca de aquel negocio</i> , niia; cicanii.
Celoso , beninacelachi; beninayilachinirapachichi.	— <i>de espinos</i> , bezoooleelaaguecho.
Celar ó encubrir , rocachiticha.	Cerco del sol ó luna , lichigobiche; lichibeo.

Cerco ó <i>círculo</i> , nayoobi; natòbi; bixònibee.	Cieno ó <i>lodo</i> , benne; bani; banne.
Cerrarse <i>el cielo con nubes</i> , riegozaa quiebaa.	Ciencia ó <i>arte</i> , guelagobeeche; nabeeche; na-
Cerrar <i>un camino para que no lo anden</i> , rozego-	ciña.
neza; rotogoneza; nayegoneza.	— <i>la que tiene el hombre</i> , guelanabeeche-
Cerrado <i>ya el camino</i> , naegoneza; natogo; na-	lachi.
yego.	— ó <i>saber</i> , guelanonalii; guelanonacha-
Cerrar , rozègo.	hui; guelanalii.
— <i>con llave</i> , rochiiguiva; rozegorochiiguiva.	— ó <i>sabiduría humana</i> , guelanonalibea-
Cerrojo , guivariteteriegoruayuu.	guechelayuu; guelananalii tichague-
Cerro , tani; dani.	chelayuu; guelanayeni; guelaninili-
Cerrillo ó <i>mogote</i> , betogue; danihuini; zee.	libaana; ticalibaanaguechelayuu.
Certidumbre , guelalii; guelanalii.	Ciento , en <i>número</i> , gayua; goyua; hueyua; gui-
Certificar <i>algo</i> , rogonalii ticha; rogoziñaliilachi;	yua; cegayuua.
rolilachi; rogoliilachi; roninaliilachi.	— <i>cada uno</i> , gayuagaatubi.
Certificación , guelahueliiticha; guelahuegona-	Cental , cosa de <i>cien años</i> , ninacagayua iza.
liiticha; guelaracaliiticha.	Cientopies , belabècee.
Certificada ó <i>averiguada cosa</i> , nigocanalii; ti-	Cierta cosa, ninalii; ninaliica.
chanihuayacanalii.	Ciertamente , hualii; hualiica.
Certísimamente , hualiitete.	Ciertísimamente , hualiitete; hualicatete.
Cerviz , xayenni; chitaxayenni.	Cierto estar de <i>algo</i> , racaliilachi; riliilachi; hua-
Césped ó <i>terremoto</i> , guiteeyuu.	nanalii; nonalii.
Cesar de <i>hacer algo</i> , reyanigoni; rianigoni; ri-	— ó <i>verdadero hombre</i> , benirinniinalii.
guixelachi; rirogoloo.	Ciervo ó <i>venado</i> , bichinatani; yoce; bichina.
— iterum, reanigaca; reyanigaca; rozana.	Cifra , iyenagananoló huinice tobilaticha.
Cesación , guelahueyanigoni; guelahueyanigaca.	Cigarra , bèecà; manibèecà.
Cesada cosa, nibeanigaca; nibeyanigaca.	Cilio , latiguichinachitoripelalati; piaga.
Cesar la <i>pestilencia</i> , ritogolooguicharoo, l. guii-	Cimbra de <i>areo</i> , bellaabitiguini.
chatooxo.	Cinco , número, gayo; goyo; guiayo; hueayo; ce-
— de <i>parir la mujer</i> , ribiichixibeagosana;	gayo.
rieguetelooguelagozana; ritetexibeago-	Cincuenta , número, tiuabichii; gotiuabichii;
zana; riguixelachiguelagolebatoo; rie-	huetiuabichii; presente, pretérito
zabiloogalexini.	y futuro.
— <i>el viento</i> , ribeelachibee.	— <i>cada uno</i> , tiuabichiigaa.
Cesto ó <i>tlascal</i> , gáagueta.	Cincha de <i>bestia</i> , becaarilibi; rixilanimani.
Cetro ó <i>vara real</i> , guxiagabenabiguelagoqui-	Cinchar , rolibi.
rey.	Cinta ó <i>faja</i> , tuubecaala; tuurixilani.
Cetrino , color <i>verdinegro</i> , nateo; loonateo.	Cintura , làni; lenni.
Cesar , roceago; roceago; rogagogazaca.	Ciprés , yagaguichi.
Cebado animal ó <i>gordo</i> , maniendiò; nandiò;	Círculo , ninayobi; natobi; behe.
yoozaa; nacaazaa.	Circuncidar , ricichigabiiguitiletaa; guitixibe-
Civilmente , huarohui; huachite; huachitagua.	yon.
Cesar <i>bueyes</i> , rozoo; rogozoomani.	Circunloquio , tichanacàna; tichanabii; ticha-
Cidra , nocuana cidra.	natelaa.
Ciego de los dos ojos ó de uno, lootabi; lootepa;	Ciruela , biaache.
rileeloo; loocàla; natepa.	Ciruelo , árbol, yagabiaache.
Cielo , quiebaa; guebaa.	Cisma , tichahuechachagueche; tichaxihuihue-
— la gloria en que asisten los bienaventura-	zàachagueche.
dos, guecheguihuiquiebaa; guechexee;	Cismático , benihuechacha; huezaacha; huela-
guexi; guechenii; guechetiiia; gueche-	chetichaaguizacalogueche.
chiño; guecheba.	Cisma meter, rochachalachiben; rozachalachi-
— de cama ó <i>pabellón</i> , latibella.	beni; rolachetichaxihuiloogueche.

Citar en juicio, rizeni; coxeni; rogonabeeticha.

Citación, guelarizeni; guelahuégonabeeticha.

Citado ó llamado á juicio, benibíñabeeticha; beninigoxeniniloo juez; niguitaloogoqui juez.

Ciudad matriz, metrópoli ó cabecera, guechegoqui; guecheguihui; gueche icque niguítobilàache; gueche icqueniguecheni; gueche natale.

Ciudadano ó *criollo*, benihualache; beniloo-gueche; benigueche.—*Extranjero*, benigozaga; cachee.

Ciudadana cosa, nixtenigueche; nixtenihuáche.

Civilidad ó policía, guelaguihui.

Civilmente, huaguihui.

CH

Chamiso , guèbe.	Chiquitita cosa , nahuinitoto; nahuinitete; natopa; naxiiatete.
Chamuscar , rochohui; roguixo.	Chiquillo animalejo , ó recien nacido, manibetoo; maniinni; machagolegaa.
Chamuscarse , richohui; riguixo.	Chicharra , becaa; manibecaa.
Chamuscada cosa , nachohui; naiixo.	Chillar , ribeechi.
Chamuscador , huechohui.	Chillido , liteechi.
Chamusquina ó <i>chamuscación</i> , guelahuecho-hui; guelanachohui.	Chimenea , xinezagoxo; lichigoxo.
Chanciller ó <i>escribano</i> , huezeeguichi; huecaaiye.	China , pedrezuela, guiabiogi.
Chapín de mujer , becogonii; guelaguiti noleebenigonaa.	Chinela , guelaguitiyacatiagani.
Chapetón ó <i>bisoño en una tierra</i> , benitezetani; huatirohuani.	Chinche pequeña casera , beetigotana; beetiagalaa; beetichiña. — <i>de las grandes</i> , beeti; beetigala.
Chibato , golòxo.	Chirimía , biichiie.
Chapulín , guxaro.	Chisme , tichayaa; tichayi; tichalàna.
Chicharrón , belabiguixocuchi; belapiguixogolòxo.	Chismear , rinniiyaa; rinnirohualee; roniguelarualee; ruabani; ruahuachaba.
Chinchón ó <i>bodoque</i> , bigoto; bigote; betogue.	Chismoso , benirualee; ruagato; ruabani.
Chica cosa , nahuini; natopa; naxii; huahuini.	Choza , yuuguixi; yuucobahuini.
Chico de cuerpo , naguiñi; xoguiñi.	Chocolate , cobagana.

D

- Dar cohecho sobornando**, rohuixihui; rigoozixi-hui.
 —— *dolor en alguna parte del cuerpo*, repàni; rà-le; rillani; yooba.
 —— *cuenta ó razón*, ribaquixigaba.
 —— *precio por lo que se compra*, rigooguelaguea.
- Dado ser ya dicho precio**, riyoo; bi; ga; *presente, pretérito y futuro*.
- Dar fe ó palabra**, rigoorua; roteteticha; rohuxili; rozabirua; ribaquirua; ricabirua; rigooxili; rohuiticha.
- Dada fe ó palabra**, tichanayoo; tichagoyoo; tichagozabi; gocabiruani.
- Dar pena el calor, frío, cansancio ó lo demás penoso y aflictivo**, rotiia; rozacanaha.
- Dado ser ó tenerlo**, riaa; rizacanaha.
- Dar palabra de casamiento**, roteteticha guelahuetchagañaa; tichabitoo.
- *el sol ó el aire á alguna cosa*, ricaagobicha; ricaabee; beericcaa.
- *ó poner nombre*, rigoozilaa.
- *principio á las cosas como Dios*, ronixeronicia; rozaaxerozaacilla.
- Darse por vencido**, rigooochinani; rozabiñaani.
- Dar gracias ó agradecer**, rocibaneza; rogocibaa-neza; riziibaaneza; rinñilabaaneza.
- *dones ó hacer mercedes*, rohuibaaneza; ro-nechixilla; ronibaaneza.
- *graciosamente*, canirohuixillaa; canirezaalachi.
- *de balde ó en vano*, rohuihuaate; canirohui-huaate; huete.
- Dar prestado**, rohuila.
- Darse dos de cabezadas**, rochelaxooicque; rochelatipaicqui.
- Dar lección el maestro al discípulo**, rogozète.
- *lección el discípulo al maestro*, rigooticha-huecete.
- *voces*, ribechi.
- *aullidos*, ribechihuii.
- *prisa, rogueñe; rozeñe; rociyoba; rogoci-yoba*.
- *lugar á otro*, rohueti; rohuihueti; ribiizoo; ribiite.
- *licencia*, rohui; ronechibea.
- *con el pie á otro*, roleenii.
- *buen ejemplo*, rolohuibenabinazaca.
- *mal ejemplo*, rolohuibenabiaguizaca; rogo-zete; rigoobeaxihui; beaxiñerozabiloo.
- *poder á otro*, rogapaxiguelazoaca.
- *enojo*, rogotoxo; ronninatoxo.
- *latidos el corazón*, roninilachi; rininilachi.
- *pena ó aficción á otro con lo que se obra*, rozacalene; rozacanaha.
- Darse de cuchilladas**, ritillaguezagulba.
- De, posesivo, v.g.: de Pedro**, exteni Pedro; extenia; extenilo; extenini.
- Dar á entender á uno sus pecados**, rogonia; rogo-guennalachixtollani.
- De aquí á un poco**, nelaa; natilaa; cenaciyo.
- *á qué tantos años*, celiaiza.
- De aquella ó de esotra parte**, chachoocue.
- De aquí para allí y de allí para acullá**, ricaricariani; riceariceani.

De algún lugar , cátila; càlaca; càcà; càacaa.	De cuatro en cuatro , guitapaguitapa; gotapagotapa.
De ambas partes , guiatocue; guiatolooni; riato, biato, guiató.	Dedal , guibaxicueni riguibani.
De ambos lugares , guiatolate.	De día , rechii.
De cuál parte ó de qué parte , cacuee; cacueexa.	— <i>ser</i> ; rizoochii; huazoorechii; nazoochii.
De arriba abajo , guiazoo guetezoo.	— <i>en día</i> , guixiiguixii; guixeeguixee; guixiiguixiigaa.
Deabajo de alguna cosa , lanini; xana; xaa; guiyoo; ranaguete; guete.	Dedicar algo á Dios ó á otro , rogonaguela; ribiiga; rozobiiga; ronixteni Dios.
Débil cosa , huataa; huaguicha.	Dedicador , huegonaguela; huezobiiga; hueni.
Debilitado hombre , richànàlachi.	Dedicación , guelahuegonaguela; guelanonaguela; guelahuechiiga; guenazoobiiga; guelanabii-ga; guelagocaexteni Dios.
— <i>como después de borrachera</i> , nachanalachi; natetelachi.	Dedo , becueni; xiicueñi.
Debilitar á otro , rogochanalachi.	— <i>pulgar</i> , xicueniyobi; <i>el índice</i> , xicuenirini; <i>el medio ó del corazón</i> , xicuenitexi; <i>el anular</i> , xicuenibàyo; <i>el auricular</i> , xi-cueniyee, l. biyee.
De burla decir algo , huaguite; naguite.	De dónde , <i>por dónde ó adónde</i> , caa; caaxa; caala; caalaca.
De buen corazón , chahuilachi.	Donde quiera , caatila.
Dibujar , rozee.	Defender , rocaa; relaa; rozilaa.
Dibujado ser , riye.	Defenderse , rocaayobi; relaayobi; rozilaayobi.
Dibujo , nayee; nacayee.	— <i>al que lo fuerzan</i> , rizooxo; rizootipa; rizooxexe; rillaa.
Dibujadura , guelanayee; guelahuecee.	Defensor , huenii; huecuee.
De cada parte uno , tubitubi cueetubi.	Defender en juicio ó ante juez , rocaaticha; relaaticha.
De cada cuatro uno , guitapaguitapagaatubi.	Defecto , looxihui; tichanayache; quaxihui; guelahuexihui.
De todas partes , guizaalati; guitobilate.	Difunto , beniguti; guetoo; guiitoo.
Descender de lo alto , riete; ràce; riaceguete; rateguete.	Degollar , rotògoyenni; ricichienni; roroicqui.
Descendimiento , guelariete.	Degollado ser , ritogoyenni; rixochiyenni; riro-icqui.
De cerca , gaxe; gaxegaa; huachela; gachina; huachina.	Degollada cosa , naroicquini; natogo; nacichi-yennini.
Declarar algo á otro , rolohui; rozolee; riguixilee; rixache.	Degenerar , <i>no parecerse á sus padres</i> , yacarici-xibenabibixoceni; xibinii.
Declaración , guelahuolahui; guelarixache; guelariguixilee.	De la misma manera que estaba se está , hualecè; hualenaca; huanagani; huanacakanaca.
Declarada cosa , ninazolee; ninaxache; natixe-lee; nalohui.	De la manera que dices es , cicaro; cicaci; cicanaque; zanaque; cicaquenacani.
Declarador , huelohui; hueozolee; goguixelee.	Delante de alguno , loo; looni.
Declarar lo obscuro ó confuso , rolohuiliitichacha-hui, l. tichanagache; rixacheliti-chaniyego.	— <i>de alguna cosa</i> , roo; loo.
— <i>como testigo ó reo</i> , roliiticha; rebabilii-ticha.	Delantero ó principal de algún pueblo , hualoo; naloo; nacaloo; racaloo.
— <i>en otra lengua ó interpretar</i> , rotexiti-ticha; roteteticha; rotexiguetati-tcha.	Delegar ó poner en mi lugar á otro , rozooa; rogozoa; rozoolohua; runilohuaya.
De todo corazón ó voluntad , guitolilachi; beocilachi; tichaliyoolachi.	Delegado ser , rizoo; racalohua; riyooolohua.
De continuo , cè; ronicè.	Deleitar , rogoquitelachi; runibaalachi; runigue-zacalachi,
Decorar , cogiendo en la memoria lo que se lee, rigooicqui; roctete.	
Decir lo que se sabe de memoria , rollaniyooicqui; rinianiyooicquia.	
De cuando en cuando , gonaani; yapayapati; zochiizochii; caniyapati; gonaatigonaati,	

Deleitarse , rebaalachi; rezacalachi; riguitelachi.	Demasiada cosa , niyacanaquine; niniageloo; niyooxihui.
Deleite , guelahuezacalachi; guelahuebaalachi; guelanaguitelachi.	Demasiadamente , huayage; huatale; huatete; gotetelachi.
Deleitoso , <i>lugar ó cosa</i> , latebaa; latenazaca; latenayanii; huabaa.	De mi voluntad , tichayoolachia; beacilachia; guitolilachia.
Deleitable <i>al gusto</i> , baa; huabaa.	Demediar ó hacer mitad , runigachelahui; runigarola; riguichelahui.
Deleznable persona , beninahuinilachi; nachanalachi; rillabilachi.	Demediada cosa ó por mitad , nachelahui; nacagarola.
— cosa, naròle; narohui.	De medio á medio , lahuilii; guirolalii; garolalii; lahuiti; hualahuiti.
Delgadez de alguna cosa como paño ó otro género , guelanalaceloo; guelanachihui.	— arriba , garolaquia.
Delgado género , nalaceloo; nachihui; natè.	— abajo , garolaguete.
— hombre, nalace; nachita; natabi.	De mi parecer, ó voto , xitichanaa.
Delgazar cualquier cosa , rolace; runinalace; roglace.	Demostrar , rolohui; rolohuiloo; riguixelee.
Delgadito , nalacehui; nalacetete; nalaceró; hualaceroo.	Demostración , guelahuelohuiloo.
Deliberar , rigolachi; ritogotichalachi.	Demudarse el rostro , rotabiloo; rolaceloo; rochaaloo.
Deliberación , guelarigogotichalachi.	— el color , retàlaloo; regaaloo; richeeloo; richaaloo; ribixiloo.
Delicadamente hacer algo , huataaruni.	Demudar á otro el color , rochaaloo; rogotàlloo; ronninagáloo.
Delicada , <i>mujer ó hombre</i> , ritaa; racataa; racataa.	Demonio , bezeelo; benichaba.
— cosa, nataa.	Demoniado hombre , beninoobezeelo; beninochaa; nacebezèlo.
— ó melindrosa persona que de nada se queja ó siente, natàhue; natèhue.	De muchas maneras , teniteni; gachegacheloo; tecuetcue; cayaacayaa; huayaahuayaa; xiaaxiaa; rinirini; cianiloo.
— como la honra de doncella ó religioso, nataa; huataa; huabana.	Denantes ó endenantes ó poco há , nobaagaa; nobaatigaa; yanagaa; nabaagaa.
Delicado de conciencia , natahuelachi.	De noche , tèela; rixiñe; huaxiñe; gueela; huagueela.
Delincuente , beniquia; beninoochatixiohui; nazobaxiohui.	Denegar, no conceder , rocaa; yacaricabi; yacaricigua; yaronechi.
Delito , quia; tolla; guelahuexihui; xiohui.	Denodado ó determinado hombre , benilachinataña; naguio; nagoegolachi; yacarichibini; yacareacheni; nahua.
— cometer, riguillequia; runiquia; riguillaquia.	Denuedo , guelanatana; guelanagoego; guelanguiolachi.
De madrugada hoy , baacahui; baacala; baacularoo; nobaarcildotete.	Denotar ó significar algo , rolohuibe; rozèbenabi.
Demandar prestado , riquiñelaa; riquiñegana.	Dentelladas dar como de frío , rochachalaya; rògolaya.
— deuda, riñaba; riquiña.	Dientes salir , rellanilaya; rillanilaya.
— lo que es mío, riñabaextenia, renfiabaya.	Dentro de algo , lani; liyoo; guiyoochoo.
Demandador , goquiñe.	— el corazón , liyoolachi.
Demandar limosna por Dios , rozaabiñaa; rongóñero; riquiñexillaa.	De nuevo ó nuevamente , tecani; tè; cateecaní; tiicani; eatiicaní.
Demandante ó limosnero , huezaabiñaa; huenigoñero.	— hacer lo que ya estaba hecho , gazacaniruni.
Demanda , guelahuezabiñaa.	
De mañana , recilla; ricilla.	
De mañanita , ricillotete; recillaroo.	
De manera que (<i>refiriendo algo</i>), laacani; chicaní; cica; laachicani.	
De mano en mano hacer algo , zobixizobixi; zobilizobixigaa.	

Denunciar algo á alguno , rogonaa; rolohuí; rozolee.	Derretirse el hielo ó la candela , reaale; reaa; riaale.
Denunciación , guelahuegona; guelahueozolee.	Derretirse el corazón como por una pérdida grande , reaalachi,
Denuñciador , huegona; hueozolee.	Derribar á otro en tierra , riguiñeyuu; rozabigueta; ricineyuu; riliceguete; rociaba.
Denunciada cosa , nigocalee; ninayoolee.	Derribada cosa , ó caerse, bitiñeyuu; biaba; gozabigueta.
Denunciar delante del juez , rigootichaqua; rinniiguiua; rochiigaticha.	Derribar de lo alto, como Dios á los demonios ó á los pecadores al infierno , rilicegueta; rocegueta; rozabigueta; rilicechoo; rilité.
Deponer á uno ó despojarlo del puesto que tenía , rogozana.	Derribados ser , racegueta; riacegueta; rietegueta; choo.
Deposición , guelahuegozana.	Derribar edificio , rozotíñe; roxiñe; rochille; rochilla.
Depositar algo , rogapaa; rogogapa; ribaquigopa; rogapalaa.	Derribada casa , yuugobilla; yuubixiñe; naxata; bixata.
Depósito , ninayoonapani.	Derrumbadero de tierra ó barranca , bitiñebanneyuu.
Deprender ó aprender , rocete; rigooicque.	Desabollar ó enderezar , reonilii; reonichahui; reogachegasacani.
De presto , guétani; riegueta; ririegueda.	Desabotonar , ribechitibi; bitango.
De propósito ó de industria , tichayoolachi; racacilachi; richinacalachi.	Desabrigar al arrebozado , roniciee; ribeexaba; rogoninalla.
De qué lugar eres? caaloo; caaxaloo; caalate; caaaronacalo.	Desabrigado lugar , latenalla; latericaabeenalla; lategopa.
Deputar algo para Dios , rogonaguella; rogoaba.	Desabrigada casa , yuugopa; yuunalla; yuuri-caabeenaxoo.
Deputado ó asignado para algún cargo , ricaa; nacaa; caa.	Desabrocharse , rixachelania; rixachexaba.
De qué materia se trata? interrogando , xinona? xirieni? xiticharenani? xilooticharenani? tiilootticharenani?	Desacatar ó perder el respeto , riguiteguela; rozabeguite; yacaxirozaca; caninacacirozaca.
De cualquiera manera que lo hagas no alcanzarás , zaxanacatigonilo; zacianitigonilo; zaxititonilo; nexanacatigonilo; nexititonilo.	Desacato , guelariguiteguela.
De raíz , guetobiloo; guitobixelii.	Desacompañado , ninazocitobi; nazoonalate.
De rato en rato , gatigati; baati; gochitigochiti; nabaanabaa.	Desacompañar , rozana; richoo.
Derecha cosa , ninalii.	Desacordado ú olvidado , beniyacazaalachi; niiniitilachi.
Derechamente , hualii.	Desafiar , rizèniguetilla; goxenigotilla; rozobatilla; rizeniguelagotilla.
Derecho tener á algo , ralaticha; zaaticha; zaaguela.	Desafio , guelaye; guelahuezobatilla.
— <i>estar lo que estaba tuerto</i> , ninazoolii.	Desaficionar ó desagrardar , rozianilachi; rogojenilachi; rozianelachi.
— <i>estar</i> , rilii; rizoolii; nazoolii.	Desagradecer ó no agradecer , yacaxirozaca; yacariciibaneza; yarinniibaneza; tichabaaneza; riguitelaxilla.
— <i>poner lo que está tuerto</i> , rizobalii; rizoonalii.	Desagradecimiento , guelayariniibaneza; guelayarigoobaneza; guelayaxirozacani; guelariguiteguela.
Derogar ó anular , reonitiloo; reoxiñe.	Desagradecido , beniyacarinniitichabaneza.
Derrama echar , riliza; rizaa; rozaa.	Desalabar , rigoobaaxiñe; baatee; baazii; baaya.
Derramar agua ú otro líquido , rixii; goxii; rozaibi; rixee; rorobaniza.	Desahuciar al enfermo , rirona; rozanalachibe-niguicha.
Derramada ser ya , rixihi; pixii; rizabi; nibixii; nibizabi.	
Derramamiento , guelarixii; guelagoxii; guelarixee.	
Derramar grano ó nuevas de alguna cosa , rotècha; rozàbi; rixii.	
Derretir metal , rolobi; rochoni.	

Desahuciado , beniguicharonalachi; rironalachi; riyee; rechagatee; rigaabii.	Desastrado , benicicanacabiizi; naziitete.
Desahuciar <i>á uno de lo que pide ó pretende</i> , rie-xacalachi; goexacalachi; yacarielachi.	Desastre , tobiloonañizicicanabiizi; tobiquiia.
Desalado , <i>ir ó venir como con ímpetu</i> , riaazabi; ririezabi; riaaxoo; ririexoo.	Desatar , roxache; rixache.
Desalabar <i>al que antes se había alabado</i> , reote-xiguetatichabaalana; rinniyaa; reoxiñexibaalana-lezaa.	Desatado , rixaque; rixache; rixaqui.
Desayunarse , roxiñerini.	Desatada cosa, nibixache; bixaque; naxache.
Desayunado <i>estar</i> , rixinerini; rixireni.	Destapar , rixale; ribee.
Desaliñado , nacète; nahuega; noochanàgonaxexabani.	Destapada cosa, nibiriellegoni; nigoxalani.
Desaliño , guelanaceté; guelanahuega.	Desatinar , riganalachi.
Desamparar casa ó lugar , rorache; rolate; ro-zobarache.	Desvariar ó <i>turbar</i> , ronitilolachi; rogocahui; rotalalachi; rogonalachi.
Desamparo , guelahuezana; guelarirona.	Desatino , guelanatolla; nagana; nacahui.
Desamparar á alguno , rozana; rozanañaa; ro-na; rozabi.	Desatinarse , riniti; ritola; ricahui; rigana; ralachi.
Desañudar ó <i>desatar</i> , rixache; ribeebiguee; ro-laa.	Desatavio , guelanacete; guelanahuega.
Desañudada cosa ó <i>desatada</i> , nibixache; nibi-riebiguee.	Desataviar , roxiñie; rogoocha.
Desaparecer , ronitiloo; rocacheloo.	Desataviado hombre ó cosa, naxiñie; yacanaca-chahui; yacanazoochahui.
Desaparecerse , rinitiloo; ricacheloo.	Destrabar , rochiga.
Desaparecido , nigonitiloo; nibicacheloo; nibi-nitilooni.	Destrabada cosa, ninazobiga; ninabiga.
Desapasionar , reozalalachi; reozohuilachi.	Desbaratar , rotecha; rozacha; rochacha; ro-chille.
Desapasionado hombre, benireyohuilachi; benirealalachi; benihueyalalachi.	Desbaratada cosa, ritecha; riacha; richilla.
Desapercibido hombre, beniyacabieniticha; ya-cagaabiñaticha; beniyacagaagonaticha.	Desbastar , rozache; rolace; runinahuini.
Desaprovechar , canironixihui; caninacaci-róni.	Desbastada cosa, nayache; nahuini; nibeacana-lace.
Desaprovechado , yacaxiràla; yacaxirichela.	Desbocado ó <i>chismoso hombre</i> , ruanayacha; ruayale; ruagoguicha; ruatille.
Desarraigar <i>árbol</i> , rillapiguizobiloo-yaga.	— caballo, maninatiparuani; yacarici-guelaniguiba freno; maninatiahia.
Desarraigado , yagagoyapiguitobilooni; yagabi-yapiguitobilooni.	Descabullirse , rila.
Desarraigar <i>el corazón</i> , rozanatetelachi; roza-bitetelachi.	Descabullido , benigolaa.
Desarrollar ó <i>extender</i> , rochille.	Descaecer de <i>hambre</i> , ricaabeeci; ribiichiribii-llalani; ratigobiina; reyohuelani.
Desarrugar , rochille; riguixenicaaxoñi.	Descaecimiento , guelaricaabeeci; guelahueyo-huelani; guelanatigobina.
Desarrugado <i>ser</i> , richille; ritixenicaaxoñi.	Decaecer de <i>enfermedad</i> , riyee; richanalachi.
Desarrugadura , guelahueochille; guelariguixe; guelabitixe.	Decaecido , beniriyee; nachanalachi.
Desasosegar , rogochiñalachi; roninachillala-chi; rogoganalachi; rigooguelanachillalachi.	Descaecido después de la <i>borrachera</i> , richana-lachi; riñochilachi; richònolachi.
Desasosegado hombre, beninachinalachi; na-chillalachi.	Descalabazado hombre ó <i>loco</i> , benigotiah; na-tiahia; benihuichiie.
Desasosiego , guelanachinalachi; guelanachilla-lachi.	Descalabrar , rocaaguiaicque; rillahaicqui.
	Descalabradura , guelagollahaicqueni; guela-huecaaguiaicqueni.
	Descalzar <i>medias</i> , ribelatinii; rigobalati; coto-balatinii.
	Descalzarlas <i>al revés</i> , rigobanabixigueta.
	Descalzar <i>zapatos</i> , ribeeguelaguiti; ribeedabaguiti.
	Descaminado , benirixihuinezani.
	Descansar , riciilachi; ribeelachi; rechiilachi.

Descanso, guelahueciilachi; guelaribeelachi; le-chiilachi; chii; xòla.

Descansadamente, chiilachi; chahuilachi; huaiilachini.

Descansado *estar*, ricaaxolabaaroo; looxolabaa-roonarii.

Descargar, rogobaguia; rogolaguia; rogozana.

Descargarse de algún oficio, ribaquixichiña; ro-zanaxiguelachiña.

Descargar la conciencia satisfaciendo, reguixe-lli; reonilezaca.

Descargarse de culpa que le acumulan, recabi-lli; relaayobi; reguixeticha; reochiiliiticha; reozaca-looliiticha.

Descargarme satisfaciendo á otro lo que le soy en cargo, reguixeá; reonilezacaya; reyohuiaxigu-chaani.

Descasar, rochille; rochilla; rixache; rillàha.

Descasarse ó desunirse los casados, richiille; ri-chiilla.

Descabalgar ó aparecerse de la bestia, riete; riete-zoo.

Descascarar, rotroxilati; ritroxilati.

Descercar, destruir una cerca, roxiñeleee; rochi-lllelee; rillahalee.

Decerrajar, rillati; rollate; ribee; pègogui-ba.

Decerrajadura, guelaribeebegoguiba.

Descolorido de miedo, regaaloo; retàla; rètòolo; renaayati.

— *lo que no tiene su color perfecto*, huati; nati; yàti.

Descoyuntar, ralechita; niinigatibeechita; bi-niibiinigaa.

Desconcertar ó descomponer lo bien ordenado, roxiñé; rogoocha.

Desconcertada ó descompuesta cosa, naxiñé; noocha.

Desconcierto, guelahuexiñé; guelahuegoocha.

Desconcertarse pie ó mano, riniinii; rinii-niaa.

Desconcertar á otro los huesos, rogoihuiroochi-ta; rochiichita.

Desconcertados *estar los huesos*, riroihuiroochi-ta; ribiichita; chitaribii; chitarirohui.

Desconfiar, yacarohuiloo; yacarohuilachi; ya-caribeezeloo; yacàrohuiitilachi; yacarielilachi.

Desconfiado hombre, beniriexacalachi; rieriila-chini.

Desconfianza, guelagoexacalachi; guelarierii-lachi.

Desconocer, yacaronnibee; yacanannaani.

— *por altivez*, yacarozalaguela; yacarohuiloo; yagoronilezaani; yacarogalaguela; zeyàpiquiaala-chi.

Desconocimiento, guelayacanacabee.

Desconocido, *ingrato al beneficio*, beniyacatinii-baneza; goguichegueza.

Descontar, riaba; ririie; riache; ribiite.

Descontada cosa, ninabiítee; ninayaba; nibia-ba; ninachiítee.

Descontadura, guelanabiítee; guelahuechiítee; guelahueziaba.

Descontentar, rogoziipii; rogozicaani.

Descontento, guelarichiitèlachi; guelayacare-zacalachi; guelanaciibii.

Descontentarme algo, richiitelachia; yacarezacàlachia.

Descortés, malcriado, beninatabalachi; lachite-chitaba; lachiguelaba.

— *en hablar*, benirinniinachaba; rinnii-nataba.

Descortesia, guelayacariciinachi; guelayacaro-zaalani; tichanataba.

Descortés por rusticidad ó bajeza, benigueche-guihi; benigocatéte; yacarozaalani.

Descortesmente, huarohui.

Descortezar, ritroxilatiyaga; ribeelatiyaga; rili-zalati.

Descortezado árbol á otra cosa, nibitoxilati; ni-biriielati.

Descoser, roxachi; rixachi.

Descosida cosa, nibixachi.

Descostrar, rilizaguitibiichi.

Descostrarre ó *caerse las costras de los granos*, riazaguitibiichi, l. riabaguitibiichi.

Descrecer ó disminuir, riache; rihuini; zeyache.

Descubrir, rozeniloo; rolohui; rozolee; riguixe-lee.

Descubierto, rieniloo; rilohui; rizolee; riitixe-lee.

— *iterum*, ninieniloo; nizolee; nalo-huiloo; natixelee.

Descubrimiento, guelahuezeniloo; guelahue-lohuiloo; guelahuezólee.

Descubrida cosa, guelanieniloo; guelanazolee; guelananatixelee.

Descubrir secreto al amigo, rozenilootichanun-lachi lezaanachii.

— *el pecado de otro*, rolohuiotollale-zaa.

Descubrir secreto , rozenilootichanagachi; tichaniego; tichanalàna.	Desechada , cosa inservible ó sin provecho, nagona; bigona.
Descubiertamente , huaeniloo; huatixolee.	Desechar , rotona; ritona; rigona.
Descubridor , huezeniloo; huezolee; huelohui-looni.	— <i>cuidados del corazón</i> , rozanalachi; ritonalachi.
Descuidado , beninaciinàla; benilachiyati; la-chiàla.	Desembarazar , rolate; rotache; rozobatache.
— <i>iterum</i> , beninacilechaga; naciixò-la; ronigàla.	Desembarazada cosa, ninalate; natache.
— <i>ser de lo que le mandan</i> , riciinala; riciilechaga; riciixola; realalachi.	Desembarazado hombre, benilate; nalate.
Descuido , guelanaciinala; guelaciilechaga.	Desembarazadamente , hualate; huatache.
Descuidadamente , huaciinala; huaciigala; huaciilechaga.	Desembarazo , guelahuelate; guelanatache.
Desculparse , rocaaloo; rocaalachi; rogoorua.	Desemborracharse , ritetenizoo; rizaalachi; ribanilachi; nazaalachi.
Desde , loo; laloo.	Desembravecer al airado , rogochelachi; rezalalachi; reozohuilachi.
— <i>el punto que</i> , golaalati; golooti.	Desemparejar , rochò; rochilla; rochille.
— <i>el principio</i> , nirogaa; gueloogaa; galoo-gaa.	Desempedrar , roxiñeguia; ribeeguia; riecguaia.
— <i>entonces</i> , calooti; golalani; golooti; loo.	Desempeñar , ribee; recii.
— <i>entonces respondiendo</i> , lalooni; golaalani; golaacani.	Despegar ó desunir , rochille; rolatenite.
— <i>entonces hasta ahora ó todo el tiempo</i> , go-laalayanna; golaalacalayanna; caloo-tiyanha.	Desaparejar bestia , ribee; rilite; rixachebigoze; rilitexigoce.
— <i>cuando ó desde qué</i> , goloo; golooti; go-laala; reloo; relooti.	Desencabrestar bestia enredada , rixachetuuntelaniimani; rociilatuuniimani.
De poco tiempo á esta parte , cexia; cehuaxia.	Desencadenar , reoxàquituuguiba; rocilla.
Desdén , guelariguiteguela; guelayàxirozacani; guelayàrozala.	Desencaminar , rogoxihuineza.
Desdeñar ó menospreciar , richitelachi; riguite-guela; rozoquialezaa; yacaxirozaca; yacarozala.	Desenvolverse la capa , ribeexaba.
Desdeñarse , rirooguela; riroolachi; rochonoyo-bi; nozolachi.	Desencajarse los huesos , rochiichita; chitabinii.
Desdentado , ruariguiti; rualate; ruatabi; rualote; layaxiia.	Desenconar lo hinchado , rozala; rogòhue.
Desdecirse , reotexiticha; reotexiguetaticha; ro-nitilooticha.	Desenconarse , realati; regohueguii; reaciguii; reyohueguii.
Desdecir una cosa de lo que era , riete; riaba; riache.	Desenconado , nihueala; reyohue; hueyohue.
Desdichado , que todo le sucede mal, benineeni-bitoozii; bitooyaa; zabibaaxine; baazii; baateè; baayaa.	Desenfrenar bestia , ribeeguiba ruamani; ricea.
— <i>iterum</i> , beniziibeniyaa; goyeechiguela; benicicanacabiizi.	Desenfrenado de lengua , rualee; ruabani; ruachilla; goniyyi.
Desdichadamente , huazii; huachibaa.	Desengaño , rogozilachi; reoliilachi; reozanii-lachi; rogoziña.
Desdicha , tobilootichanazii; nachibaa.	Desengañarse , riliilachi; reacaliilachi.
Desdorarse cosa dorada , ririela; rietelaa.	— <i>iterum</i> , rianiilachi; riciña.
Desdoblar , rochiille.	Desengañador , huegoliilachi; huezaniilachi; huegociñalachi.
	Desengaño , guelahuegoliilachi; huezaniilachi.
	Desenredar , rochiille; rigapi.
	Desenmarañar , ribeeniiia; reoxaque.
	Desenojar , rosalalachi; rogochelachi; rozohui-lachi; roniguezacalachi; reozalalachi.
	Desenojarse , realalachi; rogochelachi; regooxi-toxo, l. xiguelatoxo.
	Desenojado , benibealalachini; beogochelachini.
	Desenvainar cuchillo ó espada ó otro instru-mento, ribeeguezaguiba.
	Desentonar el canto , roxiñe; rogohiahichiie.
	Desentonarse , rihiahichiie.

Desentonador , huexiñe; huegohiahiachiie.	Deshilar ó <i>hacer hilas un lienzo</i> , rozòlelati; roxilla.
Desheredar , ribeerona; zabeerona; rochiite.	Deshilado , latinayòle; naxilla.
Desheredado , benigobiite; biriierona.	Deshinchar <i>lo hinchado</i> , rogocheguii; rogohue; rozalaguii.
Desherbar , raxeguixi; rolobaguixi.	Deshincharse , reyalaguii; reyohuicobaa; rigo-hueguii.
Desherbada milpa ú otra sementera , reaxeguixi; rilloba.	Deshinchado , nibigohueguii; nihueyalacobaa; hueaciguii.
Desesperar de la misericordia de Dios , rozanatetelachi Dios; rotonalachi; riexacalachi; yacarohuiloo; yacarohuilachii; ribiigolachi; rochiizolachi; yacaribezaaloo Dios.	Deshojar , raxe; bèлага; riroo; rilité, ritogo.
Desesperación , guelahuezanatetelachi Dios; guelaribizoolachi Dios; guelahuechiizolachi; yacarohuilachi Dios.	Deshojado <i>estar</i> , nibeaxe, xibelaga; nibietenixibelaga.
Desesperado , benihuezanatetelachi Dios; huechiizo; ribiizolachi; yacarohuiloolachi Dios.	Deshonesta cosa , narohui; nagoo; nagàci; nachaiba.
Desesperar y desear matarse , riexacalachirotiayobia; rochelalachirotiayobia; riixiyaniyobia.	Deshonestamente , huarohui; huagoo; huagaci; huachaba.
— <i>de no alcanzar lo que se pretende</i> , rocueelachi; rocheelachi; riezobalachi; reaxelachi.	Deshonestidad , guelanarohui; guelanachaba; guelanagoo; guelanagace.
Desfallecer , retobi; ritobilachi; rechagalachi; ritolalachi; ralalachi.	Deshonrar , riguiñeguela; rogochayoo; rabiyàa.
Desfigurada estar alguna cosa , richaaloo; riceeloo; nocheeloo; racacacheeloo; riñaacacheeloo.	Deshonrado , beninoochatichanarohui; nagootchayaguizaca.
Desfigurar , rocheeloo; rogochaaloo.	Deshonrar el hijo á sus padres , rixiiñe; rogorohuiloo; rotiaguelabala; rogoobaxiñebaatee.
Desfigurado , nachaalooni; nacheelooni; nocheeloni.	Deshonra , baaxiñe; baatee; baayoooho; baayaa; baazii.
Desaire , hualene; looquia; huagine.	Desierta casa ó pueblo , yuurache; yuuzehe; guechezehe.
Desgajar árbol, quebrándole , riguiche; cotiche; guiguiche; rigooza.	Desierto campo , laterache; guixitoorache; guia-toorache.
Desganado estar para hacer algo , raage; raaxe.	Desigual cosa , nayace; nayapi.
Desgraciado , beninacete; nahuega; benihuega; beninàla.	— <i>hacer algo</i> , runinayace; runinayapi.
Desgraciadamente , huacete.	Desigualdad , guelanayace; guelanayapi.
Desgracia , guelanacete; guelanahuega.	Desistir , rochizoo.
Desgranar , rizòba; goxoba.	Desistirse , ribiizoo; ribiiguezoo.
Desgranado ser , rixoba; bixoba.	Desistido , benigobiizoo.
Desgranar frijol y trillar trigo , riguiche; riguiña.	Deslavar , rotiloo; roxiñelo.
Deshacer casa ó edificio , rochilla, roxiñe.	Deslavarse , ratiloo; rixiñeloo.
Despreciar lo que otros dicen , rozocheeticha; rozacaloo; riguiteguelatica.	Deslavada cosa , ninatilooni; naxiñelooni.
Deshacerse sal, cera, carne en olla, ó cosa entera , reaa; beaa; reacaniza; reacazeea.	Desleir ó deshacer en agua algo , rociaa; ronaa; roniniza; runigueaa.
Desarrapado ó desandrajado , benilatiyòquitete; nacoxabayòquitete.	Desleida cosa , nihueaa; nihuecaniza.
Desherrar bestia , ribelapamani; rolate; roza-lapamani.	Deslenguado , que habla mal del prójimo, beniruabani; rualee; ruachilla; ruayoba.
Deshilar , rizòbatuu.	Deslindar tierras , rozobeabizàayuu; rocàbeabi-zàayuu.
Deshilado , nazoobatuu.	Deslindada tierra , yuunazòobeabizàa; nazòobizàa.

Deslucida cosa , nachololooni; ratiloo; ricahui; rixiñe.	Desmentido hombre , cogido en mentira, benibigaalooxiguelahuenilachi; nibichelaliixiguelahuenilachi; nigoxacaloolii.
Deslumbrarse la vista con los rayos del sol, ríchocholoo; ricalaloo.	Desmemoriado , benilachiyala; beninatilachi.
Deslumbrar , rochocho; rogochocho; runinachocholoo; rocalaloo.	Desmenuzar ó desmigajar , rozohui; roxoge; roxige; runipiogi; runinohui.
Deslumbrada cosa , nachocho; nacalalooni.	Desmenuzada cosa , biogi; nabiogi; niyohui.
Desmayarse , reololachi; ritolalachi; ralalachi; riechiielachi.	Desmenuzar en pedazos grandes , rillahalaalaa-roo. — <i>en pedazos chicos</i> , rillahaguiciguici.
Desmayar á otro , rogotolachi; rogotobilachi; rogololachi.	Desmerecer , rixiñe; riachexillaa.
— <i>desconfiando</i> , rihuinalachi; riachelachi; riexacalachi.	Desmontar ó rozar el monte , rocuiyaga; roloba; rolete; rotogo.
— <i>de cansado</i> , rechagalachi; retobi.	Desmontado ó rozado , ricuii; rilloba; rilate; ritogodani, l. guxitoo.
— <i>con los trabajos</i> , riexacalachi; rierillachi; riyenelachi; reerilachi.	Desmoronar , rozole; royogi.
Desmayado , huechagalachi; huetobilachi; huerálalachi.	Desmoronarse , rioleta; riyoleyogi.
Desmayo , guelahuechagalachi; guelaralalachi; guelahuétobilachi.	Desmoronado , nayole; nayogi.
Desamparar , rorona; rirona.	Desnarigado , beninatogoxii; xiitepa; xiiteme.
Desamparado , benihuagona; bigona; rigona.	Desnatar leche , ribee; riliza; rillapilatixobanichi.
Desamparo , guelarigona; guelarirona; guelanagona.	Desnatada leche , nichiyacalati; nichibirie; biazalati.
Desmandarse ó descomedirse , roxihi; yacarisinachi; rozacabeguitea; yacarozalaguela; riguiteguela.	Desnaturalizarse de su patria , ritonatetelache; rizaatetelichi.
— <i>en hablar</i> , rinniixihui; chilla; rinniitana; rinniyyaguizaca.	Desnaturalizar á otro ó desterrarlo , rotonagahatete; rozabiteteguiixi.
Desmedrar , zeyache; reyache; zetopa; rihuini.	Desnaturalizado , benibigonatetelache; gozaate; gotonatetelichi.
— <i>á otro</i> , rozaache; rohuini.	Desnegarse ó desdecirse , reotexi; reotexiguatica.
Desmedrado , nizeyache; zetopani; zehuini.	Desnudar , ribeexaba; rotoxixaba.
Desmedrar en honra ó oficio , rieteguizoo; rieteguezoo.	— <i>que quede encueros</i> , runiziee; ziaa.
— <i>en hacienda</i> , zenitixiguichaa; zeyachexiguichaa.	Desnudo encueros, racaziee; ziaa.
Desmedrado hombre , benizeyache; benizehui-ni; benizetopa.	Desobedecer , yacarozobaticha; yacarolabi; yacaricabi; yarunibeeticha; rozocheeticha.
Desmelenado , desgreñado ó mechudo, beniiquechacha; icquixiiti; icquenaxiite.	Desobediencia , guelayarozoba; guelayaricabi; guelayarolabi; yarunnibeeni.
Desmelenar ó desgreñar , rozacha; rochacha; roxiitiicqui.	Desobediente , beniyacarozoba; yacaricabi; yacarilabiticha.
Desmembrar ó descoyuntar , niiniigaaralechita; bechebiniigaaribeechita.	Desocupar , rolete; y si es lugar, rotache.
— <i>iterum</i> , ritezayahabiniigaa.	Desocupado estar; nalate; natache.
Desmembrado , benibialexichitaniiniigaa.	Desocupar á uno, no embarazarle , rolateloo; rozolateloo; rogolateloo.
Desmentir , rozacaloolii; rozocheelii; xiguelahuenilachi.	Desocupado estar uno , rilateloo; rizobalate.
— <i>al que dice verdad</i> , rozaahuenilachi; rozacalooxihui; rozocheexihui; runihuenilachi.	Desordenado , rixiñe; roocha; ryoocha.
	Desordenar , roxiñe; rogoocha.
	Desorden , guelahuexiñe; guelahuegootha; guelanoocha; guelayacanaquà.
	Desordenadamente , huanoocha; huaxiñe.

Desordenador , benihuegootha; benihuexiñe; huenoocha.	Despedimento , guelaxuñigooneza; guelahuechillatichagooneza; guelahuechillatichazaaneza.
Desosado y sacados los huesos, niyacachitani; nibiriexichitani.	Despelusarse los cabellos como de miedo, rechaniilo; racabení; racayeni; riacharizooicqui; goyázagozoo.
Desovar ó poner huevos el animal de agua ó tierra, ribaquichita; rizanaxini; rizanachita.	Despenar , quitar pena ó consolar, roguiolachi; rogoxenelachi; rogozacaalachi.
Despacio hacer algo, runichahuigàa; huaroggaa; guiciguicigaa; chahuitogaa.	Despeñar , rozabi; rozabigueta; rozabagueta.
Despachar gente, rixela; goxela; guixela.	Despeñado , riabagueta; rizabigueta.
De espaldas estar, texichezoba; goxichezoba.	Despeñadero , looguialaaciule; naxiinaxiite; nchinirizabigueta.
Despajar el trigo, ribeeguixi; rebee; y si es atendido al aire, rozooguixi.	Despender ó gastar, rotete; roxiñe; ròtia.
Departir ó dividir, rochiille; rochilla; rociane.	Despensa ó dispensa del mantenimiento ó comestible, guichaa; guelaguè; gué.
Departido ser algo á los que están juntos, richiile; richilla; ribilla reni reni zoba.	Despensero , huegago; hueyaana.
Departidor ó apartador, huegola; hueciani; huecaa; hueocani.	Desperdiciar , ronitilooxihui; rotetexihui; roxiñexihui.
Desparcir cosas juntas, rozònàza.	Desperdiciada cosa, ritete; rinitilooxihui.
Desparcidas ya, nàza; huaza.	Desperdiciadamente , huanitixihui; huaxiñexihui; huatetexihuiguchaa.
Desparcidamente , huàza; huate.....; huachacha; huachoo.	Desperdicio , guelahueniti; guelahuetete; guelanaxiñexihui.
Desparcir nuevas, rozabiticha; rotecha; ritecha.	Despertar al que duerme, rocuani; rociuani; rociàra; rogoçiña.
— ó escarmenar lana ó algodón, rozacha; rochacha.	— el mismo, rennaa; rebàni.
Desparcido ser, lana, etc., riacha; racha.	— y levantarse, rebàni; riazazoo.
Despabilar vela, rotogobòo.	Despierto estar, ràanaa; gótanàa; nanna.
Despavorido de temor, rechaniilo.	Desperezarse , riyooxiaquia; rigaañaa; riaqueñaa.
Despearse , yoobarillàminii.	Desperezo , xiliga; liaqueñaa; chagahazarriaqueñaa.
Despeado , golàaniyoobanii.	Despiojar , rocaabèche; gocaabeche; recaabeche; becaabeche.
Despeadura , guelarilàaniyoobanii.	Desagradar , rozacanahalachi; rozacalene; yacarogozacaalachi.
Despechar ó quitar impuestos, derechos á los vasallos, rozache; rociixiguelachiña; rocillaa.	Desagradarme , yacaracachahuilachialohui.
Despechugar ave, rotogobelazooxocuagamani; ribeeguagaberè; xoobere.	Desagradable ó desapacible, niyacanoniguezalachini.
Despechugada ave, maninatogoxoocuagani.	Desplegar , rochiille; ribeeliache; liguichi; xiquaa.
Despechugarse ó descubrirse el pecho, rozenilachiloo; rolohuilachitoo.	Desplegada cosa, nibichiileni; nibirieliache.
Despedazar , roxixerunibiogi; ritogoxixe; rilla-haguiciguici; ritezaguiciguici; eiguiici.	Desplegadura , guelanachiille; guelaririeliache.
Despedazada cosa, nitogoguiciguici; xixe; bioge.	Desplumar , raxerobi; robe.
Despedazar cualquier cosa ó quebrarla, rozohuiguciguici; rilahaciguici.	Desplumado , nibeaxexirobeni.
Despedir con el amo al criado, ribee; rorona; rirona; rogozanaxiguelachiña.	Despoblarse lugar ó pueblo, rirachegueche; retchabenigueche.
Despedido ser el criado, benibiruee; gorona; bigona; huegona.	Despoblación , guelahuechiille; guelanatache.
Despedir al que se envía á alguna parte, rolohuichixele.	Despojar , ricaaxoo; ricíixoo; lénèaguiaaxee; rillaaxooguichaani.
Despedirse el que se va, rochillatichazaa; reochilla; runixuniizaaneza; gooneza.	Despojado , rigaaxoo; léné; benibigaaxoxiguchaani.

Desposar , rochagañaa.	laricinaachi; guelagoqui; guelana-
Desposesionar ó <i>desposeer</i> , rocaalene; rocaa-	chii; guichaaguechelayuu.
xoo; ricaaxoo.	
Desposesionado , rigaaxoo.	Deseable cosa, nirozabilachinibenati.
Después , nelaa; narilaa; celacigaa; goleza.	Deseablemente , huazabilachii.
— <i>á la tarde</i> , nelaaguchii; nariilaaguchii.	Deseador ó <i>deseoso</i> , nagueelachi.
De aquí á un rato , narilaa; numbezite.	Desemejarse ó <i>no ser semejante á sus padres</i> , re-
Después de , reloo; relooti; relootigaa.	niriañaa; gacheeriña; rinñaagachee.
— <i>que</i> , càla; càlooti; càlachii.	De siete en siete , gacheguiigachegueiiga.
— <i>de mí ó tras de mí</i> , nàlatexicheo.	Desollar algo, rotaaxeloobela.
— <i>de comer</i> , nelaachiilozigago; nelaabea-	Desollado , ritaaxeloobela; nibitoxiguiti.
locigago; nelaaguiloxigago.	Desollarse la mano ó pie, ritaañaa, l. nii.
— <i>de enseñar</i> , guiloxiguelahuezete.	Desollar , ritoxiguiti; ribeetiñe; ribeexahue.
Despuntar lo agudo, rotelmetoo; rillahaloo; ri-	Desolladura , guelaritoxiguiti; guelahuebeelati-
guicheloo; xilaha.	guiti.
Despuntada cosa, natemelooni; natilooni.	De este modo , manera, huàle; huàlenaca.
Desquiciar puerta, rillapixanaruayuu; rillaha-	— <i>paso, ó no paso más que esto</i> , xi-
xitiyyaga.	llàtigoca.
Desquiciada , rillaaxitiiniyyagazobaruayuu.	De esta parte , cuerii; cuerigaa; chàchòo.
Desquijarar , riguichechitaxaga.	Destajar ó <i>dar á destajo</i> , rohuixilaaze; xiniaze.
Desquijarado , ritichechitaxaga.	— <i>Tomar á destajo</i> , riciixiniaz; xilaaze; xibea.
Desabrir ó <i>enfadjar</i> , rocachiñalachi; rogoenila-	Destechar casa, rochilleicqueyuu; roxiñe.
chi.	Destechada casa, yuunabillaicqueni; naxiñeic-
— <i>iterum</i> , rozacalene; rogoziplachii; ro-	queni.
goyenilachi; rogoyanalachi.	Destemplada tierra ó <i>región</i> , guecheyacana-
Desabrido estar con alguno, ricipiilachi; riyen-	yoobe; yacanariebeani; laacheyacanachebeani.
lachi; nosenifeelezaa; nayenilachi.	Destemplado tiempo, chiinoocha; gosinoocha.
Desabrida cosa al gusto ó sin sal, nalana; naba-	Destemplarse el tiempo, roochachii.
ti; nàla; hualana; yacanaxiizete.	— <i>en comer ó no comer á tiempo</i> , ri-
Desalar ó <i>quitarla á la carne ó pescado</i> , rochò-	tetebeaguelahuago; rizocoba-
ni; rogochonizete.	yacaragobea.
Desalarse , richonizete.	Destemplar cuchillo ó otro instrumento, rogochi-
De ese modo ó manera? interrogante, laaca;	guiba; runinaateguezaguiba; runinati.
laacani.	Desteñir , rilitebea; gochebea; yoogoche.
Desear , rizaabilachi; ràcalachi; raaquilachi.	Desteñirse , ritebea.
— <i>sin consentir</i> , rozaabiloo; rinniilachi; ri-	Desterrar , rotònagàha; rozabiquixi; rolagaxoo.
zaabiloo.	Desterrado ser, ritòna; tonagàha; rizabiquixini.
— <i>consintiendo</i> , rizaabiliilachi; rizaabiliica-	— <i>hombre</i> , benihuegona; benitonaga-
lachi; rozaabitetelachi.	ha; benizabiquixi; benihuezana.
— <i>con ansia ó ardor</i> , riguiilachigueta; bi-	Destierro , guelahuetonagaha; guelahuezabiqui-
guii; guiguiilachigueta.	xi; guelazabiquixi.
— <i>á una mujer y enamorarla</i> , roguiiben-	Destetar niño , rocaaxichi; rogozanaxichibetoo.
gonaa; roguilachibenigonaa.	Destetado , ricaa; rigaa; rirona; rizanaxichi.
— <i>los bienes ajenos</i> , rizaabilachiguichaa-	Destilar líquido, rogochoni; ribibi.
lezaa.	Destilarse lo líquido, richona; rebibi.
— <i>ver una cosa que dé alegría</i> , riyohuilachi-	Destilada cosa, ninachoni; nabibi.
hi; racahuilachi.	Destirpar ó <i>destruir</i> , roxiñetete.
— <i>cosas de comer</i> , rizaabiyanilachi; raani-	Destorcer , reozaque; reoxache.
lachi.	Destorcido , nibiriexiaque.
— <i>las cosas de este mundo, honras, rique-</i>	Destorcedura , guelahuebeexiaque.
<i>zas, etc.</i> , rolagalachi; rizaabilachigue-	Destreza , guelanaciñaani; guelanabeechela-
	chiñaani.

Destrozar , ritezayaha; rozohuiguiciguici; roxiñe; ronitiloo.	De tarde en tarde , gonanigonani; gochiitigo-chiiti; gonatigonati.
Destroncar ó arrancar de tronco , raxe; rillapi; roxiñe; ronitiloo.	Detenerse , riguichi; ricaa; rigaa.
Destruir , roniitiloo; roxiñe.	Detener á otro , roguichi; rocaa; rocueza; riba-qui; si es con fuerza se añade pospuesto xoo, l. lène, v.g.: rocuezalène.
Destruido , rixiñe; ritache; racazohui; natache; nacehe; naxohui.	Detención , guelaribeeza; guelarigaa; guelana-caa; guelanazòguichi.
Destrucción , guelahuexiñe; guelahuetache; guelanatache; guelanacacehe; guelanitiloo.	Detener á otro ó estorbarle , rolaa; rozabiloo; ro-golaa; rociame.
Destruidor , huexiñe; huetache; huenitiloo; go-zohui.	Determinar , rotogolachi; rotogoloo.
Desusarse ó no usarse , yacaracayanna.	Determinarse , ritogolachi.
Desunir , rochille; rotecha.	Determinado hombre , benibitogolachini;
Desunido , richille; ribille; richilla.	Determinación , guelahueto-golachi; guelanato-golachi.
Desaparecerse , rinitiloo.	Determinadamente , huatogolachi.
Desvanecerse la cabeza , riaqueloo; ribiilachi; ritola; ricahuilachi.	Determinado ó valiente , nagoego; natàna; nati-pa; nayobalachi.
Desvanecer á otro , rozaqueloo; rochiiloo; ro-gocahuiloo.	De todas partes , guichiñalate; guitobilate; gui-zaalate.
Desvanecido , nayaquelooni; nabiilachini; na-cahuilachini.	De todas maneras , guichiñoloo; guizaaloo; gui-zaacue.
Desvanecimiento , guelahuezaqueloo; guela-huechiiloo; guelanacahui; guelanabiilachini.	— hablar , guichiñoticha; gui-zaaticha; rinniguichiño.
Desvariar el enfermo ó loco , rinñiiexhue; rinñii-gana; rinñiiixhui.	De todo en todo, de todo punto ó del todo , gui-tobiguitobiga; guitobiigaa; guitobite.
Desvariado , benixèhue; xolalachi; naganala-chi.	Detrás de algo , sicheni; xicheni; texi; texi-cheni.
Desvarío , tichaxehue; tichanagana; naxoza; na-càla.	De tres en tres , guionaguiona.
Desvariadamente , huaxehue; huagana; hua-xosa; huacàla.	Devanar , rozànatuu; rozàgue.
Desvariador ó que hace desvariar , huegoxehue-lachi; huegonñixehue.	Devanado ser , rizàna; riaque.
Desvelarse , riciña; rebani; renñaa.	— estar , tuunacana; tuunayaque.
Desvelar á otro , rogociña; rogonñaa; rociquàni; rotetegueela.	Devanadera , <i>instrumento</i> , yagaricanatuu; na-yaquetuu; yaganacanatuu.
Desvergonzado ó sin vergüenza , naxachilooni; natàna; yanarohuilooni; loonachibi; yaloorohui.	Devanador , el que devana, huecanatuu; hueza-quetuu.
Desvergonzarse , roninatana; roninaxachiloo; ronitchanarohui.	Devanar , hacer ovillos ó en bolillos, ronibilla-a-tuu.
Desvergüenza , guelayanarohui; guelanatana.	De una parte , tubilooci; tubichooci; canitubil-chooci.
Desvergonzadamente , huatana; huachaba.	De una y otra parte ó de ambas , reatoloo; re-ropaloo; gueteropacue; riropacue.
Desviarse , ribiiga; ribiizoo; ribiitee; rohui-tee.	De un tamaño , riropati.
Desviando , nazobiiga; nabiizoo; nabiitee.	De una manera ser todo , tubiroo; tubiroocina-ca; guitobiroo.
Desviar , rozobiiga; rochiizoo; rochiitee.	De una vez , chagalizoo; leage; leaga.
Desviadura , guelahuezobiiga; guelanabiizoo; guelahuechiizoo; guelanabiitee.	Deber algo , nozabitiñe; guelague.
Desvirgar , roxiñexiguelagoconibinichapa.	Deudor , beninozabitiñe; guelaguehuezabi.
Desvirgada , binichapanàabeniniguio; naxiñe-xiguelagoconi.	Deuda , guelanozabitiñe.
	De la deuda quedar algún resto debiéndose , ria-zabi.

Devoto , <i>estar con devoción</i> , reololachi; rebaalachi; riyoolelachilooguelahuezote Dios.	Decir deshonestidades , rinniitichanachaba.
Devoción , guelanaxilachi; guelahuebaalachi; guelahucolelachixichiña Dios.	Dichoso en <i>cualquier cosa</i> , beninooñeeni; guillebitooyage; benizabibaaneza; guelanaguilleguelanayageñeeni.
Devoto ser, xihuenichiñalii; nàlalàchi; xihueceteni; xihueyanalii; xinachonoraca, l. naca loo Dios, l. lootutila santo.	Diezmar , <i>contar de diez á uno</i> , chagachagachii-tubi; tubitubichiitubi; tubitubicue-chiitubi.
Dulzura que da Dios á la alma devota, zaa; xianima; guelabaalachi; guelanaxi; guelanaixe; guelahucolelachilooxiticha Dios; loxiguela china Dios.— <i>Obrar con devoción</i> , roniguelabaalachi; runiguelanaciinachixiticha Dios.	— <i>pagar el diezmo</i> , rochiigachagachaga-chiitubi.
Devoto hombre, benihuelachi; hueyànaliibitoo. — <i>mío como un santo</i> , xinachiiextenia.	Diezmero , benihuetopa diezmo; benihuezaa diezmos.
Dejar , rozana.	Día , chìi; gobiicha; chèe.
Dejado ser, rozana; reana.	— grande ó largo, chiinola; nayola; ròo; na-rooni; cirooni.
Dejada cosa, nibigona; nigorona; nibeana.	— corto ó chico, chiinatopa; nahuini.
Dejar del todo ó para siempre alguna cosa, rozanatete; rironatete.	— de fiesta, chilanii; chıldai, l. laya.
— de hacer lo que hacía, rozanayoni; bezanayoni.	— de trabajo, chiilate; nalate; chiiracachiña; chiixilate; xillàchi.
— de pecar, rotogolachiguelahuexihui; ritogolachi.	— de ayuno, chiiribana; chiibana; chiibecuana; chiiragobichini; chiiritonagueta.
— de hacer lo que mandan, rogaaloochiña.	— y medio, tubichiicegarolda; tubichiiguirolla.
— un cargo, rochiizoochiña; rozanachiña.	Días ha ó á <i>pocos días</i> , góchiiti; huayeeti; bichiiti.
— los viejos, rozanatolla; rotogolachiguelahuexihui; rotogoloo.	Diablo , bezèlo; bezèldo; guelayeextenino; benechaaba.
— de oír misa, riguixeloo misa; rotogoloo; rozaala santa misa; rozana; rigala; rozialda misa.	Diabólica cosa, extenibezeñedo.
— de hacer ó quedar por hacer algo, zahuanaca; zanaca; zanagaca; zayocica; zacecica.	Diamante , guiaquezabinii.
— de parir la mujer, rozoo; rizoo; canirozoo; riezabiloogalexini.	Dicha buena , guelabalana; tobiloobaa; tichabalaña.
Dejo ó fin de algo, xibana; biza; loozàbi; xioci; guelagoloxi.	Dichoso ó bienaventurado ser, rizacabaa; ràcabaa.
Decir , hablar, rinnii; renaa; gannii.	— <i>hacer á otro</i> , rozacabaa; runibaa; rogoxeni.
Dí , gonàa; gonii.	Dichosamente , huabaa; hualana.
Decir ó hablar á otro, rapi; rabi; gochi; plural, rechino.	Dicho malicioso , tichanatee; tichaxobalooquiàa.
— lo que persuadieron, rinniitichalooni.	Disciplina para azotar, tuuquiñe; tuuquiña.
— algo forzado, rinniilene.	— enseñanza ó doctrina, libaana; tichalibaana.
— verdad, rinniilii.	Disciplinar , doctrinar, rigoolibaana; rolohuchi; rogocetechahui; rogociña.
— mal ó difamar á alguno, rinniixihui; rinniyyaa; rinniixicho; rinniicue; rigoo-baateebaaxiñelezaa.	Disciplinado , doctrinado, naciña; nabeeche; piñalibana; beninazoochii.
— otra vez ó tornar á decir, ricinnii; recinnii; reabi.	Doctrinado ser, riciña; richilachi; noocète.
— chanzas, rinniinaguite.	Disciplinar , azotar á otro, riguiñetuu; riguiñatuu; roteteguelanaa.
— bien de otro, rinniuchahui.	Discípulo enseñar, benihuecete; xihuecete; guicete.
	Diente , generalmente, laya; chitalaya; layachita.
	— colmillo, lâyabèche.
	Dientes del peine, loobègo.

Diestra <i>mano</i> , ñaabbee.	Digestión , guelariliteguiteelago; guelarieteguitee; guelariaceteeelago.
— <i>ó á la mano derecha</i> , rooñaabee; late-ñaabbee; loofaabbee.	Digerida <i>comida</i> , xigònibietetee; goaceteelagoni.
Diestro <i>de ambas ó ambidiestro</i> , guiropanaaníñaabeen; guiatchoñaani.	Digno , nachono; naachi.
Diestra <i>persona ó hábil</i> , beninaciña; nabèeche-lachi.	Digna <i>cosa</i> , ninachono; nínàachi; nihuaracague.
Dieta <i>en comer</i> , guelaragohuaxia; guelaragobiichi.	Dignidad , guelagoque; guelachiñanàachi.
Diez , <i>número</i> , chii; gochii; huechii; cechii.	Digno <i>iterum</i> , lezaca; litago; lichèla.
— <i>contados</i> , xigabachii.	— <i>no ser ó ser indigo</i> , yacalezacati.
Diez y seis , <i>número</i> , chinobitubi.	— <i>hacer á uno</i> , rogozaca; ronitelago; runilezaca.
Diez y nueve , cetubigalla; chinobitapa.	— <i>de ser creido</i> , nirieliilachini; nihuayeliila-chini; ninayelilachini.
Disfamar á alguno , rozenilooxitollaben; roxiñexiguelabàana; rozètexihuixitoldalezza: rolabajito-lla; rogooxihui.	— <i>de ser llorado</i> , nironani; nahuiñani; huayonalachininàca.
Disfamado <i>ser</i> , rixiñexiguelanazaca; rienilooxitolla.	Dilatar , rolaachii; rozabiloo; rolàza; rochee; ri-ciñala.
— <i>hombre</i> , benibienilooxitollani; biaxi-huini.	Dilatado <i>ser</i> , rillaa; rilàza; rizabi; richee; loochii; nacinàla.
Diferenciar , rocheerocheeloo; ronigacheega-hee; renireni; rozaa.	Dilación , guelahuelàza; huechee; huezabiloo.
Diferente <i>cosa</i> , ninacagacheegachee; huayaahuaya; renireni.	Diligente , nachiilla; naciña; nariri; nanii; nagueñe.
Diferentemente , recueerecuee; gacheegachee; renireni.	Diligencia , guelahuegueñe; guelanachiilla; guelahuenez; guelananii.
Diferenciarse una cosa de otra , richeericheelo; renireninaca; racagacheegachee.	Diligentemente , huagueñe; huazeñe; huaciña; huanii.
Diferencia , guelagacheegachee; guelarenireni; guelahuayaahuaya.	Diligencia ó solicitud poner , rocuiiloo.
— <i>ó discordia</i> , guelatilla; guelayèe; guelaxiohui.	— <i>tener</i> , ricuiiloo.
Diferir ó dilatar , rozabiloo; rogolaa; rolàza.	Diligente , nacuiloonii.
Diferido ó dilatado , rizabiloo; rilàza; rillaa; richee.	Diluvio general , nizaguaroohuelhua.
Difícil <i>cosa</i> , nagàna; nohui; huanohui; chiñano-huui.	Diminutivo , v.g.: <i>poquito</i> , ci; cici; huaxia; huazacacieci; tuchiici.
Dificultad , guelanohui; guelanagana.	Dinero , bichichi.
Dificultosamente , huagana; huanohui; huale-ne; huène.	Dios verdadero , bitoonalii.
Dificultar , riganalachi; rizacalene.	— <i>padre de todos, que sustenta y rige á todas criaturas</i> , gozaanaroo; golagozaanaroo; huetogotcharoo; huetogobearoo.
Difícil ó que con dificultad se hace , nène; huène; guène; hualène; guiene; huiiti.	— <i>principio de todas las cosas</i> , huenixeehue-nicilla; huezaaxee huezaacilla guizaaloo; goquihuechibatii.
Definir ó determinar , gotogoticha.	— <i>infinito, sin principio</i> , goquixeegoquicilla; xeeroo; cillaroo; nixeeroo; nicillaro; biie-roo; biecox.
Definido , ritogoticha.	— <i>es sin principio</i> , racaxee racacillaroo.
Definición , guelahuetogoticha; guelanatogo.	— <i>gobernador con todos los atributos que á esto se juntan</i> , huetogotcharoo; goguichebearoo; gozoobearoo; gobaquibea; gallababea.
Definidor , huetogoticha.	Diputar algo para alguno , rogonaguela.
Disforme <i>cosa</i> , nachaba; nacholoo; nachibiloo-ni; nàachi.	Diputación , guelanonaguela; guelahuengona-guela.
Digerir la comida , rezaalago; rizaaxigòni.	
Digerirse , riacetee; riaceguetelago; chàce.	

Diputador , huegonaguela.	Disputar , rixooruatichanaciña; ritillaruaticahuezete.
Discordar en el parecer , ritillaticha; renirenirinii.	Disputador , benirixooruatichahuezete; benirittillaruaficalibaana.
Discordes , niritillani; nirichachani.	Disputa , guelanaxoo; guelanatillaruatichalibaana.
Discordia , guelatilla.	Disputada materia , racaguelanaxooruatichalibona.
Discreto hombre , benilachigola; nachebealachchi.	Disimular lo que hago, ó lo que voy ó lo que digo , ronicaroloo; runinatee; rocaanateeloo; rocànalo; rochaalachi; rocànaticha; rogoorua; riciñeloo.
Discreción , guelanachebealachchi; guelanagolalachi.	Disimulado , ricaanateeloo; richaanateeloo; ri-chaalachi.
Discreto en hablar , nabeecherua; naciñaruani.	Disimulación , guelarichaaloo; guelaracanatee-lachi; guelarichaalachi.
Discrepar una cosa de otra , tèteninaca; renire-niraca; gacheeraca; richeerichee.	Disipar los bienes , roxiñexihuiguichaa; roniiti; rotetexihui; riguicexihuiguichaa.
Discordar las voces en el canto , ritillachiierihia-hia.	Disipada hacienda , rixiñexihui; riniitixihuiguichaa.
Discurrir con el entendimiento , rozaalachi; rola-balachi; rizaalachi.	Disoluto , beninaguelachi; nazoochitolla; huichiiero; naxachilachiguelatollatee.
— <i>andar de aquí para allí</i> , ricanazaa.	Disoluta mujer , gobexero; huichiiero; gobe-xeyaa.
Discurso de la vida , guibizooguelanabani.	Disolución , guelanazoochitollatee; guelahuichiiero.
Disfamar , rinniiyaa; rozetexitollaroolezaa.	Disuadir , rogozana; rogozanalachi.
Disfamado sin culpa , noaxihui; ricaaxihui.	Distar una persona de otra localmente , rilate; ri-biiga; richoo.
— <i>con culpa</i> , benibienilooextollani; nazabixtollani.	— <i>ó alongar una cosa de otra</i> , rolàte; rogo-late; rochiiga; rochoo.
Disfamación , guelahuegohixhui; guelanooxihui;	Distancia , guelanachoo; guelanabiiga; guelana-zobiiga.
Disforme cosa , ninaxiñe; nachaba; nacaci; na-chibi; naachi.	Distante , nazolate; nachoo; nabiiga; nazobiiga.
Disfrazar , rogochaloo; rogonibiähue; rogoni-biahui.	Distar en perfección ó mérito , richeerichee; raca-gachee.
Disfrazarse , rochaalooxaba.	Distinguir , rochoo; rogochoo; rigooren; riba-quireni; ribaquichoo; rochille.
Disfrazado , nachaaloonixabani; bichaalooni.	— <i>razones</i> , rochilleticharinnii; ribee-chahuilanarua; rochiitechahui-ticha; yacarinniindöcha.
Disfraz , guelanachaaloo; guelabiahui.	Distinción , guelahuechillechahuiticha; guela-ribeelànachahui.
Dislate ó disparate , tichaxihui; tichaxehue; ti-chahuichiie.	Distinto ó distinta , nirenireni; nigacheegachée; nachille; nachoo.
Dicir disparates un enfermo ó disvariar , rinnii-xoca; rinniicàla; gàna; rinniixehue.	Distinguir ó discernir entre dos cosas , rigoobe-lachi; runibeelachi.
Disparar escopeta , ritechegueroguiba; riuaga-queroguiba.	Distraerse con la vista ó con el corazón , gachee-gacheeràna; gacheegacheezaalachi.
Dispensar , rozache; rolaatichabea; rezaalachi; roniitiloo.	Distraido estar , nocheenocheelachi.
Dispensación , guelahuezache; guelahuella; guelahueniitiloo; guelahuezalachi.	Distraerse con muchos negocios , richiñalachi; ri-cheericheelachi.
Dispensado , riàche; rilaa; rinitilootichabea; rie-telootichabea.	
Disponer alguna cosa , runichahui; zeyonicha-hui; rozoquiquà.	
Dispuesto estar , riyooloo.	
Disponerse para confesarse , rigoolooninaguiña-guelahuexobatolda.	
— <i>el enfermo para morir</i> , rigoolooni-naquiñeguelaguti.	
Disposición , guelarigoo; guelariyooloo.	

Distracción , guelanoochalachi; guelanagànlachi; guelanaxiitilachi.	Doblez , guelanayato.
Dictar ó componer , rochiiñooticha; rozaa; rocuua; rozocuua.	Dobladura ó <i>doble iterum</i> , leachi; liache; legui-chi; liguiche; liato; xiquaa; libixi.
Dictada cosa ó compuesta , tichanachiiño; tichagoyaa; nazocuua.	Doblar el trabajo ó el tributo, ó hacer pagar al doble , celaalacanirochiiba; rogoocelaala.
Dictado ó título de honra , tichanaachi; guelajoà-na; guelagoqui; guelaracaloo.	Doblado hombre, no sencillo , benigàtolachi; riatolachi; nateelachi.
Diversorio ó pasadizo , yuuneza.	— <i>en sus palabras</i> , benirinniigàto; natee; nabeecheruani.
Diversa cosa , ninacagachee; ninacareni; huayaa; xiaa; recuee.	Doblarse, como viga, palo ó fierro , rigòte; rirogo; rixobi.
Diversidad de cosas , gacheegacheeguizaaloo; guelagacheegacheexteniguizaaloo.	Doblar viga, etc. , rogòte; rotègo; roxobi; rogoxobi.
Dividirse las lenguas como en Babilonia , reniriracaticha; gacheegacheeracarua.	Doblado , natego; naxobi; nagòte; bigòte.
Dividir , rochille; rochizoo.	Dolencia , guelayooba; guelaguicha; guelaguii; guelahue.
— <i>dos cosas juntas, como la alma del cuerpo, ó los casados, ó las piernas de la manta</i> , rochoo; rochilleguizoo; rillaha; rochille.	Dolor , yooba.
Divinidad , guelabitoo.	— <i>de cabeza</i> , yoobaicqui; beniguichaicquini.
Divinamente , huabaanatete.	— <i>de ojos</i> , yoobabizaloo.
Divinar lo venidero , rinniitichagaca.	— <i>de oídos</i> , yoobatiaga.
— <i>por sueños</i> , ribeebecàla.	— <i>de muelas</i> , yoobachitaguiche.
— <i>por agüeros</i> , ribeebiizi; rebeebiizi.	— <i>de dientes</i> , yoobachitalaya.
Divino ó adivino , golaniigobeeçala.	— <i>de garganta</i> , yobaguienne; <i>y así de todas las partes del cuerpo</i> .
Dividir gente ó ganado , rochacha; rotecha.	Dolores de parto , rochiiahalan; rochiagolani.
— <i>cantidad continua en dos ó más partes</i> , rillaha.	Dolor recio con trasudores ó resfrio , yoabayàla.
Dividirse así , ryohui; racanohui; rillaha.	Doler la vejiga , rixixi; rixiixigoxiquixeniza; riagolani.
División de caminos , ruarillaaneza.	Dolerse de la desgracia ó aflicción del prójimo , rechiibalachi; riñaachibaa; rànachibaa; rànachibaa-lachilezaa.
Dividida cosa , nibichiille; nibichoo; nigollaha.	Dolorosa cosa , huegolacelachini; nirelacelachini.
División , guelahuechiille; guelahuechoo; guelagollaha; guelahuechacha.	Dolorosamente , huarònalachini; hualacelachini.
Divorcio , guelanachille; guelanachoo; guelari-llaahuechagañaa.	Domar ó amansar <i>cualquiera bestia</i> , rogochelachi; reozalalachi; rogochte; runinagochelachi.
Divulgar <i>hazañas ó milagros, como los loores que daban á Cristo cuando los hacía</i> , rollarchuitichabalana; billabeati-chazoobaa; zolazohuitichabalana.	Domada estar , rigochi; racanagochelachi; reaalalachi.— <i>No estar domada</i> , racanariaha; natoxo.
— <i>rozabilicha; rotecha; ribaquiticha</i> .	Domador , huegochelachi; hueozalalachi.
Divulgación , guelahuezabi; guelanabeeticha; guelagobaquiticha.	Domada cosa , nagoche; bigochelachi.
Dizque ó dicese esto , ruabenirenani; nazàbiticha.	Domar las pasiones , roguichi; rocaaniraanilachi-pelalati; rigueeguelaraanixihuilachi; nirizabixihui-lachi; rotipiguelaraxicahuilachi.
Doblar una hoja de libro ó papel , riguiche.	Doméstico animal , maniroti; maniyuu; manizeela.
— <i>el brazo</i> , rozatoñaa; rozeteñaa.	Domingo , <i>día santo</i> , chii domingo; chiildai; lanigacheguey; gacheyy.
— <i>las campanas por difunto</i> , rocaaguiba; rocechiguababeniguti.	Don , dàdiva, xillaa; xillaabaaneza; guelaxillaa.
— <i>pañó, etc.</i> , riguiche; rozato; rozèto.	Dones del Espíritu Santo , xillaabaanezaexteni Spiritu Santo; ninacacicabinii; bëchebinii; beabè-chebiniixiiguelagracia; xiiguelahuezalachini.
Doblado paño, etc. , riàto; reàto; ràche.	
Doblada cosa , nayàto,	

Donaires , tichanguite; goguite; biahue; biahui. — <i>decir</i> , riniinaguite; riniibahui.	libaanaroo; tichabaatichalàna; tichagochebea; tichagoyoogolago; tichaxeetichanii; tichacilla; tichaqueebaa.
Donar ó dar de gracia alguna cosa , ronechexillaa; rezaalachi.	Doctrina , filosofia moral ó humana enseñanza, libanaguechelauuu.
Donación , guelahuenechexillaa; guelahuexillaa; guelagocaxilla.	Doce , número, chibitiopa; gochibitiopa; huechibitiopa.
Donoso , beninaguite; goguite.	— <i>veces</i> , chibitiopaliza; gochibitiopalizoo.
Donosamente , huagine; huayahue.	Doscientos , número, xigabachii.
Donde , caa; caaxa; roo. — <i>quiera</i> , caatila; caalaca.	— <i>en orden</i> , nizoobachii; ninariigochii; bichiia; guichiia.
Doncel , niño ó mancebo, bigaanabini.	Doscientas veces , chiiialaza; huechiializoo.
Doncella , no virgen, sino soltera: si es moza, binichapa; si es vieja, sólo chapa.	Duende , huechaa; huichaa.
— <i>virgen</i> , binichapagoconi; chapayòná.	Duda , tichanoocha; tichanagana; tichanacagato.
Doña , xonasi.	Dudar , racarenirenilachi; roochalachi; riganalachi; riatalachi; racagatolachi.
Dorar , regoonizabichichi; rogacenzabichichi.	— <i>con temor de no errar en lo que se ejecuta</i> , reaaxelachi.
Dorada cosa , ninoonace; ninagoonizabichichi.	Duda la que tengo , guelanoochalachi; guelanganá; guelanacagatolachi; guelanacarenilachi.
Dorador , huegoo; hucgacenizabichichi.	Dudosa cosa , nirogochalachi; nirogoganalachi.
Dormitar <i>cabeceando sentado</i> , richonolachi; riñochi; richanalachi.	— <i>persona ó persona que duda</i> , beninoochalachini; nacarenirenilachini; reganalachini.
Dormir , raaci; gotagaci; retotagaci.	Dudosamente , huanoche; huaganalachi; huancarenilachi.
Dormido estar , naayaci; naayacini.	Dudar iterum , runitiopalachi.
Dormilón , racixata; raciroo.	Dulce , todo dulce comestible, ninaaxi; huaxi; naaxe.
Dos , número, tiopa; góto; gáto; presente, pretérito y futuro.	Dulzura , la que tiene alguna cosa, xiixeni; xiiyoni; xiiyaxeni.
— <i>en orden</i> , es decir, segundo, goropa.	Dulcemente , huaxi; huaxe; huaxe.
— á dos, riropa; goropa; guiropa.	Dulce canto de música , huaaxe; huazaca; huabaa; huebaa; nabaa.
— <i>veces</i> , tiopaliza; goropaliza; tiopalizoo; ci-topa; riato; biato; guiato; gátoliza; hueropa.	Dulces me son las palabras de Dios , huaxitete-rooroohuayaxiticha Dios.
Dotar hija , rohuixillaa; ronechexillaixinchapa.	Dulce en hablar , rinniinaxe.
Dote de casamiento , guichaaxillaaguelahuechañaa.	Duplicar , runigáto; runiguropa.
Dotado de gracias ó bondad , benibaalananacii-xillaacianilòguelanazaca.	Duro , fuerte, recio, nahuàha; naxègo; huaxègo; nàgolachi.
Docto , naciña; nabeechelachi; nànachahui; nonachahuiticha; nanatica.	— <i>ser</i> , rihuaha; rixègo; ragolachi.
Doctor que enseña , hueyogocete; huelee; naciñahuegocete.	— <i>generalmente</i> , natípa; naguiichi.
Doctísimo , beniguichiñoticha; huechiñoticha; goloogobecheticha.	— <i>como barro ó masa</i> , naate; huaate.
Doctrinar , rogocone; rolee; rogoociña; ronali-baana.	— <i>de corazón</i> , natànalachi; naxegolachi.
Doctrinado , beninocone; naciña; nonalibaana.	— <i>ser de corazón</i> , ritanalachi; rixegolachi.
Doctrinándose estar ó aprendiendo , rocete; riciña; ronalibaana.	— <i>para gastar, por avariento</i> , nabeco; nagiili; huabeco; huaguibilachi.
Doctrina que se enseña , tichanaciña; nabeeche; tichalibaana; tichaguelahuecete.	— <i>de convencer ó cabezudo</i> , beninozolachini.
— <i>alta ó sublime</i> , libaanaquiaa; libaana-roo; libaananachono; libaanaldai.	
— <i>de fe ó de nuestra santa madre Iglesia</i> ,	

Dura *frhuayala.uta*,

Duro, *de genio insufríbl e,nàha; huàha; huàchi*.

Duramente, *huatipa; hualipi; huaguiichi; huaa-te; huatana*.

Duración *de tiempo*, *guelaracacichii; guelaracaxilaza; guelaracacichee*.

Durar *siempre ó infinitamente*, *racacelii; celiibeа; racagatiia*.

Durando *estar siempre*, *nazàbice; nazooce; huazabice; huazoocica; huanace*.

Duración *de siempre ó infinito*, *guelanacacelii; guelanacaceliipe; guelanacagatia. — de mucho tiempo*, *guelaracacichii; guelaracaxilaza; cichee*.

Durable *cosa*, *niceliipe; nigatiia; nitiiachiiñoi-zaguela*.

— por mucho tiempo, *nicichii; cillazani*.

E

E ó y, conjunción, chela; chelañee.

Echar la culpa á otro, rogoouquia; rochiibaquia; rocaaquia; rochiibaxihui.

Echada serme la culpa, roxihiua; ricaxihuia; ribibaxihuia.

Echarse ó tenderse en cama ó en tierra; taata, presente; gota, pretérito; gata, futuro; plural, retotano; echarse iterum, rixoba; race; riacegueta.

Echado estar ó tendido, naaya; naxoba; nacegueta; naabixi; gotaaya.

Echar los brazos al cuello ó abrazar, riguecheni.

— agua en vasija, rigaa; rigàha; gotaha.

— algo de sí ó arrojar de sí, rozaba; rociaba; rozabi; ritona.

— ó arrojar de arriba abajo, rozabigueta; rozabiguete.

— ó arrojar lejos de sí, rozabiciito.

— del pensamiento, rotonalachi; ritogolachi; ritonalachi.

— á mala parte ó juzgar mal, rochaaxihuilachi; rizaaxihuilachi.

— á buena parte ó juzgar bien, reeliilachi; riaachahuilachi; rizaaliilachi.

— en olvido las cosas, riciinàla; xòla; rozalalachi.

— las pares la parida, roziabatuulichini.

— á perder algo, roxiñe.

— mano á la espada y sacarla, rigoobaguezaguisba; gotooba.

Echarse á nadar en el agua, riyooxobaniza; rizabilonizaxoba.

Echar darrama ó tributos, rozaaguelachiña; rogooguelachiña; riguixe.

— algo en remojo, rigoolàniza.

Echarse el niño en el suelo de coraje, rozenixoo; ribixilooyyuu.

— las aves en el nido, rixoba; goxoba.

Echar algo á las corrientes del agua, rollahua; rogollahua.

— algo en el suelo tirándolo recio, riguiñeyuu; rozabiguetaxoo.

Echarse á dormir, raagaci; ràaci;gotaaci; plural, retotagacino.

Echado estar, dormido, naayacini.

Echar llave á la puerta, rochiiguibaruayuu.— Estar cerrada con llave, nabiiguiabaliaye.

— agua bendita ó asperges los domingos, rocuaganizaldai; rozabi; rotechanizaldai.

— á mala parte lo que se oye, racaxihuilachi; gocaxihuilachi.

— á otra parte y no al fin con que se dice, racagacheelachi; racarenilachi.

— menos lo que se cayó ó perdió, rieniriaba; rieniriniti; bienibiaba; guieniguiaba; bienigoniti.

Eclipsarse el sol, ratigobicha; rigachigobicha.

— la luna, rigachibeo; ratibeo.

Edad, términos de la vida del hombre, beaguelanabani; xigàba; xiquaaguelanabanibeniati.

— por siglo ó generación, tiiia; beguiibiyee; tubitiopabegui.

Edad grande , guelanabanigola; huayala; guelabenigola.	Elegante cosa ó hermosa , nachaa; nayaanayati; nalaya.
— pequeña , guelanabanibitoceblini.	Elegantemente hermosa , hualaya; huachaa; huayaa; huayati.
— nueva como esta de la ley de gracia , tiianacobiguelagracia.	Elegir ó escoger , rebee; ribee; ribii; golii; rozoo.
— de discreción , beanabanilachi; beanabani-gola.	Elector , benigobee.
Edificar edificios , rozaayuu; roquaabezoo, l.yuu.	Elegido , benihuabee; benibebee.
Edificación de casas , guelahuezaayuu; guelana-yaayuu; guelanaquaabezoo.	Elote de maíz , zèe; zèhe; zèa; nizazèe; zeye.
Edificador ó arquitecto , gobeechehuezaayuu.	El primero de los que están en orden , nigotubi; nizobagotubi.
Edificio , yuu; bezootiaa.	— de los que están sentados , ninariigotubi; niribeegotubi.
Edificar de bóveda , rozaayuubille; beriguini.	El segundo de los que están en orden , nigoropa; nizohagoropa; ninariigoropa; ni-ribeegoropa.
— á otro dándole buen ejemplo , rolohuibenabichahui; roguiolachichahui, l.nazaca.	El cual , lìacani.
Edificarse á sí, tomar buen ejemplo , riciibenabinazacaca.	El uno de los dos , tubichoobeni.
Edicto de rey ó príncipe , xitichabeagoqui; ro-huagoqui rey.	Espantarse maravillándose ó admirándose , re-chagayaha; ritàgalachi; ràgalachi; renñaanàchi; ri-niaoroo.
— publicarle , rozàbi; ribaqui; golaqui; ri-guicha; goguichatichagoqui.	Espantar ó admirar á otro con lo que hago , rotàga; runitagalahia; rogochagayaha.
Efecto que resulta como una obra hecha , xiguelachiña; xihuezaa; xihuezaañaani; xilohuaní; xizaa-ñaani.	Embaidor ó embaucador , beninacuana; nacabenirocuanaloo.
Efectuarse algo que se ha tratado ó trata , raca-chahuiticha; ràlagozooticha; golagozoo.	— ser , rocuanaloo; rocheeloo; rochee-gueyiloo.
Efectuada cosa , nigocachahui; tichagolagozoo.	En balde ó en vano decir ó hacer algo , rièlate; canigoyèlate; canicheelateni.
Eficaz cosa , natipa; naguichi.	Embarazar ó impedir á otro , rozabiloo; rolaa; rocaa; runiguilaa; rocianni.
Efigie ó retrato , lòhua; biahueloo.	Embarazado ser , rizàbiloo; riani; rilaa; rigaa; rixiloo.
Él ó ella, pronombre , nican; nique; laacani; ni.	— hombre , beninaxiilooni; nazabili-looni; rillaaxiguelachiña.
Él mismo , yobini; yobicani; lagaacani.	Embarazo , guelahuezabiloo; guelanaxiiloo; guelahuecaa; guelanayàni.
El 2º, 3º ó 4º , guiato; guiyao; guitapa; <i>si días</i> , guiatohui; guiyochii.	Embarazada casa, lugar, caja, etc. , nayoolani-ni; naxiilooni; naxiibecogo; naxiyyuu.
El día, mes ó año que pasó , lachiicani; labeo-cani; laizacani.	Embarcar cosas en navío , rigoolaniyagabirobi.
El mismo lo hizo ó dijo , yobippeni; yobicani; laacani.	Embarcadero ó puerto , rua, l. latexoba yagabirobi.
El uno al otro , reatoloono; reropaloono; riro-paloono.	Embargar bienes , rogapa; roguichi; ribaquigo-pa; golaqui.
Elada ó hielo , guegui; guigui.	Embargados estar , riyogapa; reapa; rapa-quia.
Elarse el agua , reacaguiguiniz; ribixireacaguiguiniz.	Embarnizar , rocàce; rillapi; zaaguecechaa; rillapixoca; rigooxoca.
Elada agua , nizabeacaguigui.	Embarcinado , ninoo; nace; natapi; nayapi-xoca.
Elegante en hablar ó elocuente , benirinniiticha-guihui; tichalachilàna; tichanabeeche; ruayàle; na-yàcha; nabeeticha.	Embarrar , rocaabenne; rocànabanni.
Elegancia , guelagoniinayacha; lachilana; guichiño; nabeeche; naguihui; guelagoniyyale.	
Elegantemente , huachiño; huayacha; huabee-che; hualana.	

Embaucar ó <i>trastornar el corazón</i> , rogochala-chi; rotexigualachi; runicàlala-chi; rogochaalachi.	Envidioso , hueaalachi; nayàchilachi; lachiyaa; nayaanalachi; racanahalachi; naciaxi; huelacela-chixibaalanalezaa.
— <i>como el demonio, poniendo hermosuras falsas á las cosas</i> , rogochee-gochecloo; rocheegueyilachi.	Envidia <i>causar ó hacer tener á otro</i> , rozachila-chi; rohueaalachi.
Embaucado <i>ser</i> , richaalachi; ribixigualachi.	— <i>iterum</i> , guelanayaana; guelaraalachi; guelanayàchi; guelanaciiaxi; guela-racanahalachi xibaalanalezaa.
— <i>estar</i> , noochalachi; nabixigualala-chi.	Enviudar , <i>hombre ó mujer</i> , bizàbiratileche-lani.
Embaucamiento , guelahuegoochalachi; guela-nabixigualachi; guelanoochalachi; guelahuetexi-gualachi.	Enviudado , benivizabi; benigutilechelani.
Embajada , tichagooneza; tichagochina.	Emblanquecer <i>alguna cosa</i> , roguichi; rogati; runinaguichi; rogoyati; runinagati.
Embajador , gochina; gooneza; benhuetooti-cha.	Emblanquecido <i>ser</i> , riguichi; rigati; rixete-yàti.
Emborrachar <i>á otro</i> , rogozochi; roguee; rogo-niitilachi.	Emblanquecerse , zegàti; zeàti; zeguicequichi.
Emborracharse , rizoochi; rinitilachi; ritipi.	Emblanquecido ó <i>blanco</i> , naquichi; nagati; ni-beati.
Embeber <i>como arrugando ó plegando</i> , rogo-xòni.	Embocar ó <i>embutir</i> , rigoo; goluu; rilice.
Embebida cosa, naxoñi; bixoñi.	Envoltorio <i>de ropa</i> , yòxo; runiyòxo, l. yùxu.
Embeberse agua en la tierra, ritabi; bitabi; riàce.	— <i>de cartas para llevar</i> , guichinalibi-gooneza.
Embebida agua en la tierra, natabi; naa-cha.	Envolver algo, rotoxi; rotobi; rogòcha.
Embeberse agua ú otro licor en el vaso en que està, ribiichi; rebiichi; riace.	Envuelta cosa, natobi; nabixi; nòcha.
Embebido ya, nabiichi.	Envoltura , guelahuetobi; guelahuetexi; guela-nabixi; guelanòcha.
Enviar á <i>alguno</i> , rixela; rexela.	Envolver niño, roote; rotòbi; rotexi; roota.
Enviado <i>ser</i> , riaa; rixela.	— <i>el demonio en pecados al hombre</i> , rote-xi; rotòbi; rogochatollatee.
Enviar mensajero, rixelagochina.	Emborracharse , rizoochi; riee; gohue.
Enviando <i>ser</i> , riaagochina; gochinazele; raca-gochina.	— <i>perdiendo el juicio</i> , rizoochitee; riniitilachi; riniitixigue-labitoo; xiguelabenibaa; ri-niiguela.
El que envía ó <i>manda al mensajero</i> , benigoxe-le; huexele; huezoogochina.	Embriagarse poco sin perder el juicio, rizoochi-nazalachi; hualahuialahuiti; nabanigaatee.
Envío , guelarixe; guelagoogochina; guelago-yaagochina.	Emborrachado ó <i>borracho</i> , beninazoochi; na-zoochitete.— <i>Borrachera</i> , guelanazoochi.
Enviada cosa, nigoyee; nibeyee.	Emboscarse ó <i>esconderse en el monte</i> , rilachela-huiyanaxii; laozoocianiyaga-naxii; rilachelahuitaninaxii.
Enviar á <i>alguno con cautela</i> , rixelatee; rixela-natee.	— <i>la tierra, esto es, nacer arboleda y hacerse bosque</i> , runinaxiyyaga; rixiiyaga; ritageyaga; zexiiyaga.
— á <i>diversas partes</i> , rixelaguitobilate; rixe-laguizaalate.	Embotar cosa aguda, quitarle la punta, rotème; rotàma; rotèpa; rotàbi.
— otra vez, recixela; ricixelagacani.	Embotarse , ritème; ritèpa; ritabiloo; ritama.
— por delante, rexelaniitoo.	Embotada cosa, chata; nateme; natèpa; natabi; natama; natiloo.
— en retorno, reoxela.	Embotadura , guelahuetemi; guelahuetepe; guelanatepe; guelanatama.
Envidia , guelahuuealachi; guelarachilachi; gue-lariachilachi.	
Envidiar , reaalachi; rachilachi; riachilachi.	
— <i>iterum</i> , riaanalachi; riciaxi; racana-halachi; relacelachi; xiguichaale-zaa; riciaxilachi.	

Embotarse *el entendimiento por comer ó beber mucho*, ritemelachi; rigapalachi; ritollalachi; rixiñelachi; ricahuilachi; guelabènebaa; rixxenelachi.

Embotado *estar, como queda el juicio después de la embriaguez*, richànalachi.

En brazos *tener al niño*, rizobaguechebatoo.

Embravecerse, richechelachi; ritoxolachi; rillàbilachi.

Embravecer *á otro*, rogochechelachi; rochechelachi; rogotoxolachi.

Embravecido, nacheche; natoxo; nayanalachi.

Embocar, *poner algo boca abajo*, riteeloo; rozooxana.

Embocada *estar*, riteeloo; rizooxana; huetee; beteeloo; nazooxanani.

Embocadura, guelahuetee; guelanarooxana; guelagoteelooni.

Embudar ó *echar por embudo*, riliceguete; rigoolanigueto; rizoo.

Embudo, xigaguete; xiigazobaguete; zohaniini.

Envuelta cosa, ribixi; ritobi; roocha.

Embutir, *recalcárclo ó clavar*, roxàta; roguichi.

Embutido *estar*, naxàta; naguiichi.

Enmendar *el pecador*, roceelachi; ribaqui-ceilachi; ribaquicheelachi.

Enmendado *estar*, reacaceelachi; reacacheela-chi; reacaliilachi.

— *ser*, reacachahui; reacanazaca; realii; reacanaliiilachi.

Enmendada cosa, nihueyacachahui; nalii; nazaca.

Enmienda, guelahueyonichahui; guelahueyacalii; guelahueyacanazaca.

Enflaquecerse, zelace; zeyohue; zetabi; zechita; zebiichi.

Enflaquecido *ser*, ritabi; riyohue; richita; rilaze; ribichi.

Enflaquecer *á otro*, rogohue; rotabi; rogo-lace.

Enflaquecida cosa, nayohue; natabi; nalace; nachita; nachiibi.—*Flaqueza*, guelanalace; guelanatabi; guelanachita; guelanabiichi; guelanayo-hue.

Enmudecer, racagope; reacagope.

— *á otro*, runigope; rocigope.

Enmudecido ó *mudo*, nibeacagope; hueacago-pe; benigope.

Enmudecimiento, guelagope; guelahueaca-gope.

Empacho *tener ó vergüenza*; retohuiloo; ricigo-goo; reyilachi.

Empacharse ó *avergonzarse de lo malo que ha hecho, porque otros lo burlan*, richitelachi; bichitelachi.

Empachado ó *avergonzado de la burla que ha-cen*, nachitelachini.

— *de hacer cosa que causa vergüenza, naciigilachini.*

Empachar ó *avergonzar á otro*, rogorohuiloo; rocigozoo; rozoyi.

Empachado ó *avergonzado*, beninarohui; hue-yilooni; nazoyi; nagòo.

Empacho ó *vergüenza*, guelahuiegogoo; guela-nazoyi; guelanarohuilooni; nagogoo; guelahuego-rohui.

Empachadamente, huagogoo; huarohuiloo; huazoyi.

Empadronar, rigoolaniguichi; rocaalaniguichi; rocaaxigaba.

Empadronado *ser*, riyoguichi; ricaaguichi.

— *estar*, nayoolaniguichi; nacaala-

niguichi; nagàbaguichi.

Empadronador, huegoo; huecaa; huelabalani-guichi.

Empadronamiento, guelahuiegoolaniguichi; guelahuecaaxigaba; guelanagaba; guelanacaa.

Empalagarse *de comer mucho*, richànalachi; rie-zòbalachi.

Empalagar *á otro*, rogagoguiezòbalachi; rogo-chànalachi.

Empalagado, beniriezobalachi; richanalachi.

Empalagarse *de comer dulce*, riazaalachini-naxi.

Empanada, *pastel ó tamale*, guetagoohui.

Empanar, rogoohui.

Emparejar *el que va con el que viene*, ralagozoo; golagozoo; rizágalo; richagaloo; richelaloo.

Emparejado, nàlagozoo; nachelagozoo; nacha-galoo.

Emparejar ó *igualar una cosa con otra*, rotago; rogochela; rogozaca.

Emparejada cosa, xilitago.

Empedernido, naguiichi; natipa; nàate.

Empedernecer, roguichi; rogotipa; runinàate.

Empedernecerse *como la fruta*, riguiichi; ritipa; zeguiichi; zetipa.

Empeine *del pie*, xichenii.

— *sarna*, guii; bitee; guie; bichi.

Empeorar *el enfermo*, huazèye; huazèniraca; ra-canazène; riagelooguicha.

Empeorarse *cualquier cosa*, reacayaguizaca; ri-xiñe; zexiñe.

Empeorar <i>á otro ó cosa</i> , reoxiñe; reoniyaguizaca.	Empreñarse <i>la mujer ilícitamente ó por fornicación</i> , canirechelaxini.
Empeorada <i>cosa</i> , nibeacayaguizaca; nibiyooxiñe.	Empreñar , rigooxinilanibenigonaa; rigoobaloo; rozaaxini.
Empeorado <i>enfermo</i> , nibeacanazeñe.	Empreñada <i>ser</i> , riyooxini; ricaaxini; ricaatoo; ricaalooxini.
Emperezar <i>ó flojear</i> , raaxe; raaxelachi; riciilechaga; teeti; tiiti; reaxe; rihuete.	— <i>estar</i> , riaachaba; huayaachaba.
Empereza <i>de cansado</i> , tiiti; richaaha; raage; biiti.	— <i>iterum y más común</i> , noaxini; naccaaxini.
Empeñar , rogapaquiiia; runilohuahatiñe; rolohua; rogapagacacicalohuaatiñe.	Emprestar , rohuilaa; ronechilaa; rohuigàna.
Empeñado <i>recibir</i> , reciihueni; riciihueni gopauquia.	Emprestado <i>recibir</i> , recilaa; riciilaa; gàna.
— <i>tener</i> , napahueni; gopauquia.	— <i>pedir</i> , riquiñelaa; gotiñelaa.
Empeñada <i>cosa</i> , ninayoogopauquia; ninacalo-huatiñe.	— <i>tener algo</i> , rapalaa; napalaa; canirapa.
Empinar , rozoo; rilizazoo; rozoba.	Emprestada <i>cosa</i> , ninapalaa; nibitiñe; nayoo-gapa.
Empinado <i>ser</i> , riazazoo; rizoba; rizoo.	Emprestar <i>dinero</i> , ribeetiñe; goleetiñe.
Empinada <i>cosa</i> , nigoozazoo; ninazoo; nazoba.	Empréstito , tiñe; tiñelaa; quiñelaa.
Emplastar , <i>poner emplasto</i> , rocaanocuana; rochiiba; rocace; rogo.	Em prestador , goheetiñe; goleetiñe; hueohui-laa; gàna.
Emplastado , nicaanocuana; nacaa; nachiiba; noa; nace.	Empuñar , rinñace; rilibi; rilipiñaa.
Emplasto , nocuanahuiña; nocuanayala.	Empujar <i>ó rempujar</i> , rochiiga; rochiigaxoo; rotipixooñaa.
Emplazar , <i>citar ó enviar á llamar</i> , rizeni; goxe-ni; rogonaticha.	Empujón , liciñayani; litobixoo; libiigaxoo.
Emplazador , huegonaticha; huegonabee.	Empujar <i>como para parir</i> , regoolipilani; rigoo-lipilani.
Emplazado <i>ó citado</i> , benibíñaticha.	— <i>arrojando</i> , rotipi.
Emplear <i>el caudal</i> , rotexexiguichaa; rociahò.	Emular , riaanalachi.
Empleado <i>ser</i> , ritète; riaa; riyoo; riaho.	Emulación , guelariaanalachi.
— <i>estar</i> , guichaahuetexi; guichaa; hueciaho.	En , <i>v.g.: en mi enfermedad, en mi viudez, en mi pobreza</i> , loo; <i>v.g.: looguelaguicha; looguelabizabi; looguelanazii</i> .
Emplumar , rocaatubetoo; rogacetubetoo.	— <i>v.g.: en la pared, en la cruz, lani; loo; roo</i> .
Empobrecer , riniitlooxiguichaa; reacabenicii; benichibaa.	— <i>por dentro</i> , lani; liyoo; guiyoo; <i>el primero es el más usado, v.g.: en el año, laniza; entre el mes, lanibeo; en el vientre, liyoolani, lenni</i> .
Empobrecimiento , guelagocabeniziibenichi-baa.	— <i>todo el año</i> , laniguitobiiza.
Empobrecer <i>á otro</i> , runinaziinachibaa; roxi-neexiguichaalezaa reacabeniziibenichibaa.	— <i>todo tiempo</i> , looguitobichii; looguitobigusii.
Empolvar , rotona; rocaa; rogochayuu.	— <i>aquel mismo año, mes ó tiempo</i> , looizacani; loobeocani; loochicani.
Empolvado , nicaayuuhueche; ninacaayuuhueche; noochayuuhueche; <i>y este término hueche se ha de posponer á los de arriba</i> .	— <i>nombre ó en lugar de Pedro</i> , niiabeeto.
Empollarse <i>el huevo</i> , ricaamanichita; rixiñereacamichita.	— <i>qué ó con qué</i> , nii; xii; xixa.
Emponzoñar , <i>dar á beber ponzoña ó veneno</i> , rogago; roguee; rogochanocuanatoxo; nocuanarotii.	— <i>ese lugar</i> , ruuca; nigaana; laacani.
Emponzoñada <i>persona</i> , ninoocha; ninayoola-ni nocuanaratini; nocuanatoxo.	— <i>qué lugar ó parte</i> , cati; catila.
En pos <i>ó detrás</i> , ñee; ñeeni; xicheni.	— <i>ese tiempo</i> , laachiicani.
	— <i>todo</i> , guitobi; guitobizoo.
	Entretanto <i>que se hace ó dice</i> , looguitobiraca; guitooblooraca.
	Entonces , chii; chique.
	Enlodarse <i>la tierra</i> , racabenne; racabani.

Enajenar , runiexteniben; rohuigacheelaben.	Encaminado en el negocio, biciña; biianilachitoo; nayoxianiilachi.
Enajenada cosa , nibeacaexteniben.	Encañar agua , rigoonizabiaza.
Enajenado estar ó no estar en mí , roochalachia; nocheenocheelachia.	Encañado , nalee; naleco.
En alguna manera , cica; cicala; cicaga.	Encandilar con la luz de la vela ó otra , rogochocholoogui; rogocala; runinacalaloo.
Enajenado, apartado ó lejos de Dios , richootiloo Dios; gacheelanariyacanoñee Dios; yacanoonoo Dios.	Encandilarse , richocholoo; ricálaloogui.
— de Dios, iterum, rizoorenirizoorooyacanazòocaxe Dios.	Encandilador , huegochocholoogui; huegocaloogui..
En algún tiempo , yapala; zoothii; yapalalaca; yaparilaa,	Encandilado , bichocholooni; nachocho; nacàlalooni; bicala.
En amaneciendo , recillaroo; rezobbiaani; berraiguela.	Encandilamiento , guelahuegochoholooni; guelahuegocala; guelanachocho; guelanacalaloo-guii.
Enamorarse , roguea; runigueabenigonaa; roccaalachi; rohuilachi; rizabilachi.	Encandilar por engañar , rogochocholy; l. lachi; y todos los de arriba.
Enamorar , rogozabilachi; rogochagaha; rogo-guee; runiguechagayàha.	Iterum, encañar agua, meterla ó traerla por cañería , rigoobahiza; ga-goo; plural, retoobano.
Enamorado estar , riguee; ranachii; riguii; ranachiiguee; rizochilachibenigonaa.	Encañonarse las aves , ritocha; gotochamani; zetochamani.
Enano , benixoguiñi; xotee; laxocuini; laxedee.	Encañonadas estar , maninatocha.
En buen tiempo ó en buena hora , huazaca; go-xacani; huabeani; labèani.	Encantar ó adormecer , rogochonalachi; rociñochi; rogochagabecàla.
Encabrestarse la bestia , rilibi; ritela; rixiiniamanituu.	— con hechicerías ó palabras , rolachenilla; rinniinilla; rigootichanilla.
Encabrestamiento , guelahuegotèla; guelahueibi; guelarixii; guelanatèla; guelanaxiiniiamanituu.	Encantado ser , rilachenilla; riyoottichanilla.
Encadenar los brazos unos con otros , roniita-ñaanilezaa; rotèlañaanilezaa.	Encanto ó encantamiento , guehuelachenilla; guelanyoofichanilla.
— tejer cadenas , rozaanatela; tuunataela.	Encantador , goniinilla; huelache; huegootichanilla; gopilla.
Encalar pared , rillapigueyo; rocaacebezogueyo.	Encaramarse ó subir á lo alto de un árbol , ria-pichibaicqueyaga.
Encalado , riapi; race; riacegueyoloobezoo.	Encaramar al ave ó fiera , rogochibamani chapiñiyaga.
— iterum, bezoogoyapigueeo ; nace-gueeo.	Encaramado estar , manibiapilooyaga; nachiiba; bichibayaga.
Encalver , huazetegaicqui; ritegaicqui.	Encaramar, poner algo en alto , rochiibaquiaa; ribaquiaaa.
Encallar navío , raayagabirobilooyogi, 1. looyuu.	Encaramada cosa , ribibaquiaa; rizobaquiaa.
Encallarle, llegarle á tierra ó al puerto , riguixeyagabirobiruanizaloooyogi.	Encarnar, como el Divino Verbo , racebela; roochabelalati; reobela.
Encaminar ó enseñar á otro el camino , rolohuineza; reochii; reyohuineza.	Encarnado ser ó estar , nace; noonace; noochabelalati.
Encontrar con el camino , rechelaneza; riyooneza.	Encarnación , guelahuecibelalati; guelanacebelalati; guelanoochapelalati; guelagoxiipelalati.
Encaminar á otro en un negocio , rozaniilachi; rogoçña; rozooxianiilachi.	Encarcelar ó meter en la cárcel , rigoolichiguiba; ribaqui; golaquilichiguiba.
Encaminador en negocio , huegociña; huezanii; huezooxianiilachi.	Encarcelado ser , riyo; ribee; goyo; cotee; á todos pospuesto lichiguiba.

Encarcelado <i>hombre</i> , beninayoo; beniroolichiguis.	Encendimiento ó <i>incendio</i> , guelahuecaaguii; guelaraquiguii; guelahuegalaguii; guelanàlaguii; <i>esto es del fuego material</i> .
Enearecer <i>algo en el precio</i> , rozogueya; runinaceha; rozoquiaagueya; rillapiguelagueya.	Encendidamente <i>en ira</i> , huaquilachi.
Encarecida cosa , ninayapigueya; nozoogueya; nache.	Encenderse <i>el rostro de ira ó vergüenza</i> , richibaxichaaloo; richibaxillaaloo; guelaritoxo; guelanatoxo; guelanarohui; richibaguiloo.
Encarecimiento , guelahuezooquiaaguea; guelahueninacehe; guelanazooquiaaguea.	Encendido <i>estar un negocio ó pleito</i> , racanazeneticha.
Encarecer lo que digo , rillapiaticha; rotaleloo-yaticha.	Encensar ó <i>incensar el altar</i> , rozabibichirozogòxoyala loobecogo; rolachegoxo; ricaaniigòxoyala.
Encargar algo á otro ó darle algún cargo ó oficio , rogoobe; rocaaticha; rocaachiña; rogo; rogochani; rogollani; rochiibaicquini.	Encensado ser , rizabibichirizoogòxo; rilachegòxo.
Encargado ser , rochàni; ricaani, ribibani; richibaicquini.	Encensario , bichii.
— <i>tener ó tener algo á cargo</i> , nochàni; nooni; nolanini; nabibani.	Encensador , huelachegòxo; huezabibichiini-zoogòxo.
Encargar uno su conciencia , rochiibaicqueyobini; rogooyobini; rogapayobigua-luexihue.	Encensamiento ó <i>incensadura</i> , guelahuezabi-chii; guelahuelachegòxoyala; guelanazoogòxo.
— <i>á otro la conciencia</i> , rochiibaicqueni.	Encensar , <i>quemar incienso como hacen los indios en sus braseros</i> , rozaquiyala; rigooyalatee; rozabiyalatee; rozabigòxorigooyalapeciña.
Encargada conciencia , ribiibaicquelachi; na-chiibaicquilachi.	Encienso ó <i>incienso</i> , yaalaxtilla; l. castilla.
Encarnizarse , ricilebea.	Encerrar , riguee; gotee; guee; rogo;
Encarnizado , naciilèbea.	Encerrado , naego; nayoo.
Encajar ó concertar los huesos , regoochita.	Encerrador , huecego; huecache; huegoo.
— <i>una cosa en otra, como clavo, etc.</i> , rocàga; rotàga; rotago; rogochela; runinataga.	Encerrar ó contenerse muchos misterios ó razones en una razón ó pocas palabras , roochaticha; richifoticha.
Encajado ser ó estar , ritàgo; ritàga; tàga; ri-chèla.	Encima de algo , chiiba; xoba; lòo.
Encajada cosa , natàga; natàgo; nayoochela; na-chèla.	— ó <i>en alto poner algo</i> , quiaa; icqueni; chibaloo.
Encenegrar ó enlodar , rogàcebenne; rogo; rigapibenue; rogochabani.	Enclavar <i>clavo</i> , rotòto; rocaa; rigoo; rilicegue-cheguiba.
Encenegado ó enlodado estar , race; ricaa; rigoo; ritapi; rochabenue.	Enclavado <i>estar</i> , ritòto; ricaa; riyoo; riacegue-cheguiba.
Encenegada ó enlodada cosa , noobenne; nacebani; noocha; nacaabani; natabibenue.	— <i>clavo á otra cosa</i> , natòto; nacaa; na-yoo; nayaceguecheguiba.
Encender <i>fuego</i> , rocaaguii; rògalaguii; rozàquiguii.	Enclavador , huettòto; huecaa; huegoo.
Encendido ser ya , ricaaguii; racachahui; rigàlaguii; raaqui; ràlaguii.	Enclavamiento , guelahuetoto; guelahueca; guehuegooo; guelanaatoto.
— <i>estar ardiendo</i> , raquiguii; nàlaguii; nacaaguii.	Encoger ó <i>plegar</i> , roxoñi; royoñi.
Encenderse ó quemarse alguna cosa , riaaqui-guii; goyàquiguii.	Encogido , nayoñi; naxoñi.
— <i>en ira</i> , raaquilachi; richibaguilachi; ritoxoguiliachi.	Encogerse , ryoñi; reyon; reyone.
— <i>iterum</i> , zearaquilachi; zechibaguiliachi.	Encogido hombre , naxoni; hueyoñi; nayoni; huexoñi.
	Encoger la pierna , rozatonii; roxoñinii.
	Encogida estar , riato; reatonii; nayatonii.
	Encogerse como con temor , reyonilachi; rexoñi-lachi.
	— <i>temblar el cuerpo de miedo</i> , rixicila-chi; rininilachi.

Encogerse <i>los nervios</i> , rexoñiguibi; rixoñi; reyoñiguibi.	Encrucijados <i>ser ó estar</i> , ritela; natela.
Encogidos <i>estar</i> , guibinaxoñi; nayoñiguibi.	Encuadernar <i>libro</i> , riguibaguichi; rochela; rochagatiba.
Encogimiento , guelahuexoñi; guelanaxoñiguibi.	Encuadernado <i>ser ó estar</i> , riguibalyguichi; gotibalyguichi.
Encogida <i>persona, no desenvuelta sino vergonzosa y modesta</i> , beninahilachi; beninaheelachi.	En cuál , ta; caa; càxa; góta.
Encogido , vergonzoso, rihiilachi; riheelachi; rexoñiloo, l. lachi.	Encubierta <i>cosa</i> , nayapa.
Encolar , rogacechilla; rogoochilla; rigapichilla; gotapichilla.	Encubrir ó <i>hacer sombra</i> , sicut Spiritus Sanctus B. Mariam; rozàpa.
Encolado <i>ser</i> , racechilla; rigoo; ritapi; rochachilla.	Encubierto <i>ser con sombra</i> , riyapa.
Encolada <i>cosa</i> , nàcechilla; noocha; natapi; ni-noochilla.	Encubrir , <i>generalmente</i> , rocache; rocaheloo; rocego; rocachi.
Encomendar á <i>la memoria</i> , rigootichalachi; rigootichaicqui.	Encubierto <i>ser</i> , rigàche; riego; rigacheloo.
— <i>mucho alguna cosa ó de palabra</i> , ràbichichi; rogonachichi; rogo-ciñachichi; rinnichichi; nachichi.	Encubierta <i>cosa ó escondida</i> , nagàchi; naego.
— <i>algo ó encargar</i> , rogòchani; rogapá; rogoape.	Encubiertamente , huagache; huaego; loogue-lanagachi.
— <i>su oficio á otro</i> , runilohuaa; rozoxilohua.	Encubridor , huecache; huecego.
Encomendado <i>tener el oficio</i> , ràcalohua; rizòllo-hua.	Encubrimiento , guelahuecache; guelahuecego; naego.
— <i>negocio</i> , nachiillaguiticha; tichanachiillaguii.	Encubrir <i>lo que se va á decir, ó no decirlo, ó no confesarlo</i> , rigueelachi; coteelachi; riguelachiticha.
Encomendarse á <i>Dios</i> , rogapayobiabejuanna-na Dios.	— <i>disimulando lo que hago</i> , runinateelachi; runicachee.
— <i>á algún santo que le ayude</i> , rizeni; ribiigabi; runixihuelaa; runixigonnii; rozoo; rogozoo San Pedro; etc.	— <i>lo que se dice</i> , rinniinatee; rogoorua.
Encomendador , <i>que se encomienda á Dios ó á los santos</i> , benigoxeni; nabiigaliiloo Dios, l. loo santos.	— <i>mirando</i> , riñaanatee; riñaanateelachi.
Encomendar á <i>otro</i> , rochiigaliiloo; rogapá.	Encubierto <i>hombre ó disimulado</i> , racanateelachi; beninateelachi.
Encomendero <i>de indios</i> , copagueche.	Encumbrar ó <i>llegar á lo alto de una sierra</i> , riapibetooicquitani; rechiñaicquebetootani; riapiquiaatani.
Enconar <i>llaga, herida ó hinchazon</i> , rocichilla-quiaia.	Encumbrado <i>estar</i> , nibechiña icquibetootani; biapibetooicquetani.
Enconada <i>estar</i> , ninachillaquiaia.	Encumbrar , <i>poner en alto</i> , rochiiba; ribaquibetooicquitani.
Encontinente ó <i>luego</i> , beazabearaa; yanagaa; huayobagaa.	Encumbrarse <i>en honra</i> , riapizabiloo guelabaalanaguechelayuu.
Encruelecerse , zechechelachi; zetoxolachi; zeyaanalachi.	Encumbrado <i>estar en honra</i> , niyapizabilooguelabaalanana; niyapizabixibaalana.
Encruelecido <i>hombre</i> , nacheche; natoxo; nayaanalachi.	Encumbramiento , guelanayapizabiloo guela-baalanaguechelayuu.
Encrucijada <i>de caminos</i> , nezaguetaa; l. gutaa.	Encunar ó <i>acuñar</i> , roquiñe; rogòza; roquiña.
Encrucijar ó <i>cruzar los pies y manos</i> , rotelanii; rotelañaa.	Encunada ó <i>acunada estar</i> , naguiñe; nagàza.
	Endemoniado , beninoobezelolani; nariibezelolani; ririibezele; ritee; ricaa; riace.
	— <i>iterum</i> , benicaabezele; nacaalanibezele; nayaazebenichabalanini.
	Enderezar <i>algo</i> , ròlii; rozòbalii; rozòlii.

Enderezado <i>ser</i> , rilii; rizòolii; reacalii; rizòbalii; nali.	Encontrar <i>acaso con otro</i> , canirechela; canirechelagozoo.
Enderezada <i>cosa</i> , ninazoolii; nazòbalii; huecanali.	Encontrarse <i>dos</i> , rechelaloono; rechelagozoo; rizacaloo; ràlagozoo.
Enderezamiento , guelahuezoolii; guelahuezobalii; guelanazoolii; guelanazobalii; guelahuelii.	Encuentro , guelahuechelaloo; guelahuechelagozoo.
Enderezador , huezoolii; huezobalii; huelii.	Encontrarse ó <i>venirse á encontrar</i> , zeleguechelaguijoo; releguechelaguijoo.
Enderezar ó <i>levantar lo tirado ó tendido y ponerlo derecho</i> , rilizazoolii; goldizazoolii.	— con una cosa que está en el suelo, ó con algún delito que se está haciendo, zèlexaca; riaaxacarechela, l. canirechela, <i>pospuesto</i> .
Enderezado <i>ser</i> , riazazoolii.	— los enemigos, rochelaxoo; rocheltilla; rochàgaxoo.
En rededor ó <i>al rededor</i> , ó <i>en círculo</i> , gabii; guitobigabii; huàgana; guigana.	Encontrados <i>en pelea</i> , richèlaxoo; richagàtilla.
En derredor cortar , ricichigabii; goxichigabii; guigananabii.	Encontrar , <i>salir al encuentro á recibir á otro</i> , rochagaloo; roniloo.
En diversas partes , ó <i>lugares</i> , renireni; chauegachacuega; chaguechechagueche.	Encontrado ó <i>reñido estar con otro</i> , nazotillanee.
Endulzar <i>algo</i> , runinaxe, l. naxi.	Encuerar ó <i>forrar con cuero</i> , rocaaguiti; rogochaguii; rogacoguiti; rotobi; rocegoguiti.
Endulzado <i>ser</i> , reacanaxe; racanaxi.	Encuerada ó <i>forrada cosa con cuero</i> , ninochaguiti; natobi; nacaa; naegoguiti.
Endulzarse <i>algo</i> , zeacanaxè, l. naaxi.	Encorarse ó <i>ir. criando cuero llaga ó herida</i> , zechelaguiti gueecho; zeyoni; zeyacani.
Endulzada <i>cosa</i> , nihuèyacanaxi; nibeacanaxe.	Encordio ó <i>incordio</i> , guichabegoly; gueechocabaly.
Endulzamiento , guelahueninaxi; guelahuecanaxi; guelaracanaxi.	Encorozar , rigooicquiguichi; guichiguichayi.
Endulzador , hueninaxi; hueoninaxi.	Encorizado <i>hombre</i> , beninayooicquiniguichi; nacoo.
Endurecer <i>algo</i> , roguiichi; rogoguiichi; roipa; rogotipa; runinatipa.	Encorporar ó <i>mezclar una cosa con otra</i> , rogocha; rogochàga; rogocharunitubi.
Endurecida <i>cosa</i> , naguiichi; natipa; nàate.	Encorporada <i>ser</i> , richàga; roochareacatubi.
— <i>ser</i> , riguiichi; ritipa; racanatipa.	— cosa, ó <i>mezclada</i> , ninoocha; nàchaga; noochahueacatubi.
Endurecedor , hueoguiichi; huegotipa.	Encorvar , rogote; rotego; rolego; roxobi.
Endurecimiento , guelahuegoguiichi; guelahuegolipa; guelanàate.	Encorvado <i>ser</i> , rigote; ritego; rixobi.
Endurecer masa ó barro , runinàate.	Encorvada <i>cosa</i> , natego; nagote; nalego; naxobi.
Endurecida , nàate.	Encorvarse <i>hombre</i> , beniribeexoñi.
Endurecer el corazón á otro , rotànalachi; rogotana; roquetana; runinaatana; roxegolachi.	Encorvadura , guelanatego; guelahuegote; guelanaxobi; guelahuexobi.
Endurecerse á sí , zetànalachi.	Encorvador , benihuetege; huexobi; huegote; huelego.
Endurecimiento , guelahuegotana; guelanatalachi.	Encostrarse , <i>criar costra llaga á otra cosa</i> , rocaalatibiguixo; zecaalatibiguixo; ricaa.
Ennegrecer , rogàce; rogogaci; runinagaci.	Encrespar , <i>hacer crespos</i> , roxoniguichiicquini; rogoxoni; runinaxoni.
Ennegrecerse , rigace; racanagaci; riace.	Encrespado <i>hombre</i> , beniicquixon; icquixiiti.
Ennegrecido , nibeaci; nibeacanagaci; nigocanagace.	Encrespador ó <i>peluquero</i> , huegoxoni; hueninaxoni; huexiitiguichiicquini.
Enemigo , letilla; xiletilla; guelayee; huechiibalachi; xiguelaè; xiguelayi.	
Enemistad <i>tener</i> , rochibalachi; runiguelayelachi; ritoxolachi; riyenilachi; riaanalachi.	
— guelahuechiibalachi; guelariaanalachi; guelariyenilachi; guelari toxolachi.	
— <i>poner</i> , rogotilla; rogochiibalachi; rogocheche.	

Encrestada ave con cresta de carne, ninazobaguítiequini; ninachiibaguiti.	Enfrente poner algo, rozacalii; rozobazacalii; rizobaguiñaalii; ribàquizàcalii; zacaloo.
Encrestado de pluma, ninazobatopeicquini; nachiiba.	Enfriada estar el agua, nizabealla; beacanalla; nizanalla.
— ser ó estar, rizobaguitiicquini; richiichiabaguitiicquini; rizobatopeicquini.	Enfriarse el tiempo, rixobalayoo.
Enrizarse el pelo de frío, rixoba; riazaguichi; richacha.	Enfriado estar ó hacer frío, naxobaloonàcayàna.
— el perro ó gato cuando se enojan, riàchaguichi.	Enfundar , meter almohada ó otra cosa en funda, rigooxaba; rilicexaba; rogacoxaba.
Enero , beo Enero.	Estar ya con funda, nacoxaxaba; nayoo; nayacexaba.
En este mes , loobeoanna.	Engañarme en algo que hago, rieelaxihui; riyèlaxihui; rixihuilachi; reacaxihuilachi.
— todo este mes, looguitobibeoanna.	Engañar como el demonio al hombre, rogoxihui; rotexiguetalachi.
— este año, yzaanna; looizaanna.	Engañarse el pecador en la muerte creyendo que irá al cielo, riyooquia; ryooguilla.
— todo el mes pasado, loobetobibeogotete.	Engañador , tramposo, beniriciguii; naciguii; naciabi.
— todo el año pasado, loobetobiizagotete.	Engaño , tichanaciguii.
— ese lugar, ruaca; nigaa; lâacâni.	Engañado estar ó errado, rixihuilachi; riguihuilachi; rixihuichee; ritàgalachi; riganalachi; riyelaxihuilachi; racaxihuilachi.
Enaguas de mujer, suuti; mandil.	Engañarse a sí propio, riciguiyyobi; ràtiguelalachi; rieguii.
Enfermedad de parto, guichagozana.	Engañosas palabras, tichatee; tichagàto; tichahuazaa; tichanatee.
— mala, yoobaxiñe.	Engañar con persuasiones, rocaateetiaga; rogo-ciguelatee; rohuitchatee; ribeetee; rociguuitee.
— de ojos, huilooni; hueelooni.	Engaño , guelahuegooguii; guelagoyooguii.
Enfermar , caer enfermo, rillàneganuicha; riyoguicha; ràleguicha.	Engarabatar ó torcer brazos ó piernas, rotela nii; l. fiaa.
Estar enfermo , rooguicha; roohuiguicha; racaguicha; nòoguicha; rihueeguicha.	— poner algo en el garabato, rozabigaalooguibaxobi, l. laniguibaxobi.
Enferma cosa, como fruta que causa enfermedad ó otra cosa, hualicha; huaguicha; huatoxo; huartii; naliicha; natoxo; naroti.	Engastar algo, rochiñe; rocaa; rigoo; roguè.
Enfermar de antojo, ryooguii; ryooguilla; yòbaguilla; guichaguilla.	Engastada cosa, nachiñe; nacaa; nayoo.
Enfermedad cualquiera que no sea calentura, yooba; huee; huii.	Engaste , guelahuechiñe; guelanacaa; guelanyoo.
¿En dónde te duele? càaritobilachi?	Engendrar , rigooxini; rozaaxini; runixini; go-looxini.
Enfermo , beniguicha.	Engendrador , como el sol que engendra casi todas las cosas, gozaanaroxteniguizaaloo.
Enfermería , hospital, yuuguicha; lichiguiicha.	Engañoso , nabeechelachi; naciñalachi.
Enfermero , copaguiicha.	Engolfarse , como en la mar, riyoolahuiñizatobani.
En fin ó en conclusión, bizàacani.	Engordar , riroo; rixene; riezaa; rirooba.
Enflaquecerse ó estar flaco, zelace; zeyohue; zetabi; zebiichi.	— á otro, roroo; rogoxene; roroba; runiroo.
Enflaqueciendo irse, rilace; ribiichi; reyohue; ritabi; relace.	Estar gordo , riroo; rixene; riezaa; riroba.
Enflaquecida cosa, nibelaze; nibeacanalace; natabi; nayohue; nabiichi; beyohue.	
Enfrascarse ó impedirse, rigaa; ròochachalachi; ritàgalachi.	
Enfrenar bestia, rigooguibaruamani; si está enfrenada se dice: ryooguibaruamani.	
Enfriar agua, runinallanisa; rozalla; runiguella.	
Enfrente estar de algo, rizàcalii; rizacaloo.	

Engorrar ó <i>tardarse en hacer algo, ó quitar á otro el tiempo de su quehacer</i> , rillaa; ricinalà riciilechaga; ricilichii; recilechii; rizabicheerichii.	Enlazar con pial ó soga, rotèlatuu; rilibituu; rilibibihuehueletuu.
Engorrado <i>estar ó estorbado</i> , beninaciilichii; na-zàbichee; naciilechaga; nalaa.	Elevarse en <i>éxtasi</i> , rigaalachi; ricaalachi.
Engorro , guelahuegozabiloo; guelanaciilechaga; guelanaciinalaa.	Enlodar , rocaabenne; rogocabani; rogàceben-ne; rigapibani.
En gran manera , tècte.	Enlodado <i>estar</i> , nacaabenne; nacànabani; noo-chabani; noobenne.
Engrandecer á <i>otro con loores</i> , rigoobaa; rinni-ciroo.	Enlodamiento , guelahuecaabenne; guelanoo-chabani; guelahuegochabenne.
Engrandecido <i>ser uno</i> , ryoobaa; ryooxibala-na.	Enloquecer , richiie; ricaaguichahuichiie. — — — á <i>otro</i> , rocaaguichahuichiie.
Engrandecimiento , guelahuegoobaa; guela-huezacabaa; guelahueniciroo.	Enlosar ó <i>enladillar</i> , riguixelapa.
Engrandecerse por vanidad ó soberbia , roro-guelayobi; runiguelanabeelachi; ribeelachi; racana-beelachi.	Enlosado <i>estar</i> , taalapabezooyai, l. guia.
Engrandecer <i>Dios á un santo</i> , rigoobaa; rozò-baa; runiciroo; rozòquiaa.	En lo que dices ó <i>acerca de lo que dices</i> , laca-anitchanirenalo; lalòotichaque.
Engrandecido ó <i>ensalzado</i> , rizoobaa; rizoo-quiaa; rirooguela.	Enlutado , beninacolatihuña; latibenue; l. bani; niatenilezaagotini.
Engrifarse <i>el gato cuando se enoja</i> , rizoocheche-lohuixoca; ribeetoxorolohuixoca.	Enredar ó <i>enmarañar</i> , rogotèla; rogoxití; roxiiti.
Engrudo , cobatee.	Enmarañado , ritela; rixiiti; racanaxiti.
Engrudar <i>algo</i> , rocàce; rigàbi; rogootee.	— — — <i>estar el corazón con cuidados</i> , ri-xilachi; rilèlalachi; rixiilita-chi.
Enfadoso <i>negocio</i> , huiiti; naiiti; naniiti; nène; huènc.	Enmarañadamente , huaxii; huaxiiti; huatela.
Enfadado <i>estar</i> , riitilachi; rihuütilachi; racana-niitilachi; richanalachi.	Enmoldar ó <i>meter en molde</i> , rigoolanibellaa.
Enfadarme <i>las cosas</i> , roghuiitilachia; runina-niitilachia.	Enmoldada <i>cosa</i> , nigoyoolanibellaa.
Enhastiar ó <i>darme hastío algo</i> , riexobala-chia; riexacalachia; rehelachia.	Enmudecer , rocigope; runigope; rocaaguela-gope.
Enhastío ó <i>hastío</i> , guelahuegoxobalachi; guela-huegoxacalachi.	Enmudecido , nibeacagope.
Enhechizar , rocaaguelabigio, l. guelabixio; guelaxicàni.	En <i>ninguna manera</i> , hacati; àzotichii; àcacotii-chii; yacati; yagacati; yacatete; yacalii.
Ensartar <i>hilo en aguja</i> , rozaatuuguecheguiba.	— <i>ningún tiempo</i> , yazochii; yazotichii.
Ensartada <i>ser</i> , rizaatuguechiguiba.	— <i>ningún lugar</i> , yacaatilà.
En paz <i>salir de algún negocio</i> , rezacaloo.	Enojado <i>estar de otro</i> , nayooxianalachi; huayoo-xiaanalachi.
En , loo.	Enojarse sin <i>razón</i> , ritoxoxihui.
En la cumbre <i>de alguna cosa</i> , looicquebetoo; lahuibetooicqueni.	— — — <i>con ira</i> , riaanalachi; riaaguii; raagui-lachi.
Engañar <i>con labia ó entretener</i> , rocitee; rogo-citee; ribeetee.	Enfiudarse ó <i>añudarse la yerba ó planta</i> , huacealacoba; huacealaguixi.
— — — <i>con labia trampeando algo al prójimo</i> , rotexiguetalachi.	Enojar á <i>otro</i> , rogojoxo; rozobatxo; rogoche-che.
Engañado <i>ser así</i> , ribixiguetalachi; riciiguelatola; riciruhua.	En <i>otro lugar ó parte</i> , renicalate; cetobilate.
Engañador <i>con labia de palabras</i> , benirua-taa.	— <i>otro tiempo antiguo</i> , xilayoogolaza.
	— <i>otra manera</i> , cechacue; chacuecaxa.
	— <i>qué día, mes ó año</i> , tàchii; gotabeoxa; cà iza-xa; más usan xi <i>antepuesto en lugar de ta, ca, gota</i> .
	— <i>qué lugar ó en qué parte?</i> caaroo? caalate? caxaroo? caaloo?

En qué manera? xanacaxa? xanacaxanaca? xan-	Ensanchada cosa, nibeacanageni.
Enramar, como las calles para procesión, rocá-	Ensanche, ó anchura, guelahuegoxeni; guela-
belaqua; rozobayaganagaa; rozaboyaganagaa; rozabi-	hueacanageni; guelanacanaxeni.
baldaga.	Ensancharse uno, riagelachi; riroolachi; rige-
Enramada estar ya hecha, ricaabelagayaha; ri-	nilachi.
zobayaganagaa; nacaabelaga; nazobayaga; nazabi-	Ensanchar el corazón á un afigido consolándo-
beecho.	lo, rogogenilachi.
Enranciarse cosa con grosura, rixiñezaa; bixi-	— lo hueco, casa ó agujero, rolaga; ru-
ñe; roochozaa.	ninalaga; roglaga.
Enranciada cosa, naxiñe; nayocho.	Ensanchado ó anchado, nibeacanalaga; nalla-
Enredar algo con hilo, rotexi; rotobi; rotela; ro-	ga; cillaga.
xii; royeetatuu; rogetelatuu; guixetuu.	Ensanchamiento , guelahuegolaga; guelahuea-
Enredado estar ó devanado, nabixi; natobi; na-	canallaga.
tela; naxiituu; naeeta.	Ensanchador , huegolaga; hueninallaga.
Enredar ó trenzar como el cabello las mujeres,	Enangostar ó angostar, rogotèya; rotèya; rolà-
roeeta; royeeta.	ce; rozache; runinachiihui; runinahui.
Entrenzado , rieeta.	Enangostado estar, riache; rihuini; riteya; rila-
Enriquecer, zexène; rixene; rezacabaaciani-	ce; richiihui.
guichaa.	Ensangrentar , rogooccharini; rogace; rigapi; ro-
Enriquecido ó rico, benirixene; benibaa; raca-	goorini.
baa.	Ensangrentado , noocharini; nacerini; noona-
Enronquecerse , rizèzeyani; zèzèzeyani.	tapirini.
Enronquecido ó ronco, beninazèzeyanini.—	Ensartar, como cuentas en rosario, rozaatuu; ri-
Ronquera, guelanazèzeyano.	goottuu.
Enroscarse como la culebra, riyàque; ritobi; ra-	Ensartada cosa, ninazaatuu; nayootuu; nayace-
canayobi; ritopa.	tuu.
Enroscar algo ó hacerlo rosca, rozàgue; rogo-	Envolver , rogoocha; rogaco; rotobi; rotexilati.
bi; runinayobi.	Envuelto , noocha; natobi; nàcolati; nabixilati.
Enroscada cosa, nayaque; natobi; nayobi; na-	ENSEÑAR ó otro, rogocete; rolee; reyogosete; ro-
yaqui.	gona.
Ensayarse para alguna cosa, rozaca; rozetepea;	ENSEÑADO ser, ryoocete; riciña; ricete.
rozacabea.	ENSEÑARSE ó aprender, rocete; racaguecete.
Ensayado ser ó estar, rizacabea; goxacabea.	ENSEÑADOR ó maestro, huegocete, huegonia; hue-
Ensalzar, rogozoo; runinaachi; rozòquiaa; ro-	lee.
rooguela.	ENSEÑANZA , guelahuegosete; guelaguicete; gue-
Ensalzarse uno á sí mismo, ó ensoberbecerse, ri-	lahuelee; guelahueyogocete.
roolachi; riapilachi; riazazoolachi.	ENSEÑÁNDOSE estar, beninocete.
Ensalzado , beninazooquiaa; nayapi; naroogue-	ENSEÑADO estar ya, ryoobea; rilachetichalachi;
la; nayazazooni.	ricete.
Ensalada , nocuanabelaga; nocuananoocha-	ENSEÑAR , ó manifestar, ó declarar, rolohui; ro-
naze.	zolee; riguixelee; gotixelee.
Ensalmar , rolachenilla; rinnitichanilla.	ENSEÑADO así, rilohui; rizolee; ritixelee.
Ensalrador , beninonanilla; becuaatichanilla;	ENSEÑAR , esto es, meter algo en el seno, rolachela-
goniitichanilla.	ni; rigolani.
Ensalmo , nilla; tichanilla; nillagogooba.	ENSEÑADO , tener algo en el seno, nalachelani; na-
Enjalma ó sobreenjalma de aparejo, begocimani.	yoolani.
En salvo salir de algún peligro, goxacaniririie;	ENSEBAR , untar sebo, rigapi; rogace; rogozaa.
biriie; rillaha.	ENSILLAR bestia, rochiibxilmani; rigoo; begooxi-
Ensanchar camino ó otra cosa, runinalaga; ro-	llmani; xichemani.
xèni.	ENSILLADA bestia, maninachiiba; nabiba; nayo-
	xilli.

Ensoberbecerse, rorooguela; rilizazoolachi; rillapiquiaalachi; rogogeni; rogoaalachi.

Ensoberbecido *estar*; rirooyaa; rirooguela; riaalachi; rizoochilachi; riteteguelalezaa.

Ensordecerse, ryoocuetatiaga.

Ensordecido *ser*, rieuetatiaga.

Ensordecer *á otro*, rocueta; rogocuetatiaga.

Ensordecimiento *ó sordera*, guelahuiegocuetaiaga; guelanayoocuetatiaga.

Ensuciar *algo*, rogaci; rocholo; rochaba.

Ensuciada *cosa*, nachaba; natexe; nacholo.

En tal mes ó en tal año, loobeo; laniiza; looiza.

— *tal manera*, cica; caro; cicaque.

Entallar *en madera*, rocaaiyeloojaga; ribagoo-yaga.

Entalladura, guelanacaaiyeloojaga.

Ente, *todo lo que tiene sér ó es*, ninaca; xiitila.

Entender *lo que se dice ó se lee*, rièni; ròna; ronabea; runibe.

Entendimiento, làchi; nirieni; niròna; ninàna; guelarieni.

Entendida cosa, tichanibienichahui; ninayoola-chini.

Entender *mal*, rònaxihui; rienigàna; yacalaala-rieni.

— *al revés*, cacheerieni; rexicherieni; ca-zooicquerieni.

Enterito, *algo no partido*, ninatobi; niguitobi.

Enteramente, huatobi.—*Integridad de cuerpo y alma como la virginidad*, guelanayona; guelago-coninayana.

Enternecerse, zegochelachi; rigochelachi; ríchilachi.

Enternecido, nibeacanagoche; biyoogoche.

Enterrar *muerto*, rocachigueto; benigotirigoo.

Enterrado *ser*, ricachi; bicachi; riyao.

Enterrador *ó sepulturero*, huecachi; huegoo.

Entierro, guelahuecachi; guelahuegoo.

Entibiar *algo caliente*, rogogola; rozochii; rogozala; rozàla.

Entibiarse, riyoolo; reala; rizochii.

Entibiada cosa, nihueala; nibeala; bibiyoolo.

En todas maneras, guichiñoloo.

— *todas ó por tadas partes, ó en todo lugar*, guitobilate; guizaalate.

— *todo ó por todo*, looguitobi; looguitobizooni.

— *todo ó por todo mi cuerpo*, guitobixpelalatia; looguitobizooxpelalatia.

Entumecerse *pie ó mano*, ratinii; raananii; ratiñaa.

Entumecidas partes, natinii; nataanañaa.

Entonces, chiicani; chique; laachiicani; télaque; chii.

— *mismo ó en ese mismo tiempo*, laagaa; laachiigaa; laachiigaacani.

En todo el tiempo futuro, looguitobizoo; looguitobinaani.

— *todo el tiempo pasado*, loobitobizoo; bitobichii; bitobinaani; usan betobi.

Entonar *el canto*, rohuichiie; rozoloorii, rigoorii.

— *el canto que va desentonado*, reoliichiie; reozoliichiie.

Entonado canto, riibeolii; biyoolii; beacaliichiie.

Entonación, guelahueyohuichiie.

Entonada persona, nabee: nayapi, gobee.

Entonarse *á sí*, runinabee; runinayapi.

Entonación tal, guelanabee; guelagabee; guelanànilooni.

Entorpecerse *el juicio como queda después de la embriaguez*, richanalachi; ritola; rigana; ricahuilachi.

Entorpecido, nachanalachi.

Entortar *de un ojo ó cegar*, rogoteeloò; riguchaloo; rogotabiloo; rotebaloo.

Entortado *ó tuerto*, ritabi; ràcha; racanatee.

Entortar *alguna cosa*, rogoxobi; rogòte; roxobi; runinaxobi.

Entortada ser, rixobi; rigote; ritego.

Entrambas partes, riatoloo; reatoloo.

— *personas*, guropabení.

Entrambos días, guropagobiche; *años*, guropabiza; *meses*, guropabeo.

— *á dos, cualesquiera cosa que sean*; *presente, reropa; pretérito, bero-pa; futuro, gueropa, l. guropa*.

Entrañas *de animal*, riniyañe;

— *malas de hombre*, lachixiñe; naxiñete-telachirooni.

— *de la tierra*, lachiyuu; lanilayuu; ly-yoolayuu.

Entrar *una cosa en otra como en agujero*, riàce; riyoo.

— *en religión*, ryooguelacopabitoo.

— *ocultamente*, giyoolana; relana.

Entre algunos, lahui; lahue; late:

— *los dedos*, latecueni; lahuibecueni.

— *cuero y carne*, liyooguiti; lateguiti; lani-guiti.

— *las piernas*, lategura.

Entreabrir *puertas ó otra cosa*, rogoza; roroza; rogozoza.

Entreabiertas <i>estar</i> , naroza; nagoza; noza.	En uno ó vivir dos juntos , ririi; riteclohui; <i>estoy contigo</i> , ricàanoo; rizobanoo; ririinoo; goriinoo.
Entresacar ó <i>escoger</i> , latelateribee latelaterotopa.	En vano ó en balde hacerse ó decirse algo , riye-late; canicheelate; goyeelate; caninacaci; nònaci; huaxihui; huaate.
Entredecir la Iglesia , rocca; rocego; roguichi yuutoolichi Dios.	Envejecerse, hombre ó animal , zeyoovo; za-yooovo.
Entredicha <i>estar</i> , yuutooniricaa; yuutoorigaa.	Envejecido <i>estar</i> , racanayooxo; racagooxo.
Entredicho , guelahuuecaa yuutoo; guelahuaguiichi yuutoo.	— ó <i>viejo</i> , nihuayooxo; nayoovo; benignooxo.
Entremeter algo entre otras cosas , roguè; roguña.	Envejecimiento ó vejez , guelagoovo; guelahuuecanayooxo.
— <i>iterum</i> , rolache; rogocha; rogochaga.	Envejecerse otra cosa , zeyaàhui; zeacayaahui.
Entremetida , nague; naguiña; nagocha.	Envejecida cosa , nihuayaahui; nayaahui.
Entrometer una ó más reses ó otros animales entre otros, ó mezclar un ganado con otro , rogalache; rogochaga.	Envejecerse árbol , zeabi; reabi.
Entrometido , mezclado <i>estar</i> , nolache; nochaga.	Envejecido ó podrido , nayabi; yagayabi.
Entrometimiento ó mezcla , guelahuiegolache; guelanalache; guelahuuegochaga.	Envejecerse la ropa , zeyooge; reyoge; ryoge.
Entrometerse en hablar ó tratar algún negocio, rollacherua; rogalaticha; rollacheticha; rogarua.	Embelesarse ó admirarse , rennaanaachi; ri-naarao.
Entretanto que se hace ó dice , loo; chii; ni; looguitobiraca; guitobilooraca; guitobiloogaca.	En verdad , hualii.— <i>Es mucha verdad</i> , hualiitenaca.
Entretenedor con palabras , runigàlalachi; rogojalachi.	Envergonzarse ó avergonzarse , rirohuiloo.— <i>Avergonzar á otro</i> , rorohui.
Entretenerte , racagalalachi; rigalalachi.	Enviciarse , darse á los vicios, runihuichiie; runiguela yaguizaca; rigueeguelahuexihui.
Entretenida persona , benigogalalachi; nagalalachi.	Enviciado <i>estar</i> , nagueelachiguelahuichiie.
Entrevenir en algún pleito poniendo paz , rilla-chehuegoeldai; riyoorogoeldai.	Envilecerse con ruines obras , rohuini; rozache; roxiñexiguelanachono; roxiñexiguelabalana.
Entrincado negocio , nagana; naxiiticha.	Envilecido <i>estar</i> , rihuini; riàche; rixiñexiguelabalana.
Entrincadamente , huagana; huaxii; huaxiiti.	Enjabonar de palabra, reñir , rogoochaticha; rogoootichayaguizaca.
Entristecerse , rònalachi; relacelachi.	Enjabonado ó reñido , noochaticha; roochatica.
Entristecer á otro , roglacelachi; rogoroonala-chi; rogònalanachi.	Enjaguar alguna cosa , rozaaniza; riguabiniza; gotibiniza.
Entristecimiento ó tristeza , guelahuinalachi; guelahuuelacelachi; guelahuuegoronalachi.	Enjaguada <i>estar</i> , nibizaaniza; nibitibiniza.
Entristecida ó triste persona , huelacelachi; hui-falachi.	Enjaguadura , guelanzaaniza; guelariguibiniza.
Entreverado , ninoocha; naxiixe.	Enjambre de abejas , tubicuebeezochiña.
Enturbiar agua ó otro licor , runibenneniza; runiyuu; rogobaniniza; runinaana.	Enjugar ropa ó otra cosa , rocuicha; rocuichi.
Enturbiada <i>estar</i> , reacabenue; racayuu; naana.	Enjugada cosa , ninabiicha; ninabiichi.
— cosa, ninacabenue, l. bani.	Enjutarse apostema ó kinchazón , reyohue; regohue; rigohue.
En un , topbe; gatopbe; chagabe; chàlège.	— <i>el vientre de hambre</i> , ricuicha; ritabili.
— <i>instante ó de aquí á un poquito</i> , gatiti.	Enjuto ó flaco, hombre ó animal , nalace; nachita; natabi; nagohue.
— <i>lugar ó parte</i> , chàlète; chàgalate.	Enjundia de ave ó unto , zaa; zaachi; zàchi.
En una y otra parte , reropalate; leropalate; leropacue.	Encias , belaxanalaya.
En ambas partes , guiatoloo; guiatochoo; guiatocuee.	Encino , árbol, yagayoo; yaganiza.

Era , <i>donde trillan</i> , laterixooabaxooba; — <i>ó huerto</i> , billache; billachi.	Errar <i>en cualquier otra cosa</i> , roxihi; roxihi-lachi; yacalaalaruni.
Eredad , guíaa; xiia. — <i>de común</i> , guíaaalaa, l. lahui. — <i>de patrimonio antiguo</i> , guíaaatii; hue-chíaa.	Errado <i>estar ó engañado</i> , rigihui; rigihuilachi; racaxihuilachi; riganalachi; yacalaalaraca.
Eredar <i>á sus padres</i> , reciixiguichaatiia; rollani-xiguichaabixoce.	Escabullirse ó <i>descabullirse</i> , rillaa; gollaa.
Erencia , guichatiia.	Escabullir <i>á otro</i> , rollaa; rocilla.
Eredero <i>de su padre</i> , xinibiobi; xibechebiniibi-xoceni; xilohua; niriciixiguichaabi-xoceni. — <i>ser</i> , reacalohuatitia.	Escalar , ribixiicquebezoo; riapi.
Erguirse ó <i>levantarse</i> , riazazoo; rizolii.	Escalera <i>de madera</i> , yaganiapi; yagabelaga-niapi.
Erguir ó <i>levantar á otro</i> , rilizazoo; reozoolii.	Escalón , quà; xiquà; tubixiquà.
Erguido , nazazoo.	Escama <i>de pescado</i> , xoga; xoogabelda; chitalatibelda.
Ereje , beniyacarielilachi; yariciiguelalanixticha-Dios; naxiñelachilooguelarielilachi. — <i>iterum</i> , benironigato; riguichetichachii-taaguelalii; rienixihue; benirenirenilachilooxticha Dios.	Escampar ó <i>alzarse las aguas</i> , reyapinizagie; riapi.
Erejía , tichanaxiñe; tichaxihui; tichagato. — <i>el acto</i> , guelahuenigato; guelariguiche; guelayariciigua; gueyarielilachixticha Dios.	Escaño <i>para sentarse</i> , yagabecogoguiña.
Eriazo , <icampo i="" labra<="" no="" que="" se="">, yuuguixilibi; yuu-gobaani; guixigogaa; yugogaa.</icampo>	Escandalizar , rogoganalachi; rogochalachi; ro-gocahuilachi; rolohuibeabenabiyaguizaca.
Erizarse <i>el animal</i> , riachamani; riachaxguichi-mani.	Escandalizarse , riganalachi; ricahuilachi; ri-cibenabiyaguizaca; roochalachi.
Ermanos <i>ambos hombres</i> , beeche; tabeeche; bee-cheoxana; beechegoldaníee.	Escandalizado <i>hombre</i> , beninacahuilachi; na-ganalachi; naxiñelachi.
Ermano <i>mayor</i> , beechebiobi; beechechola; bee-chegaloo; beechehuanici. — <i>menor</i> , beechehuini; beechetexi; bee-cheyee; beechebàyo.	Escándalo , tichanacahui; noochaxihui; noo-chatollatee.
Ermanos , <i>hombre y mujer</i> , zaana; razaana; bi-zaana.	Escapar <i>de algún peligro</i> , goxacaniririie; ririie-guisoo; goxacagolàha.
Ermanas , <i>ambas mujeres</i> , beelda.	Escardar , rolòba; raxeguixi; reyàna.
Ermano <i>bastardo</i> , beechehuaho.	Escardador , hueloba; goxeguixi.
Ermana <i>bastarda</i> , beeldahuaho.	Escarmenor <i>lana ó algodón</i> , rozole; rozola; ro-zacha. — <i>sacudiendo con vara ó como los sombrereros</i> , riguiñe; gotiñe; ro-zacha.
Ermanos <i>de un vientre</i> , mellizos, vulgo cuates, beechedixiguiti.	Escarmenado , rirole; riola; riacha.
Ermano y ermana , mellizos, bizaanaxiguiti.	Escarmentar , ricilechibilachi; recileaachila-chi; rozàna.
Ermanas <i>mellizas</i> , beeldaxiguiti.	Escarmentado , beninaciilechibi; naciileaachi-lachi; huezàna.
Ermano sólo de leche , bechehueniichi.	Escarmentar <i>iterum</i> , ribeeguie; goteeguie.
Ermandad , guelabeecho; guelalezaa.	Escarmiento , guelahuecilechibi; guelahuelea-a-chilachi; guelariebeeguie.
Ermita , yuutoohuini; <i>si está en el campo</i> , cami-no ó <i>cerro</i> , ninoolachitoo; ninuuneza; ninuutani.	Escarnecer ó <i>avergonzar</i> , rozaabeguite; rozeeguela.
Ermitaño , beninayoonanariitobici.	Escarnecido , rizàcabeguite; riezacaxiguite; rie-guela; nachiteguela.
Errar <i>el camino</i> , roxihiuineza; rozananezalii; ro-cheeneza; rinitineza.	Escarnecedor , huezacabeguite; huezeeguela; gochiteguela.
	Escarbar , ritàni riniita. — <i>el corazón como que escuece ó remuerde</i> , riganilachi; riaanalachi; ragoyaaxexelachi. — <i>las orejas</i> , rozaatiaga.

Escarbar ó <i>limpiar los dientes</i> , rotaalaya.	Escoplear , ribagobichiteguiba.
Escarbador ó <i>limpiadientes</i> , nirotaalaya.	Eschoria de metal , xene; xiguee; xiguihi.
Escaso , nabeco; naguibí; nabànalachi; huabeco; nacacilachi; huabana.	Escorpión , gotachequixinatoxo. — <i>alacrán</i> , niaxobi; niagohue; manigohue.
Escasamente , huacacilachi; huagibi.	Escocer ó <i>doler alguna parte del cuerpo</i> , rago- yaa; riaana; richeche.
Escasez , guelanabeco; guelanabàna.	— <i>doler los ojos</i> , richecheloo, l. bizaaloo.
Escasa cosa en el peso ó medida , niyalabaléachahuí; riicagalabea.	— <i>ó doler la vejiga de la orina</i> , ràgolani; roxixi; roxitogolani.
Escaso ser , racanabeco.	— <i>el corazón de pena, enojo ó temor, ó la conciencia, de alguna perdida, como los del infierno del bien perdido</i> , rago- xexelachi; reaalachi; riciixiyelachitoo; riaanalachi; riguillachi.
Esclarecer el día , zezoobianii; rizoobianii. — <i>otra cosa</i> , rozànni.	Escocimiento ó <i>remordimiento</i> , guelahueaala- chi; guelaragoyaalachi; guelaragoxexe; guelariaa- nalachi.
Esclavo vendido ó comprado , choco; biniini; xi- llani.	Escribano ó <i>escriptor</i> , huezeeguichi; hueca- guichi; huecaaiye; huagootichaguichi.
Escoba , goba; gobaguillobani.	Escribir , rigootichaguichi; rigooguichiticha.
Escoda para labrar piedras , begoguibarabago- guia.	Escrito <i>estar ó cosa escrita</i> , nacaaiye; nacaati- chaguichi; nachiibatichaguichi; nabiiba; nayègui- chi.
Escoger lo mejor en cualquier cosa , ribee; gabee; golee.	Escribir dictando , rozaaticha; rigooticha.
Escogida cosa , nalee; nabee; nibabee.	Escriptura sagrada , tichanachiño; tichana- baana; tichanayònaxteni Dios ninayooguichi.
Escogido de los del cielo , benibee; beninalee- quiebaa; benibaaquiebaa.	Escrípulo <i>formar ó tener</i> , racagatolachi; riato- lachi; riganalachi; roochalachi; riànalachi; ragoya- halachi; ritagolachi.
Escolar ó <i>estudiante</i> , benihuecete; guicete.	Escrupuloso , beniragolachi; beninacagatolachi; noochalachi; nacanaganalachi.
Escombrar , rolàte.	Escrípulo causar algún negocio ó conversación , runigatolachi; rogoganalachi; rogagoyahalachi.
Escombrado lugar , latenoyanii.	Escuadra de gente , tubiguiñabeni.
Esconder , rocachi.	Espiar , rolachi; rolache.
Escondida cosa , ricachi; nacachi.	Eseuchar <i>lo que hablan</i> , rolachiticha; runigoce- ticha; ribaanatica.
Esconder en una cuenta como contando dinero ó ganado , rochiite; rochiizoo; rolache.	Escuchador , huelache; huenii; gobaanatica; benigoceticha.
Escondida cuenta , nabiite; nabiizoo; nalàche.	Eseudilla , guèna; teega.
Esconder los pecados en la confesión , rigueela- chitolla; ricachitolla.	Escudriñar buscando ó revolviendo trastes , royo- bi; rolàne; ronii; roniite; rogòcha; totexigueta; ri- guille.
— <i>en el corazón ó guardar la palabra de Dios para aprovecharse de ella</i> , ri- gueelachixticha Dios.	Escudriñada cosa , natillega; nòcha; nabixi- gueta.
— <i>lo que se lleva debajo del paño ó capa</i> , rogohuilati; rogòchalati.	Escudriñador , hueguille; huelane; huegocha; huenii.
Escondida cosa así , rigohui; roocha; regohui.	Escrutinio , guelanatille; guelahueguille; guela- hueyobi; guelahuenii.
Escondrijo de animales , laterillachemani; late- ricache.	
— <i>de hombres</i> , laterelana; latenagachi; huagachi.	
Esconderse para acechar ó espiar , rolachi- lana.	
Ecupir , ritonaxene; rocuagaxene; gotonaxene.	
Ecupido ser , ricaaxene; ricanaxene; ricuaga- xene.	
Ecupitina , xenerua; nizarua.	
Ecupir al rostro , rototoxeneloo; rociñaxene- loo.	
Escopeta , gueroguibarocuagani.	
Escoplo , bichiteguiba.	

Escudriñar la conciencia examinándose, rigui-llelachi; rozaalachi; riciiniialachi; rigooniialachi; reotelalachi; rigoxinezaalachi; ribeelachi; niialachitoo.

Escuela, la habitación, yuuhuezete.

— de danza ó baile, yuuhuecetehueyaa.

Escojer ó *sapo*, bechexeni; becheguegui; bechexaaoo.

Esculpir ó *grabar*, rocaa; rocaaiye; rochiñe.

Esculpida cosa, nacaa; nachiñe.

Escura cosa, nacahui; natola; nagachi.

Escuridad, guelanacahui; guelanalatola.

Escurio no mucho, nacàla; huacàla.

Esclarecer la tarde ó ir anocheviendo, zecahui; zexiñe.

Escura ó difícil cosa de hacer, nagana; naxiiti; huiiti; huagana.

Escuridad ó dificultad, guelanagana; guelana-xiiti; guelanahuuii; guelahuagana.

Esclarecerse el corazón, ribeelachi; ricahuilachi; ritolalachi.

Esclarecer la fama de otro, rigoobaatèe; rigoo-baaxiñe.

Escurrir estrujando ropa con las manos, riziñe.

— vasija, taza, etc., que ha tenido agua ó otro licor, rixiguibiiichi; goxiigui-biichi.

Excusarse, roccaaloo; roccaanii; roccaaru; roccaalachi; rocillalachi; rotiguelu; roccaaloolachi.

— sin razón, rocaaxihuilachi, y los demás de arriba interpuesto el xi-hui.

Excusación, guelahuecaaloo; guelanacaaloo.

Excusada cosa, niyacanaquiñe; ninoxihui; nianariicaninarii.

Exento, beninalàte; beninariichii.

Esfuerzo, guelanatipa; guelanatàna; guelana-goego; guelanaguuiichi; guelanaguuiotàna.

Esforzado, fuerte ó valiente, natipa; nagoego; natàna; naguiichilachi; naguiiotàna.

Esforzarse á sí mismo para obrar, regoolachi; regoolenelachi; regooxilenelachi; regooxitipalachi; runinatipalachi.

Esgrimir con espada, roñibiguezaguis; riguite-guezaguiba; rozàque.

Eslabón para sacar lumbre, guibaribeegui; rocaaguii; rozaaguii.

Esmerarse en hacer algo bien hecho, runiliiguitobilachi; runichahuiguitubilachi.

Espacio de tiempo, beachii; nizaabilooni.

Espacioso, negligente ó perezoso, naciilechii; leaa; natote; gobete; naciilechaga; nachahuigaa; naciinà-na; nalaa.

Espaciosamente, hualaa; huachahui; huaroo-gaa.

Espaciarse ó recrearse, ribeebechaniilächii.

Espacioso lugar ó alegre, nayanii.

Espalda, teexi; teechi; texiche.

— como de carnero, xiicomani; xocomani.

Espantar, rogochiibi; rogocaachi; rocoaachi.

Espantado ser ó estar, richiibi; riaachi; na-chiibi.

Espanto, lechiibi; leaachi; guelanachiibi; guela-reacha.

Espantoso ó *espantable*, naachiibi; huachiibi; ninachiibi.

Espantadiza bestia ó pajarerera, nachiibi; na-xochi.

Espantajo, bittiñe; bettiñe.

Especular ó considerar, rolachi; royobi; rociña-lachi.

Especulativo, huelachi; huennii; hueyobi.

Especulación, guelahuelachi; guelahuennii; hueyobi.

Espejo, guiehuana.

Espejuelos, anteojos, guiehuanabinii.

Epeluzarse el cuerpo, riachaguichi; reazagli-chi.

Epeluzado, nayachaguichi; nayazaguichi.

Epeluzos, liacha; xileacha; leazaguichi.

Espelunca ó cueva, billèe.

Expender ó gastar, rotète; roxiñe.

Esférica, cosa redonda como bola, nalòlo; belòlo.

Esperar, roniloo; ribeeza; goleeza.

Esperado, esto es, hacer á otro esperar, ro-cueza.

Esperanza, guelaribeeza; guelagobeeza.

Esperando estar á otro, rizooabeeza; rizoobabee-za; riyoobeeza; runiloo.

— estar sin moverse de un lugar, ribeeno; ricaanoo; goteenoo.

Esperar en Dios, ribeezalii Dios, l. loo Dios; ru-niloolii; rohuloo; ribaquiloo.

Esperanza firme y verdadera, guelaribeezalii; guelahueniloolii; guelahueyohuiloolii.

Experimentar, riziibea; rocatebea; rozaca; ro-niixe; rigoobea; riciilebea.

Experimentado, rizaca; reciibe; racabe; ri-yoobe.

Experiencia , guelahuezacabè; guelahueciibè; guelahueyonibe; guelanacabea; guelagoxacabea; guelanaciibe; benabi.	Espolón de ave, chitazobitillanniibere.
Espesar ó <i>hacer cosa espesa</i> , rotòpa; runinàna; rogonana; runilanaroozaa.	Espuela de hierro, guibazobaxitenii.
Espesado <i>estar</i> , reaana; reacanaana; riyootopa.	Espumar , quitar la espuma, ribeebichiina.
Espesa cosa , naana; huanaana; huaana; neaana.	Espuma , bichiina.
Espesura de árboles ó bosque , guixitoo; yagatoo; huàba.	Espumosa cosa , ninachiibabichiina.
Espesos <i>cabellos de la barba ó cola de animal</i> , nayàge.	Exprimir , rixii; goxii.
Espectáculo de recreación, latehuii.	Esquina de casa ó calle, xii; xiibezoo; xiiyuu.
— de miserias, lohua; benabi; cicalo-huaalezacanòcha; nacaaguizaa-looguelanaciinachibaa.	Esquinada cosa , nizobaxii; nizobaxigònixonii.
Espetar ó <i>ensartar en asador</i> , rozaaguiba.	Esquilencia , cobaayenni.
Espiar ó <i>acechar</i> , rolachi; rolani; rociña; riñaa-lana.	Esquilmar , trasquilar ganado, laiña; xilaiñaextenibecoxilla.
Espía ó <i>espión</i> , gobaanaticha; huelachitee; go-gooibe; gociigueche.	Esquilón , guibaribixizobaicqueyuutoo.
— iterum, huelachii; huènii; gònalanana; hue-lani.	Esquia, persona de mal modo , nachiibi; nacea; naxofilooni; nanilàchi.
Espiga de milpa, zèhe; zèhea; zèa.	Ese, esa ó eso , laa; laacani; laaca; yobica; yobipe.
Espigar , pizar la cosecha, riguiichexoba; riguii-cheniiza; gotiicheniiza.	— mismo, esa, ó eso mismo es, laaca; laagaaca; yobica; laacabe; laacayobica; laacanibe.
Espigador ó <i>pizzador</i> , goguicheniiza.	— tiempo que dices puede haber, golaalani; re-golaalaca; regolaalani.
Espigar ó <i>rebuscar en la milpa</i> , ribagoniiza; go-bagoniiza.	Esencia de Dios, xiguelaràca Dios; xiguela Dios xquelaraca Dios.
Espigas ó <i>mazorcas cogidas en el rebusco</i> , xobàgo; niizaxobago; nabàgo.	— del hombre, xiguelanayaa; xiguelanaca; xiguelabenati.
Espina , guechi.	— del corazón, guelalachitoo.
— aguda, punzante, guechiaa; guechiahia.	Esta es, este, ó esto es , laa; laarii; laaca; laanirii.
Espinás pegajosas como abrojos, guechiyole; guechinaate.	Estable cosa ó <i>permanente</i> , ninazooce; ninaca-cée; ninazolibicée; ninacagatiia.
Espinosa cosa , ninacaacianiguechi.	Estabilidad , guelanzoocéegatiia; guelanaca-gatiia.
Espinilla , lácenii; chitalacenii.	Establemente , huazoce; huazoolibice; huancagatiia; huazooceegatiia.
Espirar , morir, ritogochiie; rigaachiie; rati.	Establecer , rocàbea; riguichebea; rapibea.
Espíritu ó <i>soplo</i> , bee; chiie; bii; gobaa.	Establecida ser una cosa, ricaabea; ninazoobe; ritichebea.
— lo que da vida, bènebea; guelabene-bea.	— ya, ninacaabea; ninazoobe; na-chebea.
— de los que se dice andan de noche, como brujas, huichaa; huechaa; bichaa; bichaaguela.	Establecimiento , guelahuecaabea; guelana-zoobe; guelagoguichebea; guelanachebea.
— ó sentido de lo que se lee, ó lo que se debe entender como de la Sagrada Es-critura, xibènebaaticha.	Establecedor , huecaabea; huezoobe; gogui-chebea.
Espiritual cosa, ninacacicabee; niyacapelalati; niyanoonacebella.	Estaca ú horcón, yagabiba.
— cosa divina, nixteniguelabitoo; nixte-niguelaquiebaa.	Estatura , zoo; xilizoo; xiliola; tubizoo; una.
Espiritualmente , looguelaquiebaa.	Estado en que vive cada uno, lizoo; lezoo; xile-zoo.
	— ó modo de vivir, xilicànazaani; xibeali-zoo; xiquaxiqua; guelacanazaague-chelayuu.
	— de la inocencia, guelanabaniyona; guela-canazaanabana.

Estallido , xilicechiràchani; xiràchelicechini.	Estar en alto ó sobrepujar , rizobaquia; nazobaquia; richiibazabi.
Esta madrugada , nobaacahui; baacahui; nobaareela; nobaacallaroo.	— <i>en pie</i> , nazoo; nazoolii; rizoolii.
Estancarse ó pararse lo que corre ó anda , rizoobeza; rizobabeeza.	— <i>echado</i> , naabixi; naaxe.
Estancada cosa ó parada , nazooobeza; nazooobeza.	— <i>de rodillas</i> , nazooxibi; rizooxibi.
Estancarse el agua ó que no puede correr , riyoona; ritaganiza; riegoniza; rotaganiza.	— <i>sentado</i> , ribee; gorii; ririi; ritee; rozoba.
— <i>sangre de las narices</i> , reyapirini; rillapirini.	— <i>en círculo ó al derredor</i> , nazooogabii; nariigabii.
Estanque de agua ó alberca grande , guelanooniza.	— <i>en el campo</i> , nariilooguixi; nariilooguinaa.
Estandarte , benabibitoobixilla.	— <i>con otro juntos</i> , nariñee; nazobañee; nazoonoo.
Estaño , guibanaate; xigueeguii.	Estése así, ó dejarlo estar , zanaca; zayooocica; zahuanacacica; zacueecica; zahuazoocica.
Estar así , narii; gorii; nayoo.	Extenderse , richille; rigaa; bigaa; ritixe; ritixa.
— <i>de asiento</i> , nariicee.	Extender el brazo , roliixieque; richiileñaa; rochiilañaa.
— <i>en medio</i> , nariilahui; reelahui.	— <i>la pierna</i> , roliixibi; rochiilacura; rociagaanii.
— <i>sin hacer cosa</i> , caninarii; canigori.	— <i>el cuello alzando la cabeza</i> , rozaayenni; bizaayenni.
— <i>puesto en lugar de otro, como el virrey en lugar del rey</i> , nozoolohua rey.	Extendida cosa , nachiille; nacigaa; nallii.
— <i>bajo el dominio de otro</i> , noocuee; nooñee.	Ensancharse ó hacerse del rogar , rixenilachi; riroolachi; rirooguela.
— <i>tendido boca arriba</i> , rixobazaa; <i>boca abajo</i> , rixoobagoteeloo.	Extender la mano , rochilleñaa; <i>vel lachiñaa</i> .
— <i>algo arrimado á la pared</i> , rizoocaa; ricaa.	Extenderse el aceite en la ropa haciendo mancha , richiiguizaa; rizaa zaa.
— <i>en la última ó acabando el enfermo</i> , riyee; riechii; racanazenetete; rizacanazene-	— <i>ó dilatarse el tiempo</i> , rolaa; rochichii; rochee.
— <i>tete</i> .	— <i>la culebra, gusano, etc.</i> , rigaa.
— <i>dentro</i> , ryoo; nayoo.	Extender cera ó masa , rolaga; roninalaga.
— <i>cosas apartadas, como montones</i> , recuercuè; cuècuè; gotecuègotecuè.	Esterera ó petate , taha; taà.
— <i>en gracia y amistad de Dios</i> , reropaloona-	— <i>de cañas</i> , gueeta; tàaguii.
— <i>chino</i> ; rechiilachilohui.	— <i>de juncos ó bejucos</i> , tahabeecho.
— <i>en pecado mortal</i> , ricaalibitollateelachi;	Estercolar el campo , rotècha; rogocha; rotèchaxiguihi.
— <i>nooceetollateelachi</i> ; nacaachichiguela-	Estéril mujer , benigoxiicho; gohueche; gotèba;
— <i>huexihuilachi</i> .	xicherache; cicayagabiraxenacani; canibeniyaanacani.
— <i>fuera de sí de gozo</i> , rebaalachi; rizoochilachi.	— <i>tierra</i> , layuubiichi; layuugoxiicho; gohueche; yuyalla; yuuyati.
— <i>malo de antojo</i> , ryooquiaa.	— <i>árbol</i> , yagabiràage.
Estarso haciendo algo , zeyacachahui; zeacacha-	Esterilidad , guelagoxiicho; guelagohueche.
hui.— <i>Hacerlo actualmente</i> , ronichahui; nooyoni.	Esterero ó laguna , guelaniza; guelaroniza.
Estar dos juntos como amancebados , riñee; nooñee; caañee; rireelohui.	Estevado de piernas , beniniatebe.
Estarme bien la cosa que me visto , ritagochahui; rizaca; goxacachahui.	Estiércol de hombre ó bestia , guihi; guehi.
Estar mirando cosas de contento, ó pasatiempo ,	Estilo ó costumbre , bëa; llbea; xiguelachinani.
— <i>rohuiia</i> ; riguihuiia; rizobaguehuiia.	Estimar , tasar, apreciar, rozaca; rozacabea; ro-
— <i>cerca</i> , nazobacàxe.	zogueya; rozetebea; rotogoticha.
— <i>encima, como sobre algo</i> , richiiba; rixoobachiiba.	Estima ó precio , xilezacani; xigueyani.
	Estimación , guelahuezacabea; guelazacabea; guelanazogueya.

Estimador ó <i>tasador</i> , huezacabea; huetogoticha; huezoogueya.	Extremada cosa ó <i>muy buena</i> , nachonotete; nazaacate.
Estar juzgando ó sospechando mal ó bien , rochaa-lachi; riciiloo; rinniilachi.	Extremidad ó <i>cabo de alguna cosa</i> , icqueni; xi-bana; bizaa; loozabi.
Estimar una cosa ó juzgar lo que me parece ; ri-goobealachi.	Estrenar <i>alguna cosa ó comenzar</i> , runozaa; ri-goozaa; rozoloo; runiniiroo.
Estimado <i>ser así</i> , riyoobealachi.	Estrenada cosa, nihuayoozaani; nayoozaa; na-niixeniiruni.
Estimar en mucho á persona ú otra cosa , rocho-no; rogochono; rozaalaguela; ziroorozaca; riciinachi.	Estrobo <i>de montar á caballo</i> , guibariyoonii. — <i>de edificio</i> , xilibibezoo; xitipabbezoo.
Estimable cosa, nachono; nazaca; nabaa.	Estropear ó <i>tropezar</i> , rillachenii; rillapaguianiil.
Estío , <i>parte del año</i> , gociichaa; gociinaagui; go-ciigui.	Estruendo ó <i>ruido</i> , runicahua; cahua. — ó <i>ruido hacer muchos voceando</i> , ro-cuee; ricechinacuee; nacueerinii. — <i>hacer con los pies andando recio</i> , ro-tanii; rozotatanii; rigoobenii.
Estética cosa que restiñe, nocuanaribeelani; ro-libilani; rillibilani.	Estrujar , apretar, apachurrar, roxata; roguichi; rotani; riguichi; gotiche.
Estirar una cosa , ricaa; rocicaa; ritoba.	Estrujado ser ó <i>apachurrado</i> , rache; rixata; ri-tani; riguicha.
Estirpe ó troneo , bichiigo.— <i>Si es de linaje</i> , bi-chiigotia.	Estrujada ó <i>aplastada estar una cosa</i> , naxata; natani; naguichi.
Estocada , chagalibibiguezaguisa.	Estrujar con los dedos, rigaapiñaa;gotaapiñaa.
Estocadas dar, ribibiguezaguisa; rochiibague-zaguibalanini.	Estuche de cirjano, lichixiguabuhiñaa.
Estómago , lago; guixelago.	Estudiar , rozete; rigooicqui.
— la boca de dicho, rualachitoo; ruachitabetolachi.	Estudio ó <i>diligente</i> , guelanayoba; nazeñe.
Estomagarse ó ahitarse , ranacaha; racanaha-lachi; ritoxo.	Eterna cosa, xee; nixee; nixii; nicilla; ninac-iiachinoizaguela; tiia; ninacaceliipe.
Estoraque oloroso , nocuanayala Castilla.	Eterno Dios , nixeeroo; nicillaroo; nibaaela.
Estopa de maguey , guechebecueza.	Eternidad , guelaxeecillaroo; guelabaaela xteni Dios.
Estornudar , roxiagi.	Eva , nuestra madre, gozaanaroobenati; xiñaachiabatia.
Estornudo , lixiagi; chagaliaza roxiagi.	Evangelio , tichanaldai; tichabaa.
Estorbar , vedar, prohibir, rocaa; rociana; ro-guichi.	Examinar preguntando, rocuabi; rogocuabila-chi; rogonii; ribeenii; rigooxigaba; rinabaticha?
— con ruido ó estruendo, runinacueetia-ga; runinacueelachi.	Examen , guelahuacuabi; guelagonii; guelana-babilachi; guelagonabaticha.
— al que trabaja, ó entretener, rozabiloo; runiguillaa; rollaa; rogochalachi; runiguichee.	Examinador , huecuabi; huegonii; gobeenii.
Extraño ó extranjero , benigozaga; bitazaani; ca-chee; cayaa.	Examinar la conciencia, rozaalachi; rozooxiga-balachi; rigooxigabalachi; rigooxinezalachi; rigoo-niialachi.
Estrecha cosa ó <i>camino</i> , etc., natè; nachiihui; nahuini.	Examinado estar, ryooxigabalachi; ryooxine-zalachi; ryoolabalachi; ryoonii-lachixitolla.
Estrecho , como agujero, nabee; huabee; goxo; nagoxo.	— hombre, beninayooxinezalachi; na-yooxigabaxtollani.
Estregar ó fregar , rozaañaa; rizobi; goxobi.	Examinar un negocio con industria, riñabatee; riñababèeche; huateehuabeeche-rinaba.
Estrella , belle; manicaaquiebaa; manibellecaa-quiebaa.	
Estrellas siete que llaman la nave de San Pedro, ó siete que brillan, bigaanagache.	
Estrellado , ninacaabelle.	
Estrellero ó astrólogo , beninacoobeaqueiba; be-ninònaquiebaa.	

Examinar una escritura ó corregirla, componer y ordenar lo que tengo de hablar,	Existencia de una cosa, guelanazoocee; guelanazobacee.
Exasperarse con otro, riaanalachi; richechelachi; riyenilachi; rioxooyylachi.	Exhortar ó amonestar, rogociña; rolohuicha; rapilibaana.
Exasperado estar, nayaanalachi; nachechilachi.	Ejército de guerra, huexoñibeniguelayè.
Exceder ó aventajar, ritète; ritètegueta.	Ejercitar una cosa, rocetebea; rozacagoni.
Excesivamente, teetehuateete.	Ejercicio ó enseñarse, guelahuezeteba; guelahuezacagoni.
Excelencia, guelanachono; guelabaalana; guelagoteeteguetani.	Exorcizar ó conjurar, riliitelaabitoo; rinñimilla; rinñixinilla Dios; xitichanilla Dios.
Excelente cosa, bonísima, baa; nabaa; huabaa; babaa.	Exhortar ó persuadir, rillabaticha.
— <i>hombre</i> , benibaa; benilana; benirooticha; beninachonotete; nazacatete.	Expeler ó desterrar rolagaxoo; rorongaha; rotibi.
Exequias, lo que se hace en la muerte, tòga; xi-betogalo? ¿qué hiciste en la muerte de fulano?	— <i>el sol á las tinieblas</i> , rotibi; rochiigaxi-cahui.
— <i>hacer el entierro</i> , rotoga.	Explorador, gociigueche; gogoobea; gonaneza.
— <i>ser hechas</i> , ritoga.	Expedita ó diligentemente, roniguicoba; runinaci-nia; runibeazabea.
Eje de carreta, yagatètexobaloona; yagabiguli.	Exponer, glosar ó declarar, roxeniticha; runi-naxeniticha; rogoxeni; roraleticha; reozolee; rigui-xèle; rixache; rogoliiticha.
Ejecutar sentencia, rochiiba; rogochiiba; roguixe; rogozoba.	Expuesto ser, rexache; rielee; racalee.
Ejecutada ser la sentencia, ribilba; rizoba; rigui-xe; riaa; biaa.	Expuesta cosa ó declarada, nibixache; nibeaca-lee; nigocalee.
Ejemplo, benabi; tichabenabi; tichacicalohua.	Extasi ó rato contemplativo, guelaricaalachi; guelarigaalachi; guelarigaabiiquie-baa.
— ó milagro, tichabenabibechaga.	— <i>estar en él</i> , ricaalachi; rigaalachi; rigaa-biibee; rinitilachi; rizoochilachi; re-yolelachi.
— dar, bueno ó malo, rolohui; rozabi; ro-gozete; si es bueno se añade tichabenabinazaca: si es malo, tichabenabiyaguizaca.	Exterminar ó demudar el rostro, rotabiloo; ro-laceloo; rochaaloo.

F

Fabricar, rozaa; roni; runigobeeche; rozaanacina.

Fabricada ser, riaa; ràca; ràcachahui.

— cosa, nigoyaa; nigocachahui.

Fábrica, chiña; guelachina.

Fabricador, huezaa; hueninaciña; nabeeche.

Facultad ó poder, gueraca; guelazoaca.

Fácil cosa de hacer ó decir, huabee; nabee; ni zoacachahui; niyacanagana.

Facilidad, guelanabee; guelazoacachahui; gue layacanagana.

Fácilmente, zoaca; huachahui; huabee.—*Con facilidad*, huabeegaa; huayobagaa.

Facciones del rostro, guizaalooninacaalooni; xi biahuguizaalooninacaalooni; xibeaxibealooni.

Faisán, berexiga.

— negro con cresta de plumas, beregoqui; bereboò.

Faja para la cintura, becaa; latirixiilani; latiroo lanini; tuubecalla.

Fajar, rixiilani; rotobilenni.

Fajada, naetalani; natobilenni; naxiilenni.

Fajamiento, guelahuetobilani; guelanaxiilani; guelanaatobilani; guelanaeetalenni.

Falsear ó contrahacer algo, ribaana; roxiñe.

Falsario, huegana; huexiñe; gobana; huegoo.

Falsa cosa, naxiñe; naxihui; niyacanalddii.

Falsamente, huatee; huaxiñe; huaciguie.

Falsificación, guelahuexiñe; guelagobana; gue lanacana; guelahuecana.

Falsa profecía ó palabra, tichaxihui; tichagacanai huenilachini.

Falta, huazabi; riachi.

Faltar, rizabi; riguixeloo; riguichechiña; rotogoloo; rialda.

— por no alcanzar ó no llegar á la medida, yacaralani; yagolani.

— algo de una cuenta, riaba; riache; riazabi.

— el aliento de cansado, reyolelachi; retobilachi; rechagalachi.

Falta de dicho aliento, guelahueyolelachi; guelahuetobilachi; huechagalachi.

Faltar la fuerza cuando se tira alguna cosa y no llega al blanco ó á la parte que uno tira, reyolelloo; rigooloo.

Falla hacer en el trabajo ó oficio, rogaloochiña; rozaabiloo.

Fama ú honra, baalana; nachono; nabaa.

— buena, tichanachono; tichabaalanazabi; chiiebaalana.

— mala, tichabaaxiñe; baayocco; baatee; chiieyaguizaca.

— divulgarse ó volar, rizabichiie; rizabibaa lana.

Famosamente, huabaa; hualana.

Fama escurecer, rohuiyoquelabalana; roxiñexi guelabaalana; runiyooxiguelabalana.

Familia de casa, benihuallichi; beniuulichi; beninoóneeni; xillaninootopalichi.

Familiar, persona, lezaanachii; cosa, naquiñenazana.

Familiarmente ó amigablemente, huanachii; huachii.

Fanfarrón ó <i>baladrón</i> , goniiroo; goniibii; goniitichabii; ribiiroo.	Fenecer ó <i>acabarse algo</i> , retaa; riloci; riaaloo; ritobi.
— <i>ser</i> , ribiirua; riniichacha.	— <i>la cuenta</i> , ronitilooxigaba.
Fantasma ó <i>duende</i> , huichaagueche; bichaanguela; xinhibitoo; xiniguela.	Fenecida <i>cuenta</i> , rinilooxigaba.
— <i>del demonio</i> , bichaabezello; huechabecello.	Feria , <i>mercado</i> ó <i>tianguis</i> , guèa; lèa; guia.
Fantasia ó <i>vanidad</i> , guelagohee; guelanabee.	Feriar una cosa por otra , rochaa; runilechaa.
Fantástico ó <i>vano</i> , benigobee; benixiàchi.	Feriada <i>ser una por otra</i> , richaa; racalichaa; ralechaa.
Fantasia , <i>llenar á otro alabándolo ó lisonjeándolo</i> , rogobelachi; rocigobelachi.	Feria , <i>en esta manera</i> , guelahuechaa.
Farsa ó <i>comedia</i> , biahui; benabibiahue.	Feroz , <i>bravo, cruel</i> , huatxo; natoxo; nachechi.
Farsante ó <i>comediante</i> , benihuenibiahue; hueninilla; nonanilla.	Ferocidad , guelanatoxo; guelanachechi; <i>si es de animal que causa temor</i> , xiilla; xinillamani; xitoxo; xichecheni.
Fatigarse del trabajo, de hambre ó sed , riaa; riguii; rizacanaha; nazii; rienelachi; rechaaga.	Festejar ó <i>regalar dones</i> , runiguechagayaha.
Fatiga , guelaracanaha; guelarochaga; guelariaa; guelanazii.	— <i>hacer fiesta</i> , runilanii.
Fatigador , huegozii; huezacanaha.	Fiar , <i>ser fiador</i> , rooquia; rapaquia; rapaloo; runilii.
Frijol , biza; nizaa.	— <i>lo que vendo</i> , rotoalaa; rotoazabiguelagua.
Fausto ó <i>aparato</i> , guelanazoochahui; xibeguiteguelagoquii; guelajoanna.	Fiador , copaquia; huegoliixiohui; rocila.
Favores <i>humanos</i> , guelariyoobaaguehelayoo.	Fianza , guelagopaquia; guelahuecooyobi; guelahuechiiba.
Favorecer , rigoobaa.	Fiarse ó <i>confiarse de otro</i> , rohuloo; runililohui; rielililachi Pedro.
Favorecido <i>ser</i> , riyooobaaguehelayoo.	Fiel <i>de balanza</i> , guibabeanzoolahuiguijaxigabearibixibeani.
Favorecer ó ayudar , racañee; relaa; rohuloo; rocilaa.	— <i>siervo</i> , xillaninaliilachini.
— <i>amparando</i> , roniita; rocuee; relaa.	Fidelidad , guelanaliilachi.
Favorecerse ó jactarse de ser favorecido y estimado de algún personaje , rotiguela; rogotiguela.	Fiel <i>cosa ó persona</i> , naliilachini; copaliini.
Faz ó haz de cualquiera cosa, ó rostro de hombre , loo; looni; biahui.	Fielmente , hualililachi.
Fea <i>cosa</i> , nachaba; nacholo; naxiñe; nacaci.	Fiel <i>de tijeras ó cosa semejante</i> , bèta; guibabèta; bata.
— <i>cosa deshonesta</i> , huachaba; huarohui; huagachi; huacaci.	— <i>de los pesos y medidas en las carnicerías y alhóndigas</i> , huegooniihueketxi; hueciaho; benicopaguea; huegooniguiia.
Feo de rostro , naxiñeloo; nateeloo; looñachi; huachabaloo.	— <i>christiano</i> , benirierilachixiticha Dios tichtaaguelalii beniriciguela; naciguelalii; neyeliilachini.
Fealdad , guelanachaba; guelanacholo; guelanarohui.	Fielmente , huayeliilachi; huaciguelaliini.
Feo <i>hacer cualquiera cosa, como el oficial que hace feas las imágenes, vestidos ó lo que pertenece á su oficio</i> , roxixiñe; rogocholo; rogochaba; rogotee.	Fiebre , <i>calentura</i> , exliaa; yobalaha; guichahuanii; exliaagunii.
Feamente , huacholo; huachaba; huatee; huacaci.	Fiera <i>bestia</i> , maninatoxotete; nachechi.
Fecunda <i>hembra</i> , gozaana.	— <i>cosa</i> , nacheche; nàchi; huetia.
Fementido , <i>sin fe ni ley</i> , beniyaacaxiliilachini.	Fiereza ó <i>ferocidad</i> , guelanatoxo; guelanachechi; guelanàchi.
Fe , guelarielilachi; guelaliilachixiticha Dios; guelagoxiguelalii.	Fiesta de guardar , laniinapani; laniiroo; chiilaniirapani; laniieldai; nabaa; naroo; laniinabaa.
— <i>formada</i> , guelarielilachinoochacaridad.	— <i>no de guardar</i> , lamilate; laniinalate; eldallate.
— <i>tener ó creencia</i> , riciiguelii rielilachini.	— <i>hacer ó convite</i> , runizaha.

Figura como de la Sagrada Escritura, xiñaati-chá; binii; belaa; lohua; benabi.
 — *iterum, ésta sirve para las excelencias de la Sagrada Escritura, esto es, para entenderla*, tichanarobi; tichanaego; tichanagache; tichanixola; tichabelaa; tichanonaguella; tichacicaguihuana; tichacicanacoxabani; tichanacueecia-nilooticha.

Figurar así la Escritura, explicar lo que significa; á los nombres de arriba se anteponen los siguientes: rolohua; runixilohua; xibenabi; rozee; rolohui; rogona; rogonaguella.

Figura, la que se ve en el espejo, xilohualaniguie-huana; xilezoolaniguiehuana.
 — *cualquiera ó del rostro*, biahui; lenñaa; xibiahuiloonii; lohuua; xibinii.

Figurar ó dibujar, rozee; rocaakiye.

Figurado ó dibujado, riye; ricaaiye.

Figuración ó pintura, guelahuezee; guelahue-caa.

Figura soy de mi padre, me parezco mucho, xibi-niibixocea; guelaxiñaatitia; xiguelanannaya.

Figurativamente se hizo ó dijo, lootichanigaca; lootichacicanigacalii.

Fiel punto ó medio, xiliipe; xilahuipe.

Filo de cuchillo ó otro instrumento, ó la punta, loo; rua; loho.

Fisonomía, xibiahuiloonii; xibiahuueloonii.

Filosofía, no hay; vide Ciencia, tichanaciña; nalance; nabeché; nacete; nayaa.

Filósofo, sabio, beninaciña; nagoobealachigue-lanaciña; benilachiguichiñoticha guechelayuu.

Fimbria ó *orilla de vestido*, becaaxaba; ruabe-caa; ruaxaba.

Fin, de cualquiera cosa, xibana; bizaa; guelabizaa; guelaloozabi; guelaxibana.
 — *de altura, ó coronilla de hombre, árbol ó cerro*, icqueni.
 — *del mundo*, guelaguetubiguechelayuu; guela-tubi; guelaritubiguelaliachelayuu; guelahueraaguetubiguechelayuu.
 — *del mundo ser, retubilayuu, riloxilayuu; ritetelayuu, riteteguelanabiiguechelayuu; recuaalayuu*.
 — *del mundo, la destrucción del diluvio*, chii-guia zaaquiebaaguicuaalayuu.
 — *ó intento con que se hace algo*, lachi; guela-zeelachi; niiayuulachi; beayuulachi; gue-lazaalachi.

Finiquito, guelaritobi; guelariloxi; guelariaaloo.

Final cosa ó postrera, nizobabizaa; nizobaxiba-na; loozabi.

Finalmente, bizaacani; xillacani.

Fina cosa generalmente, nazaca; huazaaca.
 — *como grana*, huanaa; huanaatete.
 — *cosa como de algodón ó lana*, nagooche; huaxillalana.
 — *como de hierro*, nalaha.

Finarse, ó como dicen, morirse de risa, roxiichi-zaa; roxiichilaha.

Finado ó muerto de risa, benihuexiichizaa; hue-xiichilahani.

Finada vida, ó muerto, quietoo; gueeto.

Finar, fallecer, morir, rati; riaba; retoo; rigòna; rizaa; riaa.

Fingidamente hacer ó decir, runiguiatolachi; riniigaato.

Fingido ser, doblado, de mala intención, riatolachi; reatolachi.

Fingimiento tal, guelaguiatolachi.

Fingir enfermedad, rozaaguicha; rotoguiicha; ea-niruniguicha; rocaalooguicha; rotihuee.
 — *que duermo ó que me voy*, ròtegacia; ròte-zaaya; ròtichaaya.

Fingidor que se va ó duerme, benihuetihuee; huetiracini.

Fingirse borracho, rote, l. rotirizoochi; caniro-tirizoochi; rotebenizoochi.

Fingir que llora, ròtegoona; roonalooquia; roonabüchi.
 — *estar muerto*, rotogati; runigati; canirote-beniyati.
 — *cualquiera cosa*, caniruni; canirinii; ca-nirozaa; runigato; rozabiloo.
 — *generalmente*, rocànaloo; rochaaloo; ro-zabiloo; rocaaloo; rocanalachi; rogote-loo; runinatee; runilooquia; runihu-zaahuazaa; runixiohui; rillaaloo.

Fingidor, benihuechaalachi; benihuenigatolachi; huecanaloo.

Fingimiento, guelahuecanaloo.

Fingidamente, huachaaloo.

Fingir que conozco á uno, runinanaya; rocaaloo-guelanana; caniruninana.

Firme cosa, nalipi; naguiichi; natipa; chichi.

Firmemente, hualipi; huaguichi; huatipa; chi-chi.

Firmeza, guelanatipa; guelanaguichi; guelana-lipi.

Firmar escritura, rocaabea; rocaalaa.

Firmada <i>ser</i> , ricaabea; ricaalaa.	Flojedad ó <i>tibiaza</i> , guelayacanahuà; nagoche; guelayanaipalachi.
Firmador , huecaabea; huecaalaani.	Flojo , <i>no apretado lo que se ciñe</i> , nallaa; hualaa; huachacha; huachaa; nahuehuenacha-cha.
Fiscal de la Iglesia , gobeeniiyutoo; huenichiñayuutoo.	— <i>como seda ó algodón</i> , yòle; nayole; noo-yole.
Fijarse algo en el corazón , ricaatipalachi.	Flueco <i>de lana</i> , topeyoleguiche.
Fijado , fuerte, chichi; lipi; nalipi.	Fofa cosa ó <i>bófa</i> , noxaxa; naleenacèce.
Flaca cosa ó <i>magra</i> , nalaze; nachita; natabi; nayohue.	Foxa vidriosa que salta ó revienta, naxòxo.
Flaco , espiritualmente, naguiichilachini; nahui-ni; nayachelachini.	Fofo <i>ser</i> , rixaxa; ricèce.
Flicamente obrar ó resistir , raaca; riica; raati; riicanatipa; raacanatipa.	Follar , <i>soplar con fuelles</i> , rochiigabee; runibee; rigoobee.
Flaco , cenceño desbarrigado, nacea; nagaalani-ni; natabi.	Follado , nayoobee; nacaabee; nabiigabee.
Flaqueza de enfermedad , guelanaguiicha; nazi-zí; nalace; guelanachita; guelanachanalachi; guela-nayohue.	Fomes ó <i>concupiscencia del hombre</i> ; <i>no hay término propio, pero podrá suplirse por los que se pondrán aquí y por ellos darse á entender</i> ; se dirá que es una centella, semilla, raíz ó tronco que nace con el hombre por el pecado original, el cual se va siempre al pecado y apetece el mal: nacani tubi begosaguii, binii; lebaa, bichiigo, ni rale fíee beniati loo tollatiia, ni zee celii loo tollotee, ne riza bilachi guela-nachaba.
Flauta para tañer , biichiie.	Fondo ó <i>centro de la tierra</i> , gabilla; lachilayuu; liyuu; guioo.
Flautero , que la toca, benihuecuechibiichiie.	— <i>de vasija</i> , xana; guete; liyoo.
— que las hace, gobeecherozaabiichiie.	Fuente ó <i>manantial</i> , rillani; ruarillàni; xiñaa-niza.
Flechar , rigoobaroobazé.	Forastero ó <i>extranjero</i> , benigolache; gozàga; ritazaa; beniciito; benizaaciito.
Flechar á uno , herirlo, rooguillana; rooguii.	— <i>ser</i> , rilàche; racabenigozàga; rizaaga.
Flecha ó jara , guilana.	Forzado <i>es ó necesario</i> , naquiña; naquinetete; huaguíñe; gutubinaquiñe.
Flemas que acuden á la boca, nizayoobachiiba-lachi; nizarole.	— <i>ser, necesario</i> , riquiñe; riquiña.
Fletar navío , raholaayagabirobi.	— <i>ser</i> , riguichi.
Fletado <i>ser</i> , riraholaaloonizatoo.	Forzar <i>con palabras</i> , rociguela; rogociguela; ro-gocileneticha.
Floecadura , como floccos de frontales, becaa-loxo.	Forzado <i>ser ó consentir forzadamente</i> , rizobague-la; riciguelalene.
Flor de harina , lachigueze; guezegohui; gueze-nohui.	Forzarse uno á sí mismo como escondiendo ó ca-llando , rigueelachi.
— generalmente, guie; guia.	Forzar la voluntad á otro ó á sí mismo para que haga lo que no quiere, rozacalenelachi; rozbale-ne-lachi; rogozobaxoo; rogozobaguela.
— de granada, guiazehe.	Forzado <i>ser</i> , rizacalenelachi; rizbalenelachi; ri-zobaxoolachi.
— morada con que tiñen, guiahuixi.	Forzador , huezacalene; huegozobalene.
— olorosa que llaman yolo, guialachi.	Forzado <i>tal</i> , benigoxacalene; nazobaguelene.
— como mazorca, guiaayana.	Forzamiento ó <i>fuerza</i> , guelahuezacalene; gue-lagoxacalene.
— amarilla que en mexicano llaman zemposu-chil, guiaabigoo; guiacoba.	
— común que echan en las iglesias, guiaabixi-gui.	
Florecer los árboles , racheguiayaga; zeacaguiia-yaga; zecaaguiayaga.	
Floresta , latenazoocianiguia; latenoocianiguia.	
Floja cosa ó que viene holgada al cuerpo , nataa-lati; yanatipa; yacanaguiichi.	
Flojo de ánimo , beniyacanatipalachini; yacana-hua; nagochelachi.	
— negligente, benileaa; raage; nazee; na-huega.	
— en caminar, beniyacarizaaxoo; rizaanalaa; rage.	

Forzar <i>mujer virgen</i> , ricaaxooxiguelagoconi; ricaalenexiguelagoconi.	Fregar <i>una cosa con otra como estrujando</i> , rizobi; goxobi; taye.
Forzada <i>así</i> , nigoxacalene; nigoxacatilla.	Fregada <i>ser</i> , rixobi; bixobi; ritaaye.
Forzador <i>de doncellas</i> , beniricaaxoo; ricaatilla; ricaalenexiguelagoconi.	Fregar <i>cualquier cosa</i> , rozaafñaa; rotaa.
Forzosamente , hualène; nène; lène; huazohaguelani.	Fregada <i>estar</i> , ritaa; retaa; rizaa.
Forcejar <i>resistiendo, como el niño que no quiere ir á la escuela, ó la bestia que no se deja ensillar</i> , runilène.	Fregamiento ó <i>fregadura</i> , guelahueza; guelahuetaa; gueleritaa; guelabizaa.
— <i>luchando con otro</i> , runixexe; ribeexexe; rizooxexe; ricaaxexe; rizooxoo.	Fregada <i>cosa</i> , nibitaa; nibizaa.
Forcejando <i>llevar á otro</i> , ricahaxoo; ricahaxexe.	Freir <i>en sartén</i> , roguiizaa; rooguii; roguiixò.
Forzudo , naxoolachi.	Freida <i>cosa</i> , nigooguiizaa; ninaguiizaa; naguiizoxaa.
Forjar ó <i>amoldar</i> , rozaa; ribaquibellaa.	Frente <i>de cualquier cosa ó frontera</i> , looni.
— <i>ordenar ó cuajar en el entendimiento</i> , rochiñotichalachi.	— <i>de hombre ó bestia</i> , loocaa; loocuàa.
— <i>palabras ó componer razones</i> , rozaaticha; runiticha; canirozaa; caniruni.	— <i>ancha</i> , loocuaanatepa; naxaata; nabaga; loocuaga.
Forma ó <i>manera como se hace algo</i> , xanacaxanacalooni.	— <i>aguda</i> , loocuaanatola.
— <i>figura ó hechura</i> , nayaa; xiaa; xinayaa; looni.	Frecuentar , <i>hacer á menudo alguna cosa</i> , runigatigi; runinayapa; runicè.
— <i>de letra</i> , beaiye.	Freno , guibariyooruamani.
Formación , guelanayaa; guelaxiaa.	Fresca <i>cosa, como carne ó pescado</i> , belayaa; beladanaga.
Formar , <i>reducir á forma</i> , reozaa; reonichahui.	— <i>verdura</i> , rareni; nateni.
Fornecer , <i>fortalecer, fortificar</i> , rolipi; rozolipi; rogoxiichi; rogotipa; runinatipa.	Fresco <i>huevo</i> , chitacubi.
Fornecido , natipa; naguiichi; nalibi.	— <i>pan ó tortilla</i> , guetachaa.
Fortificación , guelahuoguiichi; guelanaguijichi-natipa; guelanazotipa; guelahuegotipa.	— <i>de la tarde</i> , huayalayooti.
Fornicar , roxihiñeebenigona; rochañeebenigona; ribaquixiroo.	— <i>tiempo</i> , nàlayòozabi; beenàlazabi.
Fornido <i>hombre</i> , naxoolachini.	— ó <i>frió generalmente</i> , nàla; huàla; gopabee.
Fortaleza <i>de varón</i> , guelanaguiolachi; guelana-tana; guelanatipa.	Fresno , yagaguillàa.
Fortalecer , roguichi; rolipi; rotipa.	Fresco <i>de rostro</i> , narenlooni; rixehuilooni.
Fragosa <i>cosa</i> , nagana; naxii; huagana; huaxii.	Frialdad <i>del cuerpo ó dolor de frío</i> , yoobagopa.
Frágil , <i>delicado como el vidrio</i> , ritaa; racanataa; huataa; nataa.	Fría cosa , nalla; yalla; huàla.
Fraguar <i>una cosa con otra como mezcla</i> , ritago-chahui; ricaachahui; ricaatipa.	Friamente , hualla; huagopa.
Fraile , <i>religioso</i> , bixocexibigana Dios.	Frio <i>haber</i> , ralla; roogopa; riciigopa.
Frangollar , <i>moler mal</i> , riguiche; gotiche; guiche.	— <i>estar</i> , naxopaloonaca.
Franja ó <i>flueco</i> , becaa; becaloxo.	Friolento , beninaxopa; benihuaxopa.
— <i>cortada</i> , becaachiigui.	Fríos , <i>enfermedad</i> , racanallaguelagunii.
Fregar <i>el rostro con las manos</i> , rigapiloo; gotapiloo.	Frío y calentura , <i>ídем que arriba</i> , exliaaguni.
	— <i>natural del cuerpo</i> , ninalla; nalachepelalati.
	— <i>hombre, estéril</i> , benixichiyati; biraage; bixe-
	raxe.
	Frisar <i>ropa ú otra cosa</i> , roxoñi; rozacha; runibichoo; roxiiti; roxilla.
	Frijol <i>cocido</i> , bizaayale; bizaanilla.
	— <i>en su vaina</i> , bizaaguixi.
	— <i>limpio</i> , bizaabaa.
	— <i>que se enreda en la milpa</i> , bizaaela; biza-
	yela; bizaaguela.
	Frontero , <i>adverbio</i> , zacalii.
	Fruncir <i>la boca en menosprecio ó irritación de otro</i> , rogotexiñerua.

Fruncida boca, rigotexiñarua.	Fuerte en sufrir trabajos, nahuaha; naxego; nayego.
Fruncir la boca, iterum, rotonirua; roxobirua; roxoñirua.	— hombre valiente, naguii; roonagoego; natana; goxiicha; natipalachi.
Fruncido , ser encogido de genio, rixoñi; regoxo; begoxo.	Fuertemente , huatipa; huaxoo; huaguiichi; hualipi; chichi.
— estar, nagoxo.	Fuerte ser ó estar, rizootipa; rizooxoo; rizoolipi; ritipa; ritana; rigoego.
Fruta montés que no se come, becagaguiixidani; bellolo.	— cosa para edificio, naguiichi; naate.
— llena como de algodón, biogoxilla.	Fulano , como generalmente se dice, beni; tubibeni; benicani; benirapini.
— vana que no tiene que comerle, betiñe; bêche.	Funda ó almohada, colchon, latibizotiguicha; becogoguicharacini.
— dulce, nocuananaxi.	Fundamento ó cimiento, laniyuu; xitiyyuu; ritteeyuu.
— verde que no es dulce, nocuanayaa; belolo.	— ó cimiento hacer, rigooxiteeyuu; rilicelaniyuu; xitii.
— verde no madura, nocuananareni.	Fundador ó fabricante de cimiento, benirigoolani; huegoo; huelice.
— seca como higo pasado, nocuanabecueho.	— como los patriarcas que han fundado las religiones, ó cosas semejantes, huezobatiia; huechiibatiia; zachibatiia; rilapitiia; gozanaroo; bixocegozaanahuechiibatiia, l. niia.
Frutal árbol, yagalaina.	Fundada cosa, ninayooxiqaua; nayoochahui.
Fruto de árbol ó otra sementera, laina; xiguela-chiña; xigaha.	Fundamento ó raíz de algún negocio, plática, ó sermón, bichiigoticha; looticha; loobaa; niiaticha; xanaticha; laniticha.
Fructuoso el tiempo, gociilaina; gociigollapa.	— del cristianismo, esto es, la fe, xitipa; xitii; xiloonii; xilibinibenchristiano.
Frutos de la tierra, gozobi.	Fundir metales, rolobi; rochoni; rogochoni.
Fruto que acaba de dejar la flor por abrir, biito; biiro; guiebiiro.	Fundición , lugar ó casa en que se funde, guenateeabichichi.
Fuego , guii.	Furia ó furor, guelaxoo; guelanatoxo; guelanguenza; guelanacheche; xixoo; xitòxonii.
— la esfera, chèqua.	Furiosamente , huaxoo; huatixo; huagueza.
— prenderse ó pegarse, ràlaguii; ricaaguii.	Furioso hombre ó bestia, natoxo; naxoo; nacheche; huatixo.
— pegado en alguna parte, nalaguii; ricaaguuii.	— loco, beniguichahuichiie.
— sacar con eslabón, ribeeguii.	— estar loco, racaguichahuichiie; richiee.
— ser sacado, ririeguii.	— estar, no loco, sino airado, ritòxo; richeche; rixoo; rigueza.
Fuente , manantial, ciñaniza.	— estar contra otro en palabras ó en obras, toxooñee; toxorua; rolagaxoo.
— ó manantial que sólo corre en tiempo de aguas, ziñalaina; xiñalaina.	Fiducia ó confianza, guelahueniloo; guelagobezaloo.
Fuelles , guitzobagueroguibanirochiigabee; niriunibee; nirolobi; niroldubi.	
Fuerza ó por fuerza hacer ó decir, lène; huéne; xoò; zobaguela; zobalene; guela-lène.	
— hacer á otro, ó violencia, ó oprimir, apremiar, runiguelagoxo; rozacalene.	
Fuerzas tener el hombre, ser fuerte ó forzudo, ritipa; racanatipa; xixoo; xitipa; rooxoo; guelanaxoo.	
Fuerza hacer á una mujer, rozacalene; ricaaxoo; ricaatilla; rogozobaguela.	
Fuerte bebida que embriaga, xixoo; xilizoochini; xilezoochini; xitipani; el más común xirizuuchini.	
— cosa, naguiichi; nalipi; natipa.	

G

- Gazapo**, *hijo del conejo*, xinibellaini.
Gafo ó *leproso*, beniguechoroche, l. toche.
Gajo *que sale de algo, como de árbol*, richiyaga.
 — *de uvas*, toobicholi; bizoobicholi.
Gala, tubilooninannaachahui; riñaachahui; nazaca.
Galán *hombre ó mujer*, benizoochahui; nazoonayaa; benihuayaazooni; nalaya; hualà; huaguii.
 — *pulido estar*, rizoonyaya; nalà; nachaa.
Galantería, guelanayà; guelanachaa; guelanalà.
Galanamente, huanayà; huanachaa; hualaya.
Galardonar, *hacer mercedes ó buenas obras*, rohuixillaa; ronechixillaa.
Galgo *perro*, bécogocebiliiana.
Gallardo, *garboso*, huabee; huachaa; nalàa; nabee.
Gallina *de la tierra, guajolote*, berehualache; berrezaa; bereguehi.
 — *de Castilla*, berextilla.
Gallo *de la tierra*, bereengola.
 — *de Castilla*, chaguèegue.
Gallina *ponedera*, beregozana; maniribaequichita.
 — *chica, pollona*, beregoconi.
Gallinas *criar*, rozacha; rogoxene; roraleloo-bere.
Galillo ó *campanilla de la garganta*, bèzayenni.
Gamo, *cervo ó venado*, bichinaguiixi; yoce.
Gamuza *del cuero de venado*, guitibichina; gutigoxo.
- Gana** ó *antojo de comer*, guelaraanilachi; guela-hueaanilachi.
 — *tener de comer*, rechàgagobiina; rillàna; ratigobina.
 — *de beber*, rechaganiza; ratiniza.
 — *tener el enfermo ó apetito de comer*, rillaaxigoni; rillabixigoni; relaalachi; raanilachi.
 — *no tener; se antepone á los de arriba la partícula ly*, l. yaca: yacarillaaxigoni; lyraanilachi; ribixilachi.
 — *tener de dormir*, rechagabecala.
 — *de mear*, rechaganizaguixi; zateexiniza-guixiragolani; rochiagolanixinizaguixe.
 — *de regir el cuerpo*, rechagaxiguiixi; rechagacueeguiixi.
 — *tener de todas estas cosas*, rechaga; añadiendo la cosa de que uno tiene gana.
Ganapán, benihuiayoo.
Ganado *menor*, manihuini; becoxilla.
 — *mayor*, maniroo.
Ganadero, *pastor ó vaquero*, copamani.
 — *el señor ó dueño del ganado*, benihueralloo; huegogenimani.
Ganar *en el juego*, riciiguii; goxiguii; riciiguee.
Ganancia, guii; guee.
Ganador, goxiiguii; goxiiguee.
Ganar *corriendo*, ràlaguxuni.
 — *en lo que se vende en el trato y contrato*, ràla; plural, ràlanano; rògalà; rozobixi; ròchacheloo; rozageloo; rechela; rocianni; roraleloo.

Ganancia <i>del trato y contrato</i> , nizòbixi; nigòlani; niriani; niriaxeloo; nirichela.	Gatear <i>en cuatro pies como niño</i> , rotaa; rizaagotaa.
Ganador , <i>tratante que gana</i> , huezobixi; huezaloo; huechagaloo.	Gateador , benizaagotaa; <i>sobre los pechos como culebra</i> , rigoobalanilooyuu; zaacòbalanilooyuu.
Ganancia iterum , guelahuegala; guelahuezobixi; guelanazobixi; guelahuercale; guelanayaxeloo; guelariani.	Gavilán , bellaqui.
Ganar <i>mal ganado</i> , rotopaxihui; <i>y todos los de arriba añadiendo la partícula xihui</i> .	Gemir <i>con dolor</i> , ribeechihuii; ribeechiyona; ribeechilace; ribeechicici; ribeechihuee.
— <i>indulgencias</i> , rogalaxillaa; ralaxillaa; ricuixillaa; recuixillaa.	Gemidor , beniribeechihui.
— <i>suelo</i> , ratexillaa.	Gemido , guelaribeechilace.
— <i>la amistad de otro</i> , reonilezaanachii; runralaxiguelanachii.	Generación ó <i>genealogía</i> , tiaa; binii; xitiia; xibinii; guelagozaana.
Gangoso para hablar , beniyennizèze; benixiirronani.	— ó <i>siglo</i> , v. g.: <i>in generacione et generacionem</i> , tiiaguelanabaniguechelauuu; tiiaguechelauuu.
— <i>ser</i> , rizezeyenni; rizezebèzayenni.	— ó <i>linaje noble</i> , tiiagoquii; tiiajoanna.
Gancho de pastor , guibanaxobiricaamani; narègo.	General cosa ó <i>común</i> , nilài; ninalai; niextenilai.
Ganzúa , guibaxobigobanarixalepego, l. ruayuu.	Generoso , de <i>linaje de señores</i> , xinigoquii; ximibechara.
Gañán , benigona.	Generosidad , guelagoquii; guelajoanna.
Garañón , bestia, manihuechiibatiia; huellapitiia.	Generoso en condición , benilachixeni; lachibaa; lachilàna; lachiròba.
Garabato , xobiza; naxobi.	Gente , beniati.
— <i>de fierro</i> , guibanaxobi; <i>de palo</i> , yagaxobi.	— <i>junta de diversas partes</i> , benigosaga; benignolache.
Garza , ave, manibiozi; beoci; bioce.	Gentil , hombre, ó mujer, garboso, beninaguii; huaguii; nayaa; nachaa; narènilooninalaa; naguii.
Garzos ojos , beniloonagachi; bizaaloonagache.	Gentileza , xilezonayaa; nalaa; naguii; nachahui.
Gargajo ó <i>saliva</i> , xene; xenerua.	Gentilmente , huayaa; hualaa; huaguii; huachahui.
Gargajear , rolateyenni; rotahayenni.	Gesto ó <i>rostro</i> , loo; biahuiloonii.
Gargajeador , benirotaayenni; huelateyenni.	Gestos <i>hacer, visajes</i> , runinacuana; rogocuana-loo; roxobirua; roxoñiloo; runibiahuiloo.
Garganta del pie , yenninii.	Gesto ó <i>visaje</i> , guelanacuana; guelanaxobiloo.
Gargarismo <i>hacer</i> , rozaayenni.	Gigante , beninayolatète; nazootete; naròtete; ciuletete.
Garganta esponjar cuando se canta , royaquechiie; rogociciyenni.	Ginete , beninanachahuichiibamani.
Gorguero , baayenni; xibaayenni.	Girón de <i>vestidura</i> , laalati; choolahaxabani.
Garlear <i>como el perro, de cansado</i> , rillaallalachi; rechagalachi.	Gloria , <i>generalmente</i> , guelarizacabaa; xolabaa-roo; guelabaa; guelanabaa.
Garrapata , bechechiña.	— tener ó <i>gozar</i> , rizacabaa; ribaa; rebaalachi; ricaaxolabaaroo; racabaa.
Garrir <i>aves ú hombres de regocijo</i> , rixilla.	— <i>verdadera</i> , xolabaaroonalii.
Garbanzos , bizaabaaxtila.	— <i>mundana</i> , guelarizacabaaxihui.
Gastar <i>el tiempo en vano</i> , rotetexihuichii; rolate-xihuichii.	— <i>de los santos del cielo</i> , xolabaarooolaniguiebaa.
Gastado <i>ser en vano</i> , rielatechii; rilatexihui-chii.	— tenerla ya en el cielo, rizàcaxolabaa-roolaniquiebaa; guehuiquiebaalichi Dios.
Gastador , <i>hombre que echa por ahí el caudal</i> , benihuete; huexine; huenitilooxiguichaani.	Glorificación , guelahuiezocabaa; rohuixolabaa-roo.
Gasto ó <i>desperdicio</i> , guelahueti; guelahuetete; guelanatete; guelanaxiñe.	
Gato , misto.	

Glorioso , benizacabaa; nabaa; nalàna.	Gómito , <i>la enfermedad</i> , yobachiiba.
Gloriosamente , huabaa; hualàna; huaachi.	Gomitación , guelaraapi; guelanachiiba.
Gloria <i>dar á Dios</i> , rigootichabàlana; rigoobaa; runiciroo.	Gordo <i>de canto como tabla, paño ó lienzo</i> , nàle; huàle.
— <i>ser dada</i> , roo; riyoottichabàalana; baaneza; riniieiroo.	— <i>ser de canto</i> , racanàle.
Glorificarse , <i>ensoberbecerse</i> , rirooguela; riroolachi; riaalachi; rorooyobi.	Gorda <i>hacer la cosa de canto</i> , runinàle.
Glosa ó <i>escritura</i> , tichahuelee; ticharixache; tichahuegona; tichahuelohuixirieniticha; xilieniticha.	Gordo ó gordura , endioo; narooba; lirooba; guelanarooba.
Glosar , <i>exponer, declarar</i> , roxeniticha; runinageniticharixache; rolohuixilieniticha; roraleticha; rozaleticha.	Gorpear las aves , ribeechimani; rixilla; rohiaya.
Glosada , <i>explicada escritura</i> , tichahuenixeni; huezolee; rixacheni.	Gorjeo , lixilla; xitech; xixilla.
— <i>ser</i> , riyoolee; rexache; riyooolohui; riyooleexirieni; xilieniticha.	Gorgojo , guichoco; guechoco; beaguixi.
Glosador , <i>exponente</i> , huegogeni; huelohuixirie; huezoleexilieniticha; xinonaticha.	— <i>que come madera, beatee</i> .
Glosamiento ó <i>exposición</i> , guelahuexoxeni; guelarixache; guelahuexihuixiguelanonaticha.	Górgoras ó górgaras <i>hacer con la boca</i> , rozaanizayenni.
Glotón , <i>tragón, comedor</i> , benigotagoxata; ragoatigatigaa; ragorala.	— <i>olla ó cantimplora</i> , richacha; rizechi-yennirii, l. gueso.
Golfo del mar , nizanaxiite teteloonizatoobani.	Gotas <i>caer de agua</i> , lapaniza; biniiniza; laba.
Golondrina , manibiguñibixoche.	Gota ágota , lapalapa.
— <i>chica</i> , bixocheini; xinibixoche.	— <i>enfermedad en los pies</i> , yoobani.
Goloso , beniragolàna.	— <i>coral</i> , yoobachono; guiichayaa; yoobagoosaha.
Golpear en los pechos , ribibilachitoo; gochibilachitoo.	Gotera , laterichoona; ruarichoona.
Golpe de pechos , libibilachitoo.	Gebernar , <i>regir ó mandar</i> , rozaalooticha; rotogoticha; riguichebea; ribeebea; rollanegueche.
Golpear como quiera , ribibi; riguiñe; gotiñe; si es con la palma de la mano, rigapa; gotapa; si es con el puño, rochiibañaa.	Gobernador , huezaalootichi; huetogoticha; guichebea; gobeebea; nallànigueche.
Golpeador , benigobibi; gopago; goguiñe.	Gobierno ó gobernación , guelahuexaalooticha, etc.
Golpeado <i>ser</i> , ritiñe; ribibi; ripago.	Gozarse de algo , rezacalachi; rebaalachi.
Golpe , lipago; libibi.	— ó <i>regocijarse</i> , riguitelachi.
Golpeadura , guelaribibi; guelariguñe; guelari-	Gozar de Dios , regeerezacalachi Dios; rezaca-
bago.	ñeelachi; rehuirebaalachi; reciibaa.
Golpear con la cabeza , rollapa; rogollapa.	Gozador de Dios en el cielo como los santos , na-
Goma de árbol , xeneyaga; xenebee; riniyagabee.	zibaaxinazaacaxinachonoxteni Dios.
Gomitar , raapi; richiiba; ràche; goche.	Gozar de lo que poseo , riagelachi; rezacañeela-
— <i>tener gana de vomitar</i> , ribixilachi; go-	chi; looroquiñerozaana.
biixilachi; guibiixilachi; presente, pretérito y futuro.	Gozo , guelahuexacalachi; guelahuexaalachi;
Gómito , <i>lo que se echa</i> , rooto; rootho.	guelanaguite.
Gomitorio , <i>medicina para vomitar</i> , nocuanari-	Gracia de Dios , xiguelagonachiixteni Dios; xi-
biixi.	relaaxiracañee; xiguelahuelaa; xiguelanachiixteni Dios.
Gomitar de harto , riezbalachixigòni.	— <i>con que se obra bien ó que hace obrar</i> , xi-
Gomitador , benigoochaniragoni; richiibaxigoni.	bianii Dios rironeche beniati; xihuelaaaxteni Dios ni galabeniatiquiebaa; niguechelaniquiebaa.

Gracia , en cuanto es principio de la gloria, xili-zoolooguelarizacabaagloria.	Granjero , beninatille.
— en cuanto es bienaventuranza en esta vida, guelarizacabaa; xilezacabaaxtenianima roarii guechelayuu.	Grandísimo , cirootete; narootete.
— en cuanto participación de la divina naturaleza, tubicueenazacanachono ninalaxiguelabitooxteni Dios; ninache-la; ninacañaenixiguela Dios.	Grasa ó grosura, zaa; zachi.
— generalmente, guelanazaca.	Grasiento ó lleno de grasa, ninacaacianizaa; ni-nachaazaa; ninoonacezaa.
— ayuda á obrar bien á el alma, xitipa anima nirunixichiña Dios.	Granos de maíz ó frijol cocidos, xobayale; bizaayale.
— su hermosura, guelahuialooni; guelana-guiteloo; guelanaya; nachaa.	Grasiento , mugriento, esto es, puerco en el cuerpo ó ropa, racaguehui; riguehui.
Graciosamente , huahuijaloo; huagine; huachaa; huayaaloo.	Grasa ó mugre, guihui; guehui.
Gracia en hablar, guelagoniinaguite; naya; na-chaa.	Granizo , guiaxoba; guiazete.
Gracioso ó lindo lugar, nayaani.	Grave persona , beninagolalachi; beninaachi.
— rostro, loonaguite.	Gravedad , guelanagolalachi; guelanaachi.
— don ó dar de gracia, rohuixillaa; runi-baaneza.	Grave hombre , rígido, áspero en el genio, beniná-nilooni; nannilachi; nannaanani.
Gracias dar por lo recibido, riciibaaneza; rechii-lachi.	— cosa, penosa, huaha; huazii; na; nazii; huene; huaene; naene; huarotii; na-rotii.
— dar, riniibaneza.	Gravemente penoso , huaha; huazii.
Grada ó escalón, niapi; napi; quaa.	Grefía de la cabeza ó crespo, guichinaxii; naxiiti; nayaacha.
— á grada, niapiniapi; napinapi; xiquaaxi-quaa.	Greñado , enmarañado, riacha; rixiiti; rixii ic-qui.
Grado ó estado en que están las cosas, zoo; lizoo; xilizoo; xiqaaua.	Gritar , ribeetcha; riguicha; goticha.
— en parentesco, tiiia; quaa; lizoo.	Grito , xitechiaa.
Grana , la cochinilla, bee.	Gritador ó gritón, benigobechiaa; ribechiaa.
— asemillarla, rachebee; ricaabee.	Gritar con gemido , ribeechihui; ribeechiyona.
Grano ó cosa así como la arena, biroba; bri-roo.	— hacer á otro, azotándolo, rogotechiaà; ro-gocueechaa; pasiva, ribeechaa.
Grana , la color, xitobee; xitebee.	— haciendo burla, rogoatechi; roxiicha.
Granado , el árbol, yagazehe.	Gruñir el puerco, ribeechibecobehue.
Granada , la fruta, zehextilla.	Guadafía ú hoz con que se siega ó corta el trigo, guibanaxobiraxeguixi; rochiiguixi.
Grande cosa, ciroo; naroo; cirooba; narooba.	Guamúchil , árbol, yagabeguiche; biguichi.—La fruta de éste, nocuanabeguiche.
— día ó noche, naroba; cirooni; ciule; na-rooni.	Guantes , gutiriyooñaani.
Grandeza , guelanagola; guelahiayala; guelana-roo; guelanayobi.	— ponerse, rigoogutíñaani.
— de corazón, benilachixeni; lachiroo.	Guante puesto, gutinacooñaani.
— de méritos, beniguichiño chiña; guichiñoloo.	Guarda , copa; beninacaa; ricaa.
Grandor de alguna cosa, xiguii; lani; leroo.	Guardar , generalmente, ràpa; rigoochahui; riba-quichahui; plural, reyapano; neyapano.
Grano que sale en las pestanas ó tepolpelo, betèyo.	Guardada cosa, reapa; riyooyapa; riyoochahui; rooyapa; neyapano.
— de uva, belolobicholi.	Guardar , dar á guardar á otro, rogapa; rogo-gapa.
Granjar , riguille.	Guardada tener la cosa , noogapa; napa; nooya-pa; nayoochahui; nayooyapa.
	Guardar secreto , rocachiticha; rocegorua; ri-gueelachiticha.
	— la gracia, amistad, virtud ó virginidad, rochono; rogochono.

Guardar <i>en el corazón las palabras de Dios, rígueelachixticha Dios; goteelachi.</i>	Guisar <i>algo, rooquia.</i>
— <i>los mandamientos de Dios, rozoba; rozaaloo; reonichahuitchaxibaa.</i>	— <i>bien cocido, reacazehe.</i>
Guardados <i>ser, rizoba; reacachahui.</i>	— <i>como quiera, yaaqui.</i>
Guardar <i>las fiestas, no trabajar, runinachilanii; rocuanalanii; rapachahui; riciinaachilanii.</i>	Güeco <i>sonar algo, ricechihuahua; rinnihuhua.</i>
Guardadas <i>ser, rizapa; ribani; reapa; racanaachi; nazapa; napa.</i>	Güeca <i>cosa, nalee; naleelani.</i>
Guardar <i>la profesión ó ley á que es obligado, ragóquesalii.</i>	Güeco <i>hacer algo, runinalee.</i>
Guardarse <i>de otro, rocaayobi; roquaayobi; recaa.</i>	— <i>ser hecho algún instrumento, rileelani; racanaleelani; racanalee.</i>
— <i>del diablo, ranachahuiyobiloobezeillo; rapachahuiyobiniaxteni bnechaba.</i>	Güevo <i>huero, chitaberexiñe; xiñi.</i>
— <i>del agua cuando llueve, del sol ó del aire, razapayobi nizaguie; gobiche; laa bee.</i>	Güeso, chita.
Guardado ó guarecido <i>ser ó estar, rizaapa; naizaapa.</i>	Gula , guelaragoxata; guelaragoyele.
Guardar <i>la hacienda ó bienes, rocaa; roquaa guicha.</i>	Gusano , <i>generalmente, bella; bëla; bisoga; bisuga.</i>
Guardada <i>estar, ricaa; riquaa.</i>	— <i>de madera, bëlabegoti; bëlatee.</i>
Guardoso , <i>napa; naguibi; nabèco; napachichi-xiguichaa.</i>	— <i>de seda, bëlalobèyo.</i>
Guarida , <i>lugar, laterizapa; lategollaa; lategopa.</i>	— <i>que roe la ropa, bëlabizobii.</i>
Guarecer <i>de daño, rocila; rillaa; rocaayobi.</i>	— <i>blanco que roe las raíces de los árboles, bëlabichana.</i>
Guarnecer , <i>reonichahui; rozochahui.</i>	— <i>que come los árboles y en ellos hace una vainilla en que se oculta, bellabeguixi; la vainilla en que están colgados, guitibiguixi.</i>
Guarnición <i>ó jaez de caballo, xibeguiteguao.</i>	— <i>con cuernos, belarixigueza.</i>
Guedeja <i>de cabellos, loxoguichi; ritopaguichi-riela.</i>	— <i>de fuego que da luz como la lucerna, guibegosa; begosagui.</i>
— <i>enredada, guichinaxiiti.</i>	— <i>lanudo ó peludo, belaxiguitegobicha.</i>
— <i>ó mechón de cabellos que traen las muchachas antes de casarse, xobeto; guichixobeto; guichaxigòceni.</i>	— <i>de los dientes, belaragolaya.</i>
Guerra , <i>guelayè; guelayii; guelatilla; guela.</i>	— <i>de maíz, bearoga; beatee.</i>
Guía ó guiator , <i>benigobaneza; huelohuineza; gobalooneza; gonnironeza.</i>	— <i>blanco que se vuelve palomita, bichana; belabichana.</i>
Guiado <i>ser, rirobaloo; rilohuineza.</i>	Gustar <i>de Dios, roniixexiaxi Dios; xiguelanaxi Dios.</i>
Guiar , <i>reloo; rizobaloo; rigobaloo.</i>	— <i>alguna cosa probándola, roniixe; ronnaba.</i>
Guirnalda <i>de flores, guielapa; lapaguia.</i>	Gustado <i>ser, riniixe.</i>
Guiñar <i>del ojo ó con la boca, runniloo; runnirua; runicuanaloo.</i>	Gustoso , <i>deleitable al gusto, nariie; huariie; naxe; nabaa.</i>
Guiñador , <i>huenniloo; huenniruani; huennicuanaloo.</i>	Gusto , <i>el sentido del gusto, narienirua; guelarie-nirua.</i>
	— <i>ó sabor tomar, roorua; riyoorua; xiroorua.</i>
	— <i>el que se toma, guelaroorua; guelarierua; guelanarierua; guelahueniberua; guelanacabearua.</i>

H

Habla, *generalmente*, ticha; tichalani; rua.

Hablar ó decir, *generalmente*, rinnii; gonii; binii; ganii; renaa; guenàlo.

Hablada *ser ó dicha una cosa*, rieteticha; biete-ticha.

Hablar á otro ó decir, rapia; gochi; rolichia; ro-lohuicha.

— *en común*, rinniilai; tichalai.

Hablador, benigonii; rohuiticha.

Hablar, *hacer á otro que hable*, rogonnii.

Habla ó parla, el acto, guelagonii; guelagapi; guelarapi.

Hablador, *que habla mucho*, goguicha; ruabani; ruachilla; ruatilla; gozaanaticha; ruachela; gogui-llegozaanaticha.

Hablar gangoso, rinnixirona; rinnixii.

— *confuso ó disparates*, rinniinocha; rinniinaxiiti; rinniinatea.

— *confuso, como en lengua extraña, ó no pronunciando bien*, rinniinati; rinniinhua; yacarinniili; rinniinagana.

Habla ó parla confusa, tichanocha; naxiiti; natéla.

— *ó nuevas que van de boca en boca*, tichaleana, l. liana.

Hablar mucho, ribiirua; richiibabiirua.

— *en vano ó sin fruto*, tichabii; tichabee; tichacani.

Habla ó hablña, ticharuagueo; ruaya; ruaneza; tichabeegueo; tichabeeguea.

— *ordinaria, común*, tichagueche; tichalate-gueche.

Habla cortés y pulida, tichiguihui; tichagola; ti-chachiibagapibilloni; tichanataa.

Hablar sabiamente, rinniibeche; rinniinabe-che.

— *suave, dulce ó graciosamente*, rinniinaxi; rinniinaguite.

Habla ó parla así, naguite; tichanaxi; tichana-zaca.

Hablar áspero, desabrido, rinniinqueza; natoxo; nacheche; rinniyyaa; rapiaa.

— *altivamente, con soberbia*, rinniinaya; naroo; nayàpi.

— *muchos aprisa sin entenderse*, riguicha; goguicha; rozopaa; rohiahia.

— *palabras sucias ó deshonestas*, rinniina-chaba; nacaci; richiibaxihuirua.

— *maltratando á otro de palabra*, rotiguela; rogotiguela; rigoobaa.

— *fingido ó doblado, palabras engañosas*, rinniinatee; rinniiloquia; rinniixchoo; rinniiquiaroo; rinniitaa.

Habla ó palabras engañosas, tichagato; tichatee; tichaguiato; tichanataa; ruataa.

Hablar equívocamente como por cifra, rinniinabii; rinniinagana; gogana; huagana; roganaticha.

Habla equívoca, tichanabii; tichanagana.

Hablar desabridamente, con frialdad, rinniina-huega; huavega.

— *grandes cosas ó altas*, rillapiticha; gollapiticha.

— *mansa y suavemente*, riniihuelaya; nabaa; nalaa.

Hablar <i>soberbio ó rebelde</i> , rinniixoo; ricabixoo; rinniitana.	Halcón , águila, biciagueza; biguiñigoce.
— <i>en sueños ó soñando</i> , rinniicalla; rebanacalla; rinniinacalla.	Halagar <i>el perro ó gato con la cola</i> , rolòyoxibana; raatoloyoxibana.
— <i>melindroso ó entre dientes</i> , rinniihuezerrua; rinniilanilaya.	Hallar <i>algo acaso ó buscándolo</i> , rechela; bechela.
— <i>con tiento ó miramiento y reposo</i> , runiloo-rinnii; rinniitichaalaachi; huabeechelachirinnii.	Hallada cosa, nibichela; ninachela; richela.
— <i>sin consideración ni mirar lo que se dice</i> , yacanoniloorinnii.	Hallamiento ó <i>hallazgo</i> , guelahuochela; guelabichela; guelanachela.
— <i>viva, avisada y sabiamente</i> , rinniinaciña; rinniichahui; rinniinabani.	Hallador , benibechele; huechela.
— <i>entre sí ó consigo mismo</i> , rinniilanirua; liyoorua; rinniñeeeyobi.	Hallar <i>acaso ó encontrar con algo</i> , riaaxaca; goaaxaca.
— <i>desatinos como el borracho ó loco</i> , rinniogohue; rinniixosa; càla; gona; xehue.	Hallarse <i>en el lugar que uno vive</i> , rillabi; riciilobe; ralalachi; rillabilachi.
— <i>con turbación ó vergüenza</i> , rinniitaga; rinniinataga.	Hamapola , guiiaguiña.
— <i>claro lo que se siente sin esconder palabra</i> , rinniibabea; rinniibabia.	Hambre , rillana; gobiiña; guelarianarillana.
— <i>claro, pero desvergonzadamente</i> , rinniibexihui.	— tener, rillana; rechagagobiña; rillaagobiña.
— <i>afrontando á otro</i> , rinniibiici; cicatihibiiizirinnii.	— tener mucha, ratigobiña; ricaabeci; riichi ribiillalani.
— <i>de otro ó contra otro</i> , rinniyyaa; rapiha.	Hambriento , benirillana; rechagagobiña.
— <i>lo que aconsejaron ó persuadieron</i> , rinniitichalooni.	— mucho, beniratigobiña; ricaabèci; matar el cuerpo de hambre, ro-gatigobiña; rogohuelànxicíi.
— <i>donde no conviene, entrometerse</i> , rolacherua; rogalarua; canirogalatichay.	Hanega , medida, ròbayoo; tubibearòba.
Haz <i>de leña</i> , beneyaga; teche; yapa.	Haragán , benileaa; gobete; beniñeete.
Hacha <i>de cortar madera</i> , guibayaga; más usado, guibiaga.	Haraganía , guelaleaa; guelagobeete; guelafíete.
— <i>de cera para alumbrar</i> , guereguiña.	Hasta , preposición, càla; ràla; gòla; gàla.
— <i>de tea ó brea</i> , bizaateguiti; bizeeteguiti.	— dónde, calòo; calooti.
Hado ó <i>ventura</i> , xiaa; xibiaa; xinayaa; xihuechaa; xinechaa; xilania; xiguelazacani; xiguelagoleni.	— aquí, calarii; calaruarii; riiri.
— <i>malo, desventura</i> , xiaaxinayaazii; xinayaya; xiaaxiñe; xiaatolla; xiaatee; bitooxiñe; bitooya; bitoozii.	— cuando, cechanaxa; cechonaxa.
— <i>bueno, ventura ó dicha</i> , xiaabaa; xiaayage; xiaaguille; bitoobaa; bitooguille; bitooyaage; beaxiaa.	— cuándo, interrogante, gatonaxa? ritonaxa? chonaaxa? retonaxa? gotonaxa?
Halagar , <i>atraer con halagos</i> , rogotee; rocitee; rogoctee; rozalaguela; rogozalalachi.	— ahí donde estás, nigaa; ricaa; riica; ruariicani.
Halago , <i>lo que se hace ó dice</i> , tichahuegozala; huegozalalachi; guelahuogozalaguela; guelahuogozitee.	Hastío , guelarehelachi; guelatichanalàchi.
Haldas ó <i>faldas del vestido</i> , latizabibiaga; xanaxaba; xanabiaga.	— ó asco tener, rieelachi; goeelachi; reelachi; bieelachi; richanalachi; riezobalachi; riexacalalachi; coexacalalachi; bichanalachi.
	Hastidioso , ninaheelachi..
	Hastiado , <i>desganado para comer</i> , naehelachi; nachanalachi; nayezebalachi.
	Hato <i>de ganado</i> , tubinezamani.
	Habas , bizaaroxtilla.
	Haz ó <i>faz</i> , cara de cualquier cosa, loo; biahuiloo; looni.
	Hazaña , tobiloo; tubicueenaachi; nachono; nechagayaha.
	Hazañoso , huenitichanaachi; benilàna.
	Hacendoso , diligente, beninagueechiña; nachilla; nachiñalachi; gogueechiña.

Hacer obra de manos , rozaa; runi.	Hacer de una vez lo que se ha de hacer , runichagabea; chagabearuni.
Hecha ser la tal obra , riaa; ràca.	— vida maridable , ririilechela; rireelechela; goree.
Haciendo estar algo , ricaayoni; nooyoni.	— fiesta , runizaa, l. lanii.
Hacedor , huezaa; huèni.	— de una cosa otra , reotèxiguetareyoni.
Hacimiento ó hechura , guelahuezaa; guelahue-ni; guelagoya; guelaraca; guelagoca.	Hecha ser una cosa de otra , ribixiguetareaca, l. reyaca.
Hacer á otro que haga ó trabaje , rogoni.	Hacer mal á otro affigiéndolo , rotiia; runiyaguisaca.
— algo hasta acabarlo , runitobi; runiguitobi; rocitobi; rocitaa; retaaruni.	— hablar á otro , rognii; rogocabi; rogo-niiticha.
— del ojo , runiloo; runinacuanaloo.	— una cosa principiándola, como Dios que dió principio á las cosas , runixeronincilla; rozaaxeerozaacilla.
— mal ó maldad , rozacaxihui; runixihui.	Hechas ser así , racaxee; racacilla.
— en vano ó en balde , runihuete; caninaca-ciruni; canicheelateruni; rielate; goe-late.	Hacedor , huenixehuenicilla; huezaaxeehue-zacilla.
— cosas diversas , runigacheegachee.	Hacer saber ó informar , rogona; rogonaa.
— saber, ó dar noticia á otro de algo , rogo-na; rogociña; rigoobealachini.	— mal las cosas de Dios , runixihuilibaana; runixihuixichiña Dios.
Hecha saber la tal cosa , rona; rieni.	— la cosa de mala gana , runigoti; runilene; runinachaba; runinarote.
Hacer daño cualquiera al prójimo, como herirle ó otra cosa , rotii; runihui; runihuee; rogocihui; ro-gocihuee.	— desiguales las cosas, unas veces bien y otras mal , runixaya; runizàz; runichacha; runinayacenayapi.
Hecho ser el daño ó recibido , riaha; biaha; rihuee.	— algo con afición , runinaguee.
Hacer, sin saber lo que se hace , yacananatiruni.	— á uno corregidor ó darle otro oficio , rogo-ni; rozoo; rogozoo.
— algo fingidamente, como por cumplir , cani-runiloobeniati, l. niateniloobeniati.	— ser de día , rogozochii; rozoochii.
— gracias por el beneficio recibido , laabenii; riciibaneza; huazabenini.	— ser de noche , rozabiguela.
— querer ó consentir en algo á otro ; rocigue-la; rogociguela; rozboguela.	— placer , rogoguezacalachi; runiguezacala-chi; rogoquitelachi.
Hecho ó consentido , riciiguela lène.	Hágote placer ó doite contento , runiaguezacala-chilo.
Hacer la cosa adrede ó mal hecha , runilooquiaa.	Hazme placer ó dame contento , runioguezacala-chia.
— sin provecho algo , yacalaala runi.	Hacer frío , racanalla; racagopa; rixopa.
— noche el caminante , richee; richii; bichee; bichii.	— calor , racanaagui; racachaaraagui.
Hacerse de linaje, jactanciándose de noble , roti-guelaguela joanna; rigoobaxitiaa.	Hacerte pesar ó affigir , rogalachelachi; rogoona-lachilo.
Hacer daño lo que se come , rihuee; rihuui; rizaca; goxaca.	Hacer claridad , racanayanii; rianii.
— á otro ser muy malo , rogoochiñalachini.	— ruido , rigoobee.
— cosa difícil , runinagana; runigana.	Hecho ser ruido ó estruendo , riyoobee.
Hacerse algo en diversos lugares , racarenii; reni-reniraca.	Hacer gritar , rocuecha.
Hacer algo animosamente , runinaguiio; runina-tipa; runinagoego.	— aprisa algo , runinayooba; guillaguilla; beàzabeà.
Hacerse del rogar para hacer algo , rozogue-ya; rozolachi; runinachonoyobi; rozooniia; rozee-roo.	— maravillas como Dios, ó cosas memorables , runibezagayaha; runibalnaroo; runinaachi; runiguechagayaha.
Hacer llorar á otro , rogoona; rocigoona.	Hacedor de maravillas , hueninaachi; huezaa-balnaroo; bechagayaharoo.
— reir á otro , rogoxiichi; rogocixiichi.	
— á uno ladrón levantando delito , rozaago-bana.	

Hacer algo delicado sin dañarlo, huataaruni; huataariccaa.	Hartazga , <i>hartura</i> , guelariezobalachiguelahuago; guelanazogobaa.
Hacerse codiciar el hombre ó mujer, rogozabilachi; rogonachilachi.	Harto estar de vivir, riezobalachiguelanabani; rienilachiguelanabani.
Hacer traición la mujer al marido, rozaquichita; runiguelahuezaquichitalechela; rozooguiialechela.	Hartarse espiritualmente, como Dios á los santos, rogoxenilachi; roguelelachi; royanachahui; rigooaalachi; rogoobaalachi.
Hacia , preposición, zaa; zee; neza; nezazee; nizee.	Hé , adverbio, halaas; hehe.
— acullá, laaricani.	— aquí, halaarii; èe.
— aquí, nezeree; nezaruarii; cicanezaruarii; cicanizeeni.	Hebra de hilo, lochatuu; lochetuu; beguezatuu.
— donde sale el sol, nezarorillaanigobiicha.	Hechicero , benigooxicani; bigio; xicani; becuàna.
— el cielo, nezazeequiebaa.	Hechizos , xicàni; nilla.
— el infierno, nèzazeegabilla.	Hechizo , bebida, nocuanatoxo; xiñe; rotiaa.
— dentro, zeelani.	Hechicero que mete algo en el cuerpo de otro; benihuecuaga; gogoo; huechàa.
— fuera, zeexicheni.	Hechizar como quiera, rigooxicàni; rocugaxicàni.
— arriba, quiaazoo.	Hechicería , guelahuegoxicani; guelahuecuaga; guelariyooxicàni; guelanabaga.
— abajo, guetezoo.	Hecho , nombre sustantivo, nigoca; niguca.
— la mano derecha, cicanizeñaabee.	— ser algún daño, rizaca; goxacaxiguelaquia.
— la izquierda, cicanizeñaabeega.	— ser ó hacerse algo, raca; goca; gaca; riaa; goyaa; chaa.
— dónde? caa? caaroo? caaneza?	Hechura ó de qué hechura es, xilenna; xinan-naa.
— donde quiera, caalaca; caalacaneza; caalacaroo.	— de como es ó fué hecho, xiaa; xiliaa; xinayaa; guelanayaa.
— atrás, zeetechi; zooxicheni.	Heco de voz que resuena en el cerro, chiiehuahuaricaadáni; beehuahua; xilecabitani; binichidáni; gobaachedáni.
Hacienda , guichaa; xillaa.	— resonar, ribeechi; ricechichiiehuahua.
Harina , guèze; tée.	Hacer que hieda algo, rogoochoguillaanaigo.
— bien molida, gueezenzohui; gueezetee.	Heder , rillaanaigo; nachzaba; roocho; biooho; goooho.
— mal molida ó frangollada, gueezennati-che.	— boca ó narices, rillaanachabarua; xii; ri-zaacobaayochorua.
Harnero , gobibixoba; caaguitibichachabibixoba.	— á chamuscado, rillaanaiixo; naguiixo.
Harona bestia, floja, manileaa; maniraage.	Hedionda cosa, nirillaanaiigo; nachaba.
Harpas ó cortar paño ó otra cosa, ricichiguicuici; ritogoguicuici.	Héle allí , hélo allí, hélos allí, alaariini; alaanica-ni; niricani; niguecani; nique.
Harrear bestias, rogochiibi; rogozaa; rogueñie; rozeñie.	— aquí, ó hélo, ó hélos, alaarii; alaaree.
Harreada ser, rigueñie; rizaa; riyoba; ri-chiibi.	Hembra , gonnaa; binii.
Harriero , huegueñie; huezaa; manigonii.	Henchirse la boca de agua por comer lo que se mira delante, retanizarua; retaxenerua, l. rieta.
Harto estar de trabajos, riexacalachi.	Henchir ó llenar olla ó otra cosa de agua ó otro licor, rochaa; rogochaa; rocichaa; ricaaguichaam.
— estar, enfadado, riezobalachi; rietilachi.	Henchida ser, richaa; ritahaguichaami.
Hartarse de reir, de burlar ó de pear, riele; riyelelachiguelariguite; guelahuexihui; guelaxiitila.	Henchimiento ó llenura, guelahuechaa; guelahuecichaa; guelahuegochaa.
Hartar á otro dándole mucho de comer, rogoguelaa; rogagoxata; rogagoyela; rociguela; ronigue-la; rogoguela.	
Hartarse de comer, ragoxata; comer sólo hasta satisfacer el hambre, sin que llegue á gula, es ragoyea.—Comer lo suficiente, ragocicacinaquiñe.	
Harto estar, riyela; rizogobaa.	
Hartarse hasta vomitar, ragoxatariezobalachi.	

Henchida ó <i>llena</i> , huacha; niguichaa; gochaa; nachaa; nibichaa.	Herirse con cosa puntiaguda ó punzarse, ritoto; bitoto; guitoto.
Henchir colmando como antes los almudes, rociachaazoba; rocichaazobate.	— con astilla, palo ó espina, ó desollarse, rizaayaga; rizaaguechi.
Henchido así, guichaazobatè.	Herida , la que se da ó recibe, latehue; latebiteza; latehuii; lategolaha.
Henchir rasando, rochaagalàba.	Herir el rayo, riguiñebichitequiebaa, l. guiigociio.
— ó llenar como agujero, rocego; rochee; reochee.	Herido de rayo, bitiñegociio, l. guiigociio.
— los bajos que hay en el suelo, emparejar el piso, regaa; begaa.	Herradura de bestia, lapaguibaricaaniimani.
— llenar como un costal, rocichaa; rigoo.	Herrar bestia, rocaalapaguibaniimani.
Hender , rajar ó cortar, riteza; gotochoo.	Herrada , manicaalapaniian.
Hendida ser la cosa, ritèza; retèza; richoo; ràche.	Herrador , gobeecherocaalapaniiamani.
— cosa, nateza; nachoo.	Herrar ganado ó señalar, rocaabea.
Hendimiento ó <i>hendidura</i> , guelagoteza; guelrichoo; guelanateza.	Herrado ó señalado estar, ricaabea.
Hendedor , hueteza; huechoo.	Herrero , huegooguiba; huegachequiba; huelobiguiba.
Hender con las uñas, rozooxoca, l. xoga.	Hervir cualquiera cosa, rillabi; richiiba.
— en partes diversas ó menudas, ritezaga-caguiciguici.	Hacer hervir, rogollabi; rocillabi.
Heno , guixiguiilace.	Hervir á borbollones, rillabilolo; rillabilele; rilolo; rile.
Hermosear alguna cosa, runiguiñaachahui, l. runiguennaachahui.	Hervor , xillabi; cosa que hierve, nillabi.
Hermoso de rostro, nareniloo; nalaa; naguii; nahuuiloonii.	— de espíritu, guelanazeñelachi.
— apacible, naguii; huaguii; naya; huayaa; nachaa; nayati; nalaa; hualaya.	Hervoroso ó fervoroso, nazene; nachiña; nachillachi; nayoopa.
Hermosear iterum, runinayaa; runinayati; runinachaa.	Hierro , el metal, guiba.
Hermosura , guelanayaanayati; guelanachaana-quichilati.	— ardiendo, guibahuecaaguii; guibagoo-guii.
Hermosa cosa, nachaa; huachaa; nalaa.	— para herrar ganado, guibabearicaabeamani.
Herir , rotiia; rotti; rogoti; rocuichaa; rozacanaha; riguiña; riguiñe.	Higas hacer con la mano, como hacen los niños, que llaman cuernos metiendo el dedo pollex entre el índice y el medio, cerrando el puño, xilizazañaani; xiliguineñaani; biito; beetoñaani.
— al que ha herido, ricinää; goxiñää; recinää; bezinää.	— dar, cuernos, rogazañaaroahuilezaa; roguñexicueñelateñaa; roguñenaaroahuilezaa.
Herido , aunque no salga sangre, riaa; biaa; rizacanaha; ritinäa; ricuichaa; rigòte; ritii.	Higado , eta; lachigueta; lachitooeta.
Heridor , el que hierve, benihuetii; huèti; huecucha; huezacanaha; goguina.	Higuerilla , yagaguezeaho; yagahuiigo; yagabelape.
Herido hombre, benibiaa; benibitii; bicuichaa; bitiña.	Hijo ó <i>hija</i> , xini; si es engendrado, xinigonxana.
Herida , guelahuetiia; guelahuécuichaa; guelahuëti; guelaritiña; guelarizacanaha.	— varón engendrado, xiniganagoxana; xizana.
Herir á otro lastimándole gravemente, rogotihuee; rogotchuee; rogochuee; roti.	Hija engendrada, xinichapagoxana.
Herido , benibilhuee; bigòte.	Hijos , nietos, biznietos, á todos llaman hijos, xini.
— ser, rigote; rigotehuee; rigoti; rihuée; riguii; ritii; bitii; bigote.	Hijo mío, xibinniia; xiloobaaya; xitiaya; xizanaya; xilohuaya.
	— espurio, xinibetoolacho; xilacho.
	— de noble y mujer plebeya, xinihuaho.

Hijos, al mayor le llaman yobi, l. biobi; al 2º ríni, l. tini; al 3º texi; al 4º bayo, l. xayo; al 5º biedyee, l. yee; al 6º yobiie; al 7º reifie; al 8º texiee.

Hijas, á la mayor llaman zaa; á la 2ª xòni; á la 3ª niio; á la 4ª làxi; á la 5ª zee; á la 6ª zaayee.

Hilada de piedras ó otra cosa, quaaneza; laga.

Hilas para herida, xillayolelati; robeyolelati.

Hilar, rola; rochii; rozaque; rochiituu.

Hilado ser, riyola; richii; ribii; riyaketuu.

Hilador, huechiituu; huilla; huezàque.

Hilar flojo, rochiyoletuu; yolerochiituu.

— *muy torcido*, rochiibiituu.

— *en torno*, rozaque yagabiguilini rochiituu.

Hilera de hombres ó de otra cosa, bela; laga; tubibella; neza.

Hilar con los dedos, rigaabiñaa;gotaabiñaa.

Hilo, tuuriguiba; tuurithiba.

— *flojo*, tuuyole.

— *torcido*, tuubii; tuuyaque.

— *sesgo ó corte de lienzo*, neza; xinezalati.

Hilvanar, rozaatuu.

Hilvanado estar, nazaatuu.

Hilvanadura, guelahuezaatuu; guelanazaatuu.

Himno de la Iglesia, tii santa Iglesia.

Hincarse de rodillas, rozooxibi.

Hincado estar, nazooxibi.

Hincamiento, guelahuezooxibi; guelanazooxibi.

Hincar ó jincar algo entre dos palos ó tablas, rozaata.

Hincado ó jincada cosa, nazoo; nazoba.

Hincar traspasando al otro lado, riguiite; gochiate; rotete.

— *punzando*, ròo; góto; ribibi.

— *una cosa en otra*, rocaanala; rozabinala; gála.

Hinchar soplando como vejiga, rozaacobaa; rogoocobaa; rcèguiaxiguiti.

— *los carrillos*, rozaazobaaxaga.

Hincharse el cuerpo ó parte de él con enfermedad, rizaaguii; cobaa; riyoguii; racacobaa.

— *la barriga de enfermedad*, rillapiguiilani; gollapiguiilani; rizaaguiilani.

— *el vientre de mucho comer*, rigaalani; l. lachitoo; rizaa; ryoocobaalani.

Hinchazón cualquiera, cobaa; guii; gopaa.

Hinchado estar de gordo, ritoto; ritoo; ricegui.

— *estar de bodoques ó tolondrones el cuerpo*, xitoque; bitoque; runiguetoque.

Hinchazón, chinchón, como dicen, natoque.

Hincharse de soberbia, ritamalachchi; bitamalachchi.

Hinchir ó henchir alguna cosa, rochaa; rocichaa.

Hinchido ser, richaa.

Hinchir recalcando, ó apretando, ó golpeando, como hacen en las sepulturas, rochee; reochee.

Hinchido ser así, richee.

Hinchir el vientre de vianda, rabixata; gótabixata; ragoxata.

Hinchido ser el vientre, ritabixata.

Hinojo, yerba, guezarote extilla; el grano del hinojo, beche; binii; xaaguezarote.

Hipar el estómago, rigahalachi; richiibalachi.

Hipo, xilgaalachi; xigahalachi.

— *de muerte*, xiyoole; xiliyole; xiliyololachi; xilitobi; xilichiibalachi; guelariyole; gueilarigaalachi; xiligaalachi.

Hipar de muerte, rigaalachi; riyolelachi; riyolo; ritobi; richiibalachi.

Hobacho, hombre ó bestia, teegochelachini; teeyaa; nachanalachini.

Hoz con que cortan gavilla, guibanaxobiraxeguixi.

Hocico hacer, como los muchachos cuando se enojan unos contra otros, roxeninèe.

Hogar, lugar del fuego, lichiguii; lichitee; guetee; lanitee.

Hoguera, llamas de fuego, guiroo; ritèguii.

Hoyo, guero; guiro; gueto; gueero.

— *hacer ó cavar*, ricaniguero.

— *ser hecho*, ritaniguero.

— *que traspasa*, gueronaate.

Hoja de papel, lagaguichiyati.

— *de libro*, lagaguichinatiba.

Hojar un libro, extenderlo, rochiile; rotexigueta.

Hoja de elote, totomoscle; becuelayaa.

— *de maíz seca*, becuelabiichi.

Hojas echar la milpa, zerochaxoba; zerochabiniixoba.

Hoja de metal, belagaguiba.

— *de palmito como cuchara*, becuelatoba; bichiiza.

— *de maíz que comen las bestias ó es zacate de milpa*, yàza; guixi.

— *de maíz seca*, yàzabiichi.

— *de árbol ó yerba*, belaga.

— *de flor ó rosa*, belagaguia.

— *larga como de plátano ó maíz*, yàza.

Hojecer ó retoñar los árboles, regaabelagayaga.

Hojaldra, guetazaa; guetanochazaa.

Hojuela , guetaguixochina; guetachina.	Horno de pan, yeeraaquiquetaxtilla.
Holgado vestido ó otra cosa, nalaa; hualaa; na-huehue.	— de cal, yeegueo; yeeraaquigueyo.
— entrar, riyooldaa; riacelaa; rizaahue-hue; balaa; cachaa.	— de ladrillo, yeebezooyai.
Holgar , no trabajar, canizoba; caninarii; canireeca; canichiibanarii; canigorica; canizobachii.	Hornero , benirooquigueta; huequigueta; benicaayee.
— no trabajar de pereza, ribeete; gobeete; runigobeete; leà.	Hortera , escudilla ó tarro de palo, guenayaga; xigayaga.
— iterum, ribee; ribeelachi.	Hortiga , laaguii.
Holgura , guelanazobachii; guelanariichii; gue-laribeelachi.	Hosco ó ceñiento, nateo; natehui; nagaciti; na-choloti; riicanagace.
Holgazán , benileà; gobeete.	Hornerizo , hijo de puta, xinibenigobeeexe; xini-tolla.
Holgarse por recreación , rezacalachi; ribeebe-chanilachi.	Horrible cosa, espantable , nachiibitete; naachii-tete; nachabatete.
Holgura , recreación, guelahuezacalachi; guela-gobeebechanilachi.	Hostigar , rocuichaa; riguiña.
Hollar , asentar el pie, rozoonii; rozohuenia; ro-tee.	Hostigado estar, riciilichiibi; riciileaachilachi.
— á otro, roleenii; rolleenii; rozohue-niiia.	Huelgo , el aliento, bii; chie; bee; cobaarua.
Hollado ó pisado ser, rixata; riteenii; rizohue.	— echar, runibii; rozaabee; cobaa.
Hollada ó pisada cosa, nibixata.	— quedar sin él de cansado, riyolelachi; retobilachi; rechagalachi.
Hollejo ó polvo que sale del maíz, xillaxoba.	— acabársele al que muere, rigaabée; bi-gaabée.
Hollin del fuego, yàyagoxo.	Huella , bixiñinii.
Honda con que tiran piedras, guixebeelaguia; guixeluubecuee.	Huerta , leeguiñaa; leeyaganocuananaaxi; lee-nocuana.
Hondero , el que tira la piedra, benihuezabigui-xebizeela.	Huérfano , huizabi; bizabi.
Honda cosa , como pozo, ciite; naxiite; bexiite.	Huerta de cacao, leeyagabizoya, l. bizia.
Hondo , sin suelo, ninaxiite; yacaxanani.	Huésped , beniriyoolichi; beniritayuu.
Hondura , lixiite; liciite; guelanaxiite; guitezoo; guetezoo.	— caminante, beninooneza; zaaneza; biozagooneza.
Hondo estar ó ser, rixiite; racanaxiite; náciite.	— que recibe y hospeda como el mesonero, benigobaquilichini; goolichini; go-baquilezaalichini; huegoolichini.
— hacer algo, rogoxiite; runinaxiite.	— que me recibe, benihuaxiyuni; huaxi-lichini.
Hopa de acólitos , biaga.	Hospedado ser, riyoolichibeni.
Horadar , riguiite; gochite.	Huir , generalmente, roxoñe; roxuni.
Horadado ó agujerado, naate; gueronaate.	— y esconderse agazapándose, roxunirègo.
Horadador ó agujerador, benigoguite.	Hacer huir á otro , rogoxuni; rolagaxoo; rotipi-nia; rotipiloo; rozabiguixi.
Horca , yagarootixii yanibenihuexihui.	Huyendo andar, ricanagoxuni; ricàanzaago-xuni.
Horcón , puntal en que hacen las casas de paja ó jacales, yaganii; xilipi.	Huirse á menudo , rocecegexoxuni; roxuniñegati-gati.
Horma de zapatero, yagaballaaguelaguiti; yagan-riaaguelaguiti; l. eldabaguiti.	Huida , guelahuexuni; lexuni; lixoni.
Hormiga colorada que pica, manibiriiyàna; be-riini.	Humano hombre, no austero ni vano, nabeela-chi; nageelachi.
— arriera, manibioba.	Humazo dar, rigoogoxo; rolachegoxoguii.
— negra chica, biriiyace.	Humillarse mucho delante de otro pidiéndole al-go, rotaa; rotonialoolo; roonatolee; ronatorii; taa-yuu; raatayuu; reyoni.
— chica que come ropa manchada, ó dul-ce, birenii; biriini; birani.	

Humilde , beninatoolachi; nayoolachi; nahuini-lachi. — <i>ser</i> , racanatoolachi; naca.	Hundida <i>tierra</i> , naceteeyuu; yuunayaacete. Hundirse <i>la casa</i> , ribee; rixata.
Humildad , guelanatoolachi; guelanahuinina-yachilachini; guelanacacinaca; guelahueninahuini-nayachiyobini.	Hundir <i>echando á fondo</i> , rilicechoo; golicechoo.
Humilde <i>hacer ó enseñar á otro</i> , benihuegoni-natoo; huegolitelachibení.	Hurtar , ribana; ribaana; ribeelana; riciilana; runibiziina.
Humo , goxoguii; goxoyaga.	— <i>cosa sagrada</i> , ribananinabaana; ribaanaxteniyuutoo.
Humoso ó <i>cosa ahumada</i> , ninoochagoxo; ni-nuugoxo.	Hurtible ó <i>furtivamente</i> , looguelagobana; cani-looguelagobana.
Humear , rizoogoxo; racagoxo.	Hurtar <i>mazorcas</i> , ribeeguela; rilozaguela.
Humo <i>echar</i> , runigoxo; rozoogoxo.	Hurto , <i>lo que se hurtá</i> , riyooogobana; ricuana; ri-laana.
Hundirse <i>la tierra</i> , riaceteyuu; chaceteyuu; ra-ceteyuu.	Hurtada <i>cosa</i> , gobana; nigolaanani.
	Hurtación , guelagobana.
	Hurtar <i>del todo llevándoselo</i> , ribanatete.

I

Ida , guelariaa; guelanazaa; guelarizaa; guelagozaa; guelaguua.	Igualdad , <i>virtud</i> , guelahuenilesacalii; guelachelalii; guelalitagolii.
Idiota , <i>ignorante, simple ó inhábil</i> , benigoxene; lachiyati; lachitepa; huuela; huaguelalachi; zeela; ela.	Iguales <i>cosas, como hombres, bestias ó álhajas</i> , tubiroonacani; guetubiroo.
— <i>ser</i> , rixenelachi; goxene; rielalachi; racabenizeela.	Igual <i>cosa, llana, como suelo, tabla, etc.,</i> nalapa. — <i>corte, como de cabellos, paño, ó lienzo cortado con igualdad</i> , nayogo; yogo.
Idolo , bitooyaga; bitoogua; bitooxihui.	Igualmente , huayogo; cayogo.
Idolatrar , runiguelabezello; rozaabezello; rozeterunixibitoobello; rozooxibibezello.	Igualar , runinayogo.
Idolatría , guelabezello; guelahuezzaa; guelahuezete; guelahuezoxibi; guelahueyonixibitoobezello.	Igualdad ó igualación , guelahueninayogo; guelanayogo.
Idólatra , benihuezaalooxihuecetebezello; xi-hueyonibitoobezello; huezoxibezello; huezaiche.	Igualador , hueniyogo; huegochela.
— <i>grande</i> , xihueyanalii; xihuezelilibezello; huagoguezalii.	Iguales en tamaño, edad ó ciencia , guiropati; ritaguiropa; ralagozoo.
Idolátrica <i>cosa</i> , guibeniguii.	Igualar dos cosas comparando una con otra , ro-zacaloo; rotago.
Idrópico , benirizaaguii; ricaaguiiguitobibeni.	Igualarse con los mayores con descortesía , ser igualado, ritabalachi; runitabalachi; runiguelabalachi.
Idropesia , guiichaguii; guicharizaaguii; yobarihi.	— <i>v. g., con Pedro</i> , rosacaloo Pedro; rotagoxiguela; rogalagozoo; ralagozoo Pedro.
Iglesia , yuutoo; lichi Dios; yohotooxteni Dios.	Igualar lo áspero, alisar , rolapa; reochee.
— <i>catedral</i> , yuutooguihui; yuutooroo.	Igualado ó alisado , nachee; nalapa.
Ignorante , yacanana; reniracalachi; reniriciiloo; yacanonati; yacagonati; yacaguiennti.	Igualar una pared con otra, ó suelo, ó otra cosa , regaalooni.
Ignorante , <i>simple, bobo</i> , racagoxenelachi; rixenelachi; ratilachi; ritepalachi; riguélalachi; ricahuilachi.	Igualdad del día con la noche , guelanachelachii; lagueela.
Ignorancia , guelayacanana; <i>anteponer el guela á todos los de arriba</i> .	Iguales día y noche , nacherochiilaguela. Igualmente dar ó sacar de varias partes algo , tubiyogoci; tubibea; tubirooci.
	Ijada , <i>parte del cuerpo</i> , xigaci; lategote.

Ijada , enfermedad en la ijada, guiichaxigaci.	Impasible cosa, naxego; nayego; naxigolachi; nahuahatete; niyagacarizacii.
Ilícita cosa, niyagacachahui; niyaguizaca; ninaxihui.	— ser, rixego; rihuaha; yacaxiirizacii; yagacarizacanaha.
Ilícitamente , guelayagacachahui; guelayaguizaca.	Impasibilidad , guelanayego; guelanahuaha; guelayagacarizacanaha; guelayagacarizacacii.
Iluminar libros, rozeeiyeguichi; rocaaiye.	Impedir , estorbar, ocupar ó retardar, rocaa; roziana; roziane; rozabiloo; roguichi; roccaaloo.
Iluminación , guelahuezee; guelahuegoo.	Impedido ser, ricaa; riana; riane; riguichi; rizabiloo.
Ilustre persona, esclarecida , benibaalana; beninaachi.	Impedidor , huecaa; hueziani; huezabiloo; hueguichi.
— cosa, nibaalana; ninaachitete; ninechagayaha.	Impedimento , guelahuegozabilo; guelahuecaa; guelahueguiichi; guelanacaa; guelanaguichi.
Imagen , loohuaa; loohua; bebeeni; biriieni.	Impedimento , el que se pone, tichahuecaa; ti-
— propia, perfecta, loohualezaca; loohuaalezacalii.	chahueziani.
Imagen pintada con tinta , loohuaiyelana.	Impedir al que habla, no dejarlo hablar, rozocheeticha; riguiñelooticha; rogonitioloticha.
— representar ó estar en lugar de otro, raca-	— con ruido al que habla ó predica, runi-
caloohua; runiloohua.	nacuee; rocuee.
— pintar ó retratar, rozeeloohua.	— ó detener al que se quiere ir, roguichi;
— sacar de original, ribeeloohua; rebee-	rocuee.
loohua; bebee.	Impedida tener la vista, riteteloo; ricaaloo; rili-
— hacer de bulto, ricanirozeeloohua; go-	biloo; richillaloo.
Imaginar, pensar , rizaalachi; rotela; ritelalachi;	Impedimento ú ocupación tener para no hacer
rizaaciequia; rolabaicqui; riciloo.	otra cosa, ricaachiña; yacago-
Imaginación , guelazaalachi; guelanolabalachi;	late; yacarioba; ricaaguela-
guelanazaalachi.	chiña.
Imaginada cosa, tchanizaalachini; ninacii-	— no haber para casamiento, yaca-
loon.	ximaca; yacaxigoca; yocaxi-
Imaginativo hombre , beninazaalachi; nazaaic-	gaca.
queni; nolabalachini.	Imperio , xiguelagoquii.
Inmensa cosa , nicrooteteyacaxibeani; niyat-	Imperial cosa, nixtenigoquii emperador.
yooxibeani.	Impetrar , alcanzar, ràla; rogala; recii.
Inmenso ser , cirooteteyacaxibeani; yagacaciixi-	Impetración , guelarala; guelahuegala; guelari-
beani.	cii; guelahuecii.
Inminidad , guelayacaxibeani; guelayagacii-	Impetrador , benihuegala; benigolani; beciini.
nixibeani.	Impetuosoamente , huaxoo.
Imitar , ricibenabi; goxiibenabi; runicica; rolo-	Impetu , xoo; guelanaxoo; guelaxoo.
huua; rizaanàla; gozaa.	— de hombre ó fiera, xixoobeni; xioxo-
Imitación , guelahuenicica; guelagoxiibenabi;	mani.
guelahueniloohua.	Imponer á uno en lo que ha de decir, rogueetichalachini; rigootichalachini.
Imitador , benigoxiibenapi; benirunicica; beni-	Impuesto estar, rigueetichalachi; riyoottichalachi-
rolohuani.	chini.
Inmortal , beniyacaratini; niyaratini; yagaca-	Imponer tributo ó gabela , rogocilaci; rochiiba;
gatini; ninabanicelii; nigacacelii; nizobanirina-	rocaguelachiña; rogo.
chiño.	Imposición , guelahuegocilazi; guelahuechiiba;
Inmortalidad , guelayacaratini; guelanazoce-	hucaa.
lii; guelanacacelii.	
Impaciente , natoxolachi; nayylachi; nabiiolachi.	
Impaciencia , guelanatoxo; guelanabiilachi.	
Impasible ser, rixego; rihuaha; yacaxirizaca;	
yagacarizacanaha.	

Imposición <i>estar ya hecha</i> , guelanabiiba; guelanoo; guelanaacaachiña.	Inclinarse <i>el corazón ó la voluntad á alguna cosa</i> , roxobalachi; rozabiyaanilachi; rocaalachi; rogalalachi; rozalaguella.
Imponedor <i>de gabelas</i> , huegochiiba, etc.	— <i>á otro la voluntad con persuasiones ó por fuerza</i> , rogozalaguella; rogoci-guela; rogozobaguela; rilitelachi.
Imponer ó <i>levantar falso testimonio</i> , rochiibaxihu; rocaaxihui.	Inclinado <i>estar á algo</i> , rietelachi; rielachi; ralachi; riciigua.
Importuno , beninariti; naniinagueñe; gogueñe; nazéñe.	Inclinarse ó <i>encorvar el cuerpo</i> , rotoniicqui; rozabiiquia; rilitieicquia.
Importunamente , huatiti; huanii; huagueñe; huazeñe.	Inclinación <i>del cuerpo</i> , guelahuetoniicqueni; guelahuezabiicqueni; guelariliteicqueni.
Importunación , guelanatiti; guelahueninatiti; guelananii; guelahugueñe.	Inclinarse , ó <i>doblar, ó encorvar palo, hierro ó otra cosa</i> , rogache; rilate; rogote.
Importunar , rotiti; runinanii; rozeñe; rogueñe.	Inclinado ó <i>doblado</i> , rigache; rigote; raache; goache.
Importuno <i>ser</i> , riliti; racanatiti; racananii; ri-zeñe.	Inconsideradamente <i>hacer algo</i> , caninacairo-ni; caniruniyacacizaa-lachini.
— <i>pesado, enfadoso</i> , beninaeti; hueto; huène; nène.	— <i>ser hecha alguna cosa</i> , caninacaciraca; canigo-cabeeyacaxizaalachi-ni.
Importunar <i>rogando á Dios</i> , rociguela; rogoci-guela.	Inconstante <i>hombre ó cosa</i> , benizobixizobixi-lachigaa; nazobixinazobixigue-talachigaa; nayachilachi; zo-runinizooyaca.
Imposible , niyagaca; niyaracachahui; ninaganate; nahiititete.	— <i>mudable</i> , benihuetexiguetahueza-naxilizaa.
Imposibilidad , guelayaraca; guelayagaca; guelaganaga; guelanhuiititete.	— <i>ser</i> , rotexigueta; rozanaxilizaa; ru-nigachee.
Impotente <i>cosa</i> , niyacaxiraca; ninacaci; niya-xiitinaca.	Inconstantemente , huazobixihuazobixigaa.
Impotencia <i>para engendrar</i> , guelanatixichi; guelaratixichini; guelabiraxe.	Inconstancia , guelanzobixilachi; guelanato-gloochiña.
Imprecar <i>maldiciendo</i> , rigueexihui; goteexihui; begueexihui; guee.	Incontinente , <i>vicioso</i> , beniyacarocianilachigue-lahuexihui; yacaroaalachi; nagueelachi; naguee-guelahuexihuilachini.
Imprimir <i>libros</i> , rocaabellaaiyelaniguichi; rochiñeiyelaniguichi; rigooiyeguiba.	Incontinencia , guelayacarocianilachigue-latolla.
Impresión , guelahuecaaballaaiyeguibalaniguichi.	Inconveniente , niyacanaquiña; niyanquiñehahui.
Impropia <i>cosa ó incómoda, ó que no viene á sa-zón</i> , nahuega; yacalaalaloo.	Incorrupta <i>cosa</i> , nayoona; nabaana; niyan-xiñe.
Inhábil , bobo; benizèela; naèla; goxene; natenne; nacàbalachi.	Incorrupción , guelanayona; guelanaabaana; guelayacanaxiñe.
Inhabilidad , guelazeela; guelanaelalachi; gue-latemelachi; guelancàbalachi.	Incorruptible <i>ser</i> , racanayona; nabaana.
Inhábilmente , huaeela; huaguela; huateme.	Incrito ó <i>incierta cosa</i> , niyanacabeani; niyanazooxibeani; xiliini.
Inhabilitar á <i>otro</i> , rogoxenelachi; rogojela; ro-gotemelachi.	Incitar , provocar á <i>algo</i> , rozobanii; rigooticha-lachi; rogozobaguela.
Inhábil ser , rixene; rigueela; ritemelachi.	Incitador , huezobaroo; huezobaguela.
Inclinación <i>natural</i> , beaguelanagueelachi; bea-guelanzabilachi; xinezalachini.	
Inclinado <i>ser á cualquier cosa</i> , nalalachi; na-zabiyaanilachi; nagueelachi.	
— <i>iterum</i> , rigueelachi; ralalachi; roga-lachi; rixobalachi; rizabiyani-lachi.	
— <i>hombre</i> , beninaguelachi; nayaanila-chi; nàlalachi.	

Incitado <i>ser</i> , rizobanii.	Infalible <i>cosa</i> , ninaliipe; ninacabe; ninaliitete.
Incitamiento , guelanazobaroo; guelahuezobanii.	Infame <i>hombre</i> , benibixiñe; naxiñetetexibaalanani.
Indevoto , benilachiaalachiipiichilooxiticha Dios.	Infamia , baaxiñe; baatee; baayocho.
Indevoción , guelanabiichilachilooxichiña Dios.	Infamar , rigoobaaxiñe; baayocho; baayaa; rigoobaazii.
Indevotamente <i>hacer algo</i> , runibiichilachixichiña Dios.	Infamado <i>ser</i> , riyobaatee; ribibabaaxiñe; baatee.
Indigestión <i>de estómago</i> , guichayoobachiiachitooni; guixelagoni.	Infamar <i>descubriendo faltas ó pecados del prójimo</i> , rolohuixihui; rozeniloo; riguixelee; rabixitella-lezaa.
Indigno , niyálezacani; yacarizacalooni.	Infernal <i>cosa</i> , naxitenigabilla; nizaagabillalichi-bezello.
Indignar <i>a dos, uno contra otro</i> , rogotilla; rogochechelachi; rigooxianalachi; rogotosolachi.	Infiel <i>hombre, doblado</i> , beniyacanalilachini; gatolachini.
Indignado <i>estar ó indignarse</i> , ribiilachi; richichilachi; riyenilachi; ritoxolachi. — <i>enojado ó airado</i> , nachechelachi; nabiilachi; nayenilachi.	Infidelidad ó <i>asechanza</i> , guelayacanalilachini; guelagatolachi; guelaguiatolacho.
Indivisible , cosita chica, nibiogihuinitete.	Infiel <i>ser en obras ó trato</i> , riatolachi; yacanalii-nacalachi.
Indómita <i>bestia</i> , maninatanalachi; nariyalachi; naxochilachi.	— <i>no cristiano</i> , beniyacagoxobaniza; yaca-gaachooguelachristiano; yacalagacoca-christiano; benibezello.
Industrioso <i>para hacer algo</i> , nabeeche; naciña; nachiillalachini.	Infidelidad , guelayacagorobaniza.
Industria , guelanabeeche; guelanaciña.	Infiel <i>cristiano, que no cree, ó hereje</i> , beniyacarielilachini Dios; benigatolachi; zobixiguetalachi; naxinelachixticha Dios; riganalachi.
Industrioso <i>ser</i> , ribeechelachi; riciñalachi; ri-chiillalachi.	Infidelidad , <i>herejía</i> , guelayacarielilachini Dios; guelayanalachi; guelagatolachi; guelanaxinelachiloxticha Dios.
Industriosamente , huabeeche; huaciña; huachiillalachi.	Infiel ó hereje <i>ser</i> , riatolachi; ribixiguetalachi; rixiñelachilooxticha Dios.
Industrioso , <i>con malicia, ó engañador</i> , beninatelachi; benigatolachi.	Infierno , <i>el lugar</i> , gabilla; lichibecello: gabilla sale de nabiilla, significa afición.
Industria ó <i>engaño</i> , guelanateelachi; guelagatolachi.	— los que están en él lloran, gimen, aullan, gritan y cantan tristezas, amarguras y pesar, beninuugabillariyonani; riihuiña; ribechihuiini; ribeechiyonani; ribeechilaceni; rollazirollachibaani.
Industrioso , <i>con doblez, ó con malicia ser</i> , riteelachi; riatolachi; racanateelachi.	— los que están allí están embriagados de tristeza, llenos de amargura, beninoogabilla risuchiziirisuuchichibaa; ragoxatanirehexataniguelabaaxiñe; baazii; baanachibaa.
Indulgencia ó <i>perdón</i> , tichaguelahuenitilottola; tichaxteni Papa-ronitilottola; ticharozacheguelaracanahaguelanazii nuulani purgatorio.	Infinito <i>en número</i> , niyanagabani; niyacaxigabani.
— <i>otorgar, lo que hace la indulgencia, roza che; ronitilooguelanaha purgatorio.</i>	— sin principio, nixeenicilla; nixeeroonincillaroo.
Inducir <i>a pecar</i> , rocaateetiaga; rocaatichateeitiaga; ribeeteeticha; golee; rogociguela.	— <i>ser</i> , racaxee; racilla.
Inducido <i>ser a pecar</i> , ricaateetiaga.	Infinitamente , huaxee; huacilla.
Inducir <i>con razones, persuadir, amonestar a alguna cosa</i> , rogociña; rogueatichalachi; rolohuichiña; rigoòtichalachi.	
Inducido <i>ser ó persuadido</i> , riyootichalachi; ricciña; rònaticha.	
Inducidor , huegooticha; huegueticha; huego-ciña.	

Informado <i>ser de un negocio</i> , riliilachi; racalii-lachi; roobealachi.	nalachi; nariaha; nacanatela; zezaa; yacaribeecha-galate.
Informar ó <i>certificar</i> , rogoliilachi; rigobeala-chii.	Inquieto <i>ser</i> , richiillalachi; richiinalachi.
Informador , huegona; huegociña; huegoti-cha.	Inquietar á <i>otro</i> , rochiina; rogochiina; rogochii-lla; rogoteilachi.
Informar ó <i>instruir á otro de lo que ha de hacer ó decir</i> , rogona; rogociña; rigootichalachi.	Inquietador , huegochiilla; huegotelalachi.
Informado <i>ser ó instruido</i> , ricina; riyootichala-chi; ryoobeia.	Inquietud , guelahuegochiilla; guelanachiilla; guelazezaa.
Información , guelahuegoticha; guelanayoobea; guelanaciña.	Inquirir , escudriñar, ribeeniiia; rigooniiia; rigui-lleticha; rinabaticha.
Información ó <i>probanza de algún negocio</i> , niia-ticha; tichaniia.	Inquirido <i>ser</i> , ririenii; riyoonii; goyooni; ren-nàbaticha; riyootilleticha.
— <i>tomada</i> , ririenii; riyoonii.	Inquiridor , gobeeniiia; gooniiiani; gonnabati-cha.
Ingenio <i>natural para saber y entender lo que se estudia</i> , xinòna; xirieni; xinanalach; beanaciñayoolachini.	Inquisición ó <i>escrutinio</i> , guelagobeeniaticha; guelanayoonia; guelaririeniiia.
— <i>hombre hábil</i> , beninaciña; nabeeche; nannaalachini.	Inquisidor de la santa <i>Inquisición</i> , huetogoti-cha xteniguela rielilachi Dios.
Ingeniosamente ó <i>industriosa</i> , huanannaa; hu-a-cina; huabeechelachi.	Insensible <i>cosa</i> , cicanacabee; niyaguenniloo-ni.
Ingenioso <i>ser</i> , rennaalachi; riciña; racanabee-chelachi.	— <i>ser</i> , rixego.
Ingratitud , guelayarigoobaneza; guelayaricii-baneza.	— <i>hombre</i> , benilachiyati; naxegolachi; cicaniyacariennini; ratilachi.
Ingrato <i>ser</i> , yacariciibaneza; yacarinñibaneza.	Insignias de honra , xibenabiguelabaalana.
Inhumano , cruel, sin <i>caridad</i> , beninabeco; na-bàna; yacalachini; benicicamani.	Inestabilidad de las <i>cosas</i> , guelanzoobixigu-zaalo; guelayacanazobaceguizaaloo.
Inmediatamente , <i>luego</i> , nalagaa; chelagaa; ga-lagaa; galegaa.	Inestables <i>ser las cosas</i> , rizobixi rizobixigaa; ya-carizobacee.
Iniudad , guelaquia; quiaa; guelatee; tee.	Instancia ó <i>presa</i> , guelanayoba; nagueñe; na-zene; natiti.
Iniuriar , rozacaxihui; rozacaquia; rozacalene.	Instante de <i>tiempo</i> , gatifi; gatitigaa; gàtici; gati-cigaa.
Iniuria , guelaquia; xihui; lene; quia.	Inspirar como <i>Dios á los profetas</i> , rogonii; ro-gueetichalachi; rigooticha; riliceti-halachi; rigoobiichahui; biiroola-chini.
— <i>grande, baldonando á otro</i> , biizi; bigio.	— <i>iterum</i> , biichahuilachini; runiguennaa-lachi; rozoguelaguennaalachini.
Iniuriar con palabras , rozacatichaxihui; mani; riniibezeelo; benechaba.	Inspirado <i>ser</i> , rizooguelaguennaalachi; riyoo-biirro; biichahuilachi.
Injusta <i>cosa</i> , niyacanalii; niyaguizaca; ninaxi-hui.	Instinto natural como el de las <i>bestias</i> , beanaciña nooliyoolachi; nacaalachi; guelanachebealachi; guelabenebaanaciñanayoolachi; nàlalachi.
Injusto <i>ser</i> , yanaliinaca; yaguizacanaca.	Instituir <i>cualquiera cosa</i> , rozòbea; rozooxiquà; riguichebea; gotichebea.
Inobediente , beniyacarozobatiagani; beninata-nalachini.	Instituidor , huegoo; huegozoo; huechiiba; hue-gollani.
Inocente <i>niño</i> , naeca; zeela; nagalabini.	Institución , guelahuegozoo; guelahuecaa; gue-lahuegollani; guelanabiba; guelanozoo.
Inocentemente , huaeela; huagala; huaguela; huabini.	Instruir á <i>uno en lo que ha de decir</i> , rigooticha-lachi; roguètichalachi.
Inocencia , guelanaeela; guelanagàlachi.	
Inocente <i>ser</i> , riela; rigalalachi; riguelalachi.	
Inocencia ó <i>limpieza de cuerpo y alma</i> , guela-nayona; guelanabaanalachi.	
Inojil bajo la rodilla, la corva , yennixibi.	
Inquieta <i>cosa, sin sostego</i> , nachiillalachi; nachii-	

Instrumento para conocer á Dios son todas las criaturas, xihueleebea Dios; xileagacabeaguelabito xteni Dios nacaguizaaloo.	Invocar sobre algo el nombre de Dios, rilitebitoo; rilitelaa Dios; rinnilla; xinilla Dios; xitichaniilla Dios.
Instrumentos de la pasión de Cristo, xilerii; xilezii bejuannano Jesuchristo.	Ipócrita , benilootaa; looquiaa; gatoloo; gatolachi; ruagato; lachiyuu.
Insuficiente cosa, niyarezaha; yalezacati; yacarizacaloo.	— <i>iterum</i> , benirillaalooni; huetexilooni; lachinatee; becuetaa; loobeché; huezabilooni; hueganalooni; beniloochii; ruataa; riataloo; ribixiloo.
Intangible cosa, santa, que no se puede tocar, esto es, no es lícito tocarla, intacta, inmaculada, nayona; nabaana; nataa; nachono.	Ipocresiar , usar de hipocresía, rillaaloo; runigatoloo; rozabiloo; rotexiloo; rozeeageloo; runilootaa.
Intención , lachi; guelazeelachi.	Ipotecar , rolibi; rochagalibi; rochelalibi.
— buena, lachichahui; nazaca; guela-zeeliilachichahui.	Irse actualmente, riaa; raaya; goyaaya; guiaaya; chaaya; cayaa; plural, riaano; reeno; tú, 2º persona, reelo; chelo; guielo.
— mala, lachixihui; guelazeexihuila-chini; tollatee.	Ir andando , raaya; goaaya; gayaa; chaaya; raa-lo; goaalo; goeelo; guyelo; gueelo; rahono; biahono; raza; zaa; goazaa.
— tener, zeelachi; racalachi.	— <i>y tornar á volver</i> , reyeea; reaaya; zeaaya; rizeaaya; rezaaya.
Intercesor , huelaaticha; gonnii.	— <i>á sentarse ó á reposar</i> , riaatéa; riaariaa; riaazoba; goaariaa; guazoba.
— poner, como á los santos, rozoo; rogozoaloo Dios.	— <i>á menudo</i> , zaazaa; gozaazaa.
Interceder , rinnii; relaaticha; racañee.	— <i>un ratito</i> , riaagati; gatiti; gatici.
Interior del hombre, lachi.	Irse gastando, pudriendo ó dañando algo, huazeeyoocho; huazeexiñe; huazeeyago.
Interiormente , liyoolachini.	Ira del corazón, guelanatoxolachi; guelanaguezalachi.
Interpoladamente hacer ó decir algo, reelate-runi; huareelateruni.	— <i>de Dios</i> , como decimos, xilla Dios; xinilla; xitoxo; xiletexo Dios.
— ser hecha, huareelateraca.	Irracional bestia ú hombre malo, namani; huamani; benicicamani.
Intérprete zapoteco, goniitichazaa; goniigue-lazaa.	Irregular en comer, vestirse, ó de vida irregular, niyacabea; beniyacabea; yacaxibea.
— castellano, goniitichaxtilla; goniigue-laxtilla.	Isla , tierra cercada de agua, layoolooniza; lahuiniza; si es de peñas, bigualooniza; betogueyoolooniza.
Interpretar , ribeeticha; rebeeticha.	Islabón ó eslabón, guibaririeguii.
Interpretador , benigobeeticha; benihuebeeticha; benibebeeticha.	Isopo , yagarocuaganiza.
Interrumpir obra ó plática, rozabilochiña; ti-charolaa.	Isopear , rocuaganiza.
Interrumpida ser, rizabiloo; rillaa.	Istoria , tichahuelabani cocagolaza; guichirolo-huinichiña nigocagolaza.
Intrincada cosa, nagana; naxiiti; noocha.	Istoriador , benihuegoolaniguichitichagolaza.
Intrincar , roxiiti; runinagana.	Istoria de los tiempos antiguos , tichaxigaba nigo-cagolaza.
Inútil cosa, niyacarichela; niyanacaguee; ninacaci; niyacaxilezacani.	Item , conjunción, chela; laani; laanicica.
Inventariar , rocaaxigaba; rigoolaniguichi.	Itericia ó tiricia, enfermedad, guichayaache.
Inventariada cosa, ricaaxigaba; riyooxigaba-laniguichi.	Invitar ó evitar el pecado, yaralagusuulooguelahuexihui; rotogoxinezaguelahuexihui.
Inventar algo, rozaaniroo; rechelaniroo; rozaaxeerozacilla.	Izquierdo , benimahuega; ñaabeega.
Inventado ser algo, riaaniroo; rechelaniroo; raca-axeeracacilla.	
Invierno , gociigobaa; gociinala; gociigopa.	
Inviolada mujer, virgen, doncella, chapagopalace; chapanayonagopalace; chapagoconi.	
Inviolado hombre, doncel, bigaana; binibigaana; lachiyona.	

J

Jacinto, piedra preciosa, guiaqueza nachono.
Jactarse de lo que se hace publicándolo, rigoo-baayobixichiña; rozabixiticha; riguichalaa.
Jactancioso, ritichalaa; ryoobaazobini; rizabiticha.
Jactarse, vanagloriarse ó presumir de sí algo, rochiibaxiguela; rozabiloo.
Jactancia, guelagoguichalaa; guelahuegoobaa-yobini; guelahuezabixiguelani.
Jaldre, color, yuugochehuezee.
Jaez de caballo, xibeguteguallo.
Jamás, nunca jamás, yazoochii; yazabitiguela; yacatete; yacalii; yazotichiyyaizaguela.
Jarro, rihi.
Jabalí, puerco, behuetaninatoxo.
Jazmin, flor, guiiagana; guiallee; guialloo.
Joya, anillo, bigaa; biguite.
Jornada, tubichiigoneza.
— ó viaje, guelagooneza; chaganiigoo-neza.
Jornal, precio de un día de trabajo, xiguelague-yatubichii xteni benigopaci.
Jornalero, benihuete; gopaci; gonabachiña.
Jubileo de perdones, xiticha Santo Papa niro-niitilooguelahuexihui; xillaaroo xteni Santo Papa nirinnitilooguelatolla.
Jubilado del trabajo, benihuatogochiña; ritogoxiguelachiña.
Juego de palabras ó chistes, tichagoguite; naguitera; guelagoguiteticha.
Jugar todo instrumento de juego, naipes, dados, piezas, guichibetela; chitabetela; yagabetela.

Jugador, benigoguiialachi.
Juego, guelagoguijalachi.
Jugar á la pelota, rigaapabelolo; l. biripi.
— de manos, riguiteñaa.
Juego de burlas ó de placer, guelarigue guelhuezacalachi.
Juicio, esto es, el lumbre de razón que réside en el hombre, bitoo; guelabitoo; guelananna; guelabeniatyi.
— ó sentencia, xiguelahuetogoticha.
— de Dios, lachi Dios; xitichahuexiia Dios; xiletogoticha Dios; xiletogobeia Dios.
— final, guelahueciiniaticha; guelahuecii-huegooxigabaxichiñabeniatyi.
Juntar dos cosas ajustándolas, rotàgo; rogo-chela.
— lo desparramado, rotopa; rogotopa; rigootopa.
Juntadas ser, ritopa; riyotopa; retoppe.
Juntador, huetopa; huegotopa; huegotope.
Juntas las cosas, ninayootopa; nayootope.
Juntamente, huatopa; huatoppe; gatopa; gatoppe.
Juntar dos cosas ó más como mezclándolas, rochela; rogochela; rochaga; rogochaga; rogocha; rogogala.
Juntadas ó mezcladas estar, roocha; richaga; riyoochela; riyoggala.
Juntamente, huachela; huachaga; huanocha; huañee.
Juntarse en parentesco, rochelatiia; rochagatiia; rogalatiia.

Juntarse <i>llegándose ó arrimándose uno á otro, ribiiga; rizoo.</i>	Justamente <i>ó á la medida venir una cosa con otra, rezacabea; ritagoti.</i>
Juntados <i>así, nabiiganoo; nazonoo; nazobiiga-noo.</i>	Justificar , rogolii; rogoliilachi. — <i>á otro, reyonnilachi.</i>
Juntador , huechiiga; huezobiiga.	Justificado <i>ser, reacalilachi.</i>
Junta ó <i>congreso, guelanabiiga; guelanazobiiga; guelahuechiiga.</i>	Justificarse , reacalilachiyobia.
Junto á <i>un lugar ó ciudad, càxe; biiga; guichiña; huachiina; calati; huàla; hualagaa.</i>	Justificar <i>algún negocio, rogoliiticha; reyonilii.</i>
Juntito <i>aquí ó aquí luego, riigaa; ruariigaa; reegaa; ruregaa; hualati.</i>	Justicia , <i>virtud, guelanalii; guelanacanalii; guelalezacaliichiña.</i>
Jurar <i>echándose maldiciones, rigueea; goteea; l. begueea; gueea.</i>	— <i>que se ejecuta, guelahuetogoticha; guelahuenilezacalii.</i>
— <i>como generalmente se jura, rogona; begona; rozete; rozacalaa Dios; rotiguela-bitoo.</i>	Justiciar <i>al malhechor, rogochiibaquiaticha justicia; rozacaguela justicia.</i>
— <i>falso ó en vano, rogonaxihui; rozetexihui; rozacaxihui; rilitexihui; rotiguelaxihui-laabejuanna Dios.</i>	Justicia <i>original, guelanayona; beanalii; bealii.</i>
Jurador , benirozete; rozaca; rotiguela; huezete; huezaca; goguee Dios.	Juventud , guebinici; guelariniici; guelabithoze.
Jurar <i>burlando ó de chanza, rogonaguelagoguitelaa Dios; rozetehuequitexihui.</i>	Joven , benibiniici; riniici; bithoze.
Juramento , tichahuegona; huezete; huezaca; huetiguela.	Juzgar <i>sentenciando, rotogoticha; riguichebea.</i>
Juración , guelahuegona.	Juzgado <i>ser, ritogoticha; ritichebea.</i>
Justa <i>cosa ó ajustada, natago; bitago; huatago.</i>	Juzgar <i>temerariamente, rochaaxihuilachi; rocaa-xihuilachi; rochaatollateelachi; riexihuilachi; ricili-looxihui; racaxihuilachi.</i>
Justo <i>hombre, beninaliilachi; nazaca.</i>	Juicio <i>temerario, guelaraxihui; guelahuechaxihuilachi; guegoxiilooxihui.</i>
Justamente , hualii; huazaca.	Juzgó , benihuechaaxihuítollateelachini; huecaaxihui; goxiilooxihui; beniracaxihui.
Justa ó puntualmente , ràlati.	Juzgado <i>ser así, rooguelahuechaaxihuilachi.</i>
	Juzgar <i>de una cosa lo que es ó estimarla, rozaca; rigoobealachi; regoobea; rozooxinilachi.</i>
	Juzgada <i>ser la cosa ó estimada, ryoobealachi; ryooxinilachi; rizacabea.</i>

L

Labios , xiña; guitirua.	Ladrón , benigobaana.
Labor , generalmente, china; chiña; guelachiña.	— público, gobaananieniloo.
— sembradura, gònà; guelagona.	— secreto ó oculto, gobaanalaana; relana;
Labrar la tierra , rogona.	nagachiyanienilooni.
Labrador , benigona; benirana.	Lagañas , goochelooni; mayolooni.
Labrar , picar, carpintear, entallar, etc., ribago; golago.	Lagañoso , benilooregoche; lootemayo.
Labrada cosa , nabago; bibago; huabago.	Lagarto de agua , bichiillabeoo; beyoo.
Labradura de éstos , guelagobago; guelanabago.	— de tierra, esto es, lagartija, goragonaha; gurago.
Labrar con aguja , rozee; riguiba; gotiba.	— ó iguana, gorache.
Labrado ser así , riyeec; ritoto; ritiba.	Lagartija verde , goragobeche; goguèza.
Labrada cosa , naiye; natoto; natiba.	Lago de agua , guela; guelaniza; si es hondo se anade naxiite.
Laborera ó costurera , huezee; goguiba; góto.	Langosta grande , pinta, gozoo; bechezoo.
Lacio ó marchito , nagolo.	— grande, verde, tamachacha; golocha; golduche.
Ladeado ó al soslayo , nazoolana; zoolana; nazooloo; nazootaani.	— chica que llaman chapulín, goxxaro; guxaro.
Ladera de cerro , litahadani; l. tani; lizotaa; lizolana; lilana; lihui.	— parda, golee.
Ladearse la carga á la bestia , rocuecyoo; becueyuu.	Lágrima que cae del ojo , lapanizahuiña.
Ladear , poner algo de lado, rocuee; rocuaee; rozoloo.	Lagrimal del ojo , guerobealooni.
Ladeada estar , nazòcuce; nazocua.	Laguna , guelaniza.
Ladeador , huezocuace; huezocuee.	Lama que cría la agua , yoocuela; bennayoo; queeniroo.
Ladilla ó garrapata , bëchechina.	Lamer , rilleea; billecaluchi.
Lado de nalga , xicohui.	Lamedor , benirilleeluchi.
— derecho ó siniestro, choo; cuee; cuace; l. cuaza.	Lamedura , guclarilleeluchi.
Ladrar los perros , ribechiaa; ribeechibaabèco.	Lamida cosa , nibilleeniluchi.
Ladrillo , bezoyaii; bezoyahui.	La mitad de algo , gatolalii; gatolati; garolda; lahuiti; gachelahuiti; guirola.
Ladrillar suelo , riguixe; roquaabezooya illoo-yuu.	Lamparones , guechoxiña.
	Lampiño , ruanachibiyacaguichi.

Lampiño <i>ser</i> , racagachibi; racanachibirua.	Lavadura , guelagoguibi; guelanatibi.— <i>Bañada cosa</i> , ninaceniza.
Lana <i>de ovejas</i> , guichebecoxilla.	— ó <i>bañada</i> , guelahuégace; guelanacenia.
— <i>burda</i> , guichigueeche; natipa; naxoya.	Lavarse la cabeza con jabón , roocha; biicha; goocha.
— <i>de cabras</i> , guichinanigoloxo.	Lavar á otro , jabonarlo, rogocha.
— <i>sucia</i> , guichiguhi; l. guehi.	Labranza de campo , guelagona.
Lanudo , <i>de mucha lana ú hombre de cabellos largos</i> , ó <i>velludo</i> , maniguichiyo; latiyage; beninayage; guichinola.	Lazo ó lazada , bihueguele; bihueyo.
Lanza , yagaguezaguiba; yagachiibaguiba.	Lazada echar , ribibabihuéguele.
Lancear , ribibiyagaguezaguiba; gochibi; góto-yagaguezaguiba.	— <i>estar la cosa</i> , nachiiba; nabibabihuguele.
Lanceador , gobibi; góto-yagaguezaguiba.	Lazos para cargar bestias , tuunarelayoo; tuubi-relayoo; tuunabixiyoomani.
Lanzar , <i>echar, arrojar</i> , rotibi; rozabi; roлага.	Lazo para el pescuezo , tuugoceyenni.
Lanzadera de tejedor , yagabecanatuu; becanaguela.	— <i>para mano ó pie</i> , tuugoceñaa; goceniiia.
Lanceta de sangrar , guezaguibaririerini.	Laceria , miseria de trabajos, guelanazii; guelanachibaa.
Largo ó <i>alto</i> , ròo; ciule; ciola; nola; niola; yòla.	— <i>padeecer</i> , racanazii; raacachibaa; rizacazii; rizacachibaa.
— <i>día, noche, año, escritura, etc.</i> , ciule; cirooni; huarooote.	Leal hombre , naliilachi; nachiilachi; ninaliilachi; riliilachi; racanalililachi.
Largura , <i>lo largo de cualquier cosa</i> , lirooni; xi-liooni; xiliola; zoorooni; zooyola; xiciule.	Lealmente , hualiilachi.
Larga <i>hacer alguna cosa</i> , rociule; rociruni; runinayola; runinarooni.	Lealtad , guelanalililachi; guelatobiliiciticha.
Largura , guelahueciule; guelanarooni; guelanayola.	Lebrillo , apasile ó cajete, nichaayuu; si es grande, nichaaroo; si es chico, nichahuini; naxiia.
Larde ó <i>unto de puerco</i> , zaabecobehue.	Lección dar , ó <i>tomar, ó enseñar, ó aprender</i> , tichaguelahuezeteiye; tichahuezete; beahuezete.
Lardar , untar, rogoo; rogace; rigaapi; gotapi.	Leche , generalmente, nichi; si es de mujer, xichi.
Lardado ó <i>untado</i> , rigoo; rigace; ritaapi.	— cruda, nichiaa.
Lardada cosa , untada, noo; nàce; nataapi.	— <i>dar con el pecho al niño</i> , rogachanichi; roga-chinichi.
Lastar , pagar por otro ó <i>lo que no se debe</i> , rochii-baicquiyobi; riguixexihui; ribibaicquia; zabiba-icqui.	— <i>mamar</i> , raachanichi; rizopinichi; goxopi; raachi.
Lastimar hiriendo , rocihuee; rogocihuee; rogo-hueerotia.	— buena, niichinaana.
Lastimado ser , rihuee; riaa.	— fresca de recien parida, niichiyyni; huey-ninichi.
Lastimar con palabras el corazón , ragoyahala-chi.	Lecho ó cama , loonaracini.
Lastimado con palabras , riagoyahalachi; reyagoyahalachi.	Lechuga , laha; laagoo; nicuanabalaa.
Latidos <i>dar el corazón ú otra parte del cuerpo</i> , ràzalachi; racalililachi; bebelachi; xoxolachi; rile-lachi; plural, retosalachi.	Lechuza , bixee; bixie.
Latido , lili; lele; nini; bebe; xoxo; zàzà.	Leer , rolàbaiye.
Laurel , yagaguiiegueza.	— otra vez, rocelaba.
Lavar , riguibí; gotivi.	Lectura ó leyenda , guelahuélaba; guelarigaba; guelahuénii; guelaniñii iye.
Lavado ser , rtibi; bitibi.	Lector , benihuelabaiye; huenii; gonñáiaye.
Lavada cosa , natibi; natibiga.	Legado ó <i>enviado del Papa</i> , xilohuaaxigochin-roo Santo Papa; nozoo Santo Papa.
Lavarse el rostro , rigapi nizaloo; gotapi.	Legista , doctor letrado, beninaciña; huecuechitichaguelagoguichetichabea; beninonatichaguela-huetogoticha.
— <i>el cuerpo, bañarse</i> , raceaniza; goaceni-za; gaceniza; plural, retoceno.	Legítima cosa , xitenica; xixteniliica.
Lavar ó bañar á otro , roganizina.	

Legitimar , runiciaxini; riciicaxini; runiliixini.	Lector , que lee, huelabaiye; huennii iye.
Lego , secular, benilategueche.	Letra , el elemento, iye; lana; lanaiye.
Legua , tubizooneza.	— de molde, iyeguiba.
Legumbre , xaa.	— esquela ó carta que se envía, guichigoo-neza.
Ley , tichabea; ticharoobea.	— ó carta cerrada, guichinalibi; natiba; naego.
— <i>natural</i> , beanaliyoolachinigoloo Dios; beanayaniinoochaguelabenati; xibiana Dios yoolachibenati; beachahui.	Letrero ó renglón, tubinezaiye; tubibelaiye.
— <i>natural iterum</i> , beaguelabenatiyoolachini; beanazacanibecaabejuannana Dios la-chibenati.	Levantar al caido, ensalzarlo, rozo; rogozoo; ro-zooquiaa.
— <i>del pecado</i> , beanaxihuinoochaxpelatalitono.	— lo que está en el suelo, rozoolii; rozo-ba; reozoba; rildisa.
— <i>de Dios</i> , xitichabea Dios; xibeabitoo.	Levantado ser uno y otro, razazoo; rizooquiaa; rizoolii; nayazazoo; nazooquiaa; nazooliini.
— ó costumbre del pueblo, xitichagueche.	Levantar en peso ó en el aire, rilisazabi; rillane; rilapizabi; golapizabi; rillapiquiaa.
— <i>del Pontífice</i> , xitichabea Santo Papa; xiti-chabea santa Iglesia.	Levantarse el que está sentado, riazazoo; gozool-di; riazazoolii.
— <i>guitar</i> , roniitlootichabea.	— medio dormido, rebanicàla.
— <i>poner</i> , rozooxiquaa; rigootichabea.	Levantar al que cae de algún porrazo, recaa; ri-gooba; gotoba.
Legislador , el que pone la ley, huezooxiquaa; gobaqizootichabea.	— honrando y ensalzando á otro, rocaa-baa; rozoobaa.
Ley tener ó amistad con otro, rohuiloo; rohuila-chi; rohüiliiloo; nalaliilachi.	Levantado ó ensalzado ser, ricaabaa; ràca-baa.
— no tener con el amigo, yacatirohuiliololachi; yacatinàlalachi.	Levantarse ensalzándose con altivez ó soberbia, riapilachi; rixobatiteteloo; riazazoolachi.
Leido , hombre que lee mucho, huecetecelii; hue-labaiyecelii; huecetetichacelii.	Levantar cuestión contra otro, rozobatilla; ro-zobaniiia.
Lengua , loochi; looche; luuchi.	— de su cabeza ó capricho algún cuento ó chisme, rozaaticha.
Lenguaje propio ó idioma propio, tichahualachi; tichaguelahualachi.	Levantarse ó amotinarse, ritogochina.
Lengua poner en otro, murmurar, rogalarua; ro-galaticha.	Levantar la hacienda el mercader, ritobaxigu-cha; rotopaxiguichaa.
Lentejas , bizaahuini; bizaalace.	— á otro lo que no dijo, rogoorua; rochii-barua; rozaaticha.
Lentisco , árbol, yagaguieueii; yagalaci; yaga-guela.	— falso testimonio, rozaaticha; rocaaxi-hui; rogooxihui.; rocachexihui; ro-zaatolla; rochiibaxihui.
Leña para quemar , yagabiichi.	Levantador de testimonios, benihuezaatolla; huegooxihui; huecaaxihui.
Leñero , huiayagabiichi; hueteeyaga.	Levantarse viento, rizoobee.
León , animal, béeche; béechebiaha; béecheya-che.	Levante , parte oriental, zoocilla; ruarillanigo-biicha.
— con manchas, ú overo, gueechiguitixa-che.	— viento, beezoocilla; beezoorillanigo-biicha.
Lerdo ó perezoso, leaa; lechaga.	Lejía , nizatee.
Letanía , tichaeldairozaabeni looxonaxi Santa María niaxtenigacañeenitonoo; tichaldaihuegozoo-benibaa santos loo Dios; tichaguela huezabiñaani loo Dios chelaloo Santa María celiigoconiyoona; chela santos.	Lejos , huaato; gaato; ciito.
	— mucho, ciitotete; huaatote; gutubiciito.
	— una cosa de otra, huaza; huachàga; ciito-late; ciitonate.

Lejos, desemejante, con distancia, gacheegachée; rēnireni.
 — de la verdad, yànaliiiti.

Libelo infamatorio, guichicaaticha yaguizacar oxiñexiguelabaalana; xiguelanachono; rilirohuilezaano.

Liar carga ó envoltorio, rozoo; roniyoo; runiyoxo; liyoxo.

Lío ó envoltorio, yoxo.

Liberal, bénihuenibaneza; hueyohuibaneza; rezaalachi; huenixillaa; huezaalachitoo; gobeechahuixiguichaa; nagenilachi.

Liberalidad, rohuixillaa; runibaalana; huezaalachi; xiguelabaalana.

Liberal en gasto con todos, gozaanaroo; goobaa; nazcagelachi; benibaalana.

— ser, estimado de todos, rigoobaa; rozeagelachi; racagozaanaroo; rigenelachi.

Liberalmente, huazaalachi; huabaalana; beazabeaa; baaneza.

Libertad, guelaracacilachi.

Libre de dar tributo ó trabajar, guelanalate; nataechiña; guelanazobachii; guelanacabenilate.

Libra, peso, bealibra; ribixibeani.

Librarse de un peligro sin recibir daño, ririeguizoo; goxacaniririe; rillaa.

Librar á otro, salvarlo de peligro, ribeeguizoo; bebee; ribeegoxaca; rellaa; rocillaa.

Librado de peligro ó trabajo, nibirieguizoo; nigoxacabirieni.

Libramiento, guelagobeeguizoo; guelahuella; guelabirie; guelagoxacabirie.

Librar ó libertar de servidumbre, rocillaa; rolaa; rogolaa; ribeeguelabiniini.

Libre albedrio, beaguelaracacilachiyoolanibeni; xibenebaayoolanibeni niruniracacilachi.

Libertad interior del hombre, guelaracacilachiniyoolanibeni; guelabeacilachi.

Libre persona, beninariichii; beniracacilachirunini; benigotogochiña.

Lebrillo ó apasile, nichaaguezo.

Libro de cuentas, guichixigaba; guichicaatichaxigaba.

— cualquiera, guichicaaiye.

Lisa, pescado, beldamilli.

Licencia, tichabea; guela.

— tener, beninaciitichabea; goxiitichabea; napanitichabea.

— pedir, riguiñebea; rinababea; l. tichabea.

— dar, reoniguela; ronechitichabea.

Licencia in scriptis, guichicaatichabea.

Lid, guerra ó pleito, guelatilla; guelagotilla; guelayèe.

Lidiar, combatir, ritilla; gotilla; runiguelayèe.

Liebre, belabi liana.

Liendre, biguia.

Lienzo de lino, laatixtilla.

Liento ó húmedo, nahui; nallopaa; ninoogopa; huahuiciro.

Lienta ó húmeda estar toda cosa, rillopa; racanallopaa; racanahui.

Liento hacer, ó húmedo el tiempo, runinahui; nallopaa; rogollopa; rocillopa.

Lientitud ó humedad, gopa; xillopa; nahui; huahuui.

Liga ó unión en la amistad, guelanachiinalibi; guelanatalipalachi.

— en el oro ó plata, guibanoochabichichi.

— para coger pájaros, chiaa.

— la yerba de que se hace la liga, beciguii; bicciuguii.

Ligar con hechizos, rolibilachixicàni; rozacaxicàni.

Ligado hombre con hechizos, beninalibilachixicàni; rizacaxicàni.

Ligadura, guelanalibilachixicàni; guelahuelibiliachixicàni; guelagoxacaxicàni.

Ligar, envolviendo como con una venda, roote; roete; beete.

Ligera cosa, como hombre ó bestia, nacècè; naxoo; natipa; naxaxa; nahuahua.

Ligero ser, ricece; rixaxa; rixoo; rihuahua; ritipa.

— en correr, huexoñecece; huexoñexoo; huexoñetipa.

— en andar, gozaaxoo; niiacece.

— en subir, nayague.

Ligereza tal, guelanacece; guelanaxo; natipa; naxaxa; nayaque; nachaa.

Ligeramente, huacece; huaxoo; huaxaxa; huayague.

Ligera ó fácil cosa de hacer, huabee; yahuititi; naxii; chahui.

Ligereza ó facilidad, guelanabee; yanaganati; yanahuititi.

Lima para limar hierro, ciba; guibaciba; guibarizobigua.

Limar hierro, rizobigua; goxobi; gazobi.

Limaduras, guezeguiba.

Limar ó adelgazar, rilace; bilace; ritobi.

Lima, fruta, ó limón, yaga lima; l. limón, behuii-nayy xtilla.

Lima dulce , limanaxi.	Línea colateral ó transversal , gozaana; huechaa-na; cetobinacaxigozaana; xihuechaa.
Limón de carreta , lachiyagabilili.	— ó raya, beyo; beyobea.
Limaza ó babaza , nizarolle; nizatoche.	Lindo , vistoso, nalaa; hualaa; nahuiia.
Limitar, poner medida ó término , riguixebea; ri-goobea; ribaquibaa.	Linda cosa, hermosa, gentil , naguii; nayaa; na-chaa; nareni; huayaa; nalaa.
Limitado hombre, medido, cuerdo y grave , beni-bealachini; beniruninabealachini.	Lindeza ó hermosura , guelanachaa; guelanaguii; guelanayaa; guelanoreni.
Limosna , xillaa; guelahuezaalachi.	Linda hacer alguna cosa , runinachaa; runina-guii; runinareni.
— <i>dar</i> , rezaalachi; rohuixillaa; runixi-lliaa.	Lindamente , huayaa; huareni; huaguii.
Limosnero , el que da limosna, hueexillaa; hue-nixilliaa; huezaalachini.	Lindo al parecer , nirañaaachahui; nayaa.
Limosna pedir , runigoñero; rozabinaani; ro-zabiicqueni.	Linderó ó mojonera , bizaa; yuunalabizaa; ru-analabizaa.
Limbo de los niños que mueren sin bautismo , ga-biillaquiaayaa.	Liquidámbar , biito; nitebiito.
— ó seno de los santos Padres, chaquaaga-biillaroogorii Santos.	Lirio blanco, azucena , guiiagana.
Limpia estar la mujer después de su costumbre , reapirini; reyapiguehui; guihui.	— de blanco y morado, guiiachilla.
Limpio de corazón , beninayonalachi; nabaana-lachi; lachiaa; lachiati; nazaca.	Lisiado de cualquier parte del cuerpo , nahue-ñaa; nahueeniiia, etc.
Limpia cosa, agua, ropa ó vaso , nayaa; nayati; naxee; latiyaa.	Lisiar á otro , herirlo, rocihuee; rogocihuee.
— persona, sin corrupción ni pecado, en ojos, manos, corazón, boca, etc., ó limpio paño, nayonaloo; nayonañaami; nayo-narua; nayonalachi; nayaanayatiguitobi.	Lisiado ser ó estar , rihuee; ritaa.
Limpiar ó blanquear cualquier cosa , rotaa; runi-nayaanayati; runixeruniati; rogoaarogoyati; runiguixerunigueati.	Lisiadura , guelarihuee; guelanahuee.
Limiamente , huayaa; huayati; hualaya.	Lisonjear , alabar fingidamente, rigoobaalo-quiaa; rinniibaaloquoquiaa; rinniicieoolooquiaa; runi-cirooquiaa; rinniitichaicquiluchi icquexiña.
Limpio ser ó estar , reyati; ritaa; retaa; racana-yaanayati; racaxeeracayati; reyaa.	Lisonjero , benirigoolaanatee; gatolachi; hueni-cirooxihui; benicàniruacirigoobaanirunicirooni.
Limiador , benirotaa; huenixeehueniyati; hue-goyaahuegoyati.	Lisonja , tichabaaxihui; tichagatolachi; ticha-looquiaa.
Limiadura , guelahuetaa; guelanayaanayati; guelaxee.	Lisonjeamiento , guelagoniigato; guelarigoo-baalooquiaa.
Limpieza , guelanoyona.	Lisa cosa , nachibi; nalapa.
Limiamente comer , ragolaya; ragohuayaa; huaguihui.	Listada cosa , nachaa; nalaa; nayye.
Limpiar las narices, sonándoselas , rixiixii; goxi-xii.	Literal sentido de la escritura , xixabaticha; xi-nonaxinienilooquiaaticha; xilenaalooquiaa; xiraco-ticha.
Limiadera, escobilla con que se limpia la ropa , begoguichirolobalati; ribibilati.	Liviana cosa ó ligera , naxaxa; nachacha; nacè-ce, nauahua.
Linaje, generalmente , tiiia; gociyo; huechaa; hu-chaana; gozaana; bichiigo.	Liviano ser ó estar , rixaxa; richacha; rihuahua.
— de señores grandes, tiiagoquii; tiiajoanna.	Liviana hacer alguna cosa , rogoxaxa; rogocha-cha; rogocece.
— de plebeyos, tiiabenigueche.	Livianamente , huaxaxa; huachacha; huacece.
— humano, xitiabeniati.	Lizo , aquel palillo que cruza al tejer con la tra-ma, gapi; billoonii.
	Lo, ni; nique.—Di lo cierto , niliiti.
	Lo alto de una cosa , xilizoo; xiliyola; xilirooni.
	Lo ancho , xillaga; xilixeni.
	Lo largo , xilirooni; xilioli.
	Lo que es menester y no más , cicaro; cicaci.
	Lo que envía á los parientes de la novia el novio , guetigueza.

Lo que pide á sus parientes y amigos el novio para ayuda del gasto, guelagueza.	
Loar, engrandecer, rigoobaa; tichabaalana; rin-niibaalana.	
Loable cosa, nizayoobaalana; ninooxibaalanani; baaticha.	
Loado ser, riyooxibaalana.	
Loablemente, huabaalana; rooticha.	
Los mismos ú otros tantos, laagaa; laacani; laa-gaacani; laalacani.	
Lo mismo, laagaa; ut supra.	
Los unos de algunos ó lo uno, chacuee.	
Los otros de aquellos, cechacuee.	
Lobanillo, bèche; bëto; bigoto; bigote.	
Lobo ó loba, bechenachiie; begueza; bagueza; chegueho.	
Lóbrego, nacàhui; natolati; nagaciti.	
Lozano, gallardo, ninazonayaa; chahuini.	
— <i>estar ó ser,</i> rizoochahui; rizoonayaa; na-chaa.	
Lozania, guelanazonayaa; guelanazonachaa.	
Loco, por pecador que es loco, naganaxihuilachi; huichiilachi; gotollalachi.	
— <i>vano,</i> naguitexihuilachi.	
— <i>no furioso,</i> naxiñe; nàgàna; natola; goxe-nelachi.	
— <i>tono ó bobo,</i> naxihuilachi; naxiñelachi; beniguichirigànalachi; naleecqueni.	
— <i>de atar, furioso, que tira piedras,</i> beniqui-chiuchiie; golapiguia.	
Locura, guiichihiuchiie; yobaguichihiuchee; guichigàna.	
Lodazal grande, bennexoo; bennero; l. banni.	
Lodo ralo ó poco, huaxiabenne; bannixiiza.	
Lodazal de mucho lodo, huabenne; l. banni.	
Lograr alguna cosa, rapacichiia; cichiirezacafíe-lachigacaxtenia.	
Lograrse, como decimos á un niño, te lograste, ri-niicichahui; gacacilachi bejoannana Dios guiniici-chahuilo.	
Logro en la usura, ninachiibaxihui; nachage-looxihui; nayagelooxihui.	
Logrero, usurero, benihuechiibaxihui; huezage-looxihui.	
Lombriz del cuerpo, belabegote.	
— <i>de la tierra,</i> belayuu.	
Loma, cordillera de sierra, bichiilla; lechiilla; le-xoba; chiillatani.	
Lomillos de silla de cabalgar, bigoci; latibi-goce.	

Lo mismo es esto que aquello, letobi; letobica; canitubicica.	
Lomo hecho de tierra como el que hace el surco, belayoo.	
— <i>de cuchillo,</i> xicheni.	
— <i>de animal sacado de su cuerpo,</i> belaoce; belazaa.	
— <i>de dicho cuando está vivo y no se lo han sacado,</i> belazaazooxichemani.	
Longaniza, xiciibecobehue.	
Lonja de tocino, tubilaha; tubixechibelabehue.	
— <i>de mercaderes ó casa de comunidad,</i> yuu-laii laterotopani benigonii.	
Losa ó piedra para enlosar, guialapa; nalapa.	
Losado ó enlosado de piedra, layuunalapaguialapa; latenalapaguialapa; layoonaaguitobiguialapa.	
Lucha, guelatillaguite; guelarichelaxooohua-guite; guelagotipañeelezaani.	
Luchar dos probando sus fuerzas, richelatipa-huaguitelezaa; rotitipañeelezaa; rozacaxitipa; roza-caxiguelatipa.	
Luir ó rozar una cosa con otra, rozaa; rizobi; goxobi.	
Luida ser ó estar la cosa, rixobi; bixobi; rizaa.	
Luego, v. g., ahora luego, gaa; nagaacigaa.	
— <i>incontinenti,</i> gaaci; nagaacigaa.	
— <i>inmediatamente que pasó aquello,</i> gaa: pos-puesto, laagaa; laachiigaa; nalagaa; ga-legaa.	
Lugar ó parte en que está alguna cosa, late; roa; ruu.	
— <i>en que se guarda algo,</i> lichini; xillateni.	
Lugares para regir el cuerpo, chagoo; chègoo.	
Lugar, ¿en qué lugar? preguntando, caaroo; caa-late; caaloo.	
— <i>dar al que viene ó pasa,</i> rohuete; rolate.	
— <i>haber para hacer algo,</i> rilate; rioba; bioba.	
— <i>no haber por ocupación,</i> yacarioba; yaca-rilate.	
Lumbre ó luz natural del hombre, bianiinacace; nalacéalachini.	
— <i>luz, claridad,</i> guii; bianii; biana.	
Lumbrosa ó lustrosa, binii; noyanii.	
Lumbral de puerta, lo de arriba, icqueruayûu.	
Luminar ó iluminar, ilustrar libros, rozee; ro-caa; rocaaiye.	
Luna salir, rillànibeo.	
— <i>romper cuando comienza,</i> rachebeo; goche-beo.	
— <i>tierna,</i> gatolabeo.	

Luna menguante , ritolabeo.	Lujuria , guelagobeeexe.
— <i>llena</i> , nayobibeo; beoguichiño; huachiño-beo.	Lujuriar , fornicar, runiguelagobeeexe.
— <i>nueva</i> , beocobi; beonahuini.	Lujurioso , gobeeexe.
— <i>hacer, cuando da toda su luz</i> , rianii; rizabibeo.	Lujuriosamente , huagobeeexe.
Lunar , belaguetoo.	Lujuria , el dios del amor torpe, bixeebecala.
Lustre ó <i>pintura</i> , xilaguichichi; xilaguinayanii; xillaagui.	Luz ó claridad, bianii; guelanayanii; xianii; biana.
— <i>tener</i> , raguichichi; raaguirianii.	Lucero de la mañana , bellehui.
Luto , <i>la ropa</i> , latibenue; latiyuu.	— que sale al principio de la noche, bellebichona; bellericiiguela.
— <i>traer</i> , nacolatibenue; racolatibenue.	Lucerna , animalito que da luz, maniguibigosa.
	Lucio ó <i>luciente</i> , nayanii; naguichi.

LL

Llaga, latehuee; rootihuee; lategollaha; latebita.
— *con materia*, lateracagueecho; gueecho.

Llagas, *como las de Cristo Señor Nuestro*, guerobitotoñaani; l. niiani; l. cuelachitooni; guerogoteneani; niiani; lachitooni; nibibibiguecheguiba bejuannano Jesuchristo.

Llagar hiriendo, rogocihuee; rohuee; rogohuee.

Llagado ó *herido ser*, rihuee; riaa; rigôte.
— ó *herido*, beninahuee.

— *lleno de llagas*, beniguechoguitobi.

Llama *de fuego*, bellaguii; loobellaguii; leyoleguii; luuchiguii; loleguii.

Llamas *echar, arder el fuego*, raaquiguii; rolle-guii; richiibabellaguii; rozolleguii; rozaaquirolleguii.

Llamado *ser*, riioni; biioni.

Llamador, bengocèni; goxeni.

Llamamiento, guelariceni; guelarixeni.

Llamar *al que está presente, v. g., ven, gotaa; v. g., ven acá,gotaare; l. rii; llégate acá, go-taabiga.*

— *á muchos que están presentes, golataas; go-lataàbiga, llegaos acá.*

— *gritando ó á voces, ribeechi; goteechi.*

— *Gritar para llamar al que está lejos, vyee; hayi.*

— *tocando la puerta, ribago; ribibi; rigapa.*

— *á uno que venga aprisa, golasaaga; gultaagahé.* — *Cómo se ha de llamar la criatura que se bautiza? preguntando,*

tuguiria laani? — *¿Cómo te llamas?* tu-laalo? Me llamo Pedro, laaya beto; me llamo Juan, naciilaaya xuua.

Llamar *las fuerzas, atraer el ánimo*, regoolachi; begoolachi.

Llana *cosa, como suelo*, nalapa; naxata; nataha.

Llano, *plato extendido ó otra cosa que no es honda, nazaa.*

Llanura de suelo, xitaha.

Llano, *lo plano de la espada, cuchillo ó otra cosa, litaha; lixata; xitaha.*

— *corto ó prado*, baazaayuu.

— *grande*, laache.

Llana ó *extendida manta ó otro lienzo sin dejarle arrugas ó doblez*, roxobalaga; riguixelaga.

Llano *hombre en su conversación*, beninatoo; nalyalachi.

Llaneza, guelanatoo; guelanalayalachi.

Llantén ó *lantén, yerba, nocuana goocha rooniza.*

Llanto, huiña; guelahuina.

Llegar, *venir ó caer fiesta, cetalaga; cetaxaca; riete; rezaca; rallalanii.*

— *con bien algo*, rezaca; huazezaca.

— *algo á mi noticia*, ràlayatiagaticha; ri-yootiagaya; rechiñalooticha.

— *ó concordar bien una cuenta con otra*, rizacaloo; rezaa; rizaa; *no concordar*, yarizacaloo.

— *el agua que corre ó toda cosa líquida*, riagueteloo; riegueteloo; chaguete-loo; guiegueteloo.

Llegar el punto de la muerte ó término de vida, niatiniaca; ratiniaca.	Llevar á cuestas como el caballo al hombre, rochàni.
— ó bastar alguna cosa, ràla; gàla; plural, ràlano.	— la india algo en las faldas del huipil en vuelto en la cintura, rotoxoxabani.
— su vez á cada uno en oficio que se hace entre muchos, ralapeaxilaci; reache-niiagasaracan; riapixilàze.	— algo en los brazos, rillani; rigueeche.
Llena , cosa llena, nachaa; guichaa.	Llevado ser así, riteche; retechi; riyollani.
— cosa colmada, guichazoba; guichaazobatea.	Llevar candelas en las manos, rizeniguereguina;
— cosa rasada ó sin colmo, nachaagalapa; guichaanalapa.	1. guerezaa.
— bota, bolsón, costal ó barriga de animal, nacequi.	Llevador de candelas, nazèni.
Llevar mensaje, riatonaticha; gotonaticha.	Llevar animales por delante poco á poco, rolagachahui; rotoochahui.
— en si algo, riatona; riaguetona; ritona.	Llorar , roona; biiña; goona; rietenizaloo; bietenizaloo; riabanizaloo; ricaanizabizaaloo.
Llevador , benigotona; riatona.	Lloro ó llanto, guelahuíña; guelarieteniza; guelariabanzaloo; guelahuíñali.
Llevamiento , guelagotona; guelariatona.	— esto es, las lágrimas, nizahuiña; nizarizalooni.
Llevar carga á cuestas, roa; biioa; noa; bia; plural, riayano; bianano; biyayano; guia-yano; riyan.	Lloroso ó llorón, beniroonaní.
— retornar á llevar la carga que se trajo, reoa; reyoa.	Llorosamente , huiñalachi; huiñalooni.
— la carga mientras el otro descansa, zobiixigaaroa.	Llorar por fuerza, hacer que salgan lágrimas, rilitenizaloo; ribeenizaloo.
Llevador de carga ó cargador, huiayoo.	— hacer llorar á otro, rogoona.
Llevarse algo el viento, roobee; biabee.	— el corazón, roonalachi; relaselachi.
Llevar el perro en la boca hueso ó carne, riguiñachita; riguiñaruabella.	— fingidamente, roonaloquiiia; ronabiichi; caniroonalooquiaa.
— consigo á otro, rotco; rigooba.	— á gritos, ribeechehuiña; goteeche.
Llevado así, benigotoo; beninatooñee.	Llorón á gritos, gobeechihuiña.
Llevarse á uno el río, ó sus pecados llevarlo al infierno, rollhua; rogollahua; biiayaxitollani.	— que á nada llora, nahuiñalachi; nahuiñatetelachini.
Llevado así, benigollahuagueo; billahuax-tollani.	Llorar el niño con coraje, roonaraticiña; ribe-chiia.
Llevar respuesta ó mensaje, riatonaticha; ria-gueochiticha; benigoeguetona; coe-gueochiticha riatonaticha.	Llover , rizabinizaguie; rizoo; riabanizagua.
	— menudito como rocío, rizaabiguelace; rizabixiguixibea.
	— mucho, rizabixoonazagua.
	— mansamente, rizabinatoonizagua.
	— largo espacio de tiempo, cicheerizooguie.
	Lluvias , las primeras del año, guiahoce; guie-thoza.

M

- Macana**, *arma de los indios como porra, yagazebabitanco.*
- Macegual** ó *plebeyo*, benigueche.
- Maciza** cosa, nabenebeni; nabeni; naguiichi; yanaleelani.
- Macizo** ser, racanabeni; racanaguiichi; racayanaaleelani.
- Maciza** *hacer alguna cosa, runinabeni; runinaguiichi.*
- Mazo** para majar, yagarocacheni; yagargooni.
— ó madeja de seda, xiica; biogo; yapa.
- Mazorca** ó manojo de hilo, bigocituu.
— de maíz antes que cuaje, que llaman jilote, zehegueecho.
— ya cuajada ó elote, zehe; zeheguela; nizazehe; nizahuahui.
— de maíz ya seco, niiza.—*El otole de di-cha mazorca, yàna.*
— de cacao, begabizòya; biogobizòya.
- Machacar**, riguiña; rogo; rocache.
- Macho** en toda especie, niguio; niguio; bëxo, *nombre antiguo.*
- Machorra**, goxiicho.
— ser, rxiicho; goxiicho; bixiicho; raca, l. nacagoxiicho.
- Machucar** fruta, huevos ó otra cosa, razanñe; roxata; rotañe.
- Machucada** ser, rianñe; rixata; ritañe.
— cosa, nayañe; naxata; natañe.
- Machucadura**, guelahuezañe; guelanaxata; guelanatañe.

- Machucador**, huezanñe; huegoxata.
- Madera**, yaga.
- Madeja** de seda, hilo ó lana, yapatuu; huiiceetu; biogotuu; xicatuu; chonotuu.
— hacer, runiyapa.
- Madrastra**, xiñaahueyana; l. guyana.
- Madre**, xiñaagaxana.
— *esto es, paridera, gozaana; binii.*
— *esto es, el útero en donde se concibe la cri- tura, ballalani; guenagochaalanibe-nigonnaa; becuana; las pares, tuuli-chini.*
— *de río, xinezaguego; looguego.*
- Madrina** de bautismo, xiñaaguelarirobaniza.
- Madrugar** mucho, rebanicahuite; nacahui; huahuirebani.
— á la alba, rebaniricillaroo; calaroo; beraaxeeguela; l. beraaguela.
- Madrugada**, guelahuebanicala; recillacahui; beraaguela.—*Hoy á la madrugada, nabàarèela.*
- Madura** ó *cuerdamente*, huagolalachi; huatoolachi; huachahuilachi.
- Madurez** ó *cordura*, guelanatoolachi; guelana-goolachi; guelanachahuilachi.
- Maduro** hombre, ó mujer, ya de edad, benihuayaa; huayala.

Madura cosa, como fruta, etc., nihuayaa; huagoche; naya; nagoche.	Maguey chico que nace entre las peñas, tobacucla.
Madurarse ó irse madurando, zeyaa; zegoche; zayaa.	— que se da en el cerro, de la hoja angosta y larga, tobabacuexe.
Madura estar ya, raaya; goohui; riaa; riaala; gaa.	— de que sacan la pita fina, tobagueechehui.
Madurarla , runigaa; rogogaa; runihuayaa.	Magüera , esto es, aunque, za; zabeca.
Madura estar sin sazón ó desabrida, ritetelaa; natetelaa.	Mayo , el mes, beo Mayo.
Maestro que enseña, huelee; hueyogocete.	Mayor cosa, más grande que otra, niroo; niciroo; nirite; ninayagi; huazoohuayagi; nayapi; huayapi.
— doctor, naciñahuegocete; nabeechelachi.	— ser, v.g., mayor pecado, tetezoo; tetezabi.
— muy docto, benihuechiinohuegocete; huecitaaticha.	— más crecido entre dos hermanos, riniicitia.
— así, iterum, richiinolachi; rocitaaticha.	Mayormente , niiroroo; guelani.
— de algún arte mecánica, gobeeche; racagobeeche; ribeechelachi.	Mayordomo , golabachinaguehui; l. guihui.
Maestría ó arte, guelagobeeche; guelanaciña.	Mayordomía , guelagollabachiño; guelanacaa.
Maestra viga, la principal, yagagobeeche.	Mayor hijo ó mayorazgo, xiniganabiobi; l. yobi.
Magnánimo , fuerte, valiente, nagenilachi; nayagelachi; narobalachi; benibaalana.	Mayorazgo , la hacienda ó renta, xiguichaaguelabiobi.
Magnanimidad , guelanageni; guelanayagelachi; guelanarobalachi.	Maitines , el rezo divino, eldaiixiloela.
Magnánimamente , huaroba; huayage; huagenilachi.	— media noche, garoldaguela; garoldaguxini.
Magnánimo ser, riroba; rigeni; riagelachi.	Maíz , el grano, xooba; yooba.
Magnífico en gastar, beniruminageni; naroba; nayagi; nabaa; nalana; naguillelachi; huenibaneza.	— grueso escogido, xoobanalee; nabee; huebee.
Magnificencia , guelahuenibaaneza; guelanguille; guelanabaa; guelabaalana; guelanalana.	— blanco, xoobayati; si es de semilla, biniiyatii.
— ó franqueza hacer á otro, rohuibaaneza; runibaaneza; runirooticha.	— pinto, xoobabizaahui.
Magro hombre, flaco, nalace; nachita; natabi.	— moreteado, bela toba.
Magrecerse ó enflaquecerse, zelase; zeyohue; zetabi.	— tostado, xoobaroba.
Magro hacer á otro, enflaquecerlo, rogotabi; rolacea; rogochita.	— tostado que revienta, xoobabeche; guiaxooba.
Magreza ó flaqueza, guelahuegotabi; guelanalacea; guelanachita.	— tostarlo, rorobaxooba.
Magro ó enjuto de rostro, benilootega; lootabi; loochita.	— cocido, rialea; rizoboxoobayale.
Maguey de pulque, toba; yagatoba.	— podrido, xoobayabi; xoobahuabi.
— la hoja ó penca, betoba.—La tela que sacan del maguey, el cutis ó pellejo, biaatoba; el ixtle ó pita, gueeche; la pita delgada, gueechebecuesa.—El tronco que asan para comer, guietabayee.	— marchito ó vano porque no cuajó bien, xoobabeche.
	— podrido, iterum, xoobaberoo.
	Majar con mazo ó piedra, rogoo; rocache.
	Majada de ganado, xillatemani; chiñaa; latetaabecoxilla.
	Majestad , guelanaachi; guelacirop.
	— de Dios, guelanaachiteni Dios; guelacirop; xilennarooxilennanaachi; guelabitoo; guelabichaana; guelanilooteni Dios.
	Mal nombre, niyaguisaca; yanazaca; guelayaguizaca.
	Malo , ninaxiñe; nihuichiie; niyaguizaca.

Maldad , guelayaguizaca; guelanaxiñe. — <i>pecado</i> , tee; tehe; tolla.	Maleficio <i>hacer</i> , runiyaha; runichiiba; runiquiia.
Mal de San Lázaro , gueechoxiña; gueechoguii. — <i>de antojo</i> , guiichaguii; guiichaguilla.	Maléfico hombre , hueniyaha; hueniquiia; hue-
— <i>de corazón</i> , guiichayaa; gotiyaa; yoobachono; no; yoobaratiyaa.	nitolla.
— <i>de corazón tener</i> , ratiahaya; riyoobachono; biyoobachono.	Mal ó daño hacer en cualquier cosa , rotiia; roza-
— <i>hombre</i> , benihuichiie; benitolla; benitee.	ca; runiyaguizaca.
Malamente , huaxiñe; huatee; huachiiie; huax-	Malhechor , huetiia; huezacaxihui; naha; hue-
xihui.	niaguizaca.
Malaventurado , <i>desdichado</i> , chibaa; chibaa-	Mal hecho , nigocayaguizaca; nigocaxihui.
tete.	Maleza ó breña , roonagana; naxii.
Maldito , <i>desastrado hombre</i> , beniziítete; beni-	Malencólico ó melancólico , benilachibiichi; na-
nootee; benihuachaba.	cegalachi; yoobariniyatii.
Malaventurado de aquél , xitollaxiteecabení- que; xiguezaxiteecani; naziinachibaabenicanii.	Melancólico ser , ricegalachi; racayoobariniya-
Mal de muerte , yoobaratini.	ti; ribiichilachi.
Malo estar , raaya; goohui; caaguicha; racaguich-	Malencolía , guelanabiichilachi; guelanacega-
cha.	lachi; guelayoobariniyatii.
Maleza ó defecto que tiene una cosa en sí , xito-	Malicia , guelanaxiñelachi; guelanatee; guela-
xoni; xixooni; xichecheni.	yaguizacalachi; guelahuichiie.
Mal decir de otro , rinniiyaa; rinniizii; rinniixi-	Malicioso , beninateelachi; benihuechaaxihui-
choo.	lachi.
Maldecir ó detraer , guelagonniizii; guelagonni-	— <i>juzgón ser</i> , richaaxihuilachi; riteelachi;
yaa; guelagonniyyaguizaca.	racaxihuilachi.
— <i>hacer á otro que eche maldiciones</i> , ro-	Maliciosamente , huachaaxihuilachi; huatee-
guee; rogoguee.	lachi.
Maldecirse á sí propio , rigueeyobi.	Malicioso , <i>de dañado pecho</i> , naxiiñelachi; na-
Maldiciente hombre , benigoguee.	chiñelachi; huichiilachi.
Maldecir imprecando , v. g., <i>véngate este daño á</i> <i>otro</i> , riguee; gotee; rigueexihui; ro-	— <i>con toda advertencia</i> , guitobiguela-
gootichatee; rochiibatee; rozacatee.	naxiñelachi; guitobiguelahuichiie;
— <i>iterum</i> , rogo; rochiibabaaxihui; baa-	guitubiguelanaxihuilachi.
tee; baayaa; baaxiñe; baayoocho.	Maliciosamente hacer algo , runixiguelanaxi-
Maldito , nachiibatee; nabibatee; ricaatee; cica-	ñielachi; runilooguelahuichiilachi; guelayaguizaca-
biicinabiici.	lachi.
Maldecir en el corazón , rigueexihuiliyoolachi.	Maligno , malvado, benihuichiie; benigotiaha;
Maldición , guelahuegootee; guelaritee; guela-	beniyaguizacafete.
nootichatee; guelagogueexihui.	Malignidad , guelahuechiie.
Maldecir á uno comparándolo con el diablo , ro-	Malquerer , aborrecer, rochiibalachi; ran-
zacalo bezello.	gaha.
Maldiciente , nachecheruani.	Malquisto <i>ser</i> , ronacaa; ronay.
Maldiciones que usaban y usan algunos indios : muéraste, locilo; l. gatilo; piérdaste, nitilooilo; vuél-	— benironacaa; ronay.
vaste tierra, gueaayuulo; los zopilotes te coman el ra-	Malquerencia ó mala voluntad , guelaronayy;
bo y lo tuylo, gagogolabechexanaloxigueelo; un pe-	guelahuechiibalachi; guelaranayy; guelaranagaha.
dernal te entre en el orificio, chaceguezaxanalo; vuél-	Mamar , raachinichi; rozapinichi; raachanichi.
vanse tierra tus testículos, gueaanayuuxiquielo.	— <i>dar de mamar</i> , rogaachinichi; roga-
Malear una cosa , zexiñeni.	cha.
	Mamador , raachi; rizopinichi; raacha.
	Mamamiento ó mamada , guelarizopi; guela-
	huegaachi; guelaraacha.
	Mamón , beniraachicillanichi.
	Mama , chichigua, naa; xinaa.
	Manada de ganado , tubinezamani.
	— <i>a manada</i> , nezaneza; tubitubi.

Manar agua, licor ó materia, rillàni; rillàntee.	Mandamiento, el acto de mandar, guelarinnibe; guelarapibea; guelagoguichebea.
Manar y correr afuera, rixii; bixii.	Mandador, el que manda, gonnibea; rapibea; goguichebea.
Manantial, ojo de agua, ruarillaniniza.	Mando ó por mandado del rey, rohua rey; xiruagoqui rey; xtichabeagoqui rey.
Manar, hacer que mane, rogocillàni.	Manda de testamento, tichagene; l. geni.
— en el pozo poco á poco, ritaaniza; bitaa.	Mandar en testamento, tichaxeni; l. gene.
Manantial que se seca y sólo mana en tiempo de aguas, nizalaina.	Manda tal ó mandadura, guelarapixene.
Manación ó emanación, guelarillàni; guelanillaniniza; guelahuegocillàni.	Mandador ó testador, benigochigeni; benirapigeni.
Manar por diversas partes, rillanicianilati; rillanicianicuee.	Mandar el confesor al penitente que haga algo, riguixebaloo; gotixebea.
— por salir ó nacer, ràle; góole.	Maneras de las enaguas de las mujeres ó de otros vestidos, cuexaba; lizoo; chacuee.
— ó salir sangre de alguna parte del cuerpo, rieterini; rizaarini; ririierini.—Emanación de sangre, guelarirriierini; guelarizaarini; guelariéterini.	— de todas maneras, guichiñoloo.
Mancarse de cualquier miembro del cuerpo, ritee; rihuuee; bihuee.	Manera ó de esta manera, cica; cicaree.
Mancar á otro, rogotee; rogocitee; rocihuee; rotee.	— modo ó forma para hacer algo; se pone xa, v. g.: de qué manera, xanaxaca; xanacabeaxa; xagacaxa.
Manco de la mano ó lisiado, naatiñaani; beniteñaani; nateeñaani; goteeñaani.	— de otra manera, ó de diferente manera, xiaa; xiaacaxiaaca; gacheegachée; renireni; xoacaxoaca.
Mancamiento, guelahuegotee; guelanatee; guelanhuee; guelahuegocitee.	— distinta de hablar, xiacaticha; recueeticha.
Mancador, huegotee; huegocitee.	Manga de camisa ó vestido, ñaabiaga; xigooñalati; xabañaa.
Manzano, árbol, yagabelohuui.	Manifestar, dar á conocer, rogonabea; rogonibe.
Manzanilla, yerba, nocuanaguiamanzanilla; guiaqueza.	— como quiera, rolohui; rozolee; reozolee; riguixelee; rozeniloo.
Mancebo, mozo, bigaanabini.	Manifestación, guelahuegonibee; guelahueycabee; guelanacabee.
— mayor, bithosebini.	Manifestarse á sí propio, rolohuilooyobi.
Manceba, muchacha, binichapa.	Manifestado ser, rilohui; riyoolee; ritixelee; rieniloo; raalee.
— de alguno, labigaana; xitolla; extuu.	Manifiesto, ninaalee; nazoolee; nayoolee; naanilooni.
Manchar alguna cosa, rogana; rogogana; rototo; runinatoto.	Manifestador, huegonabee; huelohuiloo; go-guixellee; hueceniloo.
Manchado ser, rigana; ritoto; richolo.	Manifestar lo que tengo en el pecho, rebapilii; ribaquilii.
— estar, nagana; nacholo; natoto.	Manirse la carne, rirení; richacha; zerení.
Manchadura, guelahuegogana; guelanatoto; guelahuegocholo.	Manjar, generalmente todo lo que se come, rago; lago; huago; xigoni; niragoni; guelahuago.
Manchador, huegogana; huegocholo; huegototo.	— de chile, esto es, salsa ó chilmole, guíña; nizaguiñabitiuxi.
Manchar con tinta, rototolana.	— de verdura ó yerbas, guenacuara.
Mancharse el cuerpo como con llagas, rogoxache; xacha; xachi.	— de pescado, xoobebelda.
Mancha ó señal de llaga, herida ó viruelas, guitixachi; naxache; guelanaxachiguiti.	— de carne, xoobebella.
Mandamientos de Dios, guelarooteni Dios; xitichabeateni Diós; xitichachiixbaa.	
— de la Santa Madre Iglesia, xitichabeateni Santa Iglesia.	
Mandamiento, lo que se manda, tichabea.	

Maña ó <i>habilidad</i> , guelanabeeche; guelancaña.	Mantenido <i>ser</i> , rago; rixeni; riyana; riniici; ri-roo.
— <i>defectuosa</i> , guelanaciñaxihui; guelanatee; nateelachi.	Mantenimiento , guelahuegago; guelahuegoxeni; guelaniici; guelanyana.
Mañoso , nabeeche; naciñatee; nalanalachi.	— <i>el sustento ó comida</i> , rogo; huago; lago; gozobiroo; niran-goni.
Mañear , runinabeeche.	Mantenerse <i>uno trabajando ó de su trabajo</i> , royanaxipelatati; roquiñexpe-latati.
Mañosamente , huatee; huaciñatee; huabee-chetee.	— <i>con decencia de su caudal ó bienes</i> , ribeechahui; nazoochahui.
Mañana , guixii; guixee.	Mancilla , <i>señal tener en el cuerpo</i> , guitixachi; guelaxachi.
— <i>la madrugada</i> , ricilla; recillaroo; ricilootete.	— <i>ó señal quitarse ó ser borrada</i> , ronitiloo; rinitiloo; rotaa; reyati; rogo-gatixachi.
— <i>la madrugada antes que raye la luz</i> , cahui; nacahui; v.g.: guixiicahui; nobaacahui.	Mapamundi , roonacaaxilohuaaguitobilayuu.
— <i>á estas horas</i> , guixiiyana; guixiicicaana; guixibeaana.	Mancilla <i>haber de otro</i> , ó <i>misericordia</i> , ó <i>compasión</i> , rechibaalachi; rinñaachibaa; ranachibaa.
— <i>en la tarde</i> , guixiihuachii; guixiigu-chii.	Misericordioso , benigonaachibaa; huechibaa-lachi.
— <i>en la noche</i> , guxiiguxini.	Misericordia ó <i>compasión</i> , guelarinñaachibaa; guelahuechibaalachi.
— <i>á la media noche</i> , guixiigaroldaguela.	Mar , <i>generalmente</i> , nizatoobani.
Mano <i>de hombre ó mujer</i> , ñaa; dos, guiatchoo-ñaa.	— <i>el golfo</i> , loonizatoobaninaxiiteyacaxanani.
— <i>derecha</i> , ñaabbee; ñaanatipa; naanaldi; l. nalii.	— <i>pequeño</i> , nizatoobani hualahuiti.
— <i>izquierda ó sinistra</i> , naabeega.	Maravilla ó <i>milagro</i> , tubibenabiroobechagaya-ha; tubitobiloonaachitete.
— <i>de papel</i> , tubiyapa; tubibeaguichiati.	Maravillarse , rechagayaha; rennaaroo.
Manojo , xiica; yapa.	Maravillosamente , huaachi; huachagayaha.
— <i>á manojo</i> , xiicaxiica; yapayapa; bene-bene; tubitubibene.	Maravillosa <i>cosa</i> , naachi; nachagayaha; niro-go-chagayaha.
Manosear <i>algo</i> , rozaañaa; rogalaña.	Marcar <i>plata</i> , rocaabeabichichiyati.
Manoseado <i>ser</i> , rizaanaa; ralañaa.	Marzial , <i>cosa que sucedió en Marzo</i> , nigocabeo Marzo; nigoleoobeo Marzo; lanibeo Marzo.
Mansa <i>cosa</i> , natoolachi; nagochelachi.	Marchita <i>cosa</i> , nagolo; bigolo; nati.
Manso <i>animal</i> , manizeela; manitolachi.	Marchitarse , rigolo; ràti; zegòlo.
— <i>iterum</i> , chahuilachi; nagochelachi.	Marchitar , rogolo; roti; rogogolo.
Mansedumbre , guelanatoo; guelanagoche; guelanchahui.	Marchitación , guelanagolo; guelanati.
Manso <i>hacer ó amansar</i> , rigochelachi; ritoolachi; rechiilachi.	Marea , <i>viento del mar</i> , beenizatoo; beenaalani-nizatoo.
Mansamente , huachahui; huatoolachi.	Margaxita , guiehuanabeeze; l. beeza; guiehua-nagueze.
Mansa <i>agua</i> , nizanaachii; naaxechii.	Margen <i>de libro</i> , rualatelaniguichi; runalategui-chi.
Manta , laati; <i>frazada</i> , laatibiicho.	Marido , ó <i>mujer casada</i> , chelabeni; lechela; nuuchelani.
— <i>de varios colores</i> , laatiyye.	Mariposa <i>blanca</i> , bèabee.
— <i>sin labor</i> , laatiyya; laatiaa.	— <i>grande medio colorada</i> , niozee.
— <i>de cordoncillo</i> , latihuice; latibiogo.	
Manteca , zaacuchi.	
— <i>derretida</i> , zaaniza; zaabeaa.	
— <i>ó enjundia</i> , zaachi.	
Manteles , latizobaloona; latizobayaga mesa chiiragoni; latibiogo extila.	
Mantener ó <i>sustentar á otro</i> , rogago; rogoxeni; royana; rogoniici.	

Mariposa del maíz que vuela á la luz de la candelas, beguichi.	Matar , rotti; rottigatini; rogati; rottitete; rotiiyaratini.
Mármol , piedra, guiagacheniza; guagueza. — columna, guabiie; l. bii.	Matarse á sí mismo , rottiyobini.
Marrano , becobehue.	Matanza , guelahuettete; guelahuetyaratini.
Martirologio , guichirigabalani; guichixigabalani.	Matar á traición , rottilana.
Martillar , rogo; rocache.	— <i>despedazando</i> , rotihuaha; ritezayaha.
Martillador , huegoo; huecache.	Matarse de hambre , rotigobiiña; ratigubiña; roghuelanixicii; rigohuelanixicii.
Martillada cosa , nibigoo; nibicaache; nago.	Matar ave torciéndole el pescuezo , rochiiyenni-mani; riguicheyenni; rotirixiyyenni.
Martillo , guibahuegoo; huecaache.	— <i>la carga ó la silla á la bestia</i> , rotiia; ro-zee; rocihuee.
Mártir , beninaliigotihuahateni Dios; xicoego Dios gotihuaha; naxteniguelarieliilachi Dios.	Matarse la bestia con la carga , rihuee.
Martirizar , rotihuaha; ritezayaha.	Matar el fuego , apagarlo, rozohui; rozola; rozaguii.
Martirizado ser , ratihuaha; ritezayahaniateni-guela christiano.	Matado ó apagado ser , riyohui; reala; reyohui.
Martirio , guelagotihuaha; guelagotezayaha; guelahuetihuaha.	Matanza ó apagadura de fuego , guelahuezohui; guelahuezala; guelanayohui; guehuzola.
Más , ciroo; naroo; cirooti; comparativo. — adverbio, ciroo; ciani. — conjunción, ut sed, cani; ca; ci; tahuana. — de la mitad, gotetegarolani; gatetegarolani; gotetexirolani. — ut más que sea, más que te pese, zà. — si, tebela. — por item, chela; chelafíee; gazaca; gueza-cani. — dar ó más pedir, celacica. — vale de lo que dan por ello, richiibagueta; zeapigueta. — allá de tal parte, teteni; guichoo; ricani; huachoo. — v. g.: mientras más les mandaba, chiiciani-gonabeani. — vale esto que otra cosa, richonotetenirii; na-chonotetenirii. — quiero esto, rozobalachianirii; rogalalachia-nirii. — vale hoy que antes algo, zexenianna; zeyapi; zechono.	Matador ó apagador de fuego , hueyohui; hue-zohui; huezola; huezalaguii.
Masa , generalmente, cooba. — de harina de trigo, coobaxtila; coobague-zextilla.	Materia prima de todas las cosas , bechebinii-guechelayuu; nixeenicillaguechela-yuu; l. guizaaloo.
Mastuerzo , nocuanaciagaxtilla.	— ó podre, gooche.
Mata de yerba , chiigouiixi; de maíz, chiigo-guela. — de trigo, chiigoxocabaxtilla; l. castilla. — de árbol, chiigoyaga.	— ó podre tener, regooche; nuugooche; riyogooche.
Matalotaje de comida para el camino , huana-neza; xohuananeza.	— sacar, exprimir ó reventar, rigueegoo-che; goteegooche; gueegooche.
	— cualquiera de que se hacen las cosas, es-to es, materiales para fabricar cualquier cosa, xinayaa; xixeexicillagui-zaaloo.
	Matizar , en la pintura, rozeenachielohuua; ro-goochanizabealanala; rochelachahuinizabea; runi-nachiie.
	Matiz , guelanaiyechahui.
	Matrícula ó padrón , guichixigaba.
	Matricular , rigoolaa laniguichi; rocaaiyexigaba laniguichi.
	Matriculador , huecaalaniguichi; huegoolaala-niguichi.
	Matriculado , ninacaalaniguichixigaba; riyoo-laniguichixigaba.
	Matrimonio , guelahuechagañaani.
	Matriz ciudad , guecheroo; guecheguihui; ieque-guizaagueche.
	Matrona , mujer principal, benigonnaanagola; cicaxonaxijoanna.
	Máscara , biahuiloo; loobiahui; guituloobiàhui; bitihuilooni.
	Mascarado , beninagooxibahui.

Mascar , ràza; gòza; gàza; <i>plural</i> , ritozano.	Medir paño ó lienzo , rocaabea; rogalabea; rigoo-bea; riguixebea; riciibea.
Mascado <i>ser</i> , riàza laya; biàza laya; reàza laya.	Medidor , huecaabea; goguixebea; goobea.
Mascadura , guelagòza; guelanàza.	Medida <i>ser la cosa</i> , ricaabea; riyooabea; ritixe-bea; ririie; rigala; rixohui.
Mascador , benigòza.	Medidura , guelahuecabea; guelagoguixebea.
Mazmorra , prisión, lichiguibanachiibite; nacahuitete.	Medir bien ó fielmente , rotexibealii; rocaabealii-tierras, riguixebeayuu; gotixebeayuu.
Mear , orinar, ribeenizaguixi; rixiinizaguixi.	Medida para tierras , yagaeza; yagabeaeza.
Meadura ó meada , guelaririienizaguixi; guelabixiinizaguixi; guelagabee.	— cosa como quiera que sea que sea medida, ninacaabea; nizacabea; nihuetexibea.
Meada cosa , ninachaanizaguixi.	— la cosa con que se mide, bea.
Meados , orines, nizaguiixi; nizanixe; nizaxquii-xe; nizariñeza.	Mididor , esto es, Dios que pone medida y término á las cosas, nagoobea; huegoobea; huecaabea.
Mecapal con que llevan la carga en las espaldas los indios, tuugobana.	Medir ó contrapesar una cosa con otra , rozacabea.
Mecer , menear ó brincar, roñipi; rocuiñi.	Medida , venir igual con lo que se mide, ralabea; ritagobea.
— cuna ó hamaca, royaa; rogoyaa.	— tomar, riciilbea.
Mecido <i>ser</i> , riyyaa; riñipi; ricuuiñi.	Medir con cordel , rozabituuchilla; rozaatuu.
Mecedor , hueñipi; huecuiñi; huegoyaa.	Medio entre dos extremos, late; nezalate; neza-naalahui; latelahuui.
Media libra , beagarola libra.	— real, tubielda melio.
— hanega, la cantidad, tubiyoo.	— en la cuenta que se hace, lana; nala; garola.
— hanega, la medida, yagabeatubiyoo.	— año, guirolaizanala; garolaiza; dos años y medio, tiopaizanala.
— luna, garolabeo; gorola; guirolabeo.	— día, garolagobiche; l. chii.
Mediano , ni grande ni chico, nalahuhti; hualahuhti; galahuhti.	Media noche , gárolaguela; l. guxini.
Medianamente cosa, guelanalahuhti.	— noche en punto, góloëla; xiloela; goloe-lati.
Medianamente , hualahuhti; galahuhti.	Medio día en punto , cahuitigobiicha; nahuiina-huiitigobicha.
Medianero en cualquier cosa, beninazòlahui; beninalahui.	Mediodía , la región ó el Sur, zoocahui; biyezoo-cahui; beezoocahui; latezuucaii.
— iterum, benirilahuhti; benilahui; l. nayoolahui.	Medio animal , choo; tubichoo; garola.
Medianamente hablar , hualahuitirinnii.	— dormido estar, riñochi; richonolachi; zenoichi.
Mediar hinchiendo hasta la mitad algo, rochaa-garola; rocichaagarola.	— rompido estar algo, zateza; nizatezani.
Mediado <i>estar</i> , ó la mitad tener algo, nachaaga-rola; niguichaa; zechaa; huazachaagarola.	— borracho, hualahuitlinazoochi; nazuuchi-naateliaga.
Médico , huiñaa; gobeechehuiñaa.	— asado, riguillahuhti.
— sabio, experimentado, huiñaaroo; huiñaanaciña; benigobilla.	— crudo, nilacinagaa; nilacinayaa.
— que sabe poco, huiñaagoxxene; caninacachihuiñaa.	— quemado, nilacigoyaqui; lacibichohui.
Medicina , nocuanahuiñaa.	— quemado estar, zeyagui; lachiaqui; lacirichohui.
— sana y buena, nocuanayala.	— comido, garolabiago; nayago.
— experimentada, nocuanahuiñaahua-yacabeani.	— vivo, como agonizando, ya se muere, ya vuelve, zèbàniti; guiclguinannaa; zeyatiti; nizeyatini; nizennati.
Medicinal <i>ser</i> , rihuiñaa; racahuiñaa; yala.	
Medir maiz ó otra cosa medible como él, rotexi-xooba.	
Medida <i>ser la semilla</i> , ribixi; gobixi.	
— cosa, nigobixi; ninabixi.	
Medidura , guelanabixi; guelaribixi.	

Medrar ó <i>mejorar en la salud</i> , zeyacachahui; huazaxeni; reyacachahui; rixeni.	Memorial ó <i>memoria para acordarse</i> , guichixi-gabanirizalaalachi; nirogoozaalachi; nirogonalachini; nirogolabalachi.
Medra ó <i>mejoría</i> , guelazeyacachahui; guelaze-xeni.	Mención ó <i>conmemoración</i> , guelazaalachi.
Medroso ó <i>miedoso</i> , benirichiibini; riaachini; naxochilachini; lachichene; richenelachi.	— <i>hacer de alguno ó de algo en plática</i> , rieteticha; bieteticha.
Mejor , <i>comparativo</i> , ninazacati; nazacati; niri-teteni.	Mendigar , rozabiñaa; runiñeto.
Mucho mejor , ninazatete; niriteteguetani.	Mendigo , benizii; benichibaa; huezabiñaani; hueñeto.
Medianamente mejor , nazacati; nachahuiti.	Mendiguez , guelanaziinachibaa; guelahuzeabiñaa.
Mejor, adverbio , huazacacitete.	Mendrugo , pedazo ó migaja, lahagueta; elda-gueta; guetabenayago.
— <i>cada día</i> , zeyacachahuiguixiiguixii.	Menear <i>alguna cosa</i> , roñibi; roniibi; rocuiini; rotaa.
Mejorando ir el enfermo , zeyoobeguiche; zeyachi; zeniti; zellabiguicha.	Menearse , riñibi; ricuiñi; ritaa.
Mejoría en la enfermedad , guelazeyacati; guela-zeyoobe; guelazeyalati.	Meneada cosa , nañibi; nacuiñi; bieuiñi; niri-taa.
Melcocha , tuunupichiña; tuunupichina.	Meneador , hueniibi; huecuiñi.
Melcochero , <i>el que las hace ó vende</i> , beniroti-tuunupichina.	Meneadura , guelahueniibi; guelanañiibi; gue-laritaa; guelaricuiñi.
Melena , <i>cabeza enmelenada</i> , icquechacha; icque-naxiite; icquiteza.	Menearse ó inclinarse hombre , palo ó caña, ri-gote; bigote.
Melecina ó <i>ayuda echar</i> , rillapinocuanariro-hui.	Menear , <i>inclinar ó agachar</i> , rogote.
Melindrosa persona , benihuezeerua.	Meneado ó <i>inclinado</i> , nagote; bigote.
Melindres hacer , rozeeruani.	Meneadura ó inclinación , guelahuiegote; guela-riegote; guelanagote.
Melindroso en hablar , rinniihuezeeruani.	Menearse lo que está colgado , riteteriyé; gotete-riyé; guiteteguiye.
Melón , <i>fruta</i> , guetoxtila; guetobitoo.	Menearlo , rogoteteriyé.
Mellar <i>algún vaso ó cuchillo, ó otra cosa</i> , rolete; rogolote; rogoge; rillaharuani.	Menearse la agua sonando en el estanque, vaso, ó en otra cosa , ritatanizanicha; rihuahua; rilole.
Mellada cosa , nalote; nagoge.	Menear la cabeza haciendo burla , royahaicque.
Melladura , lote; xilote.	— <i>los labios en escarnio de otro</i> , rogotexi-ña; rocuiinxíña.
Mellador , huelote; huegoge; huegolote.	Menester ó <i>convenir</i> , guelanaquiña; l. naquiñe.
Melladura ó mellamiento , guelahuelote; guela-huegoge; guelanagoge.	— <i>una cosa</i> , roquiñe.
Membrudo hombre, de grandes miembros , beninò-lachita; naxoolachini; ciulechita.	Menesterosa ó <i>necesaria cosa</i> , naquiña; ro-quine.
— <i>ser</i> , riroochita; rixoolachi; rironi.	Menesteroso , benizii; benichibaa; yacaxinapani; yacaxiichoolichini.
Memoria , <i>la potencia</i> , lachi; ninazaalachi; be-nebaanazaalachi.	Menguante de la luna , guelazeyachebeo; gue-lariachebeo.
— <i>iterum, la potencia ó reminiscencia</i> , beacaaliyolachi nizaalachi; niriegualochi; nirelaneguennaalachi.	— <i>de la mar</i> , guelazeyachenizatooba-ni; guelanayachinizatoo.
— <i>el recuerdo ó reminiscencia</i> , guelarie-guennalachi; guelarelanguenna-laichi.	Menguado , nayachi.
— <i>de lo pasado</i> , guelanazaachi.	Menor ó chico , ninahuini; nahuinici; naxiati; naxiala.
Memorar , <i>considerar, recapacitar</i> , rocezaalachi, ro, l. reolabalachi.	Menos , <i>adverbio</i> , huaxiia; huaxiaci; huaxiati.
— <i>tener en la memoria ó acordarse</i> , noo-labalachi; nazaalachi; nozaalachi.	Menoscabo , mengua ó merma, guelariachi; gue-lariaba; guelariache.

Menoscabar , <i>disminuir, mermar, rozache; roziaba; rilite.</i>	Menudear <i>el paso al andar, rizaanapa; rizaazooceezolatenii.</i>
Menoscabada cosa, nayache; nayaba.	Meollo <i>de fruta, lachi.</i>
Menospreciar , <i>burlando, riguitieguela; rozacabeguite; runibeguite.</i>	— <i>el tuétano, yobachita.</i>
Menospreciado ser, <i>rizacabeguite; riexiguela; ririteguela.</i>	— <i>los sesos, cobaqui; yobaicqueni.</i>
Menosprecio , <i>guelariguiteguela; guelahuezacabeguite; guelanaguite.</i>	— <i>del maíz, xibenebaa.</i>
Menospreciador , <i>huezacabeguiteguela; huezeeguela.</i>	Mercader ó <i>comprador</i> , benihueciyaho; rociyahoh; runinacyaho; rahotexi; cohuibetexe; gahotexi.
Menospreciar con <i>indignación</i> , <i>rozòchee; rozoysi.</i>	Mercada cosa para <i>revenderla</i> , nibiyaho gobixini.
— <i>contradiciendo, rozocheeticha; rozoxiticha.</i>	Mercader , <i>revendedor</i> , goniixiohui; huetexioxihui.
— <i>afrontando, rogochayoo; rogochaguixi.</i>	— <i>grueso, gooniixeni.</i>
Mensajero , gochiina; gooneza; huetoticha.	Mercar en <i>junto</i> , <i>ragoxeni; rahoguitobixeni; l. gene.</i>
Mensaje , ticha; tichagochiina; tichagooneza.	— <i>tratar y contratar, runigoonii; runihueciaho; guelagoonii.</i>
Mensajería ó <i>embajada</i> , rotöticha; runigochiina; runiguelagochiina.	— <i>por menor, rahoxiohui.</i>
Mensaje ó <i>nuevas decir</i> , <i>rozolee; rolohui; ritixellee.</i>	Mercadería , la ropa ó lo que se vende, <i>guichaa-goonii; guichaahueciaho.</i>
— <i>sin llevar regalía ó presente, tichabiichi; tichayaa; zeetichabiichi.</i>	— <i>el trato, guelagonii; guelahueciaho.</i>
Mentar á uno en <i>conversación</i> , <i>rietelahui; rozte; rilite.</i>	Mercado , el <i>lugar</i> , ó <i>plaza</i> , <i>guèa; guiya; loogueea.</i>
Mentado hombre , nannaba; naate.	— <i>franco, común, donde no se paga por vender, guèealaiiyacaxiiriguixeni; yacaxiizaani.</i>
Mente , parte esencial del alma, lachi; benebaa; ninazaalachi.	Mercenario ó <i>jornalero</i> , beniguitee; connabachiña; copaciroo.
Mentir sin querer, por <i>yerro</i> , <i>runilachixihui; ri-chiibaxihirua; rinnixihui.</i>	Merced ó <i>galardón</i> , xillaa; baaneza.
Mentira pequeña , tichaxihui; canitichaxihui.	Mercedes hacer ó <i>beneficios</i> , <i>rohuixillaa; ronechexillaa; runibaaneza; runibaalana.</i>
Mentir de propósito , <i>runilachi; rozaaticha; rinnibiiizi.</i>	Merced hacer por <i>misericordia</i> , <i>guelahuezaalachi; guelahueexillaa; guelahuenixillaa.</i>
Mentiroso , huennilachi; huezaaticha; gonnibiiizi.	— <i>agradecer, tichabaaneza.</i>
Mentira , tichabiizi; guelahennilachi.	Mercedes recibir ó <i>beneficios</i> , <i>riciixillaa; ricibaaneza.</i>
Mentir mucho , <i>runilachiciani; celiirunilachi; riguillerizanatica.</i>	— <i>ser hechas, ràlaxillaa; raatexillaa; gootexillaa.—El que hace mercedes, benihuexillaa; huenibaaneza.</i>
Mentirosamente , huahuenilachi; looguela-huenilachi.	— <i>El que recibe la merced ó beneficio, benigoxillaa; naciixillaa; go-cibaaneza.</i>
Menuda cosa , ciguici; biiti.	— <i>pedir, riquiñexillaa; rozaabiñaa.</i>
Menudita , biogihuinitete.	Mierda , estiérecol, guii; guehi; guèhe.
Menuda como arena , nayohui; nohui; huano-hui; biyohui.	Merdoso ó <i>sucio</i> , ricaaguiih; roochaguiih.
Menudo del carnero , xigueemani; xinagueemani.	Merecer , ser <i>digno</i> , lezaca; hualezaca.—No merecer, yalezacati.
Menudear , <i>hacer una cosa muchas veces, frecuentar, runigatigi; runicee; runicianiliaza; runinayapa; natiti.</i>	Merecedor , beniraate; nacaxillaani; racanala; ràla.

Merecimiento , guelachiñachahui; nazaca; nathono; xillaarooninala.	Metido estar , nayoo.
Merecer mucho , xillaaroorala; raate.	Metedura , guelahuégoo; guelanayoo; guelagoo.
— <i>el castigo</i> , xilezaagoxiia; xilezaaricii.	Meter otra vez lo que se sacó , regoo; recigoo.
— <i>el amor de otro</i> , rezaca; rizaca.	— <i>como quien clava ó encaja algo</i> , rochiiñe.
Merendar , ragohuetezabigobiichi.	Metido ó enclavado ser , richiiñe.
Merienda , xigonihuetezabigubiichi.	Meter , esconder ó enterrar, rocachi.
Meridional <i>región</i> , zoocahui.	Metida ó clavada cosa , nachiine.
Merma <i>en el peso, número ó medida</i> , niriaba; niriache; niriniiti.	— <i>escondida ó enterrada ser</i> , ricachi; rigachi; bicachi.
Mermar , riaba; riache; riniiti.	Meterse debajo de la agua , rigoochoolahuiniza; rilicechoo.
Mermado , nigoyachi; biaba; goniti.	Metido ser debajo de la agua , riacechoo; ryoochooniza.
Mermar <i>cosa líquida por embeberse en la vasija</i> , reyohue; rechò; ribiichi.	Metida cosa ó sumida en la agua , nayacechoo; nayochooniza.
Mermada así , nireyohue; nibeyohue.	Meter algo en la cintura ó en el seno , rollachelani; rolaachilani.
Mes , <i>parte 12º del año</i> , beo; gaciibichii.	Metido ser , rilaachilani.
— <i>y medio</i> , tubibeonala; tubibeogarola.	Metida estar , nalaachelani.
— <i>año ó día estar pasando</i> , nazabibeo; iza; chii.	Metedor en el seno , huelaachi; gollachelani.
Mesa <i>donde se come</i> , yagaguetaragoni; loona; yaga mesa.	Metedura , guelahuelaache; guelanalaachilani.
Mesmo ó propio , be; yobippe; yobi.	Meter bajo el sobaco , roniita.
Mesón , <i>venta</i> , yuuribeebenigooneza; benizaaneza; yuuleza; yuubeza.	Metido ser algo , riniita; <i>estar metido</i> , naniita, noniita.
Mesonero , benigobezayuuneza; hueyanabenigooneza.	Metedor así , benihueniita.
Mestizo , <i>hijo de español y otra casta</i> , betoolacho; noochatiia; betooguechoo.	Meter algo hacia abajo ó arrojar algo , rocee; rocegueta; rozabi; rocealatee.
— <i>hijo de padres no conocidos</i> , xinibetoolacho.	Metido ser ó arrojado , ricee; riacegueta.
Menstruo de la mujer , noocharini; nacerini; noorini; nacaarini.	Meterse entre otros ó entrometerse , rillache.
Menstruada cosa ó sucia , noocha; nayooguii.	Meter ó entrometer , rolaachi.
Mesura ó cortesía , guelanachahui; naluhuiti; nalaya; guelanazoochii.	Mejilla del rostro , xàga.
Mesurado ó cortés , beninazoochii; nachahui; nalaya.	— <i>lo bajo de la quijada</i> , chitaxaga.
Mesurarse , rizoochahui; rizobachii; rizoochii.	Mezcal , maguey asado el tronco, guietobayè; icquetobayee.
Mesuradamente , hualaya; huachahui.	Mexicano , benihuichi; gohiichi.
Metal <i>cualquiera, esto es, la piedra de mina</i> , yoo; l. yuu.— <i>De hierro</i> , yuuguiba.— <i>De plata</i> , yuuyati. — <i>De oro</i> , yuuguezebichichi.	Mexicana cosa , guelahuichi; guelagohuichi.
Metate <i>en que muelen tortilla</i> , guiche; guicha.	Mezclar , rolaache; rogocha.
Mano de metate , zaba; bezaba.	Mezclada ser la cosa , rilaachi; roocha; biicha.
Meter zizaña entre dos ó chismes , rogochechelachi; rogotilla.	Mezcla de cal y arena , beneguego.
— <i>como quiera algo</i> , rogo; goloo.	Mezclar una cosa con otra , rogocha; rogochaga.
Metido ser ó entrar , roo; goo; ryoo; choo; goyocho.	Mezclada así , noocha; nachaga.
Metedor , benigoo; rigoo; benihuegoo.	Mezclado , lienzo ó paño que llaman mezclilla, latinachiie; huachiie.
Metido tener algo , nagoo.	Mezcladura ó mezclamiento , guelahuégocha; guelanoocha; guelanachaga.

Mezclar <i>el ganado ó revolverse uno con otro, richàga; rilaachi.</i>	Meses , <i>el tiempo de la cosecha, gociilayna; gocixooba.</i>
Mezclado <i>de colores ó pinto, naxiixe; nachiie.</i>	— <i>abundancia ó hartura, gozobi; gozobiroo.</i>
Mezquino , nabàna; nabèco; nabiichi; naguibi.	Migas <i>de pan, cobaguetaxtilla.</i>
Mezquindad , guelanabàna; guelanabiichi; guelanabeco.	Migaja <i>de pan, biogi; bioge; bioxe; biuxi.</i>
Mezquinamente , huabàna; huabeco; huabichi.	Migajón <i>de pan, lachigueta; xiquigueta.</i>
— <i>gastar, runibiichi; nurichi-baa.</i>	Migaja ó <i>pedacito de cualquier cosa, biuxi.</i>
Mezquita <i>de Mahoma, lichibezello.</i>	Milagro , <i>maravilla ó ejemplo, tubiloobenabibe-chagayaha; bennabiroo.</i>
Mia , <i>cosa mía ó mío, tenia; xitenia; xtenia, y ya, pospuesto al nombre.</i>	— <i>iterum, tubiloobechagayaha; tubiloonachitete.</i>
Miedo ó <i>temor, guelarichiibi.</i>	Milagroso , naachi; nachagayaha.
— <i>ó temor reverencial, guelahueaachi.</i>	Milagros <i>hacer, runinaachi; runiguechagayaha.</i>
— <i>tener, richiibi; reaache; riaachi.</i>	Milagrosamente , huaachi; huachagayaha.
— <i>poner, amedrentar, rogòchiibi; rociaachi; rogaache.</i>	Milano , bequeza; bënoza.
— <i>perder, regoolachi; reyacalachi.</i>	Mil ó <i>millar, gatoelachii.</i>
Miel <i>de abejas, nupichina; nupibeezo.</i>	Mina <i>soterraña, gueronaleelaniyuu.</i>
— <i>aceda, nupibeezelace; nupinayy.</i>	Minar , <i>cavar, rolleelaniyuu.</i>
— <i>dulce, nupibeezoroo; nupichinanaxi; nupichinaroo.</i>	Minada <i>cosa, ninaleelanilayuu.</i>
— <i>de maguey, aguamiel, nupiyaa; nizatoba. — Aguamiel cocida que llaman, nupiyquitoba.</i>	Mina <i>de oro, xinezabichichi; lateririieyuugueze.</i>
— <i>rosada, nupinoochaguia.</i>	— <i>de plata, xinezabichichiati.</i>
— <i>que nace en las flores, nupiguiia.</i>	Mío, tuyo, de aquél, de nosotros, de vosotros, de aquellos: <i>al teni se antepone una x, l. xi; y se posponen ya, lo, ni, no, to, ni; v. g., xtenia; xtenilo; xtenini; xtenino; xtenito; xitenini.</i>
— <i>de la caña del maíz, nupinitehualache.</i>	Ministrar <i>cualquiera cosa ó servir, royana; runichiña; runixiguelachiña.</i>
— <i>de caña dulce, nupininiiteguiabaaxtilla.</i>	Ministrado <i>ser ó servido, riyana; biyana; reyana.</i>
Miembro <i>del cuerpo, laha; cuee; nii; bechebinii.</i>	Ministrador ó <i>ministro, hueyana; huenichiña.</i>
— <i>genital, beyo; letaa; xiquiñe.</i>	Ministración , <i>guelahueyana; guelanayana.</i>
Mientras <i>tuvieres trabajos, looguizaacaziilo.</i>	Mirar , <i>tender la vista mirando, riguixelooguitobilate; riguixeloo.</i>
— <i>que, chii; reloo; calooti; caloochii.</i>	— <i>mal á uno con ira ó rencor, rinaayaa; riñaaatoxo; ranacheche; ranachacha.</i>
— <i>que estoy malo, looracaguicha; reloo-tiracaguicha.</i>	— <i>bien, con cariño, rinaachii; ranachichi; ranachahui.</i>
— <i>fui chiquito, calootininahuinia; betobinihuinia.</i>	Mirarse <i>al espejo, ranalooguiehuana; l. riñaa.</i>
— <i>vivimos ó todo el tiempo que vivimos, retobichiininarriionaguechelayuu; retobinaanirriionoguechelayuu; retobinireono.</i>	Mirar <i>pestañeando, riñaabibiloo; ranabiloo.</i>
— <i>que hemos vivido, calootibetobinibiriionoguechelayuu.</i>	— <i>sin pestañear, de hito en hito, ranachacha; ranachichi; rocaaloo.</i>
— <i>viviéremos, calootiguitobizooniguirriiono; guitobinaaninguireono.</i>	— <i>con deleitación, rohuiichichiloo.</i>
— <i>uno es mejor ó es malo, cica; cicaro; cicato.</i>	— <i>con disimulo fingiendo que mira á otra parte, ranatee; riñaanatee; huateerana.</i>
Miéntanme <i>en tal parte? rozeteninaa?</i>	— <i>con compasión, ranachibaalachi.</i>
Mieses ó <i>sembradura, guela; guínaa.</i>	— <i>hacia arriba, ranaquiaa; ranaquiebaa.</i>
	— <i>hacia abajo, ranagueta.</i>
	— <i>atrás, ranatexi.</i>
	— <i>lejos, ranacito.</i>
	— <i>cerca, ranacaxe.</i>

Mirar á muchas partes, rohuiteeloo; ranaguito-bilate; gabii; cabii.	Muchacho chico ó muchacha, binibiogi; nubi; nubihuini.
— considerando ó buscando, royobi; ronnii; rollane.	— que va creciendo, binizeniici; huaza-niiciti.
— acechando, rolachi.	Mochila en que cargan los soldados su ropa, ó costalillo, bizoti.
Miseria ó pobreza, guelanazii; guelachibaa.	Modesto hombre, berinachahui; nalahuui.
Miserablemente , huazii; huachibaa.	Modestamente , huachahui; hualahuiti; huarooolachi.
Mísero ó pobre, benizii; benichibaa; nazii; na-chibaa.	Modestia , guelanalahui; guelanachahuiti.
— ó pobre hacer á otro, rozacazii; rozacea-chibaa; runinazii.	Modo ó manera de como se hace algo, cica; xi-bea; xineza.
Misericordia , guelahuezaalachi; guelahuechi-baalachi.	— v. g., de qué modo ó manera se hace ó es? xanacaxa.
Misericordiosamente , huezaalachi; huechi-baalachi.	Modorro ó tonto, naxiñelachi; benigoxeñe.
Misericordioso , benihuezaalachi; benihuechi-baalachi.	Modorrear , bobear, runigoxxeñe; runizoochi.
Misericordia haber, tener compasión de otro, re-chilachi; rechibaalachi.	Modorrería , guelagoxene.
— usar ó hacer, rezaalachi.	Modorrido ó amodorrado estar, soñoliento, riñochi; richonolachi.
Misa decir, runi misa.	Modorrecerse , zenochi; zechonolachi.
— oír, rana misa; riñaa misa.	Modorrera así, guelarinnochi; guelarichonolachi; guelanañochilachi.
— no oír, dejar de oírla, rozaala misa; rotiugo misa; rialda misa; goruna misa.	Mofar de uno en ausencia, roxiichiaa.
Misal , guichi misal.	Mofa , guelahuexiichiaa; guelahuezácabeguite.
Misterio que se reza en el rosario, baa; tichabea-benabibaa; tichabechagayahaxiteni Dios; xibaato-bitichanabaa.	Mofar en presencia escarneciendo, rozacabeguite.
Mitad de entero, garòla; guirola; garolati; gache-lahuiti.	Mofador , huexiichiaa; huezacabeguite.
— de animal, sea muerto ó vivo, choo; tubi-choo.	Mofar como los niños, haciendo gestos, rogotexii-ña; rorunirua.
Mitote , baile, hueyaa.	Mogote ó cerrillo en tierra llana, betògueyuu; bitego.
Mitigarse un dolor ó pasión , zellabi; zeniiiti; ri-llabiyoba.	Mohatrear ó tramppear, runihuetexinayoba; na-lale.
Mitra de obispo, lapa; ciliechexiguelagoqui obis-po; huiaroo.	Mohatrero ó trapacero, benihuetexinayoba; na-lale; narale; huetexihuecuani.
Mocos , xiguihi xii; xiguehi xii.	Mohatrería ó trapacería, guelahuetexinayoba; nataba; narale.
Mozo de edad pequeña, bigaanabini; bithosebini.	Mohino color, nagacenateo; nagaceti.
Moza así pequeña, binichapa.	— enojado estar, riyenilachi; ribilachi; ri-ciibilachi.
— doncella, chapagoconi.	Mohina , guelanaciibii; nayenilachi; guelaribii-lachi.
Mocedad , guelabigaana; guelabithose; guelari-niici; guelabiniici.	Mohino estar con uno que aunque lo encuentre no le habla, rozenífee; riyenilachi; ro-toxoeélachi.
Mozo chico, binihuini.	— triste, pensativo estar, riyeenilachi; rela-celachi.
Moza chica, chapahuini.	— hombre, triste de condición, ricegalachi; bizegalachi; benincegalachi.
Mozo de servicio, hueyana; xillaani; hueni-chiña.	Moho de piedra húmeda, huezagi; huizage.
Mocho , animal sin cuernos, niyacachitaicqueni; maniyoce; maniyozi.	— de árbol, huezagiyaga.
— árbol, sin hojas, yagàbaa; yaganabaa.	— de viga que se mojó, beeyaga.
— estar, sin hojas, reaa; rebaa.	

Moho de pan ó queso, guetabee; betobee.	Mondar ó quebrar nueces, rillaha; gollaha.
Mohoso estar ó enmohercerse, rizoobee; ricaabebree.	Mondadientes , nirozaa; nirotaalaya.
Moho de hierro ó cobre, riniguiba; toppe; gatoppe.	Mondar ó limpiar dientes ó orejas, rozaalaya; rotaaguerotiaga.
Mohercerse fierro ó cobre, ricaarini; ritoppe.	Moneda , yye; bichichi; domi.
Mojarse algo, raachaniza; goocha; reacha; beacha.	Monasterio de religiosos, lichieldaicopabitoo.
Majar , rogaacha.	— de monjas, lichieldaixtenigooldaignaa.
Mojada cosa, naacha; huàchia.	Monerías hacer, runibecuana; runinacuana.
— ó mojadura, guelahuëgaacha; guelanaacha; guelahueacha.	Monería , nacuana; becuana.
Mojador , benihuëgaacha.	Monstruo , goletee; natee; naxiiñe; nachibi; naachi.
Mojón de piedra, guiaabea.	Montaña , tâni; dâni; taniguiaroonaxii; taniyola.
Mojonera , bizaa; guiacebizaa.	Montañés ó serrano, benitâni; beniguiaroo.
Molde vaciado, bellaha; ballaa.	Montaraz hombre ó bestia, beniguixitoo; maniguixitoo.
Moler harina en molino, rooto; beeto.	Montar tanto una cuenta, rezaha; rezaca; rizaa; rezahaxigaba.
Molida ser, rieeto; reeto; beeto; gueeto; riooto; biotoo.	Monte , arboleda en tierra llana, laacheyagaroo.
Moledor ó molinero, benihueeto.	Montera , caperuza ó birrete, latiriyoocqueni; latirizabiloocuaa.
Molerla mal, riguiche; gotiche.	Montón cualquiera, teya; reya.
Moler tortillas, raata; goo; l. guuta; gaata.	— de tierra, betogueyuu; bitego.
Molendera , hueeto; rutahuana.	Montosa , cosa alta como montaña, taniyolanaxii.
Molestar , rozacalene; rozacanaha; rozacazii.	Morar ó habitar en alguna parte, ribeeza; nariicee; gorii; runilichi; ribee; goree.
Molestado ser, rizacalene; rizacacii.	Moral , árbol, yagabeyozaa.
Molestandor , huezacalene.	Mora , la fruta, beyozaa.
Molestia causar ó recibir, guelahuezacalene; guelagaxacalene.	Morar cerca de otro ó vivir cerca, càxenacalichi; huachela; huachagazobalichi.
Molestar dando mucho enojo, rogo toxolachi; rogochichilachi.	— en compañía de otro, nariiñee; ririñee; goriiñee; zobañee; rizobañee.
— con muchos ruegos, rogochiñalachi.	Morada ó habitación, lichi; chiña; yuu; becàlla.
Molestado ser con ruegos, richiñalachi.	Morador , benihuaxilichi; huaxiyuu; beninariilichi.
Molestandor , huegochiñalachi.	— en casa ajena, beninariilichicecha-cuelabeni; cetobilabeni.
Molestia dar ó causar, guelahuegochiñalachi.	— del campo, beninariilooguinaa; beninariilooguixi.
— recibir, guelanachiñalachi.	— del cielo, beninariiquiebaa; zaaquiebaa.
Mollera , betooicqui; xagaicque.	Morado color, yoogohui.
Molleja de ave, xillaguezamani.	Morciélagos , biguiteziña; guiticicini.
Mollete , pan, guetagooche; nagoche.	Morcilla , xiciibecobehue guichaarini; nacharini.
Molicies hacer el hombre, riguicheguezañaa; rozañaalataa ririiezaarini.	Mordaza , yagabeguicheluuchi.
— hacer la mujer, rozañaalataayarigui-chegueza; riguiteñaaxpelalati rache-guezaririie nizazaa; l. nizarini; l. nizabinii.	Mordazado ó amostazado estar contra uno, rozeniñee; riyenilachi; riaanalachi.
Mona , animal, billao; billeo; billoo.	
Mondar naranja, lima, etc., rixaalati; goxaalati.	
— caña con los dientes, rixaalayaniito.	
Mondada ser ó estar, rexaalati.	
— fruta, nihuexalati.	
Mondar ó descascarar palo, etc., rotaa; rizobi; goxobi; ribeelati; goleelati.	

Morder <i>hiriendo</i> , ragoyaha; riguiñelaya; gotiñelaya; raoyama.	Mosquear , <i>espantar las moscas</i> , rogochilbi; roлага.
Mordido , nibitagoyahani; nibeagoyama.	Mosquito , beyaeche.
Morder el perro , rinñaze; rogojama.	Mostaza , xaaguinaxtilla.
Mordedura , guelaragoyaha; guelarinñaze; gue-labitagoyama.	Mosto , <i>zumo de maguey</i> , nupinizoo; nizàhui; bi-zàhui.
Morder las tijeras el que corta con ellas , rotogo; rogochogo.	Mostrar <i>amor á otro</i> , rohuilachi; rozàlaguela.
Mordiscada <i>ropa, desigual el corte</i> , nachogo; huachogo.	— <i>con el dedo</i> , rohuixicueni.
Morena <i>cosa</i> , nagaciti; nacholoti; nazahui; nateo.	— <i>como quiera</i> , rolohui; rolee; rozolee; ri-guixelee; gotixelee.
Morirse , rigona; huazegotini; gutini.	Mostrencos , <i>bienes ó cosas mostrencas</i> , niyacaxi-bejuanani; niyatuxteni.
Morir , rati; goti; gati; ririexibenebaa.	Monstruo , benigoletee; naxiñe; natee; na-chaba.
Muerto <i>estar</i> , nati; yati.	Moctezuma , <i>monarca de México</i> , goquibiyeni-lachi; chienilachi.
— benigoti.	Mote ó <i>motete</i> , riihuiilla; <i>mote lastimoso</i> , riihuiña.
Morirse de miedo , riñaayati; rennaayati.	Motejar , rozee; rozaca; rozoo; rozaa.
Morir peleando en la guerra como valiente , ratin-guiio; huaguicio.	— <i>á uno</i> , roguineguela; rozeeguela.
— <i>en pecado</i> , ratixihui; ratigana;	Motejado <i>ser</i> , ritiñeguela; riyègueula.
— <i>de parto</i> , ratinazana; ratiguichazana.	Motejador , hueguiñe; huezee; goguiñeguela; huezaca.
— <i>mártir</i> , ratihuaha; richooyaha.—Tegati; gote-gati; gonagati, <i>esto es, estar á la muerte y escapar</i> .	Motivo <i>tener para hacer algo</i> , beacilachi; guela-racacilachi.
— <i>acerarse la muerte</i> , zayatigaa; huazegati-gaa.	Mover <i>la voluntad</i> , rotexiguelalachi; rociguela.
— <i>repentinamente</i> , ratibàbè; ratibèbe; ratihuazoo-huazaa.	— <i>meneando alguna cosa</i> , roñiipi; rocuiñi.
— <i>de hambre</i> , ratigobiña.	Movediza <i>cosa</i> , niriñiipi; nericuiini.
— <i>de sed</i> , ratiniza; ribiillaribiichilani.	Movimiento , guelariñiipi; guelaricuiini.
— <i>de frío</i> , ratigopa.	Moverse <i>el mar</i> , royaha; riguitenizatoo; gochii-te; riguitenizatoobani.
Morillo , yagabethoce; yagabiiie.	Mover <i>empujando</i> , rochiica.
Mortaja , latirooga.	Moverse <i>con solicitud la gente para una fiesta ó recibimiento</i> , rogoeloo; rigohuiloo; rihiaya; richacha; rogochacha.
Mortajar ó amortajar , rotexilatiroogabeniguti; rotobilatirooga.	Movidos <i>estar por lo dicho</i> , nagoeloo; nagohui-looni; nayooolooni.
Mortal , <i>estar cercano á la muerte</i> , riyooloogue-lagati; nayoolooguelaguti.— <i>Disponerse para morir</i> , rigoolooguelaguti.	Mojicón , guelahuelacheñaani; guelahuelache-chitañaani.
— <i>cosa que muere ó ha de morir</i> , niratini; ninatini; nizoatini; nizaniitilooni.	Mojiconear ó <i>dar puñadas</i> , rolacheñaani.
Mortandad , guelanati; guelalocitete; guelaniiti-looni.	Mojicón <i>recibir ó ser dado</i> , rilacheña; l. chita-ñaani.
Mortecino <i>animal</i> , maninatini.	Muchas veces , ciàniliaza; huayaniliaza; zabilia-za; lizabi; lizoo; liyee.
— <i>color</i> , natilooni.	— <i>veces más: se añade ce</i> ; cecianiliaza; l. ceciane.
Mortificar el cuerpo , rocigohue; reogohue; roli-bichichipalati; rolace; rotabi; rogojolbelalati.	Muchedumbre , guelacini; guelariani.
Mortificado <i>estar el cuerpo</i> , nagohue; nalace; natabi; nagolopelalati.	Mucho , <i>adverbio</i> , gutubi; gotubi; ciani.
Mortuorio , guelahuecachi; guietoo; gueeto.	— há, golaala; golaasa.
Moscas , bëya; bëe; texiguega.	— antes, nirottoo.
Mosca grande, tábano , texeguegaroo.	— después, yanagaati; yacalaatichican-yanagaati; gochiitinican-yanagaati.
Moscador , becuui; becuee.	

Mucho <i>tiempo pasado</i> , bichii; gochii; golaza; bi- yee; goyee; huayee.	Muerte <i>disfrazada como cuando á los niños se les jinge para que se asusten</i> , guee- tochitabiahui; lohuagueetochitabia- hui.
— <i>tiempo futuro</i> , cichii; cicheeto; cillaza; xillazato.	Muerto <i>á tormentos</i> , benigotihuaha.
— <i>tiempo de presente, pretérito, futuro</i> , ri- cheerizabiloo; gocheegochii; gozabi- loo; cichiizabiloo.— <i>No muy muchos,</i> cianiti; huayaniti.	— <i>como valiente</i> , gutinaguio; gutinagoego; natana.
Muchos muchos ó <i>muy muchos</i> , cianiciani; cia- nitete.	— <i>en pecado</i> , gotixihui; gutitolla.
Mudarse <i>el nombre</i> , rotexilaa; rotixilaa.	— <i>para siempre</i> , gutigatiia; guticellii.
Mudado <i>ser el nombre</i> , ribixilaa.	— <i>en gracia de Dios</i> , gutichahui; gotiloo- guelagracia.
Mudador <i>de nombre</i> , huetexilaani.	— <i>en la juventud</i> , benigutiyyaa.
Mudado <i>nombre</i> , nabixilaani.	Muerta <i>de parto</i> , gutirizàna; gutigozàna; gui- chazaana.
Mudanza <i>de nombre</i> , guelahuexilaani; guela- nabixilaani.	— <i>nacer la criatura</i> , ràlenati; gollenati; l. yati.
Mudable <i>hombre</i> , huabixilachi; zoorunini; zuu- chiiyacani.	Muerto <i>repentinamente</i> , benigotihuazooahuazaa; gotihuaha.
Mudar algo , ponerlo en otra parte, ribaquireni.	— <i>de hambre</i> , gotigobiña.
Mudarse <i>de una casa</i> , rochaayuu; rochaali- chini.	Muerte , <i>de todos los modos arriba dichos</i> , guela- gotihuaha; guelagonaguio; guelagotixihui; guelago- tigatiia; guelagotichahui; guegotiriyaa; guelagotiri- zaana; guelagotirale; guelagotigobiiña; guelagoti- huazooahuazaa.
Mudar una cosa en otra ó trocarla, feriarla , ro- chaa; reochaa; reotexi.	Muerto, flojo , ó no tener viveza, ser para nada, nati; nateme; natepa.
Mudarse las cosas de esta vida ó del mundo , ri- zoobixiguizaaloo; richeeguechelauu.	— <i>de cansado ó impedido de algún miem- bro</i> , taana; taanaloo; taanañaa; taa- naniaa.
Mudanza ó <i>mutabilidad de las cosas</i> , guelana- zoobixi; nazoo'bixigaaguizaaloo.	— <i>de miedo</i> , rinñaayati; rennaayati.
Mudado ó desfigurado de lo que antes era, hombre á otra cosa , richeeloo; nocheelooni; na- cheelooni.	Mueso , <i>nudo ó bozal que se echa á la bestia</i> , tuubiguee; bigueegueletuu ryooruamani; tuuru- mani.
Mudanza de baile ó canto , riihueyaha; cueeloo- hueyaha; niihueyaha.	Mujer , <i>generalmente</i> , benigonnaa; benegonaa.
Mudanzas <i>hacer con los pies bailando</i> , lechaa- niiiani; libixiniliani; xicuaaniiiani.	— <i>casada</i> , lechela; lichela; xihueyaana; le- zaa.
Mudar los dientes , ririelaya.	— <i>honrada</i> , benigonaanagola; nazaca.
Mudecer , <i>enmudecer</i> , racagope.	— <i>parida</i> , benigozaana.
Mudo , <i>que no habla</i> , benigope; nalibiruani; nae- goruani.	— <i>estéril ó machorra</i> , gonaagoxiicho; go- hueche; gogoo; goròba.
Mudez ó mudecimiento , guelagope; guelahueci- ope; guelanacagope.	— <i>varonil</i> , benigonaanaguelachi; natipa- lachi.
Muela , chitaguicheruani.	Mujeril cosa, nixitenibenigonaa; xteniguelago- naa.
— ó <i>piedra de barbero para amolar</i> , guia- xobi; guabiguilirixobiguezaguiba.	— <i>hombre amujerado</i> , nahuinilachi; na- calachicicabenigonaa; nagueebeni- gona.
Muelle , cosa blanda, nagoche; nataa.	Mugre de la ropa, guehui; guihui.
— <i>blanda un poco</i> , nagoocheti.	Mugriente estar, racaguehui.
Muellemente ó <i>blandamente</i> , huagooche; hua- taa.	— <i>hombre</i> , beninacaguehui.
Muestra de alguna cosa que se vende, ó dechado, beabenabi; loohua.	Muy antes, muy de veras, muy grande, muy de
Muerte , guelaguti; guelarati; guelanati.	
— <i>pintada ó esculpida</i> , lohuagueetochita.	

Muñeca , niiroroo; hualiitete; cirootete; recillaroo; ricillatete.	Muñeca de la mano, yàniñaa.
Muy mucho ó muchísimo, gutubi; cianitete; guítobite; gotetelachi; ciroociroo;	Mullir , apercibir gente, rozaaa; rocuilachi; rigoolobeniatí.
— muchos, muchísimos, cianiciani.	Mullidor ó alborotador de gente, huezaa; huegooloo; huecuiilachibeni.
— maduro, huayaahuayaa.	Murmullo de gente, que suena, chiiie; hiahia; guelahuezoobaa; chacha.
— gran bellaco, huichiitetete; huichiiehui-chiie.	Murmullador ó ruidoso, huehiahia; huezoo-baa.
Mula , betoolacho.	Murmurar en ausencia en cosas graves, rinniyyaha; rinniixichoo; rinniilana; rinniicuee; rogalarua; rozaabixihirua; rozeteyaalezaa; riguiñeguela; rigooabaatee; baaxiñe; baayaalezaa.
Muladar , gobeteee; gobeequixi; yuubeteye.	Murmuración , guelagonniizii; guelagonniyyaa; guelahuegalarua; guelarigoobaaxiñe; baatee; huezabirua.
Multar en dinero, roguixe; rogoquixe.	Murmurar en cosas livianas y de burla, richiibatichabiirua; riabatichabiirua.
Multiplicar , rozageloo; roraleloo; rociante; rogorale.	— en lo interior, rinniyyaalachi; rizoyylachi; rinniilachi.
Multiplicada cosa, nàyage; narale; nayani.	Muro ó cerca, leelaa.
Multiplicador , huegorale; huegozage; hueciani.	Música , arte de cantar, tichahuilla; guelahuilla.
Multiplicación , guelahuerale; guelanazage; guelanayage; guelahueciani.	Músico , benihuilla; naciñahuillalii; huiillachahui.
Mundo , la máquina, cielos, tierra, aires, etc., ga-biilayoo; guito cabiiguiebaa; layuu labee.	Muslo de la pierna, coore; más usado, cuura.
— la tierra, guechelayuu.	Mustio hombre ó triste de condición, beninazegalachi; nabiilachi; nabiichilachini.
— que rueda, que no tiene ó no hay en él estabilidad, guechebilili; guechebiquili; guechehuiña; guecheloonaa.	— ser, ricegalachi; ribiilachi.
Mundano , amador de las cosas mundanas, beninalalachiguechelayuu; nacaalachiguechelayuu; na-guecguechelayuu.	Mustia planta, yaganagolo.
Muñeca , juguete de niñas, betoobiahuxibeguitechapahuini.	

N

- Nacer** *hombre ó animal*, ràle.
Nacido *ser*, reale; reyale; riyale.
 — *estar*, nigole; nihueyale.
Nacimiento, guelagole; guelarale; guelahuecia-
 le; guelahuezaale.
Nacer *bien*, ralechahui; ralelii.
 — *muerto*, ralenati.
Nacido *muerto*, huatigoleni; nigolenati.
Nacer *otra vez*, raceyale; ralegazaca.
 — *antes de tiempo*, ralecehe.
Nacido *sin saber quién es su padre*, xinibatoolal-
 cho.
Nacer *dos gemelos, mellizos ó cuates*, ralexixigu-
 ti; raleguiropa; raleñeetobixiguiti.
 — *no derechamente como otros nacen*, ralebi-
 xichi.
 — *las aves de los huevos*, rachechita; racha-
 chita.
 — *los dientes*, rillanilaya; rachelaya.
 — *las plantas*, reale; riyale; regaa.
Nación *de gentes*, chacuè; tobicue; tubiloobe-
 niati.
Nada, *ninguna cosa*, yaca; yaxii; yacaxii; yaca-
 xiyyuu; yacaxiinuu; nohuinada.
Nadar *en el agua*, rixobaniza; riaaxobaniza; za-
 xobaniza.
 — *pasando á la otra orilla*, rixobaguichoo;
 gachooniza.
 — *de espaldas*, rixobatezaaniza; rixobate-
 chaniza; l. texa.
Nadador, *que enseña*, huegoxobaniza.
Nadie ó *ninguno*, yacatobi; yacatubici.
- Naipes**, guichirotel; guichibetela.
 — *jugar*, guelahuetelaguichibetela.
Nalga, bellaxana.
 — *hasta la corva*, xigohueni; xigoyeni.
Nalgas, iterum, looxana; taxicheni.
Nalguear, *dar nalgadas*, rigapaxigohue.
Nalgada, ligapaxigohue.
Nalguéador, benigotapaxigohue.
Nao, navío, yagabirobi.
Naranjo, yaganaraxo.
Naranjado *color*, nagache; yooyache.
Nariz, xii.
 — *delgada*, xiilace.
 — *ancha*, xiigolo.
 — *gorda*, xiiroba.
 — *roma, chata*, xiitepa; xiinaxata.
Nata de leche, latinichi; guitinichi.
Naturaleza *de Dios ó esencia*, xiguelanaca Dios;
 xiguelanacabe Dios.
 — *humana*, xiguelatiabenati; xibe-
 chebiniibenati; beaguelabenati.
 — *generalmente, excepto la de Dios*,
 xiaa; xinayaa; xizaana; nixeeni-
 cillaguizaaloo; beagozaana; xi-
 guelanaca.
 — *común que engendra las cosas*, bea-
 gozaanarooxteniguizaaloo; gue-
 labenepaarooxiteniguizaaloo.
Natural *y vecino de tal parte, esto es, criollo*, be-
 nihuache.
Naturaleza ó *tierra de cada uno*, hualachehua-
 laya; guelahualache.

Naturalmente , hualenaca; cicanaca; xibeana-cacica.	Negador , huezocheehuenilachi; huecachiticha; yacarebabili; yariciiguelaticha; huezanalachi; goronalachi.
— <i>se inclina, ó inclinación natural,</i> beayoolachini.	Negar meneando la cabeza , yaricabiicquini; ronibiiicque; caninacuifiicque; yariciiguelaicqui.
Natura genital de hombre ó mujer , letaa.	— <i>lo que se pide</i> , rocaa; roquaa.
Natural ó condición de cada uno , xiguela; xiaa; xinaya.	Negador así , huecaa; huequaa.
Navaja de barbero , guezaguibaguichohui.	Negada ser la misericordia de Dios al que no la merece , rigaaxiguelahuezaalachi Dios.
Navegar , rizaalahuinizayagabirobi.	Neguijón de los dientes , belaragolaya.
Naveta de incensario , xiiga; l. reegabichichiri-yooyala.	Negligente ó descuidado , benileaa; benigobete; riage; raage; naciilechaga; naciinnàla.
Navidad , guelarale; guelagole.	— <i>ser</i> , racaleaa; richaba; ribète; riaage.
Neblina , beèye; bée.	Negligencia , guelaleaa; guelanaziinàla; guelarichaba; guelaraage; guelanaziilechii.
Necedad ó tontera , goxxene; naela; nagueela; nagàla.	Negligentemente , huachaba; huaraaxe; hualeaa; huaciinàla.
Neciamente , huaaxene; huaeele; huagala.	— <i>obrar</i> , ronigobete; riciilechaga; runileaa; riciilechii; riciinàla.
Necio , benizeele; benigoxxene; nagueela.	Negociar como con Dios ó con un señor , rochelaticha; roxiiañee; rolicha; rigooticha.
Necedad, el acto , guelagoxxene; guelana-gàla.	— <i>como quiera</i> , ronixiguelachiña; xilaci.
Necesaria cosa , ninaquiñe; nazàna; nalabi; naquiñexteni.	Negociación , guelahuenixiguelachiña.
— <i>ser una cosa</i> , roquiñe; rozana; noquiñe nozana.	Negocio , tobilooticha; tubiloochiña.
Necesariamente , huaquiñete.— <i>Muy necesaria ser</i> , riquiñetete.	Negociador , benirunixiguelachiña.
Necesaria, lugares privados , lichiguixi; lichiguishi; guehi; guehe.	— <i>que tiene muchos negocios y ocupaciones</i> , beninachiñalachi; naciillalachi; narille.
Necesidad, carecer de lo necesario , guelariache; guelanaquiñetete; guelanaziinachibaa.— <i>En las necesidades</i> , looguelariache; looguelayaca; looguelanaziinachibaa; looguelanaquiñetete.	Negociada estar así alguna cosa , richiinalachi; richiillalachi.
— <i>padecer</i> , huaziirizaca; huaziigoxaca.	Negra cosa , nagaci; nagace; y en composición, yaci; yace.
Necesitado , benizii; benichibaa.	Negro, paño y toda cosa teñida de negro , latibenue.
Negarse el débito los casados , rocaaxpelatalicheela.	Negrecido ó negrura , huagace; huabenue.
Negar lo que me preguntan ó lo que tengo de decir , rocachia; rizooxoa; ribeexooa; yarebabili; yacarolohuiliiticha; yariguixileeaticha; rigueelachiticha; yaricabilii.	Negro hombre , beniyace.
Negación , guelayacaricabilii; guelayacarolohuillii.	— <i>como el carbón</i> , nagacebò.
Negar, como hizo San Pedro , rozoochée; roca-chiticha; runnilachi; rogoorua; yacarebabili; yacariciiguelaticha; rozanalachi; roronalachi Cristo; ro-zooxichoo.	— <i>poco ó no muy negro</i> , nagaceti; nacholoti.
Negación tal como la de San Pedro , guelahue-nilachi; guelahuacachili; guelahuezoocheeticha; guelayaricigua; guelayarebabili; guelahuezana; guelarirona Cristo.	Negrear algo la cosa , rigace; racanagace; zegace.
	Negro hacer , rogace; rogogace; runingace.
	Negrura , guelanagace.— <i>Lo negrito de la niña del ojo</i> , beneloo; bichichiloo; nagacebizaaloo.
	Nervio , guiibi.
	Ni, conjunción , yà; yàca; yacàti; yàlaa; yacalaati

Ni uno ni otro ó ninguno, yatutila; yacatu; yaruti; yatuti; yacatubiniguropa; rutitee.	No pasó más que esto, xillaatigocaticha.
— <i>lo uno ni lo otro ó ninguna cosa</i> , yaxiiti; yaxiitila; xiitila.	— <i>basta eso, aún es necesario</i> , yacalaaxillaaci; yacalaatica naaxenaquíña; caninaquíneto.
— <i>á una parte ni á otra</i> , yacaani; yacatila; yacaaba.	— <i>sé nada</i> , yacaxinanatia; yacaxinannaatia.
— <i>va ni viene, no importa</i> , yacaxiinacati.	— <i>soy nada ni valgo nada</i> , yacaxinacatia; yacatunacatia.
Nido de aves, biteza; biteze; xiteza; bixoñi; bixiini; xiaa.	— <i>tengas vergüenza</i> , yaguituhuiitilo; yaguitagalachilo; yaguiganalachilo.
— <i>hacer</i> , rozaaxibiteza; huezaaxibiteze.	— <i>cesar de hacer ó volverlo á hacer</i> , runicee; cérunicica; cica.
Neblina , beecahui; beye; gòxoroo.	— <i>hace sino darme siempre, siempre me riñe, goxerotiiani</i> ; goxerinñiini.
— <i>hacer, haber ó salir</i> , ribeebeecahui; riebeegòxo.	— <i>va nada en ello</i> , yacaxinacati.
Nieve , guigui; bichinaguiogui; l. guegui.	— <i>hay lugar ó tiempo para ello</i> , yacarioba; bioba; yacaguioba; yacarilàte.
Nieto ó nieta, xiàaga; xinixiaaga.	— <i>basta eso</i> , yazacani; yacalaatizacani.
— <i>dos veces, biznieto</i> , guichaxiizi.	— <i>sé cuándo</i> , yabalaca; yabalalaaca.
Ninguna cosa , yacatobiloo; yaxiiti; yacatubicuee.	— <i>admitir algo</i> , rotipi; rotipiloo.
— <i>vez</i> , yacatubiliaza; zabi; riia; nitubi.	— <i>ser admitido</i> , ritipi.
Niño que aun no habla, batoo; betoo; batoohuin; batooheeza.	Noble , benilàna; beniroo; benijoana.
Niñez , guelabatoo; guebiniyni.	— <i>de condición</i> , benilachibaa; lachilàna; lachiroo.
Niñerías , xiguelabini; xiguelagoguitebini.	Nobleza tal, guelabaalana; guelalachigeni.
Nisi , latín, canicii.	Noche , gueela; guxini.
Nivel , tuugobeeche; yagagobeeche; guibagobeeche.	— <i>clara</i> , guelayaa; guelayati; guelanayani.
Nivelar , riciibea; goxiibea.	— <i>obscura</i> , guelatola; guelacahui.
Nivelada cosa , nibiriexibeani.	— <i>ser</i> , rizaabiguela; nazaabiguela; huayacaguuela; rixiñe.
No , haca; yaca, y antepuesto ya ó gui.	— <i>muy noche</i> , gueelalii; reelalii; huaxiñete-te; guxinítete.
— <i>mirar ó no echar de ver</i> , caniriteteloo; canigoteteloo.	— <i>media</i> , xiloeela; goloeela; garolagueela; garolaguxini.
— <i>ut no lo hagas más</i> , huayacagonilo; huayacatigonilo; yacagonilo.	No estar hecha alguna cosa, no estar cocida, no estar llena alguna vasija, huaceecirogaca; gaagui; guichaani.
— <i>se me da nada ó no tengo que ver en eso</i> , yacaxiracatilachia.	— <i>hacer lo que mandaron</i> , rogaaloochiña; riguixaloo.
— <i>soy más que para eso</i> , xillacinacaya; xillaronacaya; xillaticinacaya.	Nombrarse ó llamarse Pedro ó Juan , rapinibeto; nacilaanixua; nalaanixua.
— <i>ciertamente, no verdaderamente</i> , yacatete; yacalii.	Nombrar , mentar, rozetelaa; riliitelaa.
— <i>más de esto ó aquello, no más de un poquito</i> , xillaaci; xillaaca; xillaalacani; bizaacani; huayacani; huaxiaci.	— <i>á uno cuando llaman por matrícula ó padrón</i> , rozetelaa; riliitelaa.
— <i>más que ahora, no más que entonces, ó aquella fué la primera vez</i> , riica; riicani; carecani; carechicani; cariicaniana; carecaninaii.	Nombrado ser, rietelaa.
— <i>es así, yacalaati; no son tantos</i> , yacalaatila-la; no es verdad, yacanaliti.	Nombrador , huezetelaa; goliitelaa.
— <i>más ó solamente</i> , cani; canici.	Nombrar , poner nombre á criatura ó á otra cosa, rocaalaa; rogocilaa; rohuilaa; ribeelaa.
— <i>se me diera ó hubiera dado nada</i> , yacaxiinia-catilachia.	Nombramiento , guelahuezetelaa; guelariete-laa; guelagoliitelaa.
— <i>es más que esto</i> , xillaatinaca.	— <i>iterum</i> , guelahueelaa; huecaa-laa; guelanaciilaa; guela-nacaalaa.

Nombre <i>propio</i> , laa.	Noventa , <i>contados</i> , xigabataabichii.
— <i>apelativo ó apellido</i> , laaguiropa; laago-ropa.	No servir por testigo , yacalezaca; yagaca; yanaza-ca testigo.
— <i>postizo ó de burla</i> , laaxiñe; laagoguite.	Novedad , guelacobi; tichacobi; guelariicani-raca.
— <i>malo</i> , laaxiñe; laaxihui; layaguizaca.	Novelas , tichaleana; tichazabi.
— <i>equívoco que significa varias cosas</i> , laa-nochacianiloo; tichanocha.	Novela ó <i>cuento</i> , tichacanitichaci; tichago-guite.
— <i>de mala fama</i> , baaxiñe; baatee; baayaa; baayoochozabi.	Novelero ó <i>contador de cuentos de risa</i> , hueza-biticanitichaci; tichaleana; tichagoguite.
— <i>de buena fama</i> , baalanazabi; tichazabi; rootichazabi; tichanazaca.	Novena <i>de nueve días</i> , gahuii; gaaiy; go-huii.
No parecer el que buscan , yanieni; yabieni; ya-guieni; l. gueeni.	Novio <i>recien casado</i> , beninagaabechagañaani.
— <i>poder</i> , yaraca; yagoca; yagaca.	Nueva cosa , nacobi; naya; huacobi.
— <i>querer</i> , yaracalachi.	— <i>cosa hacer ó renovar</i> , runicobi; rocobi.— Ser nueva una cosa, ricobi; racanaco-bi; bicobi.
Norte , zootola; biyezootola; latezuutiulda.	Nuevamente , huacobi.
— <i>el viento</i> , beezootola.	— <i>hacerse algo</i> , teecani; catiica-nianna.
No saber por vista , v. g.: no sé que lo haya visto, yacananatia; yanana; yagonatia; yacago-nati; yaganatia; plural, yaneronano.	Nuevas , tichazabi; tirohuini; tichaliana; ticha-leana.
— <i>saber por ciencia ó entendimiento</i> , yanonati; yabiñati; yagonati; yanieniti; plural, ya-nianano.	Nueva próspera, alegre , tichabaalanazabi.
— <i>sabio, tonto, inhábil</i> , benigoxxeni; benizeela; yacanana; yacanona.	— <i>adversa ó infame</i> , tichabaxiñe; tichabaa-teezabi.
Nosotros , tonoo.	Nuevas esparcir , rozabiticha; rotechaticha.
— <i>mismos</i> , yobinò; yobicatonoo; yobip-petonoo.	Nueve , <i>número</i> , xigabagaa.
Nota sobre escritura , beahuelee; beahuelohui.	— <i>en orden</i> , nizobagoo; biohui; guio-hui.
Notar escritura , rocaabea.	— <i>en número</i> , gaa; goo; goohui.
Nota ó tacha en alguna persona , ninarohui; bea-narohui; xitillanarohui; looxihui.	— <i>veces</i> , gaaliaza; gooliaza; gohuiilaza.
Notar, tachar ó avergonzar , rozacanarohui; ru-niquia.	— <i>tantos</i> , cegaa; huegaa.
Notable cosa , ninàachi; nachagayaha; roo-ticha.	Nuevo <i>en una tierra</i> , beniriicetani.
Notablemente , huaachi; huachagayaha.	— <i>árbol, hortaliza ó yerba</i> , reni; nareni; hua-reni.
Noticia ó <i>conocimiento</i> , guelanacabea; guelana-na; guelanonibea.	Nuera , <i>mujer de hija</i> , xinihuallichia; xiniuuli-cho; lechelaxini.
— <i>tener de algo</i> , nana; huanana.	Nuez de la garganta , chitayenni; còqueyenni.
— <i>dar, manifestar ó hacer saber</i> , rogona; rogonabea; rolohui; rilee; ritixelee; rizolee; rona; nonani.	Número ó <i>cuenta</i> , xigabani.
— <i>ser dada ó manifiesta</i> , rilohui; rilee; ri-zolee.	Numerable cosa , ninagabani; nizagabani.— <i>No numerable ó innumerable</i> , niyanagabani.
Notoria cosa , ninaeniloo; ninacabea.	Nunca , <i>en ningún tiempo</i> , yazoochiyyazabiguela; azootichiiazbabitiguela; yacatete; ya-calii.
Novecientos , <i>número</i> , gatoelagayua; tiopaela.	— <i>jamás lo haré</i> , yahuayacati; yazootichi-yazabiguelaguniacica.
— <i>cada uno</i> , gatoelagayuagaa; tu-bitubigaagatoelagayua.	— <i>hasta ahora, hasta ayer, hasta entonces</i> comencé, catiicanianna; catiicaninaii; catiicanichicani.
Novecientas veces , gatoelagayualiaza.	Nubería <i>con agua ó aguacero</i> , guichaga; guie-chaga.
Noventa , <i>número</i> , taabichii.	

Nube con viento y agua, guiiebee; guiei-xiña.	Nudo ciego, bigueeguie; bigueelibi; nalibi.
Nublado ó <i>nube</i> , zaa.	— movedizo, como botón que sube y baja, bigueerela; l. narela.
Nube de ojo, beeloomi.	— ó lazada, bigueeguele.
Nubes tener en los ojos, benilooteebée; looyaa; ribeeloo; racabeelooni.	— de caña ó yerba que hace cañuto, biniiguii; bechebinii.
Nublada ó helada sementera, xoobabitiñe; xoobabèche.	— de árbol como tolondroncillos, birango.
Nudo ó <i>ñudo</i> , biguee; biguie; bigoo.	Nudoso madero, yagachiibabiranco; l. cianibirango.

O

O, *disyuntiva*, *v. g.*: *o Pedro, o Juan, là Beto; là Juan.*

O, *adverbio, hè, para llamar á uno, v. g.:* Beeto he.

Obstinado hombre, benihuexihuilee; lachiguelatollaguatee; nayapitelachi; natana.

Obstinación, guelanalachichilachitollatee; guelanatanatetelachi.

Obedecer, rozobaticha; rolabi; ronaticha.

— *bien*, rozobatefeticha; rozobachahui; rozobalii.

Obediente, huezobaticha; huelabiticha; huenibeticha.

Obediencia, guelahuezobaticha; guelahuelabitcha; guelahuenibe.

Oh bienaventurado de aquél, haxiguezaxiguela; xibaaxinezabenicani; haxanacaxanacabenicani.

Obispo, gogui obispo; goquihuiaroo.

Oblea, guetabellaa; guetaguixoballaa.

Obligarse, rozabirua; rozoorua; rochiibaicqueayobia.

Obligado estar como quiera, riyoorua; ribiibaicqueaquia.

— *así*, noaticha; noquia; nabiibaicqueaguelaquia; nalibi; nozabi.

Obligación, guelanoaticha; guelanabiibaicqueni.

Obligar á otro, rogochibaicqueni; rogozabi; rogolibi; rogozabiguelaguea.

Obligado estar por otro, nalibi; nozabi; noaticha; nooquia.

Obligación por escrito, guichigopaquia; guichiacaatichaguelagoxiirua.

Obra de las manos de Dios, que es toda cosa criada, xiguelachiña Dios nacaguizaaloo; xi-huezaa Dios.

— *de mis manos*, xichiñañaa; xihuezaañaa; xiguelachiiñañaa.

Obrar como hombre, runinaguiro; runinagoego; natipa; natana.

Obrero, trabajador, benichiña; gopaci; huenichiña.

Obstáculo, guelahuecaa; nirocaa.

Observante, beniragoguezalii; huagoguezalii.

Ocasión, niia; loo; looniia.

— *que se ofrece de cualquier cosa, ó encuentro*, guelanalagozoo; guelanachelagozo; guelanachagagozoo; guelarizacaloo; guelanzobiga; lichelagozoo; lichagagoroo.

— *quitar*, rozegeoruaguelahuexihui; roze-goxinezoni; rochiillagozootolla; ro-chiitee; ribiizoo; roxoñeguelatolla.

— *dar á otro*, rozobaniiia; rozobaroo; runiniia.

Ocasionado hombre, benicelirozobaniiia; rozobaroo.

Occidente, Poniente, zochee; piyezoochee; zoochii; ruariacegobiicha.

Occidental cosa, nizaaruariacegobiicha.

Ociosidad, guelanalatechiña; guelayarunichiña; guelagobete; guelarichaba; guelazobanalatechiiña.

Ocioso <i>hombre</i> , benigobete; nalateyacachiiña; zobalate; zobachiiyacaxirunini; xocayaa; xòcaruni.	Ofensa , guelahuexihui; guelahuezaca; guelahuezacalene; guelahuenquiiia.
Ociosamente , huabete; hualea; hualatechiiña.	Ofensor , hueniquiiia; huezobaxihui; huezacalene.
Ocioso <i>estar</i> , rizobachii; nazobachii; ribète; na-zoolate.	Ofensa de palabras , tichaxihui; tichalene; tichazacaxihui; tichatee; tichatolla.
Ochavo , nizobagoxono.	Oficio ó servicio de hombre , chiiña; guelachiiña; xichiña.
Octava <i>parte</i> , goxonalahani; goxonocuee.	— <i>el arte</i> , guelagabeeche.
Octavas <i>de días</i> , gachegueii; gochegueii; l. guii.	— <i>público de república</i> , chiiñagueche; xichiiñagueche.
Octava <i>de santos</i> , laniiguitobigachequeii; guito-bihuecheguii.	Oficial <i>de cualquier arte ó oficio</i> , gobeeche.
Ochenta , <i>número</i> , xigabataa.	— <i>mayor</i> , golagabeeche; gobeecheroo.
— taa; gotaa; huetaa; cetaa.	— <i>de barro</i> , gobeechebeciña.
— veces, taaliza; taalizoo.	Oficio divino , riixildai; rixitichaldai.
— cada uno, taataagaa; tubitubigaataa.	Ofrecer <i>como en la iglesia</i> , rochiigaloo; <i>meter ofrenda</i> , rigooguna; xillaa; guii.
Ocho , <i>número</i> , xono; goxono; huexono; cexuno.	Ofrecedor , huegoogona; huetetegona; huechii-gagona.
— tanto ú octava parte, cexonolaha; cexono-cuee.	Ofrecimiento , guelahuezoo; guelanayoo; nabii-ga; huechiiga.
Ocupar <i>lugar con algo que se pone en él</i> , runinaxiia; roxií; rochée; roxiaxilate.	Ofrecer la oración que se reza ó el sacrificio de la misa , rochiigaloo; roteteloo; rigooloo.
Ocupado <i>estar el lugar</i> , rixiia; richee; racanaxiia.	Ofrecido ser , ritete; ribiiga; ryoo.
Ocupador , <i>que está ocupando lugar</i> , beninooyo-ninaxii; huexiixilateni.	Ofrecer sacrificio á Dios para aplacarlo , rillapi-xillaa; rixelaqueebaa.
Ocupado <i>lugar</i> , latenaxii.	Ofrenda que se ofrece , gonaguiee; xillaaligona.
Ocupar el corazón para que no entren malos pensamientos , rocheelachi.	Ofrecida oración y ofrenda , riapixillaaqueebaa.
Ocupado <i>estar con gente el juez ó el confesor</i> , ri-xiiloo; naxiiloo; rochanaloo.	Ofrecerse un negocio , ralagozooticha.
— <i>estar, trabajando</i> , richiiña; richana.	— <i>negocio que se ha de tratar</i> , rieteticha; richagaticha; zachaga; huazachagatica.
Ocupación <i>cualquiera</i> , chiiña; guelachiiña.	Ogaño , <i>poco tiempo ha</i> , huayee; gochii; gochiiti; huayetii.
— <i>dar á otro</i> , rohuichiiña; rillaba-chiiña.	— <i>por todo este año, ó casi</i> , letobiiza.
Ocurrir <i>alguna cosa ó negocio</i> , ralagozoo; gologozoo.	— <i>cuasi un año</i> , gochaiza; huazachelaiza; huazaagochaiza.
— <i>algo á la memoria</i> , ralagozootichalachi; zelecholachia.	Oy, en alguna parte del día , yannachii; annachii.
Ocurrirse ó encontrarse dos , richelaloo; ralago-zooloo.	— <i>todo el día</i> , guitobichii; annaguitobichii.
Ocurso ó <i>encuentro</i> , guelanachelaloo; guelana-lagozoo; guelanachagalooni.— <i>Encontrados así</i> , ne-chelalooni; nachagaloo.	— <i>por endenantes</i> , baa; nobaa.
Odio ó <i>enemistad</i> , guelahuechiibalachi; guela-ranagara.	— <i>poco ha</i> , nobaagaa; baagaa.
— tener, rochiibalachi; racanahalachi.	— <i>poquito ha</i> , nobaarigaa; baarigaa.
— tener no mucho, sino como enojo, riyenila-chi; rizooiya; rozeniñee.	— <i>ahorita</i> , nagacite.
Odioso , benihuechiibalachi; huezoii; nayenila-chi; nazooii.	— <i>de mañana</i> , nobaarecilla; baacilla.
Ofender , roxihiloo; runitollaloo; rozobaxihui; rozacaxihui; rozacalene; runiquialoo.	— <i>muy de mañana</i> , nobaarecillaroo; ricillate.
Ofendido ser , rizacaxihui; rizacalene.	— <i>de madrugada</i> , antes del día, nobaacala; càlaroo; nobaacahui; baacahui.
	— <i>á maitines ó á media noche</i> , baagoloela; garol-daguela; erlaixiloela.
	— <i>por la tarde</i> , annaguchii.

Oy' por la noche, annaguxini.	Olor malo ó hedor, xillaayaguizaca; xillaanaiiga; nachaba; nayocho.
— de aquí á un rato, ó luego, numbeci.	— bueno, xillaanazaca; naxe.
Oído, el sentido, nironatiaga; nirienitiaga; xiliyonatiaga; nihuiñatiaga; ninienitiaga; guehahuiñatiaga; guelanientiaga.	Olores ó perfumes, yàlanazaca; yàlarillaanazaca.
— la parte ú oreja, tiaga; guilitiaga; el agujero, guerotiaga.	Olvidar, rozaalalachi; ratiralalachi; gotigolalachi.
Oidor, que oye, benihuiñatiaga; rienitiaga.	Olvidarse, rialdalachi; bialdalachi; raalalachi; guialdalachi.
— de Audiencia, benihuexia; huiñaticha.	Olvidadizo hombre, benihueyalalachi; benilachiyala; lachiyati.
Oir como quiera, ronatiaga; biñatiaga.	Olvido, guelahuezala; guelahuegalalachi; guelahuvealalachi.
— hacer saber á otro algo, rogonatiaga; rocaatiagatica; rogalatiaga.	Olvidada cosa, nigola; nibeala; nibigona; tichabeala.
— con atención á lo que se dice ó habla, rozobatiaga; bezobatiaga; gozobatiaga.	Olvidarse el negocio que se trata, raaticha; naaticha; gotaticha; naacaticaticha.
Oirse lo que suena lejos, rieniciitochiie; rienizabichiie; nienibee.	Ombligo, xiquirolani; xiquipe; xiquipilani; exquepi.
Ojadiza tener ó encono, rianalachi; riyenilachi; rozeniñee.	Ombre, generice, beni; benni; benniati.
Ojear, hacer del ojo, runiloo; rozalaloo.	— varón, beniniguio; beniguio.
— mirar á todas partes, riñaachaha; riñaa-guitobilate.	— hermafrodita, con dos naturas, benibegonnna; benibiraage nooguir.....loo.
— menear mucho los ojos, rolliloo.	— afeminado, benibiraagegonna; bexe; biraaxe.
— menear mucho los párpados, rihuihuilaga.	— pequeño de cuerpo, beninatopa; naugie.
Ojeras sumidas, looxiite.	— enano, benixoguiñi.
Ojos, bizaaloo; loo.	— bizco, que mira al través, benilootèbe; loonabii; looyaa.
Ojete, guera; guiro; excuriguii.	— plebeyo que es principal, beninaagueche; benibithoceloogue.
Ola de la mar ó laguna, xilibixiniza; xilononiza.	— simple, sin ciencia, benigoxxeñe; benizeela; beniaa; huaguelalachi.
Olas hacer el agua, rilolo; rillabi; ribixi; rache; riguite.	— sin oficio ni ocupación, benilate; nalate; xilate.
Oler, echar de sí olor, rillaa; billaa; guillaa.	— digno de memoria, beniroolachi; benilana.
— bien, rillaanazaca; rillaachahui.	— de real condición, de bella índole, benilachibaa; lachilàna.
— á rosas, fruta ó dulce, rillaanaxe; huaxirilla; riillaanaxi.	— corto de vista, beniloochocho; nachochcho.
— mal, como á aledo ó á zorrillo ó podrido, rillaanayypi; rillaanayyte; huayyterillaa.	— muy mentiroso, que engaña y levanta testimonios, benibiici; beniquia; rinnibiiici; nabiici.
— como la yerba del campo, rillaahuaxigaa.	— de buena memoria, beninazaalachini.
— hediondo, rillaanathoque; huathoquerillaa.	Ombro, de donde sale el brazo, chiitaxiqueni.
— hacer que huele alguna cosa, runiguillaa; rozoxixillaa.	Onza de libra, bea onza ribixibeami.
Oledor, huenipi; noonipi.	Onesta persona ó cosa, nachahui; nicheeloochelachi; nahui; nacheelachi; nazaca.
Olorosa cosa, nirillaanazaca; nirillaanaxi.	Onesto ser, rihuilachi; riehelachi.
Olfato, el sentido, ninoniipixii; xiliniipixii; bee-xii.	
— no tener, yacabeexii; yacaxiliniipixii.	
Olivo, árbol, yagabiache ririe zaa xtila.	
Oliva, aceituna, biachericho zaa xtilla.	
Olla, guezo.	
— agujereada en que lavan el nixtamale, guezobichacha.	
Olote de mazorca, yàna.	
Olor cualquiera, xillaa; chie; guelarillaa.	

Onestidad , guelanahuilachi; guelanarohui; guelacheeloocheelachi; guelanachahui; guelanyaona; nazaca.	Oprobiar ó <i>baldonar</i> , rozacabelalati; rozee; riguicha.
Onesto <i>hacer á otro</i> , reonichahui.	Oprobio ó <i>baldón</i> , guelahuezaca; huezee; huezoi.
Onor ó <i>fama</i> , guelabaalana; guelanachono; guelanaachi; guelanagueza; xiguela; xibaalana.	Opulencia , guelaracabaa; guelarixeni.
Onra ó <i>fama la que se pierde</i> , guelanarohui-loo.	Oh! qué , <i>admirativo</i> , xiica; gopalee; nalee; goopa.
Onrar á uno, reverenciar el menor al mayor, ronibee; runinachono; riciinaachi; riciigaachi.	— bienaventurado , goopabaalanabeni-cani.
Onradamente , huaachi; huabaalana; huachono.	Oquedad , hueco, guelanallee.
Onrar el hijo á sus padres , rozooxiguelabaalana-tenitiia; runinachonoxibaalana; xiguelanachono-tenibioxeni.	Ora del día , beachii.
Onras de difunto , laniigueeto; guieto; runilanii-gueeto.	— <i>de vísperas</i> , beaxihui; beaguchii.
Once , <i>número</i> , chiibitobi; gochiibitubi; huechii-bitobi.	— <i>desastrada ó desdichada</i> , beaxiaaxihui.
Opilación ó <i>postema</i> , biage; cobaa; cubaa.	Oración , <i>razonamiento</i> , tichacicalibaana; tichanaciña.
Opinión ó <i>parecer</i> , guelariciiloo; guelahuezaca; guelanagoobealachi; guelanayoobealachi; guelarichanaciiloo.	Orador , <i>que hace el razonamiento</i> , benigoniili-baana; gonnitichanaciña.
— <i>tener para seguirla</i> , nayoobealachi; na-goobealachi; naciiloo.	Orar ó <i>razonar</i> , rigootichalibaana; rillapilibaa-na; tichanabeeche.
— <i>ó parecer tomar</i> , rozaca; rizoobea; ri-ciloo.	— <i>á Dios vocalmente</i> , rozete; rolohuiichi; ri-zeni; goxeni; reyonnilachi.
Opinativo hombre, seguidor de opiniones , beni-naciilooni; nagoobealachini; huezacaticha.	— <i>mentalmente con el corazón</i> , rozeteliyoolachi.
Opinable cosa , tichanaciilooni; nazacabeani; nagoobeani.	Orando <i>estar</i> , ribezaloo Dios; noozete; noolo-huiichi.
Opinablemente , huacilooni; huagoobea; hue-zacaticha.	Orador, que ora ó reza , noozete; huezete; hue-lohuiichi; hueyonnilachi.
Oponerse ó contradecir , rozacaloo; rozochee; rozoxoo.	Oración , guelahuezete Dios; guelarizeni; guela-huelohuiichi.
Oportuna cosa , goxacani; huabeaca; ninaquiñe-be; nirezaca.	Oratorio ó <i>casa de oración</i> , yuulda; yuuriyool-dai.
Oportunamente , xaca; huabeaca; huazacani.	Orzuelo <i>que nace en el ojo ó tepolpelo</i> , betèyo; biici; xireguiñabeco.— <i>Orzuelo tener</i> , racabetèyo; racabiici.
Oportunidad ú <i>ocasión</i> , guelagoxaca; guelaza-cabea.	Orden ó <i>concierto que puso Dios en las cosas</i> , xi-quaa; xili.
— <i>ó tiempo para hacer algo</i> , guelazoacachahui; guelanalatechiña.	Ordenadas cosas , ninaqua; nazqua; nayooqua; naznobela; nazoothahui.
Oprimir ó forzar , rozacalene; ricaaxoo.	Ordenar , <i>poner en orden las cosas</i> , roqua; rozoquia; rozoobela; ribaquixiquaa.
— <i>cogiendo á otro debajo</i> , roxata; rogoxta; rotama.	Ordenación , guelahuezooxiquaa; guelanayoohahui; guelanazoochahui; guelagobaquichahui.
Oprimido así , rixata; ritama.	Ordenador ó <i>concertador</i> , huequa; huezooxi-quaa; gobaquixiquaa.
Oprimidor , huegoxata; huegotama.	Ordenar razones ó escritura , rocuechiticha; roquaaticha; runinabeecheticha; rochiioticha.
Oprimido ó fatigado con trabajos , rixatalachi; ritamalachi.	— <i>hacer composición de lugar en lo que se tiene de decir ó hablar</i> , rochiñoticha-lachi.
Oprobio , tichanarohui; tichayaguizaca; tichayaa; tichahuecee; tichanogoo.	Orden sacro , beanabaana; bealdaixteni Santa Iglesia; bealdaiguelacopabitoo.

Ordenado , de orden sacro, beninacaabealdai; nabaanaxteni Santa Iglesia.	Ortelano , copaguiñaanocuana; nacaaguiñaa.
Orden ó religión, v. g.: de Santo Domingo, xili-zoo; xiliquaa; lizaatenibixoce Santo Domingo; xi-zaaniguelacopabitoo leni Santo Domingo.	Osado , huezobaroo; huezobanii; loo. — iterum, nahuaha; natana; nagoego; na-xenilachi.
Ordeñar ganado, rixii; goxiixichimani.	Osadía , guelahuezobaroo; guelayarichibini; gue-lanahuaga.
Ordeñador , binirixiixichimani.	O si , adverbio, ha, hatebela.
Ordeñado ser, rixii; bixiixichimani; manibixii.	Ospedar por amistad ó caridad, ribaqilichi; ri-goolichi; golaqulichi.
Orear , poner al aire lo que está húmedo, rigoo-bee; rolohuibee; runiguelloba; rozobaloobee; runiguebaa.	Ospedero ó mesonero, xihueyanabenigooneza; copayububenigooneza.
Oreada ropa, latirebaa; rebaalati. — tierra, rebahayuu; rebaayuu.	Ospedería ó mesón, yuuracinibenigooneza.
Organo de iglesia, bichiieguiti; bichiieguitiguiba.	Osario ó lugar donde echan los huesos, lachicha.
Orejas , tiaga.	Ostinado estar, ritanalachi; ricaachichilachitolla; ritipalachilootollatee.
Orfandad , guelahuizabi; guelabizabi.	Ostinación , guelahuegotanalachilooguelahue-xihui; guelanacaachichilachiguelatollatee.
Orgulloso , bullicioso ó travieso, nayoba; nachiina; nachiillatetelachi; nariaha.	Ostinadamente , huatana; huayapilachi.
Oriente , donde sale el sol, zoocilla; rurillanigobicha; biyezoocilla.— Poniente , zoochee; lateriace-gobicha.— Norte , zootola; zootiulda.— Mediodía , Sur , zoocahui; latezucaii.	Otoño , tiempo, gociilaiina.
Oriental aire, beezoocilla. — cosa, nizaaro rillanigobicha.	Otorgar , consentir, riciiguela; goxiiguela; rica-bi; riciiroo; recabi.
Origen , principio ó fundamento, xitii; bichiigo; lani; guelarizdloo; galoo.	Otra cosa , cechagaloo.
Original pecado, tollatiia; teetiiia; teegoxana; teeguelagoxana; tollateeguelatiia-beniatii. — de donde se sacan copias, benabi; beabennabi.	Otras cosas ó cosa de otra especie, cehacuee; ce-tobiloo; teniloo; renicaalooni.
Orilla de mar, río ó otra agua, ruanizatoo; ruan-gueo; ruaniza. — ó fimbra de vestido, ruaxaba; rualati; latipecaa.	Otra vez , cetobilazza; cechagalazza; niia; lizoo. — vez hacer algo, gazacani; guizacani. — noche venidera, cechachee; cechaguela; ce-chaeela.
Orinar , ribeenizaguixi; ririanizoguixi.	Otro día , cechàgachii.
Orina , nizaguixi; nizaguixe; nizaexquixeni.	— cualquiera de muchos, renirenocabeni; ce-chacueelaben; cetobilaben.
Orin de hierro, riniguiba; xeneguiba; xenihu-ezageguiba; beeguiba.	— tanto, cecica; cecicaque; celaala.
Ornar ó aderezar, reonichahui.	Otros tantos , galaala; celaalaca.
Oro , metal, bichichigache; nagache; yache.	Otro poquito , celacica; cexiia; cexiati; ceguici-guici.
Oropel , guibananagacheicabiaaberoba; betaagui-bachichi; lapaguibachichi.	— lo debió de hacer, huarilabeninibenini; hua-riilabenigolanani.
Ortaliza , belaanocuanayaha.	Oveja , becoxilla; behuexilla; manixilla; xigui-chaa San Juan.
	Ovillo de hilo, tubillaa; tubituubillaa.
	Ovillos hacer, runibillaa; reotopayabaruni-billaa.
	Ojalá! ha; aha; haxiica; hagoopa; copalee.

P

Pacer ganado, ragomani.

Pacido campo, dejarlo como trasquilado, rochiigui; richiogui.

— prado así, nachiogui.

Pacto ó concierto hacer, rozòbea; ribaquibea.

— ser hecho, rizoobea; riyoobea.

— hecho, tichanazoobea.

Paciencia tener, reechiilachi.

— la virtud, guelahuechiilachi.

Paciente ser, huechiilachi; nachiilachi.

Pacientemente, huachiilachi.

Pacificar á otro, rogoochelachi; rolayalachi; runihuelalachi.

Pacificarme del enojo que tuve, reyacachahui-lachia; rigoochelachia; runihuelayalachia; reyaca-huelayalachia.

Pacífico hombre, benihuelaya; nabaa; nachiila-chi.

Pacificador, huegolaya.

Pacificamente, hualaya; huabaa; huachiilachi.

Pacificación, guelahuegolaya; guelahuelayala-chi; guelanabaa.

Pacífico, estar el corazón tranquilo, recheelachi; rechiilachi.

Pasar ó padecer con paciencia cualquier cosa, riguelaliaguitobilachi; huetegona.

Padecer por otro, rochanixitollalezaa.

— hacer á otro por lo que yo hice, rogo-chiiba icquelezaa xiguelaquia, xi-tollaxtenia.

— fuerza, rizacalene; goxacalene.

— hacer fuerza á otro, rozacalene.

Padecer grandes trabajos, rizacaziitete; rizaca-chibaatete.

— el hombre acto sodomítico, rigaabiraage; rizacaguelabiraage; riciiguelalezaa-niguió; rizacacibenigonaa.

Padrastro, bixoceguyaana; hueyaana.

Padrastros que salen en los dedos junto á las uñas, beeñaa; loobeeñaa.

Padre, bixoce.

— mío, bixocegoxana.

— grande, principio de linaje, bixocehue-chiibatiia; huezobatiia; gozaanaroo-huellapitiia.

Padruno, animal para casta, manihuechiibatiia; manibinii.

Padre espiritual, bixocecpa animas.

Padrino, bixoceembali; de bautismo, guelariro-baniza; de confirmación, guelarocaaebiboxegoqui obispo; de matrimonio, guelahuechagañaa.

Padrón ó matrícula, guichixigabalaa; guichicaa-la; guichinayoolaa.

Pagar deuda, riguixe; gotixe; reyohui; reohui.

Pagada estar, ritixe; reyaxe; reaxe; riyoohui.

Pagador, hueyohui; hueguixe; goguixe.

Pagamento, guelahueguixe; guelanatixe; guel-anayohui.

Pagar alguna pena, riguixequia; riguixetolla.

— pensión, reguixeguea; rigooquia.

— por otro, riguixenialezaa; rochiibaicque-yobia; rooxihuianiatenilezaa.

— á muchos comenzando por uno, zocuezocue; gocuègocuèriguixe.

Paja ó <i>zacate</i> , guixi; guiigi.	Palmo <i>tendido ó jeme</i> , gootañaa.
— <i>trillada</i> , guigioohuixobaxtilla.	Palo , <i>generalmente</i> , yàga.
— <i>para hacer casa</i> , guixigoba.	— <i>delgado ó débil</i> , yàganaguiicha.
Paje <i>de señor</i> , bigaana; xillani; bigaanabinihueyana.	— <i>que ponen las indias en los extremos de la tela que tejen</i> , yagaguixela.
— ó <i>muchacho para mandados</i> , bigaanahuinigochiña.	Paloma , ave, berextilla; berepaloma.
Pajonal ó <i>herbazal</i> , gobani; loogobani; gobaniroo.	Palpar , <i>tocar</i> , rigaña; gotana; rizeniñaa; goxeni.
Pala <i>para traspalar, aventar y revolver</i> , yagaronixoba; yagarillache.	Palpador , benigogana; goceniñaa; rigana; rizeni.
Palabra ó <i>palabras</i> , ticha; lana; rua; loochi.	Palpada cosa, ritana; rizeni; rigalanaa.
— <i>una palabra ó dos palabras</i> , tubilooticha; tiopalooticha.	Palpadura , guelagona; guelaritana; guelarizeni.
Palabras , <i>como dicen, se lleva el viento</i> , tichabee; tichacani; tichaci; tichabii.	Pámpano <i>de uvas</i> , loobaayagabicholi.
— <i>que se dicen ó patrañas</i> , tichaguego; tichaneza; tichazatete; tichaleaanana; tichaliaana.	Pan , <i>generalmente</i> , guèta.
— <i>ásperas, pesadas, de murmuración</i> , tichayy; tchanaha; tichayaa.	— <i>de trigo</i> , guètaxtilla.
— <i>blandas, de cariño</i> , tichabaa.	— <i>con migajón</i> , guètanagueelachini.
— <i>falsas, lisonjeras</i> , tichanatee; tichagueluchi; tichanoocha.	— <i>cemita ó mollete</i> , guètaguiixioxoobaxtilla.
— <i>formales como de rey ó persona tal</i> , tichanataa.	— <i>bizcocho</i> , guètaguiixoxtilla.
— <i>cortesanas, palaciegas</i> , tichaguihui; libaanaguihui; guelanaguihui.	— <i>de maíz, tortillas</i> , guèta; guètaxoobahualache.
Palabra <i>dar á otro de hacer algo á su favor</i> , rozabirua; rozobeaticha; rotetexiticha; ribaquillooticha; rohuirua.	— <i>visco de maíz que llaman totopostle</i> , gueta-guiixo; guetagueeexo; guetaquii.
— <i>tomar</i> , rocirua; rogociticha.	— <i>duro</i> , guètabiichi; naguiichi.
Parlero , <i>hablador</i> , ruabani; ruachiilla; gozaanticha.	Panadero , benirozaaguetaxtilla; riciñegueta; gociñegueta; huezaagueta.
Pagarse <i>el débito los casados</i> , ricabi; gocabi; ricinguela; goxiguela.	Panadería , lichigueta; ruracagueta; ruriaagueta.
Pagano ó <i>infiel</i> , benibecello; beniyacagorobanza; yacagaarieliilachi Dios.	Panadera ó <i>tortillera</i> , benihuezaagueta; ruta-huana; beniroxoobagueta.
Palaciego , <i>cortesano</i> , beniguihui; naguihui; benignuecheguihui.	Pan de oro, nizabichichigache; bichichilapa.
Palacio <i>real hermoso</i> , guihuigoqui rey; guihui-roo; guihuixii; guihuicilla.	Panal de abejas, begochi; becuichi.
Paladar <i>de la boca</i> , lanichiga; lennichiiga.	Panza ó <i>vientre de animal</i> , guitleii; guitelenni; xiguiixemani; vel beni, làni.
Paladear <i>al niño</i> , rizopi; goxopi.	Panzudo ser, ririiecalanii.
Palanca , yagaguichi.	— beniciroolanini.
Palenque ó <i>muralla de palizada</i> , leeyàga; gue-cheyàga.	Pandero , xèni.
Palma , yagaciña.	Panderetero , benirigapaxèni; ribibixeni.
— <i>de la mano</i> , lachiñaa.	Panderetes <i>trasquilar ó pelar</i> , rochogoicque; rogochogo; rotogochogo.
— <i>de la mano acucharada</i> , guíñañaa.	Panderete <i>trasquilado</i> , nachogoicque.
Palmada ó <i>bofetada</i> , ligapañaa.	Pando , nataa.
	Panda cosa, naroga; nacuecue.
	Pando <i>estar</i> , taataa; gotataa; caataa.
	Pañales <i>de criatura</i> , latibatoohuini; batoiini.
	Paño <i>de narices, polvoro</i> , latigotaaxii.
	— <i>de lana</i> , latiguiche.
	— <i>de algodón</i> , latixilla.
	— <i>de la cabeza</i> , latiicque.
	— ó <i>toca con que se cubren las mujeres</i> , latinuleebenigonaa; latirilee nixobaicquebenigonaa.

Paño ó funda con que se cubre almohada ó otra cosa, latiliego. — sucio, latiricaaguehui; latirooguihi.	Pararse lo inanimado como agua ó viento, riguiichi; rizoguiichi; ricaa; ribee.
Pantorrilla , belarobanlia.	Parar á lo inanimado como á la agua, roguiichi; rocaa.
Papa , el Pontífice, lohuaabejoanna Jesuchristo; goquicopabitoo roo ieque Santa Iglesia.	Parcialidad de gente, tobigollaba; tubiguña; tubigozaana; tubiloo; tubicuebeni.
Pontifical dignidad , guelagoquiiteni Santo Papa.	— en los negocios, guelanariirenireni; guelarenireni.
Papa ó sacerdote mayor del demonio que sólo entraba en donde estaban los ídolos, huia-roo. — otro menor, huezaeche; huezayeche.	Pardear el día ó alguna cosa, reteo; beteo.
Papada de puerco, xenizaayenipecobehue. — de guajolote, xeniberegola; berenigola; xeniberengola.	Pardo , color, catego; nateo; huateo.
Papagayo , animal, manibèo. — grande, colorado, bëhua.	Parear , emparejar ó igualar, rotago; rogochela.
Papas de niños ó migas, cobabecito; guetacoba; nizacobabatoo.	Parecerse una cosa á otra, canileelooci; caninomaci; canixiñaaci.
Papel blanco, guiichiyati. — de estraza ó de esta tierra, guiichibèyo; yagabeyo.	— uno á otro, riñaaacica; cicatobiloci-nannani; letobicanannaani; ririelloo.
Papera , en hombres ó animales, cobaayani; l.yenni.	Parecer bien una cosa, rinñaachahui; nannaachahui; lennaati.
Papirote dar con la cabera de los dedos, libago-cuenniña; ribago; golago; ribibibechebiniiña; libibibechebiniiña.	— bien una dama, rechagayaha.
Papudo , hombre ó animal de papada, beni; l.maniyemminaxeni.	Parecerse el hijo al padre en las obras, realabeabixoce; realaxibiniititia; runixibiniititia.
Par de cosas que precisamente han de ser dos para usar de ellas, como ciriales, bueyes, etc., tubineza; tubibela; tubiyeni. — de zapatos, tubiyeniguela; tubiyenieldabaguiti. — de bueyes, tubinezagoona. — de cosas en otra manera, gato; tiopachela; guiropa.	Parecer espantable ó horrible una cosa, rinñaanaachi; huachirinña.
Para que , xii; xixa; xixanii; niia.	— tomar sobre alguna cosa, como decir <i>¿qué os parece de esto?</i> rozaca; ricilllooa; rirooxiniilachi; rigoobealachi.
Parábola ó figura de la Escritura, tichabeabe-nabi; tichaloohua; tichanaego; tichanagueeciani-looticha.	— dar, xiticha; xirualachi.
Paraíso terrenal , guinaabaa; leayagabaaa.	— tomar consigo mismo, roxiianeelachia.
Paramentar ó adornar una sala con colgaduras, rocaalatirubezoo; rozabicaalati.	— lo que se busca, como ya pareció, rien-niia; rieniloo; bieniloo.
Paramentada casa, yuunacaa; nazabicaalati-lanibeza.	Parecerse ó descubrirse pueblo ó casería al que va caminando, rieniloo; nieniloo; huieniloo; naaniloo; riñati.
Paramentos de caballo, latirizoochahuimani.	— uno á otro mucho, tubibeancanani; tubicixiahui; tubileeloocinacaguropani.
Pararse , esperar ó aguardarse, ribeeza; goleeza; rizooa; gozooa; rizoobeeza; rizobabeeza.	Pared , generalmente, bezoo; bazuu.
Parar ó detener á otro, rocueza; rogocueza; ro-zobeeza; roguichi; rocaa; rozobabeeza.	Paredones de casa vieja, bezoorache; bazuu-yuurache.
	Pared de ladrillo, bezobazuuyaii.
	— de tapia de tierra que dicen de cajón, ba-zuubixon.
	— de adobes, bezobazuulee.
	— de cal y canto, bezoguianebèneguego.
	Pareja , cosa igual, guiropati; lechelati; nata-goti.
	Parejar , igualar, emparejar, rotago; rogochela; runinalapa; runiguropa.
	Parentesco , tiaa; guelatiia; guelanalatiia; guela-zaatichazaaguela.

Parentela de afinidad , letobitia; goceyoxtenia.	Parte del todo , laha; eldaa; cuee; tubilda.
Parentesco <i>tomar</i> , rogalatiia; rochàgatiia.	— <i>que me cabe de alguna obra</i> , xiniaze; xi- laaze; xildaze; xilaaci.
— <i>tener ó ser parientes</i> , richagatiia; na- zaatiia; nazaaguela.	— <i>delantera</i> , lahanizobalooni; eldanizoba- looni; cuenizobalooni.
Parientes de sanguinidad , letobitia; xitiia; bio- goche.— <i>Por casamiento ó afines</i> , bixioni.— <i>Por casamiento en primer grado de linea recta, los suegros</i> : <i>el hombre</i> , bixoceguehui; <i>la mujer</i> , xiñaaguehui; <i>el yerno</i> , beguuchi; <i>la nuera</i> , xini vlichia.— <i>Por linea transversal, en primer grado el cu- ñado á la cuñada y ésta á él, y de hombre á hombre</i> , exluna; xilòná; <i>de mujer á mujer, cuñadas</i> , bixiiza; lexiiza.— <i>Todos los demás afines</i> , bixioni.	— <i>trasera</i> , xicheni; cuetechi. — <i>delantera del hombre</i> , looni. — <i>trasera iterum</i> , nizobatechi.
— <i>de sanguinidad: primer grado de linea recta</i> : <i>padre</i> , bixcegoxana; <i>madre</i> , xiñaagoxoña; <i>hijo ó hija</i> , xinigo- xana; <i>abuelo</i> , bixocegola; extila; <i>abuela</i> , xinaagola; exnanabida; <i>nietos</i> , xiaaga.— <i>Primer grado en lí- nea transversal, hermanos hombres</i> , beeche; <i>hombre y mujer</i> , él á ella y ella á él, bizaana; <i>hermanas</i> , beel- da; <i>los demás parientes</i> , extiia;	Partir , <i>dar su parte á cada uno</i> , riguiceldalda; goticelahahaha; rohuixildani; xilahani.
Par , guropaguropa.	Parte recibir de lo repartido , riticelda; riticealda.
Pares de parida , tuulichibatoo; guixelichiba- too.	Partera , beniguxiza; goxizo.
Parir la hembra , rizaana; gozaana; goxaana; ra- lexini; golexini.	Partear , runiguxiza; racañeebenigozaana; rili- tebatqo; riguechebetoo.
Parida <i>estar</i> , benigozaana; benigolexini.	Partible <i>cosa</i> , nizoacalahani; nizoacagullaha; guiticeni.
Paridera de mellizos ó cuates , benigozaanagato; l. gozaanatiopa.	Poner aparte ó estar cada cosa , huacuehuacue; renireni; ricuericue.
Paritorio ó partura , guelagozaana; guelagoxaa- na; guelagolexini.	Particularmente <i>está ó vive solo</i> , reninarii; re- nizoba; richoo; bichoo; reninabanilichini.
Parlero ó habrador , ruabani; rualee; ruatille; ruachela; gozaanaticha.	Partir ó desmenuzar algo , runiguiciguici; rozo- huiguciguiuci.
— <i>chismoso</i> , rinniilana; gonniihana; ru- lee.	Participar en una cosa , ràlati; nàlati; rogala.
Parlamento , rillabiticha; rillabibaana.	Parte del mundo , tubicuelayuu; lache.
Párpado del ojo , guitixiiciloo; guitalaga; laaga.	Partes todas, ó como decimos, todos los rincones del mundo , bechebiyee; guiraabechebiyeegueche- layuu.
Parpadear , menear mucho los párpados de los ojos, runibebeloo; rohuihuaaga; beniloobebe.	Partir lo entero , rillaha; gollaha.
Parra , vid, yagabicholi; loobaa.	Partido <i>ser ó estar</i> , rillaha; billaha; nigollaha; nibellaha; nilaha.
Párrafo de escritura , iyebeanacaicqueticha; l. nacaaxanaticha.	Partidura ó partición , guelagollaha; guelana- llaha.
Parrilla de hierro para asar carne , guibaloonia; guibabiliiriguinibella.	Partirse de un lugar á otro , rizaa; gozaa; rezaa; riyooneza; goyooneza; riaa; goaa; guiaa.
	Partida ó ida de una parte á otra , guelagozaa; guelariaa.
	Parto de mujer , guelarizana; guelagoxana; gue- lagolexini.
	Pascua de flores , pasquaguiia; laniiguelahueba- ni Jesuchristo.
	— <i>de Espíritu Santo</i> , xilaniiguelabita Es- píritu Santo.
	— <i>de Navidad</i> , pasquabatoohuini; chiila- niiguelagolexini Dios.
	— <i>los tres días de fiesta</i> , laniiguahuichae.
	Pasmo , enfermedad, yoobayati.
	Pasmado <i>estar</i> , racayoobayati.
	Pasas de comer , bicholibiichi; bicholibecueho.
	Pasajero , benignoneza.
	Pasar por las cosas, paciencia tener , rotegona; canirotegona.

- Pasar algo de un lugar á otro, rotete; rochiiga.**
- por encima del que está tendido, riteteza; rillaga.
 - lindero, apartarlo, rochiigabizaa.
- Pasatiempo, guelahuete; huechiiga; guelhuechiizoo; guelanatete; guelanabiiga.**
- Pasada cosa ó tiempo pasado, natete; gotete.**
- Pasar vado de río á otra agua, riteteguichoo; chachoo.**
- de camino sin parar, ritetechagaligona.
 - de una á la otra parte una sierra ó cuesta, ribixitani; ritetetani; bezoodani.
 - una fiesta ó transferirla á otro día, rillapilanii; rochiigalanii; gollapilanii.
- Pasada ó transferida fiesta, riapilani; ribiigananii.**
- Pasarse la Pascua ó fiesta, ririiezoo; riteezoo; ritetezoo.**
- la sazón ó tiempo de alguna cosa, ritetexibeani; ritetelaa.
 - un aguacero, rizaanizaguie.
 - el tiempo sin llover, reyapinizaguie.
- Pasar algo por delante de uno atravesando el camino, como culebra á otro animal, ritogolo; ritogoneza; ritetetogoloo; rotogolo.**
- años, meses ó días, ribixiguetaiza; ribiiguetabeo; ribiizoochii; rezaha; gobii; rizaha.
 - por una cosa ó negocio sin pena, no hacer caso de ello, ritetelachi; caniritelachi.
- Pasarse la enfermedad, huazeeguiicha.**
- Pasar por junto á una cosa, ritetegana; riteteganagaa.**
- el tiempo sin fruto, en ociosidad, rotetexihuichii; rolatexihiuchii; rielatechii.
 - tiempo por recreación, ribeebechaniilachi; golé.
- Pasatiempo ó recreación, guelagabeebechanii-lachini.**
- Pasarse una cosa de la memoria, olvidarse, ralalachi; golalachi.**
- el papel con la tinta, ritetelanaguichi.
- Pasoso papel, guichinatetiana.**
- Pasarse el tiempo de la vida y llegar el punto de la muerte, guelarigaabii; guelanayolelachi.**
- Pasatiempo así, estar al fin de la vida, rigaabii; huazegaabii; rechagatetelachi.**
- Pasar fruta al sol, como plátanos, ciruelas, higos ó was, rocueo; rociuchi; rolohuigobiiche; rogo-cueho.**

- Pasada fruta, nocuanabecueho; gobiichi.**
- Pasar algo en alguna parte y preguntar, v.g.: qué pasa en tal parte? xiraca; xigoca; xigaca.**
- Pasearse por plazas, calles ó campo, canazaa; ri-canazaa; rizaa; zezaa.**
- yendo y viniendo, como en una sala ó corredor, zezaa; zezeela.
- Paseo, el lugar, ruucanazaani; latezezaa; zeezeta-ni; roozeezaa.**
- Pasión del cuerpo ó dolor, guiicha; hueyooba; ninaha; guelahuee.**
- Pasiones del cuerpo, inclinación á lo malo, beanaxihuixtenipelalati; guelaraanila-chixihuixpelalati; guelanaanilachi-pelalati; xiguelachiñaxihuipelalati.**
- de alma, inclinación á lo malo, guela-guiichalachitoo; guelarizabixihui-lachi; guelanagueexihuilachi.
- Pasión iterum, como arriba, del alma, beanoolachinirizabilachixihui; nirixi-hui.**
- inclinación recia, fuerte, así del alma como del cuerpo, riniici; ritipa; rizootipa.
 - concupiscible, beanoolachinirizabilachi; niracalachi.
 - irascible, beanatoxo; beaguelanatoxoyoolachini.
 - desear, ribana; aechanii.
 - trabajosa cualquiera, guelanaha; guela-racanaha; guelerizaca; guelanazii.
- Paso del que anda ó se pasea, ligaaniia.**
- Pasos dar, rigaaniia; gogaaniia.**
- Paso á paso andar para no ser sentido, huaroo-gaarizaa.**
- Paso, un paso tras otro paso, ligaligaaniani; huarogaati; roogaarigaanii.**
- Paso á paso, quedito, chahuigaa; chahuirigaa; huaroolachigaa; chahuilachigaa; chichigaarizaa.**
- Pastel para comer, guetagoohuibela; guetagùubelayoohui.**
- en petate, pellatamal, beteyee; tahabète-yee.
- Pasto, campo en donde pace el ganado, baazaachiibagiixi; lateragomani.**
- el zacate ó yerba que come el ganado, xi-ragomani; guixiragomani.
- Pastor de ganado, copamani; huegago; hueyanamani.**
- Planta del pie, lachenianii; lapanianii.**
- del pie, la señal que deja ó huella, bixiiniiia; xillatenianii.

Pata <i>maciza de bestia</i> , niiayobi; nianayobi; nia-	Peal <i>para lazar bestias</i> , latiguelariyooniamani;
guitobi.	tuuguitiriyoomani.
— <i>hendida como la del buey, carnero, etc.</i> , nia-	Peca ó <i>lunar</i> , natotolooni.
xoza; niazobi.	Pecado , <i>generalmente</i> , tolla; tee; quia; xihui;
Patear , <i>dar coches la bestia</i> , ritelaniia; roteenia-	guelagotolla; guelaquiiia; guatee;
mani.	guehuexihui.
— <i>recio, rotataniia.</i>	— <i>original</i> , teeraleñeebeniati; xitollatiia-
Pateado <i>ser, ritataniia; bitataniia.</i>	beniati; tollateetiiia; tollanoochabi-
Pateador , <i>hombre ó bestia, huetataniia.</i>	niraleni; tollateexiguelagolebatoo.
Pateada ó <i>pateadura</i> , guelahuetata; guelana-	— <i>venial ó chico</i> , tollahuiini; tollahuiini-
tata.	huayobarinitilooni; tollanahuuinini-
— <i>cosa, nibixataniia.</i>	riniitiloogaa.
Patena <i>de cáliz</i> , liego cáliz.	— <i>mortal que mata al alma</i> , tollaroorati-
Pato , <i>animal</i> , billaa.	anima; tollaroorotianima tollatee-
Patio <i>de casa</i> , leelaniyuu.	ninatianima; guelahuexihuirotianima;
— <i>de iglesia, cementerio</i> , leeayuuthoo.	guelatollahuetianima.
Pacto ó <i>concierto</i> , tichanazoobea; tichahuexiia.	— <i>de sólo el corazón</i> , tollalachi.
Patojo <i>hombre</i> , benizaatata; niatata; natataniia.	Pecados <i>de los sentidos corporales: de los ojos</i> ,
Patria , <i>mi patria</i> , laachia; laachea; laacha.	tollaloo; <i>de los oídos</i> , tollatiaga; <i>de la</i>
Patrimonio , xiguichaarii; xiguichaabixcea.	<i>boca</i> , tollaruia; <i>de las manos</i> , tolla-
— <i>si son casas y tierras</i> , xihuechaa;	niaa; <i>de los pies</i> , tollaniia.
yuuhuechaa; guñaahuechaa.	— <i>interiores</i> , tollalachi; tollaguelarizabi-
Patrimonial <i>casa nixitenibixocexiñaatono.</i>	lachixihui; guelaracalachixihui.
Patrón ó <i>defensor</i> , bixoce; copa; huelaa.	— <i>de lengua</i> , tollaluuchi; tollaruia.
— <i>abogado, santo titular</i> , santo bixocegue-	— <i>de vista</i> , tollabizaaloo.
che; copagueche.	Pecado <i>de manos</i> , tollañaa; <i>de los pies</i> , tolla-
Pabellón , yuulatiracini; latibellaaracini; lati-	niiia.
yyuracini.	Pecador , benihuexihui; huenitolla; huenitee;
Pavesa <i>de candela</i> , tee; billanaguii; booguiitee.	runixihui.
Pábilo <i>de vela</i> , tuuguerezaa; tuuguetizaa.	— <i>obstinado</i> , huexihuitana; huexihui-
Pavor <i>haber, ó temer</i> , rechaniilachi; ritatalachi;	tee.
rooxibaanalachitoo.	— <i>que peca mucho</i> , goguillatolla; goto-
Pavorosa <i>casa, como montaña sola ó casa sola,</i>	llaya.
huabaana; huaxochi.	Pecado <i>que induce á otro á pecar</i> , benihuegoxi-
Pavoroso ó <i>medroso</i> , benihuechanilachi; na-	hui; huegotollalezaani.
talachi; noobaanalachini; nayoobaanalachini.	Pecador <i>desvergonzado y sin temor</i> , huexihuità-
Pavor ó <i>miedo</i> , guelahuechanilachi; guelana-	na; huexihuichiie; naxachilooni.
yoobaanalachi; guelanatatalachi.	Pecar , <i>generalmente</i> , rixihui; roxihi; runitolla;
Pájaro , <i>generalmente</i> , manibiguini; manizabi-	runiteeruniquia; riguichegueza.
bee; manizaabiquebaa.	— <i>desvergonzadamente</i> , roxihiuitana; roxi-
Pájaros <i>grandes</i> , manizabi.	huiichiie; roxihiulee; naxachiloo.
— <i>chicos</i> , biguini.	— <i>de pura malicia</i> , caniroxihi; roxihi-
— <i>por agoreros</i> , becuicui; tdamia; huiia;	guitobilachixiñe; roxihiuguitobiguela-
biguiñilana.	rienni.
Paz , laaya; guelanabaaya; guelanalaaya.	— <i>por yerro ó engaño</i> , roxihiuxihui; cani-
— <i>tener, relaaya; nacanabaaya; ricànazaana-</i>	roxihiuxihuilachi.
<i>baya.</i>	— <i>por negligencia</i> , roxihiuleaa.
Pe , <i>esta sílaba pospuesta denota afirmación tal de</i>	— <i>sólo interiormente</i> , roxihiuilachi; runi-
<i>la cosa que se le antepone, v. g.: yo mismo, yobipea;</i>	tollalachi.
<i>xipegoca? xippexagoca? ¿qué es lo que en realidad</i>	— <i>con las palabras</i> , roxihiuiticha; roxihi-
<i>sucedió?</i>	rua; roxihiuluuchi.

Pecar <i>con los ojos, roxihiiloo; l. bizaaloo.</i>	Pedir <i>consejo, riquiñeticha; rinnabaticha; roxiiañee.</i>
— <i>con los oídos, roxihuitiaga.</i>	— <i>el precio el que vende, rinniiguea.</i>
— <i>con las manos, roxihiuiñaa.</i>	Pedo , riguichexana; riguilletoppexana.
— <i>con los pies, roxihiuinii.</i>	Pedorro , benigoguichexanaràla; goguilletopperalagatigati.
— <i>con todas las partes del cuerpo, roxihiuguitobixpelalati; roxihiuguitobizoobeniatii.</i>	Pedrada , <i>tirar piedras, ricaaguia; huecaaguia.</i>
— <i>contra natura, runibiraaxe; runiguelabrage; ricaalezaaniguio.</i>	— <i>ser dada, xilicaaguia; guelagocaaguia; guelanacaaguia.</i>
— <i>con mujer, forzándola ó engañándola con persuasiones y promesas, rogoxihiubenigonnaa.</i>	Pedregoso <i>lugar, latenoocianiguia; naaciani-guia; ruunuucianiguia; lichigua.</i>
— <i>sin persuadir, sino que ella quiera libremente, roxihiueebenigonnaa.</i>	Pedregosa <i>cosa, ninoochaguia; tierra pedregosa, yuunoochaguia.</i>
— <i>con mujer forzándola con violencia física, roxihiuguelarozacalenebenigonnaa.</i>	Piedra de cantera ó lugar en que se corta, ruurillaaguia; lateririieguia.
— <i>contra el prójimo, como es hurto, muerte, lujuria y falso testimonio, quiaroo; quiagobana; quiaroti; quiagobexe; quiitichaxihui.</i>	Pedrero ó cantero que la corta, benirillahaguia; gobagoguia.
Pecoso , <i>lleno de pecas, beninatotolooni.</i>	Peer , riguichexana; riguilletoppexana; runicobaaxana; ribeecobaaxana.
Pellizco , liguiito; liguiiti.	Peido ser , rachèxana; rietilletoppexana; ririie-cobaaxana.
Pellizcar , riguiito; gochiito; gaguiito.	Peer con la boca, rocechirua.
Pellizcado , ritiiito; bitiito.	Pegajosa cosa , naate; huaate; nixinala.
Pezón de teta , beyoxichini.	— <i>cosa como las hojas de la salvia y otras yerbas que se pegan á la ropa, ziti; naziiti.</i>
— <i>de fruta, rua; ruanocuana; yagazobaruanocuana.</i>	Pegar una cosa con otra , riguiti; rogochela; rocca.
Pecho , <i>parte del cuerpo, loothoo; chitathoo; la-chithoo.</i>	Pegada estar una cosa con otra , riguiti; ricaa; gocaa; biguiti.
Pechos de la mujer , xiichigonnaa; tuutu.	Pegamiento , guelahuieguiti; guelanacaa; guelanaguiti.
Pecho levantársele al enfermo para morirse, re-yololachi; reololachi; riazazabilachi; rigaalachi; rizechilani.	Pegar con liga , roguitchilla; l. chiia; l. chiiie.
— <i>lo interior del cuerpo, lachithoo.</i>	— <i>remiendo á la ropa, roguilitati; roecaalati.</i>
Pechuguera , <i>enfermedad, tos, guiichathoo; guichayennizeze.</i>	— <i>fuego á leña ó vela, rogàlaguii; roccaa-guiiyaga; l. gueere.</i>
— <i>ó tos tener, rithoo; bithoo.</i>	Pegado <i>fuego, nàlaguii; naccaaguii.</i>
Pedazo de cualquier cosa , laha; pellaha; eldaa.	Pegarse <i>fuego, ràlaguii; gocaaguii; ricaaguii.</i>
— <i>de camino ó trecho, zooneza; lizoozeza; tubizoo; tubilizoo.</i>	— <i>en la olla lo que se cuece, riguiixo; bi-guiixo.</i>
Pederal , guiagueza; ririieguii.	Pegada cosa que sabe mal al gusto , nayyxo.
Pedigüeño , goguiñerala; goguiñegatigati; l. na-tinati; goguiñanaguee.	Pegadura , guelahuenguixo; guelanayyyxo.
Pedir , riquiñe; gotiñe.	Pegar enfermedad , rogoteteguicha; rocaaguii-cha.
— <i>prestado, riquiñelaa; riquiñegàna.</i>	Pegada ser ó pegarse la enfermedad , ritete; ri-caaguiicha.
— <i>causa ó razón, riquiñeniaticha; rinnaba.</i>	Pegarse ó quedar firme en la memoria lo que se estudia , rooicquiticha; goyooicquiticha.
— <i>lo que es mío, rinnabaxtenia.</i>	Pegujal , guiñahuiini; xiia; guelanahuiini.
Pedimento por escrito ó demanda ante el juez , guichigoquiñe; guichigonaba.	Peinar la cabeza , rigooñe; golooñieicqui.
Pedir el que vende más de lo que vale la cosa , citoriquiñe; huayageriquiñe.	

Peinada <i>estar</i> , riyooñeicqui.	Peligrosa cosa para hacerse, nagaana; l. <i>ut sup.</i>
— <i>cabeza</i> , icquiyooñe; nayooñe.	Peligroso por delicado como el vidrio ó algún negocio grave, nataa; huataa.
Peinador ó <i>peinadora</i> , benihuegooñe; benirigooñe.	Pellejo de animal, guitimani; xahue.
Peinadura , guelarigooñe; guelahuegooñe; guelanagooñe.	Pellejero ó <i>curtidor</i> , huegoccheguiti; gobeecheguiti.
Peine para peinar, beego.	Pellejería ó <i>curtiduría</i> , yuulaterethooguiti.
— <i>agudo</i> , beegolootxo; loolaa.	Pellico , vestidura de pieles, latiguiti; xabaguiti.
— <i>de tejedor</i> ó <i>de telar</i> , yagachiibaguila.	Pelo mucho, nayageguichi.
— <i>de cardador</i> ó <i>cardas para cardar lana</i> , beegoguibařigooñeguichi; rozole; riolenguichi.	— poco, nàceguichi.
Peinar cardando , rozoleguichi; riguillaguichi.	— un solo pelo, tubiloocheguichi.
Peinada ó <i>cardada</i> <i>estar</i> , riyole; rizoleguichi.	— <i>sutil</i> como vello, guichitoppi.
Pelar , guitar pelos, raxeguichi.	— <i>de terciopelo</i> , toppi.
Pelado <i>ser</i> , reaxe; riaxe.	Pelota , bitipi; bellolo; ballolo; natobi.
Pelador , barbero, benigoxeguichi.	— <i>de los indios</i> , làchi.
Peladura , guelagoxe; guelahueaxe; guelariaxe.	— <i>jugar</i> , rigapa; gotapa; riguiia; gotiia-làchi.
Pelada cosa , nigooxe; nihueaxebeaxe.	— <i>ser jugada</i> , ritapa; bitapa; ritialachi; l. bellolo.
— cosa sin pelos, niyanaceguichi; ninachibilati; latixiiga.	Pelotero , jugador de pelota, benigouiia; gotalachi; l. bellolo.
Pelar cuero de animal muerto , rigooñe; rotaa; rociabaguichi.	Pena , generalmente, ninaha; ninazii; guelanaha; guelanazii.
Pelado cuero ser , riyooñe; ritaa; riabaguichi.	— corporal, guelarizacanaha; racanaha.
Pelar puerco ó <i>limpiarlo</i> , raxe; rotaalati; rogaaguichi.	— real, esto es, en dinero, multa, bichichiquiia.
Pelado ser , riaxe; rigaa; retaalati.	Penar al reo ó ponerle alguna pena, rozoebea; ribaquibea; golaquibea; rocaatichabea.
Pelar árboles ó <i>podar</i> , rocuii.	Pena tener puesta, nozoobea xilezacaquiiia; nigo-tixequiiia; guelaquiiia; nixiteniquiiia.
Pelados ó <i>podados</i> <i>ser</i> , ricuii; bicuui; lo mismo rozar.	— estar ya puesta, nazoobea; rizoobea; riyooobea; ricaabea.
Pelar yerbas , quitándoles con los dedos algo como hacen las cocineras para guisarlas, roroxo; riroo; goroo.	— poner el juez, ó real ó personal, roguixe; rochiibaicqui; rogochiiba justicia; rogoquixequiia.
Peladas <i>ser</i> , riroxo; biroxo; riroo; biroo.	— por bando, v. g.: so pena de tanto, zabibiequini; zachiibaicqueni.
Pelada parte de tierra porque no tiene ni aun yerba en manchones , yuuxache; huaxache.	— ó ley penal, guelazabiiba; guelazachiiba-icqueni.
Pelea , guelatilla; guelaye.	Penar , padecer la pena, rizacanaha; racanaha; rizacalene.
Pelear , ritilla; gotilla; guelatilla; guelaye.	Pena del talión pagar , que es el tanto por tanto, runilezaca; runiletubi; si es corporal, ricilezaca; rizacalezaca.
— hacer á otros ó enemistarlos, rogotilla; rogoniguelaye.	Penoso , lo que es dificultoso, huène; nène; lène; huiiti; hualene.
Peleador , valiente, goego; nagoego; natipa.	Penca de berza, bellàga; xilàga.
Pelechar la ave, riabaxitopini.	— de maguey, bètoba; betèe.
Pelechada ave, manibiabaxitopini.	Pelos de las partes verendas, guichiletaa; guichixquieni.
Pelechador , hueciabaxitopimani.	Pendencia , guelatilla; guelaye.
Peligrar , rizacaguelanaachi; huachiibirizaca.	
Peligroso <i>estar</i> , racanaachi; racanachiibi; racanaxochi.	
Peligrosa cosa, de temer, tobiloonaachi; nachiibi; ninaachinachiibi.	
Peligrosamente , huaachi; huachiibi; huaxochi.	

Pendencia tener, ritilla; richacha; rizotilla.	Pensión que se paga como alcabala, guelaguea; guelachiña; guelagui.
Pendiente estar, rizabi; gozabi.	Peón , hombre que anda á pie, benizaaniani.
— poner ó colgar, como aretes, rozabi.	— jornalero de obra, benigobaci; gonnabachiña; huenichiña; benichiña.
— cosa, ninazabi.	Peor , comparativo, yaguizacati; yaguizacatinirii; riteteni.
— pleito, rencilla, amistad ó negocio, nazabicè; nazooce.	— más de lo que estaba, yaguizacateanna.
Penetrar , rilicete; rolache; riacegueta; ritetegueta; racetee.	Peoría , guelayaguizacati.
Penetrativa cosa, nalace; natetegueta.	Pepita de cualquiera fruta, lachi; binii; xaa.
Penitencia dar ó imponer, rozoobe; rogobe; rochiibabea.	— de algodón, biichoxilla; betogaxilla.
— que se cumple por los pecados, xilezacatollatee; xiguelanahanilezacatolla.	Pequeño , chico, nahuiini; nalahui; natopati.
— generalmente, esto es, afigirse por los pecados, dolerse, aborrecerlos, detestarlos, guelahueagolachi; guelariagolachi; guelahueyohuelachi; guelahuelacelachi.	— ser, rihuiini; ritopati; rilahuiti.
— hacer, afigirse, reyagolachi; reyohue; relacelachi.	Pequeñuelo , muy pequeño, nahuiinitete; nato-patete.
— el sacramento, guelahueniitillo-tolla.	Pequeño espacio de tiempo, làa; là.
Pensar ó considerar, rozaalachi; rølabalachi; rotelachi.	Percha , yaganatète; yagaxoba.
Pensada ser ó traída á la memoria, rizaalachi; ritelachi; rilabalachi.	Percudido , sucio, ninagoguihi; nachichiguhi; niyaabi; latiyuuguihui.
Pensar , por acordarse, revolver pensamientos, es-cudriñar el corazón, riguillelachi; reguillelachi; beguillelachi; rieguennalachi; rotelalachi.	— hombre, benilatiyachi; latiyaabi.
Pensativo hombre, benigoguillelachi; huetelalachi.	Perder , riniiti; roniiti.
Pensamiento , guelagoguillelachi.	Perdedor , benihuenniiti.
— el acto de pensar, guelanzaala-chi; guelahuezaalachi; guelahuelabali-chi; guelahuetéela-chi; guelahueniguennaalachi.	Perderse ó ser perdido, riniiti; riniitilooni; go-niiti.
Pensar muchas veces, rolabatalalachi; hualela-chigatigi.	Perdida cosa, nigoniiiti; nibiniiti.
Pensativo estar con tristeza, como cuando está uno con la mano en el carrillo, ó cabizbajo, rozohuilachi; ronnaala-chi; riychuilachi.	Perdimiento ó perdición, guelahueniti; guela-riniiti.
— así, beninohui; nayohuilachi.	Perderse el comerciante, riabaguelaguea; ribee; riacheguelaguea.
Pensar ó juzgar con opinión, riciloo; rennaala-chi; goxiloo.	Perdido ser su caudal del comerciante, rozachi; ribaquí; golaqui; biniiguelagonii; guichaaxinaague-lagonii; nibiniiti; nibiaba.
— ó sospechar mal de una persona, rizaaxi-huilachi; racaxihuilachi; caniriciiloo.	Perder el habla el que está ya al morir, ritogo-chiie; rigaabii.
Pensamiento ó sospecha, guenazaaxihuilachi.	— el camino, rixihuineza; rocheeneza.
Pensativo , juzgón, sospechoso, benirizaaxihuili-chi; racaxihuilachi.	— el tiempo en vano, rotetexihuichii; ronii-tichii.

Perder <i>la misa, dejar de oirla</i> , rogala; rotogoloo; rinniiti; rialda; riguicha misa.	Perlático <i>ser</i> , racayoobacici; racaguichacici.
— <i>la vergüenza</i> , roniitilooguelanarohui; guelagogoo; guelaabalana.	Perlesía , yoobacici; guichaxici; yoobayati.
Perdiz , ave, beroo; beeyo; maniberoo.	Permanecer , ribeecichii; richii; xilaza; ribeecehe; rirria.
Perdón , guelahueniitiloo; guelaniitiloo.	— <i>iterum</i> , rizoozee; rizoocelii.
Perdonar <i>pecados ó injurias</i> , roniitilooguelahuexihui; rezaalachi.	Permanente <i>cosa</i> , ninazobacehe; nigacacichii; ninazobacelii.
— <i>deuda</i> , roniitilooguelaguea; guelaquia.	Permitir , consentir, riciiguela; goxiiguela.
— <i>injurias</i> , reyolalachi.	Permisión , guelagoxiiguela.
Perdonado <i>ser</i> , realaticha; riniitilooracaguela-huezaalachi.	— <i>como la de Dios que ve y permite</i> , guelarinaahuetegona; guelahuetegona.
Perdurable <i>cosa ó eterna</i> , ninarii; carii; ninacariichiñoizaguela; ninacaceliipe.	Pernada <i>tirar ó coz</i> , ribeeniia; roleeniia; beeniia; golee.
— <i>ser</i> , rirria; richiichiñoizaguela.	Pernil de tocino , xigootepecobehue.
— <i>no ser</i> , yacaririia; yacaribeexilaza.	Pero , <i>v. g.: es bueno, pero, rahuana</i> .
Perecer <i>la cosa ó acabarse</i> , riniitiloo; ritete; rilosí.	— <i>si lo hicieras</i> , tebela; cani.
Perecida <i>cosa</i> , nicolosi; nigoniti; gotete; bilosi; biniiti; bitete; goloxi; biloxi.	— <i>si no lo hicieras</i> , tebelayaca; tebelayacagano.
Perecer del todo ó sin remedio , riniitlootete; rilosítete; riniitilii.	Perseverar , rozaanigacacelii; rozoba; ribaquinizobariichino.
Peregrinar , rizàa; benirizaaga; gozaaga.	Perpetuar <i>como Dios las cosas</i> , rogozooce; ribaquicee; gachii; gatiia.
Peregrino , benigozaaga; benizezaaciito; gola-chic; benigooneza.	Perpetuador , nogozobace; nogozoce; nozobace; cariia.
Peregrinación , guelagozaaga; guelazeezaa; go-canazaaneza.	Perpetua <i>cosa</i> , nizobace; nizoocelii; nicuecarriia.
Pereza , guelaleaa; gobete; guelanacilechaga; guelaraage; googe.	Perpetuidad , guelanazooce; guelanzobacelii; guelacuecariia.
Perezoso <i>ser</i> , nacaleaa; nachaba; nacanacilechaga; naiiti; nacilechiia.	Perpetuamente , cariia; celii; guichiino; riachiiño.
Perezosa <i>cosa</i> , leaa; gobete; ñete; naiiti; naraage; xanayati; xanayapi; xocayaa; xocaroni.	Perrito <i>pequeño</i> , becoiini; becohuiini.
Perezoso <i>estar</i> , rihuete; richaba; riciilechii; lechaga; runileaa; racaniete.	Perro , beco; xiico.
Perezosamente , hualeaa; huabete; huaraage; huachaba.	— <i>mío</i> , xiicoa.
Perezoso <i>ser en el servicio de Dios</i> , racaleaaloo-chiña Dios; ribète; rihuete.	— <i>lanudo</i> , becolatiyage; nayage; guichi-yage.
Perfilar , rozee.	— <i>pelado</i> , becoxolo.
Perfumar ó sahumar , rogochagoxoyala; rolacheyala; rigaaguiiyala; rigooguiiyala.	— <i>rabioso</i> , becorichiie; becoguichirichiie.
Perfume , yala; nocuanarillaanaxi.	Perseguir á los enemigos , rolagaguelaye; rolagatilla; rotipiniia; rolagaxiguelaye.
Perfumador , benirigooyala; rolacheyala; hue-gochayala.— <i>Braserito en que se perfuma</i> , bichii.	Perseguido <i>ser de ellos</i> , rilagatilla; ritipiniia; rilagaguelaye.
Perfumadura , guelagooyalatee; guelahuela-chegoxoyala; guelahuegochagòxoyala.	Persecución , guelahuelagaxoo; guelarilagatilla; guelanatipiniia.
Perlas , bigabioginizatoo.	Perseguidor <i>ser ó estar persiguiendo</i> , nolagaxoo; nolagatilla.
Perlático , doliente, beniguichacici; yoobacici; yoobayatixici.	Perseverar <i>en el bien ó en bondad</i> , runicelibea; ronirala; runiceè; chagabearuniguelanazaca; chagabearunicica.
	Perseverante , benirunicelii; nariti; runirala-guelanazaca.

Perseverancia , guelahuenirala; guelahuenice-lippe; guelanacacelii.	Pesada <i>ser la cosa</i> , ribixibea. — <i>estar ya</i> , ninabixibea.
Perseverar en la maldad , beniruniceliyyaguzaca.	Pesador , huetexibea.
Persona , beni; beniatia; zoo; tubizoobeni.	Pesar tanto , <i>libras ó arrobas</i> , laalanachiiba.
Personalmente , yobicani; yobippe.	— <i>las razones de una y otra parte en un negocio ó pleito</i> , roxiñañeechahui; rozaca-beachahuiticha; huaciña; huabeeche-lachi.
Persuadir , <i>encomendar ó exhortar mucho</i> , rabi-chichi; rolohuichichi.	Pesado ó <i>penoso negocio</i> , que dé <i>pesar el tratarlo</i> , huiiti; naniiti; naiiti; riiti.
— <i>ó aconsejar, instruir á uno lo que ha de decir</i> , rigootichalachi; rogueet-ticha.	Pesada <i>hacerse ó irse haciendo pesada alguna cosa</i> , huazeacanaha.
Persuadido <i>ser</i> , riyootichalachi; riguetichala-chi.	Pesarle ó <i>no placerle á Dios lo que se hace</i> , rotroxolachi Dios.
Persuadir ó inducir, engañando, á algún mal , ribeetee; racaaeteetiaga; rogozobaxihuilachini; rigooteelachi; rogo-ciguela.	Pescado , belda.
— <i>al mal con efecto</i> , rogociguelaxihuite-tolla.	Pescador , goce; l. gozabelda.
Pertenecer , <i>ser necesario</i> , riquiñe; naquiñe; ri-quiña.	Pescar , ricaabelda; runigocebelda.
Perteneciente á <i>alguno</i> , naquiñextenini.	Pesca , goce; goza; guelagocebelda.
Pertenecer ó convenir , ronaguela; biñaguela; nonaguela; rogonaguela.	Pescuezo , xaayenni; xàyanni.
Pertenencia , guelanacaxtenini; guelaxite-nini.	Pescozada , ligapaxayenni.
Pertenecerme algo tocante á <i>mi oficio</i> , xichiñanacaya; xiguelachiiñanacaya; nacaxichiiñaya.	Pesebre , lateragomani.
Pértigo de carreta, yagabiguili.	Peso , romana, guibaribixibea; rotexi.
Pretil de terrado, xillapa icqueyuu.	— <i>balanza</i> , xiigarotexibea.
Pervertir á <i>otro</i> , roxiñelachi; rogoxiñelachi; rotexigualachi; rogotexiguetaxihuilachi.	Pesquisar , preguntar, buscar, informarse, rigoniatiucha; rogoeuapi; rogoeuapilachi; riguilleniati-cha; golocuapiticha.
Pervertido <i>ser</i> , rizoobixigualachi; rixiñela-chi; bitiyooxiñie.	Pesquisador , goguilleniaticha; huegocuabi.
— <i>hombre</i> , beninazoobixigualachi; bioxiñelachi; nayooxiñie.	Pesquisa , guelahuegoniatiucha; guelahuegocua-bilachi; guelanayooniatiucha.
Pervertidor , huegotexigualachi; huegoxiñe.	Pésimo , malvado, abominable hombre, beninabii-ci; huichirootete.
Perversión , guelahuegoxiñelachi; guelahuego-texigualachi; guelanazooxiñie; guelanayoohixi-gualachi; guelanayooxiñelachi.	Pestaña , guichixiici.
Pesada cosa, naha; huaha; gaha.	Pestañear , menear los párpados, robibiloo; ri-ñaabibiloo; riñaabebeloo.
Pesado para el trabajo , xanayapi; xanayati.	Pestilencia , guicharoo.
— <i>fatigoso, flojo</i> , neene; hueene; huaene; nazii; hueti.	Peste haber grande, rizooxooguicharoo.
Pesadumbre , guelanaaha; guelaaeene; guela-nazii.	Pestilencial cosa, nirigooguicha; huaguicha.
Pesar tener, arrepentirse de lo que ha hecho ó dejó de hacer , reaalachi; ragoyahalachi.	Pestillo ó <i>cerradura de madera</i> , begoyagariego-ruayuu.
— <i>tristeza</i> , relazalachi; ronalachi; biñalachi.	— <i>de hierro</i> , begoguabariegoruayuu.
— <i>en balanzas ó medir</i> , rotexibea.	Petaca de cuero, guiñaguiti.
	Petate , tåa.
	Pez ó brea , neetigueeti; l. yagaguere; biitoyaga-gueere.
	Pexe hombre, beninizatoobani.
	Piedad , virtud, guelagoxiinachi xiguelachiña Dios; guelahuezobaquitobilachi xi-guelachiñachristiano; guelariciichii xichiñia Dios.
	— <i>compasión</i> , guehuechibaalachi; gueri-naachibaalezaani.

Piadoso <i>ser</i> , rechibaalachi; riñaachibaalachi; rechiilachi.	Pienso <i>de bestia, la comida</i> , guelaguagomani; xiragomani.
Piadosamente , huaríñaachibaalachi; huatee-chibaalachi.	Pierna <i>de hombre ó bestia, toda ella</i> , xiliiniia; guitobiniia.
Picar , <i>punzar, flechar, ruu, goruu, guu, goo, go-too</i> .	— <i>hasta la rodilla, coore, cuura</i> . — <i>de la rodilla abajo, laceniiia</i> . — <i>de manta, lagalati, choolati</i> .
Picado <i>ser</i> , riruu; ritoto; bitoto.	Pila <i>de agua</i> , nichaaguiariyoona.
Picazón ó <i>picadura</i> , guelagoto; guelanatoto.	— <i>baptismal</i> , nichaanizaldainirirobanizabatoo.
Picada , litoto; chagalitoto.	— ó <i>montón de vigas</i> , xiquaayagabebaga; yaganauqua.
Picar avispa , tooxigocho; gotoxigocho.	— ó <i>montón de tablas</i> , xiquaayagagueta.— <i>Montón de morillos</i> , xiquaayagabethose.
— <i>piedra ó metate para moler</i> , ribago; gologo; plural, rillagono.	Pilar <i>de madera</i> , yagabiie.
Picada <i>ser</i> , riuago.	— <i>de piedra</i> , guiaibiie.
Picar carne , rotogorozohui; <i>picada ser</i> , ritogorizohui.	Piloto <i>de navío</i> , bixoce yagabirubi; l. birobi.
Picada carne , nayohui; bitogobiyohui.	Pimienta , guinaxtilla.
Piclete <i>tabaco</i> , gueeza.	Pimpollo <i>para sembrar</i> , yagabechebinii.
Pico <i>de ave</i> , chitaruamani.	— <i>bito</i> ; beto.
— <i>de jarro ó asa</i> , ruarihi; xii; xiirii.	Pinino <i>hacer el niño</i> , rizobacehe.
Pies <i>de hombre ó animal</i> , niia.	Pino , <i>árbol</i> , yagagueti; yagaguère.
— <i>poner á lo que no tiene ó necesita de pies</i> , ro-zobaniiia; rigooniiia.	— <i>otro de que se saca el abeto</i> , yagalagagi; lagaaxi.
Pie , <i>medida</i> , chaganiia; chagabeaniia.	Piña , <i>fruta dulce de esta tierra</i> , xiicho; toba-guela.
— <i>verso ó copla</i> , nezaiye; belaiye.	— <i>de árbol de ocote</i> , bigiiguigueti; l. gueere; biigoyagagueere.
Pieza ó <i>pedazo de lienzo</i> , laha.	Pintar , rozee; rocaaiye.
Piedra , <i>generalmente</i> , guia.	Pintura , iye; lohua.
— <i>medicinal</i> , guiahuiñaa.	Pintada cosa, naiye.
— <i>en la vejiga que impide la orina</i> , guiyog-giriegoxquixeni.	Pintor , huecee; huecelohua; huecaaaye.
— <i>preciosa</i> , guiaqueza; guianachono; guia-gache; l. gachi.	Pintada cosa como cuero de tigre ó otra cosa de muchos colores, natoto; nateche.
— <i>dura con que labran, que sirve de esco-plo</i> , guiacuago; guiaqueza.	— <i>ser</i> , ritoto; riteche.
— <i>de amolar</i> , guiaxobi.	Pintado el cielo con las estrellas, natoto; naiye.
— <i>ó metate</i> , guiche; guiaquiche.	Piojo , bëche.
— <i>la mano con que muelen tortillas</i> , guiaza-ba; bezaba; guiabezaba; zaba.	Pisada ó <i>huella</i> , bixiiniñia; xilateniiani.
— <i>de cal</i> , guiabeho; guiaquiyo.	Pisar , hollar, roleeniiia.
— <i>de yeso</i> , guiayanaya.	Pisado <i>ser</i> , rigueeniiia; riteeniiia.
— <i>de pita</i> , guiachaa.	Pisada cosa, nimagueenii; ninateeniiia.
— <i>pómez</i> , guiabibchinanaxaxa; nachacha.	Pisadura , guelahueleeniiia.
— <i>tezontle</i> , guiabibchinanacece; nachacha.	Pisador , benihueleeniiani.
— <i>para moler colores</i> , guialapariciñeniyuu-lana.	Pisón de madera con que se pisonea ó machaca como con mazo, yagarocaache; yagaroguichi.
— <i>arenisca</i> , guiayoge.	Pisar con pisón, rocaache; roguichi; roxata.
— <i>ó losa de sepulcro</i> , guialiegobaa.	Pisador , huecaache; hueguiichi; huexata.
— <i>azufre</i> , guianalaguiilachigaa.	Pita , gueechéhui.
— <i>resplandeciente</i> , guibinii.	Pitaya , bichii; bitzurii.
Piel ó <i>pellejo</i> , guitimani.	Pito , xiita.
Piélagos de laguna ó mar, guelanizahuaxiite; l. naxiite tete.	Plaza de mercancía, guea; guia; lateguea; loo-guea.

Placera cosa , ninazaaguea.	Plumaje de <i>danzantes</i> , xilla; becuèxilla; xillaguez; niiaxilla.
Plaza , <i>lugar en que no hay casas</i> , lee; cicalee.	Poblazón de <i>gente</i> , guèche; laachebeni.
Plancha de hierro , guibanaxata; guibalaga; nala-	Poblar , runiguèche; riciilayuu; runilaache.
— <i>de cualquier cosa</i> , ninalapa; ninaxata.	Poblado ser, racagueche; ribeebenilaache.
Plano de espada , etc., litaha; xitaha; liyatani.	Poblador , benigoxiilaache.
Planta del pie , lachenii; lapanii; baninii.	Pobre , benizii; benichibaa; nazii; nachibaa.
— <i>para sembrar</i> , yagabini; yagabène.	Pobrísimo , beninaziitete.
Plantar árboles , rozoobayagabinii.	Pobre , mendigo, rizii; richibaa; reziireaa.
Plátano , bituuaxtila; bituua.	Pobreza , guelanazii; guelanachibaa.
Plata , bichichiati.	Pobre fingirse no lo siendo , rozabitichaguelabenizii; runinaziinachibaa.
Platear , rogaco; rocego; rocaabichichiati.	Pocas veces ó raras , huatobi; huachagaliza; huaxiazabi.
Plata cendrada ó virgen, bichichiatiyacaxinoo-cha.	Poco , naxiia; laci; nagia.
— marcada ó quintada, bichichiatiacaabeaxteni rey.	Poquito , huagii; lacica; laciroo.
Platero , gobeechehueloaibichichiati.	Poco ser , rixiia; bixiia; nacanagiia.
— que hace anillos, gobeechehuelobibi-gaabichichi.	— <i>tiempo</i> , gati; laa.
Plato , guenazaa; l. nazaa.	Poquito tiempo , gatigaa; laacigaa.
Plática pulida ó parangón con elegancia , libaanaguechelayuu; libaanaquiaa.	Poco espacio ó espera un poco , laa; golezalaa.
Placer ó deleite , guelahuezacalachi; guelanabaa-lachi; guelanaguitelachi.	— <i>antes</i> , hualoogaa; niirogaa; cicanobaa.
Placentera ó deleitosa cosa , huezacalachi; na-	Poquito antes , nobaagaa; nagaate; nagaacite; ahorita, ahora, nagaarigaa.
guitelachi.	Poco antes, como días ó meses , huayee; huayeti; gochiiti.
Plazo , bea; beachiizaabilooni.	— <i>después contando algo</i> , cicheeti; cechiiti; canicexiati.
— poner, rozoobeaa.	Pocos ó raros hacen esto , huatobiben; huacha-ga; huachònaben.
— ser puesto, rizoobeaa.	Poco más ó menos , laalagati.
— puesto, beanazoo.	— más, celacica; celacirop; cecirooti; ce-
Plegar , roxoñi; rogoxoñi.	xiiati.
Plegadura , guelahuexoñi; guelanaxoñi.	— menos, huaxiati; cehuagiati.
Plegada cosa , ninaxoñi; nagoxo; begoxo.	— <i>a poco</i> , guiciguicigaa; huaxiiahuaxiagaa; chahuigaa.
Pliegue , lixon; liatolati.	— <i>a poco hacer lo que hago</i> , richahuia; richahuigaa; huarogaa; huachahuigaa; chahuogaa.
Plegador , huexoñi; huegoxoñi.	— <i>a poco tener algo</i> , caninacacirozaca.
Plegar ó cruzar las manos ó los pies , rigueche-ña; riguecheniia.	Podar árboles , rotatelooyaga; rotiugolooyaga; rotiugobixiichiyaga.
Plegadas ó cruzadas manos ó pies , nagueche-ña; naguecheniia.	Podados ser , rilate; ritiugolooyaga; rixichi.
Pleito , tichaxiohui; tichabixee; tichayohui.	Podenco perro , becogoce; becogoguille.
— poner ó demandar, rozobarootichiexio-hui; ragochaxiohui; rogoootichaxiohui.	Poder ó autoridad , guelaraca; guelazoaca; xi-guelachiña; xitichabea.
— tener, rizacaxiohui; racaxiohui.	— verbo, raca; goca; gaca; zoacá.
— estar pendiente, rizabicexiohui; rizooci-caxiohui.	— dar <i>á otro</i> , rogozoa; runilohua; rogooxi-guelachiña.
— mover, rozacaxiohui.	— <i>hacer alguna cosa</i> , huaraca; zoacagonia.
— ser movido, rizacaxiohui.	Poderoso , beninachiñoloo; guichiinoloo; hue-chiñoloozoacani.
Pliego de papel , tubilagaguichiati.	
Pluma , chiitatopi; xillatuu.	
Plumas menudas , topeyole; topetuu; tope; topi.	

Poderosamente , rochiñoloo; runiguizaa.	Polvareda , guelahuezoogoxoyuu; guelanazoo-yuuuhueeche.
Poder infinito de Dios , xiguelaguizaalagocateni-bejoannana Dios; guelaguizaalaraca; guelanachiiño; guelaguichiñoloo.	Polvo de ladrillo , guezebezooyagui; teebezuu-yaii.
Poderoso en todo como Dios , niguizaalagoca; ni-nachiiño; niguichiñoloo.	— <i>de maíz</i> , xichixooba; xilla; lazaxooba; xabaxooba; xillaxooba.
Poder infinito , guelaquizaalagoca; guelanachiño; guelaguichiinoloo.	— <i>de maíz, lo que saca el gorgojo</i> , tee; xigui-hixooba.
Podrá , <i>puede, preguntando y respondiendo</i> , zoaca? hazoacaxa? zoaca; zoacachahui.	Pólvora , yuubòogueroguiba; yuubooriguiche-guereguiba.
Podrecerse , <i>todo lo que hiede</i> , roocho; goocho; beoocho; riyocho.	Pollo , bereiini; berehuiini.
— <i>del todo</i> , roochotete.	Polla grande , beregoconi; nagolagoconi.
Podrecer algo , rogocho; runigoocho; runiyoocho.	Polución , guelahuicheckezaloobecala; guelarriienizazaalanini; guelariteteni-zaza; guelarixiinizabinii.
Podrida cosa , nayocho; noocho.	— <i>tener</i> , rixiinizazaa; ritetenizarini; ri-xiinizabinii.— <i>Hombre que tiene polución</i> , benigoguiche; gotiche; benigoxiinizabinii.
Pudriéndose ir , zeyoocho; zegoocho.	Pompa tener , runigobee; guelanabeelachiruni.
Podrecimiento , guelahuegootho; guelanayoocho; guelayocho.	Ponzoñoso animal , maninatoxo; rigooxioxohui-ni; maniroti.
Podrirse la ropa , riogi; biogi; riyoge; biyoge; reaa.	Ponzoñar , rigooxini; rigooxitoxoni; xixoo.
— <i>la madera, el maíz, trigo, hueso y todo lo que se humedece</i> , reyàbi; beyàbi; riyàbi; biyàbi; ràabi; racayabi.	Ponzoña , <i>la que deja cuando pica ó muerde</i> , xoo; xixoo; xinixohuitoxo; xitoxoni.
Podrida cosa de estas , nayabi; huabi; yabi.	Poner algo , <i>generalmente</i> , ribaqui; golaqui; rigoo; rochiiba; roxoba; rozoba.
Podrecer madera, etc. , rogoysi.	Puesto ser ó estar algo , ribee; riri; narii; riyo; rizoba.
Podrecimiento , guelahuegoyabi; guelanayabi.	Puesta cosa , nigolaqui; ninarii; nayoo.
Podrededor , benihuegoyabi.	Postura así , guelagobaqui; guelanabaqui; guelanayoo.
Podre ó materia de llaga ó apostema , goo-che.	Poner una cosa encima de otra , rochiiba.
— <i>ó materia tener</i> , racagooche; ribeegoche.	Puesta ser encima de otra , richiiba; ribiiba.
Podrida llaga , ninacagooche; ninuugooche.	Poner una cosa debajo de otra , rolachi; rolache; rigooxana.
Pudrimiento , guelaracagooche; guelanacagooche; guelaribeegooche..	Ponerse el indio debajo á recibir la carga , rila-cheyuu.
Podrirse la tierra con la yerba ó estiércol que le echan para que engruese , reaanayuu; riyocho; yuunaana.	Ponedor , <i>el que se pone debajo</i> , huelache.
Poeta , benihuezaaticha; huecuechiticha; hue-nichahuinirii.	Postura así , guelahuelachi; guelanalachi.
Poyo ó banco para sentarse , becogobichilla.	Puesta cosa así , ninalache.
Poleadas de harina , nizayabaguezextilla.	Poner en el suelo , ribaquilooyuu.
Pulida cosa , nàla; huaguii; huayaa; hualaya.	— <i>delante de sí algo</i> , ribaquilooni; rozobaloo.
Pulir , runinala; reoninazaca.	— <i>en distintas partes</i> , ribaquireniren.
Pulidez ó policía , guelanala; guelanannacha-hui; guelanaguii.	Ponerse á contradecir ó hacer lo contrario , rizo-zacaloo; ribaquizacaloo; zacalii.
Polilla , <i>el gusano</i> , bizugaguicha.	— <i>en cuatro pies</i> , rotaa; gotaa.
Polvo , yuuhueeche; yuuyole; yuunohui.	— <i>en cuatro pies para que otro suba</i> , rigo-go; bigogo.
— <i>hacer ó levantar</i> , rozooyuugoxo; yuu-hueeche.	Poner algo debajo el sobaco , roniita; rocuee.
— <i>ser levantado</i> , rigoogoxoyuu; yuuyole.	

Puesta cosa así, noniita; nocuee.	Poner la mano sobre los ojos haciendo sombra para mirar así al sol , rigooxicahuiloo; go-looxicahuiloo; rigooñaaloo.
Poner boca abajo, rozoorua; rozooicque.	
Ponerse tendido boca abajo, rogooteerua.	
Poner boca arriba olla á otra cosa, rozoobaxana; rozobaniiia.	Puestas así haciendo la sombra, riyooxicahui-loo; xiahuiñaaloo.
Ponerse de cabeza en el suelo , rizooicquilooyuu.	Poner en la muñeca de la mano sarta de cuentas ó pulseras , rochiibañaabigaa.
Puesto así, nazooicqueni.	— <i>nombres de burla</i> , ribelaagoguite.
Poner por escrito , rigooguichiticha; rozeeguichi-ticha; rocaatichaguichi.	— <i>por abogado como á un santo</i> , rozolahui; rogozobalahui.— <i>Tenerlo puesto por abogado ó intercesor</i> , rizobalahui.
— <i>derecha una cosa ó enderezarla</i> , rozoolii; rozobalii.	— <i>alguna trampa ó estorbo oculto para que tropiece y caiga alguno</i> , ribaquiloone-sa niguitibiniialezaa.
— <i>ó dar á guardar</i> , rogapa; rigoochahui.	
— <i>aparte una cosa de otra</i> , rochiite; rocuee; rigoote; ribaquite; xiaaxiaa.	Puesta estar la trampa, riyoloonezaniatiñeyuulezaa.
Ponerlas juntas , ribaquitone; chalage; huapa.	Ponerse ó meterse el sol , riacegobiche; racego-bicha.
Poner debajo el agua , roniichiniza; rigoolanini-za; riliizechoolaniniza.	Puesto ó metido estar ya , huayacegobiche; na-yacegobiche; baariazegobiche.
— <i>debajo de tierra</i> , rocachi.	Poniente , la región, roariacegobiichi; ruariace; zoochee.
— <i>huevos la gallina</i> , ribaquichitabere.	— <i>el viento</i> , zoobee; zoochee.
— <i>los ojos en algo</i> , rocaloo; rànachichi; ri-niachii.	Puente de madera , yaganateteguego; yaganaxo-baguego.
Ponerle en el corazón á otro, persuadiéndole, al-guna cosa, rigootichalachi; rochiñelachi; riliiceti-chalachi.	— <i>de piedra</i> , bitiiguiguego; guitiiguiguego.
Poner el corazón ó el afecto en algo, rozobalachi; ribaquilachi.	Popa de navío , xiicheyagabirobi; icqueyagabi-rubi.
— <i>á uno delante el juez</i> , rigoo; rochiigalo juez.	Popular , vecino de un pueblo, benigueche; loo-gueche; naagueche.
— <i>las manos como quien ora ó suplica</i> , rilla-piñaa; rochelañaa; rochagañaaquie-baa.	Poquedad de ánimo, cobardía, guelanahuinila-chi; guelanayachilachi.
— <i>la vida por otro</i> , ribaquiguelanabani; ri-guixexquelanabani.	— <i>de otra cosa</i> , guelanaxia; guelalixia.
— <i>término ó medida á las cosas como Dios</i> , rocaabea; rozoobea; rigoobea; riba-quibea.	Poquito , guiciguici; huaxiaci; laciroci.
— <i>constituir in perpetuum todas las cosas co-mo Dios</i> , rogozocee; rogozobatia; ri-baquiceeniguizoogatiaguizaaloo.	Poquitito , muy poquito, biogihuinitete; guici-guitete; guicigaa.
— <i>precio á lo que se vende ó compra</i> , roni-guea; runigua; rozeteguea.	Poquito más ó menos, riica; raaca; riicanazaca; raacanazaca.
— <i>al hombro algo</i> , como la cruz á Cristo, ro-xobayenni.	Pór , preposición, para dar razón, niia.
Puesto estar así, naxobayenni.	— <i>para jurar</i> , como por Dios, loo; ut loo Dios.
Poner algo al cuello, rollayenni.	— <i>por quien se hace algo</i> , niateni; <i>por la señal de la santa cruz</i> , niateni benabi cruz.
Puesta ser al cuello, rallayenni.	— <i>interrogante</i> , ut por dónde? por qué lugar? caa; caaroo; caalate; caaneza? caalaca; catila; caaxa; caxaa?
Ponerse el indio la manta doblaba del cuello á sobaco contrario, rozoxichexabani; rallaxichexaba.	— <i>amor de Dios</i> , niaxtensi Dios; niaxtenxigue-za xiguela Dios.
Poner algo al sol, rolhuigobicha; ribaquiloogo-bicha.	— <i>los méritos de Jesucristo</i> , niaxtenixigueza xiguelanibejoanno Jesuchristo.
— <i>algo en palo en la punta que esté hendida ó rajada</i> , rogazalateyaga.	— <i>eso ó por eso mismo</i> niquee; nique.

Por demás ó demasiado , cani; canici; caninacaci; canichelate.	Por ventura <i>alguno ó creo que alguno, tátutila; tetuti; tetubilà.</i>
— <i>donde quiera, respondiendo</i> , caalaca; caatila; caalacaroo.	— <i>no ó creo que no, tayacani; gotayacati.</i>
— <i>coniguiente, laachelañee.</i>	— <i>dirán ó quizás dirán, tègòna; tagonannaani.</i>
— <i>el contrario, gozobixi; huabixi; gacheega-cheecani; xiaaxiaacani; cayaacayaacani; recuerecuecani.</i>	— <i>alguna cosa, texiiti; texiitila; laxiitila.</i>
— <i>más que hagas ó que uno haga, zaxanacatigonilo; zacianitigonilo; zaxiititonilo; nesanacatigonilo.</i>	— <i>es eso ó es así, tèlaacani.</i>
— <i>tanto, concluyendo, niiani; laniani; niaque; guelanii; laguelacani; guelaque.</i>	Posada <i>de pasajeros ó venta, yuugooneza; yuu-gabeeza.</i>
— <i>qué lo hiciste? preguntando, xiniia; xixanii; gonaxaloo; gonalooticha; gonaxaloonia?</i>	— <i>por amistad, lichilezaa; lichibeninanani.</i>
— <i>mis pecados ó por los tuyos, xitollaya; xitolalo; looxtollaya; looxtollalo.</i>	— <i>propia, lichia; lichixtenia.</i>
Porque <i>quiero ó porque quise, beacilachia.</i>	Posponer , <i>poner detrás, ribaquixichoo; texiche; rigootaxiche; rozooxichoo.</i>
Por sí ó por no , <i>lahualilayaca; lazoacalayaca.</i>	Pospuesto <i>ser, riyooxichoo; rizooxichoo.</i>
— <i>cuenta, huagabani.</i>	Poseer , <i>rapa; racaxteni; naciixiaa; rapacee; roguichicee.</i>
— <i>tanto, laniani; guelanii.</i>	— <i>con mala fe lo ajeno, rapaxihuixigua-chaalezaa.</i>
Porfiar <i>con pertinacia, rozacalooticha; gochexooticha, rozooxoo; rigapalooticha; gotillatipa.</i>	Posesión , <i>guelarapa; guelanayoochahui.</i>
Porfiado , <i>huezacaloo; huezooxoo; huezötillatica.</i>	Poseída cosa ser , <i>riyooyapa; reyapa; riyoochahui.</i>
— <i>contumaz, huezootana; huegotapa; huegotagaticha.</i>	Poseedor , <i>beninapacé; beninapachahui.</i>
Porfia , <i>el acto de porfiar, guelahuezooxoo; guelanazootipa; guelerizacalooticha.</i>	Posesión, la que se toma de hacienda ó estancia , <i>guelariciibeaxillaa; guereciixitenia.</i>
Porfiadamente , <i>huatilla; huatana; huayapi; huazacaloo.</i>	Possible , <i>lo que puede ser, nizoaca; nizoacacha-hui.</i>
Porfiada <i>ser una cosa ó negocio en contradicción, rizabitilla; rizooxotilla; rizacaloo.</i>	Posibilidad , <i>guelazoaca; guelazoacachahui.</i>
Porfiar <i>haciéndose del rogar, rozooguea; rozoolachi; rozacalochahui.</i>	Possiblemente , <i>zoacachahui; en composición, zò; i. zà.</i>
Por igual ó igualmente tomar, dar, sacar ó poner, tobirooci; tubibeaci; tubiyogoci.	Poste , <i>pie ó cimiento para sustentar columna ó otra cosa, iie; biie.</i>
Poros <i>del cuerpo, lichiguichiini; querolichiguichi-lati zobapelalati.</i>	Postema , <i>cobaayoogooche; nizaaguiyoogooche.</i>
Porra ó mazo para aporrear ó majar, yagabiran-goguelaye.	Postigo de puerta , <i>ruayuunahuininariuruayuu.</i>
Portal ó corredor , <i>yuuneza; yuubichilla; yuubela.</i>	Postillas <i>de sarna ó costras de todos granos, latiguitibiguixogueecho.</i>
Portillo , <i>agujero, ruagollahaa; ruagobiillalee-laha.</i>	Postillos ó <i>lleno de costras que dejan las viruelas ó granos, beninoocianilatibiguixogueecho; benigueecho.</i>
Por ventura , <i>preguntando, tà; ata; gota; tè; atè; là.</i>	Postrero ó postrimero , <i>nizobabizaa; nizobaxi-bana.</i>
— <i>respondiendo, tecica; tehualiica; telaacani; tehuana.</i>	— <i>estar, rizobabizaa; rizobaxibana; xibanaloozabi.</i>
— <i>ó quizás, tè; telaa; góta; tà.</i>	— <i>poner algo, ribaquixibana.</i>
	Postimería , <i>guelanazobabizà; guelaloozabi.</i>
	Postura , <i>guelanabaquichahui.</i>
	— <i>el asiento de una cosa, xilizooni; xilibèeni.</i>
	Potaje <i>de comida, xoobe.</i>

Potencia ó <i>poder</i> , bea; tichabea; guelaraca; guelagoca; guelazoaca.	Pozo <i>hacer</i> , ricaniguero biziia; gotanibizee.
— <i>del corazón</i> , guelalachi; guelanagiola-chi; guelabenebaa.	Prado , bazaa; yuuguiixiyya; laachebaazaa.
— <i>generativa ó productiva que tiene toda semilla</i> , benebàa; guelabenebàa.	Precepto , tichabeaxoo; guelaxoo.
— <i>en los hombres ó animales</i> , guelahu-ezaacha; guelaniguio; guelagonaa; guelariacha.	— <i>poner</i> , rozoobeaxoo; rocaabeaxoo; ri-goobeaxoo.
— <i>del alma, la con que hace sus operaciones</i> , tubiloo; tubicueeninacaalani anima cicañaa; cicaniia; cicaxine-zani ni runinixiguelachiña.	— <i>ser puesto</i> , rizoobcaloo; ricaabeaxoo-loo; ryoobealoo.
— <i>memorativa del alma, esto es, la memoria con que se acuerda de las cosas pasadas</i> , beanirelaneguennaalachi-xiitilatichagoca; guelalelaneguen-naalachixiitilatichagotete.	Precio ó <i>valor de las cosas</i> , guea; guelaguea; guia; xilezaca; xinazaca; xizacani.
— <i>intelectiva, el entendimiento con que entiende</i> , xileacapea; xilienianima; xi-guelarieniliianima; xiguelaracabea.	— <i>tener algo ó valor</i> , huaracaguelaguea.
— <i>apetitiva, la voluntad, desear, querer</i> , beaniracalachini; xileacalachianima; guelaracalachinixiitilanirizabi-lachini.	— <i>hacerse ó concierto de lo que se compra ó vende</i> , ritogoguea; riticheguea; rizoo-xizacani. rizobaguea; racaguea; ririie-xilezaca.
— <i>vegetativa, beahueyaana niroyaanapelati</i> .	— <i>ó concierto estar hecho</i> , rizooguea; racaxi-zacani.
— <i>nutritiva, beaguelahueguele</i> ; guela-hueninageni niroguele niruninage-nipelalati.	— <i>prometer y no entregar</i> , gueaticha; cani-gueaticha.
— <i>aumentativa, beaguelahuegoniici</i> ; gue-lahuegochage nirogoniici; rogocha-gipelalatini.	— <i>poner á las cosas, apreciar ó demandar el que compra ó vende</i> , rotogoguea; ro-zoolezacani; riguicheguea; rozeteguea; runiguea; rozobaguea.
— <i>generativa, beaguelagozaananirogo-zaanapelalati</i> ; beaguelahuezobatiiia; bearochiibatiapapelatini.	Preciador , <i>apreciador, el que pone precio</i> , hue-zeteguea; huezbalezaca; huezoo; hueniguea.
— <i>apetitiva, beaguelahuegoogueniniro-googuenilachipelalati</i> ; beaguela-huegoeninirogoenilachipelalati.	Preciadura ó <i>apreciadura</i> , guelahuezeteguea; guelahuzoba; guelagoguicheguea.
— <i>sensitiva, beaguelahuegoonaanilachi-pelalati</i> ; nirogonaanilachipelalati; runinaanilachipelalati; rogoona-anilachipelalati.	Preciar , <i>apreciar mucho, estimar</i> , rogochono; runinachono; runinacea; rozoouquiaa.
— <i>motiva, beaguelahuegozaanipelalati</i> ; nirozaaninirogozaanipelalati.	Preciada cosa, nachono; nacea; nazaca.
Potestad , guelagoquii.	Preciado ser ó <i>apreciado</i> , richono; ricea; raca-nachono.
Poder , guelazoaca.	Preciarse á sí mismo, ensalzarse, rogochonoyobi; runigobeea; rorooguelaya rirooguelalachi.
Potro <i>cerrero por domar</i> , maninaria hace; naxo-chilachi; yacagachiibabeni.	Precio estar para el infierno, nachiibabeanichee-nigabilla; ronaguelagabilla; ryooxigabagabilla.
Pozo , bizee; biziia; guerobiziia.	Predestinar para el cielo, rogonaguelanichee-quiebaa; rogolabaquiebaa; rocaabeaquiebaa; ro-chiibabeanichapiniquiebaa.
— <i>hondo</i> , biziianaxiite.	Predestinado para el cielo, beninacaabea; na-chiibabea; nonaguela; nagaba; nayo oxigabanicheniqueba; nagabacheeniquebaa.
	— ser, ronaguelachapiquebaa; ri-caabea; richiibabeacheniquebaa.
	Predestinador , nagonaguela; huegonaguela; huechiibabea; huecaabea; huegolabanicheeniquebaa.
	Predestinación , guelahuegonaguela; guelano-naguela; guelanachiibabeanicheeniquebaa; guela-nacaabea; noyoxigaba.

Predicar , rigoolibana; rillapilibana; riguicha-libaana.	Prisión ó <i>prendimiento</i> , guelagocaa; guelahueli-bi; guelanalibi; guelarigaha.
Predicado ser , riyoolibana; riapilibana; rie-telibana.	Preso en la cárcel , beninoolichiguiba; nalibili-chiguiba.
Predicador , benirillapilibana; rigoolibana.	Prender el árbol que se traspone en la tierra , ri-gaalooabaayaga; rinnazeloobaalayuu; ricaa.
Predicación ó <i>sermón</i> , libaana; ticalibaana.	Prendido <i>estar ya</i> , noogaaloobaa; nonnaze; noocaa.
Púlpito , yagalibaana; yagariyoolibaana.	Prender con alfiler ó aguja , rolachiguechibi-raago.
Predicación , <i>el acto de predicar</i> , guelàhuegoolibaana; guelanayoolibaana; guelariapilibana.	Preñada <i>estar la hembra</i> , ricaaxini; nuuxini; nacaaxini; nacaaxinilani; nacaroolani; roolani.
Preferir ó <i>anteponer</i> , rozoo; rigoobaa; rozo-baa.	Preñez , guelauuxini; guelanacaaxini; guela-goyaachabani.
Pregonero , goguicha; gooticha; huezabiticha.	Prensar , <i>exprimir, apretar, aplastar</i> , roguiichi; roxàta; rotama.
Pregón , tichagoguicha; tichazabini.	Prensado ó <i>exprimido estar</i> , riguichi; rixata; ritama.
Pregonar , <i>divulgar, publicar</i> , rollarohui; billabea; zollazohui; rigoobaa.	Prensada ó <i>exprimida cosa</i> , naguiichi; naxata.
Preguntar , rinaba; gonaba; ganaba; rinnabaticha.	Prensador , <i>exprimidior, apretador</i> , hueguiichi; huexata: huetama.
— <i>segunda vez</i> , rennaba.	Prensa , <i>el instrumento</i> , yaganayagueroguiichi; guibaricache.
Preguntado ser , ronatica; biñaticha.	Prensar <i>tantum, rocache</i> ; roguiichi; rixii.
Preguntador , benigonabaticha.	Prensada , nibocache; noguiichi; bixii.
Pregunta , guelagonnabaticha; guelananabati-cha; tichagonnaba.	Presa , <i>lo que se prende</i> , nibigaa; nibicaa.
Preguntar cosas santas , gonnabaeldai.	— ó <i>represa de río</i> , rahuiguego.
— <i>tentando con anfibología por saber al-</i>	— <i>represa hacer</i> , ribaquirahui; gobaquira-hui: rocegoguego.— <i>Si se hace de esta-</i>
<i>go malo</i> , rinnabatee; rinnabaxi-hui.	<i>casas</i> , riliiceyagarahui.
— <i>derecha y simplemente</i> , rinnabalii.	Presencia <i>de uno</i> , looni.
— <i>sonsacando, como hacen los jueces</i> ,	— <i>de hombre crecido</i> , looriniia.
<i>huabeecherinnaba</i> ; <i>huatillerinnaba</i> ; rinnabatee.	— <i>el parecer ó aspecto</i> , xilena; xi-looni.
— <i>á los sortilegos ó hechiceros</i> , rinnaba-huechilla; rinnabanilla.	— <i>de la cosa que está presente</i> , guelana-zooanna; guelanariiloo.
— <i>por el precio al que vende</i> , rabiaguea; gochiaguea.	Presente <i>cosa</i> , ninazooanna; ninariilooni; ni-nazooconi; ninazobalooni.
Prelado eclesiástico , niracaloo Santa Iglesia; no- <i>guichibecogo</i> ; goquiocopabitoo; nochani Santa Iglesia.	— <i>que envía á los padres de la novia el</i>
Prelacia , xiguelachina; xiguelagoqui; guelago-pa Santa Iglesia.	<i>novio pretendiente</i> , guetegueza; xi-cueche; xillia; xillaa.
Premiar , galardonar, xillaa; guelaxillaa; xillaa-guclaguea.	— <i>generalmente</i> , xillia; xillaa.
Premiado ó <i>galardonado</i> , naciixillaa; naciixi-llaaguea.	— <i>que se dan unos á otros para casamien-</i>
Premiar , <i>apremiar á uno por fuerza</i> , tichalene; guelalène; lènchuène.	<i>to, fiesta ó mortorio</i> , guelagueeza; <i>y al obsequio de comida que da el que</i>
Prenda , <i>generalmente</i> , copaquia; lohuaquia;	<i>recibe la guelagueeza le llaman xi-</i>
<i>lohuatiñe</i> ; rapaquia.	<i>lliaa.</i>
— <i>por empréstito ó deuda</i> , copatiñe; lo-huaaguelaguea.	— <i>que se da á un juez ó cohecho</i> , xillia-yaze; yaace.
Prender , riccaa; rolibi; belibi.	Presentarle ó <i>dar tal cohecho</i> , rigooyaaci; ro-huiyaazi.
Preso ser , rigaa; rilibi; bilibi; rigaha.	

Presentar, como hacen los ángeles que presentan á Dios nuestras oraciones, rotete loo Dios.

Presente tiempo, ahora, anna; nagaci; rii; reeyaca.

Preso estar en cárcel, riilichiguiba; goriilichi-guiba.

Presidir ó reinar, rizoo.

Prestar atención á lo que se dice, rohuitiaga.

— dineros ó alhajas, rohuila; rohuilaala.

— lo mismo que se ha de volver, rohuilaala; rohuigana.

Prestador, benihueelaala; ribeetiñe.

Prestado pedir, riqueñelaa; l. laala; riquiñegana.

— tener, como caballo ó alhaja, nineapala; ninapagana.

— ser, pedido, dinero ó otra cosa, ritiñelaa; bitiñelaa; ritiñegana.

— pedir con engaño, como para hacerlo droga, riquiñelaaxihui; riquiñeloo-quiaa.

Prestamente, ó presto, huayoba; guioba; gayoba; huaceñehuazeñe.

Prestito mucho, v. g.: vé volando, guillaguilla; peazapeaza; ririieguetani; zabi; chagaxexe; babezabi; garrelatete.

Prestamente ir ó venir, riaazabi; goyaazabi; riaagueta; yooba.

Presto, en un instante, gati; zabi.

— hacer algo, runibàbe; riyoba; biyooba.

Presteza, guelarioba; guelanayoba; guelana-zeñe.

Presto hombre, pronto, benizobabeeza; nazoo-naani; nazociñani.

— estar ó estar pronto, ribeena; rizobachahui; rizoobeeza; ribeeciña; goreeciña.

Presteza con la que uno está para hacer cualquier cosa, guelazoobera; guelanazobaciña; guelana-nazonaani.

Presumir, jactarse, runigobee; roroolachi; rochonoyobi.

Presuntuoso ser, racagobelachi; rirooguela.

— hombre, benigobelachi; nabebelachi; nacagobelachi; beniriroguela.

Presunción, guelagobee; guerirooguela; guelarioolachi.

Presuntuosamente, huagobelachi; huarirooguela.

Presuroso, vivo de genio, beninalalalachini.

Presura, viveza, guelanazeñe; guelanayooba.

Presuroso, vivo en lo que hace, fervoroso, natiti; nanii; nazeñe: nayooba; nachiinalachi.

— fervoroso, vivo ser, rillaalalachchi; rititi; riyoba; rigueñe; richiillalachchi.

Presurosamente, huatiti; huanii; huagueñe; huachiilla; huayooba.

Pretal ó pechera de bestia, guitizaayennimani.

— ó collar de cascabeles, xigaabaxochizaa-yennimani.

Prevalecer ó sobrepujar, aventajar, ritetegueta; gotetegueta; ritipa; rizootipa.

Prevalecedor, beninatetegueta; nazootipa.

Prevalecimiento, guelariteteguetani; guelana-zootipani.

Prevaricar, quebrantar la ley, riguichexibea; rotetexibea; roxiñexiibea; riguichegueza.

Prevaricación, guelagoguichexibea; guelahuexiñe; guelahuetete.

Prevaricador, benigoguichexibea; goguichegueza; huexiñe; huetetexibea.

Prevenir, anticiparse á hacer, rininiitoo; rozo-baloo; rozobaroo.

Prevenido ser, racaniito; rizobaroo; rizobaloo.

Prevención, guelahueniniito; guelahuezobaroo.

Privilegio, ley que favorece, tichabehuelaa; ti-chabeahuecila; tichabeaxilla.

Privilegiar, libertar, rocillaa; rohuixillaaticha-beahuelaa.

Privilegiado lugar, latehuelaa; lategollaa; latenabaana.

Privilegio, como los que tuvieron los santos, ó prerrogativas, tichanagueza; nachono; nazaca; be-nachono; tichabealana; guelabaalana; xillaanasa-ca; tichabaalanariteteguetani; beanachonorite-guetani; xillaabalanariteteguetani.

Privilegiado, benigozooxibaalana; gozooxillaa-baaneza.

Priesa, guelanagueñe; nazeñe; guelanayooba.

— Con priesa hacer las cosas, huagueñe; huazeñe; huayooba.

— darse en hacer algo, riyoba; rigueñe.

— dar á otro, rociyooba; rezeñe; rigoo-gueñe.

Prieto ó negro, nagaa; na; nagace; en composición, yace; yaci.

Prima ó la primera hora del día, layarecillaroo; bearecillaroo.

Prima en las cosas, ninacaloo; niracalao; goloo; zobaloo.	Principiar , dar principio al cielo, tierra y lo demás, rozaaxeerozaacilla quiebaalayuuguizaaloc.
— en las ciencias ó artes, goloogoheeche; nachiiñoticha; nachiinoloo.	Principio interior de todas las operaciones y movimientos de todo animal, y éste hace en él las cosas siguientes: da vida al cuerpo, runinabanipelalati; rogocibani; muévele y hácele andar, rogoniibi; rogozaa; hácele ver, oir, hablar, rogonanaani; rogonatiani; rogoniini; hácele crecer y todo lo demás, rogoniici.
— noche, huaxiñe; huayacaguela.	
Primera vez, riigaa; riicani; cariicani; careecani.	
Primeriza en parir, benicariicangoxanaxini; careecanigoxanaxinini.	
Primero de muchos, nizobaloo; nizooniyo.	Prisión , lichiguiba.
— estar entre muchos, reloo; beloo; gueloo; rizobaloo.	Privada ó letrina, lichiguishi; lichiguixi.
Primer marido ó mujer, lechelareloo.	Privado ó estimado de un señor, nachii; nalalachchi; xillaninalalachi.
— señor, goquireloo.	Privar con alguno, amado ser, racanachii; racaxinachii.
Primeramente , hualoo; hualoogaa; loogaa; guelooogaa; huaniyo.	— á otro de algo como de algún cargo ó oficio, rocianni; rogozana; rocaa; ribee; rociarie.
Primer hijo , xinireloo.	Privado ser de cargo ó oficio, ricaa; rianni; rizana; rigaa.
Primeros de un pueblo ó principales, beniracaloo; nacaloo; icquegueche; Joàna.	Privación de oficio, guelarizana; guelagocaa; guelariani; guelaribee.
Primer vocablo ó palabra, biyobiticha; icqueicha.	Privado de la visión de Dios, beninagachiloo Dios; nacaaloo Dios; bigaa.
Primicias de los frutos, gonabichohui; gonaicquelayna; gonacicanizabichohui; gonalaynaracaguialoo.	— estar de la visión de Dios como los condenados, rigachiloo Dios; rigaaloo yacanarii Dios.
Primogénito , xiniyobi; biyobi; xinereloo.	Proa de navío, xizobalooyagabirobi.
Primos , hijos de hermanos, bechenini; xinibeetchetitia.	Procurar algún mal á otro, rozacanahalana; rochiigalana; riguillelanaguelanazii-tenilezaani.
Primo , hijo de hermana de mi padre, xinibizaa-natilia.	— valer ó subir, rolagaxolabaaroo.
Primos , hijos de dos hermanas, xinibeeldanaa.	— honra ó señorío, rolagabaarooguela joàna; guelagoqui.
— y primas se nombran hermanos.	— deleites, rolagaguelahuezacalachigue-chelayuu.
Prima llama al primo bixiyoni.	Procurador de lo dicho, huelagabaaroo; goguille; gobaquilachi; huezacahueyobi guichaaguechelayuu; nolaga.
Príncipe ó principal, goquihualoo.	Procuración así, guelahuelaga; guelagoguille; gobaquiloo; gobaquilachiguichaaguechelayuu.
Princesa , goquixonaxi.	Procurar las virtudes y el cielo, rolagaxolabaa-roo guelaquiebaa.
Principal , en orden de personas, loogola.	— la confesión de los pecados, rolagague-lahuexobatolla.
— oficial mayor ó mejor en el oficio ó arte, geloogobeeche; galoogóobeeche.	Procurador , defensor en pleito ante juez, benignooloochicha; benignooloochicha.
— vocablo, tichabiyobi.	Procurar los negocios, proveer, rigooloo; riba-quiloo.
— ó principio de todas las cosas, Dios, nira-calooquizahaloo.	Proceder una cosa de otra, como salir una de otra ó nacer, ràle; ririie; rirale.
Principalmente , hualoogaa; huaniitoroogaa.	
Principio del mundo, esto es, lo primero, la semilla ó materia prima, bixii; biniilayuu.	
— de toda cosa, loo; guelarizooloo; ni-xeenicillani; xeecilla; lanixiti.	
— en Dios no lo hay porque es sin principio, yacaloo; yacanixeenicilla.	
— de todo lo criado Dios, y así le llaman bejoana Dios; goguiixeegoquicilla; golagozaanaguizaaloo.	

Proceso de pleito , guichicaatichaxiyohui; guichinuuxiyohui.	Prometida ser ó estar la cosa, rijoorua; rizorua; rizabirua.
Pródigo, gastador , benihuete; huexiene; hue-niitlooxihuixiguichaani.	Prometedor , huecabirua; huezabirua; huegoorua; huezoorua.
Pródigamente gastar , rotete; roniiti; rohuixi-huixiguichaa.	Promesa ó <i>prometimiento</i> , guelahuezabirua; guelahuegoorua; guelahuecabirua; guelahuetogolachi.
Prodigalidad , guelahuexiiñe; guelahueniiti; guelahuetexihuixiguichaa.	— <i>la cosa prometida</i> , ninazooruani; na-zoobeani; nigoyooruani; nigocabi-lachini.
Producir la tierra los frutos , rogaa; rogollani; rizaana; rogogaa; goxaana.	— <i>deber</i> , nozabirua; <i>cumplir</i> , rozobaxi-tchanjogocabirua.
Producidos ser los frutos , regaa; rillani; billani; gollani.	Pronosticar , rinniitichabenabigacani.
Producir ó manar, como el agua que mana , rilàni; gollani.	Pronosticador , beniriitichabenabigacani.
Profanar, violar lo sagrado , rozacaxihuixixteni-yuutholichi Dios; rohuichiñaxihui; rozacabeguite; riguiteguela.	Pronóstico malo ó <i>agorero</i> , biizi; benabibiizi.
Profesión de votos como la hacen los religiosos , guelahucabirualoobejoanana Dios; guelarigoorua; guelahuezooruani-goniceliixichiiñaguelacopabitoo; nigonigatiia.	Pronunciar bien lo que se habla , ribeelanacha-hui; rinniichahuilicha.
— <i>hacer</i> , rozabirua; rozooruanichoo-ceguelacopabitoo; rocabiruagoni-celiichiñaguelacopabitoo.	Pronunciada ser , ririelanachahui; biriiechahui-ticha.
Profeso, religioso , benihuezooruani; huecabiruani; huegooruani; huezabiruani.	Pronunciación buena , guelagobelana; guela-goniichahui.
Profeta , xichiie; xilinii; xigonii Dios; xigonii Espíritu Santo; xirua Espíritu Santo; xihueteteticha Espíritu Santo.	Prontitud ó inclinación pronta al pecado , beanaxihuinoocha pelalati.
Profunda cosa , naxiitetete.	Proponer ó determinar entre sí alguna cosa , rozoobeachachi; ritogolachi; rinniilachi; ribaquibealachi.
— <i>cosa sin suelo, como el golfo del mar</i> , naxiitetete yacaxana.	Propuesta ser ó determinada en lo interior , raca-tichalachi; riyootiehalachi; ritogolachi.
Prohibir , rocaa; rocianni.	Propósito tener de hacer algo , nootichalachi; rootichalachi.
Prohibido ser , rigaa; riyani; reani.	— <i>como de no pecar</i> , xilizanalachi; xili-to-golachiniguelahuexihui; ticha-beayoolachini.
Prohijar ó adoptar , runixini; runicicaxini; ri-ciixini; xinilaya.	Proporcionar una cosa con otra , ritago; roche-la; runixibeani.
Prohijado , racaxinildai; racacicaxinildai.	Proporcionada ser , ritago; richela; rizayabea.
Prolijo , cosa larga, naroo; nayoola; nola; siule.	— <i>cosa</i> , natago; bitago.
Prolijidad , largura, guelanarònì; guelanayòla.	Proporción , guelahuetago; guelahuechela; gue-lanachela.
Prolijamente , huarooni; huayòla; huanòla.	Propria , semejante ó parecida una cosa á otra, le-zaca; lezaani; lohuaalezaca; letobi.
Prolija plática , tichanarale; naraleloo.	Propiedad ó ser de cualquiera cosa , guela; bea-xibea; xiaa; xinayaa; xineza; xi-lii; xilee.
Prolijidad en hablar , guelanaràleticha.	— <i>del hombre</i> , guela; bea; guelanaca; guelabeniatyi.
Prolijo ser en hablar , rinniinaraleticha.	— <i>ó condición del corazón</i> , guelalachi; xibealachi; guelanaca.
Prolijamente , huarale.	Propria cosa, mía, tuya, de aquél , extenia; extenilo; extenini.
Prólogo , tichacicaruaguichi; ticharolohuiniyuulaniuchi; tichacicaruaguitobigiuchi.	Propiamente , huaxitenica; huaxitenibea.
Prometer, dar fe, ofrecer algo, hacer voto; para todo esto sirven los siguientes : rozobeagonechi; roza-birua; rigooguilachi; ricabirua; ribaquirua; ritogo-rua; ribaquilooticha; rohuirua; riguixibea.	

Propiedad , guelaxitenini.	Probar á hacer, esto es, hacer experiencia si puede hacer tal cosa, rozaca; rigoobealachi; runiixe.
Propietario , beninacaextenini; gocaxitenini; hueniextenini.	— una medida si está ó no cabal, rogalabea; rochagabea; rozacabea.
Propiar ó apropiar para sí , runiextenia; ricigacaextenia.	— lo que digo y hacerlo verdad, rolilia; runiliiticha; reoniliiticha.
— á otro , rochiiga.	Probada ser la verdad, rilii; racaliiticha.
Propiedad de similitud , guelalezaa; guelalezaca; guelalohuaalezaca.	Prueba tal , guelahuelii; guelagocalii; guelahuecalii; guelahueoniliiticha.
Propiamente ó semejante , hualezacalii; huatagalii.	Probada verdad, nigocalii; nibeacalii.
Propio oficio , xichiñaca; xichiinacanaca.	Probador de la verdad, huelii; hueonilii.
Prosperidad , guelarizacabaa; guelagoxacabaa; guelabaalana.	Probar olla ú otra vasija si está cascada ó rajada, tocándola, ràna; gòna; riñaa; goñaa.
Próspero hombre , benizacabaa; benibaalana.	— á engañar á otro, rociguia; rociguee; rozacaciguiie.
Prósperamente , huabaa; hualana; huazacabaa.	Provechosa cosa, ninachela; naquaa; niyooxi-baaleacani; nazaca.
Prosperidades mundanas , xolabaaroogueeche-layuu.	Provechososo ser, ratexillaa; racague; ribaaleaca; ririëloo; richela.
Postrarse en tierra , raayuu; taayuu; raatayuu; gotayuu.	Provechosamente, huachela; huazaca; huabaaaleaca.
Postrado estar , naayuu.	Proveer lo que tengo de hacer ó decir, ribaquila-chi; roxobalachi; riciiniiia.
Postración , guelagotayuu; guelanaayuu.	— lo que es necesario para algún negocio, rigooloo; riciiniiia; riguille; rocuezaniiia.
Postrado hombre , beninaayuu.	Proveido estar, ryooloo; ribeeloo; ryooniiia.
Protervo, duro de genio, porfiado , beninatana-lachi; nayapilachi; nazooxoo.	Provvisor, que tiene cargo de proveer ó regir y gobernar, gogoobe; gollababea; goguixeb; gobaiqueba; goguichebea.
— estar , ritanalachi; rizooxoo; rizoona-yapi.	Providencia del que gobierna, ó la de Dios, guelagogooibe; guelagollababea; guelagoguixeb; guelagobaquibeateni Dios; guelagoguizebea; guela-goguichebea.
Protomártir , galoo; reloogoegoteni Dios.	Proverbio ó refrán, tichagola; natago; nachiñio; naciña; nabeeche.
Probable cosa , que se puede probar como con testigos, nizoacaguriexinii; nizariexinii; ninaliiza-riexinii.	Proverbios ó refranes hablar, rinniitichagola; rinnihuazaahuazaa; rinniinabeeche.
Probar así una cosa , ribeeniiia; runinaliiticha.	Provisión de casa, xiilaninaquiñeyuu; l. lichi.
Probada ser , ririieniiia; racanalii; riliiticha.	Provincia, guitobilaachi; guizahagueche.
— cosa ó negocio , nigocanalii; nibiriieca-niia.	Provocar vomitar metiéndose los dedos en la boca, rinnazeyennizoapi; gonnaze-yennizoapi.
Probanza ó prueba , guelabiriieniaticha; guelago-canaliiticha; guelahueniliiticha; guelagobeeniiati-cha.	— á risa, rogoxichi.
Probar el manjar , roniixe; rozeni; ronnaba.	— á pecar, rogoxihui; ribeetee; gobee-tee; rigootichalachi; rozobaguela-xihui.
Probado ser el manjar , riniixe; rizeni.	Provocar á ira, rogotoxolachi; rozochache; rozbacheche; roxoolachi.
— manjar , ninaniixe.	
Probar ventura , rozacateguela; bezacateguela; gozacateguela.	
— las fuerzas , rozacaxiguelatipa; xiguelanatipa.	
Probarse uno á sí mismo si es capaz de desempeñar el oficio que pretende , rozacabealachiyobini; rigoobealachiyobini.	
Probar á hacer algo y no poder hacerlo , rozacanioniyagocati.	

Provocado <i>ser á ira</i> , rizobacheche; riyozootoxolachi.	<i>mos que sanaba Jesucristo</i> , rollarohui; billabea; zolazohui; rollarohuiticha.
— <i>hombre</i> , benigozobacheche; nazoocheche; biozobatodoxo.	Publicar <i>alguna obra</i> , rolohui; rolee; rozeniloo; rolohuiloo.
Provocador , huegocheche; huegotoso.	Publicación <i>tal</i> , guelahuelohuiloo; guelahueleeloo.
Provocación , guelagoyootoxo; guelahuetoxo; guelachechelachi.	Pública <i>cosa</i> , tichanazabi; nieniloo; tichanalee.
Provocar <i>á cualquier cosa, persuadir, inquietar</i> , rozobaguela; rozobaroo; rogociguela; rociguela.	Publicar <i>lo que no se sabe</i> , rozabiticha; rozenilooticha; rotechiticha; riguixelee; rozoolèeticha.
Provocado <i>ser</i> , rizobaguela; rizobalene; rizobaroo.	Publicación <i>así</i> , guelahuezabiticha; guelahueniloo; guelahuetechiticha; guelahuezolee.
Prójimo , lezaabenati.	Publicador , benihuezabi; huézoolee; huezeniloo; hueteche.
Prudencia , <i>cordura y razón</i> , xigoquichebeatenianima; tubilootubibeanalana-caalanianimaniriguichebea; gue-lahuezoxiquaachahuixitichabea-anima; guelanaziiniiaxtenianima; guelanagoobealachi; xigue-lagoguichebealachi; guelanache-bealachi.	Públicamente , hueniloo; hualee; huazolee.
— <i>virtud</i> , beanaciñanaliiinxobaliyolachi niriguichebeaxixanicinixianizozanaanima; beanaliinayoolanianimaniroihuinitonoo gonaninazaca gonaniyaguizaca; xixanizolinixxiqüeananilaaprueden-cia ninacacicaxiña virtudes.	Puchas ó migas , nizayaba; nizacoba.
Prudentemente <i>obrar</i> , runinaciñaliixiguelachiña anima; riciiniachahuixiguelachiña anima.	Pudicicia ó <i>vergüenza</i> , guelanayona; guelanabana.
— <i>huaciña</i> ; huabeeche; huazaahuaaalachi.	Púdico hombre , beninayona; nabaanalooni.
Prudente <i>hombre</i> , beninaciñalachixiguelachiña; benigoguichebealiininaquiñextenianima; beninonibealiixiniquiñetenianima.	Pueblo de <i>extranjeros ó advenedizos</i> , guechebe-zaa; guecheguizaa; guechebenigo-zaaga.
— <i>ser, reducir á verbos los de arriba</i> , riciiniialachixiguelachiña; riciñala-chixiguelachiña anima.	— <i>gueche</i> .
Prueba , <i>experiencia</i> , guelahuezaca; guelagoo-bea.	— <i>pequeño</i> , guechenayache; guechena-huini.
Púa ó palo , ó <i>yerba para plantar ó sembrar</i> , yagabini; yagabeeche.	— <i>grande</i> , guecheroo; naroo.
Puya de hierro , guecheguiba; guibalocho.	Puente de navio , lanibirobi.
Público oficio en ciudad ó pueblo , guelachiiña-gueche; chiinalahui.	— <i>generalmente</i> , birigui; bitigui.
— <i>oficio mecánico</i> , guegabeeche.	Puerco , becobehue; cuchi.
Pública <i>cosa que saben muchos</i> , ninieniloo; ninanana; ninonanicianibeni.	Puerca parida , becobehuegozaana.
Públicamente , hueniloo.	Puerco montés, jabalí , becobehueguixi; behuetani; l. dani.
Publicar <i>hazañas ó voces como hacían los enfer-</i>	Puerro ó cebolla , xiito; laaxiitiu.
	Puerta de casa , ruayuu.
	Puertas de madera , yagaruayuu; yagariegoruayuu.
	Puerta de ciudad ó entrada de pueblo , ruague-che.
	Puerto de mar , ruanizatoo; lateribee; l. zobaya-gabirubi.
	— ó <i>abra de monte</i> , bezooyola; bezootani.
	Pues , cani; canipe.
	— <i>tengo de mentir?</i> canipegonilachia.
	— <i>haces tal cosa?</i> huaronilo; lahuarunilo?
	— <i>no, respondiendo</i> , alaa; alaacica.
	— <i>no basta eso</i> , alaahuiyacani; laala.
	— <i>no te morirás si lo hicieses</i> , alazoatiloxalo-hui.
	— <i>entiendes</i> , alaahuarienixalo.
	— <i>qué será? qué haremos?</i> xa; xigacaxa?

Puesta <i>estar bien alguna cosa, nayoochahui; nariichahui.</i>	Puntualmente , caree; carii; <i>puntualmente ayer ó entonces, careecaninaii; cariicanichacani.</i>
Pujar <i>en almoneda, ofrecer más que otro, rillapi-guea; rochiiba; rochageloo; roraleloo.</i>	Puño , la mano cerrada, biibi; ñaanayato.
Puja <i>en almoneda, guelahuechiiba; guelahue-chage; guelahueraleloo.</i>	Puñado , esto es, lo que cabe en la mano, chaga-biiñaani; lichooñaani; xilichoonaani.
Pujamiento de sangre , yoobarini. — de flemas, yoobaniza.	Puño , tener algo en el puño de la mano, rizeni-ñaa; gogeniñaa.
Pujavante , guezaguibarotaaniamani.	Puñete dar , rochiibañaa; rolacheñaa.
Pulga , bëyo.	Puñada ser dada , ribiibañaa; bibiibañaa; gobii-bañaa.
Pulgón que roe las yerbas , bëxo.	Puñeteador , huechiibañaa; huelacheñaa.
Pulgar , dedo, bicueñiroo; xicueniyobiñaani.	Puñal , guezaguiba.
Pulgada , medida, chàgacueñiroo.	Puñalada dar , rochiibaguezaguiba; ribiibague-zaguiba; gochiiba.
Pulpa , carne sin hueso, belayacachita; canaaxe-bela.	Pupilo sin padres , bizabi.
Púlpito , lateriyoolibaana; yagariyoolibaana.	Puro , sin mezcla de algo, canaaxe; nicanaaxe yacaxinocha.
Pulso de la mano , yenniñaa; ruribibiñaa; ribi-birini.	Pureza , canaaxe; guelacanaaxe.
Pulsar el pulso , rezooriniñaa; ribibirini. — ó latir en cualquier parte ó en todo el cuer-po, ribibi; ribebeñaaninezarinia; ruaribinezarini. — con agitación, riyobayani.	Puro ser ó estar , nacacanaaxe; racacanaaxe.
Pulsación , guelaribibi; guelariyobanezarini.	Purgatorio , laterexeteeyatianimas.
Punzar , rooa; gotoa; rochiiba; ribibi.	Purgarse , rexeete; rexeeteyaati.
Punzado ser , ritoto; bitoto; ribibi; bibibi. — natoto; bitoto.	Purga , nocuanaritetelani; rirohuilani. — dar, rogueenocuana; rogonocuana-tete.
Punzadura , guelagoto; guelanatoto; guelabi-toto; guelabibibi.	Purgarse del pecado , rexeeteyatianima.
Punzón , guechiguiba; guibaluchu; guechiguiba-yoo.	Purgación de pecado , guelahuexeetehueati; guelanacaxeeyatí.
Punta de clavo ó de cualquier cosa que tenga punta, rua; loo.	Purgar , limpiar ó lavar, rotaa.
Puntada con aguja, litiba.	Purificador de cáliz , latiriyoolani cáliz; latiro-taani cáliz.
Puntal , horcón, niia; yagania; xilipi.	Purificarse la mujer después del parto , rotaani.
Puntero para señalar como lo usan los niños cuando leen, yagahuelee.	Pusilánime , cobarde, beninahuinilachi.
Puntillazo dar con el pie , rolacheniaa. — recibir ó tropezar, xilacheniaa.	Puta , ramera, benigonaagobeexe. — vieja, nagolagobeexe.
Punto , tilde ó acento, nizalanachiibaniiaiye. — de tiempo, gatiti; gatici. — de solfa ó canto, beachiie. — llegar de la muerte y escapar, regati; huaregati; regatiniaca; niatiniaca.	Putañear , runigobeexe; rogueacianibenigonaa. Puto , sodomítico, beniricaalezaaniguo; beniru-nibiraaxelezaa; beniriyotexichebenigo-naa. — que totum hace ó sirve de mujer, benibi-raaxe; xichelaga; benibixegonaa.
	Pujos , enfermedad de vientre, yoobachiiaxana.
	Por aquí y por allí , nezaree; nezareequi.
	Por este lado y por el otro , cueree; cuereequi.

Q

Que, xii; xiica; xiixaa.

- eres tú, xiixaanacalo.
- cosa, xixiitila.
- hombre habrá que haga, gonaxaabeni; tu-xaabeni.
- conjunción, ni; cica; v. g.: acuérdate que pe-caste, cicanihexihuilocheuguennalachilo.
- adverbio comparativo, bala; balaaca; balaacaxa.
- relativo, cani; laaca; ca, pospuesto; v. g.: piensas tú que Pedro, riciiloolo cani Beto; no pienses tú que Juan ó que Pedro, yaricilio cani xua laaca Beto.
- admirativo, xiica; hagoopa; v. g.: qué buena cosa, hagoopanazaca; xiicahuazaca; xii-gocahuazaca.
- ut qué soy yo para tal cosa, xiixanacaya; yacaxiinacatia; yacatumacatia.
- más? preguntando, xiigaa? xiicaxa? xiitu? xiiro?
- aprovecha esto ó eso? xiirichelanirii? xiiratenirii?.
- día? tachiixa; gotachiixa; xiichii? caa-chiixa?
- año? qué mes?gotaiza?tábeo?caaiza?xiibeo?
- sé yo quién, tulaca; turula; tulacanaca.
- sé yo qué trajo, xiilaca; xilatalaca.
- es de él? ó cuál es? gonna? gonnax; tuxa; xiixania.
- sé yo cuándo, yabalaca; yabalalaaca.
- se dice por allá? qué hay de nuevo? xiiticha-zabi? xiitchanieni?

Qué tal? xanaca? xanacaxa?

— Cuánto va á decir de uno á otro, ó cuánta es la diferencia? balaxaariazabi? balaacaxarenireni; balaacaxaricheerichee?

— Cuánto tiempo será ó fué? calaacaxa? gotonaaxa? gachonaaxa; gotonaati?

Qué tanto es el valor ó precio? xiizacani? xiile-zacani? xiinazacani?

— es? qué fué? qué será? xiiraca? xiinaca? xii-goca? xiigaca?

Quédese así, zanaca; zahuanacani; zahuanacica; zacueecica.

Quebrar ó tronchar palo, riguiche; gotiche.

Quebrado ser, rache; racha; ritiche; bitiche.

Quebrada cosa así, nache; yache.

Quebradura así, guelagoguiche; guelagoche; guelanache; gocha.

Quebrar ó quitar el sueño, riguichebecala; rillahaxicala.

— ó quitar la gana de comer, riguiche-lago.—Quitada ser la gana de co-mer, rachelago.

Quebrantar la ley ó las virtudes, riguichegueza; gotichegueza.

— fiesta ó palabra, riguicheticha; go-tichelani; rillahalanii; roxiñe; ro-tetebea.

— la fe de los casados, roxiñe; rillaha santo sacramento; riguichebea.

Quebrar vaso ó cualquier cosa, rillaha; gollaha; rillapa.

Quebrada cosa, nigollaha; nigollapa.

Quebrantado tener el cuerpo de cansado, taape-lalati; gohuipelalati.	Quedada deuda, nibiaazabi.
Quebrar dando una cosa con otra, rollapa.	Quedarse atrás el que camina, rigona; bigona; reala; reana.
Quebrarse la cabeza dando contra la pared, ro-llapaicquibezoo; l. bazuu.	— algo como olvidado ó quedarse uno en un lugar, rigona; reala; reana.
Quebrar la voz el que canta, rocicichiie.	Queda cosa ó persona, nibeana; nibeala; nibigona.
Quebrada ser , ricicichiie; goxicichiie. — voz, chiienazici.	Quedarse el que había de ir, ribeza; goleeza; gabeeza.
Quebradura de voz , guelahuecicichiie; guelana-cicichiie.	Quedar ó permanecer lo antiguo, rizobacee; ri-zobacica; nozooceee; nariicee.
Quebrador de voz , benihuezizichiie.	Quemazón , guelariyana; guelanayana.
Quebrarse el hombre por la vejiga , rachexqui-xeni; ritichexquixeni.	Quemosa , cosa que quema, ninayaana; na-yaana.
Quebrado ser , rizaaguiixquixeni; racaguichaxi-gueeroo; racaguichaxiguiebeche; eiibeche.	Quemar ó picar como el ajo, cebolla ó chile, ria-nanaxiiña; huaxiñariana.
Quebradura, enfermedad , guichaxiguiebeche; xiciibeche; guelarizacaguixquixeni.	Quemoso , picante, ninaxiña.
Quebrantar las fiestas , riguichelanii; rialdalanii. — mandamiento, ley ó voto, riguichet-i-cha; rotetebea.	Quemar á otro con fuego, rocohui; rozaaqui.
Quebrantado ser , ritetebea; ritiche; rache.	Quemarse con fuego, richohui; riaaqui.
Quebrantar palabra , riguicheticha.	Quemada cosa ó chamuscada, nibichohui.
Quebrantador de todo , goguichebea; ticha; rua; lanii; huetete; huexiñe.	Quemar hombre vivo, rocohuiyaha.
Quebrantar maíz ó trigo mal molido , riguiche; gotiche.	Quemarlo muerto, rocohuiratini.
Quebrantado ser mal ó frangollado , ritiche; bi-lliche.	Quemar el sol, ragogobiicha; ricaagobiilche.
Quebrar terrones , rillahabixoteyuu; ballaayuu; bixoñeyuu. — desmenuzando, rillahaciguici. — el crédito, riguichexibaalana.	Quemado estar al sol rostro ó cosa, raaquiroo-loo; ricaagobiicheloo.
Quebradas de sierra ó camino , latetani; lateneza.	Quemar con fuego generalmente, rozaaqui.
Quedo ó sosegado, chiici; huaroo; huachahui; chahui.	Quemado ser, riaaqui; raaqui; rezaaqui.
Queda cosa , ninaachii; zobachiici.	Quemada cosa, nigoyaaci; nibeaaqui.
Quedo estar todo lo que se mueve, rizobachii; go-zobachii.	Quemazón , guelahuezaaqui; guelagoyaaci; guelariaaqui.
Quedar ó atajar lo que huye , reotopa; rochii; reochibi.	Quemar mucho, rozaaquitete.
Quedado ó atajado ser, rebii; riyoootopa.	— al derredor ó en círculo, rozaaquiagabii.
Quedar algo por hacer , reani; beani; rianigaca; bianigaca.	Quemador , benihuezaaqui.
Quedarlo ó dejarlo de hacer , rozanayonia.	Quemar los campos, rocohuiyxitoo.
Quedada por hacer la cosa , nibeani; nibeani.	— el hielo las plantas, reyaaqui.
Quedarme algo de lo que llevo para gastar ó ven-der , reana; beana.	Quemada cosa del hielo, nibeaaqui.
Quedada cosa así , nibeana; nibiana.—Mandar á otro que deje de hacer lo que hacía, rociani.	Quemar copal ó incienso, rozabiyalatee; rigooya-latee.
Quedar debiendo ó restar algo , riaazabi; goyaa-zabi.	Querella , tichaquia; tichahueniquia; huego-quia.
	Querelloso , que se querella, benihuegoticha-quia; hueniquia.
	Querellar ó acusar , rigooquia; runiquia; rinnii-quia.
	Querellarse quejándose , rinniichibaa.
	Quejumbroso , que se queja mucho, natahue; na-tahuelachi; natehue.
	— ser, ritahuelachi; bitahuelachi.
	Querer , xiliacalachi.
	— hacer algo y dejarlo de hacer, racalachi-nioni niaca.
	Quererse morir y escapar , ó estar ya á la muer-

<i>te y escapar</i> , ratiniaca; huacatiniaca; huazayatinica; zayatiniaca.	Quizás , te; ate; gota; gona; telaa; ralaa; <i>antepuestos</i> , v. g.: <i>quizás no digan</i> , gonanaani.
Querer que uno haga lo que no quiere, forzarlo , rociguela; rogoiguela; rozobaguela.	Quicio de puerta , niiayagalaaruayuu; niiaribizooiyagaruayuu.
— <i>generalmente</i> , racalachi; gocalachi.	Quién será ese, ó quién puede ser, cómo se puede llamar, tuuru; tuurulaa; tuu; tuuxa; tuulacalani.
— <i>mal, deseando la muerte al prójimo</i> , rochiibatetelachi; ratibenilachi; gotibenilachi.	— <i>está ahí?</i> tuunigaa?
— <i>bien</i> , rechiilachi; ranachii.	— <i>es?</i> tuuningue?
— <i>mal</i> , ranagaha; riñaagaha; rochiibalachi.	— <i>eres?</i> tuunacalo?
— <i>más de lo que tengo</i> , cecianiroracalachia; cecirooracalachia.	Qué valor tiene? xilezacani?
— <i>una cosa estimándola en mucho</i> , rochono; rogochono.	Quién eres? iterum, xixalohui; xiinacalo? tuuxanacalo? — <i>No soy nada ni valgo nada</i> , acatuunacaya; yacaxiinacaya.
Querencia , huechiilachi; guelagonachii.	— <i>fué ó es causa?</i> tuuracanii; tuunacanii; tuugoca; tuugacanii.
— <i>de una bestia donde se crió ó ha estado largo tiempo</i> , guelanala-lachi.	— <i>más ó quién otro?</i> tuugaa; tuuru? tuucigaa? tuuxagaa?
— <i>tener ó inclinación</i> , ralalachi; gola-lachi.	— tuu; tuuxa; tuuci; gona; gonaxa?
Quererse hacer una cosa ó irse haciendo , huaza; huazaayonini.	— <i>quiera, cualquiera ó alguno</i> , tuti; tutila; tutilabeni.
Quiérese hacer , huaceacani.	Quiere decir esta palabra , zeenaniticharii.
— <i>ir</i> , huazazaani.	Quilate de oro , beabichichi.
Queso , <i>generalmente</i> , guetacobanichi mani.	Quintal , beatapa @:
Quesear , <i>hacer quesos</i> , roguichicobanichi.	Quinientos , gayogayua; tubielagayua; chagaelagayua; xigabatubielagayua.
Questión ó pregunta , tichagonnaba.	Quince , chiño; chinio; gochino.
— <i>de tormento</i> , guelaracanaha.	— tanto, cechinio; cechiñocuee.
— <i>de pleito</i> , tichaxiyohui.	Quitar la ocasión de pecar , ritogoxineza huexi-hui.
Qué tanto tiempo? preguntando, chonaa? <i>presente</i> ; bachonaa? <i>pretérito</i> ; gachonaa? <i>futuro</i> ; ó <i>de este modo</i> , chonaaxa; gotonaaxa; gatonaaxa; ó <i>de otro</i> , cechonaasa; gonaaca; golaala; chonaaca.	— á uno el oficio que tiene, rogozanaxigue-lachina.
— <i>tanto?</i> ballaa; ballaaca; ballaacaxa.	— <i>Dios la vida</i> , riciixiguelanabani.
— <i>tanto hasta dónde?</i> calaaca; calaacani; calaacaxa?	— <i>el habla á otro por enojo</i> , rozeniñee.
— <i>tanto hay que andar adonde vamos?</i> ballaacaxazaani; ballaacaxachono?	— ó <i>apartar</i> , ricaa; rigaa; rochiiga; rozo-biiga.
— <i>tan grande ó de qué tamaño es tu hijo?</i> ballaacaxixinilo; calaacani; ballaacani?	Quitado ser ó apartado , rigaa; ribiiga; rizoobiiga; recaa.
Queja , tichaquia; tichaxiyohui.	Quitada ó apartada cosa , nigozobiiga; nigocaha.
Quejarse ante justicia , rigootichaquia; tichaxio-hui; rinniiquilia.	Quitate de ahí , gogoori; gogooriccani; gobitee; gobisuu.
Quejarse contando trabajos , rinniichibaa.	Quitar por fuerza ó arrebatar algo á otro , rica-haxoo; rillaaxoo; riciitillaxoo; rellahaxoo.
— <i>murmurando</i> , rinniyaa.	Quitador por fuerza , benigollahaxoo.
— <i>el que está agraviado de otro</i> , racanahalachi; tichanahayooliyoolachi; ri-yenilachi.	Quitar ley , roniitilootichabea.
— <i>el enfermo, gemir</i> , ribeechihuii; ribee-chihuee; gotehi.	— de la memoria algo á otro, rogozaalala-chiticha.
	Quitarse ú olvidarse de la memoria algo , rozaalachi; roniitilotichalachi.
	Quijada , chitaxaga; chitarua.

R

Rabadilla , xitope.	Rayo de rueda como de forlón, yaganalache; yagabiguili.
— chica de ave que tiene encima de la otra, ipa; xiipamani.	Raigar , echar raíces los árboles, regaaloooyaga; zegaa.
Rabear , menear la cola el animal, roñibixibaana; rocuiñixaana; l. xobaana.	Rraigado estar, ririilebaayaga; riyeeloobaa.
Rabo ó cola de animal, xibaana; xobaana.	Raíz de cualquier árbol, lebaa; loobaa.
Raciocinar entre sí, considerar, rolabalachi; rozaatichalachi; rotelatichalachi; rochiñotichalachi.	— que comiéndola dicen que ven visiones, ñui; nocuanañui; beyazoo.
Ración de cada uno, laa; cuee; laha; laaze; xii-niaaze.	— ó fundamento de un negocio ó plática, bichiigoticha.
Raer , rizobi; goxobi; raye.	Raja de leña ó madera, lahaya; eldaayaga.
— algo arrancándolo, rillate; gollate.	Rajar leña, rillaha; gollaha; riteza; goteza.
Raida cosa ó arrancada, nazobi; nallate; na-chiibi.	Rajada ser, riteza; biteza; retesa; be.
Raer ó quitar del todo algo de la memoria, rozaa-lachitichalachi; roniitlootetetichalachi.	Rala cosa, aguada, que no espesa, nineaa; teaa; hueaa; nayaa; huaxiiza.
Raedura ó olvido tal de la memoria, guelahue-gozaaleteticha; guelahuegozanatetichalachi.	— ó aguada cosa estar, reaa.
Rayas , beeyo; bea; bela.	Raleador , que hace aguada la cosa, benihueni-gueaa.
Raya , señal, beabeeyo.	Rala , aguada, guelahueaa; guelanaya.
Rayar señalando, rozobeabeyo; rozobealii; ro-caabea.	— ó aguada mezcla ó lodo, naxiiza.
Rayo del sol, lohuelagobiche; rigoochogobiiche; xiniigobicha.	Ralo , lienzno no tupido, ó petate, ó peine, nachacha; nateza; nazece.
— ó reflejo del espejo cuando le da el sol, bi-xiiniguiehuana; bixiñiniza.	— ser ó estar, lienzno, etc., richacha; riteza; ricece.
— que cae de las nubes, bichiite; guiquiebaa; gocio; gociù; guiigociu.	Ralos ó desparramados hombres ó árboles, huazahuaza; huatobi; huchaga; gabegabe.
— caer, racegociù.	— estar, rizoonàza; rizootubi; rizoogabe; chaga.
— herir, riguiñegociù; gotinegociò.—Ser herido de rayo, ritiñegociù; bitiñegociù.	Ralas veces, huchagaliaza; huatobiliza; huachonoliaza.
	Ralea ó linaje, tiiia; guelatiia.

Rallar ó <i>desmenuzar con rallo</i> , rizobinigueacagueze; nigacagueze; goxobinigacagueze.	Rapaz , muchacho bellaco, binihuichile; natiaha.
Rallado ser, <i>fregado, raspado ó limado</i> , rixobi; bixobi; guixobi; rigoñe; goloñe.	Rapiñar , <i>arrebatar, rillahaxoo; golahaxoo</i> .
Rallada ó <i>raspada cosa</i> , nitixobigocagueze; goxobi; nazobi.	— <i>agarrar el ave de rapiña, roròxo; rinfñaze</i> .
Rallo , <i>el instrumento con que se ralla</i> , guibabicha-charizobi.	Raposa , animal, manibeeza; becheyache; bechebeo.
Rama de árbol, xiichiyaga; ñaayaga; <i>ramo</i> , rexiichiyaga.	Rasar la medida, rochiillebea; rolobaloobea; rulinlapabea; rotohuiyagaloobea.
— <i>delgada</i> , xiichiyaganalaze; <i>delgadita</i> , bigochia.	Rasada medida, beanatohuiyagalooni; beaguichaagalapa.
— <i>cualquiera, sin hoja</i> , goba; gobaa.	— <i>ser</i> , richiille; rilloba; rilapa; ritohuiyagaloobea.
— <i>de yerba</i> , belaga; belaaga.	Rasador ó <i>medidor</i> , benihuechiille; huellobaya-gabea; huetohuiyagaloobea.
Ramada ó <i>enramada</i> , loonabelaaga; loonabaldaga.	Rasero ó <i>palo con que se rasa la medida</i> , yagarilloaloobea; yagaritohuiroobea.
— <i>de casa ó que sirve de choza</i> , yuuyaale-zaneza; l. yuuyaa solo.	Rascar ó <i>almohazar</i> , rogoño; goloonie.
Ramera , benigonaagobexe; huetixanani; goguicexanani.	Rascado ser, riyoofie; biyoone.
Ramo de árbol, yagabelaga.	Rascador , la almohaza ó peine, nirigonñeni; bègo.
— <i>para plantar</i> , yagabinii; yagabène; yagabechebinii.	Rascarse ó <i>refregarse contra palo ó pared, como las bestias</i> , rizobi; goxobi.
— <i>renuevo ó retoño</i> , bennooyaga; bixiichiyaga.	Rascadura ó <i>rasguño que queda de haberse raspado</i> , guecholooño; gueechobiyoño.
Rana , bëche; beecheaa.	Rasgueñar con las uñas, rozaaxuga; roxiixe; rozoobeyo.
— <i>que se come</i> , bechegoliu.	Rasgueñado ser, rizaaxuga; rizoobeyo; rixiixe; rexiixe.
— <i>de lluvia que se cría con ella</i> , beechedinxingociu.	Rasguño ó <i>araño</i> , beeyo; xiixe; huee; rugozaa-xuuga.
— <i>sapo</i> , beechedexeni.	Rasgueñada ó <i>rasguñadura</i> , guelahuezaaxuuga; guelanazoobeeyo; guelanaxiixe; guelahuexiixe.
Ranacuajo , bellole; beecca.	Rasgueñarse con palo, clavo ó otra cosa, rizaayaga; gozaaguechoguiba.
Ranciarse algo, roocho; riyocho; rixiñe; bixiñe; riabi.	Rasgar ó <i>romper, riteza; goteza; rochoo</i> .
Rancioso , hediondo, zaayoocho; belaxiñe; zaa-xiñe; yabi.	Rasgado ser, riteza; biteza; richoo; bichoo.
— <i>tener el pecho, ó rasposo de haber comido cosa rancia ó áspera</i> , rizezeyenni; biteze; rizoteceyani; rizoonaiyenni; rianayenni.	Rasgada cosa, nateza; nachoo.
Rancho de recibimiento en camino, yuuyaalezáneza; yuuguixi.	Rasgador , benigoteza; benihuechoo.
Randa de costura, guixe; guelatibaguixe; tibaguela.	Rasgadura ó <i>rasgada</i> , guelagoteza; guelahuechoo; guelanachoo; guelanateza.
Rapar el pelo, rogaaguichigaxe; rocuiigaxeguixi; richiigui.	Raso , cosa lisa, lienzo ó otra cosa, ó cosa llana, nachiibi; nalapa; nazaa; huazaa; gachiibi.
Rapado ser, rigaa; regaagaxeguichi; bigaagaxeguichi; ricuiigaxeguichi.	— <i>calvo ó lampiño</i> , benitaha; benichiibi.
Rapador , huegaa; huecuiigaxeicqueni.	— <i>seda</i> , latinchiibi; latigachiibi.
Rapadura , guelahuegaa; guelarigaagaxeguichi; guelahuecuiigaxeni.	— <i>sin pintura ni señal, como ropa blanca sin labor</i> , nayaa.
Rapado , benihuegaicqueni; beniicquexiiga; iequichibi.	— <i>campo ó llano</i> , laache; bazaa; bezaa.
	Raspar algo en la garganta, rianayenni; naipyenni; rizoo; bianayenni.
	— <i>alguna cosa, como palo, etc.</i> , rizobi; goxobi; raye; gotaye; rotaa.

Raspado <i>ser</i> ; rixobi; ritata; retaa.	Racimo <i>de maguey, lo que da el quiole, biigotoba.</i>
Raspar <i>como pergamino quitándole la carnaza, rigoonñe; roga; rotaa.</i>	— <i>de plátanos, biigobituhua; l. bitua.</i>
Raspadura <i>de ladrillo que llaman zulaque, guezebasuyahii; guezebezooyaii.</i>	— <i>generalmente, bizoono; biigo; xooza.</i>
Raspera <i>ó garraspera en la garganta, guelari-zotecheyenni; guelarizohueche; guelariceceyenni.</i>	Razón <i>ó cuenta, niia; xigaba.</i>
Rastrear <i>con el entendimiento, discurrir razones, rozaatichalachi; riguilletichalachi.</i>	— <i>fuerte, tichanalibi.</i>
— <i>seguir huella ó rastro, rooroonii; googoonii; gootogootonii; plural, ritoononii; rigoonii.</i>	— <i>de un negocio, niiaticha; looticha.</i>
— <i>sacar por rastro, riguilleniia; zaanoo.</i>	— <i>ó cuenta pedir, rigoonii.</i>
Rastro , <i>huella, pisada, bixiiniiia.</i>	— <i>ser pedida, riyooniia; rooniiia.</i>
Rastrear <i>por el olor como el perro, xinezaxillaa; zaanooxinezaxillaa; riguillexinezaxillaa.</i>	— <i>natural ó sentencia verdadera, tichabe-analiipe; tichanachebeanaliipe.</i>
Rastreador <i>por olor, goguillezaanooxinezaxillaa.</i>	Razonar , <i>hablar con otros, rohuitichalezaa; rolichilezaa; rochelaticha.</i>
Rastrojo , <i>guiñaaguia.</i>	Razonando <i>estar con otros, nooyohuiticha; zo-yohuiticha; nazoooyohuitichalezaa.</i>
Rato <i>de tiempo, gati; beachii; huaxiaci.</i>	Razonamiento , <i>guelahueyohuiticha; guela-huelichi; guelahuetete.</i>
Ratito <i>de tiempo, gatiti; gatici; laa; éste puesto.</i>	— <i>alto, elegante, tichalibaanana-xoba; tichanaapi; nayapi; tichaquiaa; tchanataa.</i>
Rato , <i>de rato en rato, chiichii; chiiitchiiti; gati-gati.</i>	Razón <i>superior del hombre ó del alma, xihueto-gobeaanima; beanalli; nayaniimooliyoolachinirolahuinezaliibeni; beanaciñazobaanimanirozaniini; xi-guelagoguichebealiixtenianima.</i>
Ratito , <i>de ratito en ratito, cada rato, gatigaagatigaa; gaticigaagaticigaa.</i>	Razonable <i>cosa, ni buena, ni mala, ninazacati; ninalahuiti.</i>
Rato há ó <i>poco há</i> , nobaagaa.	Real <i>cosa, niexteni rey; ninabiigaguelagoqui rey.</i>
Ratito há , <i>no há nada, nobaacigaa; nobaati-gaa.</i>	— <i>casa, guihui rey; yuuguehuiiroo; guehui goqui rey.</i>
— <i>ahorita, en este instante, nagaci; nagaci-tete.</i>	— <i>moneda, tubilaha bichichi.</i>
Rato <i>de camino, tubizoozeza.</i>	— <i>cosa ó cosa que realmente es, ninacabe; ni-nazooibe; ninazobabe.</i>
Ratón , <i>biziña; biciini.</i>	— <i>de gente de guerra, huexoñiroobeniguela-yee.</i>
— <i>grande ó rata, goyè.</i>	Realmente <i>hecha alguna cosa, hualii; hualiigoca; huanacabe.</i>
Ratonera <i>para cogerlos, xonasiricaabiciini; yaa-ga; l. guibaricaabiciini.</i>	Reagradecer <i>con obras, reozochee; reochee; reonilezaca.</i>
Rápido , <i>por cosa ligera, ninaxoo; nirizaaxoo.</i>	— <i>riciibaneza; goxiibaneza.</i>
Raudal ó <i>rapidez de río, bitipaguego; xixoogue-go; litipaguego; lixooguego.</i>	Reatar ó <i>atar otra vez, reolibi; rocelibi; rolibi-gazaca.</i>
Rábano , <i>googuiñaextilla.</i>	Reatado <i>estar, riyoolibi; riyoolibigazaca.</i>
— <i>duro, naate; huaate; huayala.</i>	Reatadura , <i>guelanayoolibigazacani; guelahue-yoolibini.</i>
— <i>tierno, nareni; naxoxo.</i>	Rebaño <i>de ganado, tubinezamani.</i>
Rabia , <i>guiichahuichiiie.</i>	Rebañar ó <i>recoger ganado, reotopamani; roto-paxoomani.</i>
Rabiar <i>el perro, richiie; bichiie; ricaaguiichahui-chiie.</i>	Rebatina <i>de muchos que lleva cada uno su parte, guelagoxohui.</i>
Rabioso <i>perro, becoricaaguiichahuichiiie; beco-guiicha.</i>	Rebatir , <i>ricaaxoo; riciixoo; ricaatilla.</i>
Rabiar <i>de dolor, como dicen, ràgoyahalachi.</i>	
Racimo <i>de uvas, tubibicholi; bizoobicholi; biacheroo.</i>	
— <i>de dátiles, biigoyagaciña.</i>	

Rebato de alboroto ó pleito, rozoxoo; rozotilla; rogochacha.	Revolcarse la bestia; lo mismo que arriba, y razeyuu; goazeyuu.
Rebelde , beninatana; nayapi; nozolachini.	Revolver las cosas unas con otras, mezclarlas, rogocha; rogochaga.
— ser, contumaz, porfiado, ritana; riyapi-lachi; yacaricabi; yacarozoba.	Revueltas ser, roocha; bioocha.
Rebeldia , guelanatana; guelanayapi; guelaya-carozobatica.	— estar, noochani.
Rebelarse , amotinar, ser revoltoso, rozacha; rogotilla; rogotana; rochacha.	Revolvedor , huegocha.
Reventar sonando, rache; goche.	Revolvimiento , guelahuegocha; guelanoocha.
— ó brotar la semilla, rache; rixiichi; zegaa; begaa.	Revolver como en torno, asando pollo ó otro animal, rozaaqui; reochii; rotexigueta.
— de enojo, rachelani.	Revolverse ó envolverse paño en la cabeza, ri-xiilatiiequi; goxiilatiiequi.
— hinchazón ó grano, que salga la podre, rache; riguee; gotee; gooche.	Revolver como venda sobre llaga, roote; beete; roota; beeta.
— de cansado de haber subido sierra, estar sofocado, sin resuello, reyolelachi; rillaalalachi; retobilachi.	Revuelta venda, riyooote; biyoote; rieeta.
— como un manantial, rache; richiiba; rillani.	Revuelto idioma, que no se entiende, tichabixiiti.
Reventón de cerro ó cuesta, bezoo; lizoo.	— hilo, enmarañado, tuunaxii; naxiiti; natela.
Reverberar el sol en el espejo ó en el agua, runi-xinnii; rozoxinnii; rozbixiinia.	— enmarañado estar, rixiiti; bixiiti; rixii; el acto de enmarañarlo, roxiiti; l. rogoxiiti.
Reverberación , la que sale y da en pared ó techo: de agua, bixiniiniza; si de espejo, bixiiniguahuana.	Revolverse ó rebozarse capa, manto ó frezada, embozarse, rogochalati; rotexilati; roxegolati; gotahuilati; racolati; gotolati.
Revidar , rocechiiba; reochiiba; ribaquichiiba.	Revuelto ó embozado, ó tapado estar, nochalati; nacolati; nabixi; naxego; nahui.
Revidado ser, riyoochiiba; ribeechiiba.	Rebozadura ó embozadura, guelahuegaco; huegocha; guelanahui; nabixi.
Revite , biyoochiiba; nibiyoochiiba.	Revolverse las tripas, rochilani; l. leni.
Revivir el muerto ó amortecido ó desmayado, rennaa; relaalachi; recilbani; recibii.	— el estómago, ribiixilachi; ribiixiruachitoo.
— el muerto, rebanigazaca; rennaagazaca.	— con dolor, rochiahala; richiicago-lachi.
Revivido ó resucitado, nibebanigazaca; nibennaani.	Revolvimiento con dolor, guelahuechii; guelahuichiia; guelahuechiiago.
— estar, nammaa; nabàni; huelaalachi.	Rovoltoso ó chismoso, zizáñero, huegotilla; huechacha; huechechelachi; ruagato.
Revolear en torno como la águila, riaque; rizabiyaque; rigànazabi; gozabiyaque.	Revolver un negocio, desviar de que se trate, rocanatica.
Revolcarse como el que tiene gota coral, ritelalooyuu; ricuiñiloooyuu; bitela; bicuiñi.	Rebosar la vasija ó tina que se llena, richiiba; richiibazabi; ririiezabi; zachiiba; riazachiiba.
— como quiera en cualquier parte, ribixi; ritobi; ritelalooyuu.	Rebosada estar, zachiiba; nachiibazabi; naya-zazabi.
Revolcado estar, nabixi; natobi; natela.	Rebosar el maíz en la medida, rizoote; richiibateya.
Revuelco , libixi; litobi; litela.	Rebotar lo agudo, quitar la punta ó filo, roteme; rotama; rogoteme; rotepa.
Revolcada ó revolcadura, guelanabixi; guelanatobi; natela.	Rebotado instrumento agudo, nateme; natama; natepa.
Revolcar á otro, rotexigueta; rogotobi; rogotela.	Rebotarse la color, perder su viveza, entristerese, richaaloo; bichaaloo; rillanigobàchaaloo.
Revolcador , huetexi; huetobi; huegotela; hue-goto.	

Rebotado <i>color ó cosa así, ninachaalooni; nibichaalooni.</i>	Reclamo , guelarizeni. — <i>ave de reclamo ó que así se llama, manibelegui; y de aquí viene llamar al aleahuet belegui.</i>
Rebotar, quitar la color , rogochaaloo; rogollanicoobaachaalooni. — <i>la pelota, reaza; bitipi.</i>	Reclinarse <i>sobre la cabeza sobre almohada, rocogo icquibecogoguichi; roxoba.</i>
Rebotada pelota , nibeaza.	Reclinado , nacogo; naxoba.
Rebote , xileaza.	Reclinarse <i>sobre la mano puesta en el carrillo, rolachexaga.</i>
Rebotado vino ó licor , nibeacayuu; ninoochayuu.	— <i>sobre los brazos, rocogoñaa.</i>
Rebotarse vino , reacayuu; rixiñe; rocha.	Recoger lo esparcido , rotopa; reotopa.
Rebuscar después de pizcar , ribago; golago; ribagoniiza.	Recogido ser , riyootopa; riyootoppe.
Rebuscado ser , ribago; bibago niiza.	— <i>estar, nayootopa; nootopatoppe.</i>
Rebusco ó maíz rebuscado , nabago; niizanabago.	Recogedor , huetopatoppe; hueotopa.
Rebuzno de asno , xitechimani; xilitechibaa-mani.	Recoger astillas , yerba ó palillos, rigueeguixi; goteeyagalace.
Recaer ó volver á caer , reyaba; receaba; riabagazaca; recetíneyuu; reyabagueta.	— <i>el corazón distraído, regoolachi; rexunilachi.</i>
— <i>en enfermedad, rehuee; receacaguicha; rehuiigazaca.</i>	Recogedor , hugoolachi; huexunilachi.
Recaída , guelarocaguichagazaca.	Recoger ganado para llevar , rotohua.
Recalcar, apretar costal á otra medida , roxata; roguiichi; rotama; rociyee.	Recogido ser y llevarlo , ritohua; bitohua.
Recalcado ó apretado , riyee; biyee.	Recompensar , reonilezaca; reonilechaga.
— <i>así, nayee.</i>	Reconciliarse los enemigos , reolaya; reabichahui.
Recalcitrar, cocear , rotilla.	Reconciliados ser , reacalezaa; reacachahui-lachi.
Recámara , yuuliyooyuu; yuulaniyuu; yuulate-racini.	Reconocer alguna cosa ó á persona, como hace la ronda de noche , reyonibea; reonibea.
Recapacitar , rozaalachi; riguillelachi; gogui-llelachi; rezaalachi; rotelalachi; rigooxinezalachi.	Reconocido ser , reacabea; reyacabea.
Recapacitación , guelahuetelalachi; guelahue-zaalachi.	Reconocida cosa , nibeacabeani.
Recatarse ó recelarse , riganaciña; rizoonaciña; riganazaanaciña; rociñayobi.	Reconocimiento , guelahueyonibea; guelahue-yacabea.
Recatado , naciña; nazooaciña.	Reacordarse ó volverse á acordar de lo olvidado , relaneguennalachi; relanieguennalachi; rezalachi.
— <i>estar, riciña; gociña; reciña; beciña.</i>	Recordar al que duerme , rocuaní.
Recaudar , rotopa, rozaa; riliizaguelachiña.	Recorrer la memoria para acordarse de algo , riciixigabalachi; goxiixigabalachi; reolabalachi; reozaalachi; runixigabalachi.
Recaudador , huetopa; huezaa; hueliizachiiña.	— <i>mirando lo que voy haciendo para igualar ó enmendar, regaalooa; regaaya; reonichahuia.</i>
Recaudación , guelahuetopa; guelahuezaa; gue-lahueliizochiina.	Recrearse, alegrarse, holgarse , rezacalachi; riguitelachi; goguitelachi; ribeexibanalachi.
Recaudo poner, cuidar, guardar las cosas , rixobalachi; ribaquichahui; rapachahui.	Recrear á otro , runiguezacalachi; rogoguitela-chi.
Recaudador, cuidador de las cosas de casa , hue-xobalachi; gobaquichahui; gopachahui.	Recreación , guelagobeexibanalachi; guelahue-zacalachi; guelgoguitelachi.
Reclamar de agrario , rozacalooticha.	Recua , tubinezamanihuia; tubinezamanigoo-niia.
Reclamado ser , rizacalooticha.	
Reclamar ó gamitar á los animales para cazarlos , rizenimani; goxenimani.	
Reclamo ó gamitadera, el instrumento , chiita; lyagarizenimani.	

Recto , <i>derecho</i> , nali; nazoolii.	Red , <i>generalmente</i> , guexetu; tuuguiixi.
Recudir <i>con renta</i> , reohui; reonechi.	— <i>para pescar</i> , tuubèlda; tuuguixebèlda.
Recudimiento , guelahueyohui; guelahueonechi.	Redimir , <i>rescatar</i> , <i>libertar</i> , rocillaa; rollaa; rebée; bebee.
Recudidor , hueohui; hueyonechi.	Redención , guelahuecillaa; guelahuebee.
Recudido <i>ser</i> ; riyo; ryoonechi.	Rendentor , <i>Nuestro Señor Jesucristo</i> , nihuecillaagozoorooni; nihuecillahagocagozooronigolaza.
Recuero , huezaamanihuia.	Redimirse ó <i>escaparse</i> , rillaa; ririieguzoo.
Recuperar ó <i>restaurar lo perdido</i> , reociigazaca; reotopagazaca; reochelagazaca.	Redoblar , reozaroo; rocezaroo; rozarogazaca.
Recusar <i>juez</i> , rochiite; rochiizoo.	Redoma de vidrio , rihiguiebinii.
Recusación , guelahuechiizoo; guelanabiizoo.	Redoblado <i>ser</i> , rearoo; riyàrogazacani.
Recusado <i>ser</i> , ribiitee; ribiizoo.	Redobladura , guelahueozatogazacani; guela-
— <i>juez</i> , nabiizoo.	hueatuu; guelanayarogazaca.
Recebir ó <i>tomar</i> , ricci; goxii; recii.	Redondo <i>como bola ó botija</i> , lòlo; nalòlo; nago-
Recibida <i>cosa</i> , nibeciini; nigoxii; naxohui; ni-	lo; bellòlo; bilolo; balolo; guiagòlo; yagagolo.
naciini.	Redondez , guelanaloo; guelanagolo; guelana-
Recebir <i>daño sin culpa</i> , reciixihui; riciixihui.	llolo; guelahuegololo.
— <i>en vano ó en balde</i> , reciihuaate; reci-	Redondo <i>ser</i> , rillòlo; rigòollo.
hueete.	— <i>hacer</i> , rogololo; runingòlo.
— <i>premio, galardón ó salario</i> , riciixilla; ra-	Redondear , runilòlo; runibellolo.
texillaa; racaxillaa.	Redondo <i>en círculo como luna llena</i> , nayobi; na-
— <i>prestado</i> , reciilaas; goxiilaas.	tobi.
— <i>dones el juez</i> , riciiyaazi; runiyaazi.	— <i>ser en círculo</i> , ritobi; bitobi; racana-
— <i>los dones y torcer la justicia</i> , riciiyaazi-	yobi.
xihui.	— <i>hacer en círculo</i> , runinayobi; runina-
Recebirlos y no torcerla , riciiyaazichahui.	tobi.
Recebir <i>el oficio que le es mandado</i> , reciilaaze;	Redondez así , guelanayobi; guelanatobi; guela-
xiaaze; xiniaaze.	hueninatobi.
— <i>mozo para servicio</i> , runixibigaana; xilla-	Redondo <i>medio círculo como media luna</i> , naxo-
ni; runixibini.	bi; natego; nalego.
— <i>á persona principal que viene</i> , rochagalo.	— <i>como palo rollizo</i> , naroba; ciroba; na-
Recebida <i>ser</i> , richagaloo; bichagaloo.	lehe.
Recebimiento , guelahuechagaloo; nachaga.	Redondez así , guelanaroba; guelanalehe.
Recibir <i>á uno á amistad, ó recibir Dios al pecador</i> , rechiilachi; reciichii; reciiguela.	Redondo <i>andar, ó ir en redondo, ó rodeando</i> , ri-
— <i>pena ó aflicción con lo que otro hace</i> , riza-	gana; rizabii; rizaacabii; zàbii.— <i>A la redonda</i> , ad-
zacalene; goxacalene.	verbio, gogana; gabii; huabii.
Recelar <i>sospechando</i> , racaben; reaache; racaren-	Redondez de la tierra , gabilayuu; guitubigabii-
nilachi.	layuu.
Recelo , guelaracaben; guelahueaache.	— <i>de los cielos</i> , guitobibechegeubaa.
Recelarse <i>de algo que pueda sobrevenir</i> , rociñayobi; rizoociná.	Reducir ó <i>atraer á la memoria algo</i> , rozaalachi;
Resumirse ó <i>gotearse olla nueva</i> , richoni; riye-	rolabalachi; reolaneguennalachi.
zaa; goeza.	Reducido <i>ser á la memoria</i> , rizaalachi; rilaba-
Rezongar ó <i>refunfuñar</i> , rinniilana.	lachi.
Rechazar <i>palabras ó contradecir</i> , rotipiloticha;	Reducir ó <i>convertir á algun hombre</i> , reochii; reo-
rigapalooticha; rozacalooticha.	topa; reochiigaloo Dios.
— <i>pelota ó lo que arrojan</i> , riguiia; goriia;	Reducido ó <i>convertido ser</i> , reobiiga; ribiitateto-
riceguiia.	pa; ryootopa.
Rechinar , ricèchi; goçèchi.	Reducimiento ó <i>conversión</i> , guelahueochii;
	guelahueochiiga; guelahuebiiga; guelahuetopa; gue-
	lanayootopa.
	Reducidor ó <i>convertidor</i> , hueotopa; hueochiiga.

Referir ó decir otra vez algún suceso, reozolee; reolaba.	Regazar , arremangar, rillapixaba; golapixaba.
Reflexionar sobre algo, receguennalachi; rece-labalachi.	Remangarse recogiendo la ropa para hacer algo, como las mujeres que recogen las enaguas y las meten entre las piernas, roxegoxaba; rillapixaba.
Reformar , reonichahui; reoninazaca.	Remangado ser, rixegoxaba; riapixaba.
Reformado ser, reacachahui; reacanazaca.	Remangador , benihuexegoxaba; hueapixaba.
Reformación , guelahueonichahui; guelahuea-cachahui.	Regalar nuestra carne con regalos, rozeetoo; ro-zeetaa.
Reformador , benihueonichahui.	Regalado hombre, beniroyaanachixpelatini; royaanabaa.—No regalar, sino tratar <i>asperamente</i> el cuerpo, yaroyaanachahui; yaroyaanabaa; rozaca-zixpelatati.
Reformada cosa, nihuayacachahui; nibeaca-chahui.	regar con la mano para barrer, riguillaniza; go-tilla; rixiiniza.
Refran , tichagolacicabenabi; tichanacinabe-nabi.	Regada ser así la casa, rigii; rigee; ritilla; bi-tilla.
Refregar una cosa con otra, piedra con piedra ó mano con mano, rizobi; goxobi; guixobi.	regar árboles, rozeenizagueela; rolacheniza; ri-gobaniza; gotobaniza; roxobaniza.
— con la mano ó con otra cosa blanda-mente, ruzaañaa; rozaatuu, mecate; rozaayaga, palo.	Regados ser, rilache; rixoba; ritoba; rizee.
Refregado ser, rizaa; rixobi; bixobi.	Regador , huelache; huexoba; huezee; gogoba-niza.
Refregadura , guelahuezañaña; guelarixobi.	Regada tierra, yuunalache; naxoba; nazeeniza.
Refregada cosa, nigozaañaani; nibixobi.	Regadio , tierra de riego, yuuguizee; yuubizoo; yuuhuizoo; gueelahuizoo.
Refrenar los vicios, abstenerse de pecar, rocua-nalachitollatee; rocanilachiguela-huexihui; rozanalachitolla.	Regañar , sea hombre ó otro animal, roxiia; roxiinaroo.
— el corazón de los malos deseos, reocani-lachi; reocheelachi; roguiichilachi; riteclachiguelahuexihuitollatee.	Regañador ó regañón, goxiilarooni; goxiña-rooni.
— el corazón al querer consentir en el pe-cado, retractarlo ó reprimir no que-riendo, rigueelachiguelarizabixihui-lachi.	Regañón , iterum, huexiinaroo; huexiyalayani.
Refrenado estar, recanilachi; riguiichilachi; ri-cheelachi.	Regaño , guelahuexiiñarooni; guelahuexiiaroo.
Refrenamiento ó abstinencia de pecar, guela-hueocani; guelahuecuanalachixihui; guelahuezana-lachitolla; guelahueocheetollatee.	Regañón hombre de condición, benibibiilachi; nachechi; naguilachini; natoxo.
Refrenar la ira, rigueelachiguelanatoxo; recii-lachi; rigoobalachiguelanatoxo.	Regañado estar ó mohino, rozeniñee; ribilachi; richechelachi.
Refrenamiento de ira, guelarigueelachiguela-natoxo; guelahuechiilachi.	Regatón mercader, benigoniixiohui; benihue-taxi; hueciaho; huetixi.
Refrescar , rogooyala; rociyala; runigueala.	Regatear , ròtixiohui; runihuetexi; runihue-ciaho.
Refrescado ser, reyala; reacanala; beacanalda.	Regateo ó regatonería, guelahuegoniixiohui; guelahuetexi; guelahuéciaho.
Refrescar , enfriar lo que está caliente, rozala; runinala.	Regatear el que vende, sin querer bajar el precio, rozogueya; runinatipaguelaguea; nozoguea.
Refrescarse lo interior el que está caluroso, re-gaalachitoo; begaalachitoo.	— el que compra, rozabitillaguelaguea; runinace; naguibiguelaguea; rozoo-tillaguelaguea.
Refrigerio que me dan, guelahuezalachi; guela-racañee.	— ambos, rozabitillaguelaguea; rizotilla-tipagiropani.
— que se toma para el cuerpo, alimento, nocuanahueyala.	Regateada cosa, ninazabitilla.
	Regir , reinar, gobernar, riguichebea; ritogobea; rotogobea; rigoobea.

Regidor , benihuexiagueche.	Rey , todos son nombres de oficio, goguirey; gon-
Región , ó <i>reino</i> , ó <i>provincia</i> , guitobilaache; guizahalaache.	niiroo; gobeebearoo; goguichebea; huetogoticha-
— <i>del aire</i> , xilichibee; guitobibee.	bearoo; gogoobearoo.
— <i>del fuego</i> , lichiguii; xilichiguitobiguii.	
Régimen que da el médico al enfermo; tichabeaguelahuiñaa.	Reina , goquixonaxilechelarey.
Regla de madera, yagabea.	Reino , guitobixiguelagoquiteñirey; xilayuuxtenirey.
— <i>de fierro</i> , guibabea.	— <i>de los cielos</i> , guechequiebaa; guelagoquiquebaa.
Reglar ó <i>medir</i> , rozòbea; rocaabea; riguixebea.	Reinar , runigoqui; rotogotichabeba; rizoo; ribebea; riguichebea; rellani; noollani; nabani.
Reglada ó <i>medida cosa</i> , ninacaabea; ninazoo-bea.	— <i>el pecado en el alma</i> , ribeece; ricaatipa; runilichinitollaanima; roguínerozaanaanima.
Regladamente , beati; hualà; huiti; galahuiti.	Reir , roxiichi.
Reglarse el hombre en sus operaciones, riguixebaloo; rigoobealachi.	— <i>mofando</i> , roxiichiaa; rozacabeguite.
Reglado ser ó <i>medido en todo</i> , ritixebealachi; riyoobaloo; noobealachini; nayoobea.	— <i>con otro</i> , roxiichiñee.
Regla ó <i>medida de vivir es el hombre justo</i> , roozaa; roochillanacani.	— <i>demasiado</i> , roxiichixata.
Regoldar , rozèle.	Reirse poco , sonreirse, roxiichiciguici; caniroxiichiloo.
Regocijarse ó <i>estar regocijado</i> , ribaalachi; riguitelachi; roxiichalachi; rixillalachi; rebaalachi.	Reja para arar, marquesota de fierro, guibara.
Regocijado estar mucho, manifestándolo con actos exteriores, rehuuiteyahuilachi; behuuiteyahuilachi; rihuiitiyahuilachi; bi.	Rejalgar , yerba, nocuanatoxo; nocuanarati.
— <i>hombre</i> , benilachi; xiilla; rebaalachi; roxiichalachi.	Relamer ó <i>lamer</i> , rilleerua.
Regocijo , guelahuebaalachi; guelahuexiicha; guelarixiillalachi.	Relámpago , lahaquiebaa; laariapiniza.
Regularmente , bëaciràca.	Relampaguear , riapinizaquiebaa; rizoolahau-
Rehacer ó <i>volver á hacer bien una cosa</i> , reonichahui; reonichahuigazaca.	quebaa; riapilaha.
Rehacedor , benihueonichahuigazaca.	— <i>los ojos, moverse de acá acullá</i> , rilililoo; bilililoo; richocholoo; bichocholoo.
Rehacio <i>hacerse uno que lo lleven por fuerza</i> , riveexexe; rizooxoo.	Relampagoso , hombre que menea ó mueve mucho los ojos, beniloolili; loochicho.
Rehenchir ó <i>rellenar</i> , rocheeloo; reocheeloo; rozacaloo.	Relatar , rolabaticha; rozoleeticha; reolabatica.
Rehenchida cosa, richeeloo; recheeloo.	Relator , benihuelabaticha; hueolabaticha; hueozoleeticha.
Reyertar , contendér ó <i>pelar</i> , rozacalooticha; rotillaticha.	Relación ó <i>relación</i> , guelahuelaba; guelahueolaba; guelanayoolaba; guelanazoleeticha.
Reyerta , guelagotillaticha; guelahuezacalooticha.	Relatado negocio, tichabiyooolaba; biogaba; biyoozolee.
Reyertar muchos á <i>vozes</i> , rohiahia.	Relieve ó <i>cornisa en la pared de puerta ó ventana</i> , xillapa.
Rehusar , no atreverse, como temiendo, reaxelachi; reachilachi; richenelachi.	Relieves de mesa ó <i>moldura</i> , nibeanarago.
— <i>con resistencia</i> , yacarozoba; yacaricabí; rizooxoo.	Religión , el culto, xiguelachiñabitoo; xiguelahueyanabitoo.
Rehusamiento , guelahueaxelachi; guelahueachilachi.	— <i>observar, guardar sus ritos</i> , runiliixichiñaguelabitoo.
	Religiosamente obrar, hualirracaguelahueyanabitoo; xiguelachiñabitoo.
	Religioso , fraile, copabitoo.

Reliquias de los santos , bela, chitanabana; nalà; nacionotenisanto.	Rememoración , guelahuegoguennaalachi; guelanoniguennalachi.
Relinchar la bestia , ribeechi.	Remendar vestido ó calzado , rolaha; roxochi; roguiti; rocaalahalati; reonichahui.
Relincho , xitechimani; xilibeechi; xiliteechi.	Remendado ser , rixochi; riyoolahua; riguti; rigaa.
Relox de sol , beagobiicha.	Remendón , benihuegaa; hueguiti; huelalaha; lahalati.
— <i>de campana</i> , guibarolababeachii.	Remendada cosa , naxochi; naguiti; huegaa; nayoolahalati.
Relumbrar , rianii.	Remiendo , lahalati; latilaha.
Relumbrante cosa , nayanii; naguichi.	Remirarse en hacer alguna cosa , rozobaciñate-telachi; runiguelanaciñatetelachi.
Relucir , raquiloo; raquirianii; richichiloo; riaqueloo.	Remozarse , reacabigaanabini; recobi; reacacibigaanabini.
— <i>cosa blanca en calado, ó cosa bruñida como plata</i> , regati; riquichi; raquichichi; raquirianii; racanaquichi.	Remozar á otro , rogoni; reyonicicabigaanabini; reocobi.
Reluciente cosa , naquichi; nachichi; raquirianii.	Remozado hombre ó mujer , nibeacacicabigaanabini; nibecobi: <i>este segundo es para toda cosa renovada</i> .
Rellenada cosa , ninaa; ninaxoba; ninaxata.	Remozadura , guelahuecabigaanabini; guelahuecobi; guelahueyonicabigaanabini.
Relleno , niguichaachahui; nachaa; guichaaxatani.	Remojar , rogachaniza; rigoolaniniza.
— <i>vientre de comida</i> , ninaxatalani; ninazoocobaa; nibièleni.	Remojado ser , riyoolaniniza; rachaniza.
Rellenar , henchir, rocichaa; reocechaagazacani; reocechaaxata.	Remojada cosa , nigochaniza; nigoyoolaniniza; nachaniza.
Rellenador , huecechaaxata.	Remolinar el ave volando , rigana; riganazabi.
Rellenado ser , ricechaa; recechaa.	— <i>el agua que corre</i> , rizoobitoononiza; riacibitoononiza.
Rellena cosa , nibiceechaagazacani.	— <i>el viento</i> , ritela; riaquebee.
Remachar clavo ú otra cosa , roteme; rotepa; rotabi; rotama.	Remolino de viento ó tierra cuando se levanta con polvaredas , bitoonobee; bitoonoyuu.
Remachado ser , riteme; ritepa; ritabi.	— <i>de pelos</i> , guichinayaque; riaque.
Remachada cosa , nateme; natama; natabi.	Remorder la conciencia , rinniilachi; ricabilachi; rocigogoolachi; ragoyahalachi; riquialachi.
Remar , rochiiga; rigooba; gotobayagabirobi.	Remordecerse así en la conciencia , rianalachitoo; riciigogoolachitoo; goxiigogoolachi.
Remador , huechiiga; huetobabirubi; gotobabirobi.	Remordimiento de conciencia , guelarinniilachi; guelahuecigogoolachi; guelaragoyahalachi; guelaria-nalachi; guelanayananalachi; guelanaciigogoolachi; guelagoxiigogoolachi; guelago-niilachi.
Remedar , rozee; rozeeguela; rolohuaa; cicani-runi.	— <i>empacho ó vergüenza de haber hecho maldades y no ejercitar las virtudes</i> , guelagoxiiguelachitoo; guelaragoya-ha; guelaragoxexelachitoo; guelariciigiielachitoo; guelagoxiigiielachitoo.
Remedado ser , riye; realohua.	
Remedador , huezee; huenilohuaa; huencica.	
Remedo , guelahuecee; guelanayee; nacalohua.	
Remediar , reonichahui; reoninazaca; reonigue-chahui.	
Remediado ser , reyacachahui; reacanazaca.	
Remediador , benihueyonichahui; hueyoninazaca.	
Remediación , guelahueyonichahui; guelahue-yacachahui.	
Remedio , nigueacachahui; nigonichahui; guelahuella.	
Rememorar , <i>recorrer la memoria</i> , reyozaalachi; noniguennaalachi; receguille-lachi.	
— <i>ó acordar á otro</i> , rogojuennaalachi.	

Remover <i>lo que está fijo, rotà; roñiibi; rocuiiñi.</i>	Rentero , <i>que arrienda ó alquila, beniraholaa; raholaala; gozaga.</i>
— <i>pleito, roñibixiohui; rocuaní.</i>	— <i>que vive en mis tierras arrendadas, benignozaaga.</i>
— <i>volver á quitar lo que antes se puso, ó á sacar lo que se metió, regoo; begoo; guegoo; v. g.: decir á Dios: Señor, quitame este mal que me diste, begoocicaguelanaziirii.</i>	Renunciar <i>cargo ó dignidad, rotete; rozana.</i>
Rempujar , rochiiga; rozoobiiga; rochiitee.	Renunciada <i>ser, ritete; rizana.</i>
Rempujado <i>ser, ribiiga; rizoobiiga; ribiitee; bi-biitee.</i>	Renuncia , guelahuetete; guelahuezana.
Rempujador , huechiiga; huezoobiiga; huechiatee.	Rencilla , tilla; guelatilla.
Remudar , reochaa; rozobiixi; runinazobiixi.	Rencilloso , benihuetilla; natilla; nohuitilla; lachinatilla; beniletilla.
Remudado <i>ser, rechaa; rizobiixi.</i>	Reñir <i>de manos, runiñaa; ritillañaa; ritillari-naze.</i>
Rencor , <i>ira ó mala voluntad, guelahuechiibalachi; guelaracananalachi.</i>	Reñidor <i>de manos, benigotillañaa; hueniñaa; huechelagozootillañaa; ritillagonñazefñaani.</i>
— <i>tener, racanahalachi; riyeelachi; runinayeelachi; rochiibalachi.</i>	Reñir <i>baldonando el mayor al menor, rabiaa; go-chi; rabixoo; toxoorua.</i>
Rencoroso , beninayeelachi; racanahalachi; be-niranayaa; huechiibalachi.	— <i>de palabras, ritillarua; roxooñeetichabee; ribiirua.</i>
— <i>iterum, beniranayee.</i>	— <i>el señor á su gente, amenazándola con el castigo, rolagaxoo.</i>
Rencor <i>quitarse, amistarse, rechiilachi; realala-chi; reciilachi; riñaachii; riñaachahui.</i>	Reñidos ó <i>enojados estar dos y estar encontrados, rizabicèguelatilla; rizoozèguelatilla; nariitilla; nazootillañee.</i>
Renacer <i>la yerba ó árbol, rellani; bellani; re-llane.</i>	Reñir <i>muchos juntos voceando, rihiyaya; roñaña; ritillahiahia; rozoobaa.</i>
Rendirse ó <i>humillarse, rotee; taayuu; go-tayuu.</i>	Reparar <i>lo maltratado, reyoniguechahui; reo-zaachahui.</i>
Rendido <i>hombre, hueyeyuu; hueyeyuucani; huete; huenibení.</i>	Reparado <i>ser, regaa; begaa; plural, retaana; re-yacachahui.</i>
Rendir <i>tanto ó rentar algún oficio, ratexillaa; ri-chela; ririieloo.</i>	Repartir <i>el trabajo de alguna obra del común entre todos los individuos de un pueblo, rillabachiña; rillahachiña; riguicechiña.</i>
Renegar , rozacaxihui Dios.	Repartidor <i>de dicho trabajo, gonfiichiña; gollabachiña; goguicechiña; gollahachiña.</i>
Renegador , <i>blasfemo, benigoniyyaa; goteexi-hui; gogueexihui; bezacaxihuibejoannana Dios.</i>	Repartirse <i>el manjar por los miembros del cuer-po, riyezaaguelahuagoguitobibeni; goyee.</i>
Reniego , tichaguelahuezacaxihuibejoannana Dios.	Repartir <i>entre muchos, riguice; gotice; rillaha-guiciguici.</i>
Renombre , <i>sobrenombre ó apelativo, laaberopa.</i>	Repartida <i>ser entre muchos una cosa, rigàce; bi-gace; reace; beace.</i>
Renovar , reocobi; reyonicobi; reonixee; reo-niati.	Repartimiento , guelagoguice; guelarigace.
Renovado <i>ser, reacanacobi; reacacolbi; rexee-reati.</i>	Repecho ó <i>cañada de cerro, lanidani; 1. tani.</i>
Renovada <i>cosa, nibeocobi; beacanacobi; nibexeebeati.</i>	Repelo ó <i>padrastro que sale cerca de las uñas, loobee.</i>
Renovación , guelahueocobi; guelahueacana-cobi; guelahuenixee; guelahueaati.	Repentinamente , zabi; v. g.: <i>vino de repente, bitazabi.</i>
Renovar <i>lo caído como edificio, reozaa; reoni-chahui; reyoniguechahui.</i>	Repicar , rocechiguiba; rotaaguiba; rocaaguiba; rollaguiba.
— <i>ó retoñar el árbol, regaa.</i>	Repique , guelaricechiguiba; guelaricaa; guela-huecaa.
Renuovo ó <i>retoño, bixiichi; bennòyaga.</i>	
Renta , guichaalaralagozobaiza; guichaaraleizaiza-gaa.	

Repleto <i>estar de comida el vientre</i> , rixxenelani; ritamaleni; rixata; riazobalachi.	Reprender <i>ásperamente</i> , rinniitaaloo; rinniitoxo; rabilibaanatoxo; libaanayaa; libaanayayachi; libaanachecho; ritiiñee; rabitaaloo; gochitaaloo; rogorohuiloo.
— <i>ahito hombre</i> , beniriyezobalachi.	Reprendido <i>ser</i> , rirohuiloo; riciigogoo; ronali-banayaa; tichanarohui.
Repleción , guelagoyezobalachi.	Reprensión , tichagogogoo; tichanarohui; libaa-nayaa; libaanananayana; libaananacheche.
Replicar ó responder , ricenniigazacani; riceca-bi; reochiiticha.	Repreensible <i>cosa</i> , narohui; gogoo; huarohui.
Replicado <i>ser</i> , rececabiticha; rebiiiticha; recabi-ticha.	Reprender <i>con mansedumbre, blandamente</i> , ra-biliaanatoo; libaanachii; libaa-nàchahui; libaananalala; libaanabiichahui; biinala; biitoo.
Replicación , guelagocecabiticha; guelahuece-cabiticha; guelagoceniiticha; guelahueochiiticha.	— <i>afrontando, pero con anfibología, con palabras disimuladas</i> , rozeeguela; rogonaguela; riguiñeguela; rozaa-guela; rogooguela.
Repollo ó <i>retoño</i> , lachinocuana.	Reprendido <i>así</i> , ritiñeguela; riaaguela; rona-guela.
Reportorio , guichixigabalani; xigabaquiebaa-layuu.	Reprender <i>á muchos por reprender á un culpo-dado que está entre ellos, como Cristo reprendió á Ju-das, ó como en un sermón que se habla en común, ro-guiñeguela; rozeeguela.</i>
Reportarse ó reprimir la ira ó enojo, reposar, rigueelachiguelanatoxo; rigueelachiguelariana; re-goolachi; reciilachi.	Represar ó reprimir algo en el corazón , riguee-lachi; goteelachi; gueelachi.
Reposar <i>tantum</i> , reciilachi; ribeelachi; rixobaroo.	Represado <i>estar así</i> , riteelachi; biteelachiticha; quiteelachi.
Reposo , guelahuechiilachi; guelaribeelachi.	Representar <i>una cosa á otra, semejarse</i> , rozee; rolohuua; reolee; rinñaa.
Reposar, holgar, estar sin trabajar , ribee; cani-ribee; ribeechii; rizobachii; nariichii; nariichee.	Representada ó parecida cosa , renñaa; ririie-loo; reacalohuua; racalohuua.
Reposo de holgazanería , guelagabee; nabeechii; guelanazoochii; chyyy; chèee.	Representación ó semejanza , guelahuecee; gue-lahuelohuua; guelarinñaa.
Reposado hombre, quieto, nada bullicioso, beni-chiilachi.	Representar <i>(como una figura en el espejo) las criaturas á Dios</i> , reoleexilohuua; reozolexi-benabi; xibiahui; xibixiiniloo Dios; rinniilohuaxi-bixiimi.
Reposar el viento, quietarse, no correr aire, ribee-chiibée; gotèechiibée.	Representación , guelahuelohuihuelee; hueo-zoleexibiahuxibixiiniloo; xibiahuiloo; xilohua.
Reposo, descanso eterno como en la gloria, xola-baaro.	Representado <i>ser</i> , rilohui; ririielooxibahuiloo; xibixiini; xibenabi; xilohua.
Reposar el corazón de los malos deseos y enmen-darse, rocèlachi; rocehalachi; rochiilachi; rebaqui-celachi; rebaquichiilachi.	Representarse á la memoria cosas de temor y espanto, como el infierno, los demonios ó el juicio, y de esto tener pavor y espanto , rechaniiloo; rechaniila-chi; riyoobechanilachi; rechaniügabilla; bezello; guelahuetogoticha xteni Dios; richiibi.
Reposado estar y quieto el corazón , rixobareola-chi; ricèlachi; reacacehelachi; ri-cehalachi; ribeelachi; ribeechiila-chi.	Representar <i>farsas ó comedias</i> , rozee; runibia-hui; rolohua; bennabi.
— <i>hombre, naxobaroo; hueace; hueaca-chii; nabecèhelachini.</i>	Representador de farsas , huezee; huennibia-hui.
Reposo tal del ánimo , guelanaxobace; hueace; hueacachiilachi; guelanabeelachi; guenabeechiila-chi.	Reprimir la ira ó enojo , rigueelachi; rigueegue-
Reposar de asiento en un lugar , nariichagalate; goriichagalate; ribeeyuu.	
— <i>desistiendo de discordia ó pleito</i> , rochiixiyohui; runicheexiohui.	
— <i>refrescarse de enojo ó ira</i> , reozalalachi; reyohuilachi.	
Reposo, refresco ó sosiego , guelanaalalachi; gue-lariyohuilachi.	
Reposad, callad, mandando á los que hacen rui-do ó meten bulla , huacuee; golagocani; gocani; chii-cigusuu.	

lanatoxolachi; richaxianalachi; roguiichilachi; roxatalachi; rotamalachiguelanatoxo; roxegolachi.	Resfriar <i>el tiempo</i> , rixobaloolayuu; bixobaloo-layuu.
Reprimida ser la ira sufrida , rixegolachi; rizegolachi; ritagolachi; reagolachi.	Resfriarse <i>lo caliente, irse enfriando</i> , zetagueala; zetagueachixillaa.
Reprimidor , naxego; nagolachi; huexego; hue-guiichi; huexataguelanatoxo.	Resembrar <i>lo mal sembrado</i> , reozaaxoba; reozaabinii; regana.
Reprochar , <i>contradecir razones</i> , rigapalooticha; ribibi; ribibiloo.	Resecada cosa ó tostada al sol ó al fuego , na-xoxo.
Reprochado ser , ritipi; ritapalooticha.	Resecado ó reseco estar , rixoxo.
Reprochador ó reprobador de razones , huetipi; huegotipi; huezacalooticha.	Reseco manjar ú otra cosa hacer , roxoxo; rogo-xoxo.
Reprochamiento , <i>contradicción ó comprobación</i> , guelahuetipi; guelahuegotipi; guelahuezacaloo; guelaritipi; guelazaca.	Reservar casos el Papa ó prelado , rocaa; roguichi; reapa.
Repulgar ropa , roghuirualati; riguiba; gotibarualati.	— <i>algo para sí</i> , reapa; runixtenini.
Repulgo , ribanagohui; tibarualati.	— <i>algo ocultamente, escondiéndolo</i> , rochiate; rochiizoo; rocachi.
Reputar ó tener por tal , rozaca; riciiloo; goxiiloo.	Reservada cosa ocultamente , ribiitè; ribiizoo; rigachi; bigachi.
Requirir , <i>amonestar</i> , rogociña; rolohuicha; rigootichalachi.	Reservar gente en un pueblo del trabajo ó car-gos , rozaanachiña; rogotogo; rolote; belate.
Requerir , <i>solicitar, enamorar</i> , roguee; roguibe-nigona; rocaateetiaga; ribeeteetiaga; riquiñexpelatini.	Reservada estar , rizanachiña; ritogochiña.
Requerida , <i>enamorada mujer</i> , benigonaahuiñatee; goyotichateetiagani.	Reservado estar de pagar tributo , riliate; biliate; biliati; guelanacabeninalate; guelanalate.
Requeridor , <i>enamorador</i> , hueguegobeetee; hue-caateetiagani.	Resina de árbol , xeneyaga; xeni; riniyaga; yala.
Requerimiento ó solicitud , guelahucaati-chatee; guelagobeetee; guelahiñatichatee; guela-gocaateetiagani; guelahueguebenigona.	— <i>gotear del árbol</i> , richonixene.
Requerir , <i>enamorar, iterum</i> , rinñigueabenigona; rociuela; rogociguela; ribaguibea; rogueñebenigona.	Resignar ó dejar algo , rironagazaca; gorona.
Requesones , cobaniichi; niichicoba.	Residir , <i>estar de asiento</i> , ribee; gotee; ririi; gorii; narii.
Resbalar , ritohuiniiia; ritoleniiia; richiilleniiia; bi-chiilleniiia.	Residencia , guelaribee; guelanarii.
— <i>á otro ó rempujar á que resbale</i> , rogo-tohuiniiia; rogotoleniiia; rogotoche-niiia; rochiilleniiia.	Resistir <i>al que me quiere llevar</i> , runilenea; rizoo-xooa; rizootipa; ribeexexea; rizotanaya.
Resbaladizo lugar , natohui; natole; naroche.	— <i>á lo que me mandan, no obedecer, contradecir</i> , rozacalooa; rotipiniatiucha; rotipilooaticha; rochiitea; rochiizooaticha.
Rescatar , redimir, rocillaha; rebee; behee.	Resistencia , guelahuechizoo; huetipiniia; hue-zacaloo; huechiitè.
Rescatado ser , rillaha; ririie.	Resistir <i>al pecado ó tentación</i> , rocheelachiguela-huexihui; runinatipalachi; rotipalachi.
Rescatador , huecillaa; huebee.	Resistido ser el pecado , richeelachi; reacanati-palachi; racanatipalachi.
Rescatado, nigollahaa ; nibiriie; golaha.	Resollar , rechiibachiie; richiibapee; ririiebee.
— <i>ser</i> , rillaha; gollaha; ririie.	— <i>no poder de cansado, ó fatigado de correr</i> , retobilachi; reyolelachi.
Rescate , guelahuecillaa; guebiriiie; guelagollaa; guelagolaha.	Resuello ó <i>huelgo</i> , bii; bee; chiie.
Rescoldo , teelaa; laha.	— <i>tomar reciibee; reciilachi; bii</i> .
Resfriar ó enfriar , rozaala; reozaala; rogozaala.	— <i>detener, no echarlo</i> , rigoobabee; gobabii; ribaqui; golaquichiie.
Resfriado ó enfriado estar , reala; beala.	— <i>acabarse al que espira</i> , rigaabbee; bigaabii.

Respectar , riciinaachi; goxiinaachi; runibee; ro-labi.	Restituir en la misma especie que se cogió , re-guixe; riguixe; gotixe.
Respecto (comparativo) v.g.: <i>respecto de esto es nada eso otro, loo; ut looniriiyacaxiilezcatiningui; nique.</i>	— <i>en otra especie</i> , reonilezaca; reyonile-zaca; reyohuilezaca; reonilohua; reyonigazoba.
Respiradero ó conducto por donde sale el viento , gueroririebee; ruaririebee.	Restituído ser , reacalezaca; ryoogazaca; raca-lezaca.
Resplandecer , rianii; bianii; rianii.	Restitución , guelahuenilezaca; guelagoguixe; guelahueyohuigazacani; guelahueguixe.
— <i>hacer resplandecer algo</i> , runina-yanii; rozaanii; rogoyanii; ru-niyanii.	Restituidor , huenilezaca; hueguixe.
Resplandeciente , nayanii.	Restituir la fama , reotexiguetaticha; reoniti-looticha; rinniitichanaza; reguixebaalanaxtenile-zaa; ricenniitichachahui.
Resplandor del sol ó luna , biinii; xiyanii.	Resistirse la bestia , armarse, no querer pasar por alguna parte, maninozolachini; rozolachini.
— <i>el calor que resulta de la resolana ó resorte</i> , xillaagobiche; xliaagobi-chia; si es del fuego, xliaaguii.	Restreñir el vientre para no ventosear , rocàgalani; rogotagalani; rolibilani; rogocibelani.
— <i>ó claridad de un cuerpo glorioso</i> , xiguelabiniipelalatixtenisantos; xiguelabianii.	Restreñido estar , ribeelani; tagalani; rilibilani; reyagalani.
Responder ó tornar razones , ricabi; ricabirua; recabiticha; rochiiticha; reochiyaticha.	Restreñida cosa , que estriñe, nocuana; l. cuanariobelani; reyagalani; cuanarogocibelani; cuanarogotagalani; cuanarolibilani; cuanarcàgalani.
Respuesta dada , rebiiiticha; recabiticha; l. ti-charecabii.	Restreñidura , guelahuegotaga; guelahuegoci-bee; guelahuelibilani; guelaribeelani; guelanataganani.
Respondedor , huecabiticha; guelahueochiti-chia; reochiticha.	Resucitar ó despertar, levantarse , rebaani; re-llaalachi.
Respuesta llevar , riaaguetonaticha; riaatonati-cha; riaagueochiticha; riaaguin-niiticha; chaaguitetatica.	— <i>ó despertar á otro</i> , rocuani; rogocua-ni; rogocibani.
— <i>traer</i> , zeleguetonaticha; zelenoati-cha; zetegueticha; zietaneeticha; zetaneticha.	Resucitado ó vivo , nabani; huebani.
— <i>las palabras ó razones</i> , ticharicabi; tichaliachi; tichalecabi.	Resurrección , guelahuebani; guelahuecuani; guelahuegocibani.
Responder á la carta que se recibe , reocaaguichi; reozeeguichi.	Resucitador , huecuani; huegocibani; hueci-cuani.
Respuesta de carta , guelahueocaaguichi; guela-hueozeeguichi; guelahuececaaguichi.	Resurtir algo cuando lo tiran, como piedra ó pe-lota , rebii; ràza; reaza.
Responder á argumento ó contradicción , rozaca-looticha.	Resurtidora cosa , nibeaza; nibebii.
— <i>con anfibología, con palabras equívoco-sas</i> , rocanaticha; rochiiteticha.	Retablo de pinturas , loohuaa.
Resquicio ó grieta , bee; lache; liache; liteza.	Retazos que quedan de la ropa que cortan, que los sastres llaman moros , latibiohuipeanabetogogo-beeche; nigotogogobeeche.
Restar de una cuenta, faltar , riaazazabi; zeeza-bi; riezabi; zeyezabi.	Retardar ó detener á otro , rozabiloo; rogozabi-loo; rolaa; roniguillaa.
Resta ó fallo , ninayazazaa; bizezabi; nizie-zabi.	Retardado ó detenido , rillaa; rizabiloo; rilaa; nazabilooni.
Restante , lezaani; niriache; nigoazabi; nizie-zabi.	Retener el huelgo ó resuello , rigoochii; regoo-babee; ribaquibii.
Restaurar lo perdido , reociigazaca; reotopaga-zaca; reochelagazaca.	— <i>la hacienda ajena ó lo mal ganado</i> , rapaxihuixiguichaaben; rapaguichaa-xihui.
Restituir lo ajeno , reyohuigazaca; rigoogazaca.	— <i>en sí algo, no darlo á su dueño</i> , roguii-

chixiguichaaben; rapacexiguichaa-beni; roguiichice.	Retraimiento , guelahuechiite; guelahuechii-zoo; guelagobiiza; guelahuehuete.
Retenida ser ó estorbar el que se entregue, riguiichi-chi; reacaxtenini.	Retrete , yuuguiyooyuu; yuuliyoooyuu; yuulani-yuu.
Retener ó detener á uno de la mano apretándosela, roguiichiñaa; rolibiñaa.	Retribuir en retorno de beneficios acción de gracias, reonibaaneza; reocibaaneza; rogoocibaa-neza.
Retenido ó detenido ser así, riguiichiñaa; rilibiñaa.	Rebanada de pan ó de otra cosa, laga; eldaa-guetaxtilla.
Retener el estómago el manjar, riaceteribeegue-lahuago; goacetegoteeguelahuago.	Rebanar , riciichildaa; goxiichilaga; rotogo-laga.
Retenerse así, rebeexigoni; goteexigoni.	Revejido ó enano, beninaguiñi; huaguiñi; xo-guiñe.
Retesarse los pechos ó tetas, riguiichixichi; huazaguichixichini.	Revelar , rozeniloo; rozanialachini; rogonila-chi; rozonilalachini.
Retificarse uno en lo que dijo, reoliiticha; ro-liigazaca; recibibiliiticha.	Revelación , guelahuezeniloo; guelahuegonii-lachi; guelahuezoniilachi.
Retirar la mano ó pie de donde lo tenía puesto, ricañaña; gocaaniiia.	Reverencia hacer con la cabeza, rozabiicque; rozabiberoo.
Retozar ó burlar, riguite; goguite. — de manos, riguiteñaa.	— hacer con el pie, doblegándolo un poco hacia atrás en acción de hincarse, riguiichexiibi; gotiche-xiibi.
Retozón , burlón, benigoguite; naguite; beguite.	— ser hecha así, ritichexiibi rachexii.
Retozo , guelagoguite; guelanaguite.	— hacer con medio cuerpo como profunda ó media, runixoñii; rizabi-xuñii.
Retoño de árbol, bixichi; benno.	Reverenciar , respetar, venerar, como los hijos á los padres, los súbditos á los superiores, riciinaachi; rocinaachi; reyaachi; runixonii; goxili-naachi.
Retoñar , regaa; rexiichiyaga.	— como una provisión real que la ponen sobre la cabeza, riciinaachi; rizobaicqueberoo.
Retoñado estar, yagahuegaa; yagabegaa; hue-xiichi.	Reverendo ó reverenda persona, beninaachi; huachi.
Retorcer , reozaque; reyozaque; reozaqui.	Reverencia , como decimos á los religiosos, Vues-tra Reverencia, guelanaachi.
Retorcido estar, reyaque; reyaqui. — hueyaque; nihueyaque.	Reverdecer el árbol, zegaa; regaa; begaa. — los campos, rogaa; rogogaa; runi-nagaa.
Retorcedura , guelahueyozaque; guelanayaque.	Revesar ó vomitar, raapi; goochi; gaapi; plural, rechino; rachi.
Retorcedor , benihueyozaque.	— cólera, rachixigollaa.
Retorno de obras con igualdad de buenas á buenas y malas obras á malas, guelabiiguelazaca; xilebiixilezaca.	— flema, rachenizayooba; raapinizayooba.
Retornarlas así al que las hizo, reochii; reyonilezaca.	Revocar lo mandado, reotexiguetaticha.
Retorno de presente con igual presente, guela-hueyohuixilliaa; guelahueyonechexillaa.	Revocado ser, ribiixigueta; reniitiloo; rexifeti-cha.
Retornado ser el presente, reyoxilliaa; riyo-huixilliaa.	Revocar ó rechazar el viento que da en pared y revuelve, ritelariaquebee.
Retornar presente ó presentarlo en retorno, reyo-huixilliaa; reyochechilliaa; reyonechexilliaa.	
Retorcijada cosa ó enroscada como culebra, na-yaque.	
Retratar , sacar retrato, ribeexilohua; bebeexi-biahui.	
Retrato , loohualezaca; lezacalii.	
Retraer el corazón de los vicios, regolachi; roxo-nilachi.	
Retraerse , retirarse, ausentarse, ribiizoo; ribii-tee; rebiirexiche; rohuehuete; rohuihuate.	
Retraido , nigobiizoo; nigobiitee; nirixuñe.	

Revocar , las fuerzas el corazón, esto es, tomar más fuerza, regoolachi.	Rigoroso ser, rotiia; huetiia; racanatipa; nagiichi.
Reja de puerta ó ventana , yagabela; guibabilii; yagagueza.	Rimero ó montón , rèya. — de cosas, bélanozoocaa; niquiazoo.
Rezar como quiera , rozete; rieguennalachi; rigooeldai; rolabaeldai; rigooxigaba; goollooxigaba.	Rincón , xiyyuu; xiyyuulaniyuu.
— entre dientes, rinniilanirua.	Riñón , lachiguie; bizaamani.
— recio, rolla; billa; rozentexoo.	Riñonada , el sebo, zaanochalachiguie; zaachi.
Rezador , benigooxigaba; benihuilla; huelaba; goeguennalachi.	Río , guego; guigo. — caudaloso, guegobee.
Reciente cosa , fresca, yaa; nagaa; narèni.	— pequeño, guegolace; guegonahuiini; guegonaxiia.
— como encalado fresco que aun está húmedo, ú otra cosa así fresca, naxiiza; huaxiiza.	— que se seca, guegobiichi; guegolaina.
Recien nacido , betoo; batooiini.	— angosto y hondo, guegotopa; guegoguelanaxiite.
Recia cosa , fuerte, rihuahua; ritipa; rixoo.	— que sale de madre, rollapanizaguego; rochaaniza.—La madre ó fuente de que nace el río, xiñaaguego; looguego; xinezaguego.
— cosa, de corazón duro, natana; huatana.	— arriba ir, riaaquiaazoguego; gazoo.
Recio ó duro palo ó madero , naguiichi; huaguiichi.—Duro ser así, riguiichi; biguiichi.	— abajo, riaaguetezooguego; goyaaguetezoguego.—Por todo el río arriba, guitobigazooquiaaguego.—Por todo el río abajo, guitobiguegoguete.
— lienzo ó paño de mucha duración, natipa; nàle; huàle.—Duro ser así, ritipa; racanàle.	Ripio ó astillas de madera , yaganalace.
Recia ó fuertemente , huatipa; huaxoo; huaguiichi; chichi; huaate; huàle; huatana; nalipi.	Riquezas , hacienda, guichaa.
Recio, formudo, membrudo, hombre ó bestia , naxoxolachini.	— todas las de la tierra, guichaaguechelayuu; xolabaarooguechelayuu; guichaabaarooguechelayuu.
— de condición hombre, natoxo; naxoo; nacheche; naguilachi; nahiahialachi.	Risa , guelahuexiichi.
Resma de papel , guitobixiigaguichiati.	— demasiada, guelahuexiichixatani.
Recibir á uno en amistad, ó Dios al pecador , rechiilachi; reciichi; reciiguela.	Risueño , benihuexiichixatani; naxiichi; naguite; nalaguelahuexiichi.
Reflexionar , receguennalachi; recelabalachi.	— ser, racahuexiiche.
Revelación , guelahuhogoniilachi; guelahuzezonilachi.	Risco de peñas ó peñas , guialaa; guianaxii; naxaa; bezoonaxii.
Restante , falta ó sobra, lezaani; niriache.	Ritos antiguos , beagolaza; chiiñagolaza; ticha-beagolaza.
Ribera de río , ruaguego.	Robar salteando los caminos , rillahaneza; gola-ganeza.
— de laguna, ruaguela; ruanizaguela.	Robo de salteadores , guelagollahaneza.
Rico hombre , benirixeni; naxeni; benibaa.	Robar al público ó los bienes del común , ribaanaxitenilaii; l. xtenigueche.
— ser, rixeni; rebaa.	— como quiera, ribaana; golaana.
Ricamente , huaxeni; huabaa.	— un señor á sus vasallos, ó un juez á sus súbditos, riliizaguichaa; riliizaxoo; golizaxoo.
Rico que enriquece presto y presta empobrece es como el río que sólo corre cuando llueve, ó la fuente que sólo mana en tiempo de aguas , benirixinicanizalaina.	Robo de lo sagrado , guelagobaanaxteniyuthoo.
Rienda de freno , guitirozobaruamani.	— cualquiera, gobaana; guelagobaana.
Riesgo , el que corre un negocio, quiia; guelaquiia.	Roble , árbol, yagabixohui.
— tener en el comercio ú otro negocio, ralaquiia; nalaquiia; nalaguelaquiia.	Robusto hombre ó animal membrudo , naxoola-chini.
Rígida , austera ó grave persona, nanilachi.	
Rigor en cualquier cosa , xitipa; xixoo; xichichi.	

Rozar ó <i>pelar los árboles como las hormigas arríeras</i> , rocuii; rochiigui.	Roída <i>ser la cosa</i> , reago; ritaalaya; rixobilaya; bixobi.
Rozado ó <i>trasquilado árbol así</i> , nacuii; nachii-gui; guiixinacuii.	— cosa, nibeago; nibitaalaya; nigoxobilaya.
Rozar ó <i>destrozar las yerbas el ganado</i> , rago; raxe; rotoxo; roroxo.	Roedura , guelabitaalaya; guelarixobalaya.
Rozadas <i>ser ó destrozadas así</i> , reago; riroxo; eaxe.	Rogar al igual , roluhichichahui.
Rozarlas ó <i>arrancarlas con las manos</i> , roroxo; rotoxo.	— <i>al mayor suplicando</i> , reyonilachi; rozabi-icqui; rigootichalooni.
Rozador , hueroxoguiixi.	Rogador <i>ser</i> , benihueyonilachi; benigooticha; goolachi.
Rozadura de yerbas , guelahueroxo; guelana-roxo.	Ruego ó <i>rogación</i> , guelahueyonilachi; guela-huezabiicque; guelagooticha.— <i>Hacerse del rogar</i> , rozoolachi; rozooguea; nozoolachi.
Rozarse el hilo con que se está cosiendo , rixillatuu.	Rogar por Dios y por María Santísima , rolohui-chirigoobaa Dios; belohuichigoloobaa María Santísima; colohuichigoobaa santos.
Rozarlo , roxilla.	Rodilla , xiibi.
Rozado <i>estar</i> , naxilla; tuunaxilla.	Rolliza cosa , narobi; nayehe.
Rozadura así , guelahuexilla; guelanaxillatuu.	Romana para pesar , guibaxobizabiixibea; guizabirotexibeani.
Rozar monte para sembrar , riguicheyaga; goticheguiixi; rocuiiyaga; raxeguixitoo.	Romance ó <i>cantar</i> , baa; tubibaa; tubitichanaba.
Rozada tierra , yuubeaxeguiixi; yuunalloba.	Romancear , <i>traducir un idioma en otro</i> , rotexi-guetaticha.
Rozarse la bestia las manos cuando anda, toparse una con otra , ritillaniia; bitillaniia; gotillaniia.	Romadizo , guiichagaa.
Rocio <i>que cae del cielo</i> , gópa.	— <i>con los</i> , guiichathoo.
— <i>caer</i> , rizabigópa; racagopa; ribeegopa; rizabinizabinii.	Romero , <i>yerba ó mata</i> , guixicicanacayalarillaa, laaromero.
Rociadas yerbas ó campo con el rocío , nicaanizabini; nichibanizabini.	Romería , guelagonezanabaana.
Rociar con la boca alguna cosa , rolobiniza; rocuaganizarua.	Romo , <i>hombre de narices romas ó chatas</i> , beni-xiitepa; xiiteme.
— <i>con hisopo ó otra cosa</i> , rocuaganiza.	— <i>hacer algo ó embotarlo</i> , rotepaa; roteme; rogotepa, rogoteme.
Rociada cosa con la boca, hisopo ó otra cosa , ni-zabibaga; ribaga; ricuaga.	— <i>ó embotado ser</i> , ritepa; riteme.
— <i>estar la tierra ó paño</i> , rilloba; billoba; rinahui; binahui.	Roma cosa , natepa; nateme.
Rodar la carreta , rizaalili; zaalili.	Rompido hombre que sabe todas las cosas y comunica á cualquiera sin cortedad , beninaziña; na-beechetelachini; naciñaguchiñolachiniguichiiñolooni; beninànaguizahaloo.
— <i>hombre ó bestia por el suelo</i> , ritobi; ribixi-yuu; ritobixigòlo.	Romperse ó <i>despedazar las cosas de viejas, como la ropa</i> , riyoge; biyoge; riyogi; reaa; beaa.
Rodear camino el caminante , rigananeza; ria-annezanabii; riaanezanaxabi.	Romper lo viejo , rogoyoge; l. yogi; runiyoge.
— <i>hacer á otro que rodee camino</i> , rogana-neza; rogogananeza; rogoxobineza.	Rompida cosa , nayogi; hueaa.
Rodeo de camino , nezalegana; gogana; nagana; nabii; naxobi.	Rompedura , guelanayogi; guelanayoge.
— <i>iterum, xiligana; xilibii; xilixobi</i> .	Rasgón , <i>el lugar rompido</i> , ruabiogi; latebioge; ruabeaa.
Rodear, andar á la redonda , rigana; riaque; rebii; bibii.	Romper , <i>despedazar</i> , riteza; goteza; rozohui.
Roer el ratón , rago.	— <i>de arriba abajo</i> , rochoo; ritezachoo.
— <i>el hombre ó animal cuyo comer no es royen-do</i> , rotaalaya; rizobilaya; goxobilaya; raye; goye.	— <i>tierra nueva</i> , riteeyuu; goteeyuu.
	Rompida ó quebrada , ó <i>arada tierra nueva</i> , yuubitee; yuunatee.
	Romper el sol , rache gobicha.

Romper <i>el alba</i> , rachebinii.	Rucio <i>animal, no blanco, sino tordillo quemado que pardea</i> , nachiie; nakanachiilati; riteo.
— ó <i>quebrantar palabra, amistad, obediencia ó destierro, riguiche; gotiche; guitiche.</i>	Rudo , <i>torpe de ingenio, inhábil, bobo, benigoxenelachi; lachiteme; lachitogo; lachizeela; nayelalachi; natolalachi.</i>
Roncar <i>el que duerme, rillabixii; billabixii; ricechixii; gocechixii.</i>	— <i>ser, rixxenelachi; ritemelachi; rigueelalachi.</i>
Roncador , benirillabixiini; ricechixiini.	Rudeza , guelagoxxene; guelahuegoxxene; guelahuegotemé; guelahuegotolalachi; guelanatemelachi.
Ronquido <i>del que duerme, xilillabixii; xilicechienyi.</i>	Rueca ó <i>malacate para hilar, ó torno, yagacaabelaxillarochiibenigonaa.</i>
Roncadura , guelarillabixiini; guelaricechixiini.	Rueda <i>de carreta, yagabeguili; bilili.</i>
Roncar <i>de enfermedad, estar ronco, rizoohueche-yenni; rizezeyàni; gozezeyenni; rinniicece.</i>	Ruedo , <i>lo bajo de la vestidura, ruaxanalati; becaaruaxaba.</i>
Ronquera , guelahuezohueche; guelanazoo-hueche; guelahuegocecyenni; guelanaceceyenni.	Rueda <i>andar, como cuando juegan á la gallina ó monita ciega, que dicen "ande la rueda," gabiixiabiixigaa; gozobiixigazobiixigaa; huabiixihuabiixigaa; el acto de andar en rueda, ribiixiribiixigaa; rizobiixirizobiixigaa.</i>
Ronco <i>hombre, benirizoohueche; ricecyeenni.</i>	Ruga , <i>de cosa arrugada, xoñi.</i>
Ronquido <i>de éste, xilizoohueche; xilizezyenni.</i>	Rugoso , <i>lleno de arrugas el rostro, beninaxoñilooni.</i>
Ronchas , bicuele; bitooxonii.	Rugir <i>las tripas de hambre, ribechibechelani; ribechibechelachi; gotechebeche.</i>
— tener, ricuele; bicuele; racabitooxoni.	— <i>el vientre de enfermedad, rillabilani; billabilani.</i>
— hacer á otro, rogocuele; runibecuele; runibitooxoni.	Rugimiento <i>así, guelarillabilani.</i>
Rondar , rapaguecheguela; rapaguechereela; riganaguela; l. reela; l. guxini.	Ruido <i>hacer muchos hablando, llorando, ó carretas, todo lo que hace ruido, rocuee; richechi; huacuerinnii; nacueeroona.</i>
Ronda ó <i>rondador, copaguechegoganaguela; l. reela; l. goxini.</i>	— <i>hacer con los dientes rechinándolos, rocechilaya; ricechiniragoxexelaya.</i>
Roña ó <i>sarna, gueechoyaa; gueechobetee.</i>	— <i>hacer con ira, regañar gritando, runixoo; rocechixoo.</i>
Roñoso , benigueechoyaa.	— <i>hacer el agua, rigoobeeniza; ricechiniza; riyooobeeniza; ruabeeniza.</i>
Ropa , lati; xaba.	Ruin , ninacaci; canici; niyaguizacati; niyanazati.
Rosa , <i>cualquier flor, guiaa; guiae.</i>	Rumiar <i>el ganado, reago; receago; rochiibaceago; rocichiibaceagoxigoni.</i>
— <i>en botón ó por abrir, biito; guiaabiito.</i>	Rumiadura , guelahueceago; guelahuecechiiba-ceagoxigoni.
Rosas , <i>el súchil que dan los indios, guianalipi; xunii.</i>	Rumor ó <i>fama, tichazabi.</i>
Rosal , <i>el árbol, yagaguiia; yagaguiie.</i>	— <i>de cosas que se dicen sin saberse su principio ó fundamento, tichaleana.</i>
Rosa <i>amarilla que llaman zemposuchil ó flor del muerto, guiaacooba.</i>	Rústico , beniguixitoo; benizeela.
Rosado <i>color, encarnado, naxiñaayaa; exñaayy.</i>	— <i>inconversable, nacegalachi.</i>
Rosita <i>chica, biòle.</i>	Rubia <i>cosa ó bermeja, nagache.</i>
Rosca <i>de cualquier cosa, bixoxi.</i>	Rubio <i>ser, rigache; bigache.</i>
— <i>de pan, guetabixoxi.</i>	Rubicundo , guelanagache.
Rostro <i>de hombre ó animal, looni; biahuilooni.</i>	
— ó <i>caridelgado, loonatola; loonalace.</i>	
— <i>hermoso, ancho, vistoso, loonayaa; loonoxibiahuni; loonachaa; loonabaga.</i>	
— <i>Hombre de rostro alegre, abultado, benilonayaa; nabaga; nachaa; nooxibiahuni.</i>	
— <i>aplastado, loonaxata; loonatepa.</i>	
— <i>peroudido ó sucio, loyabi; riyabiloo; loonatexe.</i>	
Rojo ó <i>bermejo, nagache.</i>	

S

Sábado, *día*, chiisabado.

Saberme bien las palabras de Dios, huaxiroo-rooxiticha Dios.

Saber por noticia, ó tener noticia de algo que oí ó ví, nàna; gòna; gàna; plural, netoonano; l, huanannaa.

Sabidor, que tiene noticia, beninanaticha; nan-naaticha.

Sabiduría, esto es, noticia, guelanana; guela-nannaa.

Saber nombre, guelanana; guelanona.

— científicamente lo que aprendí, nònà; biña; gòna; plural, niànanano; biànanano; guìanano.

— así nombre, guelanonachahui.

— tener en la memoria la doctrina ó oficio que se aprendió, nona; nooicque; noolachi; napa; nagoochahuitichalachi.

Sabio, beninonaticha; nanaticha.

Sabiduría, guelanonaticha; guelanonachahuiticha.

Sabio en las cosas divinas, nonachahuixitichabito; nonaliixticha Dios.

Sapientísimo, muy docto, beninachiñoloo; guichiñolachi; guichiñoticha; lachiguichiño.

Sabio, iterum, benigolonaciñalachi; huechiiñolachi; goloogobeeche.

Saber todas ó quasi todas las cosas, richiinolooticha; bichiñoloolachi.

Sabio en hablar, benirinniinabeeche; rinniinacina.

— en arte ó oficio, beninabeechelachi; beninaciña.

Sabiduría ó habilidad, guelanaciña; guelana-bechelachi.

— grande, guelahuechiiño.

Sabio ó hábil para cosas malas, naciñaxihui; gociñaxihui; caniriciñaxihui.

— en fingir ó engañar, naciinanatee; loo-quiaa; ruataha.

— saber bien hacer alguna cosa, roobealachi; riyoobealachi; noobealachi.

— hacer á otro, enseñar bien, rogociina; ro-gobeechelachi.

Saber, procurar saber, estudiar para saber, ri-goobealachi; goloobealachi.

Saberse una cosa ó ser manifiesta, racabea; rea-cabea.

Sabida estar ó entendida, huanacabea; goana-cabea.

— cosa, ninacabeani.

Sabino, árbol, yagaguichicina.

Saber el manjar, rieterua; ririerua.

Sabor de la comida, nete; xinete; xinaetegueta; xineteguelahuago.

— recibir la boca en lo que come, endulzarse, racanaxirua; ragonigacanaxirua; rie-zaachahuirua.

— tener la cosa que se come, huanacaxichié; xixillaa: xinariie; xinaete.

Sabroso ser algo, riixe; rienixiixe; rillabixiixe; racanaxi; racaxiixe.

Sabor de carne cruda, nalaná; hualana.

— de carne de guajolote, naiipa; huaiipa.

Sabor de guayabas ó zumo de maguey, nabati; rillabinabati.	Sacramentos , según la virtud que comunican á los que dignamente los reciben, como medicina que son del alma, nocuanaldaiquiebaa; nocuanahuiñaaldaiquiebaa; nocuanahuiñaanazacanireacachahui-anima.
— no tener el enfermo en lo que come, yacarillaaxigoni; yacarillabixigoni.	
— tener el enfermo, rillaaxigoni; billaaxigoni.	
— dar con la sal, roxiizète.	Sacramento de la Eucaristía, el cuerpo de Nuestro Señor Jesucristo, guitobiexpelatali bejuannana Jesuchristo.
Sabroso así, naxiizete; huaxicete.	
Saca ó costal grande, bizotilaga; bizotixene.	<i>Los accidentes que quedan del pan después de la consagración</i> , xiliele; xillele; xiguelachiñagueta.
Sacar , generalmente, ribee; golee;	<i>Los que quedan del vino</i> , xizoo; xizooochi; xioxo-vino.
— lo que se mete, rebee; bebee; recibee.	
— lo que está metido en otra cosa, como espada ó cuchillo de la vaina, ó clavo hincado, rozale; rogozale; reozale.	<i>Lo que se transmuta ó convierte en cuerpo y sangre de Cristo, que es la substancia</i> , xiaa; xinayaa; xiguelanayaagueta; guelanayaavino; xiguelanacague-ta; xiguelanacavino.
— ó como dicen, sonsacarle á uno lo que tiene en su corazón, rozaletichalachi; ritichalachi.	
— algo chupando, como sacan del maguey la aguamiel, rigooba; gotoba; ribee; golee.	<i>Los accidentes de olor, color y sabor que quedan: olor</i> , xillaagueta; xillaavino; <i>color</i> , xinanaa; xile-naa; xinnaagueta; <i>l. vino</i> ; <i>sabor</i> , xinaetegueta; <i>l. vino</i> .
— demonios de los cuerpos con conjuros y oraciones, ribeelenabezeeloxitichanilla Dios.	Sacre , ave, manibiguinigoce; biciabecuela.
— á uno de hondura, regooba; recaa; rica-ha; rigooba; retooba; ritooba.	Sacrificar ú ofrecer sacrificio, rigoogóna; rote-teguii; rochiiga.
— agua de pozo, rillapiniza; ribeeniza.	Sacrificada ú ofrecida ser la cosa, riyoo; ritete; ribiigagoha.
— palabras por fuerza el que está ronco ó débil, richiibaticha; richiibachii.	Sacrificador , huetete; huegoo; gogooguii; hue-chiigagona.
— henequen ó pita de las pencas del maguey, rochohuitoba.	Sacrificio ó sacrificación, guelariyoo; guelahue-goo; guelahuechiigagona; guelanabiigaguii.
— podre ó materia de la llaga, rigueegooche; goteegooche; riguiigooche.	Sacrificar derramando pulque por los muertos en las casas, ó al muerto, ronnabani-zoo; riguillanupi; riguillabitoo.
— la ave sus pollos, riguichechita; gotichechita; rozachaxini; rizaana; goxaana.	— matando animales por las cosechas de frutos, rotiniie; rigooguiiniie.
— de uno la verdad por fuerza, como el juez al reo, rogocuabilenetichanalii.	Sacrilegio de hurto ó hurtar cosa sagrada, gue-lagobanaxtenibitoo; xteniyuutoo; guelagobanani-nabaana.
Sacador de dicha verdad, huegocuabileneticha-nalii.	
Sachuelo ó cardas para escarmenar lana, guibaniraxeguiche.	Sacrilego ladrón, benigobaananinabaana; nix-tenibitoo; xteniyuutoo; ninayona.
Sacardar ó escardar, raxeguiche.	Sacristán , copaguichaayuutoo.
Sacerdote , copabitoo; golayaguehuiini runi misa.	Sacristía , yuuguichaayuutoo.
Sacerdocio , guelahueni misa; guelahuetete sa-cramentos.	Sacudir , riguiñe; gotiñe.
Sacerdote , beninabana; naldai; xibigaana Dios nirotetení sacramentos exteni Santa Iglesia; nibii-libaanalani Santa Iglesia.	— ó azotar algodón para hilar, riguiñaxilla.
Sacramento de la Iglesia, lo que es ó contiene en sí, benabinayonanochaldai; nochagracia; ninayoo-lidaigracia; benabinabaananoochaldailaa sacramen-to; xilohuaaxibenabininabaanatení Dios; ninaldai-tení Dios.	— generalmente, ribiibi; gochiibi; ribibi.
	Sacudido ser, ribibi; bibibi.
	Sacudidor , gobibi.
	Sacudida cosa, nibibibi; nabibi; huabibi.
	Sacudidura , guelanabibi; guelagobibi guelabi-bibi.
	Sacudir árboles con fruta, roñibi; rocuiini.

Sacudidos ser , riñibí; biñibi.	Salirse el alma del cuerpo , ririiebenebaa; l. anima.
Saeta , guilanayagachibagui.	Salir de madre el río , realatoppenizagueo.
Sagaz hombre , avisado, astuto, nabeechelachini.	— <i>derecho hacia arriba sobrepujando</i> , ririiezoo; ririiechiiba.
Sagrada cosa , nabaana; naldai; nataa; nayona.	Salirse fuera de algún concierto ó contrato , ribizoo; ribiitee; ribiiguezoo.
— <i>Escritura</i> , tichanabaana; nayona; nathonxteni Dios; (nayoolaguichi.	Salir lo encerrado como la lengua ó criatura que nace , rale; riale; biale; ririeyale.
— <i>ser la cosa</i> , ritaa; bitaa; racanayona; racanabaana.	— <i>sangre de las narices ó de otra parte</i> , rizaa-rinixii; ririierini; rieterini; richorini.
Sagrario , lichi santo sacramento becoogo.	— <i>en salvo del río ú otro peligro</i> , canigoxaca-niroteteguego; goxacarillaha.
Sahumarse , rilacheyala; riciixillaayala; goxiixillaayala.	— <i>al encuentro á alguno</i> , rochagaloo; rochelaloo; rochagagozoo.
Sahumar á otro , rolachegoxoyala; rogueegoxoyala; rigoogoxoyala.	— <i>el sol ó la luna</i> , rillaanigobiche; rachebeo.
Sahumador , huegoxoyala; huelacheyala.	Salida ó nacimiento del sol , guelarillani; guegollanigobicha; guegoche.
Sahumerio , yala; goxoyala.	Salitre , sudor de la tierra, zetegolabechi; yuucete.
Sahumador , braserito en que echan el sahumerio, bichii; bichiiboo.	Saliva , xenerua; nizarua.
Sayal de lana grosera , latiguichenàchi; naroba; naxoba.	Salpicar , rüricaricarona.
Saya ó enaguas de mujer , xababenigonaa; zutibenigonaa.	Salpicada cosa , ninaganariicarica.
Sayo ó manta de hombre , biaga; xaba.	Salsa para la comida , xope; nizayaba; si es chil-mole, xobaguini.
Sayon ó verdugo , huetii; goguiña; huetiroo.	Saltar , ràza; goza; gaza; plural, retozano; cha-za; riaza; guiaza.
Sal , generalmente, zete; zèti; zeta; zeite.	Salto , làza; liaza; xilaza.
Salinas , guiñazete; roarachecete; ruaraaquiceta.	Saltador , beniraza.
Sal en panes , begocete; ceteyaaqui.	Saltar el gallo sobre la gallina , rolee; rigaa.
— <i>hacer, cociéndola</i> , rozaaquinete; rooquicete.	— <i>el animal de cuatro pies sobre la hembra</i> , rizoo; rixoba; goxoba.
— <i>en grano</i> , ceteyaa.	— <i>resuertiendo</i> , reaza; rebii.
— <i>molida</i> , zetetee; zetegueeze.	Saltarse las lágrimas , rachenizaloo; gochanizaloo; richiibanizaloo.
Salada agua , nizacete; nachiiga; huachiiga.	Saltadura así , guelagocheniza; guelarichiibanzaloo; guelanachiibanzaloo.
— <i>tierra</i> , yuucete.	Saltar el corazón de sobresalto ó susto , rininilachi; razalachi; rilelelachi; rilililachi; ribebelachi; rigogolachi.
— <i>cosa ó manjar</i> , richiiga; nachiiga.	— <i>una pared ó por ventana</i> , ritezabezoo; rillagabazu; ribiixi.
Salar para dar sabor , roxiicete; rigoocete.	— <i>lejos</i> , razaciito.
Sabrosa de sal la cosa , ninaxiicete.	— <i>de arriba abajo</i> , razagueta.
Sal tomar , estar bien condimentado de sal el manjar, ragochahuicete; ragochichicete.	— <i>hacia arriba</i> , ràzaquiaa.
Salada cosa , plática ó persona, naguite.	— <i>hacia atrás</i> , ràzatexiche; razatecuee.
Salero 'para echar sal, xiigaceté; guenariyoo-cete.	Saltear , robar, rillahaneza; rillahaxoo; ribaanalooneza.
Salario , xillaa; xillaaguelaguea.	Salteador , benigollahaneza; gobaananeza.
Salariado <i>estar</i> , ritee; racacopaciroo.	Salteadura ó robo en camino , guelagollahaneza.
Salir , generalmente, ririie; biriie; reale; beale; rirale.	
Salida , guelaririie; guelahueale.	
Salir apresuradamente , ririiezabi; ririiegueda.	
Salirse el vaso ó cántaro ú otra cosa rajada cuandolo le echan agua , richona; bichona; riiezaa.	
— <i>el sieso</i> , ririiehuixi; ririiebetohuiyo.	
Salir divieso , sarna ó bubas, rillanite; rillanitii.	

Saludar <i>á otro</i> , runixunii; rochagaloo; rozabiicqui; rolohuichichahui; riguichehibi.	Santificado <i>ser</i> , reacanabaana; reacanayona; reacanalaa; reacaxtenibitoo.
Salutación , guelahuechagaloo; guelahuezabiicqueni; guelahuelohuichitichaxunii; guelahuenixonii; guelatichaxunii; guelaxunii.	Santificación , guelahuenilà; guelanabaana; guelanayona; guelaracanabaana.
Saludarnos <i>uno á otro</i> , reatolootenixuniino; rechagaloono.	Santificador , benihueninabaana; hueninayona; hueninalaa.
Saludar <i>al que saluda ó resaludar</i> , reonixoñii; reochagaloo.	Santificar , <i>guardar las fiestas</i> , rapachahuiba-nii.
Salud ó sanidad , guelagoxacaninachahuini; guela-natipa; guelanaguiichi; guelagozaca-narii; guelagozacapelalatini.	Santificación ó cumplimiento de guardar fiestas , guelagopachahuilanii; guelanapachahuilanii.
— <i>tener</i> , riniici; racanatipa; gozacanarii.	Santificar como el Espíritu Santo santificó al Baptista y á los santos apóstoles , runinabaanarogo-tetexinezaguehuexihuiroo; runinayonarolibixibe-nebaaxihui; loabaaxihui; riguillaldai riniitibiniixi-huinooliyobeni.
Saludable cosa , ninazaca; nayala; nachahuini.	Santificado <i>ser</i> , ritogoliixinezaguehuexihui; rililitipabenebaaxihui; loobaaxihui; biniixihuino-liyoolachinichelapetalatiyagacagoxihuini.
Saludablemente , huazaca; huayala; huacha-huini.	Santificación , guelahuelibixibenebaaxihui; guelanalibixibeaxihuiyoolanibeni; guelagotetexi-nezaguehuexihuiroo.
Salud recuperar después de enfermedad , guela-hueyacani; guelabiacani.	Santiguarse , runildailooni.
Sábado , gueezeguiixixobaxtilla.	Santiguardo <i>ser</i> , racaldailoo.
Salvia , <i>yerba</i> , guabelaga.	Santo hombre en la tierra , benilii; beninayona; nazaca; nabaana; naliilachi; nonague-lacheequiebaa.
Sana cosa , nazaca; nayala; natipa; nachahuui.	— <i>del ciclo</i> , benibaa; benibeequiebaa; beni-hualachi Dios laniquiebaa; beninalii-chiibaquiebaa; benirizacabaachiiba-quiebaa.
— <i>cosa medicinal</i> , nocuanahuiñaa; nocuan-a-nayala.	— <i>del ciclo iterum</i> , beninaciibaanaziixibaaxi-nazaacateni Dios.
Sano hombre , beninachahui; nazaca; natipa; go-zacani.	Saña ó ira , guelanatoxo; guelanachechelachi.
Sanar <i>á otro</i> , rociyaca; runigueyaca.	— <i>envejecida</i> , guelahuechiibalachi.
— <i>el mismo enfermo</i> , reyaca; huazeeguicha.	Sañudo , beninatoxo; nachechelachi; naguiila-chini.
Sanando ir el enfermo , zeyaca; reyaca; rexoni; zexoñi.	— <i>estar</i> , ritoxo; richechelachi; riguilla-chini.
Sanable cosa , nizògueyacani; nizoacagueyacani.	Sapientísimo , <i>y vale para Dios que es el sapien-tísimo</i> , huechiñoticha; huecitaaticha; guichiñoloo-ticha; lachiguichiño; goquihuechiñolooticha Dios.
Sanear <i>alguna cosa</i> , reoninalii; reoninaguiichi; reoninachahui; natipa.	Sapiencia <i>verdadera del cristiano para saber obrar bien</i> , guelanonibeanigoniliixticha Dios; gue-lanaanachahuinigozobaliixticha Dios; xichiña Dios.
Sangre , rini; reni.	Sapo , bechexeni; bechemao; becheguegui.
Sangrienta cosa , ninoorini; ninoocharini; nina-cerini; ninacaarini.	Saquear <i>algún pueblo</i> , rizohuigueche; goxohui.
Sangre fresca ó viva , riniyaa..	Saqueo de pueblo , guelanaxohuigueche.
— <i>corrompida</i> , rininaxiñe; nayocho.	Sarampión , guecholace.
— <i>lluvia ó lobia tener</i> , racaguiicharini.	Sardina , beldahuini; beldaguii.
Sangrar , ribeeriniñaa; richiibaguezañaa.	Sarmiento para plantar , biniibicholi.
Sangría , guelaririierini; guenachiibaguezañaa.	
Sanguaza , nizanoocharini; nizarini.	
Sanguijuela , belalachi.	
Santa cosa , nabaana; nayona; nataa; nalà.	
— <i>ó sagrada ser</i> , ritaa; racanabaana; raca-nayona; racanalà.	
Santamente , huabaana; huataa; huayona; huala-a.	
Santificar ó <i>consagración</i> , runildaii; runinabaana; runinayona; riguillaldai; <i>el que sigue es de los ritos antiguos gentílicos, y sólo para eso se puede usar</i> ; ri-guillabitoo.	

Sarmiento fructífero, yagabicholilayna.	Secar generalmente lo húmedo, rocuiicha; rocuiichi; rolohuiguii.
Sarna , de muchas maneras la hay, y sirven estos términos: gueechobitoo; gueechoguii-llaa; guechoguii; gueechoguitiguii; gueechoguiti; gueechoyaa.	Secarse así , ribiichi; rilohuiguii.
— menuñita sin podre, gueechobitooxoni; baate; beete; biiti; baàtegueze.	— el árbol, rati; goti; gati.
— con podre, baateriteegooche.	— las tripas de hambre, ritabilani; bitabili- lani.
Sarnoso , benigueechoyaa.	Secas estar, natabilani.
Sarta de cuentas ó de flores para el cuello, tuu-zaabigaa; tuuzaabigaaguiaa.	Secar tostando, roguiixo.
— de cuentas ó piedras azules que se ponían de pulseras, tuubigaabioginagaa.	Secarse al fuego ó achucharrarse , riguiixo; bi- guiixo.
Sartén para freir, bichiiguiba; chiillaguibaro- guinizaa.	Secas así como totopostle, nayixo.
Sastre , gobeechegoguibalati.	Secura , guelahueguiixo; guelanayixo.
Satisfacer deuda ó pecados, reguixe; beguixe; reonilezaacagazaaca; reohuilezaaca; reozacaloo.	Secarse el hombre ó bestia por enfermedad , reyo- hue; reyache; ribiichi; bibiichi; ricuiichi; ritabi; bi- tabi.
Satisfacción , guelahueguixe; guelahueonileza- ca; guelahueyohui; guelahueciixiteni.	Secar á otro así ó bestia, rogohue; rocuiichi; ro- zaache; rotabi.
Satisfactor , benihueguixe; hueyohui; hueyonilezaca.	Seco estar, nabiichi; nagohue; nayaache; nata- bi; hueyohue.
Satisfecho ó confiado estar de otro, racallilachi; racachahuilachi.	Secura , guelahuebiichi; guelahuetabi; guelana- yohue; guelanabiichi; guelanatabi.
Sabañones ó callos, gueechoniiia.	Seca cosa, vidriosa, qué salta, naxoxo.
Sauce , árbol, yagagueza.	— hacer así, rogoxoxo.
Sábana de cama, latixeniracini.	— ser ó estar, rixoxo.
Sazón de fruta ó cualquier cosa, guelazeyaa; gue- lahuazayaa.—Sin sazón fruta, etc., narènito; nalà- nato; nagoloto.	Secura de éstos , guelanaxoxo; guehuegoxoxo.
Sazonar , reyonichahui.	Secarse la tierra cuando no llueve , reyohue; ri- billa; ribiichi.
Sazón pasarse, ritetelaa.	— las milpas por falta de agua, ratiguela; ratinizaguela.
— de una mujer, ritetelaabenigonaa.	— los árboles ó yerbas que se marchitan, ze- golo; rigolo.
— por tiempo ó ocasión, bea; xacani; zoo; goxacani; huazacani.—A sazón ó tiem- po venir, zèlezaca.	Seco así, nagolo.
— ú oportunidad pasarse de un negocio, rite- telaaticha.	— como tierra polvorosa, nagohue.
Sebo , zaa; zaamani; zaachi.	Secar al aire , rolohuibee; ribaquiloobee; roori- caabee.
— derretido, zaaniza.	Secarse así , ribiichiloobee.
Sebosa cosa, llena de sebo, ninoonazezaa; nino- chazaa; ninayoozaa.	Seco hombre, indevoto en las cosas del servicio de Dios, benilachiaa; lachibiichi; nabiichilachilooxi- guelachiña Dios.
Seca , tiempo de secas, cobaa; cobaaroo.	Secreto , hombre que guarda secreto, beninabina- gueelachiticha.
— hacer en tiempo de aguas, rizoochaa; go- zoocobaaroo; rigaanizaguiee.	— guardar, rabirigueetichalachi; gotabi- gotee; cabigaguee.
Seco año, izanabaa.	— lugar, reanagachi; latelana; ruare- lana.
Secar algo al sol, rolohuigobiiche; ribaquiloobe- chaagobiicha; rocuiichiloogobiiche.	— negocio ó plática, tichanagachi; relana; tichalana; xigachixilana.
Secado ser, ricaagobiicha; ribiichiloogobiiche.	— guelanagachi; naegoticha; guelana- lana.
Secador , huelohuigobiicha; gobaquiloogobi- che.	Secretamente , huagachi; hualana; huaego.
	Secreto ser, rigachi; rilana; relana; riego.

Secretos de Dios profundos , xitichahuexiiana-gachi; nalana; naegonaachiteni Dios.	Seguidor , beninalalezaani; nazoonoolezaani.
Secretario de un señor , huezeeguichibejoana; huecaaiye.	Seguirse uno tras otro , zelenalaguete; relegalaguete; zetanalaguete.
Sequedad , guelaribiilla; guelaribiichi.	Seguir á una mujer , rogueegonaa; roguibengonaa; rolaga.
Sed tener , rechaganiza.	— un pleito , rolagaxiohui; zooguelagaxiohui.
— guelahuechaganiza.	Seglar , benilogueche; benilategueche.
Sediento , benirechaganiza.	Según , cica.
Sed grande tener , ratiniza; ribillaribiichilani; go-biillagobiichilani.	Segundo en orden , nizobagoropa; ninariigo-ropa.
— causar ó hacer que tenga otro , rogochaganiza.	— día , goropachii.
Seda , tela de seda, latiseda; latilobeyo.	— día venidero , guirohuii; guiato; gatohii; guiatohuii.
— en hilo , tuulobeyo.	— día, esto es, pasado mañana , guixii-huiichi; huiichi.
— floja , tuulobeyoyole.	Segur ó hacha para cortar madera , guibayaga; ritogoyaga; guibiaga.
— torcida , tuulobeyoyola; l. nayaque.	— ó hacha que corta por ambas partes , guibaguiatoolaha.
Segar ó pizcar el maíz , rillapaguela; gollapaguela.	Segura cosa descuidada , nizobachiilachi; cheelachi.
Segada ó pizcada milpa , riyapaguela; golapaguela.	Seguridad , reposo, guelanazobachiilachi; guelacuechii.
Segador , gollapaguela.	Seguramente , huachiilachi; huaroolachi.
Segadura ó pizca , guelagollapaguela.	Seguro estar , rizobachii; rizobatoolachi.
Siega , el tiempo de la pizca, gociigollapani.	— se hará lo que quiero , racaliilachia.
Segar ó arrancar frijol , rillapabizaa.	— hombre , beniracaliilachi.
Seguir á uno acompañándolo , rizaanala; riaagaxliche; rizaafnee; rizoonoo.	Segurar ó asegurar , v. g.: yo te aseguro, roliilachia; rogoliilachia.
Seguido ser , zetagalani; nazoonooni.	Seguro de peligro , benigolaga; benigolahagoxacani.
Seguidor , benizaanala; zaañeeni; zaagala; zaa-nooni.	Seis , número, xopa; goxopa; xigabaxopa.
Seguimiento , guelarizaanala; guelarizaañeexicheni; guelazaa.	— en orden , nizobagoxopa; ninariigoxopa.
Seguir, persiguiendo , rolaga; rogalaga; rolagaxoo.	— cada uno , tobigaa; tobigaaxopa.
Seguido ó perseguido ser , rilaga; bilaga.	Seiscientos , xigabatobelachii; xopagayua.
Seguimiento ó persecución , guelahuelaga; guelarilaga.	Sellar escritura , rocaabeaguichi.
Seguidor ó perseguidor , benihuelaga.	Sellada escritura , guichininacaabea.
Seguir el camino de la virtud y bienaventuranza , rolagaxolabaaroquiebaa; rolagague-lanazaca.	Sello , bea; benabi.
— los placeres mundanos , rolagaxolabaarooguelahuezacalachiguechelayuu.	— quitar ó arrancar de escritura , rillatebeacaaguichi.
— procurar las honras ó riquezas , rolagaxolabaarooguelajoana; guichaa.	Semana , gacheguei; tobisemana; gachegobii-che.
— generalmente cualquier cosa de las dichas , zaanala; riaanala; riaafnee; noofnee; ri-zagolaga; zaagolaga; zaaguelaga.	Semblante , rostro, cara ó delantera, guelalooni; biahuiloonii; lenaalooni; xiñaalooni; xibiahuilooni; xilenaalooni.
— rastro , rizoonoo.	Sembrar maíz , rigoobiniixoba.
— hasta el cabo , zaanalatete.	Sembrado ser , ryoobinii; biyoobinii.
— á lo lejos , zaañeechiito; huachooñee; hua-choonala.	Sembrador , huegoobini; goobinii.
	Sembradura , guelagoobinii; guelanayoobinii.
	Sembrado lugar , ninayoobinii.

Sembrar otra vez ó resembrar, reozaaxobagueela; recegoobinii.	Sentencia de la escritura que encierra muchos sentidos, tichanachiiño; tichagui-chiiño.
— derramando, como trigo ó frijol, rozabibinii; rotechabinii; rixii; goxiibinii.	— guelahuetogoticha.
Sementera llena de yerba, guelarozatati-guiixi.	Sentenciar , pronunciar sentencia, rotogoticha.
— crecida que aun no tiene espiga, gueelaxeni; gueelayazalaga.	Sentenciado ser , ritogoticha; bitogoticha.
— en jilote ó elote tierno, gueelagueecho.	Sentenciador , huetogoticha.
— en elote sazón, gueelazehe; l. zehe-guela.	Sentenciado negocio , nibitogogaticha.
— en mazorca seca, guelaniiza.	Setencia irrevocable , tichanalibi.
— generalmente, gueela; guinää; xia.	Sentenciar irrevocablemente , rotogoticharolibi; rotogonalibiticha.
— de temporal, que no se riega, gueelabiichi.	Sentencia ó parecer , xitchalachi; xitcharua.
— de regadío, gueelaguizee.	Sentir , rieni; bieni.
— esto es, tierra de sembradura, yuuguiñaa; yuuxiia.	— en cualquier manera lo que se llega ó toca á la carne, rogojeni; v.g.: siente mi mano, rieniñaaya; siente el pie, rieniñia; siente el ojo, rienibizaaloo.
Semejar ó comparar una cosa á otra, rozaca; rozacabea; rotago.	Sentido cualquiera del cuerpo, esto es, lo sensible, guelalieni; guelarieni; xilienipelalati; xirieni; nirieni; nilieni.
Semejarse ó ser semejante una cosa á otra, rinñaacica; ririieloo; ritago; riropatiia.	— del alma, xilienianima; xiguelarieniana; xilienilachi.
Semejar ó hacer una cosa semejante á otra, rotago; rolohuaa; runilohuaa; runiguennaa.	— del ver, xilinñaaloni; xiguelarinñaa; xiguelaranabizaalooni.
Semejarse unas á otras las cosas, ritobiroo; letobini; lechelani; lezacani; letago; tobirua.	— del oír, xilionatiaga; xiguelahuiñatiaga.
Semejanza , guelalitago; guelaguitobiruani; letobilezaca; guelanacabeacica; guelanannaacica.	— del olfato, xiliñipixii; xiguelahuenipixii.
— de la escritura ó figura, tichalohuaa; tichaletago; xiletagogoxilezaca; xilohuaaticha; tichacicabenabi.	— del gusto, xiliniixerua; xiguelahuenixerua.
Senador ú oidor, joannagolabenihuexia.	— del tacto, xiligaanañaa; xiguelanonibeañaa; xilgalafiaa.
Senado ó audiencia, huexiia; guelahuexiia.	Sensible cuerpo que se queja en tocándole, ritahue; racanatahue; ritaa.
Senda ó vereda, nezalace; nezanachihui; nezagiixi.	— generalmente para todo lo corporal, guelanonibeapelalati; xiliyonibeabizaloo; tiaga; xii; rua; ñaa; niia; guitolapelalati; xirienipelalati; guelahueacabea.
Seno de vestidura, lanixaba.	Sentido no tener como el que se levanta dormido ó soñoliento, rigaanalachi.
— el pecho, lani; lachi.	— estar, como de una injuria, ribiilachi; bikiilachi; rianalachi; bianalachi; riyenilachi; riilachi; biilachi.
Sentarse , ribee; coree; gorii; rizoba.	— de la Sagrada Escritura, lachi; chie; xirieni; xiliñiini; xinona; xiguelanie-ni Santa Escritura.
Sentado , beniribee.	— literal, xixabani; xilennaalooquiaa; xirolahani; xiguelarienitichaloogaa; xiliñiiloogaa.
Sentarse aparte , reniribee; ribeechoo; ribeegui-choo; chachoo.	— espiritual, lachiticha; xilienilanini; xinonaliyoo; xileniniguiyoo.
— sobre algo, ribiiba; gochiiba.	
Sentado así , nabiiba.	
Sensualidad , la parte sensitiva del hombre, xiaa-guelapelalatini.	
— corrupta ó viciada, xiaaxihuigue-lapelalati.	

Sentir ó parecer de una cosa , rigoobealachi; re-gooibealachi; goloobealachi; rozaca.	Señas tales , guelahuexialana; guelahuelohui-lana.
Sentida ó juzgada ser así , riyooibealachi; goyoo-bealachi.	— <i>el que las hace</i> , benihuexialana; huelo-huilana.
Sentir con otro ó ser de un mismo parecer , ricii-loofee; goxiilooñee; racalachiñee.	— <i>hacer, iterum, con los ojos ó rostro</i> , runii-loo; rozaaloo; runinacuanaloo; rolee-loo.
— <i>mal de una cosa ó de la fe, ó disentir de ella</i> , yacalaalarieniticha; yacalaalarie-liilachixiticha Dios canirienixihui; no-naxihui.	— <i>hacer con la boca</i> , ronniirua; rozaarua; ru-nirua.
Sensible cosa corporal, como un hombre delicado que de nada se siente ó de corazón blando , natahue; natehue; nataa; huataa; nataalachi; natchuelachi.	— <i>tales así</i> , guelanacuana; guelanacanii-looni.— <i>Hacedor así de señas</i> , huennii-loo; huezaaloni; hueleeloni; huenni-nacuanalooni.
Sencillez , guelanacachagaci; tobici.	Señor de casa ó de familia , bejoanayuu; bejoanahuaxiyuu; huexilichini.
Sencilla cosa , nichagahuee; chagalagaci; cha-gachooci; nichagacueeci; chagagueeci.	— <i>absolutè, v. g.: el señor fulano</i> , chana; be-chana.
Sencillamente , huanacachagacitobici.	— <i>grande, como emperador</i> , goquiroohueza-quigueche.
Sencilla ser, no doble , racachagagueeci; l. choocci; l. cueeci; l. hueeci.	Señora grande en linaje , goquirooxonaxi; xona-xigoquieroo.
Sencillo hombre , beninaliilachi; benichaganacalachi; nabeeelachi; benilachitobiyacalaatila-chigato.	Señoria, v. g.: Vuestra Señoría , guelanaachixte-nilo; guelagoquitenilo.
Sencillez así , guelalachichaga; guelachitobi.	Señor, soberano, poderoso, como Dios , goquirooniguizaalaraca; niguizaalagoca; goquihuezaquigue-che.
Señal , bea; lohuua; benabi.	Sepulcro de piedra , baayaa; baaguia; baaguiña-guia.
— <i>mala ó pronóstico de algún mal</i> , bitizi; be-nabicicabiizi.	Sepultura común , baa; guerobaa.
— <i>buena ó de virtud</i> , beanazaca; benabicha-hui.	Sequedad , guelabiichi; guelanabiichi.
Señalar algo , rocaabea.	Seca, cosa seca , ninabiichi; <i>si es tierra</i> , yuubií-chi.
Señal ó huella del pie , bixiinilacheniiia.	Sequedad del tiempo , gobaaroo.
— <i>así de la mano</i> , bixiinilacheñaa.	Ser, el ser de cualquier cosa , guela; xiguela; xi-nacani; xiguelanaca.
Señalar con el dedo, como escribiendo en el suelo , rozeexicueniñaa.	— <i>hechura de cada uno ó esencia</i> , xinayaa; xiaa; xibiaa; xiballaa; xiguelanaya.
— <i>con el dedo mostrando algo</i> , rolohuixi-cueniñaa.	— <i>ó condición del corazón humano</i> , guelalachi.
Señalada ó demostrada cosa con el dedo , guela-huelhuixicueniñaa.	— <i>la esencia divina</i> , xiguela Dios; xiguelana-cabitoolii Dios.
Señal que dejó la herida , guitixache.	— <i>de cualquier manera: como yo soy, tú eres, aquel es, naca; nacalo; nacani.</i>
Señalado así , beninaxache; guitixachi.	— <i>tener ó ser una cosa</i> , naca; l. raca; goea; ga-ca; viene á ser, riracani; vino á ser, bira-cani.
— <i>en el rostro, de herida ó llaga</i> , beni-nahueelooni.	— <i>hecho algún mal ó bien, ó haber acontecido alguna cosa</i> , rizaca; goxaca.
Señalar con fuego , rocaabeaguibalaha; l. laa.	Serena cosa, clara ó tiempo sereno , rianii; niria-nii; ninayani.
Señalado de cualquier manera , ninacaabeea; ni-caabeani.	Serenar el tiempo , rianiiquiebaa; rianigobiicha.
Señaladamente , huabeaca.	— <i>poner al sereno</i> , rigooloogobaa.
Señas de persona ú otra cosa que se busca , bea-looni; xilennaa; xinnaani.	
— <i>hacer, rolohuilana; roxiialana</i> .	
— <i>hacer como llamando con los ojos ó el ros-tro, roleeloorizeni</i> .	
— <i>hacer con la mano</i> , rozaabiñaarizeni.	

Sereno , gopa; gobaa.	Si alguno , tebelatubi; tebelatutila; l. tuti.
Serenidad del tiempo , guelanayaniiguiebaa.	Siempreviva , yerba, ciiche; ceche; ciicha.
Sermón , libaana; ticalibaana.	Siempre , zeelii; cehe; canichiicanigua; careela; chagabe.
— <i>predicarle</i> , guelarigoolibaana; guelariilielibabaana; guelariyoolibaana.	— <i>se va, siempre come</i> , goxezeeni; goxeragoni.
Serranía , tani; guiaroo; taniyolatete; huatani.	Sienes , <i>parte de la cabeza</i> , cuaza; cuaceicqui.
Serrano hombre , benitani; benizaataani.	Sierra de hierro para aserrar , ciipaguibarichinii.
Serrana cosa , nizaaguiaroo; niracaguiaroo; xtenitani.	— <i>monte alto</i> , taniyola; guiaroo.
Servicio ó <i>bacín</i> , guezoguiixi; guezoguui.	Siervo , esclavo, biniini; chòeo; xillanini.
Servidor ó <i>sirviente</i> , benihueyaana; xillani; bigaana.	Siervos ó <i>criados libres</i> , xillani; hueyaana; bigaana; huennichiña.
Servir , <i>generalmente</i> , runixiguelachiña; royaana.	Siervo de Dios , benixibigaana Dios; xihueyaa-nabitoo.
Servido ser , racaguelachiña; riyaana; nayaana.	— <i>que sirve con alegría</i> , xillaniloolachi; li-yoolachi; naguitolachi.
Servir como esclavo , runichiñaguelabini; cicabini.	— <i>que sirve de mala gana, forzado</i> , xillanile-ne; xillanizobaguela.
— <i>la mesa</i> , rizooguena; royaana.	Siesta en el mediodía , chiiraquirihuigobiche; bearaaqui; looxillaa; bechaarihuiigobicha.
Servidumbre de obligación , guelagopaci; guelaxillani.	— <i>ser</i> , raaquirihuigobiiche.
Servicios que se hacen á Dios, orar, ayunar, etc. , xiguelachiñanabaananaldaeni Dios; guelahueyaa-naldai.	Sieso , betohuiio; huiixixana.
Servir á Dios con verdad, sin doblez , runitubici-lachixichiña Dios; rolohuililachixichiña Dios.	Siete , <i>número</i> , gaache; gooche; xigabagaache.
Sesenta , <i>número</i> , gayona; xigabagayona.	Sietemesino , <i>que nació á los siete meses</i> , benigolegochebeoci; golecehe.
Sesgo como de paño ó cosa cortada al sesgo , narohui; nalana; nazolana; hualana.	Siglo , <i>espacio de cien años</i> , tubitiiabenati; tobi-ttiagayuaiza.
Sesos de hombre ó animal , cobaqui; cobaicqui.	— <i>por la edad de cada cosa</i> , xiguelanabani; betobixiguelanabani; nabanixiguelatiia; tobbitiiaiza; betobixiguelanzoba.
Seso ó cordura , guelariennichahui.	Siglos , todos, guichiiñotiia; tiachiiño.
Sesudo hombre , <i>cuerdo</i> , benilagola; golalachi; nagolalachi; noocobaicquini; nooyo-baicqueni.	Signo , <i>señal</i> , bea; benabi.
— <i>ser</i> , nacanagolalachi.	Signar , <i>señalar</i> , rocaabea.
Sestear ó descansar á la sombra , rocala; rozaa-parihuigobiicha; ribeenazaapa.	Significar , <i>ut qué significa esta dicción</i> , xiriniti-charii?
Secta ó ley que alguno sigue , tichixibitoo.	— ó <i>anunciar algo</i> , rozee; rozeebea; rinniyaa.
Setenta , <i>número</i> , gayonabichii.	— ó <i>entender una cosa, como qué significa esta voz, ó cómo se entiende esta cosa?</i> xinonanirii? xirieniticha-rii? xinonaguella? xilinaninanirii.
Setecientos , gachegayua; xigabatubielachino.	Sílaba ó parte , lana.
Setenal , <i>cosa de siete años</i> , ninacagacheiza; nigolegocheiza.	Silbo ó chiflo , bitepe; litepe.
Severo , <i>grave</i> , beninaachi; nagolalachi; nàniloo.	Silbar , ritepe; gotepe; bitepe.
Severidad , guelangolalachi; guelananilooni.	— <i>con la mano metidos los dedos en la boca</i> , ritepeñaa.
Sebo , zaa.	— <i>en desfavor haciendo mofa</i> , ritepeguite-guela; rocuechiguiteguela.
Si , <i>condicional</i> , là; tebela; tabela.	Sillar de bestia , xichimani; texichemani.
Si , <i>afirmativo</i> , eya; yoo; concediendo, laaea; laani; ea.	
Si por ventura no está ahí , layacacica.	
— — — laatebela; laacatebela; tebela.	
Si en algún lugar ó de alguna parte , tebelacatala; tebelacaaruu; tebelacaara; tebeelacaalate; caa-roo.	

Silla de cabalgar, guitibecochiibamani.	Sírvome de esto ó lo he menester , roquiñearozaanaya.
— de brazos, becogoyaga; yagaxili.	
Simiente ó semilla para sembrar, bëche; binii.	Sisar , quitar algo de cuenta ó de otra cosa; rochiizoo; rochiite; rolache.
— de algodón, bïuchoxilla.	
— de regadio, biniibizohua.	Sisada ser la cosa ó la cuenta, ribiizoo; ribiitee; rilache.
— de temporal, biniibiichi.	
Similitud , letago; natago; lezaani.	Sisador tal, huechiizoo; huechiitee; huelache.
Simonía , guelahueti xiitala xteni Santa Iglesia	Sisa , lo que se sisa ó hurta, nibibiitee; nibibiizoo; nigalache.
guelahuetixiitilaninaldaixteniyuu-	
too.	
— usar, rotixiila xtenibitoo.	Sitio ó asiento de un pueblo, lategueche; latenaa-gueche; laachinaagueche.
Simular ó fingir, rochaaloo.	— el circuito de tierra que por las mojoneras reconoce por suyo un pueblo, guitobica-biiloogueche.
Simulador , huechaalooni.	
Simulación , guelahuechaalooni.	Sobaco , xiqueniita; el que sigue es el más usado y téngase en la memoria: lanixicqui; l. lenixicqui.
Simuladamente , huachaalooni.	Sobacar , poner ó tener algo en el sobaco, rogaza-xiqueniita; rogazalenixicqui.
Simple cosa, sin mezcla, ninacacanaxe; nicanaa-xe; niyacaxinochani.	Sobaquina , hedor que á algunos les sale del sobaco, xillaalanixicquiyaguizaca.
Simplicidad ó pureza, sin mezcla, guelacanaa-xe; guelayacaxinochani; guelanacacitobi.	Soberana cosa, excelente, naachitete; nayapitete; cirootete.
Simple hombre, formal, no doblado, benitobici-lachi; naliilachini; nayonalachi.	Soberanamente , huayapitete; huaachitete; huacirootete.
Simplemente , hualilachi; huatobilachi.	Soberanía , guelanayapitete; guelhuaachitete; guecirootete.
Simple hombre, cándido como niño, nacàla; na-gueela; nacahuilachi; huacala.	Soberbia , guelariaalachi; guelanayapilachi; gue-lanayaalachi; guelagoxiichalachi; guelarioolachi.
— ó cándido ser, ricala; rigueela; ricahui-lachi.	Soberbio ser, riaalachi; riroolachi; rixiichalachi; riapilachi.
Simplicidad , candidez, guelanacàla; guelanaca-huilachi; guelanagueela.	— hombre ó animal, lachiyaa; nayaa; na-yapilachi; riroalachini.
Simple ó cándidamente, huagueela; huacahui; huacalatolachi.	Soberbiamente , huayaalachi; huaapilachi.
— hombre, necio ó bobo, benigoxxene; la-chicahui; lachitola; lachiyati.	Soberbio en hablar, gonnixoo; gonniiitipa; gon-niitana.
— ó necio ser, rixxene; ricahuilachi; rati-lachi.	Sobornal , lateyoo; niyolateyoo.
Simplicidad ó necesidad, guelagoxxene; guela-natilachi.	Sobornar con palabras, trastornar ó engañar; ro-gociguatee; rociugelaxihui; rotexiguetalachi; ri-gootichanateelachi.
Simple ó neciamente, huaxxene; huatilachi.	Sobornado ser ó engañado, riyootichanateela-chi.
Sin , preposición, yaca; aca; niyaca; tebelayaca.	Sobornar ó trastornar al juez con dones, runi-yaazi; rozooyaaci; rigooxillaayaazi.
Sin causa ó sin razón, caninacaci; yacalooticha; yacaniiaticha.	Sobornado ser y por ello sentenciar injustamente, reciixillaayaazi; riciiyaazixihui; runiyaazixihui.
Siniestra cosa ó de mal agüero, niyacanaliti; tu-biloocicanacabiizi.	Soborno , el don que se da, yaazi; xillaayaazi.
— mano, ó izquierda, beega; naabeega.	Sobornador , huegooxillaayaazi.
Singular cosa, nicitobici; nicitobicicani.	Sobrar la medida, richiibazabibe; richoobe; ririiezabibe.
Singularmente , huatobici.	Sobrada medida, beanachiibazabi.
Singular por excelencia, ninachono; na-chonotete; nazacatete; nicitobicinachono; niyaca-lezaani.	Sobrar cantidad discreta, reana; beana; richiiba.
Si no , ut si no fuera por tí, tebelayacalio; l. lii; l. lui; l. loi.	
Sin provecho , en balde, canicheelate.	

Sobrada <i>ser</i> , nibeana.	Sobrino , <i>hijo de mi hermano</i> , xinibeecha; <i>hijo de mi hermana</i> , xinibizaana.
Sobrar <i>dineros por'yerro en una cuenta</i> , rillache; gollache; ritetii; nocha.	Socarrarse ó <i>quemarse por encima lo que se asa ó cuece</i> , roguiixo; rochohui; runinaixo.
Sobra , <i>lo que sobró ó fué de más</i> , nigolache; nibitetii.	Socolorear <i>algo ó fingir</i> , canihuatee; huateloo; gatee.
Sobrar , <i>lo que se acrecentó ó pujó de la medida ó cuenta</i> , riageloo; riraleloo; riazazabi; ririiezabi.	Socorrer , rocillaha; rellaa.
Sobras <i>dar</i> , runigatoquiaayoho.	Sodomia , tolaroo; tolayona.
Sobra <i>así</i> , quaa; xiquaayoho; chagalagato.	Sofrenar á <i>la bestia</i> , ricaaxooguitzobaruamani.
Sobrar <i>algo de lo que se gastó</i> , reana; beana.	Sofrenada , guelagocaaxooguitruamani.
Sobre <i>aviso estar, velar</i> , ribeenaa; ribeeciña; rizoonaa.	Sol , <i>planeta</i> , gobiicha; gobiiche. — <i>salir</i> , rillaanigobiiche.
Sobrecarga , <i>la soga con que se ata la carga</i> , tuubixiyo; <i>liar con ella</i> , rixiyo.	— <i>calentar, quemar</i> , ricaagobiicha; raaquiroo; riaquiroogobiiche; goaquiero.
Sobre , <i>preposición</i> , loo; chiiba; icqui.	— <i>el calor del sol</i> , xillaa; xliaa; xibechaagobiiche.
Sobrehaz , <i>superficie ó principio de algún negocio</i> , latilooquiaa; tichalooquiaa.	— <i>el rayo del sol</i> , xini; xigocho; xilohuelagobiiche.
Sobrescrito <i>de carta</i> , tichacaaxicheguiche; tichiachiibachicheguichi.	— <i>alto</i> , guiaagobiicha; rizoobeexenigobiichi.
Sobrenatural <i>cosa</i> , niritetebeaguechelahuuu; niritetexibeaguelabenati; niriteteguetalachi-benati.	Solano , <i>viento</i> , beecilla, zoocilla; beezooruari-lianigobiiche.
Sobrenombre ó <i>apelativo</i> , laaberopa; beropala; laariato.	Sola cosa, apartada de otras , nicitobi; ninariictubi; ninazoocitubi.
Sobrepujar <i>una cosa á otra</i> , ritetegueta; richiibachiiba; tetezoo; tetezabi.	— ó <i>solo estar</i> , nariicitobi; goriicitobi; nazobaa-tubi; riicitubi.
Sobrepujador , nigoteteguetani; nigochiibachiiba.	— <i>dejar la casa</i> , rozobaracheyuu; rozacheyuu.
Sobrepuja , guelaritetegueta; guelanatetegueta; guelanachiibachiiba.	Solamente , canici.
Sobrepujar <i>así á lo alto</i> , riazachiiba; riapizabi; riapichoo; ritetequiaa; ritetezabi; tetezoo.	— ó <i>tan solamente</i> , canaa; canaaxe; canaaci; bizaacani; xillaacixillaa-can; xilacani.
— <i>en un mixto la una parte á la otra</i> , como lo agrio á lo dulce, ó el color blanco al negro, y así de los demás mixtos, rillaniroo; rellanirooxiti-pañixiashini; golanirooxtoxoni.	— <i>como</i> , cicaci; canicicaci; canaaxe-cica.
Sobrepujado <i>ser el un licor del otro, ó el un color del otro, perder la fuerza ó lustre</i> , realaxiàxia; realaxitoxo; realaxitipa.	Solapar <i>la llaga ó sobresanar</i> , reacaalooquiaa; reyacalooquiaa.
Sobrepuja , nibealarooxaxini; xitoxoni; xifi-pani.	— razones, encubrir, rinniigato; rocànaticha; rochiiteticha; rocegorocachiti-chi.
Sobresaltarse , <i>espantarse, que queda el corazón latiendo</i> , riazalachi; rininilachi; reacachachalachi; ribebelachi; rixicilachi; reacachaalachi.	Solapado <i>hombre, fraudulento</i> , beniloogato; lootaha.
Sobresaltado <i>hombre</i> , nihueacachaalachi; hueacachaalachini; nabebelachini; naxicilachi; naya-zalachi.	Solar ó <i>solera de casa</i> , ceheyuu; billachi; yuu; riyobillachiyuu.
Sobresaltarse de miedo , rigogolachi; bigogolachi; guigogolachi.	Solazarse , divertirse, alegrarse, rezacalachi; riguitelachi; runiguelanaguitelachi; ribeebechaniila-chi.
	Solazado , divertido estar, ririiebechaniilachi; ragaquelahuezacalachi.
	Soldar <i>lo que se quebró</i> , roguiti.
	Soldada <i>ser</i> , riguiti; biguiti.
	Soldador , hueguiti.
	Soldadura , guelahueguiti; guelariguiti.
	Soldar <i>una herida</i> , retago; reguiti.

Soledad , persona que está sola, guelacitobi; guelanariitubici.	Soltar tiro con la mano , rozabi; rozaba.
— de lugar, roonarache; latenarache.	— de prisión al reo, rocillaa; rollaa; ribee; rixache.
Solemne cosa , ninaachi; ninarootete; nibechagayaha.	Soltado ser , rillaha; rixaque; rigache.
Solemnemente , huaachitete; cirootete.	Soltador , huecillaa; huexache; huellaa.
Solemnidad , guelanaachi; guelacirop.	Soltura , guelahuecillaa; guelabixache; guelagobee.
Solemnizar fiesta , runilanii; riliitelanii; riciinaachilani.	Soltar lo que está amarrado , rixache.
Solemnizada ser , rietlanii; racanaachilani.	Soltarse ó salirse las palabras con descuido , ri-
Solemnización , guelahuhenilanii; guelahueliite-	chiibaticharua; rixihuirua.
lanii; guelagoxiinaachilani.	Soltero ó soltera , benicitobi; binixtubi; chapax-
Solemnizador , hueliitelanii; goxiinaachilani.	tubi; gonaacitobi; nalate; xitobi.
Solera que se pone donde cargan las puntas de las vigas del techo, yagabebagaxicogo.	Sollamar , rochohui.
Soler hacer alguna cosa, ralalachi; golalachi.	Sollamado , richohui.
Solia hacerse en aquel tiempo, gogacachiicani; cia-	Sollozar llorando , rigaalachirona; biñarehuila-
gacagolaza; ciagacachiicani.	chi.
Sólida cosa , como vaso sin quebradura, nagui-	Sollozo , xiligaalachi.
chi; natobi; huaguichi; yacabiteza; ya-	Sollozadura , guelarigaalachi; guelahuehuila-
carichoni; huatobiyacabea.	chi.
— ser la cosa, ritobi; riguichi; rilipi; bigui-	Sollozando , huarigaalachi; huahuilach.
chi.	Sombra , ballaa; bellaa; xòla; xicàla.
Solicitar á una mujer para mal , roguè; rocigue-	— á la sombra, xicala; latexolaa; rooxi-
la; rogociguela; riquinexipelatalini;	càla.
roliicha; beliicha.	— de imagen ó pintura, xicahuilohuaa.
— apreciar, aderezar para recibir algún	— hacer con la mano á los ojos para mi-
señor, rigooloo; ribaquiloo; roquiñeloo;	rar, rigooxicahuiloo; rigooxiahui-
rigohuiloo.	loo; golooxicahuiloo; l. xiahuiloo.
Solicitos ser , nacuiloon; nayooloni; naquiñelooni.	— ser hecha con la mano, ryooxicahui-
Solicitud , guelanagueñe; guelahuhuegueñe;	loo.
gueñe.	— con cualquier cosa hacer, runiballaa;
Solicitar , dar prisa, rogueñe; rigoogueñe; roze-	runibalda; rocalaa; rogocala; roza-
ñe; rocioba; rillaba.	ba; rogozaba.
Solicitador así , huegueñe; huezeñe; huecioba;	Sombrío lugar ó cosa , nacahui; nazaba.
huegoogueñe.	Sombrero , latiballaa; xilohoicqui; xumbrelo.
Solicito , nagueñe; nazefie; nayoba; nallalalachi;	Someter , poner debajo, rolache.
nachina.	Sometido ó puesto ser , rilache; golache.
Solicitar negocios , rigooxigueñe; rigooloo; ri-	Sometida cosa , nalache.
baquiloo.	Someterse el indio ó animal á recibir la carga ,
Solicito en buscar para sustentarse , beninarille.	rilacheyuu; bilache.
Soliviar lo pesado , rillani; rillapizabi; golapi-	Sodomítico , benibiraxe; bixegonaa.
zabi.	Sodomía usár , runibixegonaa; runibiraxe.
Soliviador , nallani; nallapizabi.	— guelahuhenibixegonaa; guelahuhenibi-
Soliviar la carga metiéndose debajo , rilache-	raxe.
yoo.	Sodomítico agente , beniricaaxichenilezaa-
Solo , sin gente lugar, narache; nabana.	niguio.
Sólo uno , tobilochaci.	Sodomía así , guelaricaaxanalezaaniguio.
— esto ó no más de esto, xillaaca; xillaacani.	Sonajas de los indios , bizoono; de los españoles ,
Soltar tiro con arcabuz , riguiche.	bioxcheyagaxtilla.

Sonido de trompeta ó voz, xichiiebaa; licechibaa; litechibaa; xitechibaa.	Soñoliento hombre ó dormilón, benirichonolachi; rinnochilachi.
— hacer que se oiga el aire que lo trae, rogo-nabeechiie; beerogonachiie.	Sopa de pan ó tortilla, guetariche.
Sonar , hacer que suene algo, rocechi; rogocechi; rocuechi.	— mojada, guetaganaxobe.
— un instrumento mal ó destemplado, roce-chinatata; nachacha; nahiahia.	Sopear , mojar sopas, rilleeguetaxobe; rinniichi-guetalanixobe.
Sonido así destemplado, chiienatata; nachacha; nahiahia.	So pena de cien azotes, rolohuigayuatuu; rocaa-beagayoaguelanaa.
Sonar voces de muchos sin entenderse, rihiyahia; ri-chacha; riñaña.	Soplar , rolobi; roldubi.
— con estruendo como el trueno, ricaabeexoo; ricechixoo; ryoobeeexoo; nacuee; huacuee.	— iterum, rochigabee; rigoobee; rocuaga-bee; rolobitee.
Sonarse algunas nuevas que se dicen, rizabi; nazabiticha; ruabenirenani.	Soplado ser, ryoobee; rilobibee; ribiigabee; ri-caabee.
Sonar como cascabel, ricechichoncho.	Sopladora , guelahuechiiga; guelariyoo; guelari-lobi; guelanabiigabee.
— cascado, como cántaro quebrado, ricechichoncho; rinniicece; rinniichacha.	Soplador , huechiiga; huegoo; huecuagabee; huelobibee.
Sonido de cosa cascada, xichonchon; chiiecha-cha; chiiecece.	Soplar con fuelles ó con soplador, rigoobee; ru-nibee; rolagabee.
Sonar hueco ó cóncavo, ricechihuahua; ricechi-xaxa; rihuahua.	Soplo cualquiera, ilobi; xilobi; xildubi.
— los pies andando recio ó dando patadas, ritatani.	Soportar , roa; biia; rigache.
— el agua dentro del cántaro, riloniza; ricechiloniza.	Soportador , beninoani.
— vasija ó palangana cuando la tocan, rinniicece.	Soportar , pasar por ello, rotegona.
— á lo lejos alguna cosa, rizabichiie; citoza-bichiie; rienizabichiieciito.	Sordo , beninacueta; ricuetatiaga; ricuatata; na-cuatatiaga.
Sonido de voz cualquiera, licechi; xitechi; chiie; beecheii.	Sordera , guelanacueta; guelanacuatiaga.
Sonar quebrándose algo, rocechirillaha.	Sordo de enfermedad, riazeyoobatiaga.
Sonadero de mocos, polvero, latixii; latirotaaxii; rocuichixii; latirixiixii.	— fingirse, rotegonaxihui; canirotegona.
Sonarse las narices, rotaaxii; rocuichixii.	Sortear , echar suertes, rochiilla; bechiilla; ru-nibechiilla.
Sonadas narices, ritaaxii; ribiichixii.	Sortilegio , benigobiilla; huechiilla.—Las pala-bras que dicen los sortilegos, tichanilla; tichahue-chiilla.
Sonar resintiendo la voz, ricechichoncho.	Sorber , riièetipa; reètipa; gohuètipa.
Sonora cosa, que suena bien, niricechinahuahua.	— los mocos, rigoobaxiguihixii; gotoobaxi-guihixii.
— voz, chiienagee; chiienahuahua.	Sorbedor de mocos, benigogoobaxiguihixii.
Sonsacar , rozacaroteteguetalachi.	Sorbible cosa, nireeni; nizoacagueeni.
Sonsacado ser, ryoobixiguétalachi.	Sorbo ó trago, chagalee; chagalapa; chagarua-niza.
— ser con efecto, ribixiguetagalachi.	— un sorbo, chagaliee.
Soñar como quiera, rinniixcalda; rolachebecala; rinniixcalca.	Soslayo ó sesgo, zoolana; lirohui.
Soñadura ó sueño, guelagonniixicala; l. xcaloa; guelahuclachebecala.	Sospechar , riciiloo; rochaalachi; racarenilachi; rizaalachi.
Soñoliento , estar cayéndose de sueño, rinnochi; richonolachi; bichonolachi.	— mal; á los de arriba se añade xihui; riciiloxihui; rochaalachixihui.
	Sospecha , guericilioo; guelahuechaalachi; gue-richaalachi; guelazaalachi; si es á mala parte se añade xihui.
	Sospechososo , benihuechaalachi; naciiloo; raca-renilachi; racagacheelachi.

Sosegarse , ribeelachi; rechii; ribeechii; rizobachii.	Suavidad del oido , guelarebaatiaga; guelanaca-baatiaga.
Sosegar á otro , rozobachii; rozoochii; rogozobachii; runichii.	— <i>del olfato</i> , guelanaxixii.
Sosiego , guelahuezobachii; guelaribeechii; guelanazobachii; guelagobaquichii.	— <i>de la vista</i> , guelanabaabizaaloo.
Sosegado <i>hombre</i> , beninariichii; chiilachi; chii-loo; ribeechii.	Suavemente , huaxi; huagoche; huabaa.
— <i>estar en alguna parte</i> , nariichagalate.	Suave <i>canto ó música</i> , guelahuillachahui; naxi; baa.
Sosegada <i>cosa</i> , ninariichaga.	— <i>plática</i> , tichabaa; tichachahui; ticha-naxi.
— <i>cosa, que siempre está en sosiego</i> , cee; cica; huayoocce; ninayoocica.	— <i>en hablar</i> , benirinniba; naxi; chahui; ruanaxi; ruabaa.
Sosiego grande , xolabaaroo.	Subir , <i>generalmente</i> , riyapi; riapi; raapi; goapi.
Sosegarse un pleito , richee; racachee; richiiox-hui.	— <i>otra vez</i> , reyapi; beyapi.
Sostener , rillane; rillani.	— <i>algo ó levantarla</i> , rillapi.
Sostenimiento , guelanallane.	— <i>como Jesucristo que bajó</i> , reyapiloo; reyo-pizabicalalaniquiebaa.
Sostener con la mano , rizeniñaa.	— <i>como Jesucristo subió á su Santísima Madre</i> , rillapizabi;rellapiloocalalaniquiebaa.
— <i>algo metiéndose debajo</i> , rillache.	— <i>levantarse y ponerse en pie</i> , riyapizoba.
Sotana de clérigo , xabaralanii; biagaralanii.	— <i>con otros</i> , riapiñeebeni.
Soterrar , <i>sumir debajo de tierra</i> , rocachi; riliice-choo.	— <i>caminando hacia arriba</i> , zeyapiquiaaneza.
Soterrada cosa , nibigàchi; nigoacechoo.	— <i>en honra</i> , reyapibaalana.
Soterramiento , guelahuecahe; guelariacea-choo.	Sublimar á uno , engrandecerlo, rogozoo; runi-naachi; runiciroo.
Sobar , <i>ablandar, amasar</i> , riciñe; runinaate; ro-zaañe.	Subir el precio á las cosas como en tiempo de ca-restía , ricea; riacea; riapiguea; riapigue-laguea.
— <i>amasar, moler</i> , rogoocche; rozaale.	— <i>el precio el vendedor á lo que vende</i> , rozoo-guea; rillapiguea.
Sobado , <i>amasado ó molido ser</i> , rigoche; riale; ri-zaañe.	Súbita cosa , ninazononazaa.
Sobador , <i>moledor, amasador</i> , huegooche; hue-zaale; hueninaate.	Súbitamente , huazoohuazaa; bebebabe.
Sobada ó amasada cosa , nigocanaate; nagoocche; nayale; nayañe.	— <i>hacer algo, con suma presteza</i> , ru-nihuazoohuazaa; runibabe.
Sobadura ó molienda , guelahuegooche; guela-nagooche; guelanayañe.	— <i>ser hecho algo</i> , racahuazohua-zaa; racababe.
Sobajar ó manosear , rozaañaa; riziñe; gogüiñe; rinñaze.	Subdiácono , golayarolla Epístola.
Sobajadura , guelahuezañaani; guelarizañaani.	Suceder á otro que precedió en cargo ó oficio , ze-legala; zelenoo; zelegoropa.
Sobajada cosa , nibizañaani.	Sucesor , benizetagalani; zetanooxicheni; zeta-goropa.
Suave cosa , nabaa; baa; huabaa.	Sucesiva cosa, que sigue á otra , niracagalani.
— <i>al gusto</i> , naxe; naxi; huaxi; nabaa; naixe.	Suceder alguna cosa, acontecer , ritagaca; bita-gaca; ràle; goleticha.
— <i>al tacto</i> , nagooche; nagoochi.	Súchil ó yolozúchil , <i>como espiga de maíz ó otole sin grano</i> , guiayàna; <i>otro verde como elote</i> , guiazehe.
— <i>al oido</i> , chiienabaa.	— <i>chico que huele á manzana y tiene la figura de corazón</i> , guialachi; <i>y otro de la misma figura, blanco</i> , guialachiati.
— <i>al olfato</i> , xillaanaxi.	
— <i>á la vista, parecer lustroso</i> , liñaanayaa; nayati; nabaa.	
Suavidad del gusto , guelanaxi; guelanabaa.	
— <i>del tacto</i> , guelahuagoche; guelanago-che.	

Sudar , raaquirizoonizaloo; raaquiririienizaloo-na; raaquirooloona.	Sufre , piedra <i>sufre</i> , guiarillaa huechiigaa rocaaguii.
Sudario ó <i>lienzo con que se limpia el sudor</i> , latirocuiinchinaloona.	Suficiente ser para una cosa, rizacaloo; ritago; goxaca; bitago. — nizacaloo.
Sudada cosa, ninoonazenizaloona; ninachaani-zaloona.	Suficiencia , guegoxacaloo.
Sudado estar, rigoonizaloona.	Sufrir trabajos y aficiones, ricii; goxii; ribiiba; bibiibaguelazii; noozii; rixego; biaguetachibaa.
Sudor , nizaloona; nizaraaqui; nizabini.	Sufrirlos con paciencia, roototegona; nootote-gona; reciihuetelegona; riciiguelalii.
— sucio, grasiendo, nizaguehui; guihui; zaa-loona.	Sufrido , paciente, benireciuhetegona.
Sudadero , lugar para sudar, temascal, yaa, yaha.	Sufrimiento , guelaniziihuetelegona; guelarizii-huetelegona.
Súbdito , copaci; xigopaci; benigopaci.	Sufrida cosa, nazoacacilhuetelegona; nizoacago-na; gotelegona.
Suegro , padre de la mujer ó marido, bixocegon-na; bixoceguehua.	Sufrir con paciencia al prójimo, rechilachi.
Suegra , xiñaaguehua; xiñaaniguo; xiñaagonaa.	Sufrirnos Dios nuestros pecados, rotelegona; re-chilachi.
Suela de zapato, lachegeguilti.	Sufrir fuertemente como los mártires, rotanalachi; riciinatipalachi.
Suelo , loyuu; layuu.	— tormentos sin quejarse, reprimir con esfuerzo el sentimiento, roxegolachi; rohuila-chi; roogagolachi; roguegolachi.
— enladrillado, layuubezooyaii.	Sufrido así, naxegolachi; natipalachi; natana; nagolachi.
— enlosado con piedra, looyuuguijalapa.	— mal sufrido, natahuelachi.
— por tierra, patria ó jurisdicción, laache;	Suyo , xiteni; xteni; xteniyobini.
v. g.: de quién es esta tierra, tulaache.	Sujetar á otros, runixihuenichiña; runixigopa-ci; rollani; roguiichi.
Suelto ó cosa suelta, ninaxache; niyacanalibi.	Sujeto estar á otro, ricaachiña; racagopaci.
— ó ligero, nacece.	Sujetos ser del hombre, guexiaa.
— ó diestro, naciina; nayague; nabixi.	Surcar la tierra para sembrar, ronibèlayuu; ru-nichiigo.
Sueltamente , huaciina; huayague.	Surco , belayuu; chiigo.
Suelta ó manea de mula ó caballo, tuurolibini-mani; riyoonihamani.	— lo hondo, piazza.
Sueño , becala; xicala; guelaracini.	Suma en cuenta, xigabageni.
— lo que se sueña durmiendo, guelagoniixi-calabecala.	Sumar la cuenta, rolabageni.
Soñar cosa sucia, becalagogoo.	Suma de toda la cuenta, niriyooxigabageni; rezahaxigaba.
Soñar cosa temerosa ó espantosa, becalanachibii; huachii; huaachi.	Sumar iterum, reotopagenixigaba; rozooxigaba-geni.
Sueño profundo , dormir mucho, guelaracixata.	Sumador ó contador, huelabageni; huezooxiga-bageni.
— tener, rechagabecala.	Suma , guelahuelabageni; guelahuezoxigabageni.
— grande, tener mucha gana de dormir, ri-zoochibecala; richonolachi; gotagaci-roo.	Sumir debajo, roniichi; rogooniichi; rocachi.
Sueños creer, reelachibecala; rozaala; riciiñaa-chibecala; rielilachibecala.	Sumida cosa, nibiniichi; nigache.
— carnales, consentir en ellos, riciiguelabe-cala; goxiiguelabecala.	Sumidor , hueniichi; huecache.
— no hacer aprecio de ellos, ribeebecala; ri-xachebecala; yacarielilachibecala.	Sumir algo en el río, rigoochooniza; riliicecho-niza.
Suero de leche, nizanichi.	Sumirse y nadar debajo el agua, riniichiganiza-zaa; biniichiganizazaa.
Suerte ó ventura, xibea; no es más mi ventura, xillatinacaxibeaya.	
Suertes echar, guelahuechiilla.	
Suerte de tierra, un pedazo, tubicueelayuu; tubi-guiñaa.	
Soez cosa, nigocatee.	

Sumirse en el agua ó ser sumido, riabachoo; ria-cechoo; riyochooniza.	Suspender el Papa algún oficio ó las indulgencias, rocaa; roguichi; rozabiloo.
— ó consumirse la agua en la tierra, ritabiniza; bitabi; riniichigueta; riacegue-taniza.	Sustancia de animal, la gordura que sale de él, zaachi; zaache; zaa.
— el pie en el lodo ó en la arena, ritabinii-abene; bitabiniia yogi.	— ó zumo que sale del árbol; si es leche, zaanichi; si no es leche, zaarini.
Sumida cosa en el lodo ó arena, nibatabibene; l. yogi.	— de la caña de maíz, zaaxoopi.
— cosa en el lodo, nibatabibene; nibabani.	— del maguey, zaanupi.
Supeditar , vencer, avasallar, rocheyuu; rohui-yuu; riliitetii.	— de lo que es hecho el hombre, xiaa; niaa; xinayaa.
Superficie ó delantera de cualquiera cosa, loo; lati; guilitati; quiaa; looquiaa.	— que tiene lo que se come, que sustenta y da fuerzas, xillele; xixenini; xi-genini; xiliyele.
— ó principio de algún negocio, tichaloo-quiaa; looquiaaticha.	Sustanciosa cosa que da fuerzas comiéndola, na-yele; huayele; ninagenilachi; nihuegogenilachini; nihuegoyelelachini.
Superflua cosa, ninooxihui; nicaninoo; canaca-ci; niyacanaquiñe.	Sustancia espiritual, no hay término propio, pero sirven estos: cicahuechaa; cicabenebaa; cicanacabee-yacaxpelalatinii.
Superfluamente , huaxihui; huanacaci.	Sustentar á otro, darle el mantenimiento, roya-na; rogoniici; roroo.
Superfluidad , guelanayooxihui, guelayacana-quiñe; guelanacaci.	Sustentarse uno con su trabajo, royaanaxpela-lati.
Súbita ó repentina cosa, nibeazabeaa; nazoonaza; nigatigaa; nigatiti.	— bien con la hacienda que se posee, ribeechahui; nazoochahui; riza-calooninaquinaxteni.
— ó repentinamente, huazoo huazaa; gatigaa; gatiti.	— sobre sí como el hombre ó animal so-bre sus pies, rigògo; bigogo.
Suplicar al mayor, reyonilachi; rotee; rozabiic-que; rozabiñaa.	Sustentar ó defender un negocio ó conclusión con razones fuertes y nerviosas, rozabicaticaticha; rozooci-caticaticha.
Suplir por otro, reacalohua; runilohuua.	Sustentado ser ó defendido, sin que el contrario haya podido vencer, rizabicaticaticha; rizoocaticha.
Suplimiento , guelanacalohua.	Sustentar como Dios que sustenta todas las cosas dándoles ser y vida y teniéndolas en pie, runileaca; xiliaca; royan; runinabani; rillane; rizeni; goxe-niñaa.
Suplir ó completar lo que falta, rozaha; reozaha; reoniguizaha; reochee.	Sustituir á otro en mi lugar, rolohuaaya; ro-zooxilohuaya; runilohuaya; rozobaxilohuaya; ro-teeaxichiña.
Suplida ó completada cosa, nibezaa; niguizaha.	Sustituído ser, reacalohua; rizooxilohuua.
Suplidor ó completador, benihueozaa.	Sustitución , guelahuezooxilohua; guelagoxiixi-chiña.
Suplemento ó complemento, guelahuezaa; gue-laguizaa; guelahueozaa.	Sucio , que no se lava ó limpia, natzaba; nachaba; natexi; nacholo.
Suplida ó completada estar, rezaha; richee; ri-yoochee.	Suciedad , guelanachaba; guelanacholo; guela-natexi.
Sur , la parte meridional, latezuucahui; l. zoocaii.	Sucio estar, ritexi; richaba; richolo.
— el viento, beeazucaii.	— para hacer las cosas, runinatexi; gotexi runinacholo; nachaba.
Surcir ó coser, riguibachahui.	
Suspender un negocio, rozabilooticha.	
Suspenso estar, rizabilooticha; taaticha.	
— negocio, tichanaacica; nazabilooni.	
Suspensión de negocio, guelahuezabiloo; guela-nazabiloo.	
Suspendededor ó engorrador de negocios, hueza-bilooticha.	
Suspenso negocio por incierto ó dudoso, nocha-lachi; naganalachi.	

Sucio ó <i>deshonesto en hacer ó decir</i> , nagache; nagaichi. — <i>en el alma</i> , gatexilachi; nachabalachi; nachelolachi. — <i>pañó ó lienzo, percutido, grasiento</i> , naguehui; nagihi; racaguihui; rooguhini. Sucia cosa, como quiera, nachole; nacaci; nchaba.	Sucio <i>hacer algo, ó ensuciar</i> , rogochoho; runinacholo. Sucio , como vasija grasienta, naroga; biroga. Sutil cosa, nabeeche; naciña; naeni. Sutileza , guelanaciña; nabeeche. Sutilmente , huaciña; huabeeche. Sutil ó delicadamente hacer algo , huataaruni. Sutileza , dote del cuerpo glorioso, guelabee; gue-lanalacetete; benibee.
---	--



T

Tabahola, *boruca ó ruido entre muchos, rohiahia, roñaña.*

Tabique *de pared, bezoolace; bazuunalace.*

Tabla, *yagagueta; yagaloona.*

— *de piedra ó piedra lisa como tabla, guialapa.*

Tablado ó cama de tablas, *loona; yagaloona.*

Taza, *xiigatasaa; tèga.*

Tacha ó defecto en cualquier cosa, *ninaxihui; guelahuexihui; nigocaxihui; quiiia.*

— *vergonzosa ó afrenta, gogoo; tichagogoo.*

Tachar ó acusar, *runiquia; rinniiquiia; rogooquiia.*

Tachado ó acusado ser, *racaquiiia; riyooxiquiiia; riyooxixihui.*

Tachar *remedando ó murmurando, rozee.*

— *juzgando entre sí mal, rochaaxihuilachi.*

Tacto, *el sentido del tacto, xiliganaña.*

Tajar, *riciichi; rotogo; rotiugo.*

Tajo ó tajadura, *guelariciichi; guelaritogo.*

Tal cosa, *nicani; tal cual, canici; caninaci; hualahui.*

Taladro, *riguiiteni; guibariguuteni.*

Taladrar ú horadar, *riguiite; gochiite.*

Tálamo *denorios, becogo ribee; benirochagañaa.*

Tablo *de plaza de toros, loonariirillahabenirolagamanigona.*

Talega ó bolsa, *bizoti.*

— *de red ó mecalo, guixebizoti.*

Talión la pena, *guelariguixelaala; lezaca.*

Talón ó carcañal, *xitiiniia; xiteeniiia; xaaniia.*

— *de zapato ó cacle, xaaguelaguite.*

Tallo de yerba, el cogollo, *looaga; loocuana.*

Talluda yerba, *cuananigollani; nihueyaala.*

Tallecer, *reala; rexichi; rillani; zeala.*

Tamal de carne, *guetaguubela; guetacuu.*

— *sin carne, guetabache; guetacuu.*

— *grande ó petlatamal, beteyee.*

Tamaño, *señalando grande ó chico, levantando la mano, y lo que hay de viento desde el suelo á la mano, decimos de este tamaño, yiti; riiti; ciriiti; laalati; laalaroo; cicaree.*

— *este como el otro, de un tamaño son, laatibe; guiropa; laabeati; guiropati.*

Tamañito tener el corazón, *círracalachi; ciigocalachi; racaciilachi.*

Tan, *adverbio, cica; laala; cicalaala.*

También, *conjunción, chelañee; gaa; laanicica; lo mismo el adverbio tan solamente, canaaxe; canaaci; xillaci; bizaacani; goxe.*

Tanto como esto y no más, *cicariiti; laati; riiti.*

— *hay de aquí á ahí como de allí aquí, laalani; laati.*

— *cuanto mejor fueres, tanto más te amará Dios, cicarolaala gacalo nazaca zicarolalaazoanachii Dios lio; l. lii; l. lui.*

— *es lo de más como lo de menos, laatinacaniciroo cicanihuaxiia; laatinacaniriazabi cicaniriache.*

— *es como dices ó es así, laacani.*

— *tiempo há ó puede haber como dices, respondiendo, golaalani; regolaalani.*

Tantito, *guiiciguici; galahuiti.*

Tanto <i>me costó</i> , laala; laalagoxacani. — <i>y medio</i> , celaalachii; celaalagurola.	Tasador , goguichebeaguea; huetogoguea.
Tantos <i>en número</i> , laalani; <i>no son tantos</i> , yacalani. — <i>cuantos</i> , laalani; cicalaalani.	Tábano , biongo; beayaha.
Tantas veces , laalaliaza.	Taberna , lichinupi; rotinizootoba.
Tanto por tanto , gazobalezaca.	Tabernero , huetinupi; benirotinizootoba.
Tañer <i>campanas</i> , rocaaguiba; rocechiguiba. — <i>campanas volteando esquinas</i> , ribiixiguiba; rocechiguiba. — <i>flauta</i> , rocuechibichiie; rolobibiichiie. — <i>trompeta ó chirimías</i> , rocuechibaa tropenta; baachirimias. — <i>atabal ó tambor</i> , ribibixeni; ritapaxeni. — <i>teponastle</i> , rollanizachi. — <i>todo instrumento de cuerdas</i> , rolla; billa; golla; añadiendo el nombre de cada instrumento.	— <i>vicioso en la bebida, que se anda de taberna en taberna</i> , benizabiigali-chinupi; canazaalichinizootoba.
Tapador ó tapadera , licego; liyego.	Tea <i>de ocote</i> , güereaga; gueetiaga; guereyaga.
Tardarse uno en lo que hace , rillaa; rizabiloo; richii; bichii.	Techar <i>casa</i> , rocegoicqueyuu.
Tardo ó espacioso hombre , nallaa; rillaa; hualaa.	Techo <i>de casa</i> , icqueyuu.
Tardar , <i>hacer á otro que se tarde</i> , rogolaa; rogozabiloo; runilaa; rogocueza.	Teja <i>de barro</i> , bicinayuu; beciñayoo.
Tardoso ó espacioso , beniruninalaa; runihualla.	Tejar <i>ú horno en que hacen tejas</i> , yeeraquibiciini; l. beciña.
Tarde ser para hacer algo , hualaa; huatetebea. — <i>vendrá ó tarde veniste</i> , hualaaroguitani; huatetebea; golaabichiiñalo. — <i>ser, pero antes del mediodía</i> , huachaa; huahuui. — <i>del día, esto es, del mediodía en adelante</i> , huachee; gochii; guchii; huachii. — <i>ya de noche, huaxiini; goxiini; muy noche</i> , huaxiinitete. — <i>mucho tiempo, pretérito</i> , huayee; gochii; huiito; golazabichii. — <i>tiempo futuro</i> , xillaza; cichiito; cicheeto; bichii.	Tejero <i>que las hace</i> , gobeechegobeebiciina.
Tardia fruta , nachiita, nocuanabichiita.	Tela <i>por tejer</i> , sólo urdida, gueela.
Tarea de alguna obra , bea; laaze; niaze; xiniaz.	— <i>comenzada á tejer</i> , chiñaagueela.
— <i>de un día</i> , beatubichii; guelachiiñatobichii.	— <i>tejida</i> , gueelahuayaba.
Tarro en que ordeñan , nichaa; riyoonichi.	— <i>tejida de cordonceillo</i> , latihuiisa; l. huiice.
Tartamudear , rinniyyati; rinniihuati.	— <i>de ojitos</i> , latixiixi.
Tartamudo , ruanati; natirua.	— <i>llana</i> , latixobibi.
Tarugo de madera , yagabibariace.	Telilla <i>que sacan de la penca del maguey</i> , biaabotoba.
Tasar ó apreciar , rotogobeaguea; riguicheguea.	Tela del corazón , latilachi; xabalachi.
Tasación , guelagoguicheguea; guelanatogoguea; guelagocheguea.	— <i>de araña y otras que cuelgan</i> , lobeyo.
	Telar en que tejen , yagaguixela.
	Tema de sermón , xiroolibaana; icquilibaana.
	— <i>porfiá</i> , guelanatana; ticanatana; guelannahua.
	Temático , beninatana; nayapi; nahuaha.
	Temblar la carne viva ó recién muerta , rixici; ricici; riñibi; riazachacha; rihuahua.
	— <i>de frío el hombre ó animal</i> , rixicigopa; ricicigopa; goxicigopa.
	— <i>de enfermedad la cabeza ó las manos</i> , royahaicqui; rayahañaa.
	— <i>la tierra</i> , rixoo; rixuu; ricuiini; riñibi; rinniilayuu.
	Temblor , xoo; xioxoni; bitooxuu.
	Temblar uno de muy flaco , rizizilachi; goxici; ricicilachi.
	Temier , richiibi; riacebeelachi.
	— <i>con vergüenza</i> , reaachi; retohuiloo.
	Temeroso hombre , benirichiibi; hueaache.
	— <i>ó espantadizo animal</i> , naxochilachi.
	Temerosa cosa , nachiibi; naachi; huaachi.
	Temeroso camino ó montañas solas , huabana; huatechanii; huaxochi.
	Temerosamente , huaachi; huachiibi.
	Temor , guelarichiibi; guelahuachilachi; guelariaachi.
	— <i>perder, el miedo</i> , regoolachi; reyacalachi.

Temeridad ó <i>atrevimiento</i> , guelanahuaga; guelanatana.	Tempranamente , huayoba; huillegálabeani.
Temerario ó <i>atrevido</i> , beninahuaha; natana; be niyacarichiibini.	Temprana <i>fruta</i> , nocuanazohua; nazohua.
Tiempo ó <i>sazón</i> , beagocii; guuci; goocixoba, de maíz.	Tenazas , biguicheguiba.
Tempestad , beenaxootete; beegueza; beexiñe.	Tenacear , ricaabiguicheguiba.
— conaguabeeguiienaxootete.	Tenazuelas ó <i>pinzas</i> , biguixoguiba.
— hacer, racabeeguiienaxootete.	Tendejón , yuulati; latibayaa.
Templar <i>lo muy cálido, como agua caliente</i> , rozaala; rogovala.	Tendero , benichiibaguea; huetexiguea.
Templado <i>estar</i> , reyala.	Tendedero , <i>lugar en que se tiende ropa</i> , rurigui xenilati; laterozabinilati.
Templar <i>olla, horno ó temascal nuevo para servirse de ello</i> , roloana.	Tender <i>lo encogido, extenderlo</i> , rochiille; rochiilla.
Templado <i>ser</i> , riloana; riyooloana; biloana; bi yooloana.	— <i>generalmente</i> , ritixa; rixoba.
Templar <i>hierro al fuego</i> , rocaalahani; reonicha hui.	Tendida <i>cosa</i> , naaya; naxoba.
Templado <i>estar</i> , ricaalaha; reacachahui.	Tendedor , huexoba; goguixa.
Templar <i>como quiera</i> , rilahuiti; runilebeati.	Tender <i>boca arriba</i> , roxobazaa; roguixazaa; rozaa.
Templanza , <i>virtud</i> , guelahuecuanganaguizanaloo; guelanazaalachi.	Tendida <i>cosa boca arriba</i> , rixobazaa; taazaa; ri guixazaa.
— <i>en el hombre en el comer, beber y demás actos</i> , guelanayoobealachi.	Tender <i>boca abajo</i> , rogoteeloo; rozobagoteeloo.
Templado <i>hombre en todo</i> , beninabana; nazaa lachini; nagoobealachini.	Tendido <i>ser así</i> , rixobagoteelo.
Templadamente , huagabati; hualahuiti.	Tender <i>la vista mirando</i> , riguixaloo.
— <i>vivir en lo interior</i> , huatoolachi; huachahuilachi; hua zaalachi; hualahuiti.	— <i>derecho</i> , riguixelii, roxbalii.
Templarse ó <i>medirse en hablar</i> , reguiilachi; beguiilachi. — <i>No templarse en hablar</i> , yareguiilachi; yagueguiilachi.	— <i>atravesado</i> , roxbalaga; riquixalaga; rotetela.
Templada <i>tierra para vivir</i> , nayanii; nazaca; nàla.	Tendido <i>estar en el suelo ó arrojado</i> , naniita.
Templanza <i>de tierra ó lugar</i> , guelanayanii; guelanàlayuu.	Tender <i>red para pescar</i> , rochilletubelda.
Templar <i>instrumento de cuerdas</i> , reonichahui; rogochelachiee.	Tenebrosa <i>cosa</i> , nacahui; narola.
Templo <i>para Dios</i> , lichi Dios; lichibitoolii; yuutoo; yuubeelichi Dios.	Ten <i>por cierto algo</i> , racaliilachi; reeliilachi.
— <i>de ídolos</i> , yuubehe; lichebezeelo; yuubee; <i>donde entran muchos como alcami no que andan muchos, llaman: nezabee.</i>	Tener <i>con la mano ó asir</i> , ricaa; gocaa; gacaa; guicaa; rinñaze; rilipi; rizeni; goxeni.
Temprano , <i>antes de tiempo</i> , nayoba; huayoba; yaràlabeani.	— <i>algo consigo ó en su poder</i> , ree; goree; cue; plural, reteono; singular, napa; rapa; nagoo; nariñee.
Temprana <i>cosa que aún no ha llegado su tiempo</i> , niyacagaagalaxibeani.	— <i>consorte e hijos</i> , rilechela; gorii; narii; nayooxini.
Temprano <i>hacer la cosa</i> , runihuayoba; rocioba.	— <i>con que sustentarse ó le ha menester</i> , narii chahuiguelahuago; huariniriquiña.
— <i>ser ó estar hecha</i> , riyooba; riybabea; biyoba.	Tenerse <i>ya en los pies el niño, hacer pininos</i> , ricaaniiabatoo; rizobacehe; nazobacehe.
	— <i>fuerte en el precio el que vende</i> , runinatipaguelaguea.
	Tener á uno contra su voluntad, roguichi.
	Tenido ser ó detenido así, riguichi.
	Tener lugar ó tiempo, rilateeloo.
	— á uno por amor en el corazón, rechiilachi.
	— algo dentro de sí en lo interior, naguee; nago.
	— fatigado el corazón con cuidados, reyeeni; reyeenelachi; goyeenilachi.
	Tenerse uno por tal, ó bueno ó malo, rozacayobi; riciloooyobi; runiyobi.

Tenerse por mejor que otro, riteteguelalezaa.	Teniente ser, beninozoolohuaa.
Tener en peso, como Dios, todas las cosas, sustentándolas, rillani; nallani.	Tentar un hombre á otro con palabras, inducirlo á pecar, rocaateetiaga; rogociguela; rogooteetiaga; ribeetee.
— todo género de lacería ó miserias, rizii; racanaziitete; riichibaa; racachibaa.	Tentado ó inducido ser, ricaateetiaga; riyootetiaga.
— cuidado, como Dios lo tiene de nosotros, rohuiloo; rohuilachi.	Tentación, guelahuecaateetiaga; guelanayoo-teetiaga; guelagobeetee; guelarigooteetiaga.
— á uno por padre, estimarlo por tal, rozaca; riciiloo; racalachi.	Tentar con obras, como acometiendo á pecar ó poniéndolo en la ocasión, rogoxihi; rochagagozooguelahuexihui; rozacaxihui.
— por hijo á uno, runixini; rozacacicaxini; racalachi.	Tentado ser con obras, rizobaguela; rizobaxihui; richagagozooguelahuexihui.
— á uno por bellaco, runihuichiie; rozacacihuchiie.	Tentar el demonio con persuasiones, rigootolalachi; rigooteelachi; rozacachoolachi; riacechoolachi; zelechoolachi; rigootichaxihuilachi.
Tenerlo por bueno, runinazaca.	Tentado ser del demonio, ricaatee; ryootollalachi; ryootichaxihui; riacetollateelachi.
— por amigo, runilezanachii; rozacacicalizaanachii.	Tentación, guelarigooteetollalachi; guelahuecaateetollalachi; guelariacelachi; guelaricaateetollalachi; guelariyotichaxihuilachi.
Tenerle por muerto, runinaa.	Tentar mucho el demonio impeliendo al pecado, rochiigalooguelahuexihui; rozacagogoxihui; rogochaga; ribeeteelooguelahuexihui.
Tener que hacer ó donde ir, huanapanigonia; huarapanichaa.	Tentador tal, huecaatee; huegotolla; huezachoolachi; huecitee; huecitovalachi.
— virtud una cosa, rapaguelanazaca; ¿qué virtud tiene esto? xixoguelanazacarapani; xibaalecani?	Tentar el hombre á Dios, rozacabealachini.
— en brazos á un niño ó cosa así, rizobagueechebatoo; rizobanagueeche; nazoba.	Tentación así, guelahuezacabealachini.
— nombre una cosa, huarapalaa.	Tentador así, huezacabealachini.
— obra que hacer, estar ocupado, huarapaxichiña; rizooxichiña.	Teñir, riguiia; riguiie; gotia; rocaayuu; rillapiyuu.
— gana de comer ó beber, rillana; xillaanigóni; rechagobiiña; rechaganiza.	Teñido ser, ritiiia; ricaayuu; riapiyuu; bi.
— gana de comer el enfermo, rillaaxigoni.	Teñida cosa, latitiie; l. tiia.
— al que va á caer, rinnaze; rilipi; ricaa.	Teñidura, guelariguie; guelagoguiia; guelarititia; guelaricaayuu; guelariapiyuu.
— en mucho á uno, runibení; rogoehono; runinachono; rozalaguela; riciinachi.	Teñidor, goguiielati; huecaayuulati.
Tenerle en poco, menospreciarlo, rozochee; riguiteguela; gochiteguela; y los anteriores, anteponiéndoles esta particular: yaca.	Teñir de color negro, rocaabene; rillapilana; golapibene.
Tenerse por digno de algo, runilezacayobini, ragonilezacayobi; rozacanachonoyobi.	— de grana, riguiianizabèe.
Tener mala fama, rizabixitichayaguisaca; xilaaxihiui.	Tepeguaje, yagayazi.
— buena fama, nootichanazaca; noobaa-lana.	Teponastle, instrumento músico, nigache.
Tentar Dios al hombre probándole, como pidiéndole cuenta de su vida, canirolohuiciguela; huexihuiyacarogoxihui; canirogonaxitolla; rozacabealachixitollaxiteerigoobeachachini; riciibealachi; regoobeachachi; rigooniilachi; rogociña.	Terco hombre, rebelde, beninatana; nayapi.
Tentador ó probador Dios, huezacabealachichi; huegonatolla; huegoobeachachi; huegoonialachi.	Tercero en orden, nizobagoyona; ninariigoyona.
Tentación así, guelariyoobeachachi; guelahuezacabealachachi; guelariyooniilachi.	Tercera parte, gonalaha; goyonaceae.
	Tercero, de quien se confía algún negocio para averiguar, benilahuihuegola; huegoxiia; goguichebea.
	Tercios de carga, tobicuemani; tubichooyuumaní.
	Terciana, fríos y calenturas, exliaagoniicaahuchicaahuichigaa.

Tiricia , guichayache.	Testigo , <i>el que sabe ó vió algo, benigonaticha; biñaticha.</i>
Terciana doble , <i>frios que dan dos si y uno no, exliaagoniigatochiicetubichiirilateni; guniigatochii-tobicichiirilatenirizabilooni.</i>	que dice verdad de lo que sabe, benihue-liiticha; hueoliiticha; gocabiliiticha; hueolohuinaliiticha.
Término ó fin , bizaa.	falso , <i>benihuenilachiticha; rinniixi-hui.</i>
— <i>de tierras, fin ó mojonera, bizaayuu; bizaagueche.</i>	Testiguación , <i>guelahueliiticha; guelagocaliiti-chacha; guelahuebapiliiticha; guelanayooliiticha.</i>
— <i>ó territorio, bizaaguitobilaache; bizaaxilayuu.</i>	Testimonio <i>verdadero, tichanalii.</i>
— <i>ó medida, poner como Dios á todas las cosas, riguixebea; gotixebea; riba-quibea; rigoobea.</i>	— <i>falso, tichaxihui; tichabiizi; ticha-quia.</i>
— <i>ó plazo poner en algún concierto, rozo-bea; ribaquibea.</i>	— <i>imponer ó levantar á otro, roca-aquia; rocaabiici; rinniixihui; ru-niquiiaxihui.</i>
— <i>ó plazo ser puesto, ribaquibea; rizoobea; ribeebea; ricaabea; gocaabea; guicaabea.</i>	Testimoniado <i>ser, ricaaxihui; noobiizi; nuu-quia; rigachexihui.</i>
— <i>ó plazo puesto, beanazoo; beanacaa.</i>	Testimoniadore <i>que levanta testimonio falso, be-nihuecaaquia; huenixihui; hueniquiiaxihui.</i>
Ternura , <i>blandura, guelanagoche; guelanareni.</i>	Teta ó pecho , xiichi.
Ternilla , <i>entre hueso y hueso, chiitagoche; chiita-reni.</i>	Tetilla , <i>costado ó pecho, thooni.</i>
Terrenal cosa , xitilanizaalayuu; xixtenigueche-layuu.	Tejer , <i>raaba; gooba; gaaba; rigooguela; plural, reebano; rieebano.</i>
Terrible , naachi; nachihibitete; huaachite.	Tejedura , <i>guelagobaguela; guelanayooguela; guelagooguela.</i>
Territorio ó término , <i>confines de provincia ó reino, guitobilaache; guitobixilayuu.</i>	Tejedor ó tejedora , <i>goobaguela; huegoogueela.</i>
Terrón ó pedazo de tierra , bixoteyuu; ballaayuu; bixoñiyuu.	Tejese ó estar tejiendo , <i>reyaaba; beyaabaa; raa-yaba.</i>
Terronoso , <i>tierra dura que levanta muchos terrores al ararla, ninochacianibixñi.</i>	Tejida cosa , nayaaba; huayaaha.
Terruño , <i>linaje ó calidad de tierra, chacueeyuu; bixoti.</i>	Tejer tela de cordoncillo , <i>rigoogueelahuice.</i>
Tierra más alta , lexoba; lechilla.	— <i>tela llana, rigoogueelaxobibi.</i>
Tesonero , <i>hombre que no condesciende, nozoguea; naguiichilachi; natana; natipa; nayapi.</i>	— <i>uno con otro, como cordones, esteras ó peta-tes, rigoo; rolachi; rozaataa; l. tuu.</i>
Tesonería ó dureza en no condescender , guelana-tana; gulanayapi; guelanozoo.	Tejido <i>ser así, riyoo; rilachi; riaa.</i>
Tesoro público , guichhaaroo ninapani.	Tejer con varas , <i>como chiquihuite, rogapi; gotapi.</i>
— <i>escondido, guichaa noocachiyuu; bicachi-yuu.</i>	Tejón , <i>animal, bixiicho.</i>
Tesorar ó atesorar , rotopacianiguichaa; rigoo-chahui.	Tez buena en el rostro , <i>guelanareniloo; rireniloo; narehniloo; guelanataaloo; nataalooni.</i>
Tesorero , copaguichaa; copaxiguichaa rey.	Tia , <i>hermana de mi padre, bizaanaxtata.</i>
Testar , <i>hacer testamento, rotogoruaxiguichaa; ri-beebea; rotogatichaxiguichaa; rabixeni; rinniixeni.</i>	— <i>hermana de mi madre, heeldaxnana.</i>
Testamento , <i>tichagabeebea; tichaxeni.</i>	Tianguez , guèa.
Testador , gobeebeaxiguichaani; huetogobeaxi-guichaani; gonniixtete; rabixeni.	Tibia <i>agua ó otra cosa, ninalahuiti; hualahuiti; ninachaayole; nachaanayole; riicana-chaa; nayole; nizachaayole.</i>
Testamentario ó albacea , benirapaxiguichaabenigotinigozobanixitichaxeni; benigoxilaaxigui-chaabeniguti.	— <i>estar la cosa, riyole; richaanayole; lahuitirichaha; richaalahuhti.</i>
	Tibiaza , <i>guelanayole; guelanachahayole; guela-nachahalahuiti.</i>
	Tibio <i>hombre para hacer algo, no diligente, beni-nayolelachi; nacilachi; nachanalachi; leaa; lachinàla.</i>

Tibio <i>ser, frion, riyolelachi; racanàlalachi; racaleaa; reyalachi; ratilachi.</i>	Tienda de ungüentos ó botica, yuuretoonocuana-huiñaa.
Tiempo , <i>bii; chii; zoo; zoothii; zooguela; guci.</i>	Tiento <i>tomar á un negocio para seguirlo ó á tra-tro y contrato, ó á un lugar para vivir en él, runibe; rozacabea; ricilebea.</i>
— <i>santo, biinabaana; gocildaii.</i>	— <i>ser tomado ó experiencia, ryeelebea; re-yacabea; roobeachachi.</i>
— <i>en que no se puede trabajar por las mu-chas aguas ó vientos, gociigogaa.</i>	— <i>hacer con tiento las cosas, chiigaa; chiila-chigaa.</i>
— <i>en que se puede hacer algo, beachii; beati;</i>	— <i>la varilla que pone el pintor para poner la mano, yagaxicogofiaagobeechelohuaa; huezeelohua.</i>
— <i>parte del día, beachii; tiempo, un rati-to, laa; gati; espera un ratito, golezala-a.</i>	Tierna <i>cosa, nagoche; nareni; narini; nagoo-chi.</i>
— <i>mucho, xilaza; cichii; cichee; ciyee.</i>	Tierno <i>estar ó ser, rigooche; rireni; racanagoo-chi; racanareni.</i>
— <i>pasado, huayee; golaza; gochii; bichii; richiizabiloo.</i>	— <i>árbol que se troncha de tierno, naxxo; na-yoli.</i>
— <i>pasado mucho, como eterno, baaela; baa-cahui; golazabitoo.</i>	— <i>ser, rixoxo; riyoli; biyoli.</i>
— <i>todo el tiempo pasado, zoo; huetobizoo; bitobizoo; betobizoonaani.</i>	— <i>Todos los de arriba hablan, siendo natu-ralmente tierno aunque esté sazón.</i>
— <i>futuro ó de aquí á mucho tiempo, xila-zaru; ciyeero; xichiito.</i>	— <i>por verde arbol ó fruta, nareni; huareni.</i>
— <i>qué tanto tiempo habrá eso? gotonaasa; gotonaati; chonaxa; balacaxa; gala-caxa.</i>	— <i>niño ó animal, nareni.</i>
— <i>enfermo ó de pestilencia, zooyoocho; bi-yeyoocho; gociyyoocho.</i>	— <i>lo guisado, bien cocido y sazonado, como carne, etc., nagoche; hueaa huayaa.</i>
— <i>de meses, de frutas ó de pizcas, gociigo-lbla; cuucilayna; gocii.</i>	— <i>estar así, reaa; beaa; rigooche; bigoo-che.</i>
— <i>correr ó pasar, v. g., este día ó este mes que corre, nazabichii; nazabibeonna; l. yana.</i>	— <i>ó blando como cera, nayale; huayale.</i>
— <i>del menstruo de la mujer, xibeariri-ribenigonaa.</i>	— <i>como pan blando, huagooche.</i>
— <i>de parto, chiigozaana; y todo el tiempo que cría la criatura á sus pechos se llama la madre: benigozaana.</i>	— <i>blando como fruta muy madura, nagoo-che; nayañe.</i>
— <i>de seca, rigaanizaguiee; gociirigaaniza-guiia; gociigogaanizaguiee.</i>	— <i>de corazón, que fácilmente llora, nahuiña-lachi; nahuiñatetelachi.</i>
— <i>haber para hacer algo, riyoba; biyoba; guiyoba; rilate; golate; l. bilate.</i>	Tierra <i>generalmente, yuu; yoo.</i>
— <i>no tener ó no haber tiempo para hacer algo, yacariyoba, yarilate; yacazabilo.</i>	— <i>el elemento, según antiguamente, biazaa; beazaa.</i>
— <i>vendrá como decimos, ó en algún tiempo, zooliizabigueela; huazoochihiuaza-biguela; zazoochiiguitagaca.</i>	— <i>toda la tierra, layuu; guechelayuu.</i>
Tienda de campo ó pabellón, yuulati.	— <i>ó patria de cada uno, laache; hualaache; hualaa.</i>
— <i>de campo de varas, como enramada, yuu-beechobiazi.</i>	— <i>abundante de maíz ó trigo, laachexooba; laachexoobaxtolla.</i>
— <i>de mercancía, yuuroretooxitila.</i>	— <i>de sembradura, yuuxiia; yuuguiñaa.</i>
— <i>de tianguis, richiibaguea.</i>	— <i>fértil, yuulyna; yuuchahui; yuunago-che.</i>
Tendero , <i>beninachiiba, nabiibaguea.</i>	— <i>fria, yuugopa; yuunàlaa.</i>
	— <i>caliente, yuuchaa; laachechaa; yuulaa; exliaa.</i>
	— <i>arenisca, yuuyole.</i>
	— <i>barrosa, pegajosa, yuunaate.</i>
	— <i>gruesa, jugosa y sin piedras, yuucuela; yuunohui; yuuhueche; yole; zaa.</i>

Tierra <i>labrada, barbechada, beneficiada, yuuya-na; yuuhueene; naha; yuunagooche.</i>	Tirar <i>con escopeta, rocua hague roguiba; riguiche-gueroguiba.</i>
— <i>amontonada, betogueyuu; yuuteyateya-yuu.</i>	Tirado ó <i>herido ser con escopeta, ribaga; bibaga.</i>
Tieso , <i>tirante, natipa; nagaa.</i>	Tirar <i>con cerbatana, rocua; roldubi.</i>
— <i>duro, nagiichi.</i>	Tirada ó <i>estirada, tirante estar algo, nagahati-pani.</i>
Tiesto ó <i>tepalcate, beciñayuu.</i>	Tijeras , <i>guibalichichini.</i>
Tigre , <i>animal feroz, bechero; bëecheguia.</i>	Tísica , <i>enfermedad, guichahue gohue; huebiichi.</i>
Tierra blanca , <i>tizate, yuuyaa; yuu huiyaa; guie-huiyaa.</i>	Tísico , <i>benigiichahue gohue; huebiichi.</i>
Tímida <i>cosa, nachiibilachi; naxochilachi.</i>	Títeres , <i>jugar con ellos, runibecuanabatoobia-huigoguite.</i>
Tina <i>de tintorero, nichaa niriguianilati.</i>	Titeretero , <i>benibecuanabatoobiahui.</i>
— ó <i>tinaja de barro, guezoyuu; guezobenne.</i>	Titubear , <i>rinniirenireniticha; renirenilachi; renireniluchi.</i>
Tinaja <i>de agua, guezoniza.</i>	Tizne , <i>lana; bòotee.</i>
Tiña , <i>bichiio; gueechobichiio.</i>	Tiznado <i>ser, richolobootee; rigana.</i>
Tiñoso , <i>beninachiibachiiocqueni.</i>	Tiznar , <i>roganalana; rocholobootee.</i>
Tinta <i>para escribir, nizalana; lana.</i>	Tiznador , <i>huegalanana; huegocholobootee.</i>
Tintero , <i>xiigalana.</i>	Tiznada <i>cosa, nacholoboctee.</i>
Tinta <i>para teñir, yuuriqüiani; nizayuurigüiani.</i>	Tizón <i>con fuego, yagacaagüii; güiyyaga.</i>
Tintorero ó <i>teñidor, benigoguiialati; beniriguii-elati.</i>	— <i>sin fuego, yagaboo; yagabe anaguti.</i>
Tintura , <i>guelarigüialati; guelagogüielati.</i>	Toca <i>de mujer, latinoleeicquebenigonaa.</i>
Tira <i>de lienzo, las tiras que sobran cuando se corta ropa, latitogocicanacabecaa; becaalati.</i>	— <i>de camino ó paño de sol, latinatonirixiic-queni.</i>
Tirano , <i>robador, huezaaxoo; huezaatilla; hueliizaxoo; hueliizatillaguelachiña; huezaquigueche.</i>	Tocarse <i>la mujer, aderezarse la cabera, rocego-icqueni; rillapachahuicqueni; roleelaticqueni; ro-xobalatiicqueni.</i>
Tiranizar , <i>roza aquigueche; ricaaxoo.</i>	Tocada ó <i>aderizada ser ó estar, riego; rixoba; rilee; racolatiicqueni.</i>
— <i>con tributos á los vasallos, riliizaxoo; rilaaxooobichichi.</i>	Tocar <i>con la mano, rogalañaa; rochagañaa; ri-ganañaa.</i>
Tiranía , <i>guelariliizaxoo; guela huezaaxoo.</i>	Tocador <i>con la mano, huegala; huechaga; goga-nañaani.</i>
Tirar <i>coces la bestia, ribeeniiia; roleeniiia; riliizaxana; goldizaxana.</i>	Tocamiento , <i>guela huegalañaani; guela huecha-gañaani; guelanatanañaani; guelanachagañaani.</i>
— <i>arrojando de sí, rozaa; rozabi; rozaba; ro-zalda.</i>	Tocar <i>dos juntos, tocar juntamente dos, rogalañee.</i>
Tirada ó <i>arrojada ser, rizaa; rizaba; rizabi.</i>	Tocarle á <i>uno algún negocio, rogalaticha.</i>
Tirar , <i>estirar llevando consigo, ricaha; gocaha; gacaha; guicaha.</i>	— á <i>uno el parentesco ó linaje de otro, rà-latia.</i>
— <i>trabando como soga, rigooba; gotooba; ri-caha.</i>	Tocar <i>instrumento músico, rolla; billa.</i>
Tirada <i>casa así, ritoba; bitoba; guitoba.</i>	Tocarle ó <i>pertenecerle á uno alguna cosa, riqui-nexteni; naquiñe; ronaguela.</i>
Tirar <i>piedras, roca aguia; becaa; rolaa.</i>	Tocar <i>una vasija con otra, rollapa; rochagaxoo.</i>
Tirada <i>ser la piedra, ricaa; rilaa.</i>	Tocada <i>así, nallapa; nachaga.</i>
Tirar á <i>lugar cierto en derechura, roca alii.</i>	Tocino , <i>belacuchi; belabecobehue.</i>
— <i>sobre apuesta ó á porfia de quién tira más largo giro, rozabiguexohuinobeatuxaa-natipañaani.</i>	Toda <i>la noche, chagaguela; guitobiguela; guicha-gaguela.</i>
— á <i>quien más tira, rozabi; rolaa; ritona.</i>	Todo <i>el día, chagachii; guitobichii; guichagachii.</i>
— <i>estirando lo encogido, rocigaa; rocigaha.</i>	Todavia , <i>ceecica; todavia está allí, nariicee; na-riicica.</i>
Tirado ó <i>estirado ser, rigaa; rigaha.</i>	Toda <i>una cosa entera, letobi; guitobi.</i>
Tirar <i>algo de un lugar ó apartarlo, ricaa; ro-chiiga.</i>	

- Todas** sin faltar cosa, guiraaxee.
 —— las cosas, guizaaloo; guichiñoloo.
 —— maneras de especies ó cosas, guichiñoloo.
 —— las veces, gazobaliaza.
- Todos** los de una especie ú oficio, guiraaci.
- Todo** hombre ó cualquier hombre, guiraaci; teutibeni; teotilabeni.
 —— es uno, letobicanaca; litobicaticha.
 —— punto ó de todo punto, guitobiliigaa; huatibiliigaa.
- Todos ó todas**, guiraa; guiraali; guizaha; guizahaloo.
- Todo junto ó juntamente**, tobippe; gatopa; guitobixene; guitobigene.
 —— el cuerpo, guitobizoopelalati; guitobibeni.
 —— de alto á bajo, guitobizoo; guiaazoo; guitobitete.
 —— ó por todo el tiempo que, loo; loochiicani; betobilochiicani.
 —— el tiempo pasado, betobizoonigoteteni; betobichiinigoteteni; betobizoonaani.
 —— ese tiempo que dices, golaala; golaalani.
- Todos juntos**, guiraagueyacani; guiraagatopa; guiraagaa.
- Todo entero**, guitobite; guitobilii; guitobiliicani.
- Todos sin faltar uno**, guiraaxee; beraaxee.
- Todo se ha de acabar sin quedar cosa**, reraaxee; beraaxee.
- Todos tres juntos, presente, pretérito y futuro**, ri-yona; biyona; guiona; reyona; beyona; gueona.
 —— cuatro, ritapa; bitapa; gutapa; retapa; hetapa; guetapa.
 —— cinco, riayo; biayo; guiayo; reayo; beayo; gueayo; y así de los demás.
 —— los días y todas las noches, guitobichiiguítobigua.
- Todopoderoso**, niguizaalagoca; niguizaalaraca.
 —*Poderoso así*: guelaguizaalagoca.
- Todos juntos ir ó venir**, guitobigene.
- Todo aquello que debe tener viveza, como hombre ó animal, y toda cosa como piedra preciosa que no tiene brillo, ó lo que debe ser agudo y no tiene agudeza, llaman muerto**, v. g.: al cuchillo que no tiene filo dicen: natiloo; si los dientes tienen dentera y no pueden masticar porque duelen ó están dormidos, ratilaya.
- Tullido** de cualquier miembro del cuerpo, beni-guicha; gotee; natee; nahuee; naxobi; naxoni.
- Tullimiento**, guelagotee; guelanaxobi; guela-nahuee.
- Tullido** de algún miembro, como pies, natiniia; manos, huateeñaa.
 —— que anda con muletas, beniguichanaxabayaga.
- Tollo**, pescado, belaxolo; beldabichiilla.
- Tule**, yerba que se da en las ciénegas, beecho-topa.
- Tolondrón**, chichón en cualquiera parte del cuerpo, betègo; betògo; betogue.
 —— ó chichón, iterum; y más usado, birango.
- Tomar** una cosa llevándola, ricaa; ricaha.
 —— recibiendo, ricii; goxii.
- Tomador**, que recibe, beniricii; gocii.
- Tomada** ser la cosa, ricii; bicii; recii.
- Tomar** en la mano, riceni; gogueni; gaceni.
 —— con la mano los pechos de la mujer, rizennixichi; gogeni; goxenixichi.
 —— con tenazas como el herrero, roguiñe; beguicheguiba.
 —— la sal la carne ó pescado que se sala, ragazzieta.
 —— en otro sentido lo que se dice, racagacheelachitichaque; racarenilachitichaque.
 —— á mala parte el dicho ó lo que se dice, racaxihuilachitichaque.
- Tomarlo** á buena parte, racachahuilachitichaqué; lachichahuirienniticha; lachilii; lachinazaca.
- Tomar** ó coger á uno en mentira, recaalooguela-huenilachi.
- Tomado** ó cogido ser en mentira, rigaa; l. regaa-looguelahuenilachi; lootichayacanalii.
- Tomar** algo escondidas, ricilana; gociilaña.
- Tomarse** el dedo entre las puertas, ritagoxi-cueni.
- Tomar** á otro la palabra, riciirua; ricixitichani.
 —— como prendiendo á uno ó cazando algún animal, recaha; ricaha.
 —— por fuerza á un pueblo y saquearlo, rizo-huigüeche; goxohui.
- Tomado** pueblo de esta manera, guechenaxohui.
- Tomar** á uno debajo pared, techo ú otra cosa, roxata.
- Tomado** ser debajo, rixata.
- Tomar** por tercero ó abogado á otro ó algún santo, rozoolahui; regozoolahui.
 —— ó tratar amistad con uno, rochagaticha-gueacalezaa; rohuitichagueacalezaa.
 —— algo primero, escogiéndolo, riciiniitoo; ribeeniiròo.
 —— acechando ó espiando, ricilana; ricahalana.

Tomar <i>algo para sí</i> , riciirunixitenini.	Tornarse <i>a ir el que vino</i> , zeara; zebiia; zezaaba.
— <i>ejemplo</i> , riciiniiia; riciibeia; riciibenabi.	Tornada <i>ó vuelta de viaje</i> , guelahueochii; guelahuuebii; guelahueyeegazacani.
— <i>algo a su cargo</i> , riciixiguelachiiña.	Tornar <i>lo prestado</i> , reyohuigazacanigoxiia.
— <i>con anzuelo pescando</i> , ricaabeldaguiabaxobi.	— <i>respuesta</i> , reochiiticha.
Tomate , <i>yerba para los guisos</i> , bitiuxi; bethoxi.	Tornada ser , rebiiticha.
Tono de canto ó voz , chiie; tii.	Tornar ó deshacer lo hecho , reyonitiloo; reyoxiñe.
Topo , <i>loco ó bobo</i> , beninocalachi; natilachi; lachitogo; naguiilachi; benibechegohue.	Tornada ó deshecha ser la cosa , reniitiloo; reyoxiñegazaca; reacanaxiíñe.
Tonto estar , riguiilachi; racabechegohue; racatogolachi.	— <i>ó deshecha cosa</i> , nibiixinegazaca; nibionitiloogazacani.
Tontera , guelanatilachi; guelanaguiilachi.	Tornar en su acuerdo el loco , reyacachahuilachi.
Topar , <i>encontrando a otro</i> , rochagaloo; rochelaloo.	— <i>en sí el ebrio</i> , reyaalachi; ritetenizoo.
Topado ser , richagaloo; richelaloo.	Tornado en sí el borracho , benigocayaalachi; be-nibianiilachi.
Topada ó encuentro , guelahuechagaloo; guelanachagaloo; guelanachelaloo.	Tornarse atrás de lo prometido , rigaalachi; bigaa-lachi.
Topador que encuentra a otro , huechagaloo; huechelaloo.	— <i>hereje el cristiano</i> , benigobixiguetala-chiniticha niriellachini.
Topados , <i>dos que se encuentran</i> , ninachagaloo; ninachelaloo.	Tornear, hilar con torno , rozaqueyagabiguili.
Toparse la cabeza contra la pared , rillapabe-zooieque.	Torneada ó hilada cosa , nayaque.
Topo animal , biciñaroo; manigoyee.	Torno para hilar , yagabiguili.
Tocamiento, tacto , guelanachaga; guelarigala; guelarigana.	— <i>para prensar ó prensa como de quesos</i> , ya-ganayaquerixiinxitilla.
Torcaza , <i>paloma montés que tiene algunas plumas blancas en las alas</i> , beereedani; bee-reguixi; golatiia.	Toro, animal , gona.
— <i>toda parda</i> , bexo.	Toros <i>correr ó torear</i> , rolagaxoomagona; l. gunu.
Torzial , tuuyaque; nayaque.	Torpe cosa ó sucia , nachaba; narohui.
Torcer ó hilar , rollatuu; rozaquetuu.	Torpeza , guelanachaba; guelanacaci.
Torcido ser , riala.	Torpe de entendimiento, inhábil, idiota , benigoxe-nelachi; nachanalachi; naganalachi; na-tollalachi.
— <i>hilo</i> , nayala; nayaquituu.	— <i>ser ó estar</i> , rixenelachi; richanalachi; ri-tollalachi; riganalachi.
Torceedor , huillatuu; huezaaqueletuu.	Torta , guetanaxata; guetaxooba.
Torcer al contrario, esto es, destorcer , reozaachi; reozaache.	Tortilla de maíz , gueta; guetaxooba.
— <i>del camino de la virtud al vicio</i> , ribixigue-taxihuilachi.	Torta de pan de trigo , guetaxtilla.
— <i>la justicia el juez</i> , rochiizooguela justicia.	Tórtola, ave , gogo; más usado, gugu.
Tordo , <i>ave</i> , bigocebiquiñi; mingusi.	Tortuga , bego; begochii.
Tormenta de la mar , beenaxootete; beexiiña-niritillanizatoo.	Torbellino , beexoo; xuu.
— <i>de tierra, tempestad con agua</i> , nizagiexiiña; guiebeexoo.	Tosca cosa, grosera , niyacanannaachahui; niyacanayaanayati.
T tormento ó castigo , letii; guelaletii; guelana-ha.	Tasco, grosero hombre , beningueche, nachaba.
T tormentar, atormentar ó castigar , rozacanaha; rozacaletii; ribaquiletii.	Tosquedad, grosería , guelayacariñaachahui; guelanagueche.
Tornar, volver ó venir , rebii; reaa; zeyele; zezaa; zeaa; becezaa.	Tos, dolencia , roho; yoobaruu; guicharuu; ruru; ruu.
	Toser , riroho; biroho; riruu; biruru.
	Tostada cosa al sol que se vuelve vidriosa , na-xoxo.
	Tostar pan ó secarlo mucho , roguixo; roguii.

Tostado <i>hacer bizcocho, riguixo; biguiixo; guiguixo.</i>	Traer <i>á cuestas carga, roa; zelenoa.</i>
Tostada <i>tortilla, guetaguixo; guetagueexo; gueataqui.</i>	<i>— hombre ó niño á cuestas, rochàni; zeleguechàni.</i>
Tostar <i>como quiera ó secar, rocuichi; rochaa; rochaquibiichi; rochaabiichi; rooguii.</i>	Traido <i>ser á cuestas hombre ó niño, richàni; bi-chani; guichani.</i>
Tostada <i>ó secada cosa ser, ribiichi; richaa; raa-qui.</i>	Traer <i>consigo á uno el que lo va á llamar, roroa; zotoba.</i>
Tostador , huecuichi; huechahaguibiichi.	<i>— embajada, roroaticha; noaticha; zelenoaticha.</i>
Tostar <i>maíz, roguichixooba; rorobaxooba.</i>	<i>— respuesta, reochiiticha; zelegueyochiiti-cha.</i>
<i>— al sol algo, raaquigobiicha.</i>	<i>— á la memoria, recapacitar ó acordarse, re-laneguennalachi; reozaalachi; rezaala-chi.</i>
Totalmente , lii; tee; tete; xee, <i>pospuestos.</i>	<i>— sobre ojos á uno, riyenilachi; richechela-chi; rozeninee.</i>
Tobillo <i>del pie, cete; ceti; citiniiia.</i>	<i>— algo en consecuencia, rozete; riliüteticha.</i>
Trabajo <i>ó aflicción, guelanazii; guelanachibaa; guelanaaha.</i>	Trae <i>acá eso, gotaguirona; gotanee.</i>
Trabajoso <i>lugar para vivir, huachiiña.</i>	Tragar <i>sin mascar, taabi;gotaabi.</i>
Trabajosamente , huaha; huazii; huachibaa; huiiti; hueene.	Tragada <i>cosa, nibitaabi.</i>
Trabajado , <i>aflijido estar, rizacanazii; rizacanachibaa.</i>	Tragón , benibitaabi; benigoobi; ragotala.
Trabajar , runichiña; runiguelachiña.	Trago <i>de cosa líquida, lee; liee; lebee; liyeechiie.</i>
Trabajando <i>estar, racachiña; racaguelachiña.</i>	Traficar , <i>buscar, riganaguille; riganazaatille; go-ganazaatille.</i>
Trabajador , huenichiña.	Traficador <i>ó buscador, como los corredores que llevan correaje, ó caminantes, beninatille; benigoga-naguille.</i>
Trabajo <i>así, chiña; guelachiña.</i>	Traje <i>de vestido, lizoo; lezoo; xilizooxabi.</i>
Trabajar <i>en vano ó en balde, runichiñaxihui; ru-nilatechiña.</i>	Traidor <i>que hiere á traición, rotiüte; rotiüllana.</i>
Trabajador <i>que se alquila, benigonabachiña.</i>	Traición <i>de herir ó matar, guelahuettiihana.</i>
Trabajar <i>para sustentarse, royaanaxpelalati.</i>	Traidor <i>ser, racahuetiilana; racahuetiitee.</i>
Trabajador , <i>dado al trabajo, beninagueechiña.</i>	Traición <i>hacer, rotiüllana.</i>
Trabajar , <i>darse al trabajo, rigueechiña; gogueechiña.</i>	Traidor <i>en lo que hace ó dice, benihuenilana; be-nigatolachi; gatolooni.</i>
Trazar , <i>medir, tomar medida, rocaabea; ribaguibea; ribeebea; riguixabea; gotixabea.</i>	Traición <i>ser hecha, racaguelahuetiilana.</i>
Trazador , huecaabea; gobaquibea; gobeebea; goguixebea.	<i>— padecer, ratilana; riaalàna; biaalana.</i>
Trazada <i>cosa, ninacaabea; nibiriexibeani.</i>	Traidor <i>en sus hechos, hombre de dos caras, co-billayy; lachigato; loogato.</i>
Trazamiento , guelahuuecaabea; guelagobaqui-bea; guelanaacaabea; guelabiriiebea; guelagoguixe-bea.	Traición <i>hacer así, runilana; runigatolachi; ru-nigatolooni.</i>
Traza <i>de casa ó asiento, chiñaa; cehe; billache-yuu.</i>	Trailla <i>para amarrar los perros, tuuguibaroli-biyennibeco.</i>
Trascender <i>el olor ó oler mucho una cosa, rillaatete; riapitetexillaa; rizootetexillaa.</i>	Trama <i>de tejer, tuubaaguuela.</i>
<i>— aventajar á otros en habilidad, riciñatete.</i>	Trampa <i>para cazar animales, xonasiricaamani.</i>
Traer <i>como quiera, zeleguetona; beleguetona; zietanee.</i>	Tramposo <i>hombre, beninaciagi; naciiguie.</i>
<i>— por fuerza á otro, roroalene; zietaneelene.</i>	<i>— ser, nacanaciagi.</i>
Traedor <i>por fuerza, hueroalene; ritagueroa-lene.</i>	Tramppear , riciiagi; goxiagi.
	Trampa , <i>la que se hace, tichanaciagi; richana-ciiagi.</i>
	Trampas , <i>andar engañando, rinninatee; ricci-guierunilachi.</i>

Trampas ó <i>engaños</i> , tichanatee; huenilachi; ti-chaciiguie.	Traslación , guelahuebee; guelagobee; guelari-riieticha.
Tranca de puerta , yaganatete lecegoruayuu; ya-gariteteriegoruayuu.	Traslador , huebeetichi; gobeeeticha.
Tranco ó <i>paso ligero</i> , xiligaaniia.	Trasladar un cuerpo á otro sepulcro , riliizeguetó; reozobagazacani; rotetebenigotizetobibaa.
Transfigurarse , rocheeloo; rochaaloo; runiga-cheeloo.	Trasladado ser un cuerpo muerto , riazagueto; ri-yoozobaagazacani; ritetexpelatibenigutibicachigazacani.
Transfigurado , nagacheeloo; bicheeloo; raca-gacheelooni.	Trasluciente ó transparente cosa , ninacabinii; nabinii.
Transfiguración , guelahuecheelooni; guela-huechaalooni; guelanachaalooni; guelagocagacheelooni.	Traslucirse como el vidrio , rianii; bianii; racabini.
Transfigurado ser , richeeloo; richaalooni.	Tras mañana, pasado mañana , huiiche; huiicha; huichi.
Transparente cosa , binii; nabinii; guabinii. — <i>ser</i> , racabinii; racanabinii.	Trasnocharse , roteteguela.
Transido de hambre ó sed , retobilachi; reyolela-chi; rechaganiza.	Trasnochado ser , riteteguela.
— <i>ó hambriento hombre</i> , benihuetobila-chi; hueyolelachi.	— <i>estar, descaecido por no haber dormido</i> , riñochilachi; biñochi; ri-chanalachi; bichanalachi.
Trapasero , tramposo, matrero, huetixihuecuani; nachillaxihui; nachina; beninatee; ruataa; huenilachi.	Tras mañana se hará , galahuichirozabiloo.
Trapo , latiyogi; latiyoge; latiyuxo.	Traspasar fiesta, no hacerla el mismo día del santo , rillapilanii; gollapi; rotetelanii.
Trapero que junta trapos , benihueto-palatiyoge; huetobilatiyuxo.	Traspasada ser la fiesta , riapilanii; biapilanii; ritetelanii.
Tras ó detrás , xiche; guichoo; choo; techi.	Traspasar de parte á parte , riguiitete.
Trascordarse , ratiguelalachi; rochalachi; bicha-lachi.	— <i>ó quebrantar ley ó precepto</i> , rotetebea; riguichebea; gotichebea.
Trastrocar las palabras , roganaticha; rochizoo; rochiite; rochiiloticha; rinniigana.	Traspasado ó quebrantado ser precepto , ritete-bea; ritegobebea; rachexibeani.
Trastrocador , cauteloso, fingidor, beninacuanalachi; biahuilachi; huecanaticha.	Traspasar señorío ó oficio en otro , rotetexi; ro-goo; rogochaniaxiguelachiiña.
Trasera ó espaldas , texiche; texi; taxiche; xiche; techi.	Traspasado ser , richania; rillani; ryoochania; ritete.
Trasero, estar el último , rizobabizaa; rizobaxiba-na; nariibizaa.	Traspasador de señorío ó oficio , huegotete; hue-goo; huegollani; huegochani.
Trasera poner alguna cosa , rozobabizaa; ribaquixibana.	Traspaso de señorío , guelahuegoo; guelanochània; nollàni; nallàni.
Trasijado de flaco hombre ó animal , natabilani; nabiichi.	Traspasar ó adelantar á otro andando , ritete-guetaneza lezaani.
— <i>ó flaco estar</i> , ritabilani; ribiichi.	— <i>ó ganar corriendo</i> , riteteguexoñe; riteteguetaguexuni.
Traslado ó figura, que uno se parece mucho á otro en todo ó la mayor parte , bixiini; bechebinii.	— <i>exceder ó sobrepujar en bien ó en mal una cosa á otra</i> , retetezoo; tete-zabi.
Trasladar ó verter una lengua en otra , rotexiti-chi; rotexiguetaticha.	Traspie ó zancadilla hacer , riletelania.
Trasladada así dicha lengua , ribixiticha; gobii-xiguetaticha.	— <i>dar</i> , rotelaniia.
Trasladar escritura , ribeeticha; golee; rebeeti-chi; bebeeticha.	— <i>el acto de la zancadilla</i> , guelahuete-laniani.
Trasladada ser , ririueticha; biriie; reree; bebeeticha.	— <i>echado</i> , natelaniiia.
	Trasponer hortaliza , ronnoza.
	Traspuesta ser , rinnoza.

Traspuesta <i>hortaliza, nonnoza; nannoza.</i>	Tratar, <i>conversar ó comunicar á uno ó muchos, rochelaticha; rochelaniia; rohuiloo; rohuilachi; rohuiticha.</i>
Trasponer <i>plantas ó árboles, reozoo; rillapigueo-zoo.</i>	Tratarse <i>por pariente de otros, runicabeeeche; cicabeninachagatiia; rochelatichabeeche; nachagatiia.</i>
Traspuestas <i>ser, riyoozoogazacani; riapiguio-zoo.</i>	Tratar á uno bien, <i>runinazaca; rozacachahui.</i>
— <i>así, nibiapiguiozoo.</i>	— <i>ásporamente á uno, rozacaxoo; runinaxoo.</i>
Trasponedor, <i>hueyoozoo; gollapigueo-zoo.</i>	— <i>á uno mal, rozacaxihui; rozacanaha; yacaruniben.</i>
Trasportarse ó elevarse en contemplación, <i>ricaalachiuebaa; rigaalachiquiebaa; reyololachiloo Dios; guelahuetetelachi.</i>	— <i>á uno bien, con humanidad, rozacachahui; runiben; runihuazaca.</i>
Trasportado ó arrobado, <i>benibigaalachiquiebaa; ricaalachiquiebaa; hueyolelachiloo Dios.</i>	Tratador, <i>hombre que trata bien, benihuezacachahui; huenihuazaca; hueniben.</i>
Trasporte ó arrobamiento, <i>guelaricaalachi; gue-larigaalachiloo Dios.</i>	Tratado ser bien, <i>rizacachahui; rizacaben; racaben; rizacacaben.</i>
Trastornar cosa líquida, como vino, etc., esto es, mudarlo de una vasija echándolo en otra, <i>rotetevino-cetobilarii; l. rihi.</i>	— <i>ser mal, rizacaxihui; rizacanaha; yacarizacaben.</i>
Trastornar plato, jícara, etc., <i>roroza.</i>	Tratarse un negocio, <i>rinnibiticha; rohuiniticha; racahuexiaticha.</i>
Trastornado ser, <i>riroza.</i>	— <i>el negocio para determinarle, ronniibiticha; rogoniibiticha; roxiaticha.</i>
Trastornada cosa, <i>naroza.</i>	Tratadores que le tratan, <i>huegoniibiticha; hue-xiaticha; hueyohuiticha.</i>
Trastornar vasija poniéndola boca abajo, <i>rozoique; rotexi; rotexigueta.</i>	Tratarse un negocio de contradicción sin acabar de resolverse por los contrarios pareceres, <i>riaguetari>taguetatica; riapirietatica.</i>
Trastornado ser, <i>rizoicque; ribixiguete.</i>	Tratar y contratar el mercader, <i>rociahoh; runinaciahoh; runihueciahoh; runigonii; guelagonii.</i>
Trastornada cosa, <i>nabiixi.</i>	Tratante ó mercader, <i>hueciahoh; goonii; natiile.</i>
Trastornador, <i>huezooicqueni; huetexigueta.</i>	Tratación ó mercancía, <i>guelahueciaho; guelagoonii.</i>
Trastornar el corazón, <i>roxiiñelachi; rotexigue-talachi.</i>	Tratarse bien, regaladamente, <i>rozacachahuixpelalati; royaanachahuixpelalati.</i>
— <i>el demonio el juicio al hombre con ef-gies falsas,</i> <i>rocheguilachi; rochegueilachi; rogocheeloo; rocuana-loo.</i>	— <i>con aspereza y rigor como los santos,</i> <i>royaanazii; royaanachibaa; runizii; rozacanaha; rozacaziixpelalati.</i>
Trastocar los pies ó manos, <i>rotelaniia; rotela-niaa.</i>	Tratar traición, <i>roxialananizacanabalezaa.</i>
— <i>generalmente,</i> <i>rochaa; rotela.</i>	Tratada ser traición, <i>racahuexiialananigatilezaa; racaguelahuexiia.</i>
— <i>palabras,</i> <i>rochaaticha; rotexigueta; rotela; rotixiticha.</i>	Trabar asiendo ó agarrando á otro, <i>rinnace; rin-niazexoo.</i>
— <i>palabras cuando pregunta encubriendo lo que hace ó decía,</i> <i>rocanati-chah; rochiizooticha; rogoorua; rocaarua; rozocheeticha; rinni-nabii.</i>	— <i>uno con otro ó amarrar;</i> <i>rilibi; golibi; guilibi.</i>
Trastrocadas ser, <i>richaa; ritela; ribiixi; ribiizoo; riaaticha; richeerua.</i>	Trabado ó atado, <i>nalibi; nanñaze.</i>
Trastrocador, <i>huegana; huechaa; huetexi; hue-zaa; huezoocheeticha.</i>	Trabar estirando ó llevando consigo, <i>ricaha; riccaa; rigooba; gotooba.</i>
Tratar de vidas ajena, <i>rozetelezaa; rozetexihui-xileganazaani.</i>	Travesar ó atravesar palo ó cosa larga, <i>rotete-laga; roxobatete; roxobalaga.</i>
— <i>entre sí de pecados ajenos,</i> <i>rolabaxihuila-chixitollalezaa; rozaaxihuilachi.</i>	
— <i>una materia en sermón ó plática,</i> <i>rozete; riliiteticha.</i>	

Travesada cosa, ritete; rixobaguitete.	tiiabeniti; tubicuee; tubinezatiia; tobiyaletiabenita;
Travesuras hacer, runinachiina; natiaha; huichiie.	ti; tubigozaanabeni.
Travieso , nachiina; natiaha; huichiie; ritiaha.	Tributo , chiiña; guelachiina; yazi.
— inquieto, yacaribeechiicquelachini.	Tributario , huenichiina; huegochiiña; gopaci; gobaci.
Trébol , yerba, guiatuuxtilla.	Tributo echar á los vasallos, riliiza; rozaa.
Trecho de camino, un pedazo, zooneza tubizoo-	— echar injusto, riliizaxihui; rozaaxihui.
neza.	Trigo generalmente, xoobaxtilla.
Trechos , á trechos llevar algo entre dos, zobiixi-	— en espiga, niizaxoobaxtilla.
zobiixigaa; gazobiixigazobiixigaa.	— limpio ya, xoobabaaxtilla; xoobahuatiñe.
Treguas de paz por cierto tiempo, guelahuezabi-	— aán no limpio, sin trillar, xoobaguiixi.
loo; guelahuecuezaguelayee; guela-	— candial, xoobagatixtilla.
huelayalaaguelayee.	Trillar , riguiche; gotiche.
— ser hechas, racahuelayalaa; rizabiloo;	— apaleando como al frijol y al maíz, rigui-
ribeeza.	ñe; gotiñe.
Treinta , número, galabichii; galebichii; golebi-	Trinchante , hombre que trincha y distribuye los
chii; galdabichii; gallabichii.	platos en la mesa, benigociichi; huetogoguela huago; gotiugo; gogooguena.
Trementina , nitiyaa; nitiaa; nitiyagaguere.	Trinchera , biazahuiniichi.
Trenza , tuubexono; tuubecaabexono.	Trinchete ó tranchete de zapatero , guezaguiba-
Trenzado de mujer, guichixigocebenigonaa;	naxobiniriciichigobeecheguelaguiti.
guiichixlooni.	Tripas generalmente, ciie; xiciie; turci.
Trenzadero , el listón, tuuxilloni.	— de melón, xiciiegüeto.
Trenzarse el cabello la mujer y revolverlo en la	— delgadas, xiciienalace; turciinalace.
cabeza, roeetaicqui; royeetaicqui; rolibiguchiiequi;	— gruesas, xicienandioba.
rillapiguichiiequi.	Triste de condición, no comunicable ni alegre,
Trenzada ó atada ser , reeta; ryeetaicqui; riya-	nannilachi; nannilooni; nacegalachi.
paguichiiequi.	— ó melancólico ser, rannilachi; gonnilachi;
Tres , número, chona; xigabachona.	racananilachi; ricegalachi.
— tanto, cechonacue; cechonaca.	— por alguna afición ó cuidado acaecido,
— días, chonagobiiche; chonachii; gahuicha;	nalachelachi; huelachelachi; huiinalachi.
gohuiichi; rihuiche.	Tristeza así, guelahuelacelachi; guelanalacela-
— días andados del mes, goyonagobiichelaci-	chi; guelahuuiñalachi.
beo Agosto.	Triste estar, relacelachi; ronalachi; rihuuiñala-
— días hā, anteayer, naaza; naaze.	chi; biiñalachi.
— noches hā, naazaguela; naazachee.	— hacer ó entristecer á otro, rogolachelachi;
Trasquilar generalmente, rogaaguiichi; rochii-	rogonalachi.
gui; rocuiiguichi; rotogoguichi.	— pensativo estar, ronaalachi; benaalachi;
Trasquilador , huetogo; huegaa; huechiigui;	gonaalachi.
huecuiiguichi.	Tristel , jeringa con que se echa ayuda, guerogui-
Trasquila ó <i>trasquilandura</i> , guelahuetogo; gue-	bariapanocuàna.
lahuegaa; guelahuechiigui; guelahuecuii.	Trovar , componer versos, rozaatichabilla; reoni-
Trasquilado ó pelado hombre, benirigaa; bitogo;	chahui; ribaquixiquaa; roxiqaaticharolla.
benibichiiguichiicqueni.	Trovador , poeta, huechiño; huezaatii.
Trasquilar á panderes, rotogonachogo; rogo-	Trocár tanto por tanto, feriar, runigazoba.
chogo.	Trocado ó feriado ser, raca; reacagazoba.
Trece , número, chiino; gochiino; xigabachiinno.	Trocador ó feriador, huenigazoba.
Trescientos , chonagayua; gochinoa.	Trocarse ó feriarse los que llevan carga, rizoo-
Trescientas veces, chinoalaza.	biixi; gozoobiixi; runigazoobiixi.
Tribunal donde juzgan, becogoroorotogoti-	Trocár generalmente, rochaa; runilechaa; lichaa.
chani.	Trompa ó <i>trompeta</i> , baaguibarocuechini.
Tribu como las de Israel, parentesco, tiaa; tubi-	

Tropezar , rillacheniiia; ritegoniia; bitegoniia.	Tufo ó <i>vaho que se echa por la boca, como el ebrio,</i> gobaanizooyocho; gobaa.
Tropezón , guelagollacheniiia.	— <i>echar</i> , richiibaruagobaa.
Tropiezo , <i>lugar ó estropezadero</i> , rorillacheniiia; rurichillaniia.	— <i>echar la olla de pulque</i> , xillaatxo.
Trompo , yagabitipiriaqueriguitebini.	Tumba <i>de muertos</i> , yagaguiñaxtenibenigoti.
Tropellar ó <i>atropellar</i> , riguii; rilee; riguiñeniia-mani.	Tumulto ó <i>murmullo de gente</i> , guelanahiahia; nachacha; nazobaa.
Tropellado <i>ser</i> , ritii; rilee; biguii.	Tumultuar , <i>vocear</i> , rohiahia; rochacha; rizoo-baa.
— benibitii; biaa.	Tunas , <i>fruta</i> , bironi; bichii; bitzu.
Tronar las nubes , rinniigociiu; gociio.	Tunal , <i>árbol de tunas</i> , yagabichii.
Tronido ó <i>trueno</i> , xilinñiigociiu; gociio.	— ó <i>nopal en que se da la grana</i> , biiaa.
Tronar arcabuz , rigoobiigueroguiba.	Tundir paño , abatanar, rogaalati.
Trono ó <i>asiento de Dios, de santos, ángeles ó de un rey</i> , chiiñaa; xichiñaa Dios; xichiñaa ángeles; xitahxicogo Dios.	Tupir <i>recalcitrando ó apretando</i> , roguichi; roxata; rochiipi.
Tronco <i>de árbol cortado</i> , bichiigoyaga; bitogoya.	Tupido <i>así</i> , naguiichi; huachipi.
— <i>de linaje</i> , bichiigotia; bichiigochiibatiia.	Tupir <i>lienzo ó paño al tejer</i> , rotee; rotaga; rotago; ribibi.
Troncar ó <i>tronchar</i> , riguiche; gotiche.	Tupido <i>así</i> , nataga; xobipi; natee; nagolooni.
Troncharse , rache; goche.	— <i>ser</i> , ritago; ritee; ritaga.
Tronchado , nache; yache.	Tupidor , huetaga; huete; gobibi.
Tronchadura , guelanache; guelagoche; guelagotiche.	Turbar á <i>uno</i> , roganalachi; rogaganalachi; rotolalachi; rogochalachi; rogoniitilachi.
Tronera <i>de pared</i> , guerobioniicaaloobazuu; l. bezoo.	Turbado <i>así</i> , huegogana; huegoniitilachi; huegotola.
Trote , guelazaayaza; lizaayaza; cece; lizaachacha.	— <i>hombre</i> , beninaganalachi; natola; nochalachi.
Trotar , riaayaza; rizaayaza; rizaacece; zaachacha.	— <i>estar juicio, como queda el borracho aun después de la embriaguez</i> , richanalachi; bichanalachi.
Troje , lichixooba; yuuriyooxoba.	— <i>así</i> , nachanalachi.
Trojecilla <i>de los indios</i> , iyexooba; tahuixooba.	— ó <i>distraído con negocios</i> , rochalachi.
Trucha , pescado, belachiini.	Turbarse <i>entre muchos cantando</i> , rochalachi; bichalachi.
Truhan , chocarrero, huecuechinaguiteticha.	— <i>la lengua hablando, ó las manos haciendo algo</i> , riganaloochi; l. ruari-gananaa.
Truhanerías , tichanabechegoguite.	Turbadamente , <i>como quiera</i> , huagana; huánocha; huatola.
Truhan <i>en obras, visajes</i> , benibiahui; huenihuecuána; náhuiinayahui.	Turbar á <i>los que hablan</i> , rogochaticha; roganticha; rocanaticha.
Truhanerías , <i>los meneos ó visajes</i> , becuana; nacuana.	— <i>al que está predicando, como gente que vocea, runinacuee; el pasivo, ricuee; el ruido así</i> , huacuee.
Tu , <i>pronombre</i> , loy; lohui; lio; lii; lo.	Turnio <i>de los ojos</i> , beniloocala.
— <i>mismo</i> , yobilo; yobipelo.	— <i>que tiene mucho blanco en los ojos</i> , looyaa.
Tuyo , xiténilo; xiténicalo; xtenio; xteno.	Turrón <i>de miel</i> , cobanupichiña.
Tuerta cosa, naxobi; natego; bigôte.	Tutor <i>de menores</i> , benicopabinibizabineeguichaanini; bixozehueyanabinibizabigotibixozeni.
Tuerto <i>estar, fierro ó palo</i> , rixobi; ritego; rigote.	Tutela , guelacopabinibizabineexiguichaani; guelabixocehueyaanabinihuizabigotibixozeni.
— <i>de un ojo</i> , benilootepa; lootabi; loonatabi; looxiñe.	27
— <i>ser</i> , ritepa; ritabiloo; rixiñeloo.	
— <i>bizco que mira al través</i> , benilootebe; natebelooni; looxobi;	
— <i>bizco ser</i> , ritebeloo; bitebe; ritebaloo.	
Tuétano <i>de hueso</i> , yobachiita; xibecheita; lachichiita; cobachiita.	
— <i>ó corazón de árbol</i> , xiibeyaga; xiipeyaga.	

U

- Ubre** de animal, xichini; xichimani.
 — de mujer ó teta, xiichibenigonaa.
- Ueca**, cosa hueca, como canuto de carrizo, naleelanini; hualee.
- Uérzano**, huizabi; bizabi.
- Ueso** del pecho, chiitathooni; chiitalachitooni.
- Uervo**, chiitabere.
- *huero*, chiitaxiiñe.
 - *cocido, duro*, chiitaberenguiichi.
 - *cocido, blando*, chiitaberengaa.
 - *fresco*, chiitacobi.
 - *añejo*, chiitayahui.
 - *con pollo*, chiitanoomani.
- Ultimamente**, bizaacani.
- Último** ó *postrero en orden*, nizobabizaa; nizobaxibana; nizobaxiche.
- Ulular**, aullar, ribeechihuiia; ribeechiyona.
- Umanidad**, guelabeniatí.
- Umano** hombre, conversable, beninabeelachi; ralgeelachi.
- *no ser, sino austero, de mal genio*, nacegalaichi; nannilachi; huanilachi.
- Umedecerse** ó *estar húmedo*, zelloba; rilloba; racanalloba; racanahui; riahui; rahui.
- Umeda** cosa, como ropa mojada, nalloba; xilloba; golloba; hualoba; nahui.
- Umedecer**, runinahui; runinalloba; rogolloba.
- Umedad**, guelahuegoloba; guelanahui; guelanolloba.
- *del rocío del cielo*, xillobaquiebaa.
- Umeda** tierra para sembrar, gocha; nahui; huahuui.
- Umedo** lugar, mucho, gocharoo; huahuiroo.
- Umor** de enfermedad, yooba; gobaa.
- tener, ricaayooba; riyooba.
 - de ojos, lo que cae, nizataalooni.
 - de árbol, rini; riniyaga.
 - de cosa líquida ó derretida, niza; nireaa.
 - de las flores, nupi.
 - de la tierra ó jugo, xoopi; zaachi; rini.
 - recibir los árboles, rigooba; ricii; rillapi.
- Uno**, número, tobi; tubi; chaga.
- Una** vez, tobilaza; chagaliaza; niia; zabi.
- vez lo hago y otra no, riirunia riyyaca; teeronia teyaca.
 - vez el uno y otra vez el otro, zobiixizobiixiga; gabixigabiixigaa.
 - caña, paña, cabello, cosa larga, tobiloocha; còba.
- Un** lado ó costado, tobichoo; tubicuee.
- zapato, guante ó cosa que sirvan pares, tubichoo; tubilaga.
 - ojo, oreja, mano, ó así, pares, tobichoo; tubilaga; chagachoo; tubichoñaa; l. bizaaloo; l. tiaga.
 - grano de *cualquiera semilla*, tubiguie.
 - montón, tubicue.
 - hijo ó hija, tubiicqui; tobilochaxini.
- Uno** sobre otro ó en pos de otro, chagachaguacuaa.
- Un** poquito más allá, celacigàa; ceriigaa; rigaaci.
- poco mejor ó mayor, tiica; tiiti; tii; tucamazaca.
 - día antes pasó aquello, cicanaii.

Untar , rigapi; rogoo; rogace.	Usar ó hacerlo mal , runixihui; runinachaba.
Untado ser , race; goace; gace; ritapibitapi; rigoo; bigoo.	— <i>de una cosa sirviéndose de ella</i> , roquiñe; rozaana.
Unción , guelarigapi; guelanatapi; guelahuegace; guelanoonace.	— <i>de cualquier oficio</i> , runiguela.
Ungido , beninatabinocuana; nace.	Usanza <i>de cualquiera tierra en la habla ó idioma, en el modo y costumbre</i> , beaticha; beaguela.
Untador , huegoo; huegace; gogapi; huecano- cuana.	Uso ó costumbre <i>de donde vivimos</i> , xitichatonoo; xibeatonoo; guelalhualaache.
Ungüento , nocuanahuiñaa; nocuanayala.	Usar de la hembra el varón , runineegonaa.
— <i>oloroso</i> , nocuanazaarillaanaxi.	— <i>mucho de la hembra el varón</i> , rochagaxata- benigonaa.
Unión , guelanachaga; guelanocha.	— <i>el oficio de embajador ó guía, como San Juan Bautista lo fué de Jesucristo</i> , rozobaloo- neza; rigoobaloo.
Unicornio , manizobatubichiitanachonotete ci- canocuanayala; nocuanahuiñaalaunicornio.	Uso de razón tener el niño , ricaaxigabalachi; rie- nilachi; huacaaxigabalachi.
Universidad , estudio, yuunoo; roceteniguichi- cianibení.	— <i>de razón</i> , guelaxigabalachi; guelanachebea- lachi; guelanienilachi.
Uno de dos , tubinizobagiropa.	Usura , guelahuechagelooxihuiríñe; guelahuete- xixhuitomines; guelahuezobiixixihuibichichi; gue- lanazobiixixihuitiñeguelaguea.
— <i>de tres</i> , tubinizobaguiona.	Usurero , benihuechageloo; huechaniloo; hue- texi; huezobiixixihui bichichi.
— <i>de cuatro</i> , tubinizobaguitapa.	Usurear, dar á usura , rochagelooxihui; rozage- looxihui; rochanilooxihui.
Unos á otros ó unos por otros , zobiixizobiixigaa; gazobiixigazobiixigaa.	— <i>iterum</i> , rotexixihuiguelaguea; rozobii- xixihuibichichi; ribeeriñechageloo- guelaguea.
Uno solo , tobici; citobici; tobilochaci; canitobici; canicitobi.	Usura recibir , riciiguiagelooguelaguea; riquiñe- niriagelooxihuiguelagueaxinibichichi.
Un solo hijo , lochaxini; citobicixini.	Util ser , richela; richilla; racanazaca.
Uno de muchos , tubininariiciani; tubinizobaciani.	Uvas, fruta , bicholi; nocuanabicholi.
Un poco más , ceciràgoti; ceyaniti.	— <i>secas ó pasas</i> , bicholibiichi; bicholibi- cueo.
— <i>poco menos</i> , cexiiati; cehuaxiati.	
Untar , rogana.	
Untado ser , rigana.	
— <i>estar</i> , nagana.	
Unto , zaa; injundia, zaachi.	
Úña , xooga; xuuga; bixuuga.	
Usar, ejercitar ó hacer algo , roni; runi.	
— <i>ó hacer bien lo que hace</i> , runichahui; runi- nazaca.	



V

- Va** para un año, huazaatobiiza; huaceeiroguicheiza; huaceacalobiiza.
- Vacar** algún oficio ó prebenda ó gobierno, rirache; birache; rilate.
- Vaca** prebenda ú oficio, ninalate; ninarache.
- Vacar á Dios**, esperar, ribeezaloo Dios; goleezaloo.
- estar ocioso, rilate; ribete; rizobagobete.
- Vacilar** ó vaguear el pensamiento ó corazón, ria-
- gueta rieteguetalachi.
- Vado** de río, nezariteteguego; runalaceniza.
- Vadear**, pasar el río, rotetenizaguego.
- Vaga cosa**, niyacaxibejoannani; niyacaturacax-
- tenini; ninalate.
- Vagamundo**, benicezaazerela; zetazaani; zezaa;
- huiialayuu; canazaani.
- Vagantear**, andar de acá para allá, zelezaa; be-
- lezaa; zezaazerela; riganazaagobete; zezaaguehuiia-
- layuu; riganazaaxihui.
- Vagantería**, guelazelezaa; guelazetarela; gue-
- lazetazaa.
- Vaga** ó cosa ociosa, nalate; gobete; nizobago-
- bete.
- Vaguear** el pensamiento, riganatelalachi; riazoo-
- rietezoolachi; riyezooritazoolachi; riaguetarietegue-
- talachi.
- Vahido** ó *váquido, enfermedad*, yoobanayaque-
- icqueni.
- tener, racaguiichayoobanayaqueicque;
- rieterguealoo.
- Vaina** de cuchillo, latiguezaguba; bizoongo-
- guiba.
- Vainas** del frijol, bizoontibzaa.
- Vayo**, color de caballo, maninagache.
- Valer**, v. g., cuánto vale esto[?] balaracanirii; ba-
- lalezaca; raca; lezaca.
- el precio de alguna cosa, nazaca; rizaca;
- goxaca; rizoba; gozoba; zaca; racague-
- laguea.
- mucho, ricea; riacèa; richono; riyache.
- Valor**, precio, estima de cualquiera cosa, nizaca-
- ni; nilezacani; nizacalooguelaguea; ri-
- racaguea; niracaxilezacani.
- estima de hombre honrado, guelaguëza;
- guelabaalaana; guelanachono.
- Valiente**, fuerte, animoso, goego; natana; naxii-
- cha; nauhua; naguiotana.
- ser, ritana; rigoego; rixicha; rihuaha.
- Valientemente**, huatana; huagoego; huaxicha;
- huahuaha.
- Valle**, llano, baazaa; laache.
- Vallesta**, baazeguiba.
- Vámonos juntos**, zaachono; golachono.
- Vanidad**, guelaniitlooni; guelanaxihuigueche-
- layuu; guelanacaciloo.
- Vanas** palabras, tichabii; tichabee; tichaxihui;
- tichabeerichiibaruani; canitichagoguite; tichabiina-
- guite.
- Vano** hombre, benilachiyyaa; nabaelachi.
- en sus palabras, benirichiibabeeruani; ri-
- chiibabiiruani.
- Vanagloria**, guelagobee; guelanabeelachi; gue-
- lariroolachi.
- Vanagloriarse** de lo que se hace ó dice, rezaca-

xihuilachiniruni; rirooguela; runinabeelachi; rigui-	Vasallaje , guelagobaci; guelaxobaci.
llalachi; ribeelachi; gobeeelachi.	Vacia fruta ó cosa que no grana, beche; bittiñe;
Vanaglorioso , fantástico, beninabeelachi; riroo-	bettiñe.
lachi; rirooguelalachi; benigoguillalachi.	Vaciar ó derramar lo líquido, rixii; goxii; ribee;
Vanagloriosamente , huabeelachi; huaguilla-	golee.
lachi; huaroooguela.	— agotar la vasija, rixiguibichi.
Vanco para sentarse, yagabecogoribeeni.	— echándolo en otra vasija, ricáha; gotaha.
Vanda ó hilera de gente; nezabení; lagabení; bél-	Vacia cosa por hueca, nalee.
abení.	Vacio ir el que solía llevar carga, zieeziaa.
Vandada de aves volando, tubinezabiguini.	— ir sin algún presente ó regalo, xoñiizii; xu-
Vandera , bitoobixilla.	niice; xuniibichiizele.
Vandear , dividir en bandos las gentes de los pue-	— por solo ó vacuo, como casa, natache; na-
blos, rillahagueche; rochacha; rozachagueche.	late.
Vanderizo , hombre que divide en bandos las gen-	Vedar , rocaa; roqua; roziani.
tes, benigollaha; huechagacheche; revoltoso, gobi-	Vedada cosa, nibigaa; huegaa; reecaa.
llaye.	— casa, lugar ó tiempo, nirigaa; yuubigaa;
Vanquete , zaha; guelahuagozaha.	rigaa; gogaa.
Vaquero , copamanigonna.	Vectigalero , cobrador de tributos, huezaachiiña.
Va para dos años, huazabitiguropaiza.	Ver , raha; gona; gana; plural, retonano; beto-
Vapores de la tierra, góxo; goxoroo; gobaa.	nano; guetonano; rinñaa; rennaa; ranaloo; ranabiialoo.
Vapor echar, rozoogobaa; rozaagobaa; rozaa-	Verse algo que no se veía ó aparecerse, riñatiri-
goxo.	ñazoo; biñatibíñazoo.
Vapores levantarse, rizoogobaa; ribeegoxoroo.	Veedor , que está como de asiento viendo, benina-
Vaporación , guelahuezaagobaa; guelahuezoo-	zoonaaani; nazobanaani.
goxo.	Ver , hacer á otro que vea lo que no veía, roguen-
Vaño de fuego ó calor, como temaxcal, yàa.	naa; rogonaa; rogonaa.
Vañarse él, riyoyàa.	— por saber, v. g., no ves esto? nana; gona; ga-
— ó lavarse el rostro con agua, rigapiloo;	na; veamos esto, netonano.
gotapi.	Verse á sí propio, reanayobi; royobiyobi.
Vara generalmente, guixiyaga; yagabegoche.	Ves por ahí de mí, de tí ó de aquél, chibaaya; chi-
— de medir, yagaezabea.	baalo; chibaani; chibaatete.
— de paño, chagaezabea.	Vegetativo en los árboles y piedras, xibenebaa;
Varal grande, yagayola; yaganola; naroni.	guelabenebaa.
Varear , castigar con vara, rocuechaa; rocuichaa;	Veinte , número, xigabagalle; golle; galle; lalle;
yagariguíñani.	cegalle; galla; galda.
Varco para navegar, yagabirubinahuinirizaa-	Veis aquí, alaarii.
loonizatoo.	Vejez de tiempo, guelagolaza; guelagochiigolaza.
Varear lana ó algodón, riguiñe; riguiña; gotiñaxilla.	— de persona, guelanagola; guelabenigola.
Vareado ser, ritiña; ritiñe; bitiñe.	— mucha, guelabenigoxo; guelayoxotete.
Varón , no hembra, niguiio; nacaniguiio.	— no mucha, como de 50 ó 60 años, guelani-
— en sus hechos, naguiiolachi.	gola; guelahuayala.
Varonilmente , huaguiolachi; huaguiichilachi.	— de árboles, guelanayabiyaga.
Vascas tener, ragoyahalachitoo; ragoyahalani.	— de ropa, guelanayogi; guelareaa; latiyoxo.
Vase haciendo la cosa ó cumpliéndose el tiempo,	— de otras cosas, guelanayahui.
huazayaca; huazaazacani.	Vela de sebo para alumbrar, guerezaa; guetizaa.
Vaso para agua, niriyoona; nihiriyoona.	— de cera, guereguiña; l. guetiguña.
— de barro, beciñayuu.	— de madera, como ocote ó otra, guere; gueti;
— con asas ó orejas, guenanacaaxoagani; na-	gui; guererianii; biana.
zobaxoagani.	— ó centinela, guelaranaguela; guelazobanna-
Vasallo , xobaci; xigobaci.	guela.

Velador , benigonanezaguela; benizobanaa.	Vencejo , pâjaro, becuia.
Vela de guerra , centinela, gociigueche; gogoobea; ribeeciña.	Venda de lienzo , lagalaticicanacabecaa; loochalati.
Velar toda la noche , nazobanaaguitobiguela; roteteguela.	Vendar ó amarrar venda , roote; beete; rolibi.
Velador de toda la noche , benihueteteguela; goteteguela.	Vendado así , envuelto, noote; nayoote; nalibi.
Vela así , guelahueteteguela; nateteguela.	Vender generalmente , rôti; rotexi; rotixi; rotooa; betoaa.
Velar los novios , runieldaibenirochagañaani.	— <i>lo que se compra, revender, reoti; reotexi; reotooa.</i>
Veleta de torre de iglesia , niriaquericaabeeiqueyuuthoo.	Vendedor , hueti; huetexi; huetoo.
Velo ó toca de mujer , lâtilopeyoxobaicquebenionaa.	Vender por junio , rotoogeni; rotiguitobigeni; rotichalage.
— <i>de templo con que cubren los altares, latilo-</i> beyozabiyutooritetedloobecogo.	— <i>menudeando, rotoogiohui; rotinayachi.</i>
Velocidad , guelanayoba; nacece.	— <i>contando, roticiigaaguelaguea; rotiguearitixeni.</i>
Veloz , nayoba; naxoo; nacece.	— <i>como Judas á nuestro Redentor, rochigalana; rotilana; rolohui.</i>
Vellaco , huichiie; nahuete; naxihuilachi; nachiie; nariaha.	Vendimiar , pizcar maíz, rillapaxooba.
Vellaquería , guelahuichiie; guelanahuete.	Vendimia , guelagollapaxooba.
Vellaco el mayor , icquehuichiieroo; nabiici.	Venerable ó venerando , naachi; huaachi.
— <i>ser, racahuichiie.</i>	Vengarse <i>haciendo tanto por tanto</i> , runilezaca; reonilezaca.
Velloso , benilatiriguichi.	Vengado <i>ser, reacalezaca.</i>
Vellón , bixoniguichi.	Vengador , huenilezaca; hueyonilezaca.
Vena , nezarini.	Venganza , guelahuenilezaca; guelahueyonilezaca; guelagocalezaca.
— <i>de piedra, xinezaguia.</i>	Vengada <i>cosa, nigocaxilezaca.</i>
— <i>de agua, xinezarillaniniza; xilillaniniza.</i>	Veneno , ponzoña, nocuanarotii; nocuanatoxo.
Venado , bichina.	Venir <i>actualmente, zele; bele; ziele; biele; guele; plural, zeopeno; beopeno; zieta.</i>
— <i>con cuernos, bichinayooze; l. yooci.</i>	Venido <i>ser, celeca; beleca; rietabieta.</i>
Vencer <i>sobrepujando, ó en virtud, ó en ciencia, ó en fuerzas, ritetegueta; gotetegueta; guitetegueta.</i>	Venidor , benireeta; benizeta.
Vencedor , goteteguetani.	Venida , guelarita; guelaguita.
Vencer <i>aventando, rotipiniia; rollagatilla; rolagaxoo; rozabiguixi.</i>	Venir <i>otra vez, cecele; zeyelegazacani; cezieta.</i>
Vencido <i>ser, rilagoxoo; rizabiguix; ritipiniia.</i>	— <i>á estarse, zelezoba; zeleguezooa; zietanariaa.</i>
— <i>que va huyendo, reoniia; reyoaniiia; gueoniia.</i>	— <i>á llevar algo, zelegueciia; zeleguixiia.</i>
Vencimiento , guelahuezabiguixi; guelanatipiinia; guelarilagatilla.	— <i>por un rato, zelegatiti; zelelaa.</i>
Vencedor ó triunfador en guerra , huezaquiqueche; huezaquineza.	— <i>paseando, zelezaa.</i>
Vencer <i>á Dios con ruegos</i> , rozaalalachi; rogociuela.	— <i>á ver, zeleguenna; zetaganan;</i>
— <i>con halagos ó engaño, rogocitee; rogociguatee.</i>	— <i>á decir, zeleguecha; zetaguiniia.</i>
— <i>como forzando la voluntad, rozobalene-</i> lachi; rogociguelalenelachi.	— <i>en balde; caninacacicela.</i>
Vencerse á sí propio , riteteguetalachiyobi; riguiñeyoolachiyobi.	— <i>á manifestarse, zeleguelohuiloo.</i>
Vencerme , avasallarme los vicios, rozacalene; rogociguelalenelachia; rohuiyooninaa.	— <i>en suerte ó venir la suerte, cenirizaca-bea.</i>
	— <i>á tiempo, zelexaca.</i>
	— <i>presto, zeleyoba.</i>
	— <i>á la medida la ropa ó lo que se pone; ritagochahui; rizacachahui.</i>
	Venirse al corazón mal pensamiento , ritachoolachi; ritariilachi; ritatelachitichaxihui.

Venir á la memoria mal pensamiento, rizaalachi; releguennalachixihui.	Verde cosa, no madura, ninagaato.
Vienes con nosotros? zachono?	Verdegueada cosa, nizegaazegaa.
Voy con ustedes, rizaachono.	Verde color , yuuyaabixohui.
Venir bien la medida , ralabea; rezacabea.	— cosa, de color verde, nagaabixohui.
— bien, igualar una cosa con otra, rizacaloo; ritagochahui.	Verdolaga , yerba, nocuanazeeche.
— alguna festividad, ralalanii; rezacalanii.	Verdura generalmente, nocuanayaa; nocuanabala.
— el niño á uso de razón, rianilachi; rebanilachi.	— tierna, ballaa; bellaa.
— despechos de escalofrío, riyooxiaqui; goyooxiaque.	Verdugo , huettii; goguiñatuu; huecuecha.
— alguna novedad que se dice, richiūnaticha- loo; ralatichatiaga.	Vereda , nezanalace; nahuiini; nachiihue; naxii; natee.
Venta de pasajeros, yuulaiirilezaneza.	Verga de toro, xiquiñimanigona.
Ventero , benilezaneza.	Vergüenza , guelaranorhui; guelarehihilachi; guelaritooloensi.
Venta , lo que se vende, guelahueti; guelaretoo.	— tener, ritohuiloo; retohuiloo; ritooloo.
Ventaja , guelariteteguetani.	Vergonzoso , beninatohuilooni; natoolachi; re- hilachi; nalibilachi.
— dar, esto es, dar á otro mejor lugar ó reverenciarlo, rohuihuete; runimaachi; runiguelabalana.	— modesto, encogido, naheelachi; naguilachi; nalibilachi.
Ventana , xianiiyuu; guerobianiiyuu.	— ser, riheeloo; rihiilachi; bihiilachi.
— con reja de hierro, xianiiyuubiliiguisa.	Vergonzar ó avergonzar á otro, rogootooloo; rogothuiloo; rocigogoo.
Ventoso , lugar de mucho viento, xiñaabee; ruaricaabeexoo; lichibee; laachebee.	Vergüenza , usan este: extuii; v. g., no tienes vergüenza, acatinuxtuii; yacarapaloxtuii.
Ventar , soplar el viento, ribiibee; rizoobee; rizabibee.	Verjel , guinyaanocuananaxi.
Ventura ó fortuna, xiaabenii; bearicaabenii.	Verificar , reliticha; reolii; reoninaliiticha.
Venturoso , beninooñeenibitooguillebitooyage; benirizacabaalana.	Verificado ser, reacanalii.
Venturosamente , huabaa; hualana.	Verificador , hueolii; hueoniliiticha.
Ver por recapacitar, v. g., veo que me voy emborrachando, lo dejo, chiiranarizoochiaro- zana.	Verificación , guelahuelli; hueolii; guelahueacaliiticha; guelahueonilli.
— cosa de pasatiempo, rohuiia; behuiia.	Verificada cosa, nibeacalii; nibeacanalii.
Verano , cuando madura la fruta, gociigohui.	Vesle ahí , alaanigaa; alaarunigaa; ruanigaa.
— cuando se van las aguas, gobaaoree; go- ciigobaaroo.	— aquí, alaarii.
Verdad , nalii; guelanalii; tichanalii.	— acullá, alaaruaca; roacani.
— pura, niliiti.	Vestidura generalmente, xaba; lizoo; latiniraco- ni; nigaconi; niròtoni; latininaci- ni; roto.
— grande, naliitete; hualitete.	— remendada, xabanalahua.
Verdadera cosa , nimalii.	Vestido rozagante, xabanola.
Verdaderamente , hualica.	Vestidura larga de arriba abajo, biaga.
Verdadero hombre, beninalii; rinnilii; rinni- nalii.	Vestido veloso, como terciopelo, latitopi.
— hacer lo que se dice, roliticha; reo- liiticha.	— muelle, blando, latinagoche.
Verde ser, regaa; racanagaa.— <i>Enverdecerse</i> , ze- gaa; begaa.	— de luto, latibènne; latiguelahuelacela- chi.
Verdeguear algo , regaaregaa; gaagaaraca.	— interior, latilachi.
	Vestirse , race; riace; riliice.
	— la capa ó manta el hombre, raco; goto.
	— la manta ó naguas la mujer, rahui; go- tahui.
	Vestida estar la mujer, mähui.

Vestido <i>estar el hombre, rilibi; rizoolibi; nazoolibi; rizoochahui.</i>	Vida , <i>el dador de ella, hueninabani; hueninananaani.</i>
Vestirse <i>Jesucristo de nuestra carne, racoguela-beniatí.</i>	— <i>eterna, guelanabaniyacachiiyacaguela; guelanabaniriaachiño; guelanabanice-lli.</i>
Vestidos <i>estar nosotros de esta carne, netòtono-pelalati; belayoocho.</i>	— <i>temporal, guelanabaninochachiinochague-la; nàlachiinàlaguela; nachagachiina-chagaguela; guelanazoobaniguechela-yuu.</i>
Veta <i>de metal, mina, nezabichichi.</i>	— <i>estrecha de penitencia, guelacanazaanazii; nalace; yagolachi; huelacelachi.</i>
Vez , liaza; laza; lizoo; liye; gozoo; niia; zabi; qua; roa.	— <i>el principio vital que mueve al cuerpo y le da vida, benebaa; guelabenebaa; biyyoo; biilachi; bii.</i>
— <i>primera, gotobiliaza; rigotobiliaza.</i>	Vidrio , guiebinii; guieguezabinii; guieguezaii.
— <i>segunda, rigoropaliaza.</i>	Vidriero , gobeecherozaaguiebinii.
— <i>cada vez, gazobaliaza.</i>	Vidriosa cosa que salta ó se troncha por bofa, na-xoxo; huaxoxo.
Veces , <i>hacer uno una vez y otra remudándose, zobiixizobiixigaa; gazobixigazobiixigaa.</i>	Vidrioso <i>palo ó bofo, rixoxo.</i>
Vecino <i>inmediato que vive junto á mi casa, beni-nàchelayuu; nachaga; nàlayuu.</i>	Viejo , <i>ya caduco, rooxote; gooxotete; riyooxo; ceyooxo.</i>
— <i>de una villa ó natural de un pueblo, beni-gueche; benihuálace.</i>	— <i>regañón, goolachechetoxo.</i>
— <i>de otro pueblo, benizaacetobilagueche.</i>	Vieja <i>regañona, naagolacheche.</i>
— <i>en los términos ó mojoneras, beninachabi-zaa; nàla.</i>	Viejo <i>corcovado, goolatego.</i>
Vecindad <i>de barrio, guelanachaga; guelaleza-nàlayuu.</i>	Vieja <i>no persona, si otra cosa, nayahui.</i>
Vecindario , <i>todo un pueblo, guelabenihuálace; guelabenigueche.</i>	— <i>ser la cosa ó envejecerse, riyahui; biyahui.</i>
Viaje , guelagooneza.	— <i>hacer ó envejecer la cosa, rogoyahui; runi-nayahui.</i>
Viandante , benigooneza; benizaaneza.	Viejo <i>árbol ó yerba gruesa, nayabi.</i>
Vianda ó <i>comida, guelahuago; niragoni; xigoni.</i>	— <i>ser ó estar podrido, riyabi; biyabi.</i>
— <i>para el camino, huaananeza.</i>	Viento , <i>el elemento, nichibee; bee.</i>
Vicario <i>que hace las veces de otro, lohua; hueni-xichiñabeni.</i>	— <i>suave, templado, beenàla; beezoo; bee-too.</i>
Vicio , guelahuexinebeaxihui; ninaxihui.	— <i>recio, beexoo; beenaxoo.</i>
Vicios <i>por los placeres del mundo, guelahuezaca-lachixihuiguechelayuu.</i>	Ventar <i>recio, rixoobee.</i>
Vicioso <i>hombre, beninagueeguelahuexihuigue-chelayuu; beniganazaaxihui.</i>	Viento <i>oriental ó levante, beezocilla; beezoori-llanigobiicha.</i>
— <i>ser, rigueeguelahuezacalachixihuigue-chelayuu.</i>	— <i>occidental ó Poniente, beezoochee; bee-zooriacegobicha; zooguchii.</i>
— <i>árbol que no da fruto, yagabiraaxe; bi-raage.</i>	— <i>Sur, beezoocahui.</i>
Victoria <i>contra enemigos, guelahuetipiniia; hue-zabiguixi; guelariteteguetani.</i>	— <i>Norte, beezootiulda; zotola.</i>
Vid ó <i>parra, yagabicholi.</i>	Vientre , <i>lo interior de cualquiera cosa, lani; la-nini; xiguiini; liyoolani; lenni.</i>
Vida , <i>el vivir, guelanabani; guitobixiguelana-bani.</i>	— <i>lo de fuera, loolani; lanini.—La panza ó cutis, guitley; guitilenni.</i>
— <i>el modo de vivir que tiene cada uno, guela-canazaa; guelagocanazaa; xiguelachiña.</i>	Viernes , chiviernes.
— <i>la que tengo, xinezaya; xilizaaya; xilicana-zaa.</i>	Viga <i>labrada para edificio, yagabechebebaga.</i>
— <i>tener, racanabani; rizoobani; rizoonaani.</i>	— <i>para labrar, yagacaniyagayola.</i>
	— <i>que sobresale en la pared, que hace tejadillo, yagaririiezabizbezoo.</i>
	Vigor ó <i>fuerzas, xitipa; xilitipa.</i>

Vil cosa, de poco precio, niyacaxinazaca; ninacacinaca; canacaci.	Virgen singular como nuestra Señora, goconiyonanachonotete; goconiyonacitobicica; goconiyonateteyacaxiletago; yacalezaani.
Vilísima cosa, nigocatete; niyaxilezacati.	Virrey, goquilohua rey; nozoo rey.
Vil hombre, benigocatete; beniguechetete; caninacacibenixibanagueche; beniguixiguhi.	Vihuela ó instrumento de cuerdas, xeniroo.
Vileza, guelananacacibeni; guelagocatete; guelahuenianazaca; guelanarohui; guelahueniyaguizaca.	Virtud generalmente, guelanzaca; guelanachahui; baaleacaguelanagueza.
Vilecer ó bajar el precio de la mercadería, roza-chiguea; zéyachi; riachiguelaguea.	— habitual, tubicuetubiloobeanazacanina-chiibaanima; beanazacanaliiyooliyoo-anima; l. lachi.
Villa cercada ó amurallada, guechenaegonabii-leelaha; nahuileelaa.	— fortaleza para resistir lo malo, beanati-pa; beanaguionoolachi; guelanatipa; guelanaguiolachi.
Villano en la crianza, beninagueche; beniyáca-nanaguelaguihui.	— vital del hombre con que se mueve, bene-baa; guelabenebaa.
Vinagre, vinonaxiñe.	— generativa en el hombre, la simiente, binii-gozaana; guelariachi.
Vino generalmente, nizooxtilla; nizoobicholi.	— generativa en la mujer, beagozaana; gue-lagozaana; benebaa.
— de los indios, pulque, nizoooyocho; nupi-yoocho; xinizabeceelo; nupi; xuldo.	— generativa faltar á la mujer, ribiichixi-guelagozaana; ribiichixibenebaa.
— ó pulque que le han echado agua, nupinalana; hualana; huagolo.	— la misma faltarle al hombre; ratilachitoo; rabiichixibenebaa.
— tepache de trigo ó maíz, nizooxooba; niza-yixooba.	— de todas las semillas y árboles para pro-ducir sus efectos, y también del alma, benebaa; xibenebaa; guelabenebaa.
— ó mescal sacado de las pencas del maguey, nizoobizahui; nizoonizahui.	— así en las aves y animales, riacha; guela-riacha.
— ó tepache de manzanas, nizoobelohuui.	— ó provecho que se halla en las yerbas ó piedras para medicina, xibaaleacani; xiguelaleaca; xinazaca; xinachono.
— ó tepache de ciruelas, nizoobiache.	— ó fuerza del hombre, xitipa; zaachi.
— ó tepache de miel de caña dulce, nizoonupi-china.	Virtudes del alma, xiguichaaanima.
— á acontecer ó vino á ser, ritagacani; bitaga-cani.	Virtud que tienen los conjuros ó palabras de Dios cuando le nombran, xilla; xinilla; xilla Dios; xinilla Dios.
— á crecer, ritaniici; bitaniici.	— por honor, estimación ó bondad, guelabaa-lana; guelanachono; guelanagueza; beanagueza; beanachono.
Vinieron á aumentarse, ritayanini; ritaguanini.	Virtuoso hombre que obra virtud, benihuagogue-zalii.
Viña, lugar de parras, guiñaabicholi.	Viruelas, guichagueecho.
Violar lo sagrado, profanar, ensuciar, runinachaba; rogochaba; rogochoholo; roxiinenixteniyuutoo.	Visajes ó gestos, becuana; nacuana; biahui.
Violado ser, rixiiñe; richolo; richabayuutoo.	Visabuelo, bixocegolagoyonatiia.
Violar mujer virgen, roxiñe; richabaxiguelago-coni.	Visible cosa, que se ve, nieniloo; naeniloo; nan-naa.
Violado color, nagaanachiie.	Visabuela, tahuua; taahua.
Virgen, doncella muchacha, binichapagoconion-na; chapagoconi; chapayona; bininichigoconi; chapaguia; roza.	Visión en sueños, becalanaachi; guelagoniibeca-lanaachi.
— ó doncella ya mujer, benigoconi; copalaaze.	— que aparece de noche, huechaa; huichaa; bichaa; bixio.
— fingida, goconigobiiba.	
— hombre, beninayona; cicabigaanabini-yona.	
— muchacho, bigaanabiniyona.	
Virginidad de mujer, guelagoconiyona.	
— de varón, guelabigaanabiniyona.	

Visitar enfermos , riaagonaguiicha; riaagonabeniguiicha.	chini; xileacalachini; xiriacalachi; beachiibaanimaniracalachi.
Visitar, venir á ver al enfermo , zelegonaguiicha.	Voluntad ó <i>antojo</i> , guelaraanilachi.
Visita ó visitación de enfermos , guelaritaguenguiicha; guelagooyeganaguiicha.	Voluntariamente , beacilachi; tichayoolachi.
Viznieto , xiniochigolaza; xiiaga; xaaga.	Voluntarioso , beniracalachini.
Viznieta , guichagiizi.	Vómitos , yoobachiiba.
Vista, la potencia , xilennaa; xiliñaa; xianibizaalooni.	Vos ó él , yobilo; yobini.
— <i>los ojos</i> , looni.	Vosotros , laato; lato.
— <i>dar al que está enfermo de los ojos</i> , rogonaa; rixalleloo.	— <i>mismos</i> , yobito; yobicato; yobipeto.
— <i>recibir</i> , reacaguelariñaabizaaloo.	Votar, hacer voto ó prometer , roteteaticha; rozabiroa; rigoorua.
— <i>acortarse</i> , zecalaloo; ricalaloo.	— <i>prometer</i> , rozoorua; ricabirua.
— <i>corto de vista</i> , loocala; beniloocala.	— <i>ofreciendo á Dios hacer algo</i> , roteteguiillo Dios; rogoganaguii; rotogoroaloo Dios.
— <i>clara</i> , nayaniilooni.	Voto ser hecho, rizoorua; riyootichaguiiloo Dios; ritogoroa; racaguelagoxiirua; racaguelagocabirua.
Vistosa cosa, apacible á la vista, naguites; huagueite.	— <i>no haber cumplido</i> , nazabirua.
— <i>de buen parecer, cosa de ver</i> , lennati; nala; nachaa; naenichahui.	Votador , benihuezabirua; huegooruani; goca-
— <i>hacer alguna cosa</i> , runinannaachahui; runiguennaachahui.	biruani; goxiroa; gonniruani; huetogoguiiloo Dios.
Vituperio , tichagoogo; tichanarohui; guelagoogo.	Votación , guelahuezabirua; guelariyoogui; guelariteteguii; guelagoxiiruani; guelagocabruaniloo Dios.
Vizcocho , guetabiichi; guetagueoxtilla.	Voto , lo que se promete, ticha; guii; guee.
Vuestra altera, señoría ó majestad , yobina; xiguelanaachiyobina.	— <i>hacer interiormente</i> , rotogoliilachichooguiilloo Dios.
Vix , apenas ó con dificultad, nène; huene; guine; lene; neeti; hueti; huiiti.	— <i>cumplir</i> , rozobaxiticha; reguixe; beguixe.
Vocablo , lana; lanatica.	— <i>para elección</i> , ticha; rua; ticharoo.
Vocabulario , guichicaaxigabaticha.	— <i>dar en elección</i> , rigooticha; relaaticha.
Voy acá, voy acullá , zàaya; tàaya; goaa.	Vuestra merced , xiguelanaachiyobina; yobina.
Voluntad tener , raanilachi; goyaanilachi.	— <i>cosa, de vosotros mismos</i> , xiteniyobito; xteniyobicato; xteniyobipeto.
Voluntad , lachi; guelaracalachi; guelaricigue-lalachi.	Vulgar cosa ó común, ninalaii; nixtenilaii; niyatuxteni.
— <i>tener ó poseer</i> , nariiguelaracalachi; nagooguelaracalachi.	— <i>cosa que comunmente se dice</i> , tichaleana; ticharohuini.
— <i>de hacer algo</i> , beacilachi; tichayoolachi.	
— <i>la potencia</i> , niracalachinooliyoola-	

X

Xabón de <i>Castilla</i> , biaaxtilla. — <i>de esta tierra</i> , biaa. — <i>de tierra que llaman tequezquite</i> , yuucicabiaa; yuubiaa.	Xara <i>de ballesta ó flecha</i> , yagaguilanachiibagua.
Xabonar , <i>lavar con jabón</i> , riguibibiaa; gotibbiaa; rigoobibiaa; gogoobibiaa. — <i>iterum</i> , rizobi; goxobi.	Xarabe <i>cualquiera</i> , nocuana; nupicuanahuiñaa; — <i>para vomitar</i> , hocuanaraapi; nocuanaribiixilachiraapini.
Xabonado , <i>lavado ser</i> , rixobi; bixobi.	Xenabe ó <i>mostaza</i> , xaaquiñaxtilla; xaariana.
Xabonarse , <i>lavarse la cabeza</i> , rochabiaa; bii-chaicque; rochaicque.	Xeme , <i>medida</i> , gotahuuni.
Xabonado <i>así</i> , nochabiaaicque.	Xerga , latiguichinachi.
Xabonadura , guelahuegocha; guelanochabiaa.	Xergón , taaguichibecogoracini.
Xabonador , huegochabiaa.	Xeringa , gueroguibariapinocuana.
Xabonaduras ó <i>aguas de jabón</i> , nizabiaa; nizaguihibiaa.	Xícara , xiiga. — <i>pintada</i> , xiigaetanazaa; xiigaguetanzaa.
Xabonar á <i>uno de palabra</i> , como echar tacos ó reñir, y le llaman <i>jabonar</i> , rogochatichayaguizaca; tichanarohui; rogoocianiticha.	Xugo <i>generalmente</i> , xopi; xope; xopezaa.
Xalma ó <i>sobreenjalma de bestia</i> , bigoci; latibigocimani.	Xugosa cosa, ninacaaxope; ninooxope; ninuu-xope.
Xáquima de <i>bestia</i> , luubecaaicquemani; guixetuuriyooiequemani.	Xugo ó <i>mugre del cuerpo ó grasa</i> , guehui; zaa; guihui.
	Xugosa ó <i>grasienta cosa</i> , ninacaaguehui; nira-caguihui.
	— ó <i>grasienta cabeza</i> , icqueguehui.
	Xugo de <i>la tierra</i> , xope; rini; zaachi.

Y

Ya, v. g.: ya viene, gaa; huazetagaa. Ca, también pospuesto, v. g.: ya está hecho, guacaca.

Yacer, estar acostado ó tendido, naaya; naaxea; cota; gaaci.

Yedra nocuanagoñi.

Yelo, guegui; guiigui; nizaguiogui.

Yermo, dimirache; layuurache.

Y, conjunción, chela; la, pospuesto; laanicica; ñee; nec.

Ya, adverbio, hua; cia; cio; cie; hue; baa; todos estos antepuestos al verbo, sólo éste, ca, se pospone; v. g.: ya se lo dije, gochica.

Yema de huevo, xigòlechitabere.

Yermo sin árboles, lacheguixigui; lacheguixilipi.

Yerma cosa, carache; ninarache.

Yerno, xiniuchi; biogoochi.

Yerro, errar en lo que se dice ó se hace, guelahue-xihui; nixihui.

Yerto estar de frío, ritiparagogopa; ritiparati-gopa.

Yerta cosa, natiparagogopa.

Yerba, generalmente, guiixi; guiji.

— buena, nocuanabeti, l. biti, l. bete.

— de Santa María, guialaga; guielagazaa.

Yerba que se cría en árboles que llaman pastle, guiegue; guiguie.

— olorosa, nocuanillaanaxi; nocuanaguixirillaanaxi.

— que se cría en los robles como vello ó moho, tiene el color leonado ó verde, huezagiyache.

— que da unas pepitas de que se saca aceite, higuerilla, yagahuigo; yaguezeaho.

Yesca, xillaricaaguii.

Yeso, yuuyati.

Yo, naa; ya; en composición a sola.

— mismo, yobia; naayobia.

— propio, yobippea; yobicaya.

Y si lo hicieres, tebelagonilo.

Y si no lo hicieres, tebelayagonilo, l. yacagonilo.

Y si al contrario ó por el contrario lo hicieres, tebelagacheecanigonilo.

Y también, chelañee; huañee.

Yugo, yagarizobarilibiicquimani.

Yunta de buéyes, tubinezagona.

Yunque de hierro, guieguibarigooricacheguiba.

Z

Zagal, bithoze.

Zambullir á otro en el agua, runiichii; rilicechoo; rocachiniza.

Zambullido ser, riacechoo; rigachiniza.

Zafio ó rústico en el habla ó en la lengua, beni-niitchanagueche; tichadani.

Zahareño ó malicioso ó cerrero animal, naxoñi-lachi; nachibi; natoxo; naxochilachi.

Zaherir á uno avergonzándolo, sacándole en cara lo que se le dió ó se hizo á su favor, rigoobaa; regoo-baaxillaa; rogorohuiloo.

Zaherimiento, guelarigoobaa; guelahuegoro-huilooni.

Zarahuelles ó calzas como usan los Carmelitas, latilana; latiriyooniialana.

Zahondar, meter el pie en el lodo, rogotabiniia-loobene; roceniiia.

Zamarra ó zamarro, latiguiti; xabaguiti.

Zamarrear á otro de palabra, reñirlo baldonán-dolo, rogochacianiticha.

Zamarreado ser, rochacianiticha.

Zanahoria, gooxñaaxtilla.

Zanca ó zancajo de pierna, laceniiia.

Zancadilla hacer á otro, rotelaniia.

Zancajoso, hombre de zancas, beniniotebe; na-tebeniiani.

— andar, rizaatebe.

Zancos de palo, yagarizobaniiia.

Zanefa, becaa.

Zanja hacer, riganilaniyuu; gotanilaniyuu.

— ser hecha, ritilanilaniyuu; bitani.

— cualquiera, biazza; xinezaniza.

Zanquear, andar de acá para allá, zezaaguito-bilate.

Zapato, guelaguiti; eddabaguiti.

— con orejas, guelaguitizobatiagani.

Zapatero, gobeecheguelaguiti.

Zapatos hacer, runi; rozaaguelaguiti.

Zapatear bailando, rigapaniia; gotapa; royaaniiia.

Zapateador, benigogapaniia.

Zapatear con solo un pie, rotata; rizaanatata.

Zapote colorado, guelagué.

— blanco, como membrillo, guia.

— negro, billahui.

— chico-zapote, guelachiña.

— amarillo dentro y fuera, guelabeche.

Zaquizamí, laniyuuquiaayooiye.

Zaranda para cernir y limpiar maíz, guilibicha-charibixooba.

Zarandar el maíz, ribibixoobaloguitibichcha; gochibi.

Zarza, árbol, yagabeyozaaguixi; zobachibague-chi.

Zarzal, latezobacianiyyagabeyozaaguixi.

Zarzamora, beyozaaguixi.

Zarzaparrilla, loobaanocuanahuiñaa.

Zarzo de yerba, becechiguixi; de carrizo, bicchichi-yagaxtilla.

— de cualquiera cosa, becechi; bizechi; bilii.

Zarzos hacer, rozaabecechi; rolibibicechi; runibili.

Zangolotear, como agua en vasija ó cántaro, rilole; bilole; ritata; bitata; rilole.

Zangolotearla , rogolole; rogotata.	Zimbra de madera para arco ó bóveda, yagabillee; yagariaabillee; yagaballaariaabillee; bellaabitiguini.
Zangoloteada , nalole; natata; nallole.	Zizafía que sofoca la semilla que se siembra, guixirotiguela; rotiixooba.
Zangoloteadura , guelahuelole; huetata; guelanalone; natata.	— su semilla, xaaguixirotia.
Zangolotear algo que va dentro de algún cajón ó caja que va sonando como á hueco, rohuahua; rachacha; roñafía.	— meter entre los que están pacíficos, rogotilla; rogochechelachi; rogochachalachi; runigatolachi; rotechatillarichanacheche.
Zangolotearse así las cosas , rihuahua; riñaña; richacha.	Zizafíero , revoltoso, huechacha; huezachagueche; huegotilla.
Zangoloteada cosa así, nahuahua; nachacha.	— iterum, ruagato; ruabeche; ruatilla; huegocheche.
Zangoloteadura , guelahuehuahua; guelahuechacha; guelanahuahua; guelahueñaña.	Zizafía ser metida, riyoottilla; riyoochechelachi; retechatichananatilla; riachalachi; racagatolachi; natechalachi; racanacheche.
Zangoloteador , huehuahua; hueñaña; huechacha.	Zonzorrear , sonar cerrojo ó cosa quebrada ó instrumento músico mal templado, richoncho.
Zaque ó cuero en que se carga pulque, guitibitíñemaniriyoonupi; bitíñemani.	Zonzorrearlo ó sonarlo, rochoncho; rogochoncho.
Zarco de los ojos, benilooyaa; loonagaa; benibizaaloonagaa.	Zonzorreosa cosa, nacioncho.
— ser, rigaaloo; nacabizaaloonagaa.	Zorra ó raposa, beeza; beezayache.
Zarzo , becechiguebe.	— pequeña, baate.
Zerbatana , gueroyagarocuaganimanibiguini; guerocuaga.	Zorrillo que hiede mucho, bète, bate; manibeete.
Zerbatanear , tirar con cerbatana, rocuagagueroyaga; rocuaga.	— otro que come las gallinas, bechache.
Zerbatanero , tirador, huecuagagueroyaga.	Zumbar , rohiahia; rochoncho; ribeechi.
Zelar , rociina; rolache; ribaquichichilachi.	Zumbado ser, riciña; rilache; ribeechichilachi.
Zelado ser, riciña; rilache; ribeechichilachi.	Zumbido , guelarichoncho; guelarihiahia.
Zelador , hueciña; huelache; nabaguichichilachi.	Zumbador , huehiahia; huechoncho.
Zelo ó celamento, guelahueciña; guelarilache; guelanabaqui; guelagobaqui.	Zumbar las abejas, rona; biña.
Zeloso Dios de su honra, naihilachi; naheilachi; naiilachi.	Zumbido de la abeja, guelahuiñabeezo; xironbeezo.
Zelar así con palabras, rinniitichaihi; rapiihia.	Zumbadora abeja, manibeezoronani.
Zeloso ser así, riihilachi; biihilachi; riheilachi.	Zumbar los oídos, ribechitiaga; gotechitiaga.
Zimbrar una lanza, rocuini; roñibi; rotete; rogotete.	Zumbido de oreja, xitechitiaga; guelaribeechiaga.
Zimbrada ser, ricuini; riniibi; ritete.	Zumbar el guajolote cuando se esponja y pára las alas en la tierra, rotechixenimani; rocaabee-xeni.
Zimbrador , huecuini; hueñibi.	